

CANTER. MADE FOR BUSINESS.

PRÍRUČKA VLASTNÍKA | SEPTEMBER 2024



FUSO – A Daimler Truck Group Brand

PRÍRUČKA VLASTNÍKA

Mitsubishi Fuso Truck Europe
www.fuso-trucks.com
September 2024 Vytlačené v Španielsku



Predslov

Ďakujeme, že ste si zakúpili Mitsubishi Fuso CANTER.

Táto príručka vlastníka vysvetľuje správnu manipuláciu s vozidlom a jednoduché postupy údržby, aby sa zaistilo, že budete môcť vaše vozidlo riadiť bezpečne a pohodlne.

Keďže nesprávne používanie vozidla môže mať za následok poruchu alebo nehodu, odporúčame vám, aby ste si pred použitím vozidla dôkladne prečítali túto príručku.

Pravidelné mazanie a údržba sú nevyhnutné pre dosiahnutie maximálneho výkonu a dlhej životnosti vášho vozidla. Samostatná „Servisná knižka“ obsahuje plán pravidelnej údržby. Dôrazne odporúčame vykonávať mazanie a údržbu podľa plánu.

Čítanie príručky

- Oboznámte sa s názvom modelu a ďalšími špecifikami vášho vozidla, aby ste si mohli prečítať príslušné popisy, ktoré sú v tejto príručke identifikované podľa typu vozidla, modelu vozidla alebo modelu motora.
- Ilustrácie a pokyny v tejto príručke sa týkajú vozidiel s ľavostranným riadením. Umiestnenia niektorých komponentov na vozidle s pravostranným riadením sú symetricky opačné ako na vozidle s ľavostranným riadením, avšak spôsoby manipulácie sú v zásade rovnaké pre vozidlá s ľavostranným riadením, ako aj pre vozidlá s pravostranným riadením. Pre vozidlá s pravostranným riadením sú však uvedené dodatočné informácie, ak je používanie týchto dvoch typov vozidiel odlišné.
- Z dôvodu rozdielov v špecifikáciách a vylepšení, ktoré môžu byť pridané po vyhotovení tejto príručky, sa niektoré vysvetlenia a ilustrácie v tejto príručke nemusia vzťahovať na vaše vozidlo.
- V tejto príručke sa používajú nasledujúce symboly:
 -  : voliteľná výbava
 - LHD: vozidlá s ľavostranným riadením
 - RHD: vozidlá s pravostranným riadením
 - ⇒  : vyžaduje od čitateľa, aby si pozrel stranu s uvedeným číslom.
- Táto príručka obsahuje dôležité výstražné pokyny a doplňujúce informácie pod nasledujúcimi štyrmi označeniami, ktoré identifikujú povahu pokynov a informácií:

NEBEZPEČENSTVO

Opatrenia, ktoré je potrebné prijať pri manipulácii s potenciálne nebezpečnými látkami, ako sú napríklad kvapalina batérie a aditíva chladiacej kvapaliny.

VÝSTRAHA

Preventívne pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

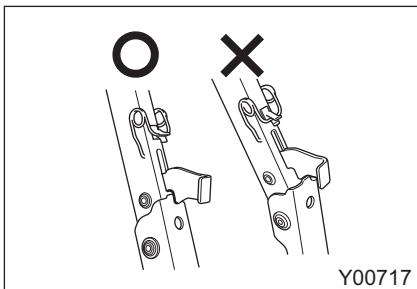
UPOZORNENIE

Preventívne pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k poškodeniu alebo zničeniu zariadenia alebo dielov.

POZNÁMKA:

Návrhy alebo doplňujúce informácie pre efektívnejšie využitie zariadenia alebo pre lepšie pochopenie.

- Vybavenie označené hviezdíčkou (*) nemusí byť namontované v závislosti od modelu vozidla alebo voliteľnej výbavy.
- Na obrázkoch sa používajú nasledujúce symboly.



○ : Znamená „Urobte toto“ alebo „Dobrý stav“.

✗ : Znamená „Nesmiete“, „Nerobte toto“, „Nedovoľte, aby sa to stalo“ alebo „zlý stav“.

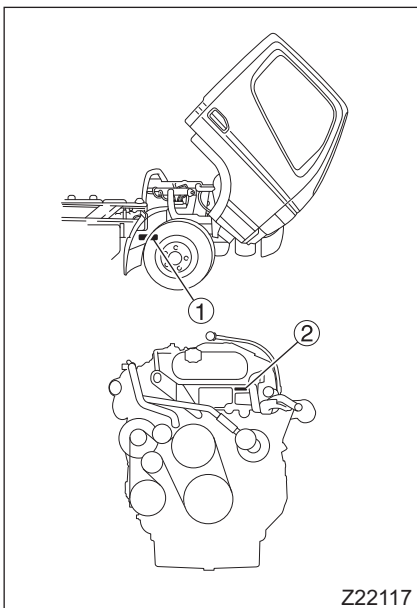
SATURS

1. Odporúčania pre vodičov	1-1
2. Výstražné štítky	2-1
3. Otváranie a zatváranie	3-1
4. Nastavenia sedadiel a volantu	4-1
5. Spínače a ovládacie prvky	5-1
6. Prístroje a výstražné kontrolky	6-1
7. Rozjazd a jazda	7-1
8. Manipulácia so špeciálnym vybavením	8-1
9. Vyhrievanie a klimatizácia	9-1
10. Vybava interiéru a príslušenstvo	10-1
11. V chladnom počasí	11-1
12. Jednoduchá kontrola a servis	12-1
13. Užitočné rady pre prípad núdze	13-1
14. Servisné údaje	14-1
15. Alfabētiskais rādītājs	15-1

Katras nodaļas pirmajā lapā ir norādīts saturs.

1. Odporúčania pre vodičov

Identifikačné číslo vozidla a číslo motora	1-2
Typový štítok	1-3
Údržba	1-3
Palivá	1-4
Manipulácia s vozidlami vybavenými systémom BlueTec®	1-7
AdBlue®	1-7
Manipulácia s novým vozidlom	1-11
Zaznamenávanie, ukladanie a manipulácia s údajmi o vozidle	1-12
Predchádzanie problémom a nehodám	1-13
Manipulácia s vozidlami vybavenými 12 V a 24 V napájacími obvodmi	1-18
Jazdenie v cudzích krajinách	1-19
Ochrana životného prostredia	1-20



Identifikačné číslo vozidla a číslo motora

Ak pri oprave alebo objednávaní dielov predložíte identifikačné číslo vozidla ① a číslo motora ②, uľahčíte tým rýchle a plynulé spracovanie vašich požiadaviek.

1 Identifikačné číslo vozidla (V.I.N.)

Identifikačné číslo vozidla je uvedené na pravej strane rámu v blízkosti predného kolesa.

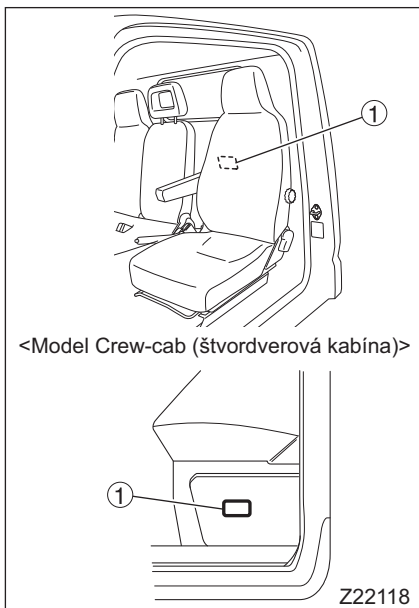
Príklad: L032P06100001

2 Číslo motora

Číslo motora je uvedené na prednej strane hlavy valcov.

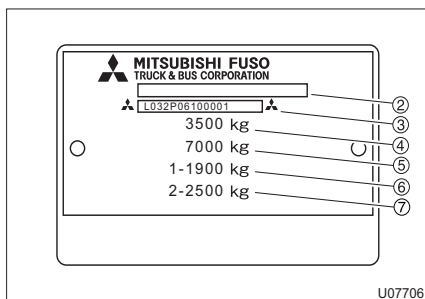
Príklad: 4P10 – A12345

Číslo motora
Model motora



Typový štítok

Typový štítok ① sa nachádza vo vnútri kabíny.



Typový štítok obsahuje nasledovné.

- ② Číslo typového schválenia celého vozidla*
- ③ Identifikačné číslo vozidla
- ④ Maximálna prípustná hmotnosť naloženého vozidla
- ⑤ Maximálna prípustná hmotnosť jazdnej súpravy
- ⑥ Maximálne prípustné zaťaženie 1. nápravy
- ⑦ Maximálne prípustné zaťaženie 2. nápravy

Údržba

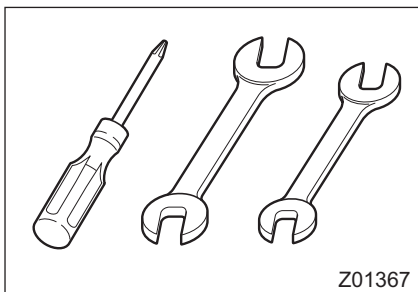
Kontrola vášho vozidla v pravidelných intervaloch je veľmi dôležitá pre maximalizáciu výkonu a dlhšiu životnosť. Odporúčame, aby ste vykonávali nasledujúce kontroly.

1 Kontrola pred prevádzkou

Zvyknite si kontrolovať vaše vozidlo na začiatku každodennej prevádzky. Tým sa zaistí bezpečná a pohodlná prevádzka.

⇒ S. 12-15

*: Ak je súčasťou výbavy



2 Pravidelná kontrola

- Pravidelná kontrola je založená buď na prejazdenej vzdialenosti (údaj počítadla kilometrov) alebo na dobe používania (mesiace/roky). Vždy nechajte vykonať odporúčanú kontrolu a servis podľa plánu v súlade so samostatnou „Servisnou knižkou“.
- Spoločnosť Mitsubishi uvádza zoznam dielov (brzdové hadičky, palivové hadičky, olejové tesnenia v komponentoch súvisiacich s brzdami atď.), ktoré by sa mali v pravidelných intervaloch vymieňať, aby sa zaistila bezpečná prevádzka. Hoci majú priamy dopad na bezpečnú prevádzku vozidla, je ťažké zistiť opotrebovanie týchto dielov pri bežných kontrolách. Najmä gumené hadičky brzdového systému alebo palivového systému by sa mali pravidelne kontrolovať a vymieňať. Keďže sa časom môžu nadúvať, odierať sa alebo praskať, je potrebné, aby ich kontrolovali technici podľa časti „Plán pravidelnej kontroly“ a z bezpečnostných dôvodov ich v pravidelných intervaloch vymieňali. Hadičky sa musia okamžite vymeniť vždy, keď sú opotrebované alebo prasknuté. Ďalšie podrobnosti nájdete v „Servisnej knižke“. Ak je vaše vozidlo často prevádzkované v náročných podmienkach (nespevnené cesty, pobrežné oblasti, púšte, kopcovité alebo horské oblasti, chladné oblasti atď.), intervaly medzi kontrolami by sa mali primerane skrátiť.

Palivá

1 Palivá

- Uistite sa, že používate motorovú naftu, ktorá je v súlade s normou pre motorovú naftu „EN590“ špecifikovanou Európskym výborom pre normalizáciu (CEN).
- V chladných oblastiach používajte motorovú naftu s vlastnosťami primeranými teplote prevládajúcej v danej oblasti.
- Vyhnite sa dlhodobému skladovaniu vozidla s natankovanou bionaftou v palivovej nádrži.



VÝSTRAHA

- Nikdy nepoužívajte zmes motorovej nafty s benzínom alebo alkoholom, či iné palivo, než je riadna nafta. Použitie iného paliva môže viesť k požiaru alebo výbuchu. Ak pri tankovaní vozidla náhodne natankujete benzín alebo alkohol, úplne ich odstráňte z palivového systému.
- Pri tankovaní paliva musí byť motor vypnutý. Ak ste fajčiar, nikdy nezabudnite zhasiť cigaretu ešte pred tankovaním.



UPOZORNENIE

- Nikdy nepoužívajte alternatívne palivo alebo zmes motorovej nafty a petroleja. Takéto palivo má horšie mazacie vlastnosti. Jeho použitie by spôsobilo poruchu.
- Do paliva nikdy nepridávajte nemrznúci prípravok ani iné aditívum, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému vstrekovania paliva.
- Ak sa odvzdušňovací otvor palivovej nádrže (vzduchový otvor) natoľko znečistí, že sa odvzdušňovací otvor upchá, palivová nádrž sa môže zdeformovať a systém vstrekovania paliva môže zlyhať. Nezabudnite ich preto pravidelne čistiť.

POZNÁMKA:

Ak vozidlu dôjde palivo, do palivového systému sa dostane vzduch. Jednoduché dotankovanie paliva do vozidla nebude stačiť na to, aby ste mohli naštartovať motor. Palivový systém sa musí odvzdušniť.

⇒ S. 13-42

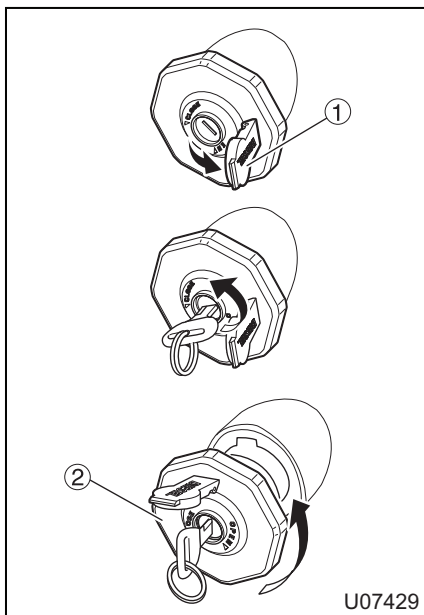
2 Tankovanie vášho vozidla



UPOZORNENIE

- Dávajte pozor, aby sa pri tankovaní vozidla nedostali do palivovej nádrže nečistoty.
- Po dotankovaní paliva uzáver riadne dotiahnite.

Objem palivovej nádrže	
FEA5	70 litrov
	100 litrov <voliteľná výbava>
FEB7, FEC7, FECX	100 litrov
	70 litrová náhradná palivová nádrž <voliteľná výbava>



1. Otvorte kryt ①.

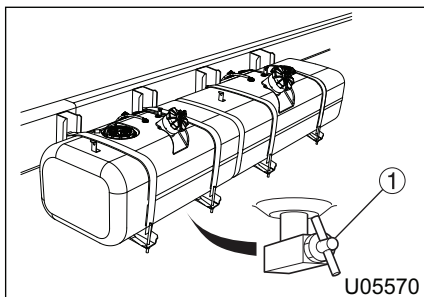
2. Vložte kľúč štartéra do zámku a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek.

3. Odstráňte uzáver ② tak, že ním budete otáčať v smere šípky (proti smeru hodinových ručičiek). Uzáver nasadíte späť podľa týchto krokov vykonaných v opačnom poradí. Pevne ho dotiahnite.

3 Náhradná palivová nádrž

<Vozidlá vybavené náhradnou palivovou nádržou>

- Pri tankovaní paliva zatvorte ventil ① prepojovací palivové nádrže.
- Keď je palivo takmer minuté (keď sa ukazovateľ palivomera priblíži k značke „E“), otvorte ventil.



! VÝSTRAHA

Pri tankovaní paliva nezabudnite zatvoriť prepojovací ventil. Keď je palivová nádrž takmer plná a ventil necháte otvorený, palivo pretečie do spodnej bočnej palivovej nádrže, keď bude vozidlo na svahu, a potom môže vytekať z odvzdušňovacieho otvoru tejto palivovej nádrže, čo môže spôsobiť neočakávanú nehodu.

Manipulácia s vozidlami vybavenými systémom BlueTec®

- V súlade s emisnými predpismi musia vozidlá používať určenú kvapalinu AdBlue® a skôr, ako sa nádrž na kvapalinu AdBlue® vyprázdni, musíte ju znovu natankovať.
- Jazda s vozidlom, ktoré má prázdnu nádrž na močovinu (kvapalina AdBlue® sa nespotrebuje), môže predstavovať vážne porušenie zákona. Rovnako môžu stratiť platnosť akékoľvek zvýhodnené podmienky na kúpu alebo prevádzku vozidla získané v krajine jeho registrácie alebo inej krajine, v ktorej sa vozidlo používa.
- Keď je množstvo kvapaliny AdBlue® v nádrži príliš nízke, alebo keď systém dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec® nefunguje správne, zobrazí sa výstraha a výkon motora sa zníži.

⇒  S. 5-80

AdBlue®

Kvapalina AdBlue® sa vstrekuje do výfukových plynov vo vnútri tlmiča výfuku, aby rozkladala NOx (oxidy dusíka) vo výfukových plynach na vodu a dusík, čím znižuje množstvo NOx. ⇒  S. 5-71



VÝSTRAHA

Kvapalina AdBlue® je bezfarebný, priehľadný a neškodný vodný roztok bez zápachu (podiel močoviny 32,5 %, podiel vody 67,5 %; teplota tuhnutia -11 °C), takže ak sa dostane na pokožku, nenastane žiadny problém. Niektoré osoby s jemnou pokožkou však môžu vo veľmi zriedkavých prípadoch dostať vyrážky, preto vykonajte nasledujúci postup.

- Ak sa kvapalina AdBlue® dostane na vašu pokožku, opláchnite ju vodou. Ak dôjde k akejkoľvek zmene vašej pokožky alebo ak pocítujete bolesť, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- V prípade mimovoľného požitia kvapaliny AdBlue® vypite jeden až dva poháre vody alebo mlieka a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak sa vám kvapalina AdBlue® dostane do očí, okamžite si ich vypláchnite veľkým množstvom vody a potom vyhľadajte lekársku pomoc.

AdBlue®: Registrovaná ochranná známka organizácie Verband der Automobilindustrie e.V. (VDA)

1 Používaná kvapalina AdBlue®

Uistite sa, že používate kvapalinu AdBlue®, ktorá je v súlade s normou ISO 22241.

ISO: Medzinárodná organizácia pre šandardizáciu.

! UPOZORNENIE

Pri používaní kvapaliny AdBlue® nerobte nasledovné veci, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®.

- Kvapalinu AdBlue® neried'te.
- Kvapalinu AdBlue® nemiešajte s iným činidlom.
- Nepoužívajte kvapalinu AdBlue®, ktorá nie je v súlade s normou ISO 22241.

2 Dopĺňanie kvapaliny AdBlue®

! VÝSTRAHA

Do nádrže na močovinu nedávajte nič iné ako kvapalinu AdBlue®. Do nádrže na močovinu nikdy nedávajte predovšetkým naftu alebo benzín, pretože by to mohlo spôsobiť požiar alebo poškodenie systému dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®.

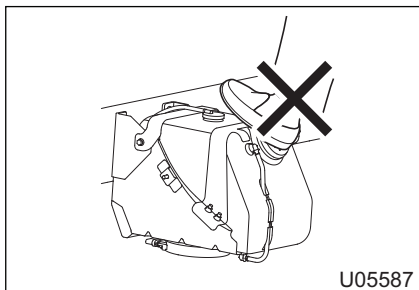
Ak náhodou natankujete do nádrže na močovinu inú kvapalinu, ako je kvapalina AdBlue®, okamžite otočte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a obráťte sa autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby nesprávnu kvapalinu vypustil a skontroloval vozidlo.

! UPOZORNENIE

Neklad'te nohu na nádrž na močovinu ani na ňu nestúpajte, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu nádrže a/alebo častí nádrže na močovinu.

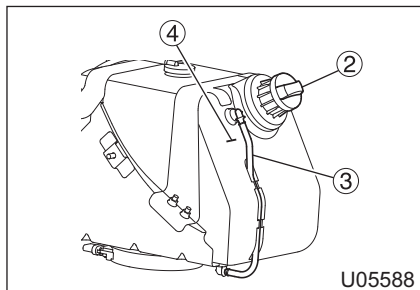
POZNÁMKA:

- Spotreba kvapaliny AdBlue® je približne 2 až 4 % spotreby paliva, závisí však od jazdných podmienok.
- Kvapalinu AdBlue® doplňte ešte predtým, ako sa spotrebuje.
- Odporúčame, aby ste si zaobstarali prenosný kanister s kvapalinou AdBlue®, aby ste ju mohli doplniť v prípade, že sa nádrž na močovinu vyprázdni.
- Kvapalinu AdBlue® si môžete zakúpiť u vášho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



U05587

Objem nádrže na močovinu	15 litrov
-----------------------------	-----------



1. Ak chcete vypnúť motor, otočte spínač štartéra do polohy „LOCK“.
2. Odstráňte nečistoty, bahno alebo inú kontamináciu z blízkosti doplňovacieho otvoru.
3. Otočte uzáver (2) proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ho.
4. Za súčasného sledovania ukazovateľa hladiny (3) doplňte kvapalinu AdBlue® po značku FULL (4) na nádrži.

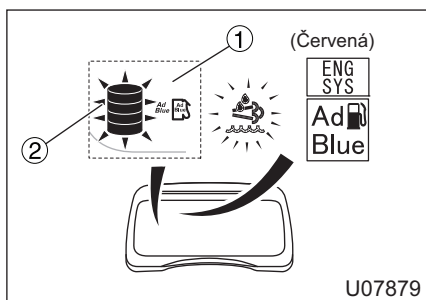


UPOZORNENIE

- Na uchovávanie kvapaliny AdBlue® nepoužívajte oceľovú nádobu. Kvapalina AdBlue® reaguje s oceľou a vytvára korozívny materiál. Ak je nádrž doplnená kvapalinou AdBlue® obsahujúcou tento korozívny materiál, dôjde k poškodeniu systému dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®.
 - Nádobu a zariadenia používané na manipuláciu s kvapalinou AdBlue® sa nesmú používať na iné účely. Nečistoty, ktoré v nich môžu zostať, by mohli nepriaznivo ovplyvniť kvalitu kvapaliny AdBlue® a zabrániť naštartovaniu motora.
5. Bezpečne nasadíte uzáver jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek.

POZNÁMKA:

Ak sa vám kvapalina AdBlue® počas dopĺňania rozleje, utrite ju tkaninou alebo podobným predmetom a potom zasiahnuté miesto opláchnite vodou.



3 Spôsob zrušenia obmedzenia jazdy, ktoré sa aktivovalo v dôsledku prázdnjej nádrže na močovinu

Ak sa nádrž na močovinu vyprázdni, automaticky sa aktivuje obmedzenie jazdy, takže vozidlo môže jazdiť len pomaly. V prípade aktívacie obmedzenia jazdy doplňte kvapalinu AdBlue® a potom obmedzenie deaktivujte nasledovným spôsobom.

1. Doplňte nádrž kvapalinou AdBlue®. ➔ S. 1-8
 2. Otočte spínač štartéra z polohy „LOCK“ do polohy „ON“ a počkajte, kým sa nedokončia nasledujúce zmeny stavu.
- Vyskakovacie okno  a  so správami,  výstražná kontrolka hladiny močoviny (1) zhasnú.

- Indikátor hladiny močoviny ② prestane blikať.
- Neotáčajte štartér do polohy „ACC“ alebo „LOCK“, kým sa nedokončia všetky vyššie uvedené zmeny.

POZNÁMKA:

- *Po uvedení spínača štartéra do polohy „ON“ môže chvíľu trvať, kým výstražná kontrolka zhasne.*
- *Vykonajte postup zrušenia obmedzenia jazdy ihneď po doplnení nádrže na kvapalinu AdBlue® v chladnom počasi. Zamrznutie kvapaliny AdBlue® zabraňuje zrušeniu obmedzenia jazdy.*

4 Skladovanie kvapaliny AdBlue®

- Nádobu na kvapalinu AdBlue® utesníte a skladujete ju v interiéri, na dobre vetranom mieste, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Teplota skladovacieho priestoru by mala byť od –5 °C do 25 °C.



VÝSTRAHA

Neskladujte kvapalinu AdBlue® na mieste s vysokou teplotou.

Ak je teplota vysoká, z kvapaliny AdBlue® sa môže uvoľňovať amoniak, ktorý je toxický. Pri skladovaní nádobu utesníte. Nádobu otvárajte vonku, na dobre vetranom mieste. Ak z nádoby vychádza štiplavý zápach, nepribližujte sa k nej.

POZNÁMKA:

- *Zamrznutú kvapalinu AdBlue® môžete po rozmrazení použiť bez toho, že by to malo negatívny dopad na jej kvalitu.*
- *Ak nádobu utesníte, aby ste zabránili odparovaniu vody, kvalita kvapaliny AdBlue® sa nezmení.*
- *Hoci je kvapalina AdBlue® nehorľavá kvapalina, môže sa z nej po zahriatí, napríklad v dôsledku požiaru, šíriť štiplavý zápach. V prípade požiaru okamžite presuňte nádobu na bezpečné miesto.*
- **Dôrazne odporúčame skladovať alebo prepravovať kvapalinu AdBlue® v originálnej nádobe, v ktorej ste si ju zakúpili. Ak je to nevyhnutné, môžete tiež použiť polypropylénovú nádrž, ktorá sa obvykle používa na pitnú vodu alebo podobné kvapaliny, ale musíte sa uistiť, že neobsahuje vôbec žiadnu vodu, ani iné nečistoty a pred použitím ju musíte vyčistiť pomocou kvapaliny AdBlue®.**



UPOZORNENIE

Neskladujte kvapalinu AdBlue® v nádobe, ktorá na to nie je určená. Ak sa kvapalina AdBlue® skladuje v oceľovej nádobe a potom sa použije na doplnenie, korozívny materiál vytvorený pri chemických reakciách poškodí systém dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®.

- Pri likvidácii kvapaliny AdBlue® je potrebné s ňou nakladať ako s priemyselným odpadom.



UPOZORNENIE

Nevylievajte kvapalinu AdBlue® jazier alebo močiarov, do morí alebo riek, pretože by mohla spôsobiť poškodenie životného prostredia.

Manipulácia s novým vozidlom

Spôsob, akým budete s novým vozidlom zaobchádzať, má výrazný dopad na jeho následný výkon a životnosť.

Pri manipulácii s novým vozidlom dodržiavajte nasledujúce opatrenia.

1 Maximálne otáčky motora počas zábehu

Aby ste predišli nadmernému zaťaženiu nového motora, obmedzte počas prvých 1000 km (600 míľ) otáčky motora na nižšie uvedenú hodnotu.

Potom vozidlo postupne zabiehajte pri rôznych otáčkach, pričom začnite na nízkych prevodových stupňoch.

Maximálne otáčky motora počas zábehu	2800 ot./min.
---	---------------

Zaznamenávanie, ukladanie a manipulácia s údajmi o vozidle

1 Zaznamenávanie a ukladanie údajov o vozidle

Vozidlá sú vybavené viacerými počítačmi, ktoré zaznamenávajú údaje o ovládaní a prevádzke vozidla. Hoci sa typ zaznamenávaných údajov líši v závislosti od špecifikácií vozidla, medzi hlavné typy údajov zaznamenaných týmito počítačmi patria nasledujúce údaje.

- Otáčky motora
- Prevádzkový stav plynového pedálu
- Prevádzkový stav brzdového pedálu
- Rýchlosť vozidla
- Poloha prevodového stupňa (nevzťahuje sa na vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou)

POZNÁMKA:

Tieto počítače sa líšia od typických dátových záznamníkov a nezaznamenávajú video, ani zvuk, ako napríklad rozhovory.

2 Manipulácia s údajmi

Spoločnosť Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation (MFTBC) a tretie strany poverené spoločnosťou MFTBC zhromažďujú a používajú údaje uložené v týchto počítačoch na účely diagnostiky porúch vozidiel, na účely výskumu a vývoja a na účely zlepšovania kvality.

Spoločnosť MFTBC a osoby poverené spoločnosťou MFTBC nezverejňujú, ani neposkytujú takto získané údaje tretím stranám, okrem prípadov, keď:

- spoločnosť MFTBC získa súhlas vlastníka (nájomcu v prípade vozidiel na lízing),
- spoločnosť MFTBC je požiadaná políciou, súdom, štátnym orgánom alebo podobnou inštitúciou o poskytnutie údajov, prípadne
- sa údaje poskytujú výskumným inštitúciám na účely štatistickej analýzy; a to za predpokladu, že tieto údaje musia byť upravené tak, aby nebolo možné identifikovať vlastníka a vozidlo.

Predchádzanie problémom a nehodám

- Oleje vymieňajte v pravidelných intervaloch. Dlhodobé používanie kontaminovaného oleja môže spôsobiť zadretie ložísk alebo iné závažné problémy. Používajte iba olej a mazivo odporúčané v tejto príručke. Používanie akéhokoľvek iného oleja a maziva môže mať za následok poruchy a iné problémy.
- V pravidelných intervaloch vymieňajte alebo čistite filtre alebo filtračné vložky. Upchaté alebo poškodené filtre alebo filtračné vložky môžu mať za následok zníženie výkonu alebo môžu zapríčiniť poruchu motora.
- Ako náhradné diely vždy používajte výlučne originálne diely značky MITSUBISHI FUSO. Môžete sa na ne spoľahnúť, pretože ich kvalitu zaručuje spoločnosť Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation. Všetky originálne diely značky MITSUBISHI FUSO sú označené vyobrazenou značkou alebo sú zabalené v kartónovom obale s rovnakým označením.

**MITSUBISHI FUSO
GENUINE PARTS**

Y03339

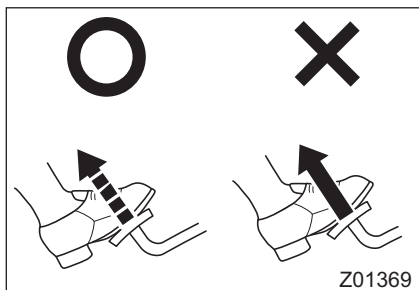


UPOZORNENIE

Vzhľadom na veľké množstvo dielov príslušenstva, ako aj náhradných dielov od rôznych výrobcov dostupných na trhu, nedokáže spoločnosť MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION (ďalej len MFTBC), ako ani dovozca skontrolovať, či bezpečnosť jazdy s vašim vozidlom MITSUBISHI nie je ohrozená montážou takýchto dielov.

Aj keď je kvalita dielov oficiálne schválená alebo ak je montáž takýchto dielov povolená oficiálnou automobilovou skúšobnou organizáciou, nemôžete mať istotu, či bezpečnosť jazdy s vašim vozidlom nebude ohrozená. Nezabudnite, že tak certifikátor, ako ani príslušné orgány nie sú viazaní zárukami.

Optimálnu bezpečnosť dokážu poskytnúť iba originálne diely značky MITSUBISHI FUSO alebo príslušenstvo značky MITSUBISHI FUSO namontované distribútorom alebo predajcom značky MITSUBISHI FUSO. To isté platí v prípade úpravy štandardných vozidiel. Pre vašu vlastnú bezpečnosť by mal úpravy vykonávať iba distribútor alebo predajca značky MITSUBISHI FUSO podľa odporúčania spoločnosti MFTBC.



- Pri nastupovaní do vozidla a vystupovaní z neho sa vyhýbajte stúpaniu na kryt kolesa.
- Nikdy nepretáčajte štartér nepretržite dlhšie ako 15 sekúnd. Mohlo by dôjsť k vybitiu batérie alebo spáleniu štartéra.
- Pri rozjazde s vozidlom vybaveným manuálnou prevodovkou pomaly púšťajte spojku. Príliš rýchle pustenie spojky môže skrátiť životnosť hnacieho ústrojenstva.
- Na vozidle vybavenom manuálnou prevodovkou nikdy nejazdite s nohou položenou na pedále spojky. Takáto prax bude mať za následok nielen stratu výkonu, ale aj skrátenie životnosti lamely spojky v dôsledku jej predčasného opotrebovania.
- Pri jazde po nerovných cestách dostatočne znížte rýchlosť a podľa možnosti sa vyhýbajte nerovnostiam a jamám.
- Po strate trakcie nepokračujte v pretáčaní kolies. Dajte pod pneumatiky tkaninu alebo iný predmet, aby ste zaistili dostatočnú trakciu na pohyb vpred.
- Keď je vozidlo v pohybe, nepokúšajte sa odpojiť spojku, zaradiť neutrál (vozidlá s manuálnou prevodovkou), ani netlačte radiacu páku do polohy „N“ (vozidlá vybavené systémom DUONIC®). Taktiež nikdy nejazdite na vozidle s vypnutým motorom.



VÝSTRAHA

Ak sa motor vypne, keď je vozidlo v pohybe, brzdy sa stanú nebezpečne neúčinnými. Okrem toho sa riadenie stane nebezpečne liknavé

- Ak zaznamenáte zvláštne zvuky, pachy alebo vibrácie, zastavte hneď, ako to bude bezpečné, a skontrolujte na vozidle možné príčiny.
- Pri stúpaní do kopca alebo klesaní z kopca dávajte pozor na nadmerné otáčky motora, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade podradenia alebo pri nadmernej rýchlosti vozidla.
- Pri klesaní z kopca sa snažte maximálne využiť brzdenie motorom a motorovú brzdú.
- Ak sa rozsvieti výstražný indikátor alebo červená výstražná kontrolka, zaznie zvuková signalizácia alebo sa vozidlo správa abnormálne, vozidlo zastavte na najbližšom bezpečnom mieste a zistite príčinu.

- Počas chladného počasia používajte olej s vhodnou viskozitou pre danú vonkajšiu teplotu. Skontrolujte tiež správnu koncentráciu aditíva chladiacej kvapaliny a kvapaliny do ostrekovačov čelného skla, mernú hustotu elektrolytu batérie atď.
- V kabíne neprevádzajte nádoby s palivom, ani spreje v plechovkách.



VÝSTRAHA

Prevážanie paliva v kabíne je mimoriadne nebezpečné, pretože zvýšenie teploty v kabíne by mohlo spôsobiť vznietenie výparov paliva alebo prasknutie nádoby.

- Na čelné sklo nepripevňujte žiadne dekoratívne alebo podobné predmety.



VÝSTRAHA

Pripevnenie dekoratívneho predmetu alebo podobnej veci na čelné sklo by mohlo brániť výhľadu a bezpečnej jazde. Okrem toho, akákoľvek prísavka na takomto predmete by mohla zapríčiniť požiar tým, že by pôsobila ako šošovka.

- Neprekračujte maximálnu nosnosť. Preťažovanie nadmerne namáha časti vozidla a skracuje ich životnosť. Vyhýbajte sa tiež nesprávnemu naloženiu vozidla. Nesprávne naložený náklad je nielen nestabilný, ale môže viesť aj k nerovnomernému rozloženiu hmotnosti, čo by mohlo poškodiť nákladnú plošinu a rám.
- Neprekračujte maximálnu zákonom povolenú rýchlosť. Prekročenie rýchlosti, preťaženie alebo nesprávne naloženie vozidla zvyšuje nebezpečenstvo straty stability vozidla alebo zhoršenia brzdného účinku.

**VÝSTRAHA**

- Pri upevňovaní nákladu lanami alebo pri jeho prekryvaní sieťou sa uistite, že tak laná, ako ani konce siete neprevísajú dole medzi kabinou a nákladnou plošinou, pretože voľne visiace laná alebo sieť by sa mohli vznietiť od tepla motora.
- Neumiestňujte drevené dosky a podobné predmety do medzery medzi nákladnou plošinou a rámom. Teplo z výfukového potrubia by ich mohlo zapáliť.
- Pri roztahovaní siete dávajte pozor, aby neprekryvala potrubie nasávania vzduchu do motora, ani aby doň nebola vtiahnutá.
- Pri nakladaní ťažkého nákladu urobte primerané opatrenia, aby ste zabránili jeho skĺznutiu. Na jeho zaistenie použite aj drôt.

**UPOZORNENIE**

Ak zaparkujete vozidlo na ceste za účelom naloženia/vyloženia nákladu a viac ako polovica zadných svetiel, smerových svetiel a zadných reflektorov je prekrytá pohyblivými časťami zadnej časti karosérie (dvere nákladného priestoru a podobne), nezabudnite použiť výstražný trojuholník alebo iný vhodný nástroj odporúčaný miestnymi predpismi, aby ste upozornili ostatných účastníkov cestnej premávky na vaše vozidlo.

- Keď je jedno z predných kolies pritlačené o obrubník alebo iný predmet, a teda je nepohyblivé, nepokúšajte sa otočiť volantom silou. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poruche riadenia.
- Nenechávajte volant úplne vytočený do ktorejkoľvek strany po dobu dlhšiu ako 10 sekúnd. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poruche systému posilňovača riadenia.
- Nikdy sa nepokúšajte ladiť motor sami. Motor bol pred expedíciou z výroby optimálne vyladený. Nesprávne úpravy škodia nielen výkonu motora, ale zhoršujú aj emisie výfukových plynov a zvyšujú hlučnosť výfuku.
- Vozidlo používa elektronické zariadenia, ktoré sú dostatočne chránené proti rušeniu rádiovými vlnami. Ak si však chcete nainštalovať rádiové vysielacie zariadenia alebo iné zariadenia generujúce silné rádiové vlny, mali by ste sa poradiť s vaším najbližším autorizovaným distribútorom alebo predajcom značky MITSUBISHI FUSO, pretože by mohli nepriaznivo ovplyvniť výkon elektronického vybavenia vozidla.

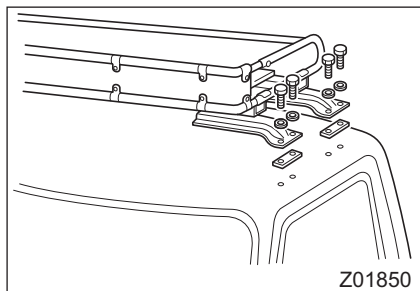
POZNÁMKA:

Napájanie vášho vozidla je dimenzované na 12 V. Použite 12 V rádiové zariadenie.

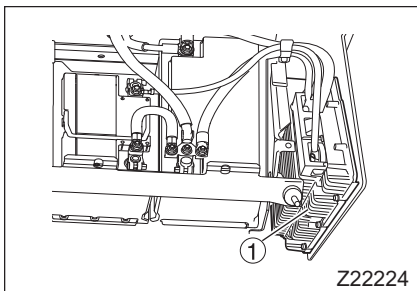
- Nepokúšajte sa sami inštalovať elektrické vedenie. Namiesto toho sa obráťte na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

**VÝSTRAHA**

Ak je kabeláž pri inštalácii niektorého zo samostatne zakúpených elektrických zariadení nesprávne nainštalovaná, pôvodne nainštalované vybavenie by mohlo zlyhať a spôsobiť požiar v dôsledku prehriatia elektrického obvodu.



- Ak na vyloženie nákladu použijete zdvíhací magnet, jeho magnetizmus môže spôsobiť poruchu snímačov. Ak sa má vozidlo používať v špeciálnom prostredí, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Pri montáži nadstavby strechy, spojleru alebo iného zariadenia na strechu kabíny použite na tento účel otvory v streche. Namontované zariadenie vrátane nákladu na ňom nesmie vážiť viac ako 50 kg. Skrutky (M8 x 1,25), podložky, gumené tesnenia a ostatné diely použité na montáž zariadenia musia byť z predpísaného materiálu. Po montáži musia byť skrutky po celom obvode úplne utesnené tmelom. Ďalšie informácie získate u vášho najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Nepokúšajte sa upravovať vozidlo. Výkon a funkčnosť vozidla by sa mohli zhoršiť a novo namontované diely nemusia byť v súlade s právnymi predpismi. Ak chcete namontovať ľubovoľné príslušenstvo, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



Manipulácia s vozidlami vybavenými 12 V a 24 V napájacími obvodmi

<Vozidlá vybavené ekvalizérom batérie>

Ak je k dispozícii ekvalizér batérie ①, vaše vozidlo je vybavené 12 V a 24 V obvodom. Vybavenie v kabíne využíva 12 V napájací zdroj a zariadenia, ktoré sa majú namontovať na karosériu vozidla využívajú 24 V napájací zdroj. Pozrite si časť „Keď sa prepáli poistka“ na strane 13-11.



UPOZORNENIE

Pred montážou elektrického zariadenia sa poraďte s autorizovaným distribútorom alebo predajcom značky MITSUBISHI FUSO. Ak robíte elektroinštaláciu svojpomocne, po inštalácii bežne dostupného elektrického zariadenia by mohlo dôjsť k poruche zariadenia alebo prehriatiu elektroinštalácie, čo by v najhoršom prípade mohlo spôsobiť požiar.

POZNÁMKA:

- Ak sa batéria vybije, na naštartovanie motora s pomocou štartovacích káblov použite vozidlo s 12 V napájacím zdrojom. Nepoužívajte vozidlo s 24 V napájacím zdrojom. Pozrite si časť „Keď sa vybije batéria“ na strane 13-39.
- Pri výmene batérie dodržujte postup uvedený v tejto príručke.
Pozrite si časť „Batéria – kontrola“ na strane 12-97.

Jazdenie v cudzích krajinách

Je dôležité upozorniť našich ctených zákazníkov na to, že pre rôzne krajiny na celom svete sú vozidlá navrhnuté tak, aby lepšie vyhovovali podmienkam v konkrétnej krajine.

Ak máte napriek tomu obavy, pred odchodom kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, ktorý vám poskytne informácie o krajine, ktorú navštívite. Miestne podmienky alebo predpisy sa môžu pre konkrétne krajiny zmeniť nasledujúcim spôsobom:

- Miestne podmienky a predpisy týkajúce sa palív a mazív nemusia byť vhodné na použitie vo vašom vozidle. Pri použití nesprávnych palív alebo mazív môže dôjsť k poškodeniu vášho vozidla.
- Kvôli miestnym predpisom alebo odlišným jazdným podmienkam môže byť v niektorých prípadoch potrebná úprava vášho vozidla.
- Správny zákaznícky servis pre vaše konkrétne vozidlo nemusí byť k dispozícii, pretože dovozca nemusí distribuovať celý sortiment našich modelov. Preto nemusia byť niektoré diely na vaše vozidlo dostupné.

Pretože by takéto situácie mohli byť pre vás nepríjemné, mali by ste ich pred odchodom do zahraničia prebrať s vaším najbližším autorizovaným distribútorom alebo predajcom značky MITSUBISHI FUSO.

Ochrana životného prostredia

Vracanie vozidiel po skončení ich životnosti

Po skončení životnosti vášho vozidla preberieme vaše vozidlo Canter za účelom jeho ekologickej likvidácie, a to v súlade so smernicou EÚ týkajúcou sa vozidiel po skončení ich životnosti a všetkými ustanoveniami platných vnútroštátnych predpisov.

Samozrejme, to je ešte veľmi ďaleko.

V súlade s vnútroštátnou legislatívou musia byť vyradené vozidlá s maximálnou prípustnou hmotnosťou do 3,5 t prevzaté späť. Model Canter sa už niekoľko rokov vyrába v súlade so zákonnými požiadavkami na recykláciu a opätovné použitie komponentov. Siet' preberacích stredísk a demontážnych prevádzok zaisť, že vaše vozidlo bude recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Metódy opätovného použitia vozidiel a komponentov vozidiel sa neustále vyvíjajú a zdokonaľujú až do takej miery, že model Canter bude spĺňať zvýšené recyklačné kvóty požadované právnymi predpismi v budúcnosti.

Ďalšie informácie môžete získať na stránke www.mitsubishi-fuso.com alebo u vášho predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

2. Výstražné štítky

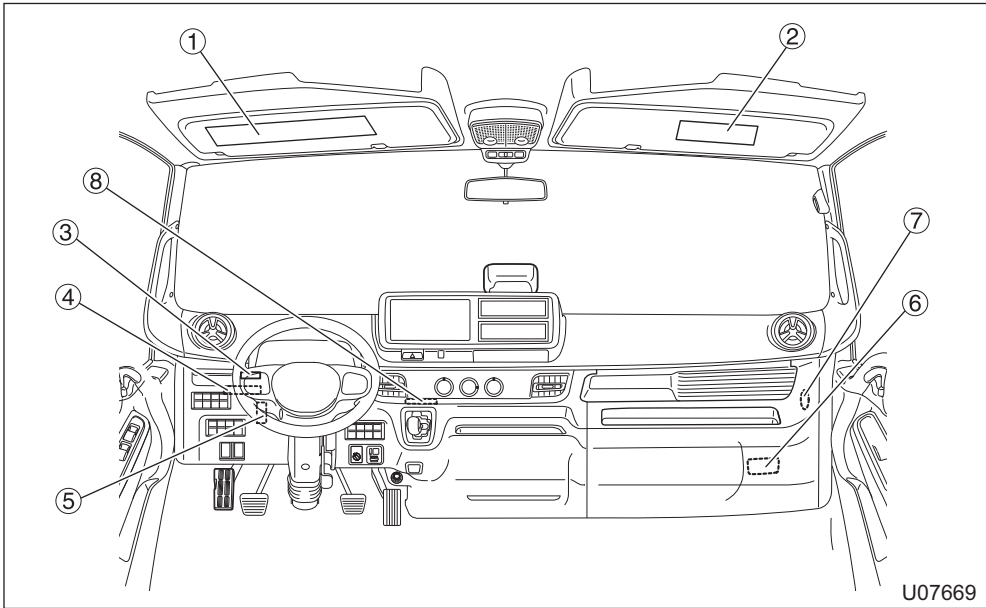
Umiestnenia na kabíne 2-3

Umiestnenia mimo kabíny 2-7

- Štítky s upozorneniami a výstražné štítky zobrazujú dôležité informácie. Pred použitím vozidla si ich prečítajte.
- Ak sa nejaký štítok odlepil a je ťažké ho prečítať, je poškriabaný alebo inak poškodený, prípadne úplne odpadol, informujte o tom autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Výstražné štítky a štítky s upozorneniami sa vzťahujú len na samotné vozidlo, nevzťahujú sa na žiadne vybavenie namontované na vozidle. Informácie o štítkoch s upozorneniami a výstražných štítkoch, ktoré sa vzťahujú na zariadenie namontované na vozidle, nájdete v príručke vlastníka dodanej výrobcom zariadenia.
- Umiestnenie týchto štítkov a informácie na nich sa môžu líšiť v závislosti od modelu vozidla. Pozrite si informácie na každom štítku na vašom vozidle.

Umiestnenia na kabíne

1 V priestore okolo sedadla vodiča



U07669

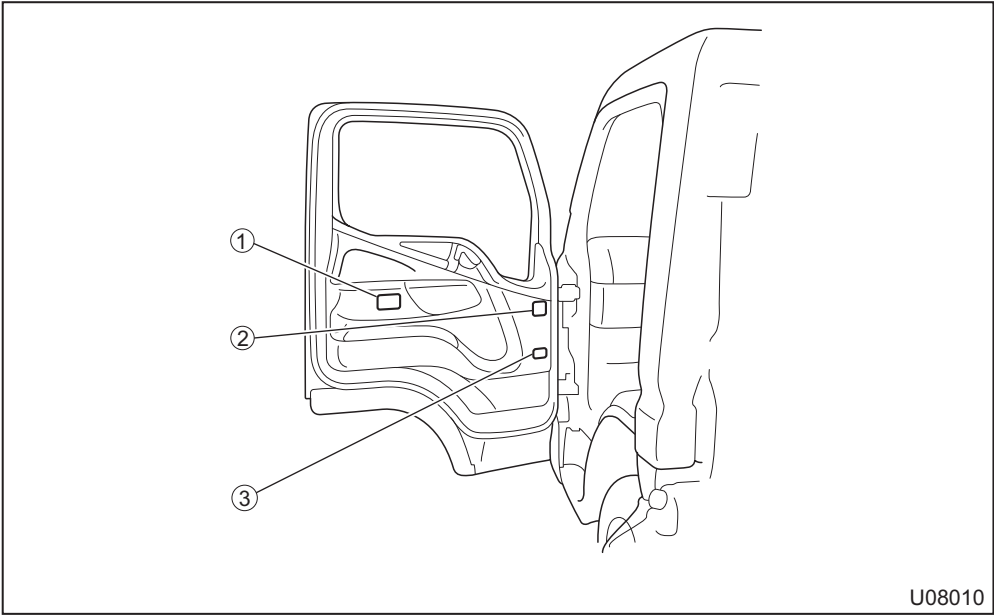
Umies tnenie	Kategória	Informácie	Ref. strana
①	⚠ VÝSTRAHA	Manipulácia s airbagom SRS sedadla vodiča*	4-12
	⚠ VÝSTRAHA	Manipulácia so systémom DPF s riadením regenerácie	5-72
	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia so systémom stop & štart pri voľnobehu (ISS)	5-16
	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s kvapalinou AdBlue®	1-7
②	⚠ VÝSTRAHA	Manipulácia s airbagom SRS sedadla spolujazdca vodiča* ¹ 	4-12
③	⚠ UPOZORNENIE	Obmedzenie rýchlosti zariadením na obmedzenie rýchlosti <Vozidlá vybavené zariadením na obmedzenie rýchlosti>	5-70
④	⚠ VÝSTRAHA	Manipulácia s indikátorom DPF	5-72
⑤	⚠ VÝSTRAHA	Kontrola hladiny motorového oleja	12-25
⑥	⚠ VÝSTRAHA	Použite predpísanú poistku	13-11
⑦	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s airbagom SRS spolujazdca 	4-12

Umies- tnenie	Kategória	Informácie	Ref. strana
⑧	 VÝSTRAHA	Spôsob jazdy z kopca <Vozidlá s celkovou hmotnosťou vyššou ako 7500 kg>	7-10

*: Hoci sú tieto štítky vždy pripevnené na označených miestach, príslušné zariadenie nemusí byť namontované podľa špecifikácií vášho vozidla.

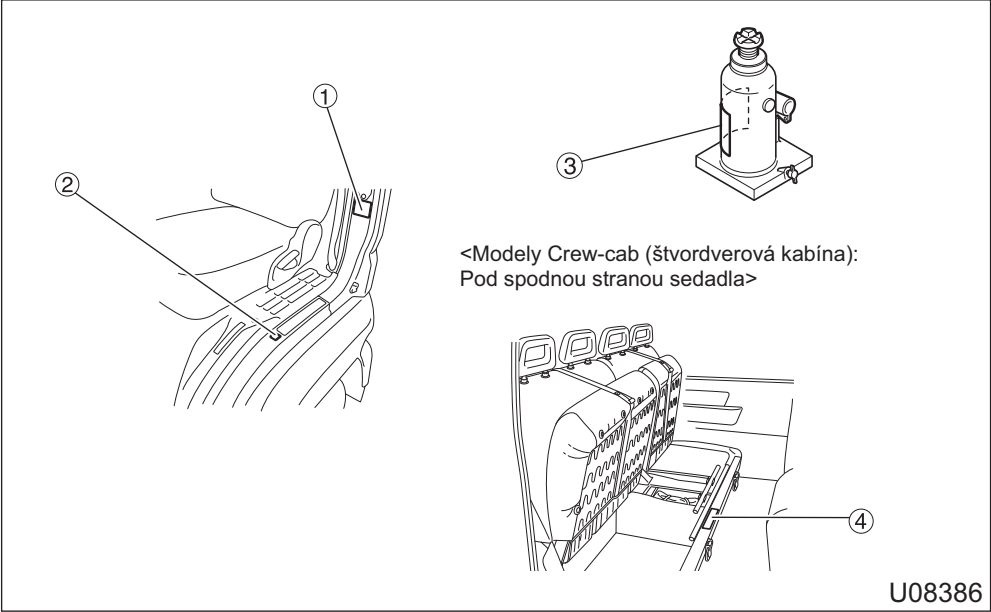
*1: Výstražný štítok je pripevnený na oboch stranách slnečnej clony.

2 Dvere



Umiestnenie	Kategória	Informácie	Ref. strana
①	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s vývodovým hriadeľom 	8-2
②	⚠ VÝSTRAHA	Manipulácia so systémom DUONIC® <Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>	5-32
③	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s vozidlami vybavenými 12 V a 24 V napájacími obvodmi <Vozidlá vybavené ekvalizérom batérie>	1-18

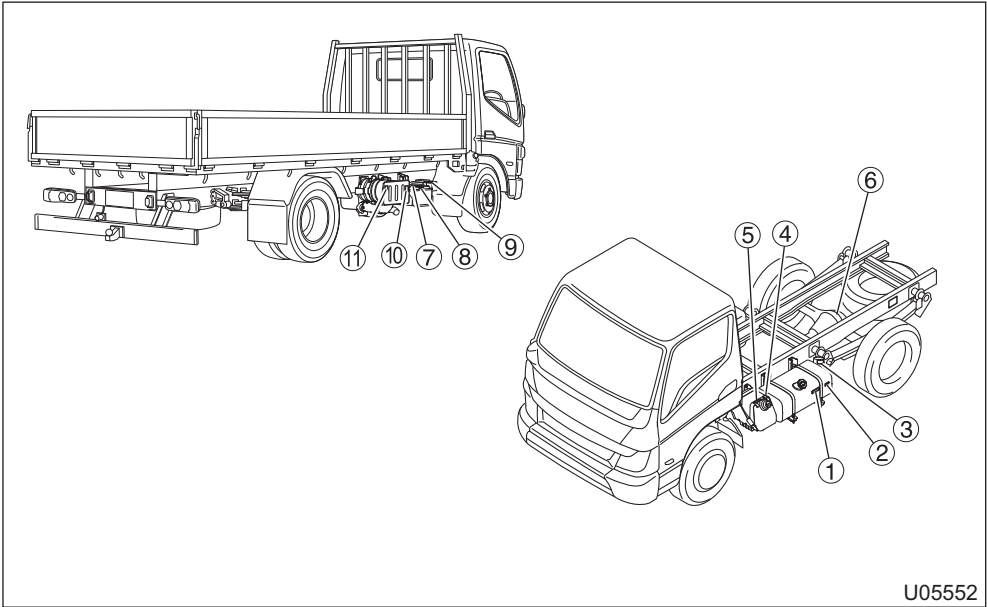
3 Stípič dverí vodiča, zadná časť sedadla spolujazdca vodiča a zadné sedadlo



Umiest- nenie	Kategória	Informácie	Ref. strana
①	Štandardná hodnota	Tlak v pneumatikách	12-74
②	 VÝSTRAHA	Ovládanie samosvorného diferenciálu 	8-39
③	 VÝSTRAHA	Manipulácia so zdvíhák	12-78
④	 UPOZORNENIE	Ovládanie klimatizácie vzadu 	4-6

Umiestnenia mimo kabíny

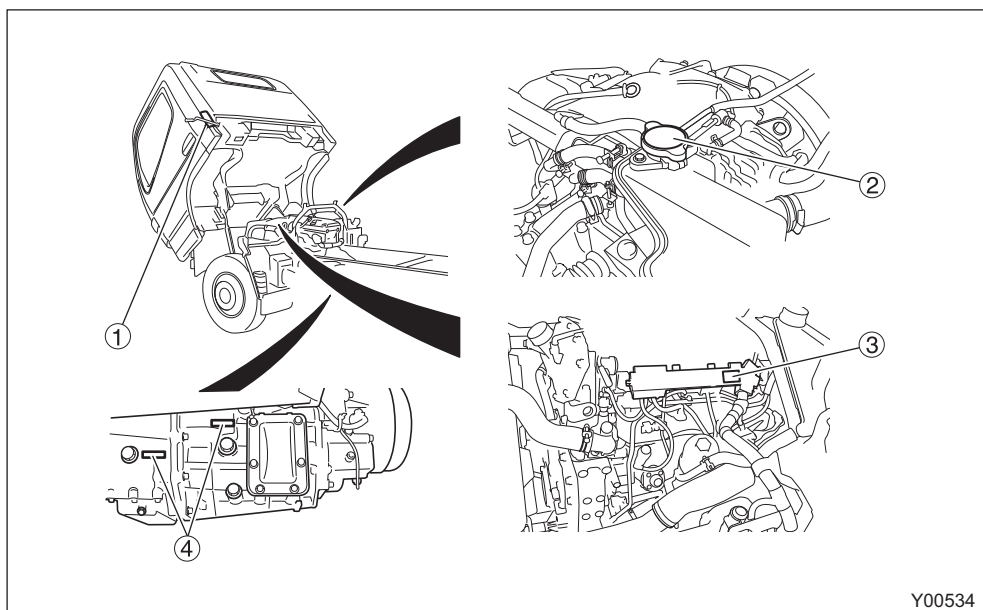
1 Na ráme a vonkajšom vybavení



U05552

Umiestnenie	Kategória	Informácie	Ref. strana
①	⚠ UPOZORNENIE	Používajte naftové palivo	1-4
②	⚠ UPOZORNENIE	Objem palivovej nádrže	6-4
③	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s palivovým filtrom	12-45
④	⚠ UPOZORNENIE	Zákaz stáť na nádrži s močovinou	1-8
⑤	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s kvapalinou AdBlue®	1-7
⑥	⚠ UPOZORNENIE	Olej určený do LSD (samosvorný diferenciál) <Vozidlá vybavené LSD> 	12-33
⑦	⚠ NEBEZPEČENSTVO	Manipulácia s batériou	12-97
⑧	⚠ UPOZORNENIE	Manipulácia s vozidlami vybavenými 12 V a 24 V napájacími obvodmi <Vozidlá vybavené ekvalizérom batérie>	1-18
⑨	⚠ VÝSTRAHA	Použite predpísanú poistku	13-11
⑩	⚠ UPOZORNENIE	Nedotýkajte sa, HORÚCE	–
⑪	⚠ UPOZORNENIE	Nestúpať	–

2 Na vonkajšej strane kabíny a na motore



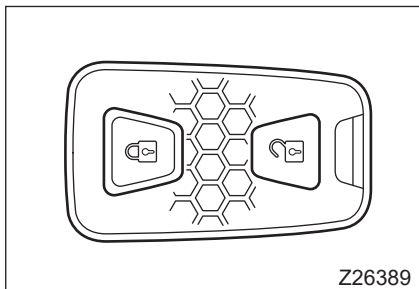
Y00534

Umiestnenie	Kategória	Informácie	Ref. strana
①	⚠ VÝSTRAHA	Ovládanie funkcie sklápania kabíny <Okrem modelov vozidiel s kabínou pre posádku>	12-8
②	⚠ VÝSTRAHA	Manipulácia s tlakovým uzáverom	12-63
③	⚠ UPOZORNENIE	Kontrola a výmena motorového oleja	12-25
④	⚠ UPOZORNENIE	Olej určený do spojky a prevodovky <Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>	12-32

3. Otváranie a zatváranie

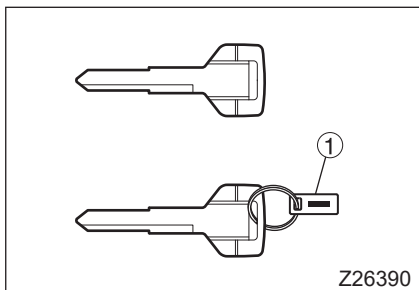
Štartér/kľúč od dverí	3-2
Imobilizér motora (zariadenie na ochranu pred krádežou)	3-6
FUSO Easy Access System (Systém jednoduchého prístupu FUSO)	3-7
Zamykanie a odomykanie dverí	3-12
Otváranie a zatváranie dverí	3-14
Nastupovanie do vozidla a vystupovanie z neho	3-16
Sklené okná dverí	3-18

Štartér/kľúč od dverí



1 Typy kľúčov

- **Štartovací kľúč (typ diaľkového ovládania) (Kľúč na jednoduchý prístup do vozidla FUSO)**
- Používa sa na spustenie motora a zamykanie/odomykanie dverí.
Ak chcete ovládať spínač štartéra a spínač zamykania/odomykania kľučky dverí, majte so sebou diaľkový ovládač.
- Vozidlo je vybavené 2 týmito kľúčmi.
- Tento kľúč je vybavený funkciou imobilizéra (zariadenia proti krádeži).



- **Kľúč od dverí**
- Používa sa na zamykanie/odomykanie dverí.
- Vozidlo je vybavené 2 týmito kľúčmi.

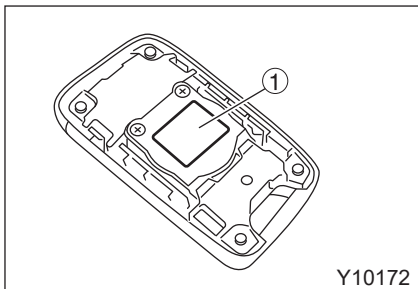
POZNÁMKA:

- Ak stratíte kľúč štartovacieho kľúča s funkciou imobilizéra (zariadenia proti krádeži), je potrebné zmeniť nastavenia systému kľúča štartéra na ochranu pred krádežou. Kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Uložte štítok s evidenčným číslom kľúča ① na bezpečné miesto. Poznamenajte si číslo kľúča. Ak číslo kľúča oznámite autorizovanému distribútorovi alebo predajcovi MITSUBISHI FUSO, môžete získať nový kľúč.
- Ak stratíte štartovací kľúč a chcete si nechať vyrobiť nový, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.

2 Manipulácia so štartovacím kľúčom (typ diaľkového ovládania)

UPOZORNENIE

- Ak prinesiete štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) do lietadla, nestláčajte tlačidlá. Ak ho máte vo vrecku, taške atď., uložte ho tak, aby sa tlačidlá nedali ľahko stlačiť. Ak sú stlačené tlačidlá, vysielajú sa rádiové vlny, ktoré môžu rušiť prevádzku lietadla.
- Štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) je elektronické zariadenie so zabudovaným vysielacom signálu. Aby ste predišli poškodeniu, dodržujte nasledovné:
 - Kľúč štartéra (diaľkové ovládanie) neohýbajte silou ani ho nevystavujte silným nárazom.
 - Nenechávajte štartovací kľúč (diaľkový ovládač) na mieste vo vozidle, ktoré je vystavené priamemu slnečnému žiareniu a je horúce (nad 60 °C).
 - Nerozoberajte ani neupravujte kľúč štartéra (diaľkové ovládanie).
 - Nepribližujte ku kľúču štartéra magnetický príviesok na kľúče ani nič podobné.
 - Neumiestňujte štartovací kľúč do blízkosti magnetického zariadenia, ako je audio systém, osobný počítač alebo televízor.
 - Nezmáčajte ho vodou ani ho nečistite v ultrazvukovej čističke atď.
- Neodstraňujte kryt kľúča štartéra (diaľkové ovládanie) s výnimkou výmeny batérie. Mohlo by dôjsť k poškodeniu.
- Certifikačný štítok ① neodlepujte.



Y10172

2.1 Výmena batérie štartovacieho kľúča (diaľkové ovládanie)

Ak nemôžete zamknúť alebo odomknúť dvere stlačením tlačidla štartovacieho kľúča (diaľkové ovládanie) alebo nemôžete ovládať spínač štartéra, batéria môže byť slabá. Vymeňte batériu za novú.



VÝSTRAHA

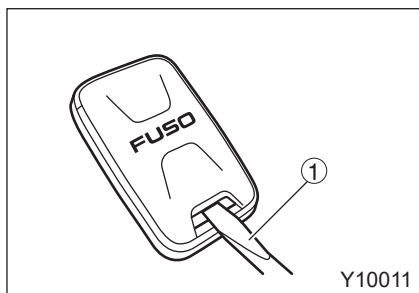
- V kľúči štartéra (diaľkové ovládanie) je použitá lítiová batéria. Ak náhodne prehltnete mincovú lítiovú batériu, môže to v krátkom čase spôsobiť vážne vnútorné chemické popáleniny s následkom smrti.
- Aby ste predišli nehodám, skladujte batériu na mieste, ktoré nie je prístupné deťom. Ak dieťa náhodou prehltnie batériu, okamžite mu poskytnite lekárske ošetrenie.
- Batériu nerozoberajte, nezohrievajte ani ju nevkladajte do vody. Ak tak urobíte, môže dôjsť k jej prasknutiu alebo vznieteniu.



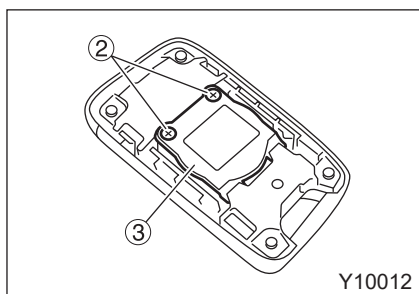
UPOZORNENIE

- Nemanipulujte s batériou kovovými predmetmi, ako sú pinzety. Ak tak urobíte, môže dôjsť ku skratu.
- Vnútro kľúča štartéra (diaľkové ovládanie) nezmáčajte vodou. Dbajte na to, aby sa do kľúča štartéra nedostala žiadna nečistota alebo prach. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k poškodeniu kľúča štartéra (diaľkové ovládanie).
- Použité batérie zlikvidujte vhodným spôsobom v súlade s nariadeniami verejných orgánov o nakladaní s odpadom. Použité batérie zabaľte páskou, vinylovou fóliou alebo podobnou izoláciou, aby batérie nemohli byť priamo vystavené kovovým predmetom alebo vode.

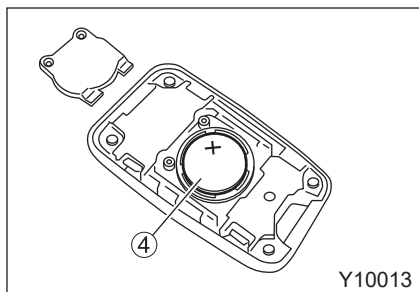
Špecifikácia batérie	Množstvo
Lítiová batéria CR2032	1



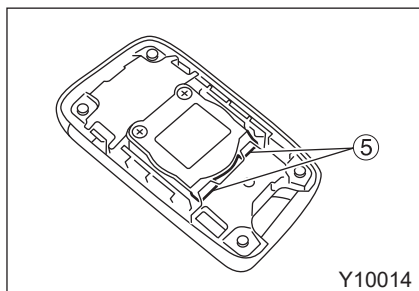
1. Vložte plochý škrutkovač ① do drážky a odstraňte kryt.



2. Odstraňte skrutky ②. Odstraňte kryt batérie ③.



3. Vyberte starú batériu a vložte novú. Vložte batériu ④ so symbolom „+“ smerom nahor.

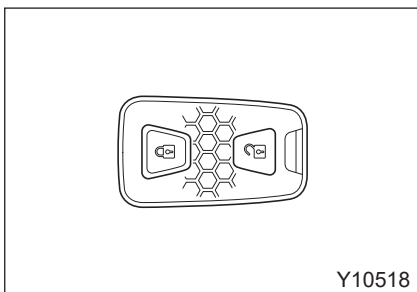


4. Nasadte späť kryt batérie. Ak chcete vrátiť kryt batérie späť, najskôr vložte západky ⑤ a potom vložte skrutky.
5. Nasadte späť kryt.
6. Stlačením tlačidiel skontrolujte, či fungujú normálne.

Imobilizér motora (zariadenie na ochranu pred krádežou)

1 Funkcia

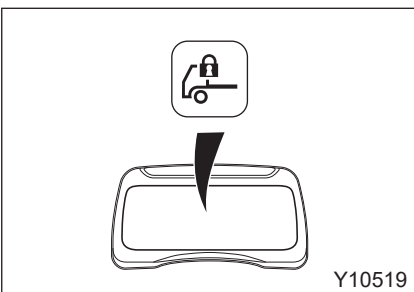
- Imobilizér (zariadenie proti krádeži) je určený na to, aby vám umožnil naštartovať motor iba pomocou predtým zaregistrovaného štartovacieho kľúča s imobilizérom, aby sa zabránilo krádeži vozidla.
- Imobilizér funguje automaticky, keď je spínač štartéra nastavený do polohy „LOCK“. Motor nie je možné spustiť počas prevádzky imobilizéra, aby sa zabránilo krádeži vozidla.
- Štartovací kľúč imobilizéra zruší imobilizér vyslaním signálu do vozidla, aby bolo možné naštartovať motor.



2 Výstražný symbol

Ak sa na multiinformačnom displeji zobrazí kontextové okno , môže byť poškodený imobilizér. Vykonajte nasledujúcu kontrolu.

- Vráťte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a zastavte motor.
- Po viac ako 30 sekundách reštartujte motor.
- Ak kontextové okno  z multiinformačného displeja nezmizne, môže dôjsť k poškodeniu imobilizéra. Nechajte ho čo najskôr skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.



POZNÁMKA:

- *Keď sa na multiinformačnom displeji zobrazí kontextové okno , nemôžete riadiť vozidlo, aj keď stlačíte plynový pedál.*
- *Ak tak urobíte, môže dôjsť k poškodeniu systému imobilizéra, čo spôsobí, že sa na multiinformačnom displeji zobrazí kontextové okno . Ak sa na multiinformačnom displeji zobrazí kontextové okno , podržte spínač štartéra v polohe „LOCK“ dlhšie ako 20 sekúnd a potom ho nastavte do polohy „ON“.*

FUSO Easy Access System (Systém jednoduchého přístupu FUSO)

Vlastnosti

- Umožňuje zamknúť/odomyknúť dvere pomocou štartovacieho kľúča (diaľkové ovládanie).
- Umožňuje vám zamknúť/odomyknúť dvere pomocou spínačov zamykania/odomykania na ktorejkoľvek kľučke dverí, keď máte štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) pri sebe, napríklad vo vrecku.
- Umožňuje vám ovládať spínač štartéra, keď máte kľúč štartéra (diaľkové ovládanie) pri sebe, napríklad vo vrecku.

⇒  S. 5-3

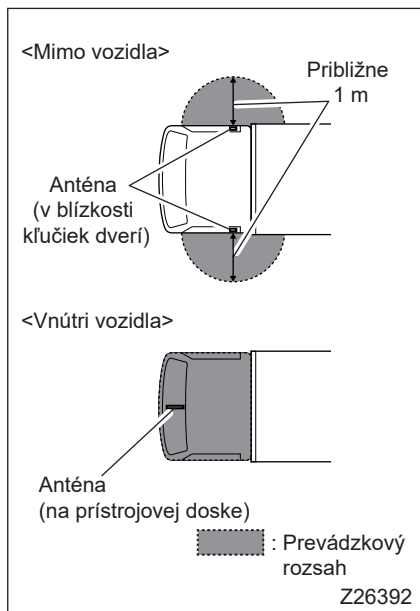


NEBEZPEČENSTVO

- **AK POUŽÍVATE IMPLANTOVANÝ ZDRAVOTNÍCKY PRÍSTROJ (AKO IMPLANTOVATEĽNÝ SRDCOVÝ KARDIOSTIMULÁTOR ALEBO IMPLANTOVANÝ KARDIOVERTER DEFIBRILÁTOR (ICD)), SKONTROLUJTE SI VPLYV RÁDIOVÝCH VLÍN NA ZDRAVOTNÍCKY PRÍSTROJ U VÝROBCU PRÍSTROJA. RÁDIOVÉ VLNY MÔŽU MAŤ VPLYV NA FUNGOVANIE VÁŠHO ZDRAVOTNÍCKEHO PRÍSTROJA.**
- **AK POUŽÍVATE IMPLANTOVANÝ ZDRAVOTNÍCKY PRÍSTROJ (AKO IMPLANTOVATEĽNÝ SRDCOVÝ KARDIOSTIMULÁTOR ALEBO IMPLANTOVANÝ KARDIOVERTER DEFIBRILÁTOR (ICD)), UISTITE SA, ŽE STE SA NEPRIBLIŽILI K ŽIADNEJ ANTÉNE NA VZDIALENOSŤ 22 CM. RÁDIOVÉ VLNY MÔŽU MAŤ VPLYV NA FUNGOVANIE VÁŠHO ZDRAVOTNÍCKEHO PRÍSTROJA.**

POZNÁMKA:

- Vy, vodič, *musíte mať štartovací kľúč (diaľkový ovládač) vždy pri sebe.*
- Ak chcete opustiť vozidlo, *zastavte motor a zamknite dvere, aby ste predišli krádeži a nehodám. Aby ste predišli zablokovaniu, pred zamknutím dverí skontrolujte, či máte pri sebe kľúč. Správne zatvorte sklo na dverách.*



1 Prevádzkový rozsah systému FUSO Easy Access System

Majte pri sebe štartovací kľúč (diaľkový ovládač) a používajte ho v prevádzkovom rozsahu vo vozidle aj mimo neho.

V nasledujúcich prípadoch môže systém FUSO Easy Access System zlyhať, takže už nebudete môcť zamknúť/odomknúť dvere alebo spustiť motor a prevádzkový rozsah sa môže znížiť.

- Batéria kľúča štartéra (diaľkového ovládača) je slabá.
- V blízkosti sa nachádzajú zariadenia, ktoré generujú silné rádiové vlny alebo hluk, ako napríklad televízna veža, elektrárňa, čerpacia stanica, vysielacia stanica, veľkoplošná obrazovka alebo letisko.
- Štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) je v kontakte s kovovým predmetom alebo je ním zakrytý, ako napríklad:
 - Karta s aplikovanou hliníkovou alebo inou kovovou fóliou
 - Balenie cigariet, ktoré používa hliníkovú fóliu
 - Kovová peňaženka alebo taška
 - Malé mince
 - Prenosný ohrievač tela
 - Média, ako sú CD a DVD
- V blízkosti sa používa iné bezdrôtové diaľkové ovládanie rádiového typu.
- Máte so sebou štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) spolu s nasledujúcim produktom:
 - Rádiokomunikačné zariadenie, ako je napríklad vysielacia, mobilný telefón alebo bezdrôtový telefón
 - Elektronický kľúč iného vozidla alebo bezdrôtové diaľkové ovládanie na báze rádiových vln
 - Osobný počítač alebo mobilný informačný terminál (napríklad PDA)
 - Digitálny audio prehrávač
 - Prenosné herné zariadenie
- Štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) je umiestnený v blízkosti elektronického zariadenia, ako je napríklad nabíjačka.
- Vozidlo je zaparkované na parkovacom mieste s meraním (pretože rádiové vlny na detekciu vozidla môžu mať vplyv).

POZNÁMKA:

- *Dokonca aj v rámci prevádzkového rozsahu nemusí štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) fungovať správne v nasledujúcich prípadoch:*
 - *Keď sa pokúšate zamknúť/odmknúť dvere, štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) je príliš blízko skla dverí alebo volantu, alebo je blízko zeme alebo na vyvýšenom mieste.*
 - *Keď sa pokúsite naštartovať motor alebo zmeniť spínač štartéra, štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) je umiestnený na prístrojovej doske alebo na podlahe, buď vo vrecku dverí, alebo v odkladacej schránke, alebo niekde podobne.*
- *Ak opustíte vozidlo so štartovacím kľúčom (diaľkovým ovládačom) ponechaným na hornej časti prístrojovej dosky alebo v blízkosti ktoréhokoľvek odkladacieho priečinka dverí, štartovací kľúč môže byť v závislosti od situácie rádiových vln rozpoznaný jednou z vonkajších antén tak, že by mohlo dôjsť k uzamknutiu vozidla zvonku, čím by došlo k vymknutiu.*
- *Ak je štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) v prevádzkovom rozsahu, aj osoba iná ako tá, ktorá drží štartovací kľúč (diaľkové ovládanie), môže zamknúť/odmknúť dvere, ale štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) funguje iba na tej strane dverí, kde sa zistí.*
- *Ak sa štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) nachádza v blízkosti skla dverí, dokonca aj mimo vozidla, môže byť schopný naštartovať motor.*
- *Ak je kľúč stlačený rýchlo alebo ak sa stlačí ihneď po tom, ako sa dostane do prevádzkového rozsahu vonkajších antén, kľúč nemusí zamknúť/odmknúť dvere. Pomaly a silno stlačte spínače zamykania/odomykania na ktorejkoľvek kľučke dverí, aby ste zamkli/odmokli dvere.*
- *Ak je v prevádzkovom rozsahu iný elektronický kľúč, zamknutie/odmknutie dverí môže chvíľu trvať.*
- *Aby ste predišli krádeži, ak sa rozhodnete dlhšiu dobu nešoférovať, držte štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) aspoň 2 m od vozidla.*
- *Pri obsluhu nezabudnite mať pri sebe štartovací kľúč (diaľkové ovládanie). Ak chcete použiť štartovací kľúč (diaľkový ovládač) mimo vozidla, dbajte na to, aby ste ho nepribližovali príliš blízko k vozidlu.*
V závislosti od polohy štartovacieho kľúča (diaľkové ovládanie) a spôsobu, akým ho držíte v ruke pri manipulácii, nemusí byť štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) správne rozpoznaný, takže systém nebude možné správne ovládať. (Výstraha môže znieť chybné alebo funkcia prevencie zablokovania nemusí fungovať.)

2 Zamykanie/odomykanie dverí pomocou štartovacieho kľúča (diaľkové ovládanie)

Pomocou štartovacieho kľúča (diaľkové ovládanie) môžete zamknúť/odomknúť dvere vodiča a dvere spolujazdca, keď ste oddelení od vozidla. Pred zamknutím dverí riadne zatvorte dvere.

- **Spôsob prevádzky**
- Nasmerujte štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) do stredu kabíny a potom ho použite.
- Stlačením tlačidla na štartovacom kľúči (diaľkové ovládanie) zamknete/odomknete dvere.

- 🔒: Tlačidlo uzamknutia dverí ①
🔓: Tlačidlo odomknutia dverí ②

POZNÁMKA:

Aj keď dvere odomknete stlačením tlačidla odomknutia, ak neotvoríte dvere do 30 sekúnd, dvere sa automaticky zamknú.

← Indikátor (modrý) ③

POZNÁMKA:

Ak indikátor po stlačení tlačidla neblinká, batéria môže byť slabá. Vymeňte batériu za novú.

3 Zamykanie/odomykanie dverí pomocou spínača zamykania/odomykania na ktorejkoľvek kľučke dverí

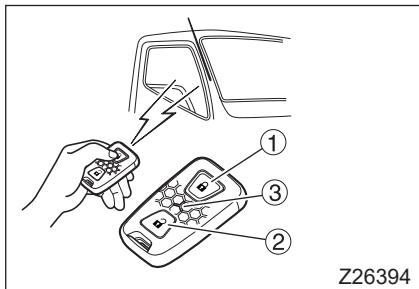
Dvere môžete zamknúť/odomknúť, keď máte pri sebe štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) a stlačíte spínač zamykania/odomykania na dverách vodiča alebo na dverách spolujazdca. Pred zamknutím dverí riadne zatvorte dvere.

- **Spôsob prevádzky**

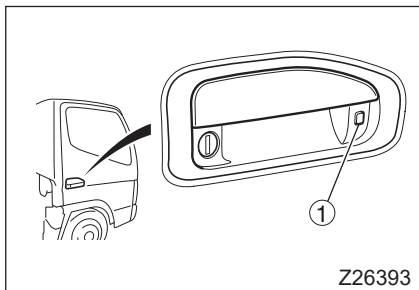
Majte štartovací kľúč (diaľkový ovládač) vo vrecku alebo niekde podobne a stlačením spínača zamykania/odomykania ① na ktorejkoľvek kľučke dverí zamknite/odomknite dvere.

POZNÁMKA:

Aj keď odomknete dvere stlačením odomykacieho spínača, ak neotvoríte dvere do 30 sekúnd, dvere sa automaticky zamknú.



Z26394



Z26393

4 Funkcia spätnej odpovede

- Zamknutie/odmoknutie dverí môžete skontrolovať potvrdením toho, či sa rozsvietia alebo blikajú výstražné svetlá. Spolu s výstražnými svetlami zaznie aj zvuk.
 - Zámok: Výstražné svetlá 3-krát bliknú. Spolu s výstražnými svetlami zaznie aj „pípnutie-pípnutie“.
 - Odomknúť: Výstražné svetlá raz bliknú. Spolu s výstražnými svetlami zaznie aj „pípnutie“.

5 Výstražný symbol

Ak sa na multiinformačnom displeji zobrazí kontextové okno , môže dôjsť k poškodeniu systému FUSO Easy Access System alebo antén na detekciu polohy štartovacieho kľúča (diaľkového ovládača).

- **Keď sa počas jazdy zobrazí .**

Systém FUSO Easy Access System alebo antény na zistenie polohy kľúča štartéra (diaľkového ovládača) sú poškodené.

Bez zastavenia motora kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO. Ak zastavíte motor, nemusí byť možné ho reštartovať.

- **Keď sa zobrazí , keď je spínač štartéra v polohe „LOCK“.**

(Zobrazí sa približne na 30 sekúnd po otvorení dverí a potom zmizne.)

Antény na zistenie polohy štartovacieho kľúča (diaľkového ovládača) sú poškodené.

Ak nemôžete otočiť spínačom štartéra, naštartujte motor podľa postupu opísaného v časti „4. Keď nemôžete otočiť spínačom štartéra“.

⇒  S. 5-5

Ak nemôžete spustiť motor, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.

Zamykanie a odomykanie dverí



VÝSTRAHA

Pri opustení vozidla vezmite so sebou všetky deti. Deti zasahujúce do vozidla by mohli spôsobiť pohyb vozidla alebo vznietenie. Okrem toho by deti mohli trpieť úpalom, ak by zostali vo vozidle na prudkom slnku.



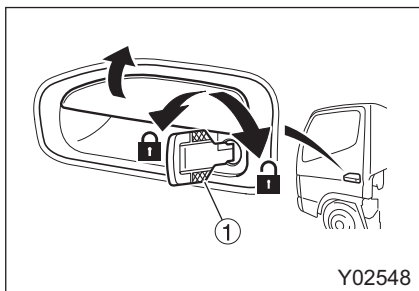
UPOZORNENIE

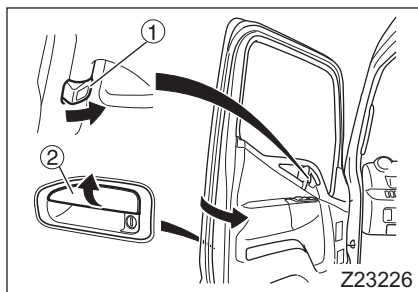
Pred opustením vozidla zastavte motor a zamknite dvere, aby ste predišli krádeži a nehodám. Aby ste predišli zablokovaniu, pred zamknutím dverí skontrolujte, či máte pri sebe kľúč. Správne zatvorte sklo na dverách.

1 Zamykanie a odomykanie dverí zvonku vozidla

1.1 Zamykanie a odomykanie dverí pomocou kľúča

- Vložte kľúč ① a otočte ho smerom k prednej časti vozidla, aby ste zamkli dvere. Otočením kľúča smerom k zadnej časti vozidla odomknete dvere.
- Pomocou kľúča na zamykanie a odomykanie dverí na strane vodiča sa zamykajú a odomkajú aj dvere na strane spolujazdca.





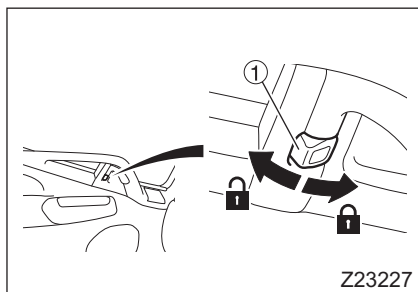
1.2 Zamykanie dverí bez použitia integrovaného kľúča

- Po stlačení uzamykacieho gombíka ① vo vnútri vozidla smerom k prednej časti vozidla zatvorte dvere a zároveň pokračujte v ťahaní vonkajšej kľučky ②.
- Stlačte uzamykací gombík na strane sedadla vodiča smerom k prednej časti vozidla a potom zatvorte dvere, pričom pokračujte v ťahaní za vonkajšiu kľučku. Tento postup zamkne aj bočné dvere spolujazdca.

POZNÁMKA:

Ak je štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) vo vozidle, nemôžete týmto spôsobom zamknúť dvere vodiča. Pred zamknutím vozidla vyberte štartovací kľúč (diaľkový ovládač).

2 Zamykanie a odomykanie dverí zvnútra vozidla



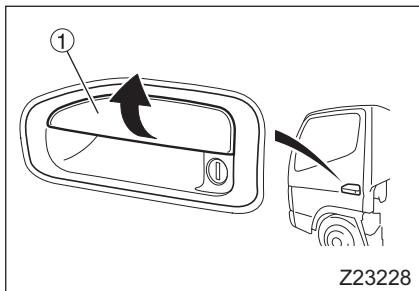
- Ak chcete zamknúť dvere, stlačte tlačidlo ① zámku smerom k prednej časti vozidla. Ak chcete odomknúť dvere, potiahnite uzamykací gombík smerom k zadnej časti vozidla.
- Zamknutím dverí na strane vodiča stlačením uzamykacieho gombíka na strane vodiča smerom k prednej časti vozidla sa uzamknú aj dvere na strane spolujazdca. Potiahnutím uzamykacieho gombíka na strane vodiča smerom k zadnej časti vozidla sa odomknú aj bočné dvere spolujazdca.

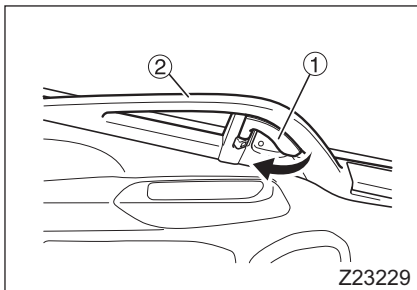
Otváranie a zatváranie dverí**UPOZORNENIE**

- Pred otvorením dverí skontrolujte bezpečnosť okolo vozidla. Náhle otvorenie dverí môže spôsobiť náraz do vozidiel alebo chodcov prichádzajúcich zozadu.
- Úplne zatvorte dvere. Ak dvere nie sú úplne zatvorené, môžu sa počas jazdy náhle otvoriť, čo môže spôsobiť neočakávanú nehodu.
- Pri otváraní a zatváraní dverí počas silného vetra buďte opatrní, pretože sila vetra môže spôsobiť náhle otvorenie alebo zatvorenie dverí.
- Buďte opatrní pri otváraní dverí, keď je vozidlo na svahu, pretože dvere sa môžu náhle otvoriť v dôsledku naklonenia vozidla.
- Pri zatváraní dverí buďte opatrní, aby sa nezačtyli ruky alebo iné predmety.
- Pri otváraní a zatváraní dverí nepoužívajte väčšiu silu, ako je potrebné. Dvere otvárajte a zatvárajte pomaly. Použitie nadmernej sily na dvere môže spôsobiť poruchu komponentov dverí.
- Na dvere nevešajte ani neumiestňujte ťažké predmety. Mohlo by to spôsobiť poruchu komponentov dverí.

1 Z vonkajšej strany vozidla

Ak chcete otvoriť dvere, potiahnite vonkajšiu rukoväť ① smerom k sebe.





2 Z vnútra vozidla

- Pre otvorenie dverí potiahnite vnútornú rukoväť ① a vytlačte dvere von.
- Ak chcete dvere zatvoriť, podržte rukoväť ② a potiahnite ju.



UPOZORNENIE

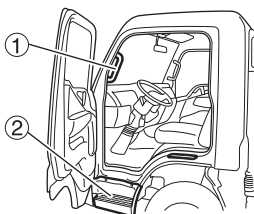
Uistite sa, že ste zatvorili dvere. Jazda s pootvorenými dverami môže spôsobiť privretie časti vášho tela vo dverách pri štartovaní alebo zastavení vozidla, čo môže mať za následok zranenie. Ak tak urobíte, dvere sa môžu zlomiť.

Nastupovanie do vozidla a vystupovanie z neho

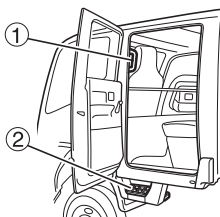


VÝSTRAHA

- Na nastupovanie do vozidla a vystupovanie z neho vždy použite schodík. Nikdy nestúpajte nohu na koleso, kryt kolesa alebo pneumatiku, pretože by ste sa mohli ľahko pošmyknúť.
- Schodík môže byť počas dažďa alebo sneženia šmykľavý. Pri nastupovaní do vozidla alebo vystupovaní z neho sa pevne držte rukoväte. Držanie sa rukoväte je obzvlášť dôležité, keď na schodík napadol sneh a zamrzol.
- Ak sú podrážky vašich topánok mastné alebo od oleja, mohli by ste sa pri vystupovaní z vozidla pošmyknúť alebo by sa vám mohli šmýkať nohy pri používaní brzdového alebo spojkového pedálu. Pred nastúpením do vozidla alebo vystúpením z neho si odstráňte z podrážok topánok všetok olej a masť.
- Pri nastupovaní do vozidla alebo vystupovaní z neho nedržte v rukách batožinu alebo iné predmety, pretože by to mohlo byť nebezpečné.
- Nezoskakujte z vozidla. Skákanie z vozidla by mohlo mať za následok pád alebo zranenie.
- Pri nastupovaní do vozidla alebo vystupovaní z neho v kopci alebo počas silného vetra si dávajte pozor, pretože dvere sa môžu náhle otvoriť alebo zatvoriť.



<Zadné dvere na modeloch
s kabínou pre posádku>



U08011



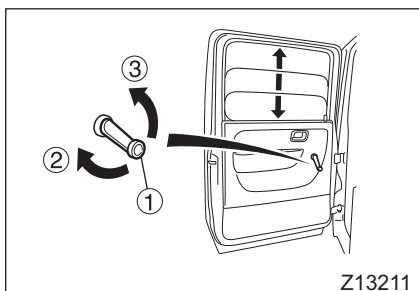
UPOZORNENIE

- **Pri nastupovaní do vozidla alebo vystupovaní z neho sa držte rukoväť. Nechytajte sa žiadnej inej časti vozidla, pretože by sa mohla zlomiť.**

Pri nastupovaní do kabíny a vystupovaní z nej poskytnite vášmu telu trojbodovú oporu, a to tak, že pevne uchopíte rukoväť ① a nohy si úplne položíte na schodíky ②.

Sklené okná dverí**VÝSTRAHA**

Nedovoľte dieťaťu, aby vystrčilo ruky alebo hlavu von z okna. Hlava alebo ruky dieťaťa by mohli naraziť do predmetu mimo vozidla a dieťa by sa v prípade prudkého brzdenia mohlo vážne zraniť.



Z13211

1 Kľučka ovládania okna

<Zadné dvere na modeloch s kabínou pre posádku>

Otáčajte kľučku ovládania okna ①, ak chcete otvoriť alebo zatvoriť okno.

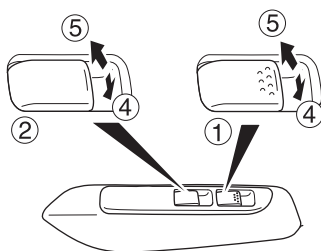
- ② Otvorené
- ③ Zavreté

2 Spínače elektricky ovládaných okien

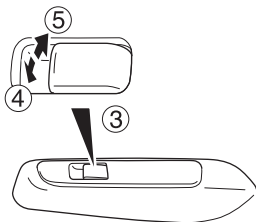
! VÝSTRAHA

- Pri zatváraní okna vždy dávajte pozor na to, aby nikto nemal hlavu alebo ruky vystrečené z okna. Ak by sa časť tela zachytila v okne počas jeho zatvárania, mohlo by dôjsť k zraneniu.
Nikdy nedovoľte dieťaťu otvárať alebo zatvárať okno.
- Nedovoľte dieťaťu obsluhovať elektricky ovládané okná. V opačnom prípade by dieťa mohlo náhodne použiť spínač elektrického ovládania okien a privrieť si ruky alebo hlavu.

<Dvere vodiča>



<Dvere spolujazdca>



Z22476

Spínače elektrického ovládania okien fungujú iba vtedy, keď je spínač štartéra v polohe „ON“.

Na dverách vodiča sú dva spínače: spínač ① na ovládanie okna vodiča a spínač ② na ovládanie okna spolujazdca.

- ③ Spínač ovládania okna spolujazdca
- ④ Stlačením spínača otvoríte okno.
- ⑤ Zdvihnutím spínača zatvoríte okno.

! UPOZORNENIE

Počas dažďa nenechávajte otvorené žiadne dvere, ani okno a dávajte pozor, aby ste nerozliali nápoj na niektorý zo spínačov ovládania okien. Ak sa na spínač ovládania okna dostane voda alebo iná kvapalina, môže to spôsobiť poruchu.

2.1 Spínač na strane vodiča

• Automatická prevádzka

Silno stlačte spínač

Stlačením spínača otvoríte okno. Okno dverí sa automaticky úplne otvorí, aj keď medzi tým zdvihnete ruku. Ak chcete zastaviť uprostred, jemne potiahnite spínač.

Silno potiahnite spínač

Potiahnutím spínača zatvoríte okno. Okno dverí sa automaticky úplne zatvorí, aj keď medzi tým zdvihnete ruku. Ak chcete zastaviť počas pohybu, jemne stlačte spínač.

• Manuálna prevádzka

Jemne stlačte spínač

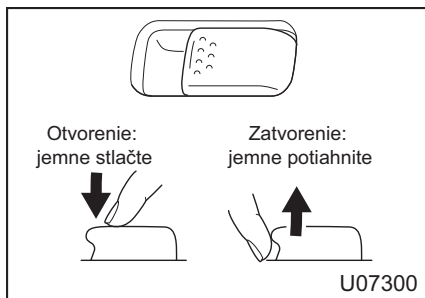
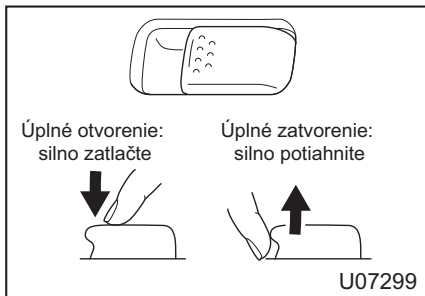
V prípade manuálnej prevádzky sa okno dverí otvára len vtedy, keď je stlačené tlačidlo. Keď spínač uvoľníte, okno dverí sa zastaví v danej polohe.

Jemne potiahnite spínač

V prípade manuálnej prevádzky sa okno dverí zatvára len vtedy, keď je potiahnuté tlačidlo. Keď spínač uvoľníte, okno dverí sa zastaví v danej polohe.

POZNÁMKA:

V chladnom počasí sa môže stať, že sa okno dverí počas automatickej prevádzky dočasne neotvorí a nezatvorí. V takom prípade ho otvorte a zatvorte manuálne.



2.2 Spínač na strane spolujazdca

Jemne stlačte spínač

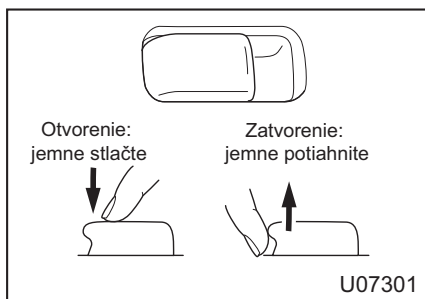
Okno dverí sa otvára len vtedy, keď je stlačené tlačidlo.

Keď spínač uvoľníte, okno dverí sa zastaví v danej polohe.

Jemne potiahnite spínač

Okno dverí sa zatvára len vtedy, keď je potiahnuté tlačidlo.

Keď spínač uvoľníte, okno dverí sa zastaví v danej polohe.



4. Nastavenia sedadiel a volantu

Sedadlá	4-2
Bezpečnostné pásy	4-6
Doplňkový zádržný systém (SRS) – systém airbagov a predpínačov bezpečnostných pásov	4-12
Volant	4-21

Sedadlá



VÝSTRAHA

- Je nebezpečné nastavovať sedadlo, keď je vozidlo v pohybe, pretože sedadlo sa môže pohnúť viac, než by ste chceli. Pred nastavením sedadla vozidlo zastavte a zatiahnite parkovaciu brzdú.
- Po nastavení sedadla jemne posuňte sedadlo alebo ním zakývajte, aby ste sa uistili, že je zaistené v požadovanej polohe.
- Pri nastavovaní sedadla držte ruky mimo spodnej časti sedadla a pohyblivých častí sedadla. V opačnom prípade by ste si mohli privrieť ruky a prsty.
- Pri nastavovaní uhla sklonu operadla sa chrbtom alebo rukou opierajte o operadlo. V opačnom prípade by sa operadlo mohlo náhle vrátiť do svojej najprednejšej polohy a zraniť vás nárazom do tváre alebo iných častí tela.
- Keď sedíte na sedadle, držte ruky mimo spodnej časti sedadla. Ak to neurobíte, mohlo by dôjsť k privretiu prstov alebo rúk, čo by mohlo spôsobiť neočakávané zranenie.
- Pri čistení interiéru vozidla alebo vyberaní vecí postupujte opatrne, pretože ak narazíte do časti závesu alebo spodnej časti sedadla, môže dôjsť k neočakávanému zraneniu.
- Miesta, ako sú podlaha pri motore a pod sedadlom, môžu byť občas horúce. Vždy sa uistite, aby ste sa týchto častí dlhší čas priamo nedotýkali, pretože by mohlo dôjsť k popáleniu pri nízkej teplote.



UPOZORNENIE

- Nepokúšajte sa sami opravovať alebo demontovať/opätovne montovať sedadlo. Obráťte sa na najbližšieho distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Vždy, keď idete jazdiť s vozidlom a sedíte na sedadle, skontrolujte, či je sedadlo riadne zaistené. Ak má sedadlo vôľu alebo je inak nefunkčné, požiadať distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby ho skontroloval.

- Ak zistíte vôľu alebo akúkoľvek inú poruchu sedadla, prípadne ak sa vaše vozidlo stane účastníkom nehody, z bezpečnostných dôvodov si vždy nechajte sedadlá skontrolovať u distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO a vymeniť príslušné diely.
- Aby ste sa vyhli opotrebovaniu mechanizmov posúvania a sklápania sedadla, zvyknite si ovládať ovládacie páky v ich plnom prevádzkovom rozsahu.
- Na sedadlá nekladte žiadne ostré predmety, ani ťažké predmety s hranami, aby sa sedadlá nepoškodili.
- Maximálna hmotnosť osoby, ktorá môže sedieť na odpruženom sedadle, je 130 kg. Ak si naň sadne osoba s vyššou hmotnosťou, nielenže bude sedenie na sedadle nepohodlné, ale sedadlo by sa mohlo aj zlomiť.
- Ukotvenie sedadiel a uzamykacie mechanizmy sa musia často kontrolovať.
- Nefunkčné diely sa musia okamžite opraviť alebo vymeniť.

POZNÁMKA:

- Na čistenie sedadla používajte iba mierne navlhčenú tkaninu bez agresívnych rozpúšťadiel.
- Nedovoľte, aby sa poťah sedadla namočil.

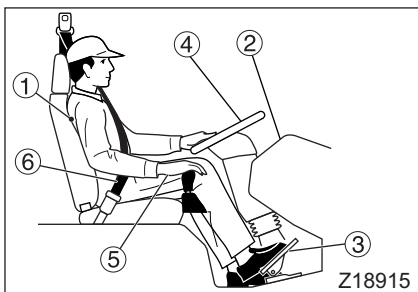
1 Sedadlo vodiča

1.1 Správna poloha pri jazde



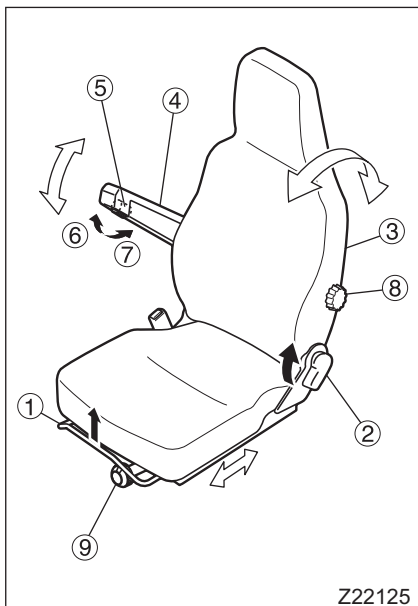
VÝSTRAHA

Nastavte si sedadlo a volant tak, aby ste zaistili správnu polohu pri jazde. Nesprávne poloha tela počas jazdy môže viesť k vážnym nehodám. V prípade vozidiel vybavených airbagom SRS by vás navyše mohol vážne zraniť nafukujúci sa airbag, ak by ste sedeli príliš blízko volantu.



- Pred jazdou s vozidlom si nastavte sedadlo podľa nasledujúcich bodov:
 - ① Váš chrbát sa musí dotýkať operadla.
 - ② Musíte vidieť na výstražné kontrolky a ukazovatele.
 - ③ Musíte dosiahnuť na pedále a dokázať ich riadne stláčať.
 - ④ Musíte vedieť ľahko ovládať volant a spínače.
 - ⑤ Musíte vedieť ľahko ovládať radiacu páku.
 - ⑥ Musíte si vedieť správne zapnúť bezpečnostný pás.

- Nastavte si volant do takej polohy, v ktorej ho môžete pohodlne ovládať s mierne pokrčenými rukami.



1.2 Vykonyvanie úprav

- Posuňte sedadlo dopredu alebo dozadu, pričom držte páku nastavenia posunu ① zdvihnutú. Po vykonaní nastavenia uvoľnite páku a jemne posuňte sedadlo dopredu a dozadu, aby sa zaistilo v polohe.
- Ak chcete nastaviť uhol sklonu operadla ③, zdvihnite páku sklápania ②. Operadlo sa dá skloniť dopredu a nadol, čo poskytuje prístup k úložnému priestoru na náradie.
- Sklopte laktovú opierku ④ (voliteľná výbava), ak ju chcete použiť. Ak chcete nastaviť výšku laktovej opierky ④, mierne ju nadvihnite a otočte kolieskom laktovej opierky ⑤.

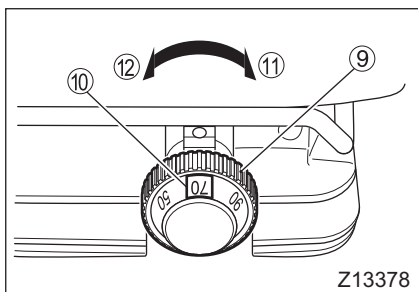
⑥ Nahor

⑦ Nadol

- Otáčaním gombíka bedrovej opierky ⑧ (voliteľná výbava) nastavte tvrdosť bedrovej opierky.
- Otočte gombík odpruženia sedadla ⑨ (voliteľná výbava) tak, aby váha ⑩ ukazovala vašu hmotnosť (nastaviteľná od 50 do 130 kg). Potom si užijete pohodlnú jazdu a správnu polohu sedenia.

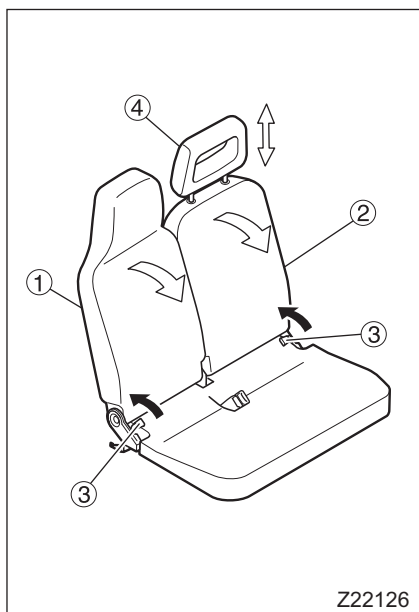
⑪ Vyššia hmotnosť

⑫ Nižšia hmotnosť



POZNÁMKA:

Ak sedadlo nenastavíte tak, aby vyhovovalo vašej hmotnosti, jazdný komfort sa môže na niektorých cestách zhoršiť.

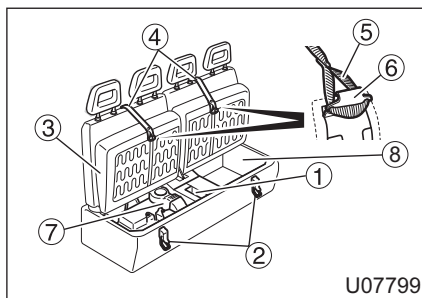


2 Sedadlo spolujazdca

- ① Sedadlo spolujazdca
- ② Stredné sedadlo

- Potiahnutie páky operadla ③ umožňuje nakloniť operadlo dopredu. Túto funkciu použijete, ak chcete získať prístup k úložnému priestoru na náradie. Po vrátení operadla do pôvodnej polohy ním jemne pokývajte, aby ste sa uistili, že je zaistené na mieste.
- Nastavte výšku opierky hlavy ④ tak, aby jej stred podopieral zadnú časť hlavy. <Stredné sedadlo>

3 Zadné sedadlo – modely s kabínou pre posádku



Úložný priestor ① je umiestnený pod zadným sedadlom. Pre prístup k nim je potrebné sklopiť sedák zadného sedadla. Ak chcete niečo uložiť do týchto priestorov alebo z nich niečo vybrať, uvoľnite svorky ② na základni sedadla a zdvihnite sedák sedadla ③. Na uchytenie sedáku použijete podporný popruh(y), ④ ktoré sú pripevnené k operadlu. Upevnite slučku ⑤ na konci každého upevňovacieho pásu cez príslušný háčik ⑥ na sedáku sedadla. Na modeloch so štandardnou kabínou sa nachádza jeden podporný popruh, zatiaľ čo na modeloch so širokou kabínou, v ktorých je zadné sedadlo rozdelené na dve časti, sú dva popruhy. Po použití tohto úložného priestoru vráťte zadné sedadlo do pôvodnej polohy a zaistíte ho úplným upevnením svoriek.



VÝSTRAHA

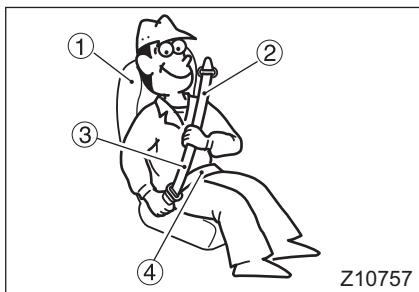
Okolie vykurovacej jednotky ⑦ môže byť horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopáliili.

POZNÁMKA:

- Do skrinky elektrického zariadenia ⑧ nevkladajte náradie ani iné predmety, ani ju nevystavujte vlhkosti.
- Môže dôjsť k poškodeniu elektrických komponentov či k neštartovaniu vozidla.
- Nejazdite smerom dozadu, keď je sklopené úzke sedadlo spolujazdca.
- <Prevádzka opierky na úzkom najzadnejšom sedadle>

**UPOZORNENIE**

Ak je vaše vozidlo vybavené klimatizáciou vzadu, neukladajte nič do úložného priestoru, ktorý obsahuje jednotku ⑦. Akýkoľvek predmet v ňom umiestnený by mohol jednotku poškodiť. Akékoľvek tkaniny alebo podobné predmety by v prípade ich uloženia na toto miesto tiež mohli zakryť prívod vzduchu do jednotky a znížiť tak funkčnosť klimatizácie.

**Bezpečnostné pásy**

Pred jazdou s vozidlom si musí každý cestujúci zapnúť bezpečnostný pás v súlade s nasledujúcimi pokynmi a upozoreniami:

- ① Sadnite si na sedadlo čo najviac dozadu a sedte vzpriamene. Nastavte sedadlo do správnej polohy.
- ② Uistite sa, že bezpečnostný pás prechádza cez vaše plece (nie cez krk alebo ruku).
- ③ Uistite sa, že bezpečnostný pás nie je prekrútený.
- ④ Umiestnite bedrovú časť bezpečnostného pásu čo najnižšie cez vaše boky.



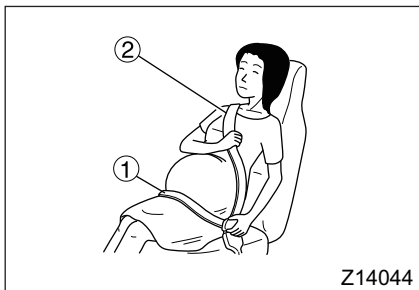
VÝSTRAHA

- Pred jazdou skontrolujte, či si všetci v kabíne zapli bezpečnostné pásy. Ak si nezapnete bezpečnostný pás, mohli by ste sa v prípade prudkého brzdenia alebo kolízie vážne zraniť.
- Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás pre viacero osôb súčasne.
- Pri zapínaní bezpečnostného pásu si sadnite čo najďalej na sedadlo a sed'te vzpriamene. Ak nesedíte v správnej polohe, bezpečnostný pás nemusí byť plne účinný.
- Nejazdite s operadlom sklopeným dozadu viac, ako je potrebné. V prípade kolízie by mohlo dôjsť k takému pohybu tela, kedy by pás zatlačil na krk a vážne vás zranil.
- Umiestnite bedrovú časť bezpečnostného pásu cez vaše boky. Zapnutie bezpečnostného pásu cez brucho je nebezpečné, pretože v prípade nehody by mohol vyvinúť veľký tlak na brucho. Taktiež je nebezpečné umiestniť ramennú časť bezpečnostného pásu cez krk. Sedadlo nastavte tak, aby ramenná časť bezpečnostného pásu prechádzala cez vaše plece.
- Uistite sa, že bezpečnostný pás nie je prekrútený, keď si ho zapínate. Skrútená časť bezpečnostného pásu je užšia ako je normálne, takže by mohla vyvinúť nebezpečne vysoký tlak na malú plochu.
- Vymeňte bezpečnostný pás, ktorý je prerazaný alebo rozstrapkaný, alebo ktorého spona nefunguje správne.
- Vymeňte bezpečnostný pás, ktorý bol vystavený nárazu (napríklad v dôsledku kolízie), aj keď sa javí byť v poriadku. Ak je niektorý z bezpečnostných pásov vystavený akémukoľvek nárazu, aj sebemenšiemu, nechajte ho skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



VÝSTRAHA

- Do spony alebo navíjača bezpečnostného pásu nekladajte žiadne cudzie predmety. Bezpečnostné pásy tiež neupravujte, ani neodstraňujte. Pokiaľ bezpečnostný pás nie je úplne normálny, nemusí byť v prípade kolízie plne účinný.
- Tehotné ženy a choré osoby sa pre prípad nehody musia správne pripútať. V prípade tehotnej ženy by sa bezpečnostný pás pri nevhodnom použití mohol pri prudkom brzdení alebo náraze vnoriť do brucha a spôsobiť tehotnej žene a nenarodenému dieťaťu vážne zranenia a v najhoršom možnom prípade aj usmrtenie. Aj v prípade správneho používania však môže bezpečnostný pás vyvíjať veľký tlak na určité časti tela, preto by sa tehotné ženy mali pred použitím bezpečnostného pásu poradiť s lekárom.
- Tehotné ženy by mali mať bezpečnostný pás zapnutý v podstate rovnako ako ostatní ľudia. Bedrový pás ① by však mal byť umiestnený čo možno najnižšie pod brucho. Ramenný pás ② by tiež mal byť umiestnený tak, aby prechádzal cez hrudník a nie cez brucho.
- Neprepravujte deti mladšie ako 12 rokov alebo deti nižšie ako 1,5 m.
- Znečistené bezpečnostné pásy vyčistite neutrálnym čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte na bezpečnostné pásy benzén, benzín, ani iné organické rozpúšťadlá, ako ani bielidlá, či farbivá. Mohlo by to znížiť výkon bezpečnostného pásu a zabrániť maximálnej účinnosti bezpečnostného pásu.
- Je nebezpečné zapínať si alebo odopínať bezpečnostný pás počas jazdy, pretože chvilkové odvrátenie vašej pozornosti by mohlo viesť k vážnej nehode. Bezpečnostný pás si zapínajte a odopínajte len vtedy, keď vozidlo stojí.



1 Starostlivosť o bezpečnostný pás

Pravidelne kontrolujte popruhy, spony a jazyčky, ako aj funkčnosť navíjača s núdzovým blokováním (ELR). Ak bezpečnostný pás vykazuje akékoľvek známky poškodenia, vymeňte ho.

- Vymeňte bezpečnostné pásy, ktoré boli vystavené nárazom v dôsledku kolízie.
- Predmety s ostrými hranami alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie, udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od popruhov a ostatných častí bezpečnostných pásov.
- Bezpečnostné pásy vždy udržiavajte čisté a suché. Na čistenie bezpečnostných pásov používajte jemný roztok mydla a vlažnej vody. Používanie rozpúšťadiel, ako je benzín a riedidlo, by mohlo bezpečnostné pásy významne oslabiť.
- Nikdy sa nepokúšajte bieliť alebo farbiť bezpečnostné pásy, pretože by ich to mohlo významne oslabiť.

2 3-bodové bezpečnostné pásy s navíjačom s núdzovým blokováním (ELR)

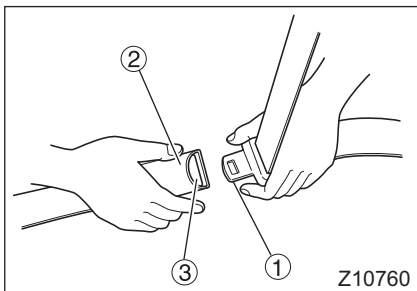
POZNÁMKA:

V prípade týchto bezpečnostných pásov nie je potrebné nastavovať dĺžku.

Bezpečnostný pás s ELR sa automaticky vysúva a navíja počas pohybu používateľa, avšak automaticky sa zablokuje v prípade náhleho zastavenia alebo nárazu, aby používateľa ochránil.

Tesnosť pásu by sa mala nastavovať automaticky.

Ak dôjde k jeho uvoľneniu, pás jemne nadvihnite a mechanizmus odstráni uvoľnenie. Ak je pás správne napnutý, znižuje sa riziko jeho skĺznutia v prípade kolízie.

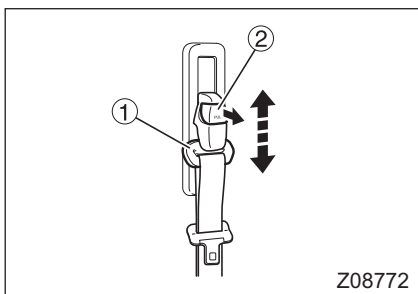


• Zapnutie

1. Uchopte jazyček ① a jemne potiahnite pás. Ak sa pás zablokuje alebo sa ťažko vysúva, nechajte ho navinúť a znova ho jemne potiahnite.
2. Zasúvajte jazyček do spony ②, kým nebudete počuť cvaknutie. Dávajte pri tom pozor, aby sa pás neprekrútil.
3. Potiahnite za jazyček, aby ste sa uistili, že je zaisťovaný.
4. Upravte si pás tak, aby viedol cez vaše boky a rameno.

• Odopnutie

1. Stlačte červené tlačidlo ③, aby sa spona odistila.
2. Po odistení sa pás automaticky navinie. Aby ste zabránili poškodeniu jazyčka alebo zraneniu, počas navíjania ho pridržajte.



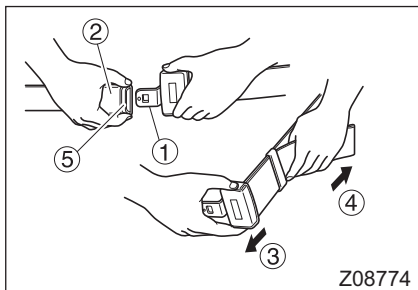
2.1 Nastaviteľná kotva bezpečnostného pásu <Sedadlo vodiča>



VÝSTRAHA

Ramenný pás môže byť nebezpečný, ak vedie cez krk. Upravte jeho polohu tak, aby nevedel cez krk.

Nastavte kotvu bezpečnostného pásu ① nahor alebo nadol tak, aby pás prechádzal cez vaše rameno. Počas pohybu kotvy bezpečnostného pásu smerom nadol budete musieť držať vytiahnuté poistné tlačidlo ②. Keď kotva bezpečnostného pásu dosiahne požadovanú polohu, uvoľníte poistné tlačidlo a pohybom kotvy bezpečnostného pásu nahor a nadol skontrolujete, či je zaistená na mieste.



3 2-bodový bezpečnostný pás

<Stredné sedadlo>

• Zapnutie

1. Zasúvajte jazyček ① do spony ②, kým nebudete počuť cvaknutie. Dávajte pri tom pozor, aby sa pás neprekrútil.
2. Potiahnite za jazyček, aby ste sa uistili, že je zaistený.
3. Nastavte si pás tak, aby prechádzal nízko cez boky.
4. Ak chcete nastaviť dĺžku bezpečnostného pásu, držte jazyček pod uhlom 90° k bezpečnostnému pásu. Potiahnutím za koniec bezpečnostného pásu bezpečnostný pás skráťte a potiahnutím za jazyček ho predĺžite.

③ Predĺženie

④ Skrátenie



VÝSTRAHA

Pre maximálnu ochranu v prípade nehody nesmie byť pás voľný. Voľný pás by dokonca mohol zhoršiť zranenia.

• Odopnutie

Stlačte červené tlačidlo ⑤ na sponu, aby ste oddelili jazyček a sponu.



4 Výstražná kontrolka bezpečnostného pásu

Výstražná kontrolka bezpečnostného pásu  sa aktivuje, ak bezpečnostný pás vodiča nie je zapnutý, keď spínač štartéra otočíte do polohy „ON“.

Ak sú na bočnom alebo strednom sedadle cestujúci a nemajú zapnuté bezpečnostné pásy, aktivuje sa výstražná kontrolka .

Pred jazdou skontrolujte, či majú všetci cestujúci zapnuté bezpečnostné pásy.

Ak sa aktivuje výstražná kontrolka bezpečnostného pásu  a rýchlosť vozidla prekročí určitú úroveň, zaznie alarm. Keď sa bezpečnostné pásy zapnú, výstražná kontrolka zhasne a alarm prestane znieť.

POZNÁMKA:

Aj keď na sedadle spolujazdca alebo na strednom sedadle nesedia žiadni cestujúci, snímač môže rozpoznať zaťaženie a môže sa aktivovať výstražná kontrolka/výstražná zvuková signalizácia, keď sa na sedadlo položí batožina alebo iný predmet.

Doplnkový zádržný systém (SRS) – systém airbagov a predpínačov bezpečnostných pásov

1 Airbag SRS na sedadle vodiča a sedadle spolujazdca

Airbagy SRS na sedadle vodiča a spolujazdca znižujú intenzitu nárazu do hlavy vodiča a spolujazdca a sú doplnkom systému napínača bezpečnostných pásov v prípade silného nárazu spredu, ktorý by mohol vážne zraniť vodiča a spolujazdca, keď je spínač štartéra v polohe „ON“.

SRS znamená doplnkový zádržný systém.

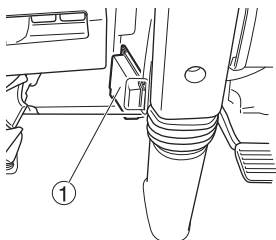


VÝSTRAHA

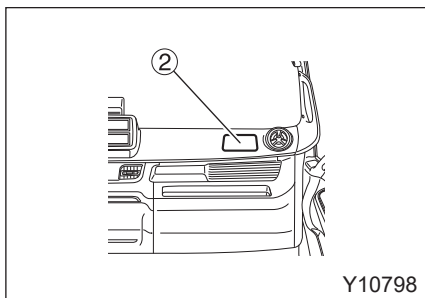
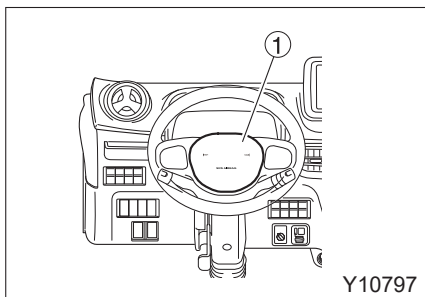
- Airbag SRS nenahrádza bezpečnostný pás. Každý cestujúci vo vozidle musí mať zapnutý bezpečnostný pás.

Ak si nezapnete bezpečnostný pás, v prípade kolízie alebo núdzového brzdenia vás to môže vymrštíť dopredu. Ak sa zároveň nafúkne airbag, silný náraz môže spôsobiť smrteľné zranenia. Uistite sa, že máte zapnutý bezpečnostný pás, a to z nasledujúcich dôvodov:

- Bezpečnostný pás vás udrží v správnej polohe, keď sa airbag SRS nafúkne.
- Bezpečnostný pás môže znížiť riziko zranenia pri kolízii, ktorá nespôsobí nafúknutie airbagu SRS.
- Bezpečnostný pás znižuje riziko, že vás náraz vymrští z vozidla.
- Správne si nastavte polohu sedadla. Sedzte vzpriamene s chrbtom opretým o operadlo. Nesedzte príliš blízko k airbagu SRS, ani sa k nemu nenakláňajte. Nafúknutie airbagu SRS prebieha extrémne rýchlo, takže ak je vzdialenosť medzi vami a airbagom príliš malá, mohli by ste utrpieť smrteľné zranenie.
- Po nafúknutí airbagu SRS budú komponenty airbagu a predmety v jeho blízkosti horúce. Nedotýkajte sa ich, pretože by vás mohli popáliť.
- Nestriekajte vodu na počítač ① airbagu SRS v blízkosti ľavej strany nôh vodiča, ani ho nevystavujte nárazom. V opačnom prípade by airbag SRS mohol v prípade kolízie zlyhať alebo by nemusel fungovať správne a mohol by spôsobiť vážne zranenia.



Z22127

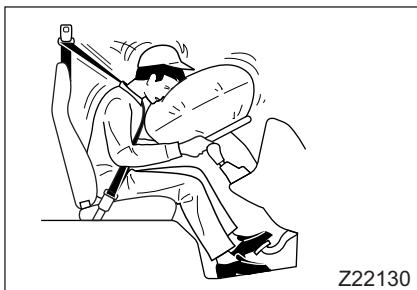


! VÝSTRAHA

- Ak spozorujete poškodenie alebo praskliny v okolí miesta, kde je namontovaný airbag SRS pre sedadlo vodiča ① a sedadlo spolujazdca ②, nechajte si airbagy skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. V opačnom prípade by ste sa pri zrážke mohli zraniť v dôsledku nesprávneho fungovania airbagu SRS.
- Nevymieňajte volant, nelepte nálepky na úložný priestor airbagu SRS, ani neumiestňujte kryt na priestor, do ktorého sa rozvíja airbag SRS. V opačnom prípade by sa mohlo zvýšiť riziko vážnych zranení tým, že bude zabránené normálnej činnosti airbagu SRS.
- Pretože airbag SRS sa nafukuje veľmi rýchlo, kontakt s airbagom SRS by mohol spôsobiť zranenia alebo modriny.

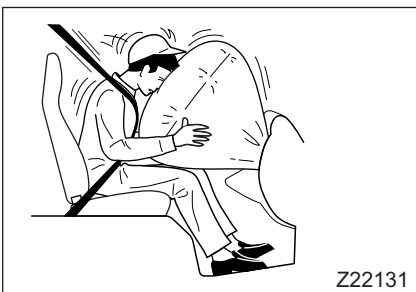
POZNÁMKA:

- Keď sa airbag SRS nafúkne, bude vydávať veľmi hlasný zvuk a bude sa šíriť biely dym, nejde však o požiar a nie je škodlivý pre ľudské telo. Avšak osoby s oslabeným dýchacím ústrojenstvom alebo citlivou pokožkou by dočasne mohli pociťovať podráždenie v krku alebo na pokožke. Ak sa vám na tele, najmä na očiach a pokožke, zachytia zvyšky, akými sú usadeniny, čo najskôr ich umyte vodou. Osoby s citlivou pokožkou môže v ojedinelých prípadoch pociťovať podráždenie.
- Nafúknutý airbag SRS sa okamžite zmrští a nebude vám brániť vo výhlade.
- Airbag SRS sa po nafúknutí už nedá znova použiť. Komponenty airbagu SRS si nechajte vymeniť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Ak sa airbag pri kolízii nenafúkol, nechajte si ho skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Čelné sklo sa môže pri náraze alebo nafúknutí airbagu SRS spolujazdca rozbiť.



2 Airbag SRS vodiča

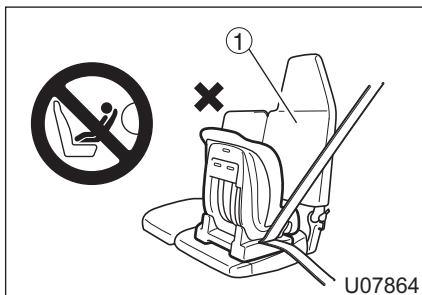
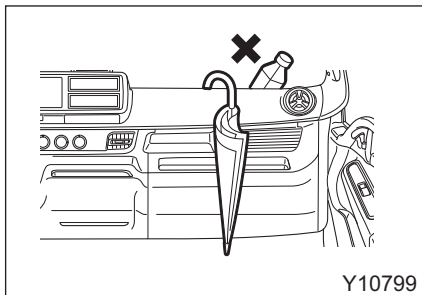
Airbag SRS vodiča je namontovaný vo volante.



3 Airbag SRS spolujazdca

Airbag SRS spolujazdca sa nachádza na prístrojovom paneli.

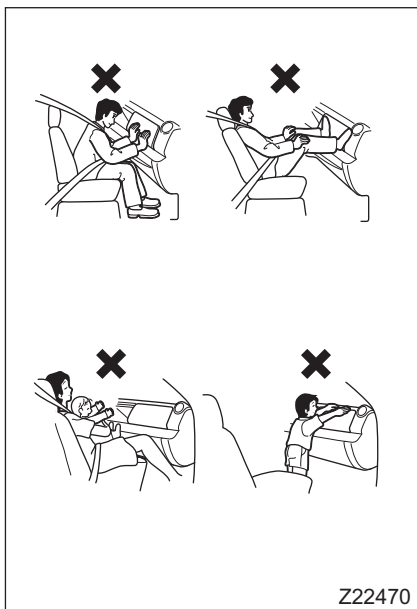
Aj keď sedadlo spolujazdca nie je obsadené, airbag SRS spolujazdca funguje súčasne s airbagom SRS vodiča.



⚠ VÝSTRAHA

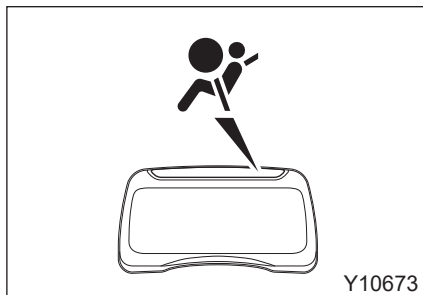
- Na hornú stranu prístrojového panela nedávajte žiadne predmety, ani na ňu nekladajte dáždnik a podobné veci. Na čelné sklo tiež nepripevňujte žiadne príslušenstvo. Takéto predmety by mohli brániť správne nafúknutie airbagu SRS spolujazdca a nafúknutie airbagu SRS spolujazdca by ich mohlo vymrštíť smerom k cestujúcim a spôsobiť vážne zranenia.
- Nepripevňujte detskú sedačku, dojčenskú sedačku, ani iný druh detského zadržiavacieho systému na sedadlo spolujazdca ① tak, aby detská sedačka bola otočená smerom dozadu. Ak by dieťa sedelo v detskej sedačke na sedadle spolujazdca a airbag SRS spolujazdca by sa nafúkol, dieťa by mohlo utpieť život ohrožujúce zranenia.
- NIKDY nepoužívajte detskú sedačku smerujúcu proti smeru jazdy na sedadle chránenom AKTÍVNÝM AIRBAGOM pred ňou, môže dôjsť k ÚMRTIU alebo K VÁŽNEMU ZRANENIU DIEŤAŤA.





! VÝSTRAHA

- Nedovoľte žiadnej osobe sediacej na sedadle spolujazdca sedieť na prednom okraji sedadla, klásť ruky alebo nohy na prístrojový panel alebo sedieť s tvárou alebo hrudníkom v blízkosti prístrojového panelu. Nedovoľte deťom stáť pred prístrojovým panelom alebo sedieť na lone osoby sediacej na sedadle spolujazdca. V opačnom prípade by nafúknutie airbagu SRS spolujazdca mohlo spôsobiť život ohrožujúce zranenia.
- Nedovoľte žiadnej osobe sediacej na sedadle spolujazdca držať tašku alebo inú batožinu v náručí alebo si položiť takýto predmet do lona. V opačnom prípade by nafúknutie airbagu SRS spolujazdca mohlo spôsobiť vážne zranenia.

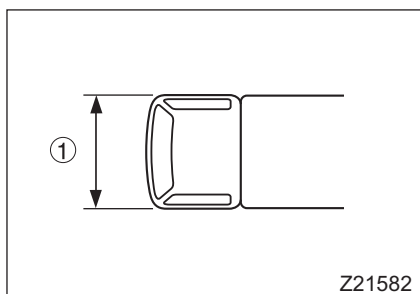


4 Výstražná kontrolka airbagu SRS

Ak sa rozsvieti výstražná kontrolka , airbag SRS má poruchu. Nechajte ho skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.

! VÝSTRAHA

Ak budete pokračovať v jazde s airbagom SRS, ktorý má poruchu, nesprávne fungovanie airbagu SRS by mohlo spôsobiť vážne zranenia.



5 Prevádzkové podmienky airbagu SRS na sedadle vodiča a sedadle spolujazdca

5.1 Keď airbag SRS funguje

Keď dôjde k silnému nárazu z prednej časti vozidla, ktorý by mohol vážne zraniť cestujúceho

- ① Rozsah funkcií airbagu

POZNÁMKA:

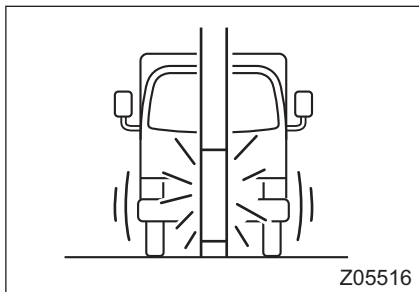
- V niektorých prípadoch sa v závislosti od situácie airbag SRS neaktivuje, keď intenzita nárazu nie je silná, aj keď vozidlo pri náraze utrpí masívnu deformáciu alebo poškodenie.

- Keďže airbag SRS znižuje náraz hlavy doplnením funkcie bezpečnostného pásu, nebude okamžite fungovať v prípade kolízie so správne zapnutým bezpečnostným pásom, ak vodičovi nehrozí vážne zranenie.

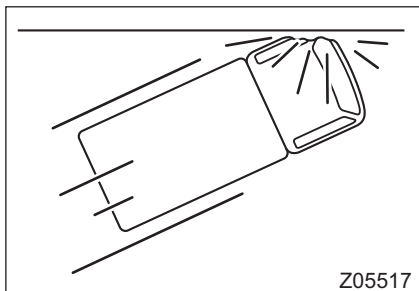
5.2 Prípady, v ktorých airbag SRS nebude fungovať

V niektorých prípadoch nedôjde k veľkému nárazu cestujúcich, aj keď je predná časť vozidla nárazom značne zdeformovaná alebo poškodená. V týchto prípadoch nemusí deformácia a poškodenie vozidla spustiť aktiváciu airbagu SRS.

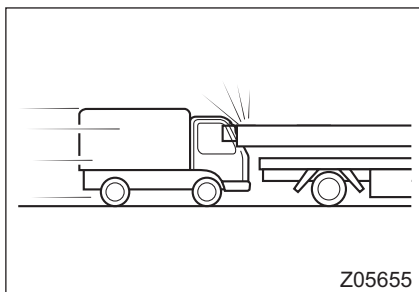
- Keď sa vozidlo čelne zrazí s úzkym predmetom, ako je napríklad stĺp alebo strom

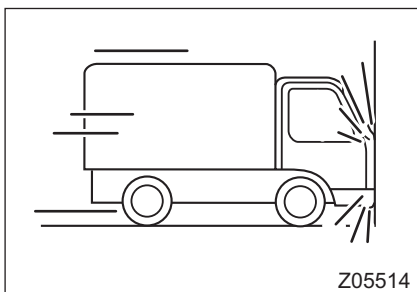


- Pri šikmej čelnej zrážke vozidla

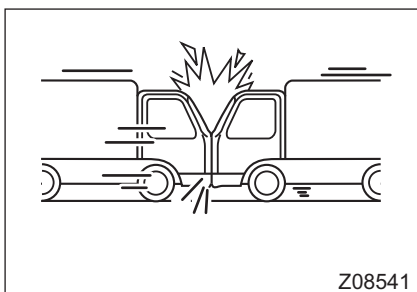


- Keď sa vozidlo zrazí so zadnou plošinou vozidla, akým je nákladné vozidlo, vo výške čelného skla





- Keď vozidlo narazí do tvrdého predmetu, napríklad z betónu, rýchlosťou približne 25 km/h (16 mph) alebo nižšou



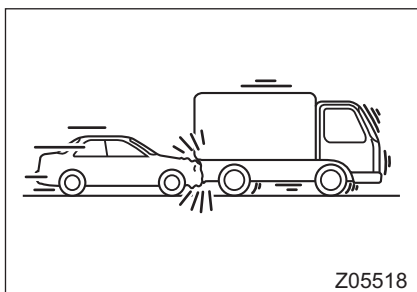
- Keď vozidlo čelne narazí do zaparkovaného vozidla podobnej hmotnosti rýchlosťou približne 50 km/h (31 mph) alebo nižšou

POZNÁMKA:

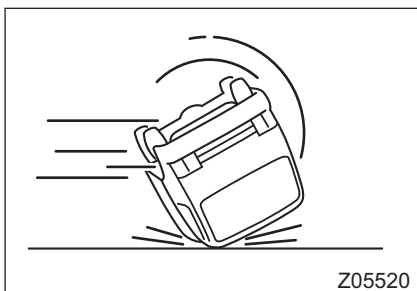
Airbag SRS sa nafúkne pri vyššej rýchlosti, ak sa vozidlo zrazí s predmetom, ktorý pohlcuje nárazy (ako je napríklad vozidlo alebo zábradlie, ktoré sa zdeformuje alebo pohybuje).

5.3 Keď airbag SRS nemá zamýšľané účinky

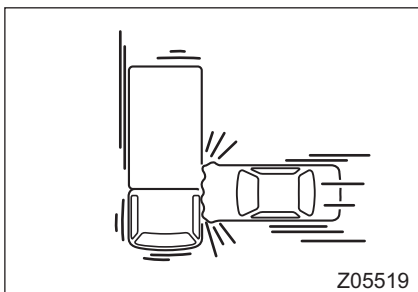
V nasledujúcich prípadoch môže airbag SRS fungovať, ale nebude chrániť cestujúcich, ani keď sa nafúkne:



- Pri náraze do vozidla zozadu



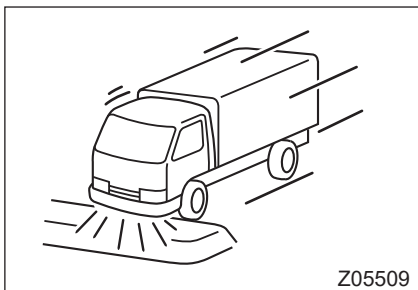
- Keď sa vozidlo prevráti alebo prevrhne



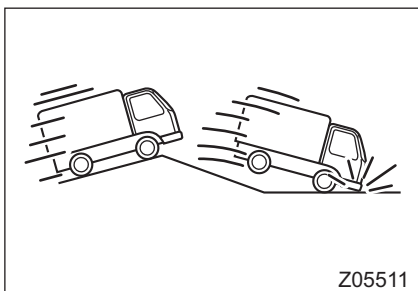
- Pri náraze do vozidla z boku

5.4 Prípady, v ktorých airbag SRS bude fungovať

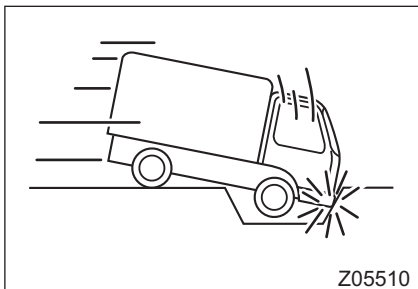
Airbag SRS môže fungovať, ak vozidlo počas jazdy utrpí silný náraz do dolnej časti podvozku.



- Keď vozidlo narazí na stredový deliaci pás alebo obrubník



- Keď vozidlo vyskočí a dopadne na zem



- Keď vozidlo spadne do hlbkej diery alebo priekopy

6 Informácie o manipulácii

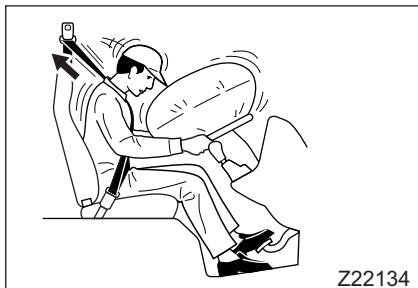


VÝSTRAHA

- Pred servisom nasledujúcich častí alebo ich úpravou sa poraďte s autorizovaným distribútorom alebo predajcom značky MITSUBISHI FUSO. Nesprávny servis alebo úprava by mohli spôsobiť nesprávne fungovanie airbagu SRS, čo by mohlo mať za následok vážne zranenia.
 - Servis v okolí volantu
 - Servis prístrojového panelu
 - Servis v okolí dolného panelu pred sedadlom spolujazdca
 - Inštalácia audio zariadenia
 - Oprava alebo úprava v okolí prednej časti vozidla
 - Oprava alebo úprava odpruženia
- V prípade likvidácie vozidla sa obráťte na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. V opačnom prípade by sa airbag SRS mohol neočakávane aktivovať a spôsobiť zranenie.
- Nediagnostikujte obvod airbagu SRS pomocou elektrického testovacieho prístroja. Mohlo by to spôsobiť poruchu airbagu SRS.
- Neudierajte na podložku volantu alebo akýkoľvek iný predmet v úložnom priestore airbagu SRS, ani na ne neaplikujte neprimeranú silu. V opačnom prípade by sa mohlo zvýšiť riziko vzniku vážnych zranení tým, že bude zabránené normálnej činnosti airbagu SRS.

POZNÁMKA:

Ak vozidlo predávate, vysvetlite kupujúcemu, že vozidlo je vybavené airbagom SRS, a uistíte sa, že spolu s vozidlom bol dodaný aj návod.



7 Systém predpínačov bezpečnostných pásov

- Bezpečnostné pásy vodiča a spolujazdca vo vozidle vybavenom airbagmi SRS, majú predpínače bezpečnostných pásov, ktoré v prípade silného čelného nárazu okamžite napnú bezpečnostné pásy.
- V prípade bezpečného pripútania vodiča a spolujazdca predpínače zvyšujú účinnosť bezpečnostných pásov a airbagov SRS.



VÝSTRAHA

- Aby bol systém predpínačov bezpečnostných pásov plne účinný, dodržujte nasledovné.
Správne si zapnite bezpečnostný pás.
Nastavte si bezpečnostný pás do správnej polohy.
- Nepripevňujte, neodstraňujte, ani nerozoberajte systém predpínačov bezpečnostných pásov. Ak si systém predpínačov bezpečnostných pásov vyžaduje opravu, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Neopatrná manipulácia by mohla spôsobiť poruchu systému predpínačov bezpečnostných pásov, čo by mohlo mať za následok zranenia.
- V prípade likvidácie vozidla sa obráťte na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. V opačnom prípade by systém predpínačov bezpečnostných pásov mohol neočakávane zlyhať a spôsobiť zranenia.

POZNÁMKA:

Systém predpínačov bezpečnostných pásov sa nedá znova použiť, ak sa už raz aktivoval. Nechajte si ho vymeniť u najbližšieho distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Volant

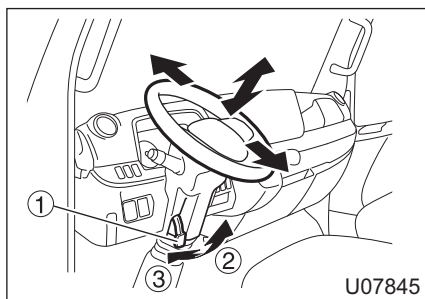
VÝSTRAHA

- Po každom nastavení skúste pohnúť volantom dopredu a dozadu, aby ste sa uistili, že je bezpečne zaistený. Pokiaľ sa páka nevráti do svojej pôvodnej polohy, volant sa môže počas pohybu vozidla hýbať a spôsobiť nehodu.
- Úpravy vykonávajte vtedy, keď vozidlo stojí. Nastavovanie volantu počas jazdy je nebezpečné, pretože by mohlo znížiť vašu koncentráciu alebo spôsobiť, že sa volant bude pohybovať viac, ako by ste chceli.

Volant sa dá nastaviť do preferovanej výšky a nakláňať dopredu/dozadu. Nastavte si volant a sedadlo do najvhodnejšej polohy pre ľahkú a bezpečnú jazdu.

- Potiahnite zaistovaciu páčku ① a potom nastavte výšku a uhol sklonu volantu, ktoré sú pre vás najpohodlnejšie.
- Zatlačte zaistovaciu páčku späť dovnútra, aby ste bezpečne zaistili volant.

- ② Nastavovanie
- ③ Zaistenie



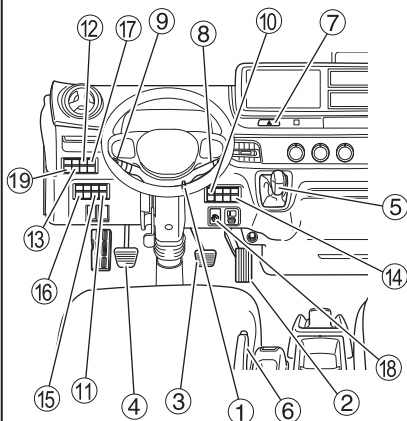
U07845

5. Spínače a ovládacie prvky

Usporiadanie spínačov a ovládacích prvkov	5-2
Spínač štartéra	5-3
Naštartovanie motora	5-6
Zahrievanie motora	5-12
Vypnutie motora	5-14
Systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS)	5-16
Systém asistenta rozjazdu do kopca	5-24
Pedále	5-29
Radiaca páka	5-31
DUONIC®	5-32
Tempomat	5-52
Páka parkovacej brzdy	5-57
Kombinovaný spínač	5-58
Spínač výstražných svetiel	5-64
Spínač predných hmlových svetiel	5-65
Spínač zadných hmlových svetiel	5-65
Spínač nastavenia sklonu svetlometov	5-66
Spätné zrkadlá	5-67
Spínač vyhrievania zrkadla	5-69
Spínač klaksónu	5-70
Zariadenia na obmedzenie rýchlosti	5-70
Systém BlueTec®	5-71
Inteligentný rýchlostný asistent (ISA)	5-84

Usporiadanie spínačov a ovládacích prvkov

<LHD>



<Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>



U07568

- ① Spínač štartéra
- ② Plynový pedál
- ③ Brzdový pedál
- ④ Pedál spojky
- ⑤ Radiaca páka
- ⑥ Páka parkovacej brzdy
- ⑦ Spínač výstražných svetiel
- ⑧ Kombinovaný spínač
(spínač stieračov a ostrekovačov, spínač motorovej brzdy)
- ⑨ Kombinovaný spínač
(spínač svetlometov, prepínač diaľkových/streťavacích svetiel, spínač smerových svetiel)
- ⑩ Spínač režimu ECO
<Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>

⑪ Vypínač ESP® ⇨ S. 8-6

- ⑫ Spínač predných hmlových svetiel
Spínač zadných hmlových svetiel
- ⑬ Spínač vývodového hriadeľa <Vozidlá vybavené vývodovým hriadeľom PTO>

⇨ S. 8-2

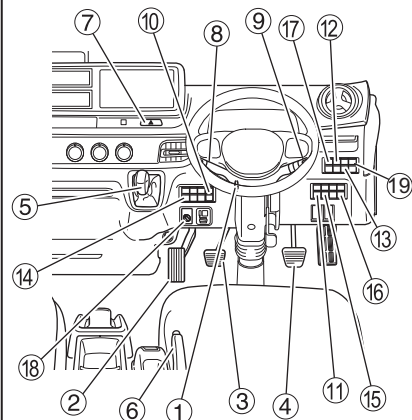
- ⑭ Spínač vypnutia systému asistenta rozjazdu do kopca

<Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>

⇨ S. 5-24

- ⑮ Spínač čistenia DPF
- ⑯ Spínač vyhrievania zrkadiel <voliteľná výbava>
- ⑰ Vypínač systému ISS
- ⑱ Spínač nastavenia sklonu svetlometov

<RHD>



<Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>



U07820

Spínač štartéra

Noste štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) a otočte spínačom štartéra.

Ak sa štartovací kľúč ťažko otáča, urobte to pri ľahkom otáčaní volantom zo strany na stranu

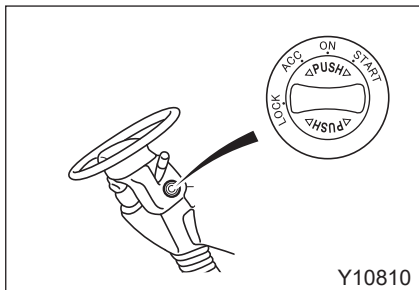


VÝSTRAHA

- Počas jazdy s vozidlom nikdy nedávajte štartovací kľúč do akejkoľvek inej polohy, ako je poloha „ON“. Ak je spínač nastavený do polohy „ACC“, motor sa zastaví, volant bude ťažký a brzdenie bude veľmi neúčinné, čo môže mať za následok vážnu nehodu.
- Keď je motor v chode, nezadávajte spínač štartéra do polohy „LOCK“. To môže spôsobiť zablokovanie riadenia a vážnu nehodu.

POZNÁMKA:

- Keď je motor v chode, neotáčajte spínač štartéra do polohy „START“. Mohlo by to poškodiť štartér.
- Keď je motor zastavený, otočte spínač štartéra do polohy „LOCK“. Ak necháte spínač v polohe „ON“ alebo „ACC“ môže to spôsobiť vybitie batérie a motor sa nemusí naštartovať.
- Pri vypnutom motore nepoužívajte počas dlhšej doby elektrické spotrebiče, napríklad audio vybavenie. Môže to spôsobiť vybitie batérie a motor sa nemusí naštartovať.
- Neopakujte spínanie spínača štartéra medzi polohami „ACC“ a „ON“ v krátkych intervaloch. Môže to spôsobiť nenormálne vypnutie systému vozidla a vybitie batérie.



1 Poloha spínača štartéra

- **LOCK (zámok)**
- Môžu sa použiť núdzové blikajúce svetlá (výstražné svetlá), smerové svetlá a interiérové svetlá.
- Ak chcete spínať z „LOCK“ na „ACC“ alebo z „ACC“ na „LOCK“, stlačte a otočte spínačom štartéra.
- V prípade vozidiel vybavených systémom DUONIC 2.0 je možné spínať z „ACC“ na „LOCK“, keď je radiaca páka v polohe „P“.
- Keď otočíte volantom, uzamkne sa.
- **ACC (príslušenstvo)**
- Poloha na zastavenie motora.
- Môže sa použiť audio, zapalovač cigariet, elektrická zásuvka atď.
- **ON (Zap.)**
- Poloha rotácie motora.
- Všetky elektrické obvody sú aktivované.

POZNÁMKA:

Hladinu motorového oleja je možné skontrolovať, keď je spínač štartéra v polohe „ON“, pozrite si stranu 12-26.

- **START (štart)**
- Poloha na naštartovanie motora.
- Po naštartovaní motora dajte preč ruku zo spínača štartéra. Spínač sa automaticky vráti do polohy „ON“.

2 Vypnutie pripomenutia alarmu

Ak otvoríte dvere vodiča, keď je spínač v polohe „ACC“, zaznie bzučiak. Nastavte spínač štartéra do polohy „LOCK“.

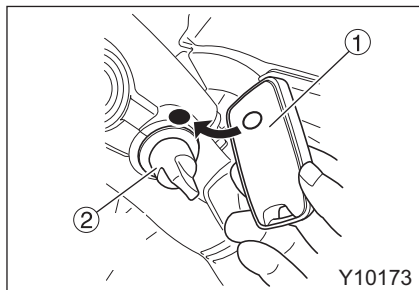
3 Kľúč odstránený z alarmu vozidla

Ak vyberiete štartovací kľúč (diaľkové ovládanie) z vozidla, zatvoríte dvere a opustíte vozidlo, keď je spínač v inej polohe ako „LOCK“, zaznie bzučiak. Nastavte spínač štartéra do polohy „LOCK“.

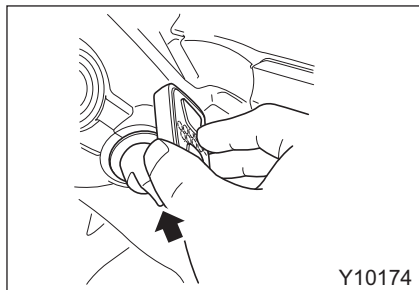
4 Keď sa spínač štartéra neotáča

Keď sa vybijú batérie v štartovacom kľúči (diaľkovom ovládači) alebo keď sa spínač štartéra nedá otočiť z dôvodu zobrazenia vyskakovacieho okna  na multiinformačnom displeji, naštartujte motor nasledovne.

1. Umiestnite hornú stranu zadnej časti diaľkového ovládača ① blízko polohy „ON“ spínača štartéra ②.

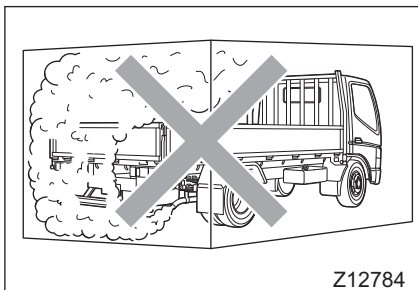


2. Kým držíte zadnú stranu diaľkového ovládača pri spínači štartéra, stlačte spínač štartéra na odblokovanie.
3. Do 5 sekúnd otočte spínačom motora, aby sa naštartoval motor.



Ak motor nie je možné naštartovať ani po dodržaní vyššie uvedeného postupu, nechajte ho skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Naštartovanie motora



! VÝSTRAHA

- Neštartujte, ani nezohrievajte motor v garáži alebo v inom uzavretom priestore. Pri štartovaní motora alebo vchádzaní do garáže či vychádzaní z nej nenechávajte motor bežať dlhšie, ako je nevyhnutné, pretože hromadenie výfukových plynov v uzavretých priestoroch je veľmi nebezpečné. Emisie výfukových plynov obsahujú oxid uhoľnatý (CO), ktorý môže pri vdýchnutí spôsobiť bezvedomie alebo smrť.
- Ak v kabíne zacetíte zápach výfukových plynov, skontrolujte výfukové potrubie a overte si, či výfukové plyny neprenikajú cez otvory alebo praskliny spôsobené koróziou alebo poškodením. Ak unikajú výfukové plyny, nechajte si výfukové potrubie skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Ak do kabíny prenikajú výfukové plyny unikajúce z výfukového potrubia, vyvetrajte kabínu čerstvým vzduchom tak, že úplne otvoríte okná alebo dvere.
- Uistite sa, že pod zaparkovaným vozidlom alebo v jeho zadnej časti, najmä v blízkosti výfukového potrubia, nie sú žiadne horľavé látky. Teplo z motora alebo výfukového potrubia by mohlo spôsobiť požiar.
- Keď naštartujete motor, uistite sa, že sedíte v správnej polohe na sedadle vodiča a počkajte, kým sa motor zahreje. Ak sa vykláňate z okna dverí alebo sedíte iným nesprávnym spôsobom a vozidlo sa náhle pohne, mohlo by dôjsť k vážnej nehode.
- Nikdy sa nepokúšajte naštartovať motor roztláčaním. V opačnom prípade by brzdenie bolo zdĺhavé a riadenie mimoriadne náročné, čo by mohlo viesť k vážnej nehode. Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® sa motor nedá naštartovať roztláčaním a takýto pokus by mohol poškodiť prevodovku.
- Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® sa motor dá naštartovať len vtedy, keď je radiaca páka v polohe „P“ alebo „N“. Z bezpečnostných dôvodov by ste však mali štartovať motor s radiacou pákou v polohe „P“. Vyhybajte sa štartovaniu motora s radiacou pákou v polohe „N“ okrem núdzových situácií, ako je napríklad vypnutie motora na železničnom priecestí.

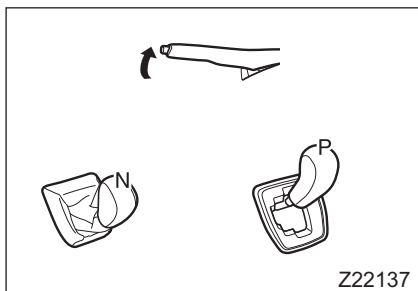
! UPOZORNENIE

Keď je spínač štartéra v polohe „ON“ na 3 sekundy alebo dlhšie, vždy skontrolujte hladinu motorového oleja, ak sa zobrazí vyskakovacie okno  so správou „Hladina motorového oleja nízka. Skontrolujte“.

⇒  S. 12-27

POZNÁMKA:

- Po naštartovaní nechajte motor 1 až 2 minúty zahriať.
 - Nepokračujte v používaní štartéra dlhšie ako 15 sekúnd, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu alebo vybitiu batérie.
 - Ak používate štartér nepretržite 10 sekúnd a motor stále nenašartuje, otočte spínač štartéra do polohy „ACC“ a pred opätovným štartovaním počkajte asi 30 sekúnd, kým sa batéria spamätá.
 - Nepoužívajte štartér opakovane len s krátkymi prestávkami medzi jednotlivými pokusmi. Ak potrebujete použiť štartér dvakrát alebo viackrát na naštartovanie motora, medzi jednotlivými pokusmi počkajte aspoň tri sekundy. V opačnom prípade by sa mohol poškodiť motor a štartér a/alebo by mohli nesprávne fungovať.
 - V prípade vozidla, ktoré nebolo v prevádzke týždeň alebo dlhšie, alebo po výmene motorového oleja alebo vložky filtra motorového oleja, nezaбудnite motor pred naštartovaním pretočiť.
- ⇒  S. 5-9
- V chladnej oblasti používajte batériu s vysokou kapacitou, ktorá zlepšuje štartovanie motora.



1 Kroky pred naštartovaním

1. Úplným vytiahnutím páky parkovacej brzdy aktivujte parkovaciu brzdú.
2. Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou: Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Vozidlá vybavené systémom DUONIC®: Presuňte radiacu páku do polohy „P“.
3. Úplne stlačte brzdový pedál.

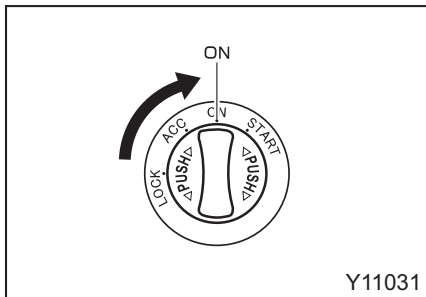
! UPOZORNENIE

Z bezpečnostných dôvodov držte brzdový pedál stlačený, kým sa motor nenašartuje.

2 Postup štartovania

2.1 Spôsob štartovania motora na vozidle vybavenom systémom DUONIC®

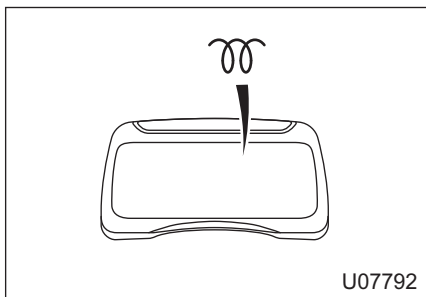
Spôsob štartovania motora na vozidle vybavenom systémom DUONIC® nájdete na nasledujúcej strane. ➔ S. 5-37



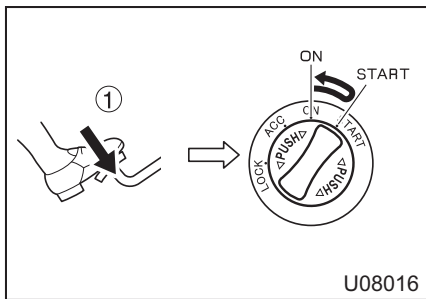
2.2 Spôsob štartovania motora na vozidle vybavenom manuálnou prevodovkou

2.2.1. Postup štartovania motora

1. Otočte spínač štartéra do polohy „ON“.



2. Skontrolujte, či sa rozsvieti indikátor  alebo nie.



- Ak sa indikátor  nerozsvieti, podržte stlačený pedál spojky ①, a otočte spínač štartéra do polohy „START“, aby ste naštartovali motor.

- Ak sa indikátor  rozsvieti, počkajte kým zhasne. Po zhasnutí kontrolky podržte stlačený pedál spojky, a otočte spínač štartéra do polohy „START“, aby ste naštartovali motor.

POZNÁMKA:

Ak je po zhasnutí indikátora  ťažké naštartovať motor, môže ísť o problém so systémom predhrievania motora. Nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

3. Po naštartovaní motora uvoľnite spínač štartéra. Ak sa nechystáte vozidlo ihneď naštartovať, uvoľnite pedál.
4. Po naštartovaní nechajte motor 1 až 2 minúty zahriať.  S. 5-12

Voľnobežné otáčky motora
800 ot./min.

POZNÁMKA:

- V chladných mesiacoch môže motor hneď po naštartovaní bežať pri vyšších voľnobežných otáčkach ako zvyčajne. Otáčky motora však klesnú na normálne otáčky, keď sa chladiaca kvapalina zohreje.
- Na vozidlách vybavených manuálnou prevodovkou sa motor nedá naštartovať, pokiaľ radiaca páka nie je v neutrálnej polohe. Ak sa pokúsíte naštartovať motor v inej než neutrálnej polohe (dať spínač štartéra do polohy „START“), zaznie pípnutie, aby vás upozornilo. Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy a potom naštartujte motor.

2.2.2. Ako naštartovať motor, keď sa zobrazí výstraha systému

Ak sa zobrazí vyskakovacie okno  (žlté) so správu a štartér sa neotáča a zaznie zvuková signalizácia, aj keď je spínač štartéra v polohe „START“, detektor neutrálu prevodovky zlyhal. Ako núdzové opatrenie naštartujte motor podľa nasledujúceho postupu a nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je riadne zatiahnutá.
2. Uistite sa, že radiaca páka je v neutrálnej polohe.
3. Stlačte pedál spojky.
4. Úplne stlačte plynový pedál, prepnite spínač štartéra do polohy „START“ a podržte ho na približne 3 sekundy. Potom sa motor naštartuje

POZNÁMKA:

Kým je spínač štartéra v polohe „START“, znie zvuková signalizácia, ale prestane znieť, keď sa štartér pretočí.

5. Keď motor naštartuje, zložte nohu z plynového pedálu a ruku zo spínača štartéra.

2.2.3. Ako núdzovo naštartovať, ak sa motor nedá naštartovať

Ak sa motor nedá naštartovať z dôvodu minutia paliva alebo podobného dôvodu, použite nasledujúci spôsob na presunutie vozidla do bezpečnej polohy pomocou sily štartéra.

1. Radiacu páku presuňte do polohy pre jazdu dopredu alebo dozadu.
2. Úplne stlačte plynový pedál.
3. Ak necháte spínač štartéra v polohe „START“ po dobu 3 sekúnd alebo dlhšie, štartér sa pretočí a vozidlo sa pohne.

**UPOZORNENIE**

Štartér sa vypne, keď uvoľníte plynový pedál. Počas pohybu držte úplne stlačený plynový pedál.

3 Štartovanie motora, keď bolo vozidlo dlhší čas zaparkované

Keď sa vozidlo nepoužíva týždeň alebo dlhšie alebo po výmene motorového oleja a olejového filtra, motor má nedostatok oleja. Pred naštartovaním motora preto treba motor pretočiť podľa nasledujúceho postupu, aby sa olej dostal do jeho rôznych komponentov.

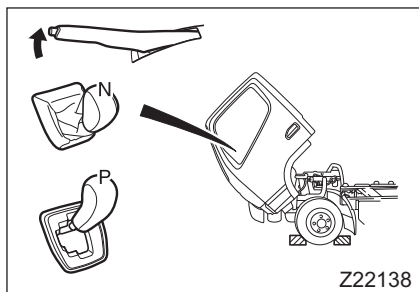
**UPOZORNENIE**

- Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti nezaбудnite úplne zatiahnuť parkovaciu brzdu a zablokovat' kolesá klinmi.
- Vykonanie pretočenia má zásadný význam z hľadiska ochrany turbodúchadla.

1. Úplným vytiahnutím páky parkovacej brzdy aktivujte parkovaciu brzdu.
2. Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou:
Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy.
Vozidlá vybavené systémom DUONIC®:
Presuňte radiacu páku do polohy „P“.
3. Naštartujte motor bežným spôsobom, ale nemusíte čakať, kým indikátor  nezhasne.
4. Bez stláčania plynového pedálu dajte spínač štartéra do polohy „START“ a pretáčajte motor približne 15 sekúnd.
Ak sa motor naštartuje, uvoľnite spínač štartéra a plynový pedál nestláčajte približne ďalších 15 sekúnd.

4 Štartovanie motora so sklopenou kabínou

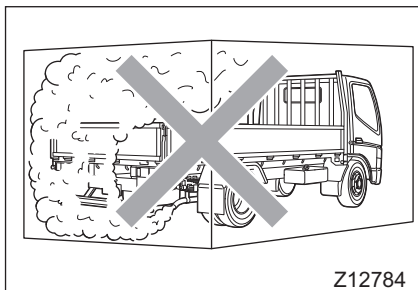
Keď potrebujete naštartovať motor so sklopenou kabínou kvôli kontrole alebo servisu, dodržujte nasledujúce bezpečnostné opatrenia:



- Pevne zatiahnite parkovaciu brzdu a podložte kolesá klinmi.
- Uistite sa, že radiaca páka je v neutrálnej polohe (na vozidle vybavenom manuálnou prevodovkou) alebo že je radiaca páka v polohe „P“ a že indikátor polohy ukazuje písmeno „P“ (na vozidle vybavenom systémom DUONIC®).
- Uistite sa, že sa nikto nenachádza v blízkosti motorového priestoru, potom prepnite spínač štartéra do polohy „START“, aby ste naštartovali motor.

Zahrievanie motora

Pred rozjazdom vozidla nechajte motor 1 až 2 minúty zahriať.



Z12784

! VÝSTRAHA

- Nezohrievajte motor v garáži alebo v inom uzavretom priestore. Pri štartovaní motora alebo vchádzaní do garáže či vychádzaní z nej nenechávajte motor bežať dlhšie, ako je nevyhnutné, pretože hromadenie výfukových plynov v uzavretých priestoroch je veľmi nebezpečné.

Emisie výfukových plynov obsahujú oxid uhoľnatý (CO), ktorý môže pri vdýchnutí spôsobiť bezvedomie alebo smrť.

- Ak v kabíne zacítite zápach výfukových plynov, skontrolujte výfukové potrubie a overte si, či výfukové plyny neprenikajú cez otvory alebo praskliny spôsobené koróziou alebo poškodením. Ak unikajú výfukové plyny, nechajte si výfukové potrubie skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Ak do kabíny prenikajú výfukové plyny unikajúce z výfukového potrubia, vyvetrajte kabínu čerstvým vzduchom tak, že úplne otvoríte okná alebo dvere.

- Uistite sa, že pod zaparkovaným vozidlom alebo v jeho zadnej časti, najmä v blízkosti výfukového potrubia, nie sú žiadne horľavé látky. Teplo z motora alebo výfukového potrubia by mohlo spôsobiť požiar.

! UPOZORNENIE

Ak nenecháte motor dostatočne zahriať, môžete sa stretnúť s nasledujúcimi, prípadne aj inými problémami.

- Ak začnete hneď jazdiť alebo ak budete vytáčať motor, valce a piesty sa môžu vážne opotrebovať, čo by mohlo viesť k poruche motora, pretože olej sa ešte dostatočne nerozptýlil v motore.
- Turbodúchadlo môže zlyhať, pretože sa začne otáčať vysokou rýchlosťou skôr, ako sa na hriadeľ turbodúchadla dostane dostatočné množstvo oleja.
- Na vozidlách vybavených systémom DUONIC[®] môže preradenie chvíľu trvať, ak nenecháte motor dostatočne zahriať.

POZNÁMKA:

- Ak necháte motor dlho bežať na voľnobeh, dochádza k plytvaniu palivom, čo je škodlivé pre ochranu životného prostredia a šetrenie zdrojmi. Preto vypnite motor vždy, keď opustíte vozidlo, a to dokonca aj na krátky čas.
Ak začnete jazdiť ihneď po naštartovaní motora (kým je motor studený), zaznamenáte nasledujúce problémy:
 - V chladnom prostredí mimoriadne studený motor zle zapaluje palivo, čo má za následok, že motor bude mať sklon klepať.
 - Môžete sa stretnúť s niektorou alebo so všetkými z nasledujúcich podmienok. Sú spôsobené činnosťami špecifickými pre oxidačné katalyzátory v tlmiči výfuku a neznamenajú žiadne anomálie.
 - Biely dym z výfuku pri rozjazde s vozidlom po relatívne dlhom chode motora na voľnobeh alebo pri akcelerácii s vozidlom.
 - Biely dym z výfukového potrubia pri rozjazde s vozidlom ihneď po naštartovaní motora.
 - Výfukové plyny sú dráždivé (majú zápach podobný octu).
 - V chladných mesiacoch môže motor hneď po naštartovaní bežať pri vyšších voľnobežných otáčkach ako zvyčajne. Otáčky motora však klesnú na normálne otáčky, keď sa chladiaca kvapalina zohreje.
1. Nechajte motor 1 až 2 minúty zahriať.
 2. Voľnobežné otáčky motora klesnú na normálne otáčky, keď sa chladiaca kvapalina zohreje.

Voľnobežné otáčky motora
800 ot./min.

Vypnutie motora



VÝSTRAHA

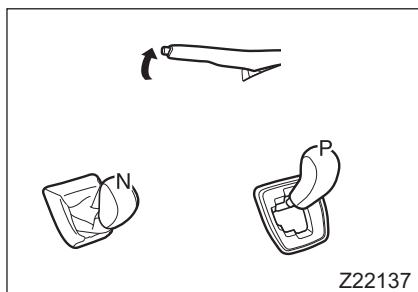
- Nikdy nedovoľte, aby vozidlo jazdilo zotrvačnosťou s vypnutým motorom, pretože brzdenie môže byť nebezpečne zdĺhavé a mohlo by to viesť k mimoriadne ťažkému riadeniu. Mohlo by to tiež spôsobiť poruchu systému vstrekovania paliva.
- Motor a výfukové potrubie sú po zastavení vozidla mimoriadne horúce. Neparkujte s vozidlom na miestach, kde sa nachádzajú horľavé látky, ako napríklad suchá tráva.
- Pri parkovaní nevypínajte motor, ak je volant úplne otočený do ktorejkoľvek strany. Spôsobilo by to pokles tlaku v systéme posilňovača riadenia, čo by mohlo mať za následok rýchle vrátenie volantu späť a mohlo by vás to zraniť.
- Neparkujte na svahu. Vozidlo zaparkované na svahu sa môže nekontrolovateľne pohnúť a spôsobiť nehodu.

Ak vozidlo musíte zaparkovať na svahu, postupujte nasledovne: Pevne zatiahnite parkovaciu brzdú, radiacu páku dajte do polohy „P“ (vozidlá vybavené systémom DUONIC®), podložte kolesá klinmi a natočte volantom smerom ku prekážke (ako napríklad obrubníku), aby ste zvýšili bezpečnosť v prípade, že sa vozidlo pohne.

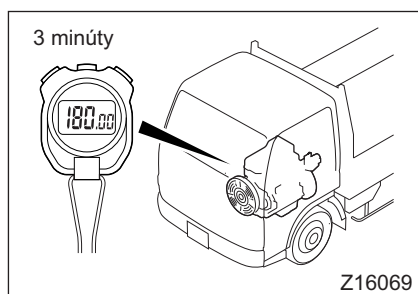
- Vozidlá vybavené systémom DUONIC® neparkujte len s radiacou pákou umiestnenou v polohe „P“, ale vždy pevne zatiahnite parkovaciu brzdú. Ak zaparkujete vozidlo na strmom svahu a iba umiestnite radiacu páku do polohy „P“ bez toho, aby ste súčasne zatiahli parkovaciu brzdú, pohnutie radiacou pákou bude mimoriadne náročné alebo sa v najhoršom prípade nebude vôbec dať uvoľniť z uzamknutého stavu. Ak k tomu dôjde, presuňte radiacu páku do polohy „N“ a potom, čo sa ubezpečíte, že indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje „N“, presuňte páku do polohy „D“.

! UPOZORNENIE

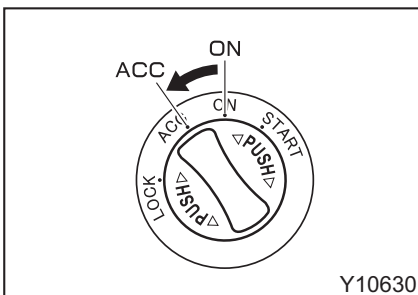
- Ak vypnete motor ihneď po jazde do kopca alebo jazde vysokou rýchlosťou, teplota oleja privádzaného na hriadeľ rotora turbodúchadla sa zvýši na abnormálne vysokú teplotu a hriadeľ rotora by sa mohli zadrieť. Aby ste tomu zabránili, nechajte motor bežať na voľnobeh aspoň 3 minúty namiesto toho, aby ste ho okamžite vypli.
- Motor by sa mal vypnúť iba vo voľnobežnom stave. Vypnutie pri vysokých otáčkach by mohlo spôsobiť poruchu motora.



1. Podržte stlačený brzdový pedál a zatiahnite parkovaciu brzdú.
2. Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou: Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Vozidlá vybavené systémom DUONIC®: Presuňte radiacu páku do polohy „P“. Uistite sa, že na indikátore polohy prevodového stupňa sa zobrazuje „P“.



3. Pred vypnutím motora ho nechajte bežať na voľnobeh dlhšie ako 3 minúty. Keď je vozidlo v pohybe, časti motora sú mimoriadne horúce. To platí najmä pri jazde do kopca alebo pri vysokej rýchlosti. Preto nechajte motor pred jeho vypnutím dostatočne vychladnúť tak, že ho necháte chvíľu bežať na voľnobeh.



4. Ak chcete vypnúť motor, otočte spínač štartéra do polohy „ACC“.

Systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS)

Systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS) je určený na zlepšenie spotreby paliva a zníženie emisií výfukových plynov automatickým vypnutím motora pri zastavení vozidla a automatickým naštartovaním motora pri naštartovaní vozidla.



VÝSTRAHA

Nejazdite z kopca s automaticky vypnutým motorom. V opačnom prípade by riadiace manévry a brzdenie boli mimoriadne zdĺhavé, čo by mohlo viesť k vážnej nehode.



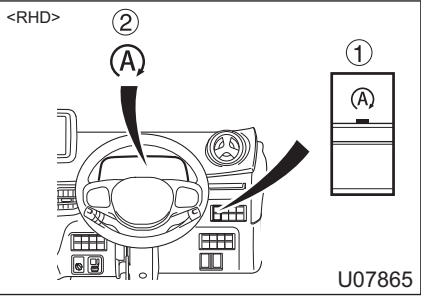
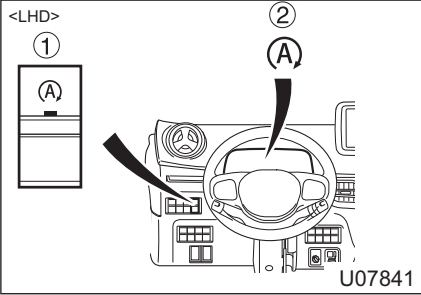
UPOZORNENIE

- Počas automatického vypnutia motora držte vždy stlačený brzdový pedál. V opačnom prípade by sa vozidlo mohlo uviest' do pohybu a spôsobiť neočakávanú nehodu.
- Keď opúšťate sedadlo vodiča, dajte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a bezpečne zatiahnite parkovaciu brzdú. V opačnom prípade by sa vozidlo mohlo dať do pohybu a spôsobiť neočakávanú nehodu.
- Na miestach so silným magnetickým poľom, ako napríklad v blízkosti magnetického žeriavu, stlačte vypínač systému ISS, aby ste deaktivovali funkcie systému ISS. V opačnom prípade by systém mohol zlyhať a spôsobiť neočakávanú nehodu.
- Pri kontrole vozidla stlačte vypínač systému ISS, aby ste deaktivovali funkcie systému ISS. Ak počas kontroly dôjde k poruche systému, mohlo by dôjsť k neočakávanej nehode.
- Pri používaní vývodového hriadeľa* stlačte vypínač systému ISS, aby ste deaktivovali funkciu systému ISS.

POZNÁMKA:

- Ak bude motor vypnutý na dlhší čas, uistite sa, že ste spínač štartéra prepli do polohy „LOCK“, aby sa predišlo zníženiu výkonu batérie.
- ISS znamená štartovanie a vypnutie pri voľnobehu.
- Okrem toho, ak sa motor automaticky zastavil na viac ako 5 minút, na ochranu batérie sa motor automaticky spustí a na multiinformačnom displeji sa zobrazí (A) (oranžová farba) a vyskakovacia správa „Bol aktivovaný systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu“.

*: Ak je súčasťou výbavy



1 Ovládacie prvky a indikátory

- ① Vypínač systému ISS
Služi na deaktiváciu funkcií ISS.
- ② (A) zobrazenie indikátora
Zobrazuje stav systému ISS.

Prevádzkový stav	Zelená farba zobrazenia	Žltá farba zobrazenia
Pred automatickým vypnutím motora	Bliká	—
Počas aktivácie systému ISS a automatického vypnutia motora	Osvetľujúci	—
Systém ISS je dočasne deaktivovaný	—	Osvetľujúci

- (A) Vyskakovacie zobrazenie (žlté) a „Systém zastavenia a spustenia voľnobehu“ sú aktivované.
- Označuje, keď motor naštartuje systém ISS.

2 Činnosť systému ISS

2.1 Podmienky, za ktorých systém ISS nefunguje

- Prevádzka systému ISS sa dočasne zastaví, keď sa na multiinformačnom displeji zobrazí (A) (žltá).
- Keď je systém ISS pripravený na prevádzku, (A) zobrazenie (žlté) zmizne a zobrazí sa zobrazenie (zelené).

POZNÁMKA:

Keď sa funkcia systému ISS deaktivuje stlačením vypínača systému ISS, na multiinformačnom displeji sa nezobrazí (A) (žltá).

- Keď sa motor automaticky nezastaví.
- Keď nie je zapnutý bezpečnostný pás vodiča.
- Funkcie systému ISS sa deaktivujú stlačením vypínača systému ISS.
- Používa sa vývodový hriadeľ <Vozidlá vybavené vývodovým hriadeľom>.
- Pri použití axilárneho brzdového systému na prácu.
- Batéria nie je dostatočne nabitá.
- Keď je teplota chladiacej kvapaliny motora príliš nízka alebo príliš vysoká.
- Kabína je zdvihnutá.
- Prebieha automatická regenerácia DPF alebo regenerácia DPF pri parkovaní.

- Dvere vodiča alebo dvere spolujazdca sú otvorené.
- Spínač smerových svetiel je v činnosti alebo je stlačený spínač výstražných svetiel. <Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>
- Ak sa motor nezastaví automaticky po 15 sekundách alebo dlhšej dobe, a to ani po zastavení vozidla.
- Keď sa vozidlo zastaví v dôsledku náhleho spomalenia.
- Keď je aktívny airbag SRS.
- Keď je rukoväť otočená smerom nahor.
- Keď sa motor automaticky nenašartuje.
- Keď vybavenie vydá signál deaktivácie systému ISS.
- Keď sa motor nenašartuje ani po 3-násobnom opakovaní postupu štartovania.

POZNÁMKA:

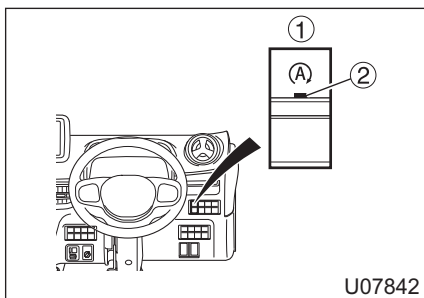
Aj keď teplota chladiacej kvapaliny stúpne a stabilizuje sa, systém ISS sa môže dočasne vypnúť, keď riadiaca jednotka motora meria a spracúva objem prietoku vzduchu.

2.2 Vypínač systému ISS

Ak stlačíte vypínač systému ISS ①, funkcie systému ISS sa vypnú. Ak chcete zrušiť funkciu vypnutia systému ISS, stlačte spínač znovu. Keď sú funkcie systému ISS vypnuté, indikátor ② na spínači svieti.

POZNÁMKA:

Aj keď ste stlačili vypínač ISS, aby ste deaktivovali funkcie systému ISS, funkcie systému ISS sa automaticky aktivujú po uvedení spínača štartéra do polohy „LOCK“.



U07842

2.3 Vozidlá vybavené systémom DUONIC®

Ak uvoľníte plynový pedál a pevne stlačíte brzdový pedál, motor sa „zastaví“ automaticky a vozidlo zastaví. Po automatickom zastavení motora sa teda motor automaticky naštartuje aj po uvoľnení brzdového pedála a stlačení pedála akceleračného alebo po stlačení radiacej páky. Navyše, systém ISS nebude fungovať, keď radiaca páka prevodových stupňov nie je v polohe „D“, „N“ alebo „P“. Systém ISS sa aktivuje až vtedy, keď rýchlosť vozidla od posledného zastavenia dosiahne 10 km/h alebo viac.

- Automatické vypnutie motora

! UPOZORNENIE

- Nedovoľte, aby sa motor automaticky vypol pri zastavení vozidla, ak je volant úplne otočený do ktorejkoľvek strany. Spôsobilo by to pokles tlaku v systéme posilňovača riadenia, čo by mohlo mať za následok rýchle vrátenie volantu späť a mohlo by vás to zraniť.
- Keď sa motor automaticky vypne, pevne stlačte brzdový pedál a uistite sa, že vozidlo riadne zastavilo. Na svahoch tiež nezabudnite použiť parkovaciu brzdú na správne zastavenie vozidla. Nedostatočná brzdná sila by mohla zapríčiniť pohyb vozidla, čo by mohlo viesť k neočakávaným nehodám.

Funkcie systému ISS sa aktivujú, keď rýchlosť vozidla prekročí 10 km/h (6 míľ).

1. Silným stlačením brzdového pedálu zastavte vozidlo.

Pri zastavení vozidla bliká  (zelené) zobrazenie na multiinformačnom displeji a pri automatickom vypnutí motora sa rozsvieti  (zelené) zobrazenie.

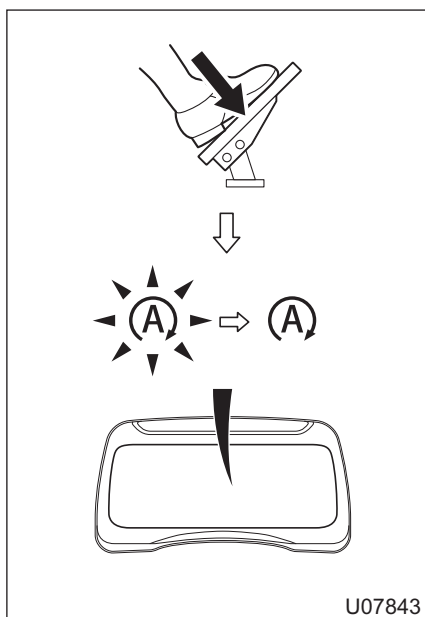
POZNÁMKA:

Keď je vozidlo zastavené,  (zelený) indikátor na multiinformačnom displeji sa môže pred blikaním jedenkrát rozsvietiť a potom začne blikáť.

2. Počas automatického vypnutia motora držte stlačený brzdový pedál.
3. Na správne zastavenie vozidla na svahoch nezabudnite použiť parkovaciu brzdú.

POZNÁMKA:

- Ak necháte radiacu páku v polohe „D“ po zastavení vozidla alebo automatickom vypnutí motora, funkcia bude niekoľko sekúnd udržiavať brzdny výkon, kým dôjde k plazivého pohybu, a to aj po uvoľnení brzdového pedálu pri rozjazde. V tejto chvíli svieti indikátor , ale pretože nie je žiadna funkcia, ktorá by pomohla s rozjazdom do svahu, nezabudnite použiť parkovaciu brzdú, keď sa začnete rozbiehať do svahu.
- Ak pred dokončením automatického vypnutia motora otvoríte dvere vodiča alebo dvere spolujazdca, motor sa automaticky nevypne. Zatvorte dvere, aby sa motor automaticky vypol.



- **Automatické naštartovanie motora**

1. Ak chcete naštartovať motor automaticky, vykonajte jednu z nasledujúcich činností, keď sa na multiinformačnom displeji zobrazí (A) (zelená). Keď sa motor naštartuje automaticky, (A) (zelené) zobrazenie zmizne.
 - Uvoľnite brzdový pedál, keď je radiaca páka v polohe „D“ alebo „N“.
 - Stlačte plynový pedál.
 - Presuňte radiacu páku do polohy „N“ alebo „P“. Pri stlačení brzdového pedálu otočte radiacej páky do polohy „D“ alebo „R“.
 - Keď je radiaca páka v polohe „D“, podržte stlačený brzdový pedál a posuňte radiacu páku do polohy „A/M“.
 - Stlačte vypínač systému ISS.
2. Po naštartovaní motora pomaly stláčajte plynový pedál, aby sa vozidlo naštartovalo.

POZNÁMKA:

- *Ak sa motor nepodarí naštartovať na jedenkrát, je možné ho naštartovať až trikrát. Ak stále nie je možné naštartovať motor, skontrolujte, či je radiaca páka v polohe „P“, a naštartujte motor spínačom štartéra.*
- *Po automatickom zastavení motora sa na multiinformačnom displeji nezobrazí (A) (zelená farba), ak bol deaktivovaný systém. Potom sa motor automaticky nenaštartuje. Otočte radiacu páku do polohy „P“ a naštartujte motor spínačom štartéra.*
- *Nestláčajte spínač štartéra počas automatického štartu motora. V opačnom prípade môže dôjsť k prerušeniu štartu motora.*

2.4 Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou

Po zastavení umiestnite radiacu páku do neutrálnej polohy a uvoľnite pedál spojky, aby sa automaticky zastavil motor. Ak po automatickom zastavení motora vykonáte proces štartu, napríklad stlačíte pedál spojky, motor sa automaticky naštartuje. Systém ISS sa aktivuje až vtedy, keď rýchlosť vozidla od posledného zastavenia dosiahne 10 km/h (6 míľ) alebo viac.

- **Automatické vypnutie motora**

! UPOZORNENIE

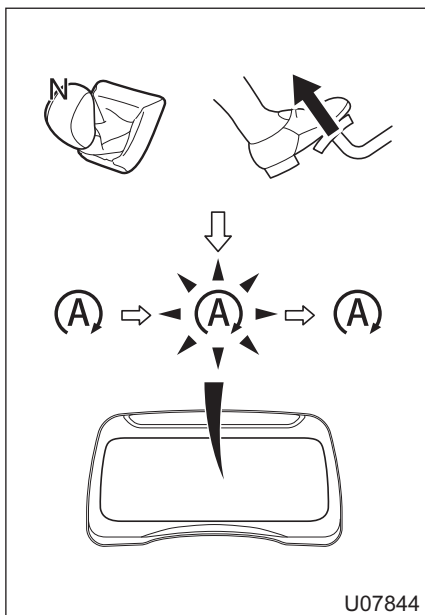
- **Nedovoľte, aby sa motor automaticky vypol pri zastavení vozidla, ak je volant úplne otočený do ktorejkoľvek strany. Spôsobilo by to pokles tlaku v systéme posilňovača riadenia, čo by mohlo mať za následok rýchle vrátenie volantu späť a mohlo by vás to zraniť.**
- **Keď sa motor automaticky vypne, pevne stlačte brzdový pedál a uistite sa, že vozidlo riadne zastavilo. Na svahoch tiež nezabudnite použiť parkovaciu brzdú na správne zastavenie vozidla. Nedostatočná brzdná sila by mohla zapríčiniť pohyb vozidla, čo by mohlo viesť k neočakávaným nehodám.**

Funkcie systému ISS sa aktivujú, keď rýchlosť vozidla prekročí 10 km/h (6 míľ).

1. Ak chcete vozidlo zastaviť, silno stlačte brzdový pedál. Na multiinformačnom displeji sa zobrazí (A) (zelená farba).
2. Umiestnite radiacu páku do neutrálnej polohy a uvoľnite pedál spojky. Multiinformačný displej (A) (zelená farba) bude blikať a po automatickom zastavení motora sa zobrazenie (A) (zelená farba) rozsvieti.
3. Počas zastavenia motora držte stlačený brzdový pedál.
4. Na správne zastavenie vozidla na svahoch nezabudnite použiť parkovaciu brzdú.

POZNÁMKA:

- *Ak pred dokončením automatického vypnutia motora otvoríte dvere vodiča alebo dvere spolujazdca, motor sa automaticky nevypne. Zatvorte dvere, aby sa motor automaticky vypol.*



- Ak sa parkovacia brzda aktivuje počas činnosti asistenčného systému rozjazdu do kopca (vo vozidlách vybavených systémom DUO-NIC®), asistenčný systém rozjazdu do kopca sa deaktivuje.

Ked' je vozidlo zastavené (A) (zelená farba) môže ostať rozsvietená a motor sa môže zasta- viť bez blikania.

- Automatické naštartovanie motora



UPOZORNENIE

- Neumiestňujte radiacu páku do inej polohy ako do neutrálu, keď je motor automaticky zastavený. Pri automatickom naštartovaní motora sa môže vozidlo rozbehnúť, čo môže mať za následok neočakávanú nehodu.
 - Pri automatickom štarte motora úplne stlačte pedál spojky. Ak nie je úplne stlačený pedál spojky, vozidlo sa môže uviesť do pohybu, čo môže viesť k neočakávanej nehode.
1. Pri automatickom štarte motora vykonajte jednu z nasledujúcich činností, kým sa na multiinformač- nom displeji zobrazuje (A) (zelená farba). Keď sa motor naštartuje automaticky, (A) (zelená farba) zmizne.
 - Stlačte pedál spojky.
 - Stlačte vypínač systému ISS.
 2. Na svahoch nezabudnite pri rozjazde použiť parkovaciu brzdu.

POZNÁMKA:

- Ak sa motor nepodarí naštartovať jedenkrát, motor sa znova naštartuje celkovo až trikrát. Ak ešte stále nie je možné naštartovať motor, skontrolujte, či je radiaca páka v neutrálnej polohe. Motor naštartuje stlačením pedála spojky a spínačom štartéra.
- Keď sa po automatickom zastavení motora na multiinformačnom displeji nezobrazí (A) (zelená farba), systém je deaktivovaný. Motor sa automaticky nenaštartuje, takže umiestnite radiacu páku do neutrálnej polohy, stlačte pedál spojky a naštartujte motor spínačom štartéra.
- Nestláčajte spínač štartéra počas automatického štartu motora. Štart motora sa môže prerušiť.
- Keď motor zhasne, motor sa automaticky nena- štartuje ani po opätovnom stlačení pedálu spojky. Stlačte pedál spojky a radiacu páku posuňte do neutrálnej polohy, potom použite spínač štartéra na naštartovanie motora.
- Ak po stlačení pedálu spojky náhle posuniete radiacu páku do inej ako neutrálnej polohy,

motor nemusí automaticky naštartovať. V takom prípade jedenkrát stlačte pedál spojky, vráťte radiacu páku do neutrálnej polohy a potom naštartujte motor spínačom štartéra.

- Po automatickom štarte motora vykonajte proces štartovania. Pripojenie spojky počas automatického štartu motora môže mať za následok zhasnutie motora. V tomto prípade motor sa automaticky nenaštartuje ani po opätovnom stlačení pedálu spojky. Stlačte pedál spojky a presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Potom použite spínač štartéra na štart motora.
- Ak sa vypínač systému ISS stlačí s radiacou pákou v inej ako neutrálnej polohe a uvoľneným pedálom spojky pri automatickom zastavení motora, motor sa automaticky nenaštartuje a systém sa deaktivuje. Naštartujte motor spínačom štartéra.
- Ihneď po automatickom zastavení motora môže stlačenie pedála spojky spôsobiť krátkodobé oneskorenie automatického štartu motora.

2.5 Vynútené naštartovanie motora

Po vynútenom naštartovaní motora sa na multiinformačnom displeji môže zobrazíť „vyskakovacie okno“ na zobrazení.

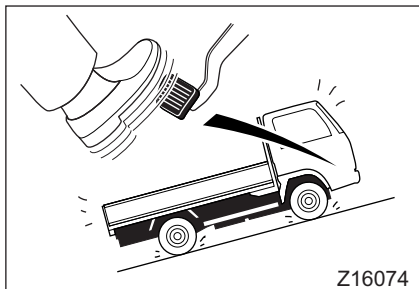
Situácia	Výstražný
Keď na strane vodiča nie je zapnutý bezpečnostný pás	(A) (Žltá) a „systém vypnutie a naštartovania na voľnobehu“ bol aktivovaný.
Keď na strane vodiča sú otvorené dvere	(A) (Žltá) a „systém vypnutie a naštartovania na voľnobehu“ bol aktivovaný.
Keď je kompresor chladiacej inštalácie* je aktivovaný	(A) (Žltá) a „systém vypnutie a naštartovania na voľnobehu“ bol aktivovaný.
Po uplynutí 5 minút od automatického zastavenia motora	(A) (Žltá) a „systém vypnutie a naštartovania na voľnobehu“ bol aktivovaný.
Keď sa vozidlo pohybuje	—

POZNÁMKA:

Vo vozidlách vybavených manuálnou prevodovkou, keď sa motor automaticky zastaví s radiacou pákou v akejkoľvek inej polohe ako neutrálnej a pedál spojky sa uvoľní, motor sa automaticky nenaštartuje a systém sa deaktivuje. Naštartujte motor spínačom štartéra.

*: Ak je súčasťou výbavy

System asistenta rozjazdu do kopca



<Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>

Systém asistenta rozjazdu do kopca je mechanizmus, ktorý pomáha pri rozjazde do kopca tak, že udržiava brzdnú silu ešte niekoľko sekúnd po uvoľnení brzdového pedálu až do stlačenia plynového pedálu a rozjazd do kopca.

⚠ VÝSTRAHA

Pri dlhšom zastavení alebo keď musíte opustiť vozidlo, nezabudnite zatiahnuť parkovaciu brzdú. Ak systém asistenta rozjazdu do kopca používate príliš dlho, systém sa deaktivuje, čo môže viesť k nehode. Systém asistenta rozjazdu do kopca je mechanizmus, ktorý pomáha pri rozjazde do kopcov a nie je to parkovacia brzda.

1 Ovládacie prvky a indikátory

① Spínač vypnutia systému asistenta rozjazdu do kopca

Systém asistenta rozjazdu do kopca vypnete spínačom.

② (🟢) indikátor (zelená)

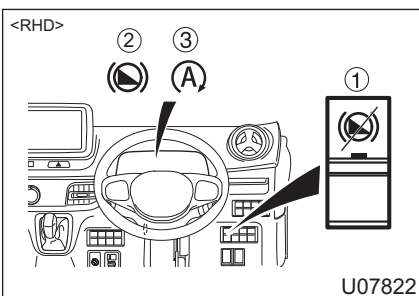
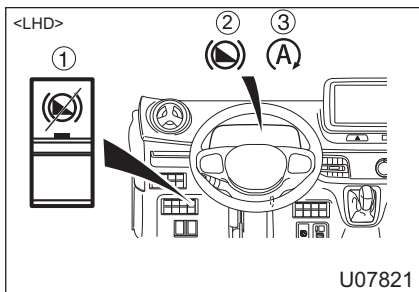
Svieti, keď je systém asistenta rozjazdu do kopca v činnosti.

③ (🟡) výstražná kontrolka (žltá)

Svieti, ak má systém asistenta rozjazdu do kopca poruchu.

Ak sa rozsvieti výstražná kontrolka, stlačte vypínač systému asistenta rozjazdu do kopca a nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

- **Výmena poistiek súvisiacich so systémom asistenta rozjazdu do kopca**



⚠ VÝSTRAHA

Pri každej výmene poistiek alebo silnoprúdových poistiek nezabudnite dať spínač štartéra do polohy „LOCK“ a vypnúť všetky ostatné elektrické spínače. Výmena poistiek alebo silnoprúdových poistiek, kým sú elektrické obvody stále pod napätím, môže poškodiť súvisiace elektrické zariadenie. Upozorňujeme, že odstránením poistiek systému asistenta rozjazdu do kopca alebo silnoprúdových poistiek pri aktivovanom systéme asistenta rozjazdu do kopca sa uvoľní brzdná sila, ktoré udržiava vozidlo na mieste, čo bude mať za následok, že sa vozidlo začne pohybovať z kopca, čo môže viesť k neočakávanej nehode.

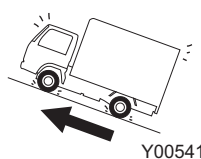
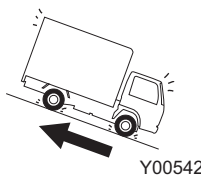
- Správny spôsob výmeny poistiek nájdete v časti „Keď sa prepáli poistka“.

⇒  S. 13-11

2 Aktivácia funkcie

2.1 Podmienky, za ktorých sa aktivuje systém asistenta rozjazdu do kopca

Systém asistenta rozjazdu do kopca sa automaticky aktivuje, keď je radiaca páka v polohe „D“ alebo „R“ a vozidlo zastavíte v stúpaní do svahu.

Poloha radiacej páky	
Poloha „D“	Poloha „R“
Jazda vpred do kopca  Y00541	Cúvanie do kopca  Y00542

Funkcia sa neaktivuje, keď vozidlo stojí na rovnom povrchu alebo v klesaní zo svahu.

POZNÁMKA:

Podmienky, za ktorých sa indikátor (🟢) (zelená) nerozsvieti a systém asistenta rozjazdu do kopca sa neaktivuje.

- V miernych stúpaniach do kopca, na rovných povrchoch alebo klesaniach zo svahu
- Nie je dostatočne stlačený brzdový pedál.
- Pri státi na ceste, ktorá je nerovná alebo hrboľatá
- Keď je vozidlo naklonené v dôsledku naloženého nákladu
- Keď zastavíte vozidlo náhlým brzdením alebo ak sa zablokuje pneumatiky
- Ak sa vyskytol problém so systémom asistenta rozjazdu do kopca

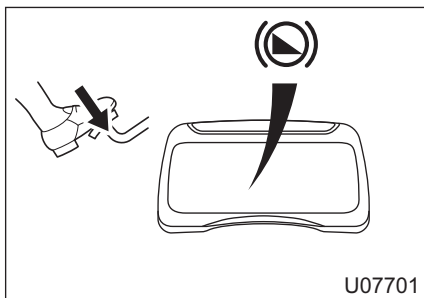
2.2 Aktivácia systému asistenta rozjazdu do kopca



VÝSTRAHA

Keď je aktivovaný systém asistenta rozjazdu do kopca, nerobte nič z nasledujúcich úkonov. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k deaktivácii systému, čo by mohlo spôsobiť, že sa vozidlo začne pohybovať a zapríčiniť neočakávanú nehodu.

- Nestláčajte vypínač systému asistenta rozjazdu do kopca a nedeaktivujte systém asistenta rozjazdu do kopca.
- Nepresúvajte radiacu páku.
- Nepresúvajte spínač štartéra do polohy „ACC“.
- Nevyberajte poistky, ani neodpájajte batériu.



1. Silným stlačením brzdového pedálu zastavte vozidlo.
Keď vozidlo zastaví na svahu, v závislosti od sklonu svahu silne stlačte brzdový pedál, aby vozidlo stálo.
2. Stlačte brzdový pedál, kým sa nerozsvieti indikátor (🟢) (zelený).

POZNÁMKA:

Systém sa neaktivuje, pokiaľ na aspoň pár sekúnd alebo dlhšie nestlačíte brzdový pedál. Pokračujte v stláčaní brzdového pedálu, kým sa nerozsvieti indikátor (🟢) (zelený).

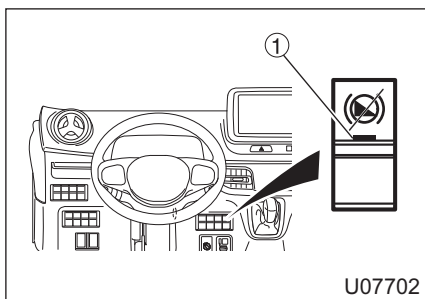
3. Keď svieti indikátor (🟢) (zelený), brzdná sila sa udržiava od uvoľnenia brzdového pedálu, až kým sa vozidlo nepohne dopredu.
Ak sa chcete začať pohybovať dopredu, uvoľnite brzdový pedál a pomaly stláčajte plynový pedál. Keď je vozidlo pripravené pohnúť sa dopredu, brzdy sa uvoľnia a súčasne zhasne indikátor (🟢) (zelený).

! VÝSTRAHA

Keď je aktivovaný systém asistenta rozjazdu do kopca, zaznie zvuková signalizácia a systém sa deaktivuje niekoľko sekúnd po uvoľnení brzdového pedálu. Stlačte plynový pedál, aby ste sa pohli, alebo opäť pevne stlačte brzdový pedál. Ak je systém deaktivovaný, vozidlo by sa mohlo dať do pohybu a spôsobiť neočakávanú nehodu.

POZNÁMKA:

- Ak nie je dostatočne stlačený plynový pedál, brzdy sa nemusia uvoľniť.
- Na strmom svahu alebo ak je na vozidle naložené veľké množstvo nákladu, vozidlo sa môže pohnúť dozadu. Ak k tomu dôjde, použite parkovaciu brzdú a začnite sa pohybovať dopredu.
- Keď je radiaca páka v polohe „R“, zaznie zvuková signalizácia spiatočky a môže byť ťažké počuť výstražnú zvukovú signalizáciu systému asistenta rozjazdu do kopca.
- Po uvoľnení brzdového pedálu brzdové svetlá zhasnú, aj keď je aktivovaný systém asistenta rozjazdu do kopca.
- Systém asistenta rozjazdu do kopca sa aktivuje, aj keď sa motor automaticky vypne systémom vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS).



U07702

2.3 Deaktivácia systému asistenta rozjazdu do kopca

Stlačte vypínač systému asistenta rozjazdu do kopca, ak chcete vypnúť systém asistenta rozjazdu do kopca. Ak chcete zrušiť vypnutie systému asistenta rozjazdu do kopca, znova stlačte tlačidlo.

Keď je asistent rozjazdu do kopca vypnutý, indikátor ① svieti.

POZNÁMKA:

- Systém asistenta rozjazdu do kopca sa dá aktivovať jedným presunutím spínača štartéra do polohy „LOCK“, a to aj po stlačení vypínača systému asistenta rozjazdu do kopca za účelom vypnutia systému asistenta rozjazdu do kopca.
- Indikátor (zelený) nemusí zhasnúť ani po deaktivácii systému stlačením vypínača systému asistenta rozjazdu do kopca, keď bol motor automaticky vypnutý systémom vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS).
- V nasledujúcich situáciách môže byť ovládanie vozidla ľahšie bez systému asistenta rozjazdu do kopca.

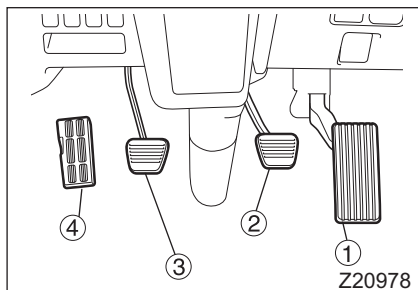
- *Presunutie vozidla na presné miesto opakovým vypnutím a naštartovaním motora (Ak pri presúvaní vozidla na presné miesto na nakladacej rampe alebo v podobnej situácii použijete systém asistenta rozjazdu do kopca, náhle stlačenie plynu môže spôsobiť prudké pohnutie vozidla.)*
- *Mechanizmus sa aktivuje pri stlačení brzdového pedálu na klzkej vozovke (Systém asistenta rozjazdu do kopca sa môže aktivovať bezprostredne pred zastavením na klzkej vozovke.)*
- *Rozjazd na klzkých vozovkách*

3 Ak svieti výstražná kontrolka (žltá) a/alebo ak znie výstražná zvuková signalizácia

- Vykonajte potrebné kroky, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke.
- Ak sa rozsvieti výstražná kontrolka  (žltá), stlačte vypínač systému asistenta rozjazdu do kopca a nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Systém sa deaktivuje po zaznení výstražnej zvukovej signalizácie. Ak zaznie výstražná zvuková signalizácia, stlačte plynový pedál, aby ste sa rozbehli, alebo znova pevne stlačte brzdový pedál.

Podmienka	Výstražný		Činnosť, ktorú treba vykonať
	(A) výstražná kontrolka (žltá)	Zvuková signalizácia	
Niekoľko sekúnd po aktivácii systému asistenta rozjazdu do kopca a uvoľnení brzdového pedálu.	–	Opakované pípnutia	Stlačte plynový pedál, aby ste sa začali pohybovať, alebo opäť pevne stlačte brzdový pedál
Systém asistenta rozjazdu do kopca má poruchu.	Svieti	–	Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a stlačte vypínač systému asistenta rozjazdu do kopca, aby ste zabránili aktivácii systému asistenta rozjazdu do kopca.
Keď je systém asistenta rozjazdu do kopca v činnosti, pri otvorení dverí vodiča alebo dverí spolujazdca bez aktivácie parkovacej brzdy.	–	Nepretržitý zvuk	Zvuková signalizácia prestane znieť, ak zatiahnete parkovaciu brzdú.

Pedále



1 Plynový pedál ①

! VÝSTRAHA

Ak používate podlahovú rohož, uistite sa, že používate originálnu rohož značky MITSUBISHI FUSO a že je správne uložená. Nekladte podlahovú rohož ponad plynový pedál alebo zarážku plynového pedálu. Nekládte podlahovú rohož na inú podlahovú rohož. Nerešpektovanie týchto pokynov by bolo nebezpečné, pretože plynový pedál by sa po uvoľnení nemusel vrátiť.

Vytáčanie motora tiež zvyšuje spotrebu paliva.

POZNÁMKA:

Stlačenie brzdového pedálu za súčasného stlačenia plynového pedálu zvyšuje bezpečnosť, pretože sa tým deaktivuje plynový pedál.

2 Brzdový pedál ②

! VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa prázdne plechovky od nápojov alebo iné predmety dostali pod brzdový pedál, pretože by mohli brániť činnosti brzdového pedálu, čo by mohlo viesť k mimoriadne nebezpečnej situácii. Udržujte podlahu bez prázdnych plechoviek od nápojov a iných predmetov.

! UPOZORNENIE

Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® vždy stláčajte brzdový pedál pravou nohou. Ovládanie brzdového pedálu ľavou nohou môže v prípade núdze spomaliť vašu reakciu a následkom môže byť neočakávaná nehoda. Pred naštartovaním motora stlačte plynový pedál a brzdový pedál, aby ste si overili ich polohu.

- <Vozidlá s indikátorom opotrebovania bŕzd elektrického typu>
Ak je vaše vozidlo vybavené kotúčovými brzdami a keď sa rozsvieti kontrolka , doštičky kotúčových bŕzd sú opotrebované na limitnú hodnotu a musia sa vymeniť. Nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- <Vozidlá bez indikátora opotrebovania bŕzd elektrického typu>
Ak je vaše vozidlo vybavené kotúčovými brzdami a počas brzdenia spozorujete píkanie, doštičky kotúčových bŕzd sú opotrebované na limitnú hodnotu a musia sa vymeniť. Nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Brzdový pedál používajte správne. ➞  S. 7-9

3 Pedál spojky ③

<Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou>

- Nejazdite na vozidle s nohou položenou na pedále spojky, pretože by to mohlo skrátiť životnosť spojky. Jazda s nohou na pedále spojky by mohla brániť brzdeniu motorom a činnosti motorovej brzdy.
- Pri radení prevodového stupňa úplne stlačte pedál spojky. Ak pedál spojky nestlačíte dostatočne ďaleko, spojka bude klzať a mohlo by dôjsť k poškodeniu kotúčov spojky.

4 Opierka na nohy ④ <vozidlá vybavené opierkou na nohy>

Radiaca páka

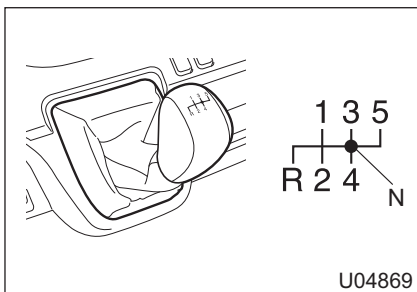
<Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou>

! VÝSTRAHA

Keď je radiaca páka v neutrálnej polohe, nedržte na nej ruku za súčasného pôsobenia na páku silou smerujúcou dopredu alebo dozadu. Je to nebezpečné, pretože vozidlo by sa mohlo dať do pohybu a spôsobiť nehodu. Okrem toho by mohlo dôjsť k poškodeniu prevodovky. Tiež si uvedomte, že ak na páku pripojíte bežne dostupný nástavec, na pohybovanie pákou bude stačiť už jemná sila.

! UPOZORNENIE

- Preradovanie z prevodového stupňa pre jazdu dopredu na spiatocku alebo naopak by ste mali robiť až po úplnom zastavení vozidla. Pri cúvaní vždy dvakrát skontrolujte, či vám nič neprekáža v jazde.
- Pri každom preradení prevodového stupňa úplne stlačte pedál spojky. Ak pedál nestlačíte úplne, spojka bude preklzávať a poškodí sa kotúč spojky, čo by mohlo viesť k nehode.
- Schéma radenia je znázornená v hornej časti radiacej páky. Značky „•“ na obrázku označujú neutrálnu polohu.
- Pri radení prevodových stupňov úplne stlačte pedál spojky.
- Keď je radiaca páka v polohe spiatocky (R), rozsvietia sa cúvacie svetlá a súčasne bude znieť zvuková signalizácia cúvania. Ak je vaše vozidlo vybavené zvukovou signalizáciou cúvania v zadnej časti vozidla, bude tiež znieť.
- Pri zaraďovaní spiatocky dodržujte nasledovné.
 - Motor musí bežať na voľnoběžných otáčkach.
 - Nepresúvajte radiacu páku do polohy spiatocky (R) hneď, ale až po 3 až 5 sekundách od úplného stlačenia pedálu spojky.
- Pri vozidlách vybavených systémom DUONIC® si pozrite stranu 5-32.



POZNÁMKA:

Z dôvodu úspory paliva sa v prípade nezaťaženého vozidla odporúča používať na rozjazd na rovnom povrchu 2. prevodový stupeň.

DUONIC®

<Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>

Systém DUONIC® kombinuje ovládacie prvky spojky, prevodovky a motora do jedného systému, aby sa dosiahlo automatické zapájanie/odpájanie spojky a radenie prevodových stupňov počas rozjazdu a jazdy.

Mechanizmus spojky obsahuje dva spojkové systémy (nazývané „dvojspojka“), čo umožňuje systému DUONIC® zabezpečiť plynulé radenie s minimálnymi otrasmi.

POZNÁMKA:

Systém DUONIC® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG.

1 Čo by ste mali vedieť predtým, ako budete môcť bezpečne a správne používať vaše vozidlo

1.1 Pred naštartovaním motora

Pred naštartovaním motora stlačte pravou nohou plynový a brzdový pedál, aby ste si overili a nahmatali ich umiestnenie.

1.2 Plazivý pohyb

Plazivý pohyb znamená veľmi pomalý pohyb vozidla, ku ktorému dochádza, keď je radiaca páka umiestnená v polohe pre jazdu a plynový pedál je uvoľnený. Dochádza k tomu v dôsledku výkonu prenášaného z motora bežiaceho na voľnobeh.



UPOZORNENIE

- Pri presúvaní radiacej páky do polohy „R“ alebo „D“ držte brzdový pedál pevne stlačený, aby ste predišli plazivému pohybu. Parkovaciú brzdu neuvolňujte, kým nedokončíte preradenie.
- Brzdový pedál držte úplne stlačený, kým indikátor polohy na indikátore prevodového stupňa stále bliká. To je dôležité najmä pri rozjazde do kopca. Keďže prevodový stupeň ešte nie je zaradený, a teda nie je k dispozícii efekt plazivého pohybu, keď bliká symbol, vozidlo by sa po uvoľnení brzdového pedála mohlo pohnúť dozadu, čo by mohlo zapríčiniť nehodu.

1.3 Ovládanie brzdového pedálu



UPOZORNENIE

Zvyknite si vždy používať na stláčanie brzdového pedálu pravú nohu. Ak použijete ľavú nohu, stlačenie pedálu nebude úplne reagovať, čo by mohlo viesť k nehode, najmä v prípade núdzového brzdenia. Pred naštartovaním motora stlačte pravou nohou plynový a brzdový pedál, aby ste si overili umiestnenie týchto pedálov.

1.4 Opustenie vozidla s bežiacim motorom

Pred opustením vozidla sa uistite, či je parkovacia brzda riadne zatiahnutá, či je radiaca páka v polohe „P“ a či indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje „P“. Ak otvoríte dvere, keď motor beží a radiaca páka je v polohe „D“, bude vás upozorňovať nepretržitá zvuková signalizácia.

Keď motor beží a umiestnite radiacu páku do polohy „R“, zvuková signalizácia bude znieť prerušovane.

1.5 Parkovanie

Ak je to možné, zaparkujte vozidlo na rovnom a pevnom povrchu. Pri parkovaní vozidla postupujte nasledovne:

Držte stlačený brzdový pedál a riadne zatiahnite parkovaciu brzdú, potom dajte radiacu páku do polohy „P“.

Ak je nevyhnutné zaparkovať vozidlo na svahu, riadne zatiahnite parkovaciu brzdú, pričom držte stlačený brzdový pedál a potom dajte radiacu páku do polohy „P“. Okrem toho podložte kolesá klinmi.

1.6 Výber polohy „R“ (spiatka)

Pred umiestnením radiacej páky do polohy „R“ úplne zastavte vozidlo. Poloha „R“ sa nedá zvoliť, kým sa vozidlo pohybuje.

1.7 Ťahanie

Ak je potrebné vozidlo odtiahnuť, dodržujte nasledujúce opatrenia. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu systému DUONIC®. Nikdy sa nepokúšajte naštartovať motor roztláčaním.

- Na vozidle modelu FE odpojte spojovací hriadeľ alebo zdvihnite zadné kolesá ťahaného vozidla.

1.8 Jazda po klzkej ceste

! VÝSTRAHA

Pri jazde na klzkých povrchoch (napríklad na mokrej alebo zamrzutej vozovke) použite režim manuálneho radenia. Použitie režimu automatického radenia na klzkých vozovkách by mohlo spôsobiť nehodu z nasledujúcich dôvodov:

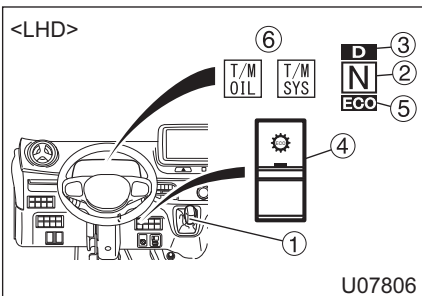
Šmyk najpravdepodobnejšie vzniká pri automatickom podradovaní, ktoré bežne prebieha pri jazde v režime automatického radenia. K šmyku môže tiež ľahko dôjsť v dôsledku automatického podradenia po úplnom alebo rýchlom stlačení plynového pedálu.

Dokonca aj počas jazdy v režime manuálneho radenia sa vozidlo môže dostať do šmyku, ak náhle stlačíte plynový pedál alebo prudko podradíte na nižší prevodový stupeň.

1.9 Rozjazd do kopca

Vozidlo sa pri rozjazde do kopca môže pohnúť dozadu, aj keď efekt plazivého pohybu pomáha obmedziť pohyb dozadu. Ak sa zdá pravdepodobné, že sa vozidlo pohne dozadu, nezabudnite použiť aj parkovaciu brzdú.

2 Ovládacie prvky a indikátory



① Radiaca páka

Slúži na ovládanie činnosti systému DUONIC®. Presúvajte páku dovtedy, kým sa úplne nezaistí v príslušnej polohe.

② Indikátor polohy stupňa prevodovky

Označuje zvolený prevodový stupeň prevodovky.

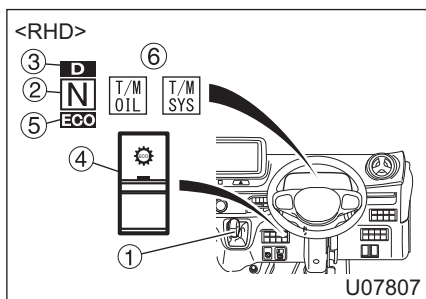
③ Indikátor režimu automatického radenia

Táto indikácia sa objaví počas jazdy v režime automatického radenia.

④ Spínač režimu ECO

Keď je tento spínač zapnutý, ekonomický režim funguje tak, že radí smerom nahor skôr, aby sa znížila spotreba paliva.

Tento spínač sa dá používať počas jazdy v režime automatického radenia.



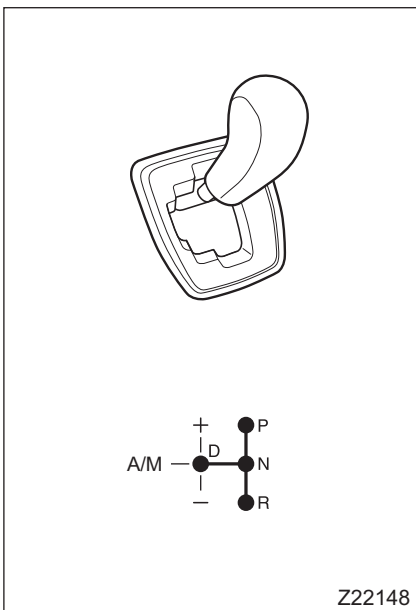
⑤ Indikátor režimu ECO

Táto indikácia sa objaví vtedy, keď aktivujete ekologický režim.

⑥ Varovania

Ak sa vyskytne problém so systémom DUONIC®, na multiinformačnom displeji sa zobrazí jedno z nasledujúcich upozornení.

- (červená)
Indikuje, že systém DUONIC® má poruchu.
- (červená)
Indikuje, že ovládacia kvapalina spojky alebo teplota spojky sú abnormálne vysoké.
- (žltá)
Indikuje, že systém DUONIC® má poruchu (ale vozidlo môže jazdiť, ak sa prevodové stupne dajú riadiť automaticky alebo manuálne).



3 Radiaca páka

Táto páka slúži na ovládanie činnosti systému DUONIC®. Presúvajte páku dovtedy, kým sa úplne nezaistí v príslušnej polohe.

3.1 Spôsob ovládania radiacej páky

- Ak chcete prepnúť z režimu automatického radenia do režimu manuálneho radenia, s radiacou pákou v polohe „D“ použite jeden z nasledujúcich spôsobov:
 - Presuňte radiacu páku do polohy „+“ alebo „-“.
 - Zatlačte radiacu páku do polohy „A/M“.
 Indikácia „“ na multiinformačnom displeji zmizne, keď aktivujete režim manuálneho radenia.
- Ak chcete prepnúť z režimu manuálneho radenia späť do režimu automatického radenia, zatlačte radiacu páku z polohy „D“ do polohy „A/M“. Keď je aktivovaný režim automatického radenia, indikátor automatického radenia zobrazuje „“.
- Keď uvoľníte radiacu páku po jej presunutí do polohy „+“, „-“ alebo „A/M“, vráti sa do polohy „D“.

POZNÁMKA:

- *Pokiaľ nie je naštartovaný motor, ovládanie radiacej páky nemá žiadny vplyv na systém DUONIC®.*
- *Nasledujúce pohyby radiacej páky sú možné len vtedy, keď je stlačený brzdový pedál: „P“ do „N“; „N“ do „P“ a „N“ do „R“.*
- Ak sa batéria vybije, radiaca páka zostane zablokovávaná a nedá sa ovládať, aj keď je brzdový pedál stlačený. Ak je v tejto chvíli radiaca páka v polohe „P“, vozidlo sa nemôže pohybovať.

Oživate batériu jedným z nasledujúcich spôsobov:

- Nabite batériu.
- Vymeňte batériu. ⇒  S. 12-102
- Pripojte vybitú batériu k batérii iného vozidla pomocou štartovacích káblov.

⇒  S. 13-39

3.2 Polohy radiacej páky

P: Parkovanie

- Túto polohu použite pri štartovaní alebo zahrievaní motora zastaveného alebo zaparkovaného vozidla.
- Spínač štartéra je možné prepnúť z polohy „ACC“ do polohy „LOCK“.
- Túto polohu použite keď používate vývodový hriadeľ.

N: Neutrál

- Na kolesá sa neprenáša žiadny výkon.
- Aj keď túto polohu môžete použiť aj pri štartovaní motora, dôrazne odporúčame používať polohu „P“ kvôli zvýšeniu bezpečnosti.

D: Jazda

- Toto je poloha pre jazdu.
- V režime automatického radenia prebieha radenie automaticky tak, ako je to znázornené nižšie, a to v závislosti od zaťaženia vozidla a rýchlosti.

Schéma radenia prevodových stupňov
1 ⇔ 2 Ů 3 Ů 4 Ů 5 Ů 6

POZNÁMKA:

Systém DUONIC® automaticky volí rozjazdový stupeň podľa strmosti svahu a zaťaženia vozidla. Na rovnej ceste alebo z kopca zvolí 2. stupeň a do kopca zvolí 1. stupeň.

- Presunutím radiacej páky z polohy „D“ do polohy „A/M“, „+“ alebo „-“ zvolíte režim manuálneho radenia.

A/M: Automatický/manuálny režim radenia

Pri každom zatlačení radiacej páky do tejto polohy sa režim radenia prepína medzi režimom automatického radenia a režimom manuálneho radenia.

+ : Radenie nahor

- Túto polohu použite na manuálne zaradenie vyššieho prevodového stupňa.
- Prevodovka preradí nahor o jeden prevodový stupeň vždy, keď presuniete radiacu páku do tejto polohy z polohy „D“.

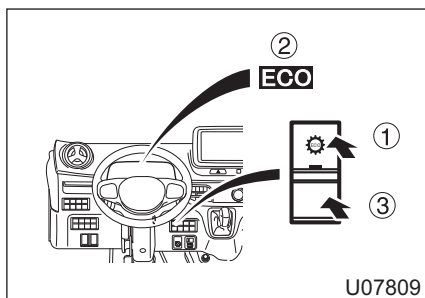
- : Radenie nadol

- Túto polohu použite na manuálne zaradenie nižšieho prevodového stupňa.

- Prevodový stupeň sa preradí nadol o jeden prevodový stupeň vždy, keď presuniete radiacu páku do tejto polohy z polohy „D“.

R: Spiaťočka

- Túto polohu použite na cúvanie s vozidlom.
- Keď je radiaca páka v tejto polohe, súčasne sa rozsvietia cúvacie svetlá a znie zvuková signalizácia.



U07809

4 Spínač režimu ECO

Spínač režimu ECO môžete používať iba počas jazdy v režime automatického radenia.

Keď pomocou tohto spínača zapnete režim ECO, systém DUONIC® aplikuje nasledovné ovládanie:

- Preradí na vyššie prevodové stupne skôr, ako keď je režim ECO vypnutý.
- Znižuje pravdepodobnosť podradenia na nižší prevodový stupeň, keď stlačíte plynový pedál.
- Režim ECO je aktivovaný vtedy, keď stlačíte stranu „ON“ ① tohto spínača. Na obrazovke multiinformačného displeja sa potom bude zobrazovať „ECO“ ②. Stlačením strany „OFF“ ③ spínača zrušíte výber režimu ECO.

POZNÁMKA:

- *Režim ECO by sa mal používať vtedy, keď je vozidlo prázdne, prípadne naložené na polovičnú kapacitu a jazdí po relatívne rovných cestách.*
- *Keď je vozidlo plne naložené alebo jazdíte do kopca alebo z kopca, spínač režimu ECO vypnite.*

5 Pri štartovaní motora

Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® naštartujte motor nasledovným spôsobom.



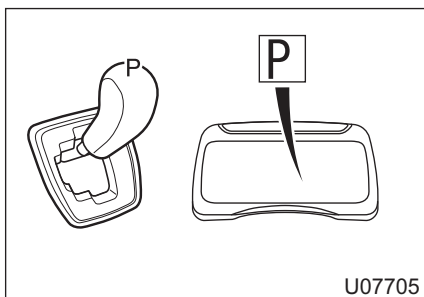
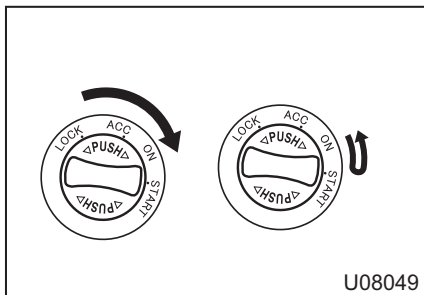
UPOZORNENIE

Brzdový pedál vždy stláčajte pravou nohou. Ovládanie brzdového pedálu ľavou nohou môže v prípade núdze spomaliť vašu reakciu a následkom môže byť neočakávaná nehoda. Pred naštartovaním motora stlačte plynový pedál a brzdový pedál pravou nohou, aby ste si overili ich polohu.

1. Overtte si nasledovné:
 - Či je zatiahnutá parkovacia brzda.
 - Či je radiaca páka v polohe „P“.
2. Stlačte brzdový pedál.

! UPOZORNENIE

Z bezpečnostných dôvodov držte brzdový pedál stlačený, kým motor nenašartuje.



3. Otočte spínač štartéra do polohy „ON“.
4. Skontrolujte, či sa rozsvieti indikátor . Ak sa indikátor  rozsvieti, počkajte kým zhasne.
5. Skontrolujte, či indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje „P“.
6. Ak chcete naštartovať motor, otočte spínač štartéra do polohy „START“. Po naštartovaní motora uvoľnite brzdový pedál. ➔  S. 5-6
7. Pred rozjazdom vozidla zahrievajte motor 1 až 2 minúty. ➔  S. 5-12

POZNÁMKA:

Motor dostatočne zahrejte. Ak nenecháte motor dostatočne zahriať, radenie prevodových stupňov môže chvíľu trvať.

6 Tipy pre jazdu



VÝSTRAHA

- Keď štartujete vozidlo, nikdy nemanipulujte s radiacou pákou, keď držíte stlačený na plynový pedál. Vozidlo sa náhle pohne dopredu a mohlo by spôsobiť vážnu nehodu. Pri každom použití radiacej páky počas štartovania vozidla nezabudnite stlačiť brzdový pedál.
- Nikdy nevytáčajte motor, keď vozidlo stojí. Ak by sa radiaca páka dostala do akejkoľvek inej polohy ako „P“ alebo „N“, vozidlo by sa náhle pohlo a mohlo by spôsobiť vážnu nehodu.



UPOZORNENIE

- Pri presúvaní radiacej páky do polohy „D“ alebo „R“ držte vždy úplne stlačený brzdový pedál. V opačnom prípade sa vozidlo pohybovať plazivou rýchlosťou a mohlo by spôsobiť nehodu.
- Ak chcete rozbehnúť vozidlo z kopca, presuňte radiacu páku do polohy „D“ alebo zvolte prevodový stupeň v manuálnom režime. Ak naštartujete vozidlo s radiacou pákou v polohe „N“, brzdenie motorom nebude fungovať, čo by mohlo spôsobiť neočakávanú nehodu.
- Ak je na povrchu pred vozidlom obrubník alebo iný prudký výškový rozdiel, pri rozjazde s vozidlom opatrne stlačte plynový pedál. Nezodpovedné stláčanie plynového pedálu je nebezpečné, pretože vozidlo by sa mohlo nečakane rýchlo pohnúť.
- Pri štartovaní vozidla nepumpujte plynový pedál, pretože to zvyšuje riziko poškodenia prevodovky.
- Pri rozjazde s vozidlom, najmä v kopci, nepoužívajte rýchlostný stupeň pre jazdu dopredu, ak sa vozidlo pohybuje dozadu, ani neumiestňujte radiacu páku do polohy „R“, ak sa vozidlo pohybuje dopredu. Takéto činnosti zvýšia riziko poškodenia prevodovky.
- Nasledujúce činnosti spôsobia nadmerné kĺzanie spojky a tvorbu tepla. Zdržte sa týchto činností, pretože by mohli spôsobiť aktiváciu výstrahy pred vysokou teplotou prevodového oleja.
 - Na ceste do kopca sa vyhnite udržiavaniu zastaveného vozidla na mieste iba pomocou plynového pedálu. V opačnom prípade by mohlo dôjsť ku kĺzaniu alebo zlomeniu

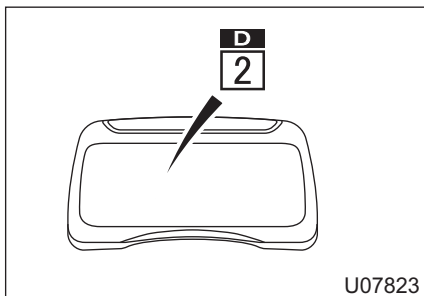
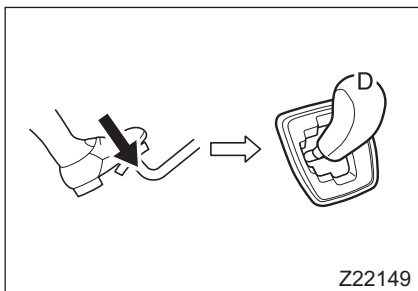
spojky. Na ceste v kopci nezabudnite zastaviť vozidlo pomocou brzdového pedálu.

- Nestláčajte plynový pedál, keď je radiaca páka v polohe „D“ alebo „R“ a používajú sa prevádzkové brzdy alebo parkovacia brzda. Nedodržanie tohto pokynu by poškodilo prevodovku.
- Neprechádzajte opakovane vozidlom veľmi pomalou rýchlosťou cez vysokú nerovnosť alebo obrubník. V opačnom prípade by mohlo dôjsť ku kĺzaniu alebo zlomeniu spojky.

6.1 Štartovanie

• Automatický režim radenia

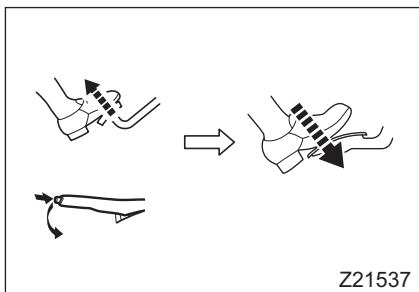
1. Kým držíte úplne stlačený brzdový pedál, presuňte radiacu páku do polohy „D“.



2. Pozrite sa, či sa na multiinformačnom displeji zobrazuje „D“ a či indikátor prevodového stupňa ukazuje „1“ alebo „2“.

POZNÁMKA:

- Systém DUONIC® zvolí rozjazdový stupeň automaticky, a to podľa strmosti svahu a zaťaženia vozidla. Na rovnej ceste alebo z kopca zvolí 2. stupeň a do kopca zvolí 1. stupeň.
- S vozidlom sa rozbehnete až vtedy, keď indikátor prevodového stupňa ukazuje „1“ alebo „2“. Na vozidle vybavenom systémom ABS môže pri rozjazde po aktivácii systému ABS trvať zaradenie rozjazdového stupňa dlhšie ako zvyčajne.
- Kým indikácia na indikátore prevodového stupňa bliká, zaradovanie rozjazdového prevodu stále prebieha. V tejto chvíli neuvolňujte brzdový pedál.



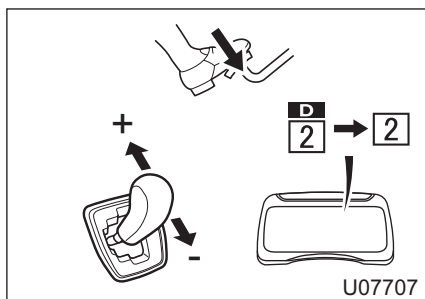
3. Uvoľníte parkovaciu brzdú. Postupne uvoľňujte brzdomý pedál a potom jemne stláčajte plynový pedál, aby ste sa s vozidlom pohli.

• Manuálny režim radenia

Ako rozjazdový prevodový stupeň môžete zvoliť 1., 2. alebo 3. prevodový stupeň.

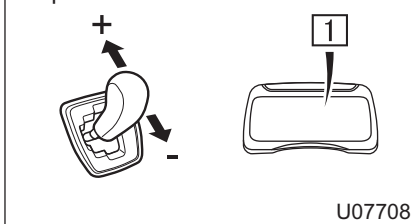
! UPOZORNENIE

- S výnimkou rozjazdu z kopca nezaradíte 3. prevodový stupeň. Zaradenie 3. prevodového stupňa pri rozjazde za akýchkoľvek iných podmienok by mohlo spôsobiť poruchu prevodovky. Počas rozjazdu systém automaticky zabráni zaradeniu 4. a vyššieho prevodového stupňa.
- S vozidlom sa rozbehnite až vtedy, keď indikátor prevodového stupňa ukazuje „1“, „2“ alebo „3“. Na vozidle vybavenom systémom ABS môže pri rozjazde po aktivácii systému ABS trvať zaradenie rozjazdového stupňa dlhšie ako zvyčajne.

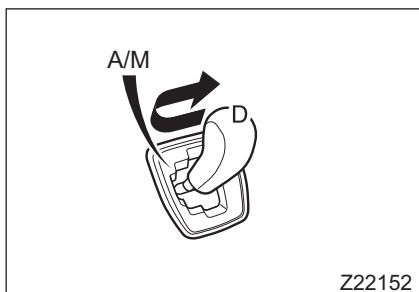


1. Úplne stlačte brzdomý pedál.
2. Presuňte radiacu páku z polohy „D“ do polohy „+“ alebo „-“.
- Prevodovka preradí nahor o jeden prevodový stupeň vždy, keď presuniete páku do polohy „+“.
- Prevodovka podradí nadol o jeden prevodový stupeň vždy, keď presuniete páku do polohy „-“.

Príklad: Keď je zvolený 1. prevodový stupeň



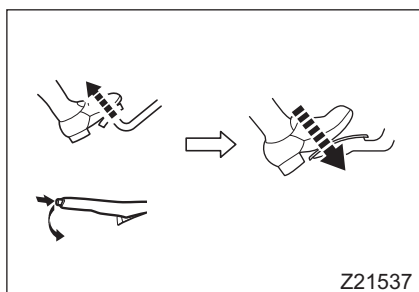
Indikácia „D“ na multiinformačnom displeji zmizne, keď aktivujete režim manuálneho radenia.



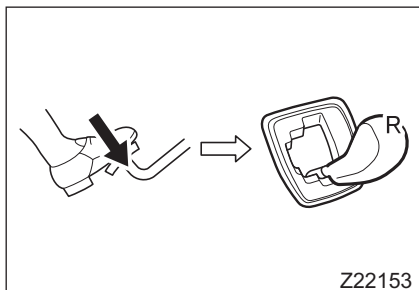
Režim radenia prevodových stupňov sa dá meniť medzi „manuálnym“ a „automatickým“, a to po každom zatlačení radiacej páky z polohy „D“ do polohy „A/M“.

POZNÁMKA:

Kým indikácia na indikátore prevodového stupňa bliká, zaraďovanie rozjzdového prevodu stále prebieha. V tejto chvíli neuvolňujte brzdový pedál.



3. Uistite sa, že indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje požadovaný prevodový stupeň.
4. Uvoľnite parkovaciu brzdú. Ak sa chcete s vozidlom pohnúť, pomaly stláčajte plynový pedál a zároveň postupne uvoľňujte brzdový pedál.



6.2 Cúvanie

1. Kým držíte úplne stlačený brzdový pedál, presuňte radiacu páku do polohy „R“.
2. Skontrolujte, či indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje „R“.

POZNÁMKA:

- Kým je vozidlo v pohybe, spiatka sa nezaradí, ani keď radiacu páku presuniete do polohy „R“. Vždy dávajte radiacu páku do polohy „R“ len v prípade, že vozidlo stojí.
 - Keď indikácia na indikátore prevodového stupňa bliká, zaraďovanie spiatky stále prebieha. V tejto chvíli neuvolňujte brzdový pedál.
3. Uvoľnite parkovaciu brzdú. Ak chcete s vozidlom začať cúvať, pomaly stláčajte plynový pedál a zároveň postupne uvoľňujte brzdový pedál.

7 Jazda

Na bežné jazdenie odporúčame používať režim automatického radenia, aby ste si znížili pracovnú záťaž.



UPOZORNENIE

- Počas jazdy nikdy nedávajte radiacu páku do polohy „N“. Mohlo by to viesť k nehode, pretože brzdenie motorom nie je k dispozícii, a mohlo by dôjsť k poškodeniu prevodovky.

- Pri jazde na klzkých povrchoch (napríklad na mokrej alebo zamrznutej vozovke) použite režim manuálneho radenia. Použitie režimu automatického radenia na klzkých vozovkách by mohlo spôsobiť nehodu z nasledujúcich dôvodov:

Šmyk najpravdepodobnejšie vzniká pri automatickom podradovaní, ktoré bežne prebieha pri jazde v režime automatického radenia. K šmyku môže tiež ľahko dôjsť v dôsledku automatického podradenia po úplnom alebo rýchlom stlačení plynového pedálu.

Dokonca aj počas jazdy v režime manuálneho radenia sa vozidlo môže dostať do šmyku, ak náhle stlačíte plynový pedál alebo prudko podradíte na nižší prevodový stupeň.

POZNÁMKA:

- V chladnom počasí, keď je teplota prevodového oleja nízka, môžete zaznamenať pomalšie automatické podradovanie z 3. na 2. A z 2. na 1. prevodový stupeň ako zvyčajne. Neznamená to ale žiadny problém. Keď teplota oleja stúpne, rýchlosť radenia sa vráti na normálnu hodnotu.
- Môže nastať situácia, kedy bude radenie prevodových stupňov dosť pomalé a spozorujete oneskorenie pri radení. Ak sa to stane opakovanne, nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

7.1 Jazda v automatickom režime radenia

Ak jazdíte v režime automatického radenia, radenie sa uskutočňuje automaticky tak, ako je znázornené nižšie, podľa polohy plynového pedálu a rýchlosti vozidla. Bude sa zobrazovať indikátor režimu automatického radenia ①.

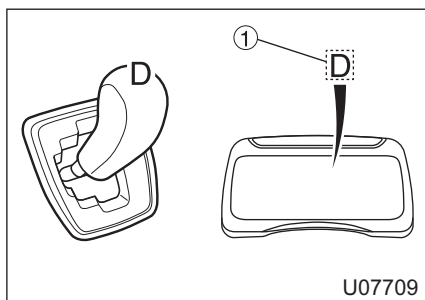


Schéma radenia prevodových stupňov	
1	↔ 2 Ů 3 Ů 4 Ů 5 Ů 6

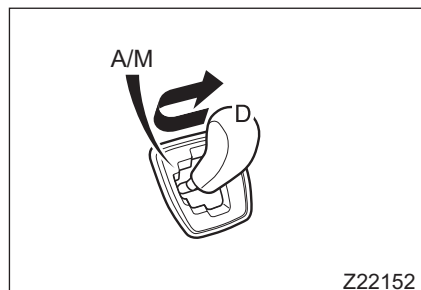
POZNÁMKA:

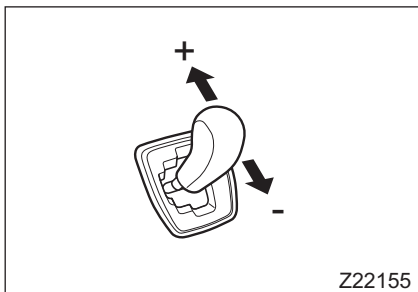
Rozjazdový prevodový stupeň sa volí automaticky podľa strmosti svahu a zaťaženia vozidla. Vozidlo sa rozbieha na 2. prevodovom stupni na rovných cestách a cestách z kopca a na 1. prevodovom stupni na cestách do kopca.

7.2 Jazda v manuálnom režime radenia

Presuňte radiacu páku z polohy „D“ do polohy „A/M“, aby ste prepli z režimu automatického radenia do režimu manuálneho radenia. Do režimu manuálneho radenia sa môžete dostať aj presunutím radiacej páky v smere „+“ alebo „-“.

Následne sa nastaví manuálny režim radenia a z multifunkčného displeja zmizne indikátor automatického radenia „“.



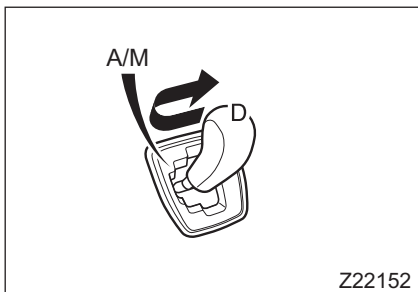


V režime manuálneho radenia je prevodový stupeň zafixovaný na aktuálne zvolenom prevodovom stupni aj pri zmene rýchlosti vozidla. Prevodové stupne by ste teda mali preradovať primerane podľa rýchlosti vozidla.

- Prevodovka preradí nahor o jeden prevodový stupeň vždy, keď presuniete radiacu páku do polohy „+“.
- Prevodovka preradí nadol o jeden prevodový stupeň vždy, keď presuniete radiacu páku do polohy „-“.
- Ak radiacu páku presuniete do polohy „+“ alebo „-“ viackrát, prevodový stupeň sa bude meniť smerom nahor alebo nadol, pokiaľ motor pracuje v normálnom rozsahu otáčok.

POZNÁMKA:

- Ak systém vyhodnotí, že manuálne preradenie nahor alebo nadol by dostalo otáčky motora mimo normálny rozsah otáčok, preradenie sa neuskutoční. Ak sa po použití radiacej páky prevodový stupeň nezmení, najprv upravte rýchlosť vozidla pomocou plynu alebo brzd a až potom znova použite radiacu páku.
- V chladnom počasí, keď je teplota prevodového oleja nízka, nemusí byť podrad'ovanie dovolené. Ak sa po použití radiacej páky prevodový stupeň nezmení, najprv znížte rýchlosť vozidla pomocou plynu alebo brzd a až potom znova použite radiacu páku na podradenie.



Ak chcete zmeniť režim radenia z režimu manuálneho radenia na režim automatického radenia, zatlačte radiacu páku do polohy „A/M“.

8 Vyslobodenie z bahna, snehu alebo piesku



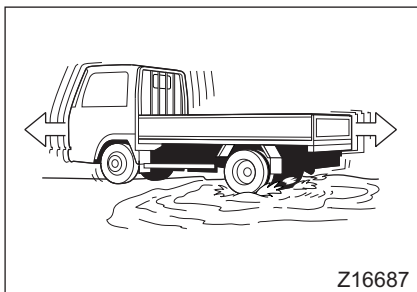
VÝSTRAHA

Pred rozjazdom vozidla skontrolujte bezpečnosť okolo vozidla pomocou hojdavých pohybov dopredu a dozadu. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k dopravnej nehode.

! UPOZORNENIE

Nepokúšajte sa uvoľňovať uviaznuté vozidlo dlhšie ako 5 minút. Dlhší kolísavý pohyb poškodí prevodovku, pretože prevodový olej sa rýchlo zahreje na nebezpečnú teplotu.

Presuňte radiacu páku medzi polohy „D“ a „N“, aby ste rozhojdali vozidlo a tým ho dostali z bahna, snehu alebo piesku.



9 Krátke zastavenia

! VÝSTRAHA

Nikdy nevytáčajte motor, keď vozidlo stojí. Ak by sa radiaca páka dostala do akejkoľvek inej polohy ako „P“ alebo „N“, vozidlo by sa náhle pohlo a mohlo by spôsobiť vážnu nehodu.

! UPOZORNENIE

Na ceste do kopca sa vyhnite udržiavaniu zastaveného vozidla na mieste iba pomocou plynového pedálu, pretože by to mohlo spôsobiť kĺzanie alebo poškodenie spojky. Na udržiavanie zastaveného vozidla v kopci vždy používajte brzdový pedál.

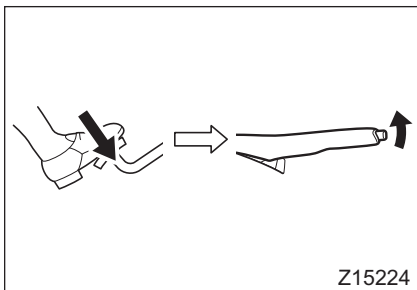
- Keď vozidlo zastavuje, aby ste počkali na semafore alebo v dopravnej zápche, spojka sa automaticky odpojí, ako vozidlo spomaľuje a automatické preradenie prebehne nasledovne:
 - Pri jazde v režime automatického radenia sa automaticky zaradí 2. prevodový stupeň. Na cestách do kopca sa môže zaradiť 1. prevodový stupeň, a to v závislosti od strmosti svahu a zaťaženia vozidla.
 - Pri jazde v režime manuálneho radenia sa automaticky zaradí 2. prevodový stupeň, ak bol pred zastavením zaradený 3. alebo vyšší prevodový stupeň. Na cestách do kopca sa môže zaradiť 1. prevodový stupeň, a to v závislosti od strmosti svahu a zaťaženia vozidla.
- Počas zastavovania držte brzdový pedál úplne stlačený.
- V prípade dlhšieho zastavenia môžete po zatiahnutí parkovacej brzdy a presunutí radiacej páky do polohy „P“ uvoľniť brzdový pedál.
- Ak vo vozidle vybavenom systémom ISS ponecháte radiacu páku v polohe „D“, keď vozidlo stojí, brzdný výkon sa zachová niekoľko sekúnd po uvoľnení brzdového pedálu, aby sa vozidlo naštartovalo, až kým sa nezačne pohybovať plavou rýchlosťou. Brzdný výkon sa nezachová, ak vozidlo zastavíte s radiacou pákou v polohe „N“, prípadne ak radiacu páku umiestnite do polohy „N“ po automatickom vypnutí motora. Podrobnosti o systéme ISS nájdete na strane 5-16.
- Ak pri jazde do kopca dočasne zastavíte, aktivuje sa systém asistenta rozjazdu do kopca.

⇒  S. 5-24

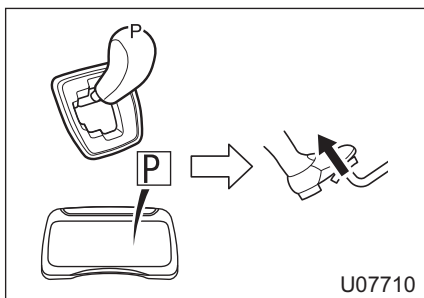
10 Parkovanie

**VÝSTRAHA**

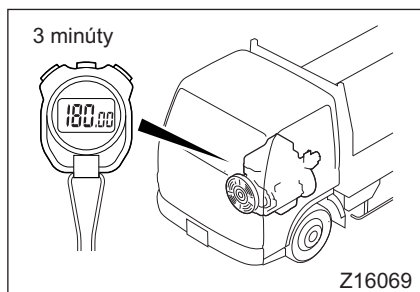
- Vyhýbajte sa parkovaniu na svahoch. Zaparkované vozidlo by sa mohlo dať do pohybu a spôsobiť neočakávanú nehodu. Keď sa nemôžete vyhnúť parkovaniu na svahu, bezpečne zatiahnite parkovaciu brzdú. Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® presuňte radiacu páku do polohy „P“ a podložte kolesá klinmi. Bezpečnosť môžete ďalej zvýšiť tak, že necháte volant natočený tak, aby sa vozidlo v nepravdepodobnom prípade pohlo smerom k prekážke (napríklad k obrubníku).
- Nenechávajte vozidlo zaparkované tak, že radiacu páku umiestnite iba do polohy „P“. Ak zaparkujete vozidlo na strmom svahu a iba umiestnite radiacu páku do polohy „P“, pohybovanie radiacou pákou bude náročné a v niektorých prípadoch môže byť až nemožné ju uvoľniť. V takom prípade dajte radiacu páku najskôr do polohy „N“. Potom po skontrolovaní, či indikátor polohy radiacej páky ukazuje „N“, dajte páku do polohy „D“.



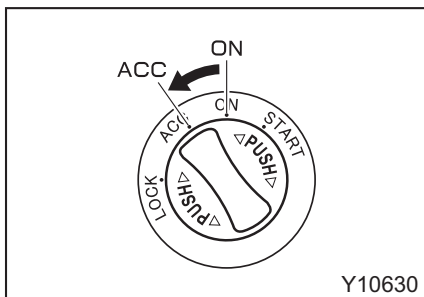
1. Zastavte vozidlo na najrovnejšom povrchu, aký je k dispozícii.
2. Držte stlačený brzdový pedál a súčasne vytiahnite páku parkovacej brzdy, aby ste ju úplne zatiahli.



3. Presuňte radiacu páku do polohy „P“. Keď indikátor polohy radiacej páky ukazuje „P“, uvoľnite brzdový pedál.



4. Nechajte motor bežať na voľnobeh asi 3 minúty, aby vychladol.
Časti motora sú obzvlášť horúce bezprostredne po jazde do kopca alebo na rýchlostnej ceste. Nechajte motor bežať na voľnobeh aspoň 3 minúty.



5. Ak chcete vypnúť motor, otočte spínač štartéra do polohy „ACC“.

6. Pri opustení vozidla prepnite spínač štartéra do polohy „LOCK“ a zamknite dvere, aby ste predišli krádeži a nehodám. Aby ste zabránili uzamknutiu kľúča vo vnútri, pred uzamknutím sa uistite, že máte pri sebe kľúč.

POZNÁMKA:

Ak pri bežiacom motore otvoríte dvere vodiča alebo dvere spolujazdca a radiaca páka je v polohe „D“, zvuková signalizácia bude znieť nepretržite.

Zvuková signalizácia prestane znieť, ak radiacu páku presuniete do polohy „P“ alebo „N“, vypnete motor, prípadne zatvoríte dvere.

Ak presuniete radiacu páku do polohy „R“ pri bežiacom motore, zvuková signalizácia bude znieť prerušovane.

Motor vždy vypínajte s radiacou pákou v polohe „P“.

11 Opustenie vozidla s bežiacim motorom

Vozidlo opustíte až po tom, ako si overíte nasledovné:

1. Či je riadne zatiahnutá parkovacia brzda.
2. Či je radiaca páka v polohe „P“.
3. Či indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje „P“.

POZNÁMKA:

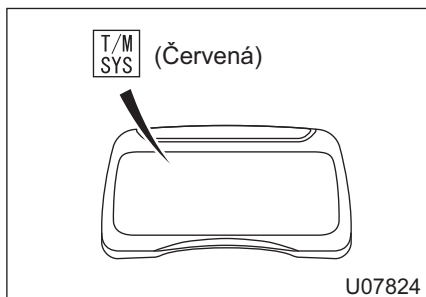
Ak pri bežiacom motore otvoríte dvere vodiča alebo dvere spolujazdca a radiaca páka je v polohe „D“, zvuková signalizácia bude znieť nepretržite. Zvuková signalizácia prestane znieť, ak radiacu páku presuniete do polohy „P“ alebo „N“, vypnete motor, prípadne zatvoríte dvere. Ak presuniete radiacu páku do polohy „R“ pri bežiacom motore, zvuková signalizácia bude znieť prerušovane. Motor vždy vypínajte s radiacou pákou v polohe „P“.

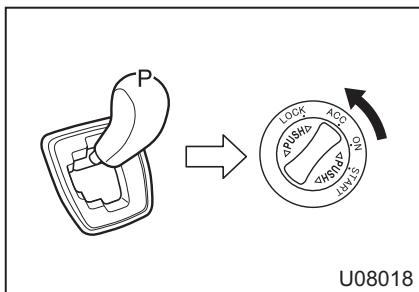
12 Ak sa zobrazuje výstraha prevodového systému

Multiinformačný displej zobrazuje výstrahu, ak nastane problém so systémom DUONIC®. Ak sa zobrazuje výstraha prevodového systému, vykonajte potrebné opatrenia podľa nasledujúcich pokynov.

12.1 výstraha (červená)

- **Ak sa táto výstraha zobrazí počas jazdy:** Okamžite spomaľte brzdením a zastavte vozidlo na bezpečnom mieste.



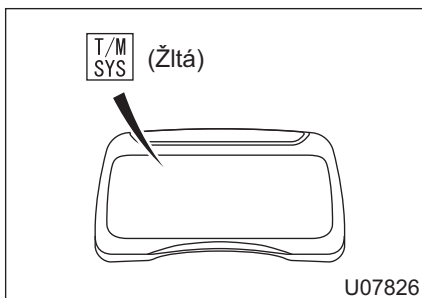


• **Opatrenia, ktoré je potrebné vykonať po zastavení vozidla**

1. Umiestnite radiacu páku do polohy „P“ a vypnite motor.
2. Znovu naštartujte motor. Ak sa motor nedá naštartovať, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
3. Ak sa výstraha  (červená) po naštartovaní motora nezobrazí, môžete pokračovať v jazde s vozidlom. Ak sa výstraha zobrazí znova, nepokračujte v jazde, ale ihneď kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

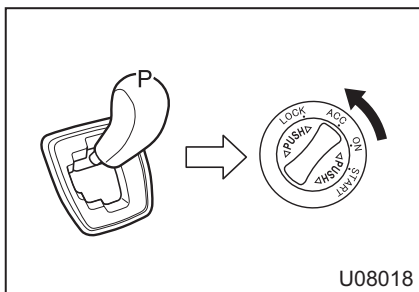
12.2 výstraha (žltá)

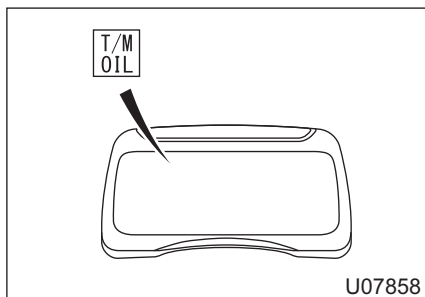
- **Ak sa táto výstraha zobrazí počas jazdy:**
- Ak je v režime automatického radenia automatické radenie možné, môžete pokračovať v jazde. Nechajte si však vozidlo čo možno najskôr skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Ak v režime automatického radenia automatické radenie nefunguje, zastavte vozidlo na bezpečnom mieste.



• **Opatrenia, ktoré je potrebné vykonať po zastavení vozidla**

1. Umiestnite radiacu páku do polohy „P“ a vypnite motor.
2. Znovu naštartujte motor. Ak sa motor nedá naštartovať, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
3. Ak sa výstraha  (žltá) po naštartovaní motora nezobrazí, môžete pokračovať v jazde s vozidlom. Ak sa výstraha zobrazí znovu, používajte radiacu páku v režime manuálneho radenia. Ak je v režime manuálneho radenia možné, môžete pokračovať v jazde. Nechajte si však vozidlo čo možno najskôr skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Ak manuálne radenie nie je možné, nepokračujte v jazde, ale kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.





12.3 výstraha

• Ak sa zobrazí výstraha a trikrát zaznie zvuková signalizácia:

Táto výstraha sa zobrazuje vtedy, keď je teplota ovládacej kvapaliny spojky alebo teplota spojky príliš vysoká. Ak sa objaví táto indikácia, vykonajte nasledovné:

• Zobrazí sa výstraha a trikrát zaznie zvuková signalizácia (keď je teplota ovládacej kvapaliny spojky príliš vysoká)

1. Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a nezaobudnite úplne zatiahnuť parkovaciu brzdu.
2. Presuňte radiacu páku do polohy „P“. Stlačte plynový pedál, aby sa motor rozbehol na mierne vyššie otáčky ako sú voľnobežné otáčky, čím dôjde k ochladeniu ovládacej kvapaliny spojky.
3. Ak výstraha zmizne, môžete pokračovať v jazde. Ak výstraha zostane svietiť alebo sa zobrazuje opakovane, príčinou môže byť únik prevodového oleja. Kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

• Zobrazí sa výstraha a zvuková signalizácia bude ďalej znieť (keď je teplota spojky príliš vysoká)

1. Teplota spojky je nadmerná, pretože sa používa veľa polovičných spojok. V režime manuálneho radenia zvolte nižší prevodový stupeň ako zvyčajne a vyštartujte.
2. Ak sa indikácia naďalej zobrazuje, zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a nezapomnite úplne zatiahnuť parkovaciu brzdu.
3. Presuňte radiacu páku do polohy „P“. Stlačte plynový pedál, aby sa motor rozbehol na mierne vyššie otáčky ako sú voľnobežné otáčky, čím dôjde k ochladeniu spojky.
4. Ak výstraha zmizne a zvuková signalizácia prestane znieť, môžete pokračovať v jazde. Ak výstraha a zvuková signalizácia zostanú aktívne, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



UPOZORNENIE

- Nasledujúce činnosti spôsobia nadmerné kĺzanie spojky a tvorbu tepla. Zdržte sa týchto činností, pretože by mohli spôsobiť aktiváciu výstrahy pred vysokou teplotou prevodového oleja.
 - Udržiavanie zastaveného vozidla na svahu iba pomocou plynového pedálu a veľmi pomalá jazda s vozidlom po dlhšiu dobu.

- Stlačenie plynového pedálu, keď vozidlo stojí s radiacou pákou v polohe „D“ alebo „R“ a stlačeným brzdovým pedálom alebo zatiahnutou parkovacou brzdou.
- Opakované prechádzanie s vozidlom veľmi nízkou rýchlosťou cez vysokú nerovnosť alebo obrubník.
- Nevypínajte motor bez toho, aby ste nechali prevodovku vychladnúť, inak by sa prevodovka mohla zadrieť. Motor vypnite až po tom, ako výstraha  zmizne z obrazovky.

Tempomat

<Vozidlá vybavené tempomatom>

Tempomat si zapamätá akúkoľvek požadovanú rýchlosť, ktorá je vyššia, ako rýchlosť uvedená nižšie a automaticky ju udržiava bez toho, aby ste museli používať plynový pedál. Toto je užitočné najmä pri jazde po diaľnici, keď je len malá šanca, že budete musieť zastaviť a stáť.

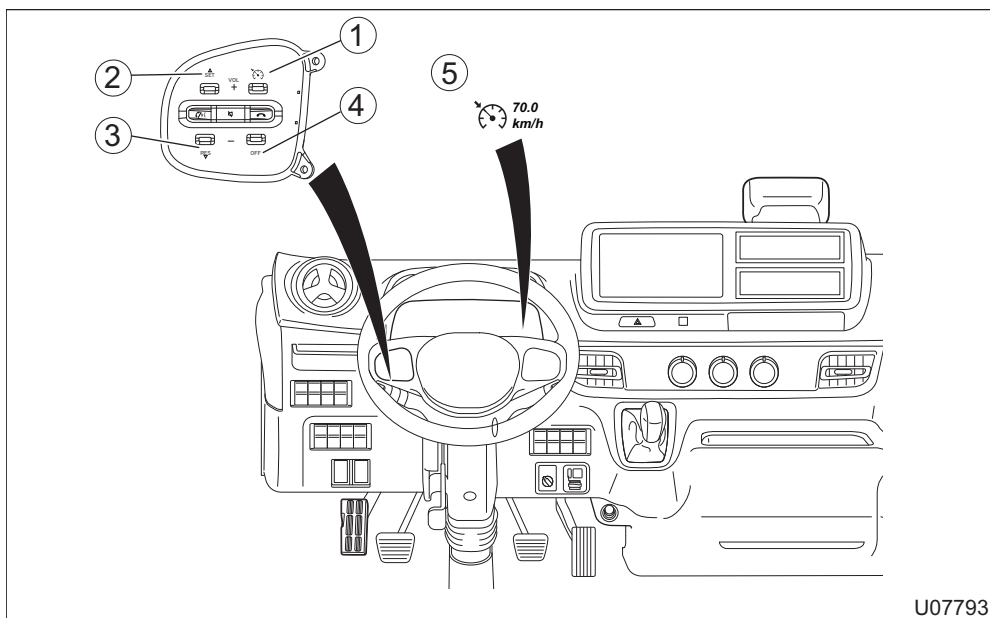
Rýchlosti, nad ktorými funguje tempomat

Pribl. 30 km/h (18 mph)

POZNÁMKA:

- Na vozidlách vybavených obmedzovačmi rýchlosti môžete nastaviť aj nižšiu rýchlosť, ako je nastavená rýchlosť SLD.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte tempomat za nasledujúcich jazdných podmienok:
 - V hustej premávke, ktorá neumožňuje udržiavať dostatočnú vzdialenosť medzi vozidlami
 - Na cestách s ostrými zákrutami alebo slabou viditeľnosťou
 - Na zľadovatených, zasnežených alebo iných šmyklavých cestách
 - Na strmom klesaní z kopca
- Na strmej ceste z kopca môže rýchlosť vozidla stúpnuť nad nastavenú rýchlosť. Ak k tomu dôjde, prestaňte používať tempomat.
- V prípade, že je nastavená rýchlosť nízka, tempomat sa vypne v dôsledku zmeny radenia systému DUONIC® atď. V tomto prípade sa odporúča nastaviť vyššiu rýchlosť, aby ste dosiahli stabilnú rýchlosť.

1 Ovládacie prvky a indikátory



U07793

- ①  **tlačidlo**
Stlačením tohto tlačidla zapnete tempomat.

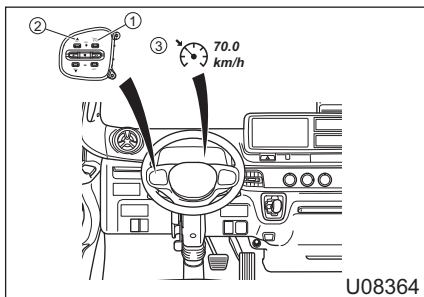
UPOZORNENIE

Z bezpečnostných dôvodov vypnite tempomat, keď nejazdíte pomocou tempomatu.

- ②  **tlačidlo**
Stlačením tohto tlačidla nastavíte požadovanú rýchlosť alebo zvýšite nastavenú rýchlosť.
- ③  **tlačidlo**
Stlačením tohto tlačidla sa vrátite na predtým nastavenú rýchlosť alebo znížite nastavenú rýchlosť.
- ④ **OFF tlačidlo**
Stlačením tohto tlačidla vypnete tempomat.
- ⑤ **Zobrazenie oblasti stavu**
 (šedý indikátor)
Označuje, že je zapnutý tempomat.
 (biely indikátor)
Označuje, že je aktívny tempomat.

2 Nastavenie požadovanej rýchlosti

1. Skontrolujte, či je spínač motorovej brzdy v polohe „OFF“. Ak je spínač v polohe „ON“, prepnite ho do polohy „OFF“.
2. Stlačte tlačidlo ①.
Tempomat je zapnutý, keď sa zobrazí indikátor  (šedý).
3. Stláčajte plynový pedál, kým sa vozidlo nebude pohybovať požadovanou rýchlosťou v rozmedzí približne 30 km/h až po zákonom povolenú rýchlosť.
4. Po dosiahnutí požadovanej rýchlosti jedenkrát stlačte tlačidlo  ② a následne uvoľnite plynový pedál.
Tempomat sa aktivuje, keď sa indikátor  ③ rozsvieti na bielo a v stavovom riadku sa zobrazí nastavená rýchlosť.

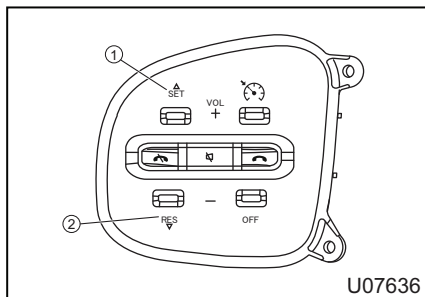


POZNÁMKA:

- Ak aktivujete tempomat počas jazdy so systémom DUONIC® v režime manuálneho radenia, systém DUONIC® sa prepne do automatického režimu radenia. Keď sa systém DUONIC® prepne do režimu automatického radenia, multiinformačný displej bude zobrazovať „“.
- Pred nastavením požadovanej rýchlosti sa uistite, že spínač motorovej brzdy je v polohe OFF. Ak je spínač motorovej brzdy v polohe ON, nebudete môcť nastaviť rýchlosť. Počas jazdy s aktívnym tempomatom môžete použiť brzdenie motorom tak, ako zvyčajne, avšak funkcia tempomatu bude počas brzdenia motorom deaktivovaná.
- Nastavte rýchlosť vozidla v súlade s povolenou rýchlosťou 90 km/h.
- Počas jazdy so zapnutým tempomatom môžete krátko zrýchliť vozidlo stlačením plynového pedála. Počas zrýchľovania bude blikáť kontrolka tempomatu. Uvoľnením plynového pedála sa vrátite k nastavenej rýchlosti.

3 Zmena nastavenej rýchlosti

Ak chcete zmeniť nastavenú rýchlosť počas prevádzky tempomatu, použite nasledujúci postup.



U07636

3.1 Používanie multifunkčných tlačidiel

• Zvýšenie

Stlačením tlačidla Δ SET ① zvýšite nastavenú rýchlosť v krokoch po 1 km/h.

Stlačením a podržaním tlačidla Δ SET zvýšite nastavenú rýchlosť v krokoch po 5 km/h.

• Zníženie

Stlačením tlačidla ∇ RES ② znížite nastavenú rýchlosť v krokoch po 1 km/h.

Stlačením a podržaním tlačidla ∇ RES znížite nastavenú rýchlosť v krokoch po 5 km/h.

3.2 Používanie plynového pedála

1. Stlačením plynového pedála zvýšite rýchlosť vozidla.
2. Po dosiahnutí požadovanej rýchlosti stlačením tlačidla Δ SET nastavíte túto rýchlosť.

4 Automatická deaktivácia tempomatu

Tempomat sa automaticky deaktivuje a indikátor  tiež zosvie za nasledujúcich podmienok:

- Jemné stlačenie multifunkčného tlačidla OFF
- Keď stlačíte brzdový pedál
- Keď aktivujete motorovú brzdú
- Keď presuniete radiacu páku do akejkoľvek inej polohy ako „D“.
- Keď sa rýchlosť vozidla líši o viac ako 15 km/h (9 mph) od nastavenej rýchlosti (okrem času, keď používate spínač SET/RESUME).
- Keď sa vozidlo nevráti k nastavenej rýchlosti do 30 sekúnd po zvýšení rýchlosti vozidla stlačením plynového pedálu.
- Keď sa otáčky motora líšia od 900 ot./min do 3900 ot./min.



UPOZORNENIE

Presunutím radiacej páky do polohy „N“ sa tempomat dočasne deaktivuje. Takáto prax je však počas jazdy nebezpečná, pretože brzdenie motorom už nebude možné. Spôsobilo by to aj poruchu prevodovky.

5 Vypnutie tempomatu

Stlačenie multifunkčného tlačidla  OFF

6 Obnovenie tempomatu na predtým nastavenú rýchlosť

1. Skontrolujte, či sa v stavovej oblasti multiinformačného displeja zobrazuje indikátor  (šedý).
2. Stlačte multifunkčné tlačidlo  .
Činnosť tempomatu sa obnoví a indikátor  sa zmení na biely.



UPOZORNENIE

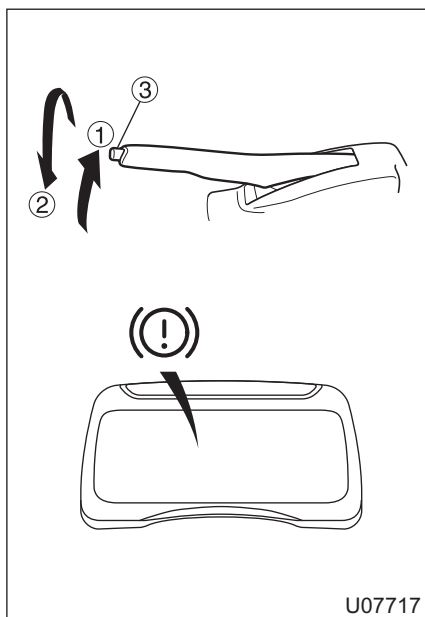
Keď sa vyskytne problém s riadiacim systémom motora, tempomat sa nedá používať.

Páka parkovacej brzdy

1 Používanie páky parkovacej brzdy

! VÝSTRAHA

- S výnimkou núdzových prípadov nikdy nezatahujte parkovaciu brzdú, keď je vozidlo v pohybe, pretože by sa vozidlo mohlo dostať do šmyku a/alebo prevrátiť.
- Rozsvietenie výstražnej kontrolky (!) nemusí nutne znamenať, že parkovacia brzda bola úplne aktivovaná. Nezabudnite úplne vytiahnuť páku.



• Parkovanie ①

Parkovacia brzda je aktivovaná, keď je páka parkovacej brzdy úplne vytiahnutá. Súčasne svieti výstražná kontrolka (!).

• Uvoľnenie ②

Mierne nadvihnite páku, stlačte koncové tlačidlo ③ a so stále stlačeným tlačidlom spustíte páku. Uistite sa, že výstražná kontrolka (!) zhasla.

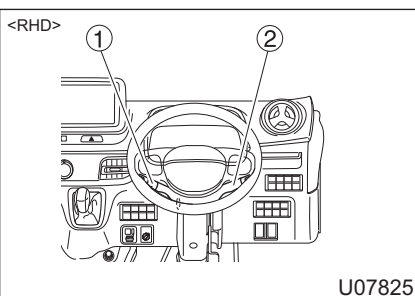
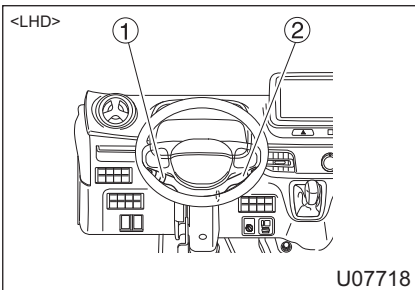
- Pri parkovaní majte na pamäti upozornenia v kapitole 7 „Parkovanie“. ➡ S. 7-14

! UPOZORNENIE

- Pred uvedením vozidla do pohybu skontrolujte, či nesvieti výstražná kontrolka (!). Ak by ste náhodou jazdili s vozidlom so zatiahnutou parkovacou brzdou, parkovacia brzda by sa predčasne opotrebovala a prehriala, čo by viedlo k zníženiu účinnosti a riziku požiaru.
- Pri parkovaní vozidla na svahu podložte kolesá klinmi pre väčšiu bezpečnosť.

2 Upozornenie na uvoľnenie parkovacej brzdy

Ak vozidlo jazdí rýchlosťou 12 km/h (7,5 mph) alebo vyššou a parkovacia brzda nie je úplne uvoľnená, o tri sekundy neskôr začne prerušovane znieť zvuková signalizácia. Ak zvuková signalizácia začne znieť týmto spôsobom, okamžite zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a uvoľnite parkovaciu brzdú.



Kombinovaný spínač

1 Usporiadanie spínačov

- ① Spínač svetlometov
Prepínač diaľkových/stretávacích svetiel
Spínač smerových svetiel
- ② Spínač motorovej brzdy
Spínač stieračov a ostrekovačov

2 Spínač svetlometov



VÝSTRAHA

Nedotýkajte sa šošoviek svetlometov, keď svietia alebo tesne po ich zhasnutí, pretože sú veľmi horúce a mohli by ste sa popáliť.



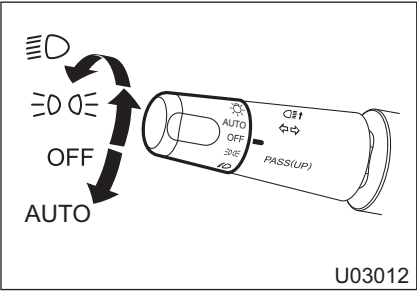
UPOZORNENIE

Ak necháte svetlomety rozsvietené dlhší čas bez naštartovaného motora, môže sa vybiť batéria a motor nebude možné naštartovať.

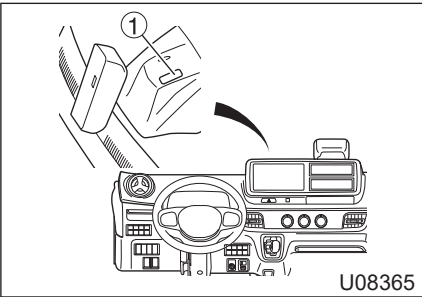
Spínač svetlometov sa dá používať vtedy, aj keď je spínač štartéra v polohe „OFF“.

Otočením gombíka na konci páčky ovládate rozsvietenie svetiel nasledovne:

Vo vozidlách s automatickým systémom svetlometov sa kontrolka O automaticky zapína alebo vypína automatickým systémom svetlometov, podľa jas okolitého prostredia bez ohľadu na polohu spínača svetlometov.

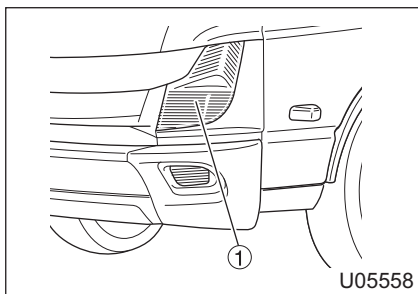


Jas okolitého prostredia	Poludnie	Noc, vo vnútri tunela
Názov svetla		
Svetlomety	–	O
Obrysové svetlo	–	O
Zadné svetlá	–	O
Osvetlenie evidenčného čísla	–	O
Osvetlenie prístrojového panela	–	O
Svetlá na denné svietenie	O	–



! UPOZORNENIE

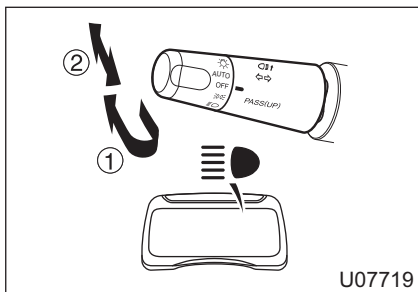
- Snímač svetla ① umiestnený v hornej časti prístrojového panelu ničím nezakrývajte, ani naň nič nekladajte. Funkcia automatického osvetlenia nefunguje správne.
- Vo vozidlách s automatickým systémom svetlometov bežne používajte spínač svetla v polohe „AUTO“. Ak automatický systém svetlometov pracuje v noci a pri zastavení vozidla, napríklad pri čakaní na semafor, je aktivovaná parkovacia brzda, všetky svetlá sa vypnú, preto bežne používajte spínač svetla v polohe AUTO.
- Vo vozidlách s automatickým systémom svetlometov sa svetlomety môžu vypnúť otočením spínača svetlometov do polohy „OFF“ alebo do polohy  s aktivovanou ručnou brzdou.



Denné svetlá ① sa rozsvietia, keď je spínač štartéra v polohe „ON“ a obrysové svetlo nie je rozsvietené. Denné svetlá zhasnú automaticky po zatiahnutí parkovacej brzdy alebo rozsvietení obrysového svetla.

POZNÁMKA:

Denné svetlá sa používajú aj v časti obrysových svetiel a sú osvetlené jasnejšie.



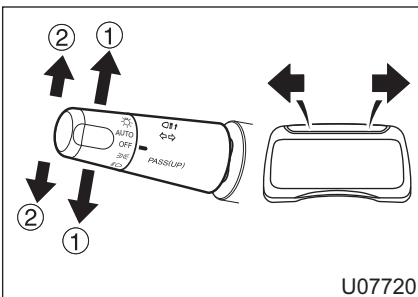
3 Prepínač diaľkových/stretávacích svetiel

• **Prepínač diaľkových ①**

Potiahnutím páčky nahor sa aktivujú diaľkové svetlá, ktoré svietia, kým páčku neuvolníte. Služí na bliknutie pri predbiehaní iného vozidla.

• **Prepínač diaľkových/stretávacích svetiel ②**

Keď sú svetlomety rozsvietené, zatlačením páčky nadol aktivujete diaľkové svetlá a potiahnutím páčky späť do pôvodnej polohy opätovne aktivujete stretávacie svetlá. Keď sú zapnuté diaľkové svetlá, rozsvieti sa indikátor .



4 Spínač smerových svetiel

• **Smerové svetlá ①**

Posunutím páčky dopredu alebo dozadu aktivujete blikanie príslušných smerových svetiel. Zároveň bliká príslušný indikátor  alebo .

Keď sa volant po otočení doprava alebo doľava vráti do neutrálnej polohy, spínač sa automaticky vráti späť do neutrálnej polohy a kontrolka prestane blikáť. Po miernej zákrute sa však spínač v niektorých prípadoch nemusí automaticky vrátiť. V takom prípade vráťte spínač do neutrálnej polohy rukou.

• **Znamenie o zmene smeru ②**

Pri miernom pohybe páky bliká smerové svetlo na strane, na ktorú je páčka posunutá, istú dobu. Zároveň bliká kontrolka  .

5 Spínač motorovej brzdy



VÝSTRAHA

- Používanie motorovej brzdy na mokrej, zamrzutej, zasneženej alebo z iného dôvodu šmykľavej vozovke s ľahkým alebo nenaloženým vozidlom môže spôsobiť klzanie pneumatík na povrchu vozovky s následným šmykom. Na klzkom povrchu vozovky nepoužívajte motorovú brzdú.
- Pred prejazdom zákruty dostatočne znížte rýchlosť. To platí najmä vtedy, ak je vaše vozidlo vybavené systémom ABS. Ak pri prejazde zákruty s aktivovanou motorovou brzdou dôjde k prešmyknutiu pneumatík v dôsledku klzkého povrchu vozovky alebo nerovnosti na vozovke, môže pôsobiť systém ABS, čo bude mať za následok dočasné uvoľnenie motorovej brzdy a prípadnú vážnu nehodu.

Motorová brzda zlepšuje brzdenie motorom. Používajte ju ako pomocný brzdiaci prostriedok pri schádzaní z kopca alebo pri jazde vysokou rýchlosťou.

POZNÁMKA:

Nenechávajte spínač motorovej brzdy v aktivovanej polohe po celý čas. V opačnom prípade dochádza k opakovanému spomaľovaniu a zrýchľovaniu vozidla v dôsledku častého používania motorovej brzdy, čo zvyšuje spotrebu paliva. Presuňte spínač motorovej brzdy medzi aktivovanú a neaktivovanú polohu, a to v závislosti od stavu vozovky a premávky.

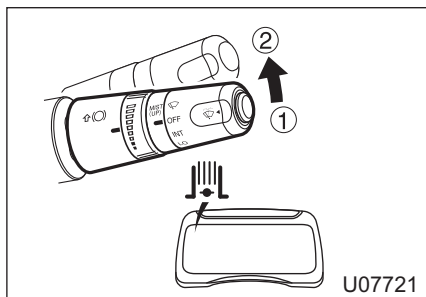
- Zatlačením páčky nahor aktivujete motorovú brzdú. Keď je motorová brzda aktivovaná, indikátor  zostane svietiť.

① Deaktivovaná

② Aktivovaná

- Motorová brzda sa dočasne deaktivuje, ak
 - Stlačíte plynový pedál alebo pedál spojky <vozidlá s manuálnou prevodovkou>.
 - Radiaca páka je v neutrálnej polohe <vozidlá s manuálnou prevodovkou> alebo je radiaca páka v polohe „N“ <Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>
 - Je v činnosti systém ABS.

Motorová brzda sa znova aktivuje, ak skončí vyššie uvedený stav.



U07721

6 Spínač stieračov a ostrekovačov

! VÝSTRAHA

V chladnom počasi zohrejte čelné sklo pomocou vyhrievania a až potom naň nastriekajte kvapalinu ostrekovačov. V opačnom prípade by kvapalina do ostrekovačov mohla zamrznúť na čelnom skle.

! UPOZORNENIE

- Používanie stieračov na suchom čelnom skle poškodzuje čelné sklo. Ak je sklo suché, pred použitím stieračov ho postriekajte kvapalinou do ostrekovačov.
- Nepoužívajte stierače, ak sú gumené časti stieracích líšt primrznuté na čelnom skle alebo z iného dôvodu prilepené na čelnom skle. Líšty stieračov by sa mohli poškodiť a motorček stieračov by mohol zlyhať.
- Keď sa stierače dlhší čas nepoužívajú, medzi líštami stieračov a čelným sklom sa môže nahromadiť prach, piesok a iné látky. Pred použitím stieračov ich vyčistite. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškriabaniu čelného skla.
- Nepretržité používanie ostrekovačov po dobu dlhšiu ako 20 sekúnd alebo keď v nádržke nie je žiadna kvapalina, by mohlo dôjsť k zhoreniu motorčeka ostrekovačov.
- Nepoužívajte stierače, keď sú ramienka zdvihnuté. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu ramienok stieračov.
- Pred použitím spínača ostrekovačov skontrolujte podmienky v okolí vášho vozidla. Kvapalina ostrekovačov by za určitých podmienok mohla vystreknúť.
- Otočením koncovky páčky aktivujete stierače čelného skla v jednom z nasledujúcich troch režimov:

INT:

Stierače fungujú prerušovane. Pomocou spínača ovládania intervalu ① môžete nastaviť interval činnosti stieračov v rozpätí od 3 do 12 sekúnd.

(Rýchlejšie ②, pomalšie ③)

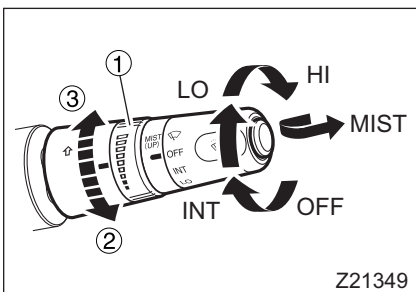
LO:

Stierače pracujú nízkou rýchlosťou.

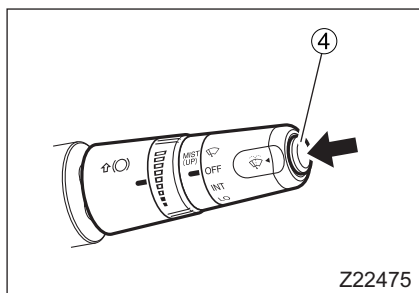
HI:

Stierače pracujú vyššou rýchlosťou.

MIST:



Z21349



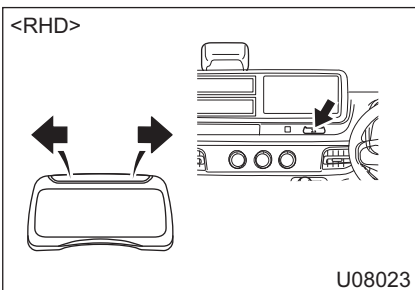
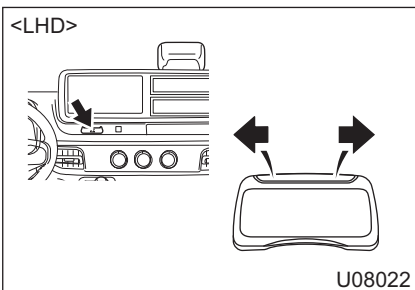
Keď páčku smerom k sebe, stierače vykonajú jedno zotretie.

- Ak stierače na čelnom skle vibrujú alebo ak stierajú čelné sklo nerovnomerne, vymeňte lišty stieračov. ⇒ S. 12-95
- Kým držíte stlačené tlačidlo na ④, kvapalina ostrekovačov strieka na čelné sklo a stierače vykonajú niekoľko pohybov.
- Doplňte nádržku kvapaliny ostrekovačov skôr, ako sa vyprázdni. ⇒ S. 12-96
- Ak je v nádržke kvapalina ostrekovačov, ale po zapnutí ostrekovačov žiadna nestrieka, trysky môžu byť zablokované. Vyčistite trysky kúskom tenkého drôtu. Ak po zapnutí ostrekovačov stále nestrieka žiadna kvapalina, nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Spínač výstražných svetiel

! UPOZORNENIE

Ak necháte výstražné svetlá zapnuté dlhší čas, mohlo by dôjsť k vybitiu batérie a znemožneniu naštartovania motora.



Výstražné svetlá môžete používať ako výstrahu pre iné vozidlá, keď náhle zistíte, že je potrebné núdzovo zastaviť vaše vozidlo.

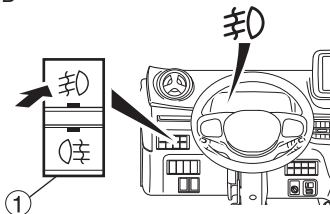
Svetlá môžu blikať v ktorejkoľvek polohe spínača štartéra.

Po stlačení spínača sa súčasne rozblikajú všetky smerové svetlá. Zároveň začnú blikať indikátory . Opätovným stlačením spínača svetlá vypnete.

POZNÁMKA:

Ak sa počas jazdy aktivuje systém ABS alebo ak systém zistí, že došlo k náhlemu brzdeniu, výstražné kontrolky začnú rýchlo blikať ako signál núdzového zastavenia (ESS), aby upozornili okolité vozidlá idúce za vami. Výstražné kontrolky budú blikať aj keď vozidlo zastaví krátko po vypnutí signálu núdzového zastavenia. Pozrite si S. 8-49

<LHD>



U08015

Spínač predných hmlových svetiel

! VÝSTRAHA

Nedotýkajte sa šošoviek hmlových svetiel, keď svietia alebo tesne po ich zhasnutí, pretože sú veľmi horúce a mohli by ste sa popáliť.

Predné hmlové svetlá používajte počas jazdy v hmle, snežení alebo za iných podmienok so slabou viditeľnosťou.

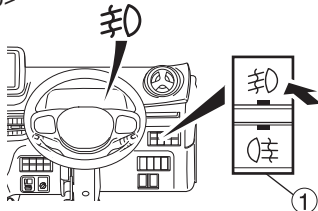
Predné hmlové svetlá sa zapnú, keď stlačíte hornú stranu spínača hmlových svetiel ① v nasledujúcich podmienkach.

- Keď je spínač svetiel v polohe ① alebo ②
- Keď sa zapne spínač zadných hmlových svetiel
- Keď sa svetlomety rozsvietia kvôli nainštalovaného automatického systému svetlometov.

Keď sa rozsvietia predné hmlové svetlá, rozsvieti sa kontrolka v spínači.

Keď znova stlačíte hornú stranu spínača hmlových svetiel, predné hmlové svetlá sa vypnú.

<RHD>



U08017

Spínač zadných hmlových svetiel

! UPOZORNENIE

Vyhýbajte sa používaniu zadných hmlových svetiel, ak viditeľnosť nie je zhoršená, pretože za normálnych jazdných podmienok by mohli obťažovať ostatných vodičov.

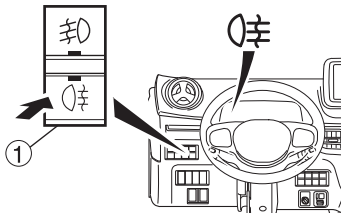
Zadné hmlové svetlá pomáhajú predchádzať čelnej zrážke v hmle, snežení a za iných podmienok so zlou viditeľnosťou.

Zadné hmlové svetlá sa rozsvietia, keď stlačíte spodnú stranu spínača hmlových svetiel ① za nasledujúcich podmienok.

- Keď je spínač svetiel v polohe ③
- Keď sú predné hmlové svetlá zapnuté.
- Keď sa svetlomety rozsvietia kvôli nainštalovaného automatického systému svetlometov.

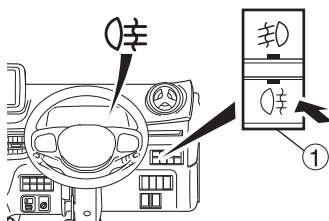
Keď sa rozsvietia zadné hmlové svetlá, rozsvieti sa svetlo v spínači. Keď sa svetlo v spínači rozsvieti, uvoľnite spínač hmlových svetiel. Prepínač sa automaticky vráti do pôvodnej polohy.

<LHD>



U08366

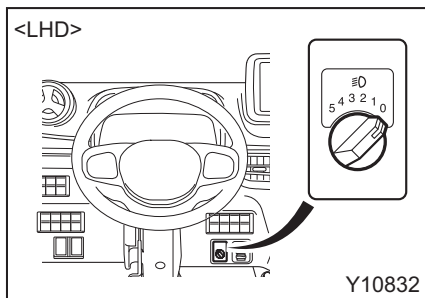
<RHD>



U08367

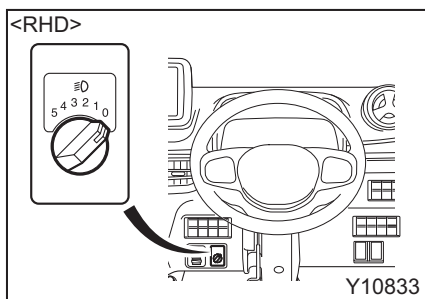
Zadné hmlové svetlá sa môžu vypnúť v nasledujúcej situácii.

- Keď sa znova stlačí spínač zadných hmlových svetiel.
- Keď sú vypnuté svetlomety a aj obrysové svetlo.
- Keď sú vypnuté svetlomety a obrysové svetlo je zapnuté a predné hmlové svetlá sú vypnuté.



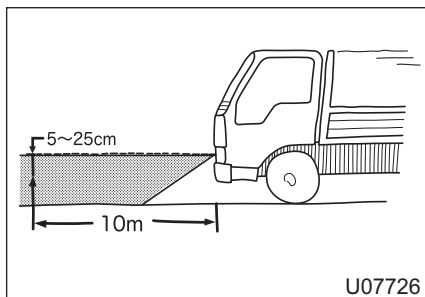
Spínač nastavenia sklonu svetlomety

Vertikálne zacielenie svetlomety sa mení v závislosti od hmotnosti a polohy nákladu vozidla. Pomocou spínača nastavenia sklonu svetlomety nastavte zacielenie svetlomety dostatočne vysoko na to, aby osvetľovali cestu pred vami bez toho, aby oslňovali protiidúcich vodičov. Keď otočíte spínač nastavenia sklonu svetlomety do polohy s vyšším číslom, lúč svetlomety sa viac skloní.



! UPOZORNENIE

Nezacieľte svetlomety nižšie, ako je potrebné. Ak sú svetlomety zacielené príliš nízko, neposkytnú v noci dostatočný výhľad.



1 Nastavenie zacielenia svetlomety

Keď je vozidlo naložené, nastavte spínač nastavenia sklonu svetlomety tak, aby ste dosiahli lúč svetlomety znázornený na obrázku vľavo.

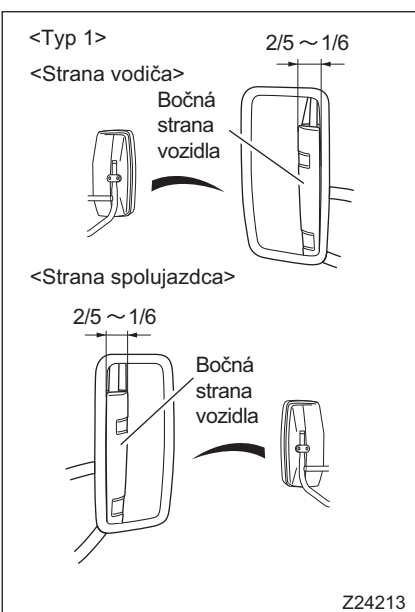
Spätné zrkadlá

POZNÁMKA:

- *Pri odbočovaní doprava alebo doľava pamätajte na rozdiel v sledovaní predných a zadných vnútorných kolies a na overenie si bezpečnosti za vami používajte spätné zrkadlá.*
- *Pri jazde po úzkych cestách dávajte pozor na nadstavce spätných zrkadiel. Dávajte pozor najmä na to, aby ste nimi nezrazili chodcov.*
- *V daždivom počasí sa kvapky vody môžu prichytiť na spätné zrkadlá a zhoršiť viditeľnosť dozadu. Zastavte vozidlo a utrite vodu, aby ste obnovili viditeľnosť.*

1 Nastavenie spätných zrkadiel

Pred začiatkom jazdy si sadnite do správnej polohy pre riadenie vozidla a uistite sa, že vidíte priestor za vozidlom, bočné strany vozidla a obvod vozidla. Tiež sa uistite, že povrchy spätných zrkadiel nie sú znečistené.

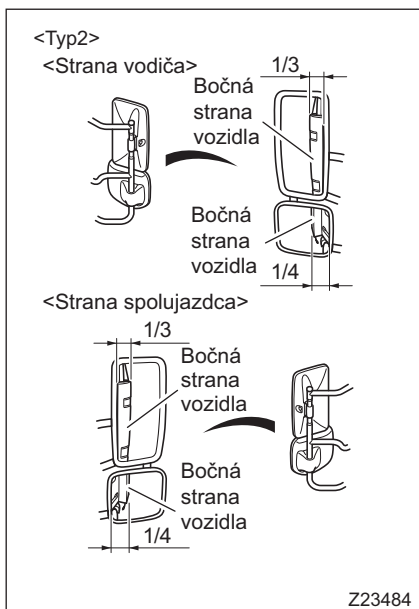


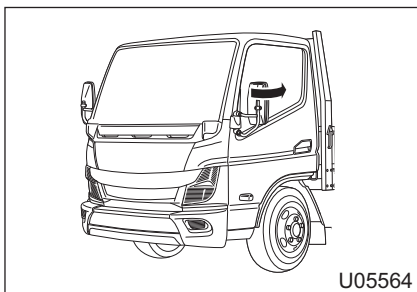
1.1 Návod na nastavenie spätného zrkadla

! UPOZORNENIE

Vykonajte potrebné nastavenia spätných zrkadiel pred začiatkom jazdy (nie po ňom).

Nastavte spätné zrkadlo zatlačením jeho okraja nahor/nadol a doľava/doprava tak, ako je to znázornené na obrázku.





2 Sklopenie spätných zrkadiel

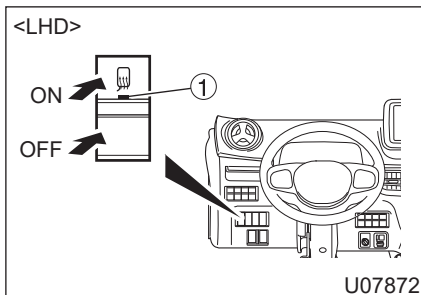
Spätné zrkadlá sa dajú sklopiť, ak potrebujete odbočiť do úzkych zákrut, pri obchádzaní protiidúceho vozidla na úzkej ceste a pri parkovaní.



VÝSTRAHA

Nejazdite so sklopenými spätnými zrkadlami. Nedostatočná viditeľnosť dozadu, ktorú obvykle poskytujú spätné zrkadlá, môže spôsobiť nehodu.

Rukou zatlačte spätné zrkadlá dovnútra, aby ste ich sklopili. Pri vracaní spätného zrkadla do pôvodnej polohy ho posúvajte smerom von, kým sa zrkadlo nezaistí.



Spínač vyhrievania zrkadla

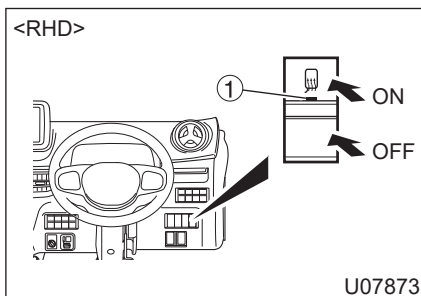
Keď sú zrkadlá zahmlené, otočte spínač do polohy ON, aby ste aktivovali vyhrievanie zrkadiel. Zároveň sa rozsvieti kontrolka ① v spínači. Keď sú zrkadlá čisté, vypnite spínač.

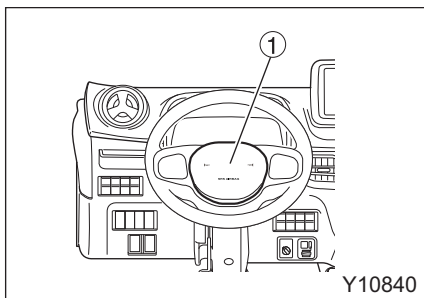
Vyhrievanie sa automaticky vypne približne po 30 minútach, ak necháte spínač zapnutý.



UPOZORNENIE

Nepoužívajte vyhrievanie zrkadiel, pokiaľ motor nie je naštartovaný. V opačnom prípade by sa batéria mohla vybiť a znemožniť tak naštartovanie motora.





Y10840

Spínač klaksónu



VÝSTRAHA

Ak je vaše vozidlo vybavené airbagom SRS vodiča, nepôsobte na úložný priestor airbagu SRS nadmernou silou, ako je napríklad úder do čalúnenia volantu. Mohlo by to mať za následok nesprávne fungovanie airbagu SRS a vážne zranenia.

Stlačte spínač klaksónu ① v strede volantu, aby klaksón začal znieť.

Zariadenia na obmedzenie rýchlosti

<Vozidlá vybavené zariadeniami na obmedzenie rýchlosti>

Maximálna rýchlosť vozidla so zariadeniami na obmedzenie rýchlosti je 90 km/h (56 mph).



VÝSTRAHA

- Na rovnej ceste alebo na ceste do kopca rýchlosť vozidla neprekročí 90 km/h (56 mph) bez ohľadu na to, ako veľmi stláčate plynový pedál. Pri predbiehaní iných vozidiel na rýchlostných cestách a ostatných cestách dávajte pozor.
- Na cestách z kopca môže rýchlosť vozidla prekročiť 90 km/h (56 mph). Na udržiavanie rýchlosti vozidla v rámci limitu používajte motorovú brzdu.

1 Nelegálne úpravy

Zariadenia na obmedzenie rýchlosti sú namontované v súlade so zákonnými požiadavkami.

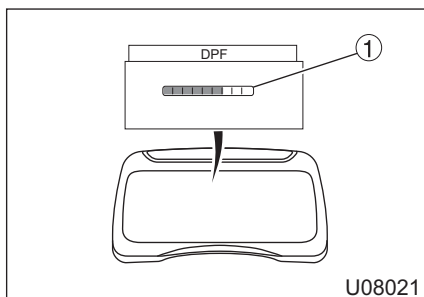
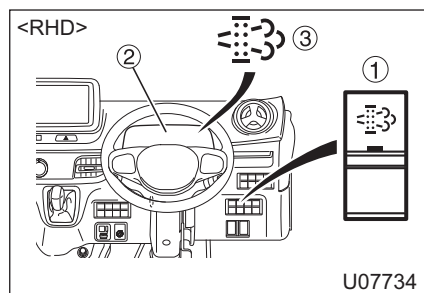
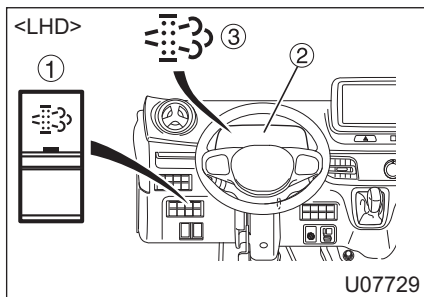
Aby sa predišlo nelegálnym úpravám, sú rôzne časti zariadení na obmedzenie rýchlosti vybavené tesneniami.

Systém BlueTec®

- Systém BlueTec® je kombináciou systému riadenia regenerácie DPF a systému dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®.
- Systém riadenia regenerácie DPF zachytáva pevné častice (PM) vo výfukových plynoch pomocou keramického filtra umiestneného vo vnútri tlmiča výfuku a spaľuje pevné časti na filtri pomocou účinku predného oxidačného katalyzátora (nepretržitá regenerácia DPF).
- Nepretržitá regenerácia filtra nie je za určitých podmienok možná, ako napríklad počas jazdy nízkou rýchlosťou. Za týchto podmienok systém automaticky zvýši teplotu výfukových plynov, aby spálil pevné častice za účelom regenerácie filtra (automatická regenerácia DPF). Dokonca aj automatická regenerácia DPF však niekedy nemusí byť možná, ak s vozidlom opakovane jazdíte veľmi pomaly a motor často štartujete a vypínate. DPF sa potom musí regenerovať spálením pevných častíc manuálnym riadením (regenerácia DPF pri parkovaní).
- Dodatočná úprava výfukových plynov BlueTec® znižuje podiel oxidov dusíka (NOx) pridaním (rozprašovaním) kvapaliny AdBlue® do priestoru pred katalyzátorom selektívnej katalytickej redukcie (SCR), aby sa NOx rozložili na vodu a dusík.

POZNÁMKA:

- *BlueTec® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG.*
- *SCR znamená selektívnu katalytickú redukciu.*
- *Nádrž na močovinu a potrubie na močovinu sú vybavené ohrievačom na rozmrazovanie kvapaliny AdBlue® a udržiavanie jej teploty v chladnom počasí.*
- *Keď je teplota kvapaliny AdBlue® nízka, voľnobežné otáčky sa môžu mierne zvýšiť. Keď sa kvapalina AdBlue® zahreje, voľnobežné otáčky sa vrátia do normálu.*



1 Systém riadenia regenerácie DPF

1.1 Ovládacie prvky a indikátory

① Spínač čistenia DPF

Tento spínač použite na regeneráciu DPF pri parkovaní na spálenie pevných častíc v DPF.

② Multiinformačný displej

Multiinformačný displej zobrazuje množstvo pevných častíc v DPF, výzvu na vykonanie regenerácie DPF pri parkovaní, predpokladaný čas do dokončenia regenerácie DPF pri parkovaní a výstrahy.

③ Indikátor DPF

Táto kontrolka svieti alebo bliká, aby signalizovala stav DPF.

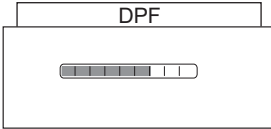
1.2 indikátorom pevných častíc

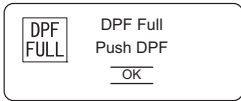
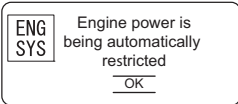
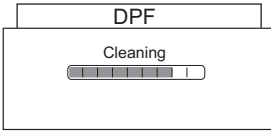
Ak vyberiete monitor DPF na multiinformačnom displeji, môžete skontrolovať množstvo pevných častíc v DPF.

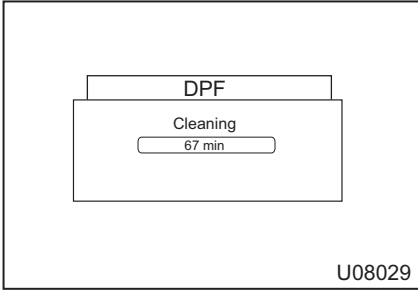
- Na obrazovke „Vozidlo“ na multiinformačnom displeji sa na obrazovke „DPF“ zobrazí indikátor pevných častíc ①.
- Indikátor pevných častíc zobrazuje množstvo pevných častíc v 9 stupňoch. Počet segmentov sa zvyšuje alebo znižuje so zmenou množstva pevných častíc.

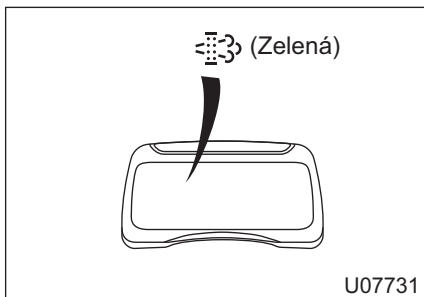
1.3 Indikátor pevných častíc a výstražná kontrolka/indikátor

- Indikátor pevných častíc a výstražná kontrolka/indikátor svietia alebo blikajú podľa množstva pevných častíc v DPF.
- Vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní, ak vás k tomu vyzve výstražná kontrolka/indikátor, ako aj indikátor pevných častíc na multiinformačnom displeji.

Indikované indikátorom pevných častíc	Výstražná kontrolka/indikátor	Regenerácia pri parkovaní/automatická	Ref. strana
Ked' je počet zobrazených segmentov 1 až 6:  U08024	—	—	—
Ked' je počet zobrazených segmentov 7 alebo 8:  U08025 • Zobrazí sa správa „STLAČTE SPÍNAČ DPF“.	Kontrolka  (žltá) bliká pomaly (v 0,5-sekundových intervaloch).	Vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní do 50 km (31 míľ) alebo 1 hodiny, a to podľa toho, čo nastane skôr, keď kontrolka začne blikat'.	5-77

Indikované indikátorom pevných častíc	Výstražná kontrolka/indikátor	Regenerácia pri parkovaní/auto-matická	Ref. strana
Ked' je počet zobrazených segmentov 9: Caution  U08026 Vyskakovacie okno  so správou „DPF PLNÝ. STLACTE SPÍNAČ DPF“ sa zobrazí.	Kontrolka  (žltá) blinká rýchlo (v 0,25-sekundových intervaloch).	Okamžite zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní.	5-77
Ked' je DPF preplnený pevnými časticami: Warning  U08027 Zobrazí sa vyskakovacie okno  (červená farba) so správou „Výkon motora sa automaticky obmedzuje“.	Kontrolka  (žltá) blinká rýchlo (v 0,25-sekundových intervaloch).	Okamžite zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní. Keď sa zobrazuje vyskakovacie okno  (červené) so správou, výkon motora sa automaticky sa zobrazí.	5-77
Ked' prebieha automatická regenerácia DPF:  U08028 Správa „Čistenie“ sa zobrazí.	- Kontrolka  (zelená) svieti. - Ak sa po indikácii 7 alebo viacerých segmentov množstva pevných častíc objavila výzva na regeneráciu DPF pri parkovaní, kontrolka  striedavo svieti zelenou a oranžovou farbou.	Prebieha automatická regenerácia DPF.	5-76

Indikované indikátorom pevných častíc	Výstražná kontrolka/indikátor	Regenerácia pri parkovaní/auto-matická	Ref. strana
Ked' prebieha regenerácia DPF pri parkovaní:  Zobrazuje sa predpokladaný čas do dokončenia regenerácie DPF pri parkovaní.	Kontrolka  (žltá) svieti.	Prebieha regenerácia DPF pri parkovaní.	5-77



1.4 Automatická regenerácia DPF

- Ak je DPF tak silne preplnený pevnými časťami, že ho nie je možné regenerovať kontinuálnou regeneráciou DPF, systém spustí automatickú regeneráciu DPF (regeneráciu spaľovaním pevných častíc). Kým sa DPF regeneruje týmto spôsobom, svieti indikátor  (zelený). Vozidlo môžete používať obvyklým spôsobom aj počas automatickej regenerácie DPF, aj keď sa prevádzkový zvuk motora a voľnobežné otáčky zmenia v dôsledku vyššej teploty výfukových plynov.
- Ak počas automatickej regenerácie DPF zvolíte režim monitora DPF na multiinformačnom displeji, zobrazí sa správa „Čistenie“ nad indikátorom pevných častíc.



VÝSTRAHA

Ak je potrebné zastaviť vozidlo počas automatickej regenerácie DPF, urobte to až po tom, ako skontrolujete, či sa v blízkosti výfukového potrubia a tlmiča výfuku nenachádzajú žiadne horľavé materiály, ako napríklad uschnutá tráva alebo papier. Keďže výfukové plyny, ako aj výfukové potrubie a tlmič výfuku sú extrémne horúce, horľavé materiály v blízkosti sa môžu vznietiť a spôsobiť požiar.

POZNÁMKA:

- Počas automatickej regenerácie DPF sa zmení prevádzkový zvuk motora a pri zastavení vozidla sa aktivuje výfukový ventil. Toto sú normálne podmienky.
- Počas automatickej regenerácie DPF nefunguje systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS).
- Automatická regenerácia DPF neprebíha, ak sa používa vývodový hriadeľ (vozidlá vybavené vývodovým hriadeľom).
- Keď indikátor pevných častíc zobrazuje 4 alebo viac segmentov, môžete spustiť regeneráciu DPF pri parkovaní, ak budete ďalej stláčať spínač čistenia DPF, kým indikátor  nebude svietiť žltou farbou.
- K automatickej regenerácii DPF nedochádza, kým je zobrazené vyskakovacie okno  so správou „Motorový olej je znehodnotený. Vymeňte motorový olej“ alebo „Motorový olej a filter PCV sú znehodnotený. Vymeňte motorový olej a filter PCV“.

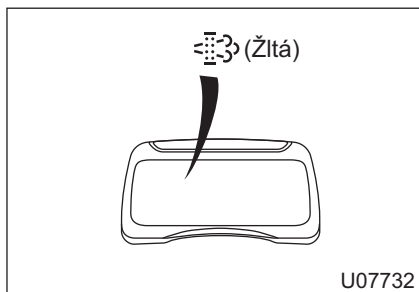
1.5 Regenerácia DPF pri parkovaní (vykonaná po rozsvietení indikátora (žltého))

Systém niekedy nedokáže automaticky odstrániť pevné častice zachytené v DPF spálením, zvyčajne keď jazdíte s vozidlom veľmi nízkou rýchlosťou alebo často štartujete a vypínate motor počas prevádzky. Systém vás o takomto stave informuje blikaním  (žltého) indikátora, čím vás vyzve, aby ste manuálne odstránili pevné častice nahromadené v DPF ich spálením. Interval blikania indikátora sa líši v závislosti od množstva pevných častíc nahromadených v DPF.

POZNÁMKA:

Ak sa vozidlo používa v niektorej z nasledujúcich podmienok, existuje vyššie riziko, že automatická regenerácia DPF nebude fungovať, a preto bude indikátor častejšie blikať, aby vás vyzval na vykonanie regenerácie DPF pri parkovaní.

- Vozidlo väčšinou jazdí rýchlosťou do 20 km (12 míľ)/h alebo nižšou.
- Používanie vozidla zahŕňa časté štartovanie a vypínanie motora v krátkych intervaloch (menej ako 10 minút).
- Vozidlo opakovane jazdí na krátke vzdialenosti (menej ako 10 km (6 míľ)).
- Motor sa používa tak krátko, že sa vypne skôr, ako sa stihne zahriať.



- Pomalé blikanie (0,5-sekundový interval)
Spínač čistenia DPF musíte použiť do 50 km (31 míľ) alebo 1 hodinu jazdy od začatia blikania indikátora za účelom vykonania regenerácie DPF pri parkovaní, aby sa odstránili pevné častice vo vnútri DPF ich spálením.
Keď sa používa vývodový hriadeľ, pozastavte činnosť vývodového hriadeľa a vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní.
- Rýchle blikanie (0,25-sekundový interval)
Vozidlo musíte čo najskôr zastaviť na bezpečnom mieste a potom pomocou spínača čistenia DPF vykonať regeneráciu DPF pri parkovaní, aby ste odstránili pevné častice vo vnútri DPF ich spálením.

UPOZORNENIE

Ak (žltý) indikátor  bliká rýchlo alebo sa na multiinformačnom displeji objaví vyskakovacie okno  so správou, urýchlene vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní pomocou spínača čistenia DPF, aby ste odstránili pevné častice v DPF ich spálením. Pokračovanie v jazde s preplneným DPF bude mať za následok zlyhanie systému.

1.6 Ako vykonať regeneráciu DPF pri parkovaní
Postup regenerácie DPF pri parkovaní, ktorú by ste mali vykonať po začatí blikania príslušného indikátora, výstrahy a (žltého) indikátora  sú uvedené nižšie.

Čas regenerácie DPF pri parkovaní sa zobrazuje na multiinformačnom displeji. Doba regenerácie DPF pri parkovaní je spravidla 28 minút, aj keď sa mení podľa podmienok, v ktorých sa vozidlo používa.

VÝSTRAHA

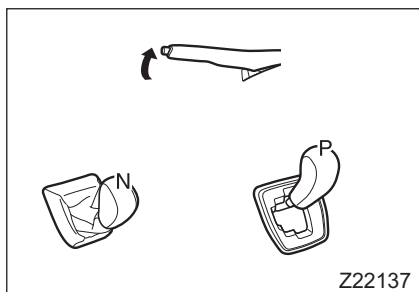
- Regeneráciu DPF pri parkovaní nerobte v nedostatočne vetranej garáži alebo v inom uzavretom priestore. Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je toxický a veľmi nebezpečný.
- Pri regenerácii DPF pri parkovaní sa vyhýbajte nasledujúcim podmienkam alebo priestorom:
 - Bočné alebo zadné dvere sú otvorené: Teplo z tlmiča výfuku môže poškodiť periférne komponenty.
 - Na farebných povrchoch ciest: Horúce výfukové plyny spôsobia zmenu sfarbenia náteru.
 - V blízkosti živého plotu: Horúce výfukové plyny môže zlikvidovať vegetáciu.
 - Miesto s horľavými materiálmi, ako je suchá tráva alebo papier: Môže dôjsť k požiaru.
- Udržujte všetky osoby mimo dosahu výfukového potrubia a tlmiča výfuku.
- Zabráňte osobám, aby sa dotýkali výfukového potrubia a tlmiča výfuku alebo aby boli vystavené výfukovým plynom.

POZNÁMKA:

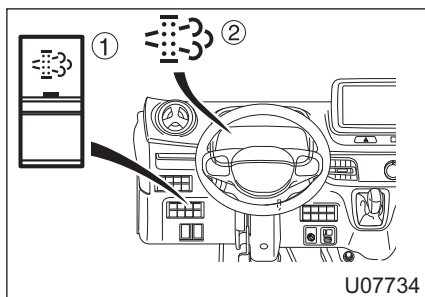
Regenerácia DPF pri parkovaní nie je možná za nasledujúcich podmienok:

- Do 10 sekúnd po naštartovaní motora (vozidlá s manuálnou prevodovkou)
- Do 30 sekúnd po naštartovaní motora (vozidlá vybavené systémom DUONIC®)
- Keď indikátor chladiacej kvapaliny ukazuje teplotu až na úrovni 5 segmentov (regeneráciu DPF pri parkovaní vykonajte po zahriatí motora.)
- Keď je spínač vývodového hriadeľa v polohe „ON“ (vozidlá vybavené vývodovým hriadeľom)
- Počas stláčania plynového alebo brzdového pedálu
- Keď sa vozidlo pohybuje
- Keď je radiaca páka v akejkoľvek inej polohe ako „P“ alebo „N“ (vozidlá vybavené systémom DUONIC®)
- Keď je stlačený pedál spojky (vozidlá s manuálnou prevodovkou)
- Kým je zobrazené vyskakovacie okno  so správou „Motorový olej je znehodnotený. Vymeňte motorový olej“ alebo „Motorový olej a filter PCV sú znehodnotený. Vymeňte motorový olej a filter PCV“.

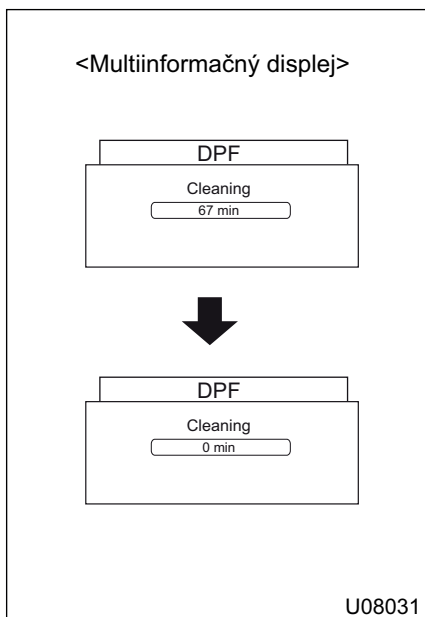
Keď bliká (žltý) indikátor  alebo počas regenerácie DPF pri parkovaní, systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS) nefunguje.



1. Zaparkujte vozidlo na bezpečnom mieste a zahrejte motor.
2. Pevne zatiahnite parkovaciu brzdú a presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Ak je vaše vozidlo vybavené systémom DUONIC®, presuňte radiacu páku do polohy „P“ alebo „N“ a počkajte aspoň 30 sekúnd.
3. Ak je vaše vozidlo vybavené vývodovým hriadeľom, uistite sa, že vývodový hriadeľ je vypnutý.   S. 8-2



4. Keď je motor stále v prevádzke, nepretržite stláčajte spínač čistenia DPF ①, kým  (žltý) indikátor ② neprestane blikat a nezačne súvisle svietiť. Motor zvýši svoje voľnobežné otáčky (na pribl. 1500 ot./min.), aby sa spustila regenerácia DPF pri parkovaní. Po spustení regenerácie DPF pri parkovaní sa na multiinformačnom displeji zobrazí predpokladaný čas do ukončenia regenerácie. Ventil motorovej brzdy môže fungovať aj počas regenerácie DPF pri parkovaní.



5. Ukazovateľ odhadovaného času ukazuje čas blízko 0 minút, voľnobežné otáčky motora sa vrátia na pôvodné voľnobežné otáčky a (žltý) indikátor ② zhasne. Po dokončení regenerácie DPF pri parkovaní môžete s vozidlom normálne jazdiť.
6. Ak potrebujete pozastaviť regeneráciu DPF pri parkovaní pred dokončením sekvencie, vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:
 - Znova stlačte spínač čistenia DPF.
 - Stlačte plynový pedál.
 - Stlačte pedál spojky (vozidlá s manuálnou prevodovkou).

POZNÁMKA:

- Keď úmyselne pozastavíte regeneráciu DPF pri parkovaní, bez zbytočného odkladu dokončíte zostávajúcu časť sekvencie opätovným vykonaním vyššie uvedených krokov.
- Keď indikátor pevných častíc zobrazuje 4 alebo viac segmentov, môžete spustiť regeneráciu DPF pri parkovaní, ak budete ďalej stláčať spínač čistenia DPF, kým indikátor nebude svietiť žltou farbou.

2 Výstrahy týkajúce sa dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®

Ak systém zistí príliš nízku hladinu kvapaliny AdBlue®, abnormálnu kvalitu kvapaliny AdBlue® alebo anomáliu v dodatočnej úprave výfukových plynov BlueTec®, výstražné kontrolky sa rozsvietia a budú blikať a jazda bude automaticky obmedzená.

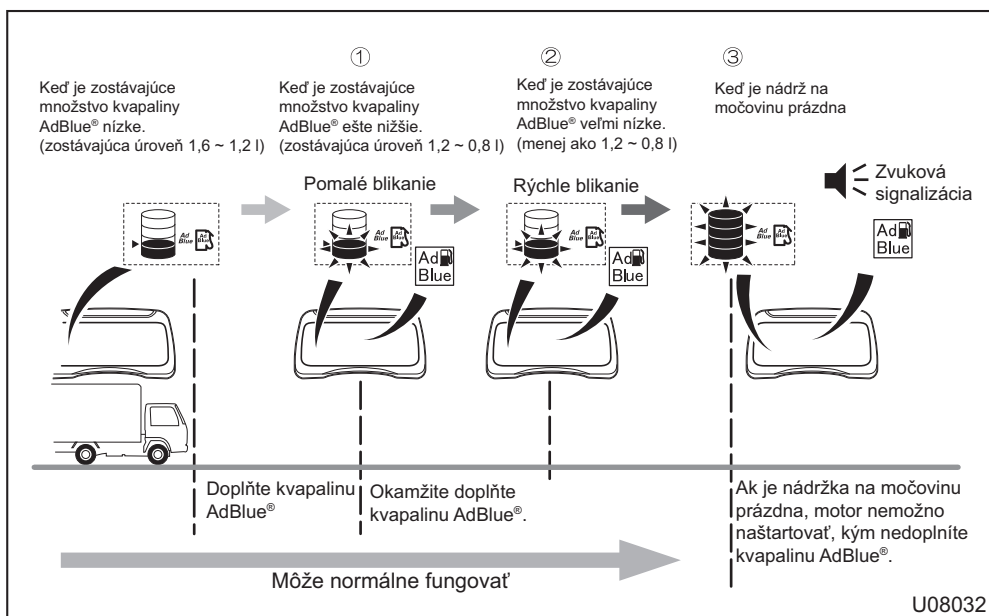
2.1 Výstraha týkajúca sa množstva kvapaliny AdBlue®

- Ak je množstvo kvapaliny AdBlue® v nádrži príliš nízke, výstražné kontrolky sa rozsvetia a budú blikať a jazda bude automaticky obmedzená. Kvapalinu AdBlue® doplňte ešte predtým, ako sa spotrebuje.
- Ak sa nádrž na močovinu vyprázdni, jazda bude automaticky obmedzená, takže môžete jazdiť len nízkou rýchlosťou.



UPOZORNENIE

Nedovoľte, aby sa nádrž na močovinu vyprázdnila. Ak sa nádrž vyprázdni, používanie vozidla bude automaticky obmedzené, takže môžete jazdiť len nízkou rýchlosťou.



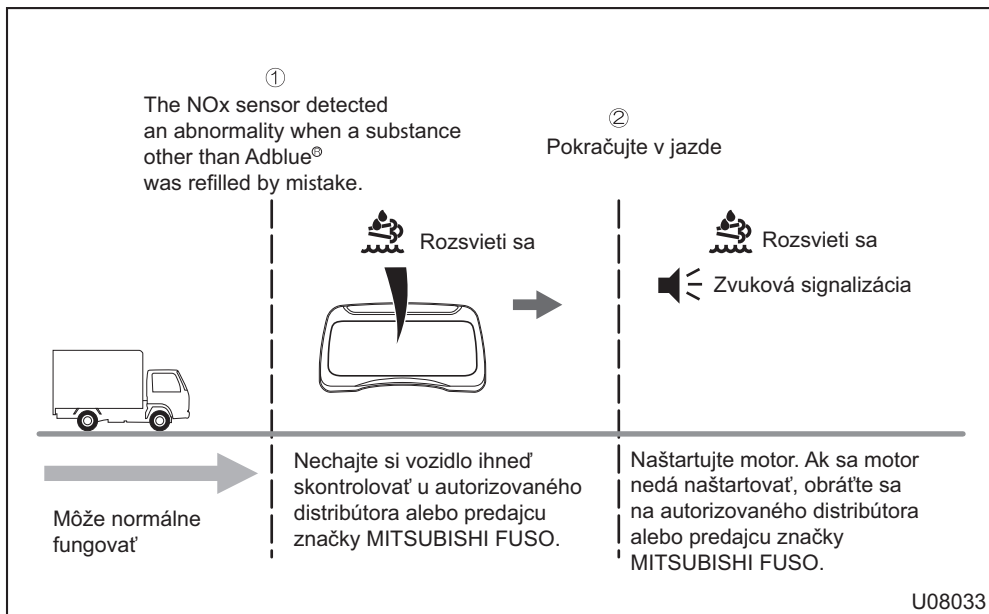
- ① Na multiinformačnom displeji sa zobrazí vyskakovacie okno označujúce hladinu močoviny. Keď indikátor pomaly bliká, množstvo ostávajúceho AdBlue® (močovina) je nízke. Čo najskôr doplňte AdBlue® (močovinu).
- ② Ak na multiinformačnom displeji ostáva vyskakovacie okno a indikátor hladiny močoviny začne rýchlo blikáť, množstvo ostávajúceho AdBlue® (močoviny) je nízke. Ihneď doplňte AdBlue® (močovinu).
- ③ Keď je nádrž na močovinu prázdna, na multiinformačnom displeji sa objaví vyskakovacie okno . Okrem displeja sa rozsvieti výstražná kontrolka , bliká indikátor hladiny močoviny a znie nepretržitý zvukový signál.

2.2 Výstraha pred abnormálnou detekciou

Ak systém zistí zhoršenú kvalitu kvapaliny AdBlue® alebo anomáliu v dodatočnej úprave výfukových plynov BlueTec®, výstražné kontrolky sa rozsvetia a budú blikáť a jazda bude automaticky obmedzená. Nechajte si vozidlo ihneď skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

! UPOZORNENIE

Ak budete pokračovať v jazde s rozsvietenými a/alebo blikajúcimi výstražnými kontrolkami, úroveň emisií NOx sa zvýši, čo poškodí životné prostredie. Okrem toho sa poškodí aj systém dodatočnej úpravy výfukových plynov BlueTec®. Pokračovanie v jazde v tomto stave bude mať za následok aj znížený výkon motora a napokon aj aktiváciu obmedzení jazdy, po ktorých môže vozidlo jazdiť len nízkou rýchlosťou.



- ① Ak nechtiac doplníte niečo iné ako AdBlue® (močovinu), snímač NOx rozpozná  abnormalitu a rozsvieti sa výstražný indikátor .
- ② Ak pokračujete v jazde približne 300 km, zaznie nepretržitý zvukový signál. Ak v tomto stave otočíte spínač štartéra do polohy „ACC“ alebo „LOCK“, motor nebude možné opätovne naštartovať.

3 Opatrenia týkajúce sa kontroly a údržby

• Systém dávkovania močoviny

Systém dávkovania močoviny (modul čerpadla plus dávkovací modul) pokračuje v činnosti asi 2 minúty po prepnutí spínača štartéra do polohy „LOCK“. Pred odpojením batérie a konektorov elektrického systému počkajte aspoň 2 minúty, aby ste mohli vykonať kontrolu, údržbu atď.

• Tlmič výfuku

Tlmič výfuku obsahuje katalyzátor a keramický filter.



VÝSTRAHA

Nedotýkajte sa vody, ktorá vyteká z tlmiča výfuku. Voda je mierne kyslá v dôsledku činnosti katalyzátora vo vnútri tlmiča výfuku. Ak sa dostane do kontaktu s pokožkou, umyte ju veľkým množstvom vody.



UPOZORNENIE

- Každý tlmič výfuku obsahuje katalyzátor a keramický filter, takže do tlmiča výfuku nekopte, ani neudierajte, pretože by ste mohli poškodiť katalyzátor a/alebo keramický filter.
- V závislosti od spôsobu používania vozidla sa na výfukovom potrubí a konzole odpruženia môže vytvárať veľké množstvo hrdze, a to už aj v skoršom štádiu. Vizuálne skontrolujte tlmič výfuku a v prípade akýchkoľvek anomálií sa obráťte na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO a nechajte si vozidlo skontrolovať.
- Nemeňte dĺžku ani smer výfukového potrubia alebo tlmiča výfuku, pretože by to mohlo spôsobiť nasledujúce problémy. Ak je potrebná úprava, obráťte sa na najbližšieho distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 - Požiar alebo popáleniny, pretože pri odstraňovaní sadzí z DPF spaľovaním vzniká horúci plyn
 - Nepriaznivý vplyv na funkciu čistenia výfukových plynov

POZNÁMKA:

- Pretože sa výfukové plyny pred vypustením čistia, zápach výfukových plynov sa bude líšiť od zápachu bežného naftového vozidla.
- Pri štartovaní motora alebo rozjazde ihneď po naštartovaní v chladnom počasí môže z tlmiča výfuku vychádzať biely dym (vodná para), čo však neznamená žiadnu anomáliu.

Inteligentný rýchlostný asistent (ISA)

Inteligentný rýchlostný asistent na základe údajov z kamery, GPS a vozovky zobrazuje hodnotu rýchlostného limitu na displeji združeného prístroja. A keď vozidlo prekročí rýchlostný limit, systém zobrazí varovanie na združenom prístroji.

**VÝSTRAHA**

Tento systém je určený na pomoc pri bezpečnej jazde a nepredstavuje systém na kontrolu alebo rozpoznávanie dopravných značiek. V závislosti od situácie sa tiež môže stať, že sa dopravné značky nerozpoznajú alebo sa zobrazí iná značka, ako je skutočná. Vždy sami skontrolujte situáciu a jazdite bezpečne.

POZNÁMKA:

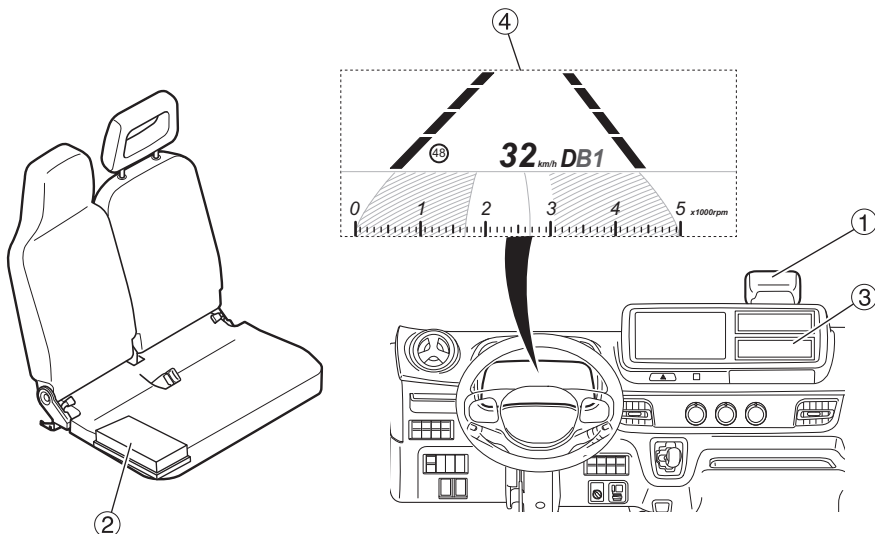
- ISA je skratka pre Inteligentný rýchlostný asistent.
- Vzhľadom na vlastnosti zariadení, ktoré používajú informácie o polohe prostredníctvom systému GPS, sa v ojedinelých prípadoch môže stať, že po prejazde zložitým nadjazdom alebo tunelom sa informácie o polohe nerozpoznajú správne, čo môže ovplyvniť fungovanie systému ISA. V takom prípade zaparkujte vozidlo, otočte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a potom opäť do polohy „ON“.

**UPOZORNENIE**

Keď spustíte motor a začnete jazdiť, predná kamera vykoná prvé nastavenia. Počas úvodného nastavenia sa môže zobrazíť systémová chyba, čo však neznamená poruchu. Po chvíli jazdy a dokončení počiatočného nastavenia budú funkcie fungovať normálne.

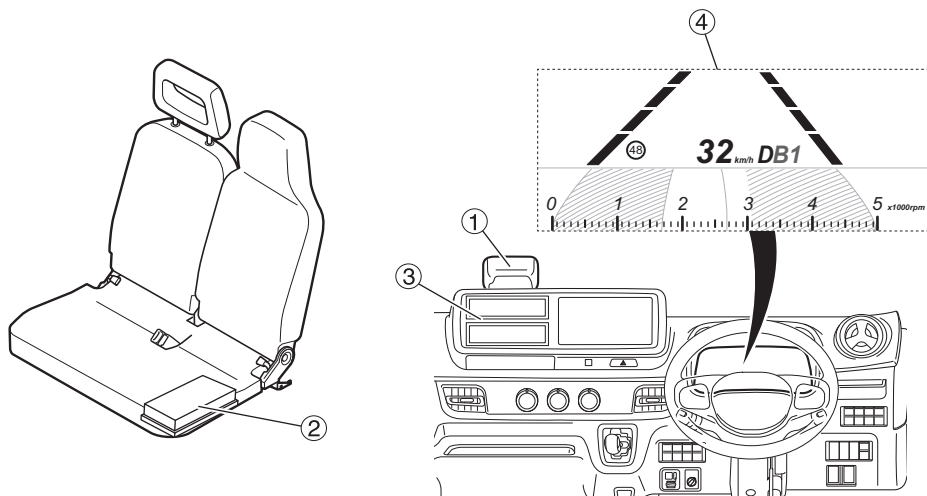
1 Ovládacie prvky a indikátory

<LHD>



U08368

<RHD>



U08369

① **Kamera na rozpoznávanie dopravných značiek**

Rozpoznáva dopravné značky na ceste, aby určila rýchlostný limit

② **Údaje MAP ECU**

Zisťovanie rýchlostného limitu z údajov MAP

③ **Anténa GSP**

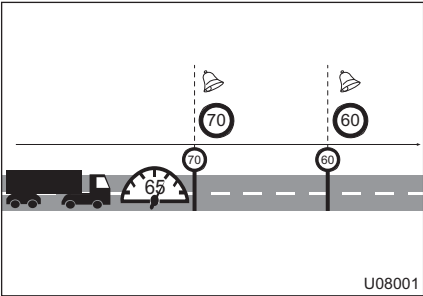
Poloha vlastného vozidla

④ **Zobrazenie dopravných značiek na multiinformačnom displeji**

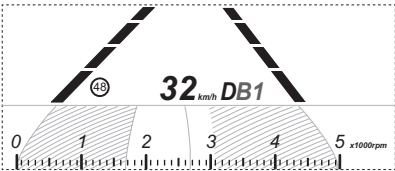
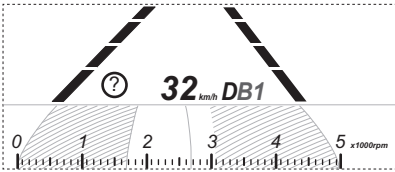
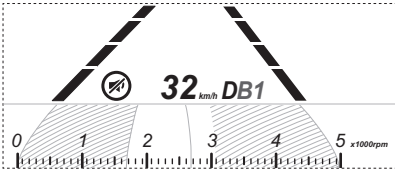
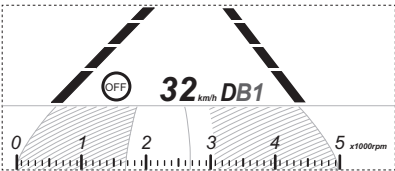
Zobrazuje rýchlostný limit a upozornenie, ak vozidlo prekročí rýchlosť

2 **Činnosť**

- Symbol rýchlostného limitu alebo stavu sa zobrazí, keď systém zistí hodnotu rýchlostného limitu pomocou kamery alebo údajov MAP.
- Upozornenie sa zobrazí, keď vozidlo prekročí rýchlosť.
- Pri zmene hodnoty rýchlostného limitu zaznie zvukový signál



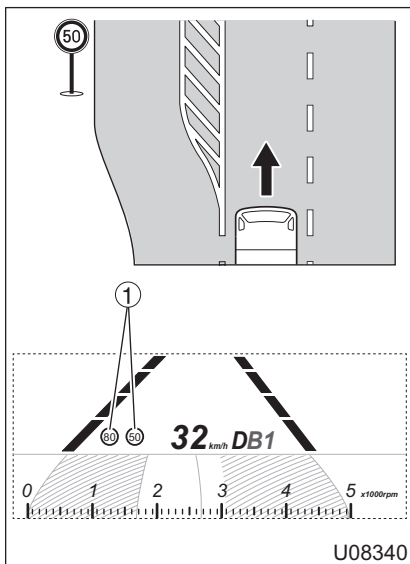
Krok	Multiinformačný displej		Zvuková signalizácia
Prvá výstraha	Blikajúca ikona rýchlostného limitu		Neznie
Druhá výstraha	Ikona rýchlostného limitu bliká a zní výstražný zvukový signál. Načasovanie spustenia zvuku sa mení podľa nadmernej rýchlosti		Znie

Podmienka	Multiinformačný displej
Zisťovanie rýchlostného limitu	 U08381
Žiadny zistený rýchlostný limit	 U08382
Zobrazí na 10 sekúnd, že akustické varovanie je deaktivované	 U08383
Deaktivácia alebo chyba systému	 U08384

POZNÁMKA:

Správne zobrazenia, ako aj varovania s bzučiakom sa nemusia objaviť za nasledujúcich podmienok:

- Keď je cesta tmavá alebo je slabá viditeľnosť v dôsledku nepriaznivého počasia (sneh, dážď, hmla, silné striekanie vody atď.)
- Ak je čelné sklo okolo prednej kamery znečistené, poškodené alebo sú na ňom nálepky atď.
- Ak sa značka nedá rozpoznať kvôli podsvieteniu atď.
- Pri jazde na odbočke alebo na spojovacej ceste atď.
- Pri jazde zložitým nadjazdom alebo tunelom.
- Pri náhlej zmene jasu, napríklad pri vjazde do tunela/výjazde z tunela.
- Pri jazde po ceste, ktorá je naklonená doľava alebo doprava alebo ktorá je vlnitá.
- Pri jazde po nespevnenej alebo nerovnej ceste.
- Ak je vozidlo naklonené v dôsledku ťažkého nákladu alebo nedostatočného tlaku v pneumatikách.
- Ak viditeľnosť obmedzuje vozidlo idúce vpredu alebo vozidlo idúce vedľa.
- Ak sa vozidlo výrazne otrasie v dôsledku nerovnosti a pod.
- Ak vám vo výhľade bráni vozidlo pred vami alebo vozidlo idúce vedľa vás.
- Ak sa značka nachádza na mieste, kam ťažko dosiahne svetlo svetlometu vášho vozidla, napríklad v noci alebo v tuneli, za stromom.
- Ak je značka pokrytá blatom, snehom atď.
- Ak sa značka nachádza na konci oblúka alebo zákruty.
- Ak je značka vyblednutá alebo ohnutá.
- Ak je značka poškodená a zmenil sa jej tvar.
- Ak je časť značky zakrytá stromami atď.
- Ak sa jas niektorých značiek líši.
- Ak je značka príliš nízka alebo príliš vysoká.
- Ak je značka príliš veľká alebo príliš malá.
- Ak je značka príliš svetlá alebo príliš tmavá.
- Ak sa v blízkosti značky nachádzajú predmety, ktoré majú podobnú farbu alebo tvar ako značka (podobné dopravné značky, billboardy atď.).
- Ak sú čísla ťažko rozpoznateľné (napr. čísla sú rozmazané).



- *Hoci nejde o dopravnú značku pre vaše vozidlo. Značka sa nachádza v blízkosti cesty, po ktorej jazdíte, a značka je otočená smerom k vozidlu (pri odbočovaní z hlavného jazdného pruhu atď.). V tomto prípade sa môžu zároveň zobraziť 2 rýchlostné limity ①.*

! UPOZORNENIE

- Na prístrojovú dosku a čelné sklo v okolí antény GPS neumiestňujte žiadne kovové predmety, magnetické karty ani nálepky. To môže tiež spôsobiť, že sa poloha GPS nezistí normálne.
- Okolo prednej rozpoznávacej kamery neumiestňujte žiadne predmety ani ju nezakrývajte. Taktiež ho nevystavujte žiadnym nárazom. Ak tak urobíte, systém sa nebude môcť normálne aktivovať.
- Prednú rozpoznávaciu kameru nechytajte ani net'ahajte. Ak je kamera zdeformovaná, môže to spôsobiť, že sa systém neaktivuje normálne.
- Uistite sa, že sa na prednú rozpoznávaciu kameru nedostane voda ani nápoje. Ak sa na ňu dostane voda alebo iné tekutiny, systém sa nemusí normálne aktivovať. Okrem toho to môže spôsobiť, že sa periférne zariadenia nebudú normálne aktivovať.
- Hoci je možné rozpoznať pomocné značky, nie je možné určiť podmienky (napríklad časové pásmo) všetkých pomocných značiek. Preto sa zobrazenie môže líšiť od skutočných predpisov.

3 Prepínanie inteligentného rýchlostného asistenta (ISA) medzi možnosťami ON a OFF (ZAP. a VYP.)

1. Ak chcete zastaviť funkciu inteligentného rýchlostného asistenta, zobrazte obrazovku „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a vypnite položku „Rozpoznávanie dopravných značiek“.
2. Ak chcete zastaviť funkciu informovania o zmene rýchlostného limitu (zvuk informovania o zmene), zobrazte obrazovku „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a vypnite položku „Zvuk informovania ISA“.
3. Ak chcete zastaviť funkciu inteligentného upozornenia na rýchlosť, zobrazte obrazovku „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a vypnite položku „Upozornenie ISA“.

POZNÁMKA:

Po zastavení funkcie informovania o zmene rýchlostných limitov ostane funkcia informovania o zmene rýchlostných limitov zastavená, aj keď nastavíte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a potom znova do polohy „ON“. Ak chcete používať funkciu informovania o zmene rýchlostného limitu, aktivujte ju na multiinformačnom displeji.

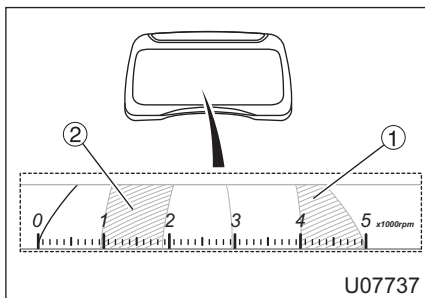
4 Výstražný symbol

Ak sa na multiinformačnom displeji zobrazí „?“, systém sa neaktivuje, pretože inteligentný rýchlostný asistent má poruchu. Čo najskôr požiadajte o kontrolu najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

6. Prístroje a výstražné kontrolky

Usporiadanie prístrojov a výstražných kontroliek	6-2
Rýchlomer	6-2
Otáčkomer	6-3
Ukazovateľ teploty vody	6-3
Palivomer	6-4
Indikátor hladiny močoviny	6-5
Multiinformačný displej	6-7
Výstražné kontrolky/indikátory	6-48
Tachograf	6-54

Otáčkomer



- Otáčkomer ukazuje otáčky motora v otáčkach za minútu.
- Modré pásmo ② označuje otáčky motora, ktoré sú približným ukazovateľom hospodárnej prevádzky.
- Ak sa ručička dostane do červeného pásma ①, motor má nadmerné otáčky. Počas jazdy z kopca alebo podraďovania dostatočne znížte rýchlosť vozidla, aby sa ručička nedostala do tohto pásma.

⇒ S.7-10



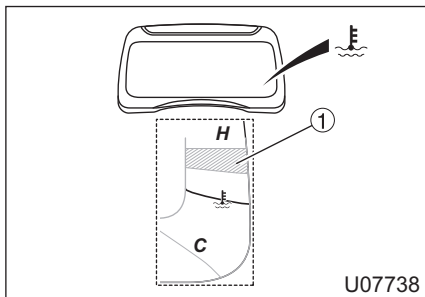
UPOZORNENIE

Trvalé nadmerné vytáčanie môže viesť k poškodeniu motora.

POZNÁMKA:

Pojem „nadmerné otáčky“ sa vzťahuje na otáčky motora za minútu presahujúce maximálny limit. K tomu dochádza vtedy, keď je motor poháňaný kolesami pri jazde z kopca alebo pri podraďení.

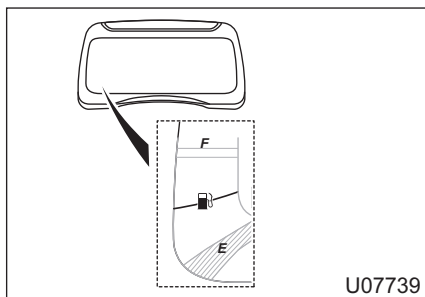
Ukazovateľ teploty vody



- Ukazovateľ teploty vody sa zobrazuje na multiinformačnom displeji a zobrazuje teplotu chladiacej kvapaliny motora.
- Pri normálne bežiacom motore bude indikátor teploty chladiacej kvapaliny ukazovať približne stred.
- Ak sa motor prehreje, rozsvieti sa výstražná kontrolka a na multiinformačnom displeji sa bude zobrazovať červenou farbou. Indikátor teploty chladiacej kvapaliny bude ukazovať 13. stupeň alebo vyšší, čo znamená pásmo prehrievania ①. Súčasne bude znieť zvuková signalizácia.
- Keď sa motor prehreje, vykonajte kontroly a nápravné opatrenia popísané na tejto referenčnej strane: ⇒ S.13-10

! UPOZORNENIE

Motor vypnite až po tom, ako ho necháte bežať pri otáčkach mierne vyšších ako sú voľnobežné otáčky, kým chladivá kvapalina nevychladne. Vypnutie motora ihneď po zastavení by spôsobilo rýchle zvýšenie teploty chladivej kvapaliny a mohlo by dôjsť k zadretiu motora.



Palivomer

! UPOZORNENIE

Systém vstrekovania paliva môže zlyhať, ak sa motor vypne kvôli nedostatku paliva.

Palivomer ukazuje množstvo paliva, ktoré ešte zostáva v palivovej nádrži.

F: Plná

E: Prázdna

Keď je paliva málo, displej palivomera sa zmení na červený. Približné množstvo paliva, ktoré ostáva v nádrži, sa uvádza nižšie.

Množstvo paliva zostávajúceho v nádrži	
Objem nádrže	Množstvo
70 litrov	Približne 12 litrov
100 litrov	Približne 17 litrov

Keď sa stav paliva ešte zníži, rozsvieti sa výstražná kontrolka paliva, čo najskôr doplňte palivo.

⇒ S.1-4

POZNÁMKA:

Ak vozidlu dôjde palivo, do palivového systému sa dostane vzduch. Jednoduché dotankovanie paliva do vozidla nebude stačiť na to, aby ste mohli naštartovať motor. Palivový systém sa musí odvzdušniť.

⇒ S.13-42

Indikátor hladiny močoviny



UPOZORNENIE

Nedovoľte, aby sa nádrž na močovinu vyprázdnila. Ak sa nádrž na močovinu vyprázdni, automaticky sa aktivuje obmedzenie jazdy, takže vozidlo môže jazdiť len pomaly.

Odporúčame vozit' si kvapalinu AdBlue® v prenosnej nádobe vo vozidle pre prípad, že by sa nádrž na močovinu vyprázdnila.

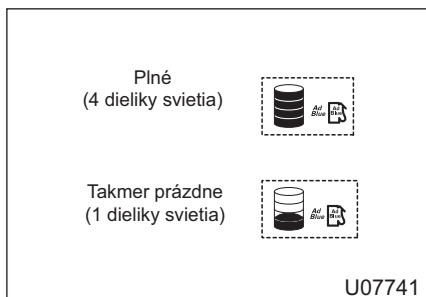
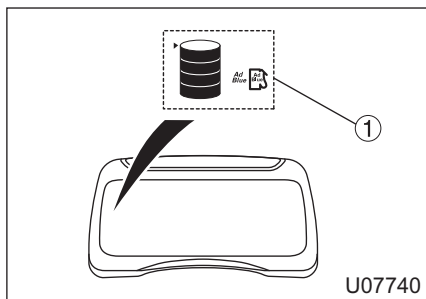
POZNÁMKA:

Ak je množstvo kvapaliny AdBlue® v nádrži príliš nízke, výstražné kontrolky sa rozsvietia alebo budú blikať.

⇒ S.5-80

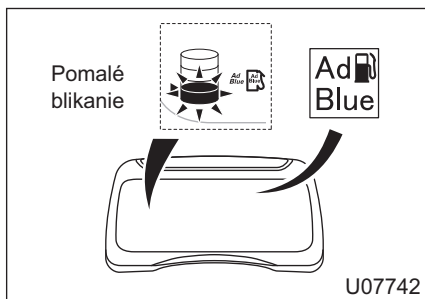
1 Indikátor hladiny močoviny

- Indikátor hladiny močoviny ① ukazuje hladinu kvapaliny AdBlue® v nádrži na močovinu.
F (svietia všetky 4 segmenty): Plná
E (svieti iba 1 segment): Doplňte kvapalinu AdBlue®.



- Keď je AdBlue® (močovina) plná, zobrazia sa štyri indikátory hladiny močoviny a s klesajúcim množstvom sa jeden po druhom vypnú.
- Ak sa zobrazí len jeden indikátor hladiny močoviny, ostávajúce množstvo je nízke. Doplňte ju.

⇒ S.1-7

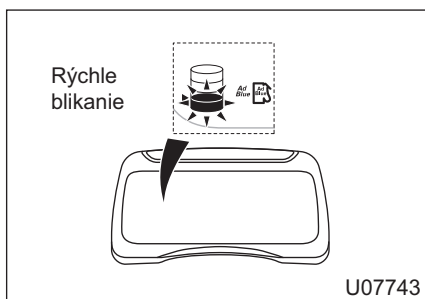


2 Keď je hladina kvapaliny AdBlue® príliš nízka

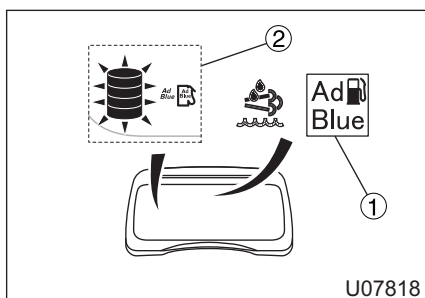
- Keď hladina kvapaliny AdBlue® klesla príliš nízko, objaví sa nasledovná výstraha:

Displej sa zmení na blikanie (pomalé blikanie) a na multiinformačnom displeji sa zobrazí vyskakovacie okno. V tomto čase ostáva dostatočné množstvo AdBlue® (močoviny) na prejsenie cca 300 km. Môže sa však mierne líšiť v závislosti od jazdných podmienok.

Ak nastane tento stav, doplňte kvapalinu AdBlue® okamžite. ⇒ S.1-7



- Ak hladina AdBlue® ešte klesla, začne rýchlo blikat výstražná kontrolka hladiny močoviny. ak nastane tento stav, okamžite doplňte kvapalinu AdBlue®.



- Keď sa nádrž na močovinu úplne vyprázdni, zobrazí sa nasledujúca výstraha:

- Indikátor bliká ①.
- Výstražná kontrolka hladiny močoviny ② svieti.

Pretože sa aktivuje obmedzenie jazdy a s vozidlom sa dá jazdiť iba pomaly, ihneď doplňte kvapalinu AdBlue® a potom obmedzenie deaktivujte.

⇒ S.1-9

Multiinformačný displej



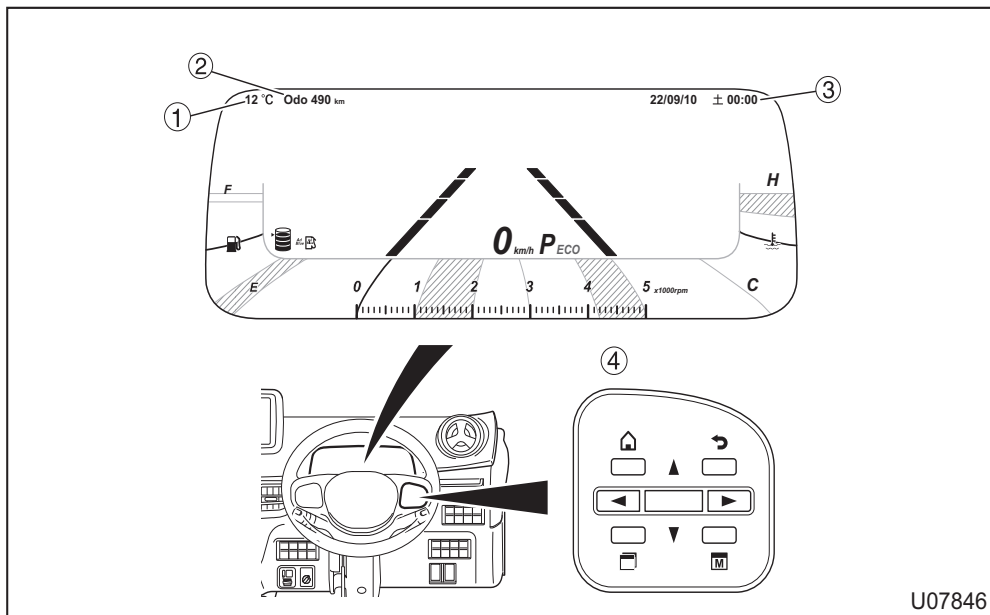
UPOZORNENIE

Počas jazdy neovládajte multiinformačný displej. Ak ho budete ovládať počas jazdy, môže vás to rozptýliť alebo sa nebudete pozorne pozerat' dopredu, čo môže viesť k nehode.

Pred použitím multiinformačného displeja zastavte vozidlo.

Multiinformačný displej vám umožňuje kontrolovať informácie o vozidle a meniť nastavenia funkcií.

Pomocou spínačov na volante môžete ovládať multiinformačný displej, prepínať medzi displejmi, vyberať funkcie a vykonávať ďalšie operácie.



U07846

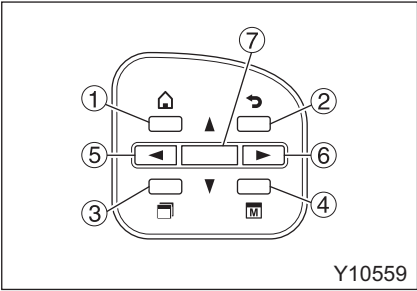
- ① Teplota vonkajšieho vzduchu
- ② Počítadlo celkového počtu kilometrov/denné počítadlo kilometrov
- ③ Kalendár a hodiny
- ④ Ovládanie na volante

POZNÁMKA:

V závislosti od typu vozidla, aktualizácie softvéru a iných faktorov sa môžu zobrazené položky, ako aj ich obsah, líšiť.

1 Ovládanie na volante

Pomocou spínačov na volante môžete ovládať multiinformačný displej. Základné funkcie spínačov na volante sú uvedené nižšie.



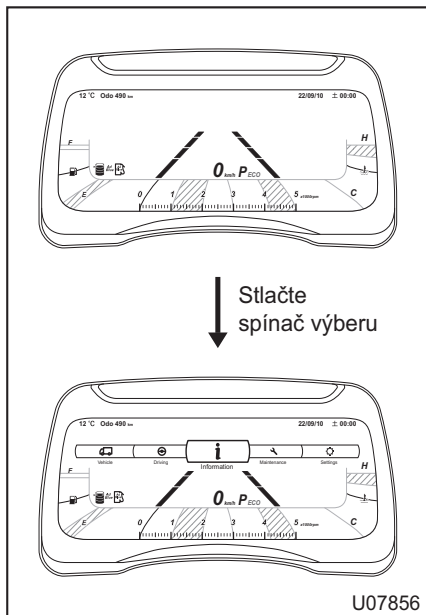
Č.	Tlačidlo	Základná funkcia
①	 tlačidlo	Stlačením sa vrátite na normálnu obrazovku.
②	 tlačidlo	Stlačením sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku alebo do hlavnej ponuky.
③	 tlačidlo	Stlačením tlačidla zobrazíte rýchlu ponuku.
④	 tlačidlo	- Stlačením tohto tlačidla získate prístup k obrazovkám zaregistrovaným v Predvoľbách. - Dlhým stlačením zaregistrujete aktuálne zobrazenú obrazovku.
⑤	 tlačidlo	Stlačením sa presuniete na predchádzajúcu položku.
⑥	 tlačidlo	Stlačením sa presuniete na ďalšiu položku.
⑦	Vyberte prepínač	- Posunutím nahor vyberiete položku vyššie. - Posunutím nadol vyberte položku nižšie. - Stlačením zobrazíte hlavnú ponuku a vyberiete položku.

2 Obrazovka ponuky

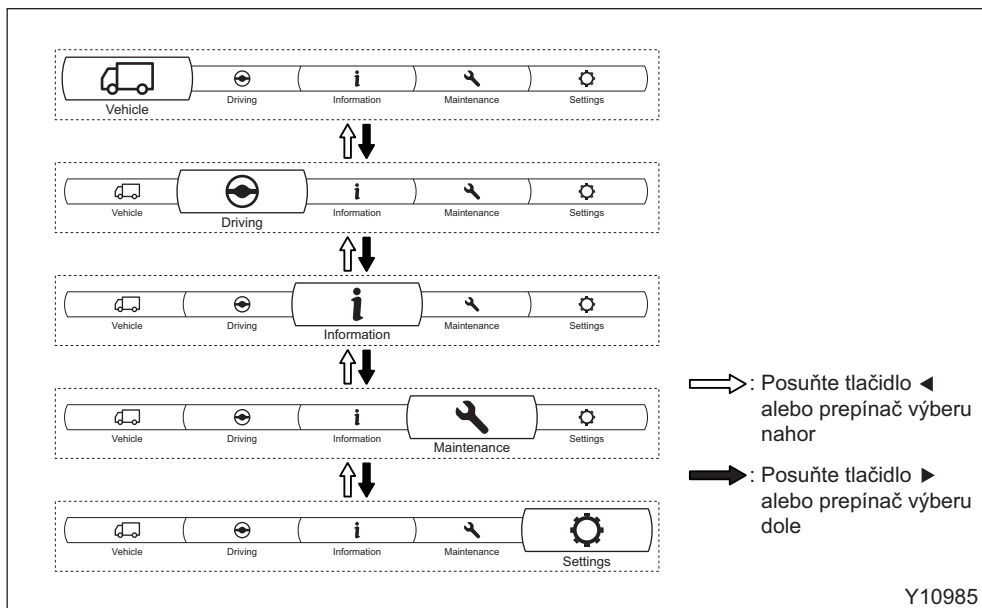
Ak chcete skontrolovať informácie o vozidle a zmeniť nastavenia funkcií, najskôr vyberte požadovanú obrazovku z rôznych informačných obrazoviek na obrazovke ponuky. Obrazovka ponuky obsahuje hlavnú ponuku, podponuky a rýchlu ponuku.

2.1 Hlavná ponuka

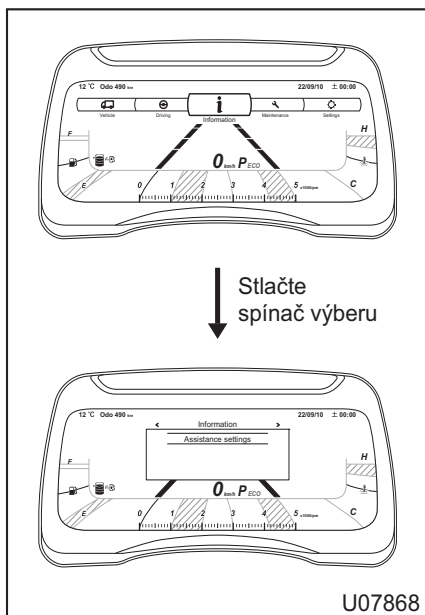
Po stlačení prepínača na normálnej obrazovke sa zobrazí hlavná ponuka rozdelená podľa typu informácií.



- Ak chcete prepínať medzi položkami, v hlavnej ponuke stlačíte tlačidlo ◀ alebo ▶, prípadne posuňte prepínač výberu nahor alebo nadol. Stlačením prepínača výberu zobrazíte podponuku pre vybranú položku.



Y10985

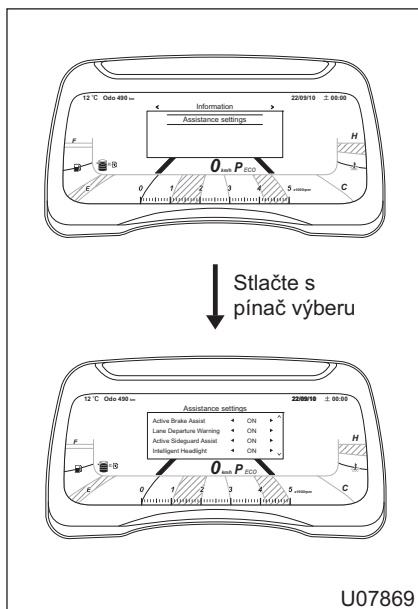
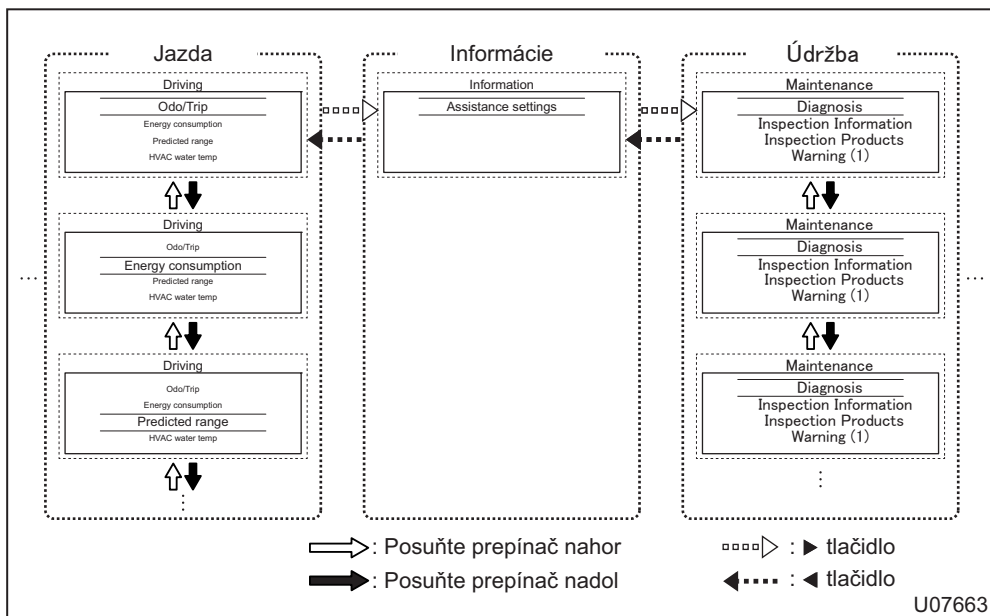


U07868

2.2 Podponuka

Vyberte hlavnú ponuku a stlačením prepínača výberu zobrazíte podponuku na výber obrazovky zaregistrovanej vo vybranej položke hlavnej ponuky.

- V podponuke prepínajte medzi položkami posúvaním prepínača výberu nahor a nadol. Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ prepínate medzi podponukami.

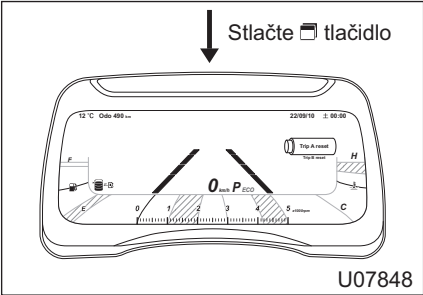


- Stlačením prepínača výberu zobrazíte informačnú obrazovku pre vybratú položku.

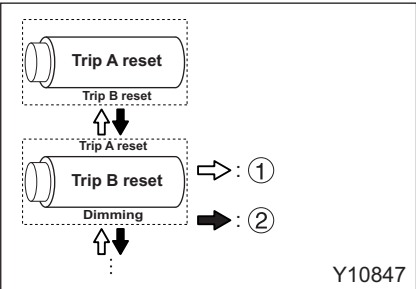
2.3 Rýchla ponuka

V rýchlej ponuke môžete pristupovať k často používaným zobrazeniam a rýchlo meniť nastavenia. Položky, ktoré môžete zmeniť, sú uvedené nižšie.

Položka	Zmeniť položku	Ref. stránka
Resetovanie cesty A	Resetovať cestu A.	6-13
Resetovanie cesty B	Resetovať cestu B.	6-13
Stmievanie	Úprava úrovne jasu meračov.	6-13
LDWS	Prepnutie systém alarmu opustenia jazdného pruhu (LDWS) medzi možnosťami ON a OFF.	8-15
ASGA	Prepnutie systému aktívneho bočného asistenta medzi možnosťami ON a OFF.	8-34
ABA	Prepnutie systému ABA6 medzi možnosťami ON a OFF.	8-28
Alarm	Prepnutie funkcie alarmu medzi možnosťami ON a OFF.	6-13
Počítadlo kilometrov, cesta A, cesta B	Prepínanie zobrazenia medzi možnosťami Cesta A, Cesta B a Počítadlo kilometrov.	6-13



- Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku na pravej strane multiinformačného displeja.



- Posunutím prepínača nahor alebo nadol prepínate medzi položkami.

- ① Posuňte prepínač nahor.
- ② Posuňte prepínač nadol.

POZNÁMKA:

- Môžete tiež zmeniť zobrazenia a nastavenia z obrazovky pre každú položku.
- Keď zmeníte nastavenie, v závislosti od položky sa môže zobraziť správa.

2.3.1 Vynulovanie hodnoty počítadla kilometrov

1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „Resetovať cestu A“ alebo „Resetovať cestu B“.
3. Dlhým stlačením prepínača vynulujete hodnotu počítadla kilometrov.
Stlačením prepínača výberu spustíte počítanie.
Po dokončení počítania sa hodnota počítadla kilometrov vynuluje.

POZNÁMKA:

Ak uvoľníte prepínač pred koncom počítania, hodnota počítadla kilometrov sa nevynuluje.

2.3.2 Nastavenie jasu osvetlenia

1. Keď sú predné svetlá zapnuté, stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „Stmavenie“.
3. Na zmenu nastavenia použite tlačidlo  alebo .

POZNÁMKA:

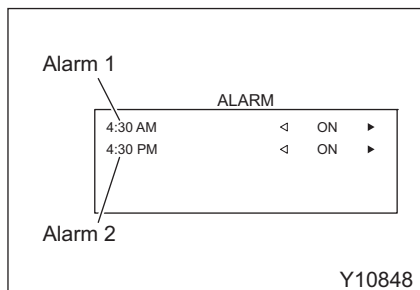
Intenzitu osvetlenia môžete zmeniť iba pri zapnutých svetlometoch.

2.3.3 Prepínanie alarmu medzi možnosťami ON a OFF.

1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „Alarm“.
3. Dlhým stlačením prepínača prepínate medzi možnosťami ON a OFF.
Stlačením prepínača výberu spustíte počítanie.
Po dokončení počítania sa vykoná prepnutie medzi možnosťami ON a OFF.

POZNÁMKA:

- Ak uvoľníte prepínač pred koncom počítania, prepnutie medzi možnosťami ON a OFF sa nevykoná.
- Ak existujú dve nastavenia alarmu, zapnutie alarmu z rýchlej ponuky spôsobí ZAPNUTIE alarmu 1 (nastavenie zobrazené v hornej časti obrázky „Alarm“).



2.3.4 Prepínanie medzi počítadlom kilometrov a počítadlom kilometrov jednotlivej cesty.

1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „Počítadlo kilometrov, Cesta A, Cesta B“.
3. Stlačením prepínača prepínate v nasledujúcom poradí: „Počítadlo kilometrov“ → „Cesta A“ ® „Cesta B“ ® „Počítadlo kilometrov“.

3 Položky ponuky a informačné obrazovky

Môžete zobrazíť rôzne položky informácií a zmeniť nastavenia. Položky zobrazené na každej obrazovke sú uvedené nižšie.

Kontextové okno označujúce poruchu zariadenia alebo aktiváciu zariadenia sa zobrazí prednostne, aj keď sa objaví ďalšia obrazovka. Stlačením prepínača výberu zatvoríte kontextové okno a vrátite sa na obrazovku. Ak chcete po zatvorení kontextového okna skontrolovať kontextové okno, ktoré sa objavilo, môžete ho skontrolovať na obrazovke „Upozornenia“.

⇒  S.6-25

Hlavná ponuka	Názov obrazovky	Zobraziť položku	Ref. stránka
Vozidlo	DPF	Zobrazenie množstva nahromadených sadzí v DPF filtri a stavu	6-15
Jazda	Počítadlo kilometrov/ Cesta	Prepínanie medzi počítadlom kilometrov a počítadlom cesty a resetovanie	6-16
	Cestovný počítač	Zobrazuje priemernú rýchlosť vozidla, okamžitú spotrebu paliva a priemernú spotrebu paliva	6-17
	Teplota chladiacej kvapaliny	Zobrazenie teploty chladiacej kvapaliny motora	6-18
Informácie	Pneumatiky (systém monitorovania tlaku v pneumatikách)	Zobrazenie tlaku a teploty v pneumatikách	6-18
	Nastavenia asistentov	Nastavenia pre rôzne zariadenia vozidla	6-21
Údržba	Diagnostika	Diagnostické zobrazenie	6-21
	Informácie o kontrole	Zobrazenie plánu údržby	6-22
	Produkty na kontrolu	Zobrazenie servisných informácií	6-24
	Varovania	Kontextové zobrazenie	6-25

Hlavná ponuka	Názov obrazovky	Zobraziť položku	Ref. stránka
Nastavenia	Hodiny	Nastavenia času	6-26
	Kalendár	Nastavenia dátumu	6-27
	Alarm	Nastavenia alarmu	6-28
	Jazyky	Nastavenia jazykov	6-29
	Stmievanie	Nastavenia jasú osvetlenia	6-30
	Nastavenie jednotiek	Nastavenia zobrazovacej jednotky	6-31

4 Informačné obrazovky

Môžete zobraziť rôzne položky informácií a zmeniť nastavenia.

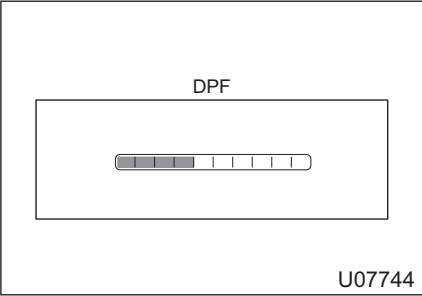
POZNÁMKA:

Počas nastavovania stlačte  tlačidlo alebo  pre prepnutie do iného okna bez toho, aby sa nastavenie prejavilo.

4.1 Vozidlo

4.1.1 DPF

Označuje množstvo a stav nahromadených sadzí v DPF filtri. Podrobnosti o DPF filtri nájdete na strane 5-71.



4.2 Jazda

4.2.1 Počítadlo kilometrov/Cesta

Zadajte počítadlo kilometrov alebo počítadlo kilometrov jednotlivcej cesty, ktoré sa má zobraziť na obrazovke. Môžete tiež vynulovať počítadlo kilometrov.

• Prepínanie medzi počítadlom kilometrov a počítadlom kilometrov jednotlivcej cesty

1. V ponuke „Jazda“ zobrazte obrazovku „Počítadlo kilometrov/Cesta“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „Indikátor počítadla kilometrov“.
3. Pomocou tlačidla ◀ alebo ▶ môžete prepínať medzi počítadlom kilometrov a počítadlom kilometrov jednotlivcej cesty.
4. Stlačte tlačidlo ↵ pre zobrazenie zmeny.

POZNÁMKA:

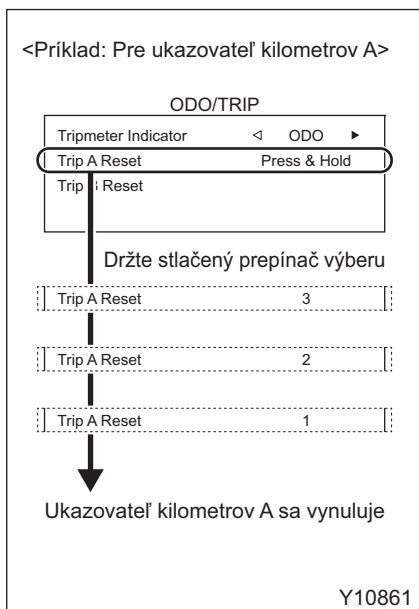
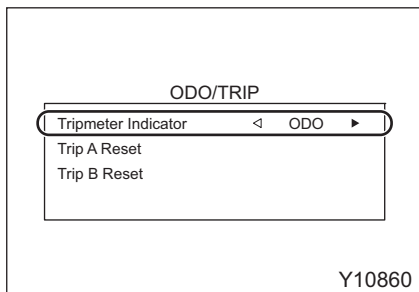
V rýchlej ponuke môžete tiež prepínať medzi počítadlom kilometrov a počítadlom kilometrov jednotlivcej cesty.

• Vynulovanie počítadla kilometrov jednotlivcej cesty

1. V ponuke „Jazda“ zobrazte obrazovku „Počítadlo kilometrov/Cesta“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte počítadlo kilometrov, v ktorom sa vzdialenosť bloku vráti na 0.
3. Dlhým stlačením prepínača vynulujete hodnotu počítadla kilometrov.
Stlačením prepínača výberu spustíte odpočítavanie a podržaním prepínača do konca odpočítavania vynulujete hodnotu počítadla kilometrov.

POZNÁMKA:

Ak uvoľníte prepínač pred koncom odpočítavania, hodnota počítadla kilometrov sa nevynuluje.



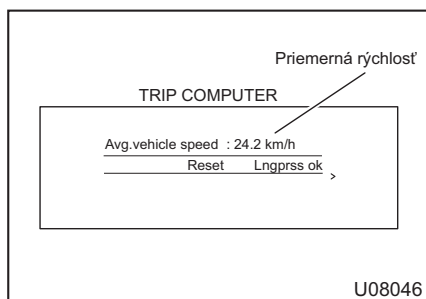
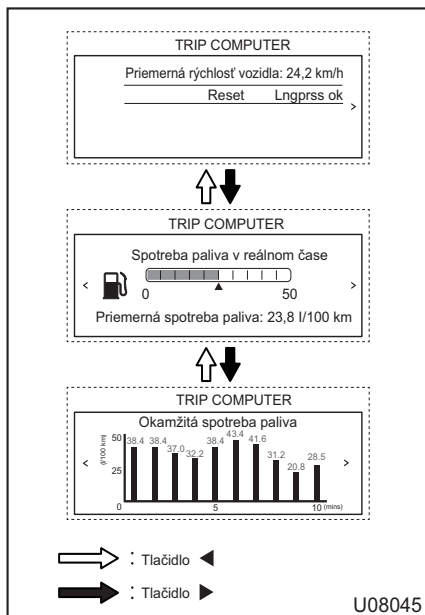
4.2.2 Cestovný počítač

Je možné potvrdiť priemernú rýchlosť vozidla, okamžitú spotrebu paliva a priemernú spotrebu paliva.

- Prepínanie obrazovky
 - ① Zobrazte obrazovku „Cestovný počítač“ z ponuky „Jazda“.
 - ② Prepínajte obrazovky pomocou tlačidla < alebo >. Na obrazovke sa zobrazia nasledujúce informácie.
- Priemerná rýchlosť vozidla a vynulovanie
- Priemerná spotreba paliva a okamžitá spotreba paliva
- Trendy pri okamžitej spotrebe paliva.

POZNÁMKA:

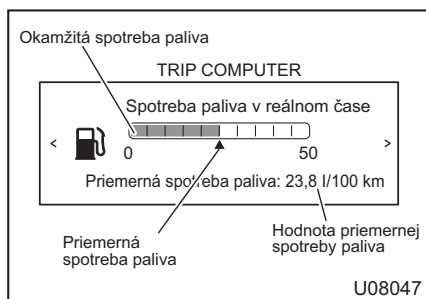
Zobrazené hodnoty priemernej rýchlosti vozidla a priemernej spotreby paliva sa môžu odlišovať od skutočnej priemernej rýchlosti vozidla a priemernej spotreby paliva v závislosti od podmienok jazdy, stavu zaťaženia atď.



- Priemerná rýchlosť vozidla a vynulovanie
Môžete skontrolovať priemernú rýchlosť vozidla od posledného vynulovania. Môžete vynulovať aj priemernú rýchlosť vozidla. Ak chcete vynulovať priemernú rýchlosť vozidla, dlho stláčajte prepínač výberu, až kým sa nezobrazí správa.

POZNÁMKA:

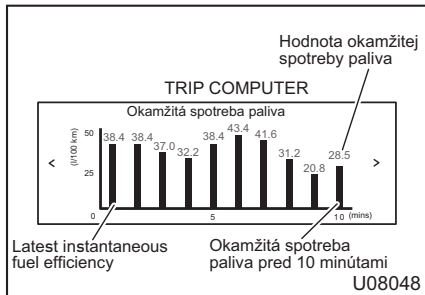
Ak vynulujete priemernú rýchlosť vozidla, vynuluje sa aj priemerná spotreba paliva, okamžitá spotreba paliva a trendy pri okamžitej spotrebe paliva.



- Priemerná spotreba paliva a okamžitá spotreba paliva
Je možné zistiť priemernú spotrebu paliva a okamžitú spotrebu paliva.
- Okamžitá spotreba paliva zobrazuje spotrebu paliva v priebehu poslednej minúty.
- Priemerná spotreba paliva zobrazuje priemernú hodnotu spotreby paliva od času posledného vynulovania po súčasnosť.

POZNÁMKA:

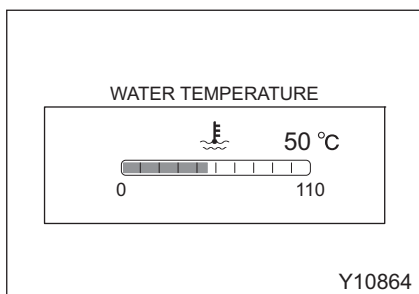
Graf prezentuje okamžitú spotrebu paliva a značka trojuholníka prezentuje priemernú spotrebu paliva.



- Trendy pri okamžitej spotrebe paliva.

Môžete skontrolovať okamžitý vývoj spotreby paliva za posledných 10 minút.

Graf naľavo zobrazuje najnovšiu okamžitú spotrebu paliva a čím ďalej prechádzate doprava, zobrazuje sa minulé okamžitá spotreba paliva.



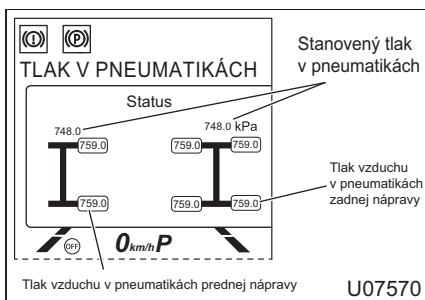
4.2.3 Teplota chladiacej kvapaliny

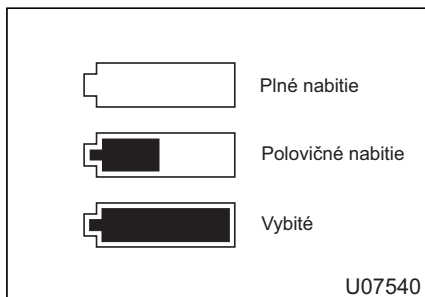
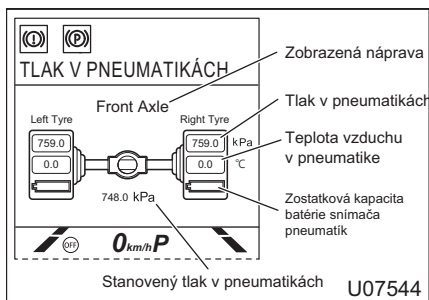
- Zobrazuje teplotu chladiacej kvapaliny motora.
- Keď sa teplota chladiacej kvapaliny zvýši, zobrazenie ukazovateľa teploty vody a ikona sa zmení na červenú.
- Informácie o ukazovateli teploty vody nájdete na strane 6-3.

4.3 Informácie

4.3.1 Pneumatiky (systém monitorovania tlaku v pneumatikách)

Vozidlo so systémom monitorovania tlaku v pneumatikách môže v reálnom čase kontrolovať a zobrazovať tlak a teplotu vzduchu v každej pneumatike.





• Potvrdenie stavu pneumatík

1. Stlačením pravého rolovacieho tlačidla na obrazovke „Tlak v pneumatikách“ zobrazíte obrazovku stavu „Pneumatika prednej nápravy“.
2. Opätovným stlačením pravého rolovacieho tlačidla zobrazíte obrazovku stavu „Pneumatika zadnej nápravy“.
3. Na obrazovke stavu „Pneumatiky prednej/zadnej nápravy“ môžete potvrdiť nasledujúce informácie:

- Tlak v pneumatikách
 - Teplota vzduchu v pneumatike
 - Zostatková kapacita batérie snímača pneumatík
4. V prípade abnormálneho stavu pneumatiky sa zobrazenia označujúce abnormalitu zmenia na červené alebo žlté, aby vás upozornili. Červené alebo oranžové zobrazenie upozorňuje na nasledujúce stavy, preto okamžite odstavte vozidlo na bezpečné miesto a skontrolujte pneumatiku.
 - Červené zobrazenie obrázka pneumatiky: tlak v pneumatike je o viac ako 45 % nižší ako určený tlak v pneumatike alebo tlak v pneumatike prudko klesol.
 - Žlté zobrazenie obrázka pneumatiky: tlak v pneumatike je o viac ako 10 % nižší ako určený tlak v pneumatike, tlak v pneumatike je abnormálne vysoký (približne 1250 kPa alebo viac) alebo teplota vzduchu v pneumatike je vyššia ako 100 °C.
 5. Zobrazenie zostatkovej kapacity batérie snímača pneumatík.
Zobrazenie plného nabitia: približne viac ako 3 roky
Zobrazenie polovičného nabitia: približne menej ako 3 roky
Prázdne zobrazenie: približne menej ako 6 mesiacov

POZNÁMKA:

- Údaj o zostatkovej kapacite batérie je len orientačný. V závislosti od spôsobu jazdy alebo teploty snímača pneumatiky sa batéria môže v skutočnosti vybiť rýchlejšie, ako sú zobrazené hodnoty.
- Batéria snímača pneumatík sa pri jazde na dlhú vzdialenosť vybíja rýchlejšie ako zvyčajne.
- Batériu snímača nie je možné vymeniť. Preto vymeňte snímač, keď sa jeho batéria vybije.

- **Postupy pri striedaní alebo výmene pneumatík**

Pri striedaní alebo výmene pneumatík sa zmení umiestnenie snímača pneumatík namontovaného na každom kolese.

Po dokončení striedania alebo výmeny pneumatík je potrebné vykonať nasledujúce postupy, aby riadiaca jednotka rozpoznala správnu polohu snímača pneumatík:

1. Pneumatiky ponechajte v nečinnosti dlhšie ako 15 minút, pričom spínač štartéra musí byť v polohe „OFF“.
2. Po spustení motora a po približne 10 minútach jazdy rýchlosťou (vozidla) 25 km/h alebo vyššou riadiaca jednotka ECU určí polohu snímača pneumatík a zobrazí správne informácie.



UPOZORNENIE

- V prípade striedania alebo výmeny pneumatík sa nemusia zobrazit' správne informácie o pneumatikách z dôvodu rozdielu medzi informáciami o polohe snímača pneumatík a skutočnou polohou. Pri striedaní alebo výmene pneumatík nezabudnite dodržiavať vyššie uvedené postupy.
- V prípade výmeny kolesa presuňte aj snímač pneumatík umiestnený na ventile pneumatiky na ventil novej pneumatiky. Pri použití súpravy na opravu pneumatík vymeňte snímač za nový.

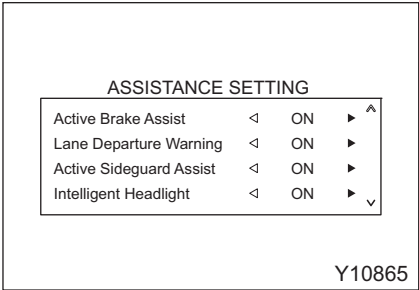
POZNÁMKA:

Počas potvrdzovania polohy snímača systému monitorovania tlaku v pneumatikách sa na obrazovke zobrazujú informácie pred striedania alebo výmeny pneumatík, prípadne pomlčky, čo nepredstavuje abnormálny stav.

4.3.2 Nastavenia asistentov

Môžete skontrolovať, či je každé zariadenie spustené alebo nie, a zmeniť spôsob jeho aktivácie. Podrobnosti o zariadeniach, ktorých spôsoby aktivácie je možné zmeniť, nájdete na stranách v tabuľke nižšie.

Vymeniteľná položka	Ref. stránka
Aktívny brzdný asistent	8-16
Systém varovania pred opustením jazdného pruhu	8-12
Aktívny bočný asistent	8-29
Inteligentný svetlomet	8-37
Inteligentný rýchlostný asistent	5-84
Asistent monitorovania priestoru pred vozidlom	8-50



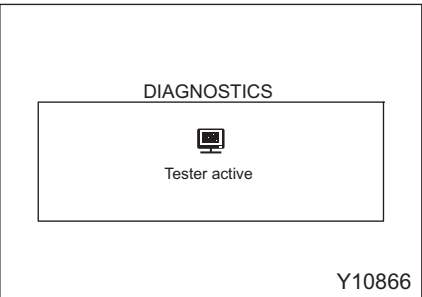
• **Prepínanie medzi možnosťami ON a OFF**

1. V ponuke „Informácie“ zobrazte obrazovku „Nastavenia asistencie“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadovanú položku.
3. Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ prepínate medzi možnosťami ON a OFF (ZAP. a VYP.).
4. Stlačte tlačidlo ↻ pre zobrazenie nastavenia.

4.4 Údržba

4.4.1 Diagnostika

Vykonajte kontrolu stavu riadiacich jednotiek a systémov namontovaných na vozidle. Podrobnosti vám poskytne autorizovaný distribútor alebo predajca MITSUBISHI FUSO.



4.4.2 Informácie o kontrole

Čas výmeny, čistenia alebo kontroly jednotlivých dielov sa vypočítava z doteraz prejdenej vzdialenosti a zobrazí sa.

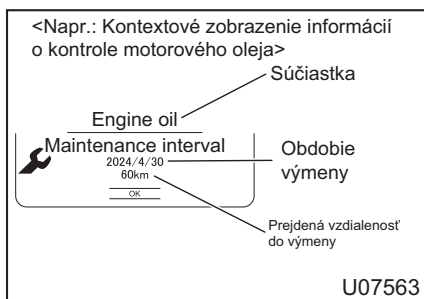
Vyskakovacie okno sa zobrazuje pre čas 30 dní pred obdobím kontroly a údržby. Obsah kontextového okna sa líši v závislosti od farby.

Sivá farba okna:

Zobrazí sa, keď do termínu výmeny zostáva menej ako 30 dní.

Jantárová farba okna:

- Zobrazí sa po uplynutí doby výmeny.
- V prípade, že kontrolu a údržbu vykonáva autorizovaný distribútor alebo predajca spoločnosti MITSUBISHI FUSO, informácie o kontrole a údržbe je potrebné zaznamenať do poznámky o kontrole a údržbe.



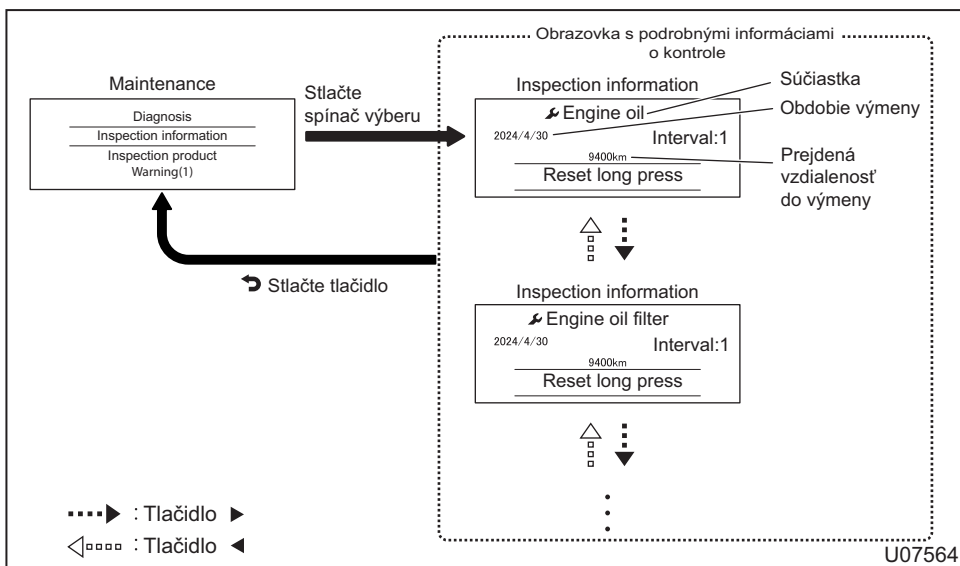
- Vyskakovacie okno s informáciami o kontrole

Informácie týkajúce sa údržby sa oznámia prostredníctvom značiek a správ.

Vyskakovacie okno sa zatvorí stlačením spínača alebo tlačidla. Pozrite si stránku S.6-24.

- Potvrdenie informácií o kontrole
- 1. Zobrazte obrazovku „Informácie o kontrole“ z ponuky „Údržba“.
- 2. Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ prepínate medzi zobrazeniami. Na obrazovke „Informácie o kontrole“ sa zobrazujú odporúčané termíny údržby pre tieto položky.

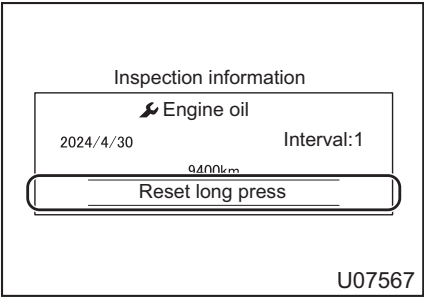
Motorový olej, olejový filter motora, palivový filter, brzdová kvapalina, čistič vzduchu, prevodový olej, mazivo na ložiská nábojov kolies, prevodový olej diferenciálu, olej posilňovača riadenia, chladiaca kvapalina motora, filter PCV atď.



• **Vynulovanie informácií o kontrole**

Po výmene, čistení alebo kontrole jednotlivých dielov resetujte informácie o kontrole podľa nasledujúceho postupu.

1. Zobrazte obrazovku „Informácie o kontrole“ z ponuky „Údržba“.
2. Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ vyberte položku na vynulovanie.
3. Vyberte možnosť „Vynulovať“ pre položku, ktorú chcete vynulovať.
4. Dlhو stláčajte prepínač výberu, kým sa nezobrazí správa. Keď sa zobrazí správa, informácie o kontrole sa resetujú.



4.4.3 Produkty na kontrolu

POZNÁMKA:

- Správne zaregistrujte všetky položky.
- Ak nie sú všetky položky správne zaregistrované, nezobrazia sa žiadne odporúčania týkajúce sa údržby.
- Okrem motorového oleja, maziva na ložiská nábojov kolies a filtra PCV nemeňte iné položky.

• **Motorový olej**

Zaregistrujte značku motorového oleja, ktorý používate.

Používajte olej určený spoločnosťou MITSUBISHI FUSO.

Používaný olej		Registrovaný názov	Odhadovaný čas výmeny (vzdialenosť/rok)
Motorový olej Fuso DH-2 Vysokokvalitný motorový olej Fuso	Iné ako nižšie uvedené	ENG_NORMAL 1	40 000 km/2 rok
		ENG_NORMAL 2	30 000 km/2 rok
	V náročných podmienkach	ENG_SERVER 1	20 000 km/1 rok
		ENG_SERVER 2	10 000 km/1 rok

Použite túto možnosť, ak chcete batériu vymeniť skôr. Informácie o použitých olejoch a mazivách nájdete na strane 14-2 a v tabuľke Plán pravidelných kontrol v servisnej knižke (samostatne).

- **Mazivo na ložiská náboja kolesa**

Zaregistrujte si obdobie výmeny.
Používajte olej určený spoločnosťou MITSUBISHI FUSO.

Odkaz „Doplnenie a výmena motorového oleja“

Obdobie výmeny	Registrovaný názov	Odhadovaný čas výmeny (vzdialenosť)
Iné ako nižšie uvedené	HUB_GRE_NORM	40 000 km
V náročných podmienkach	HUB_GRE_SEVER	25 000 km

Informácie o použitých olejoch a mazivách nájdete na strane 14-2 a v tabuľke Plán pravidelných kontrol v servisnej knižke (samostatne).

- **Filter PCV**

Zaregistrujte si obdobie výmeny.
Používajte olej určený spoločnosťou MITSUBISHI FUSO.

Obdobie výmeny	Registrovaný názov	Odhadovaný čas výmeny (vzdialenosť)
Iné ako nižšie uvedené	PCV_FIL_NORM	80 000 km
V náročných podmienkach	PCV_FIL_SEVER	40 000 km

Pozrite si tabuľku Plán pravidelných kontrol v servisnej knižke (samostatne).

- **Iné ako motorový olej**

Nie je potrebné registrovať ani meniť.
Podrobnosti vám poskytne autorizovaný distribútor alebo predajca MITSUBISHI FUSO.

4.4.4 Varovania

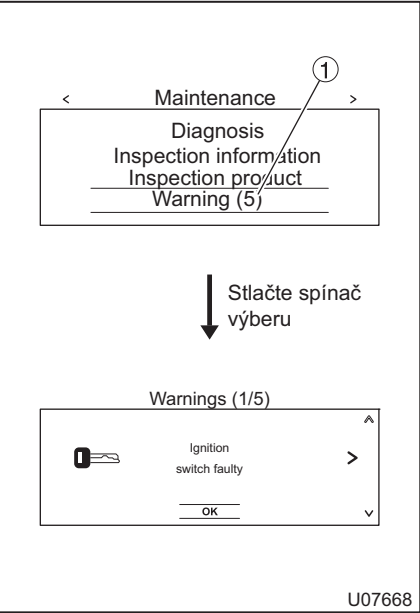
Môžete skontrolovať kontextové okná, ktoré vás upozorňujú na chyby systému a zlyhania počas varovaní.

Kontextové okná, ktoré sa zobrazujú na obrazovke „Upozornenia“, zmiznú, keď sa vozidlo vráti do normálu.

Informácie o kontextových oknách nájdete na strane 6-32.

POZNÁMKA:

Ak sa počas varovania zobrazia kontextové okná, ktoré vás upozornia na chyby systému alebo zlyhania, rozsvieti sa kontrolka .



• **Kontrola správ**

1. V ponuke „Údržba“ zobrazte obrazovku „Upozornenia“.

POZNÁMKA:

- Na obrazovke vedľajšej ponuky označuje číslo za „Upozorneniami“ počet položiek v kontextovom okne ①.
 - Ak sa nezobrazí žiadne kontextové okno, nemôžete vybrať položku „Upozornenia“.
2. Ak existuje viacero kontextových okien, posuňte prepínač výberu nahor alebo nadol, aby ste prepínali medzi kontextovými oknami, ktoré sa majú zobrazit’.
3. Ak má zobrazená správa pokračovanie, zobrazí sa „>“.
- Ak sa zobrazí „>“, stlačením tlačidla ► skontrolujte pokračovanie správy. Stlačením tlačidla ◀ sa vrátite na predchádzajúcu správu.

POZNÁMKA:

- Ak kontextové okno počas kontroly zmizne, prepne sa na ďalšie kontextové okno. Ak už nie sú zobrazené žiadne kontextové okná, vrátite sa na normálnu obrazovku.
- Stlačením prepínača na obrazovke „Upozornenia“ kontextové okno nezmizne.

4.5 Nastavenia

4.5.1 Hodiny

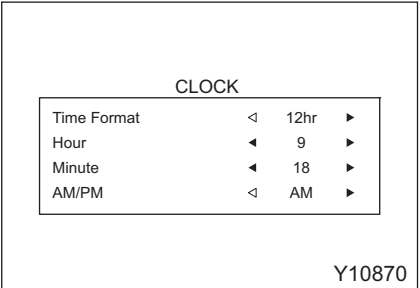
Môžete zobrazit’ čas a zmenit’ ho. Čas môžete zmenit’ len vtedy, keď je vozidlo zastavené.

• **Zobrazenie a zmena času**

1. V ponuke „Nastavenia“ zobrazte obrazovku „Hodiny“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadovanú položku. Položky, ktoré môžete zmenit’, sú uvedené nižšie.

Položka	Popis
Formát času	Zmena zobrazenia času.
Hodina	Zmeňte čas (hodinu).
Minúta	Zmeňte čas (minútu).
DOPOLUDNIA/ POPOLUDNÍ	Prepínanie medzi AM (dopoludnia) a PM (popoludní). Nemôžete ho vybrať pre 24-hodinové zobrazenie.

3. Na zmenu nastavenia použite tlačidlo ◀ alebo ►.



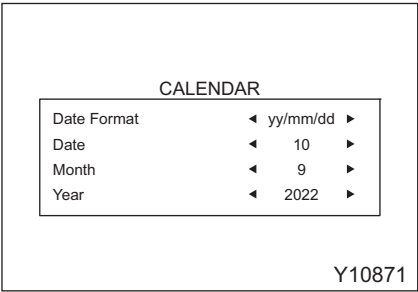
4. Stlačte tlačidlo ➡ pre zobrazenie nastavenia.

4.5.2 Kalendár

Môžete zobraziť dátum a zmeniť ho.
Čas môžete zmeniť len vtedy, keď je vozidlo zastavené.

• **Zobrazenie a zmena dátumu**

1. V ponuke „Nastavenia“ zobrazte obrazovku „Kalendár“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadovanú položku. Položky, ktoré môžete zmeniť, sú uvedené nižšie.



Položka	Popis
Formát dátumu	Zmena formátu zobrazenia dátumu. (V zátvorkách sú uvedené príklady zobrazenia, ak je dátum 10. september 2022.) dd.mm.rrrr (príklad: 10.09.2022) mm-dd-rr (príklad: 09-10-22) rr/mm/dd (príklad: 22/09/10) dd.mmm.rr (príklad: 10. september 22)
Dátum	Zmeňte dátum (deň).
Mesiac	Zmeňte dátum (mesiac).
Rok	Zmeňte dátum (rok). Môžete nastaviť dátum (rok) medzi 2020 a 2050.

3. Na zmenu nastavenia použite tlačidlo ◀ alebo ▶.

4. Stlačte tlačidlo ➡ pre zobrazenie nastavenia.

4.5.3 Budík

V predvolenom čase môžete spustiť budík. Môžete nastaviť až dva budíky.

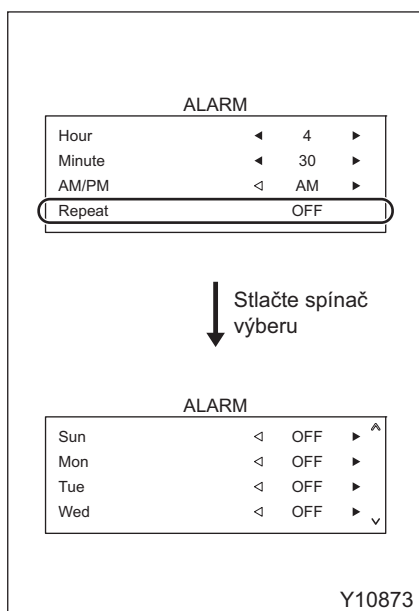
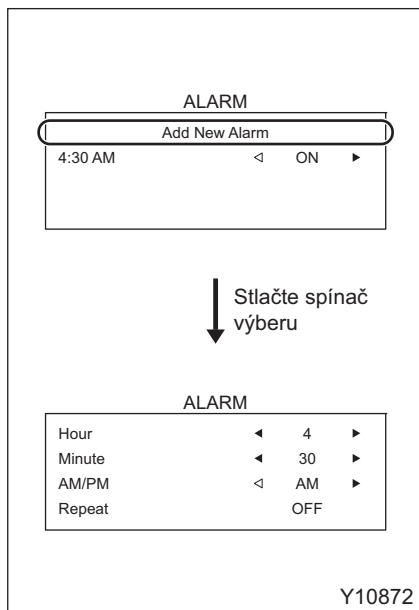
- **Pridanie nastavenia**

1. V ponuke „Nastavenia“ v ponuke zobrazte obrazovku „Budík“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „Pridať budík“.
3. Stlačením prepínača výberu prepnete na obrazovku nastavenia.

POZNÁMKA:

Ak už existujú dve nastavenia, položka „Pridať budík“ sa nezobrazí a nemôžete zadať ďalšie nastavenie.

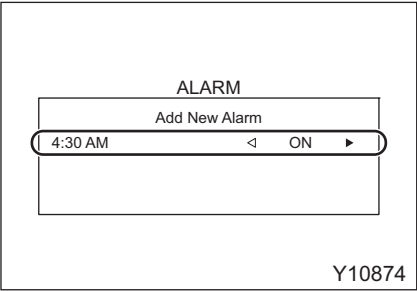
4. Nastavte čas, kedy sa má spustiť budík. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadovanú položku a pomocou tlačidla ◀ alebo ▶ ju zmeňte.



5. Ak chcete budík zvoniť opakovane, vyberte položku „Opakovať“ a stlačením prepínača otvorte obrazovku nastavenia pre každý deň v týždni. Na zmenu nastavenia použite prepínač výberu, ako aj tlačidlo ◀ a ▶. Stlačením tlačidla ↻ sa vrátite na obrazovku nastavenia budíka.
6. Stlačte tlačidlo ↻ pre zobrazenie nastavenia a vráťte sa na obrazovku „Budík“. Položka, pre ktorú bolo vykonané nastavenie, sa pridá na obrazovku „Budík“.

POZNÁMKA:

Kedyž sa budík zapne, v pravom hornom rohu multiinformačného displeja sa zobrazí ikona 🕒.



• **Zmena a vymazanie nastavení**

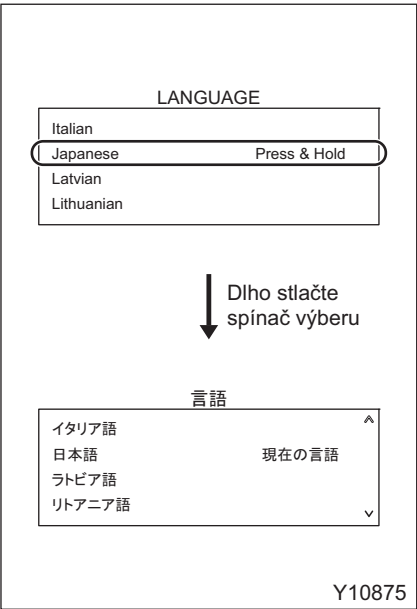
1. V ponuke „Nastavenia“ v ponuke zobrazte obrazovku „Budík“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadované nastavenie.
3. Pomocou tlačidla ◀ alebo ▶ vyberte spôsob zmeny nastavenia.

Položka	Popis
ON (Zap.)	Aktivujte zvolené nastavenie.
Upraviť	Zmeňte zvolené nastavenie. Stlačením prepínača výberu otvorte obrazovku zmeny.
Odstrániť	Odstráňte zvolené nastavenie. Nastavenie odstránite dlhým stlačením prepínača výberu.
Vypnúť	Vypne zvolené nastavenie.

4. Stlačte tlačidlo ➡ pre zobrazenie zmeny nastavenia.

4.5.4 Jazyky

Zmeňte jazyk ukazovateľov.



• **Zmena jazyka**

1. V ponuke „Nastavenia“ zobrazte obrazovku „Jazyky“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadovaný jazyk.
3. Jazyk zmeníte dlhým stlačením prepínača výberu.

Stlačte tlačidlo ➡ pre zobrazenie nastavenia.

4.5.5 Stmievanie

Môžete nastaviť jas osvetlenia ukazovateľa. Intenzitu osvetlenia môžete zmeniť iba pri zapnutých svetlometoch.

- **Nastavenie jasu osvetlenia**

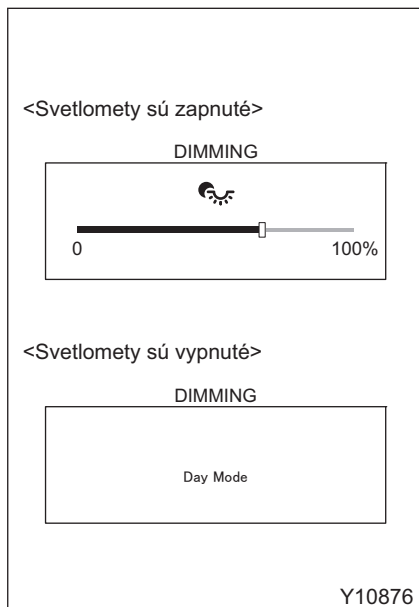
1. Skontrolujte, či sú zapnuté svetlomety. V ponuke „Nastavenia“ zobrazte obrazovku „Stmievanie“.

POZNÁMKA:

Intenzitu osvetlenia môžete zmeniť iba pri zapnutých svetlometoch.

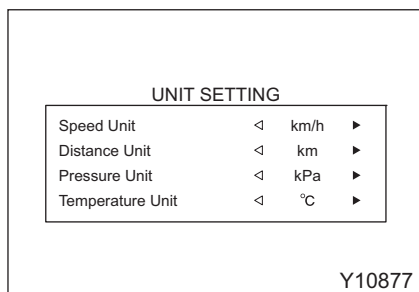
2. Na zmenu nastavenia použite tlačidlo ◀ alebo ▶.

Stlačte tlačidlo ↻ pre zobrazenie nastavenia.



4.5.6 Nastavenie jednotiek

Môžete zmeniť jednotku pre zobrazenie.



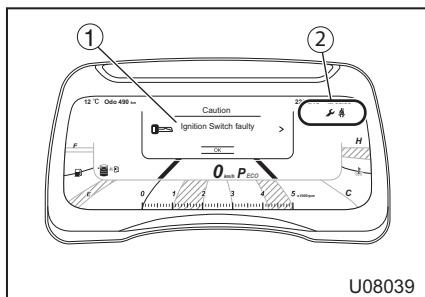
- **Zmena jednotky zobrazenia**

1. V ponuke „Nastavenia“ zobrazte obrazovku „Nastavenie jednotiek“.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte požadovanú položku. Položky, ktoré môžete zmeniť, sú uvedené nižšie.

Položka	Popis
Rýchlosť	Zmeňte jednotku rýchlosti vozidla.
Jednotka vzdialenosti	Zmeňte jednotku vzdialenosti.
Jednotka tlaku	Zmeňte jednotku tlaku.
Jednotka teploty	Zmeňte jednotku teploty.
Jednotka spotreby energie	Zmeňte jednotku spotreby elektriny.

3. Na zmenu nastavenia použite tlačidlo ◀ alebo ▶.

Stlačte tlačidlo ↻ pre zobrazenie nastavenia.



5 Oznámenia výstrah/indikátorov

Keď dôjde k poruche zariadenia alebo keď sa zariadenie aktivuje, v kontextovom okne ① alebo v oblasti zobrazenia stavu sa zobrazí ikona ②, ktorá upozorní vodiča. Súčasne sa môže rozsvietiť výstražná kontrolka alebo indikátor.

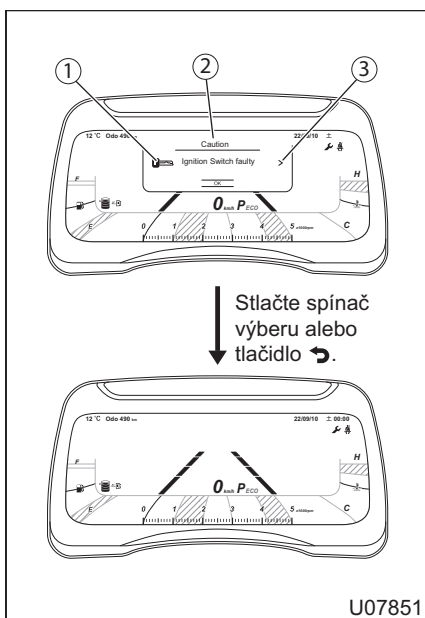
Informácie o výstražných kontrolkách a indikátoroch nájdete na strane 6-48.

5.1 Kontextové okno

- Porucha zariadenia alebo aktivácia zariadenia je označená ikonou ① a správou ②.
- Ak má zobrazená správa pokračovanie, na pravej strane kontextového okna sa zobrazí „>“ ③. Stlačením tlačidla ► zobrazíte pokračovanie správy.
- Ak sa vyskytne viacero kontextových okien, zobrazia sa jedno po druhom podľa priority.
- Keď sa zobrazí kontextové okno, zatvorte ho stlačením prepínača výberu alebo stlačením tlačidla ↶.
- Ak chcete znova skontrolovať obsah kontextového okna, môžete tak urobiť na obrazovke „Upozornenia“. Informácie o obrazovke „Upozornenia“ nájdete na strane 6-25.

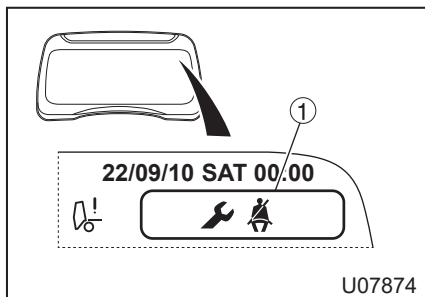
POZNÁMKA:

Keď ukazovateľ nie je zobrazený, ak chcete skontrolovať kontextové okno, aby ste skontrolovali chybu počas nabíjania, môžete tak urobiť nastavením spínača štartéra do polohy „ON“.



5.2 Oblasť zobrazenia stavu

Keď dôjde k poruche zariadenia alebo keď sa zariadenie aktivuje, v oblasti zobrazenia stavu sa zobrazí ikona ①, ktorá upozorní vodiča.



5.3 Farba zobrazenia

Výstražné/indikačné kontrolky majú nasledujúce typy, ktoré sa líšia pre výstrahy a pokyny.

- Červená
- Žltá
- Šedá

5.4 Popisy upozornení/indikátorov

Keď sa zobrazí varovné hlásenie, skontrolujte obsah hlásenia a v prípade potreby kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.

5.4.1 Červené zobrazenia



VÝSTRAHA

Okamžite zaparkujte vozidlo na bezpečnom mieste a vykonajte príslušné postupy vždy, keď sa objaví červené kontextové okno alebo ikona stavu. Pokračovanie v jazde bez vykonania príslušných postupov môže viesť k vážnej nehode.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Žiadna rovnováha medzi 2 batériami. Skontrolujte.	—		Elektrická rovnováha medzi hlavnou 12 V batériou a 12 V batériou pre vybavenie karosérie je abnormálna.	• Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste, stlačte spínač polohy P zmeňte polohu radenia na „P“ a skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda a svieti výstražná kontrolka (P). • Otočte spínač štartéra do polohy „LOCK“. • Otočte spínač štartéra späť do polohy „ON“. Ak výstraha zhasne, nie sú tam žiadne problémy. • Ak výstraha zostane zobrazená, obráťte sa čo najskôr na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

*: Ak je súčasťou výbavy

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Výkon motora je automaticky obmedzený.	—	—	Keď je výkon motora obmedzený.	• Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a zatiahnite parkovaciu brzdu. • Otočte spínač štartéra do polohy „LOCK“ alebo „ACC“ a naštartujte motor znovu. • Ak výstraha zhasne, nie sú tam žiadne problémy. • Ak výstraha zostane zobrazená, obráťte sa čo najskôr na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 alebo	—	—	Systém ABA6 deteguje nebezpečenstvo kolízie.	Pozrite si stranu 8-16.
 alebo	—	—	Automatická brzda aktívneho bočného asistentu spôsobila zastavenie vozidla.	Pozrite si stranu 8-29.
 Teplota kvapaliny spojky alebo teplota spojky je príliš vysoká. :	—		Teplota oleja do spojky je príliš vysoká (bzučiak zaznie 3-krát)	Pozrite si stranu 12-32.
			Teplota oleja do spojky je príliš vysoká*1 (bzučiak stále zní)	Pozrite si stranu 12-32.

*1: Ak budete vykonávať nasledujúce činnosti, spojka sa bude často používať, čo vyvolá zvýšenie teploty spojky.

- Keď zastavíte vozidlo samostatným stlačením plynového pedála na ceste do kopca alebo keď sa dlho prevádzkuje pri nízkej rýchlosti.
- Pri zastavení nastavte radiacu páku do polohy „D“ alebo „R“ a zošliapnite nožnú brzdu alebo je pri zatiahnutej parkovacej brzdě a zošliapnutom plynovom pedáli.
- Keď ju opakovane používate pri nízkej rýchlosti pri prechode veľkých schodov alebo obrubníkov.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Systém DUONIC® je chybný	—		Porucha systému DUONIC	Pozrite si stránku 5-32
—	—		Chyba overenia imobilizéra.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Chybný imobilizér	Obráťte sa na odborný servis		Porucha systému imobilizéra.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Otvorené dvere. Aktivujte parkovaciu brzdú.	—	—	Dvere sa otvárajú bez zatiahnutia parkovacej brzdy.	Zatiahnite parkovaciu brzdú.
 Asistent sledovania pozornosti: urobte si prestávku?	—	—	Aktívny asistent sledovania pozornosti zistil nízku úroveň pozornosti.	Zastavte na bezpečnom mieste a urobte si prestávku.
 Otočte kľúč do polohy ON a zatlačte tlačidlo P nadol.	Nezapína parkovacie zariadenie. Otočte kľúč do polohy ON a zatlačte tlačidlo P nadol	—	Spínač štartéra je nastavený do polohy „ACC“ alebo „LOCK“ bez stlačenia spínača polohy P.	Vráťte spínač štartéra do polohy „ON“ a stlačte spínač polohy P.
 Dvere otvorené	—	—	Dvere sú otvorené.	Zavrite dvere.
—	—		Bezpečnostný pás vodiča a bezpečnostný pás spolujazdca nie sú zapnuté. (Ak rýchlosť vozidla prekročí určitú úroveň, zaznie alarm.)	Zapnite bezpečnostný pás vodiča a bezpečnostný pás spolujazdca.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
Hladina chladiacej kvapaliny je príliš nízka	Doplňte chladiacu kvapalinu. Teplota chladiacej kvapaliny nie je spoľahlivá		Stav chladiacej kvapaliny je nízky.	Doplňte chladiacu kvapalinu.
—	—		Došlo k prehriatiu v dôsledku poruchy chladiaceho systému.	Kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Prázdna pneumatika	Vymeňte pneumatiku		Pneumatika je prepichnutá.	Vymeňte pneumatiku.

5.4.2 Žltá kontrolka



UPOZORNENIE

Žlté kontextové okno a ikony stavu označujú, že došlo k zlyhaniu systému alebo že je znížený výkon. Počas jazdy buďte opatrní a čo najskôr vykonajte príslušné postupy.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Asistent udržiavania v jazdnom pruhu nie je k dispozícii	—	—	Systém varovania pred opustením jazdného pruhu má poruchu.	Pozrite si stránku 8-12.
 Systém ASR má poruchu.	—	—	Systém ASR má poruchu.	Pozrite si stránku 8-6.
 Funkcia ASR je vypnutá.	—	—	Funkcia ASR je vypnutá.	Pozrite si stránku 8-6.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Opotrebovanie doštičky brzdy.	—		- Doštička kotúčovej brzdy je opotrebovaná na hranicu použiteľnosti. - Porucha elektrického obvodu indikátora opotrebovania	- Ak sa zobrazí toto varovanie, keď je spínač štartéra v polohe „ON“ a uvoľníte parkovaciu brzdú a potom uvoľníte brzdový pedál, je potrebné vymeniť doštičky kotúčovej brzdy. - Ak sa zobrazí toto varovanie, nechajte brzdové platničky vymeniť a skontrolovať autorizovanému distribútorovi alebo predajcovi MITSUBISHI FUSO. Pokračovanie v jazde s vozidlom, kým je zobrazené toto varovanie, je nebezpečné, pretože brzdy budú neúčinné.
 Systém ASR je aktívny	—	—	Je v činnosti systém ASR.	Pozrite si stránku 8-6.
 Snímač vzdialenosti je znečistený	Zastavte vozidlo a vyčistite snímač. Aktívny brzdový asistent a kontrola odstupu sú chybné	—	Kryt radarového snímača je znečistený.	Zastavte vozidlo a odstráňte nečistoty z krytu vodou. Na odstránenie nečistôt nepoužívajte suchú, tvrdú alebo hrubú handričku. Kryt tiež nepoškrabajte trením.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Aktívny brzdomý asistent nie je k dispozícii	Časté núdzové brzdenie Pri ďalšej údržbe opravte.	—	Systém ABA6 je chybný.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Optické zorné pole kamery je špinavé	Zastavte vozidlo a vyčistite čelné sklo Asistent udržiavania v jazdnom pruhu a asistent sledovania pozornosti nie sú k dispozícii	—	Čelné sklo v blízkosti prednej rozpoznávacej kamery je špinavé.	Vyčistite čelné sklo.
 Bočný asistent nefunkčný	Vyčistite snímač	—	Kryt bočného radarového snímača aktívneho bočného asistenta je znečistený.	- Zastavte vozidlo a odstráňte nečistoty z krytu vodou. Na odstránenie nečistôt nepoužívajte suchú, tvrdú alebo hrubú handričku. Kryt tiež nepoškrabajte trením. - Ak varovanie nezhasne, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
 Ľavé bočné svetlá sú chybné	Vymeňte žiarovku. Pokazené ľavé smerové svetlo	—	Žiarovka externého osvetlenia je vypálená alebo odpojená.	- Vymeňte žiarovku za predpísanú (napätie a príkon). - Požiadajte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO o výmenu LED.
 Nesprávny kľúč	—	—	Bol použitý nesprávny štartovací kľúč.	Použite správny štartovací kľúč.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Vymeňte batériu kľúča zapalovania.	—	—	Batéria štartovacieho kľúča je vybitá.	Vymeňte batériu.
 Nesprávny kľúč	—	—	Štartovací kľúč nie je zaregistrovaný.	Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
 Porucha lanka kľučky dverí vodiča	—	—	Porucha lanka kľučky dverí vodiča	Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
 Porucha lanka kľučky dverí spolujazdca	—	—	Porucha lanka kľučky dverí spolujazdca	Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
 Systém DUONIC® je chybný. Radenie rýchlostných stupňov je možné.	—		Porucha DUONIC (automatické alebo manuálne radenie je možné).	Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
	—	—	Porucha systému varovania pred nepozornosťou	Ak predná kamera nie je zablokovaná a čelné sklo je čisté, nechajte vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Skontrolujte, či sa motor nespráva chybne.	—	—	V prípade potreby kontroly motora. Porucha detektora neutrálu manuálnej prevodovky.	• Musíte skontrolovať motor. • Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO. • Ak sa zobrazí výstražný symbol (jantárový), štartér sa neotáča a zaznie zvuková signalizácia, aj keď je spínač štartéra v polohe „START“, detektor neutrálu prevodovky zlyhal. • Ako núdzové opatrenie naštartujte motor podľa postupu na strane 5-9 a nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Nízka hladina motorového oleja. Skontrolujte hladinu oleja.	—	—	<Pre vozidlá iné ako 4WD> Ak sa po otočení spínača štartéra z polohy „ACC“ do polohy „ON“ zobrazí displej, hladina motorového oleja je nízka.	• Zaparkujte vozidlo na rovnej ploche a skontrolujte hladinu motorového oleja. • Ak zhasne po kontrole displej, môžete pokračovať v jazde.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Znehodnotený motorový olej Vymeňte motorový olej.	—	—	• Množstvo paliva primiešaného do motorového oleja prekračuje hornú hranicu (časť paliva sa primieša do motorového oleja, aby sa spálilo a odstránilo sadze v DPF filtri). • Keď sa motorový olej nemenil dlhšiu dobu. • Množstvo sadzí primiešaných do motorového oleja prekračuje hornú hranicu	Vymeňte motorový olej ihneď.
 Motorový olej a filter PCV sú znehodnotené Vymeňte motorový olej a filter PCV	—	—	Množstvo sadzí primiešaných do motorového oleja prekračuje hornú hranicu	• Ihneď vymeňte motorový olej a filter PCV. • Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
 Filter PCV je upchatý Regenerujte filter PCV alebo ho vymeňte.	—	—	Keď sa filter PCV (recirkulácia do nasávaného vzduchu) ľahko upcháva kvôli častému a dlhodobému voľno-behu.	• Vymeňte filter PCV. • Pri výmene filtra PCV sa nezmení zobrazenie na displeji. Vymeňte motorový olej a resetujte riadiacu jednotku motora. • Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO kvôli výmene filtre PCV.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Plný DPF filter Stlačte spínač čistenia DPF filtra.	—	—	Keď sa zvýši množstvo sadzí usadených vo filtri DPF.	Okamžite zastavte vozidlo na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciu brzdú a manuálne regenerujte DPF filter pomocou spínača čistenia DPF filtra, aby ste spálili a odstránili sadze vo vnútri DPF filtra.
 Zvýšil sa podiel vody v palivovom filtri.	—	—	Zvýšené množstvo vody v palivovom filtri.	- Ak sa kontrolka rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte na bezpečnom mieste a zatiahnite parkovaciu brzdú. - Vypustíte vodu z palivového filtra.
 Doplníte močovinu Adblue.	—		Pri nízkej hladine AdBlue® alebo močoviny.	Doplníte AdBlue® alebo močovinu.
—	—		Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) je pripravené.	Pozrite si stránku 8-37
 Porucha vnútorného lanka	—	—	Porucha vnútorného lanka	Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
 Porucha antény imobilizéra	—	—	Porucha antény imobilizéra	Obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu začal fungovať	—	—	Keď je motor naštartovaný systémom ISS	Pozrite si stránku č. 5-16
—	—		Činnosti ISS sú dočasne pozastavené	Pozrite si stránku č. 5-18
 Asistent diaľkových svetiel nie je k dispozícii	—	—	Abnormalita inteligentného ovládania svetlometov (IHC)	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
—	—		Vyskytla sa chyba v chladiacom systéme	Ak zostane svietiť z iného dôvodu, ako je nízka hladina chladiacej kvapaliny, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO
 Príliš vysoká teplota pneumatiky	Výrazne znížte rýchlosť		Teplota pneumatiky je príliš vysoká	Znížte rýchlosť jazdy, aby ste znížili teplotu pneumatík
 Vybitá batéria snímača tlaku v pneumatikách	Výmena snímača tlaku v pneumatikách		Úplné vybitie batérie snímača tlaku v pneumatikách	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Porucha snímača tlaku v pneumatikách	Výmena snímača tlaku v pneumatikách		Snímač tlaku v pneumatikách má poruchu	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
	Porucha, monitor tlaku v pneumatikách pre jednu/viacero pneumatík		Snímač tlaku v pneumatikách má poruchu	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Detekcia kolies nie je možná	—		Porucha funkcie určovania polohy snímača tlaku v pneumatikách	• Nechajte vozidlo stáť viac ako 15 minút a potom jazdite približne 10 minút. • Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
	Odblokovanie diferenciálu		Zapnutie uzáveru diferenciálu	Uvoľnite uzáver diferenciálu
 Nefunkčný monitor tlaku v pneumatikách	—		Systém monitorovania tlaku v pneumatikách má poruchu	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Porucha monitora tlaku v pneumatikách	Porucha, monitor tlaku v pneumatikách pre jednu/viacero pneumatík		Systém monitorovania tlaku v pneumatikách má poruchu	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Zablokované koleso	Zastavte vozidlo a uvoľnite zablokované koleso		Pneumatika je zablokovaná	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Príliš vysoký tlak v pneumatike	Skontrolujte a upravte tlak v pneumatike		Vysoký tlak v pneumatike	Upravte tlak v pneumatike.
 Príliš nízky tlak v pneumatike	Skontrolujte a upravte tlak v pneumatike		Nízky tlak v pneumatike	Upravte tlak v pneumatike.
—	—		Funkcia FBSIS nie je funkčná	Pozrite si stránku 8-50.

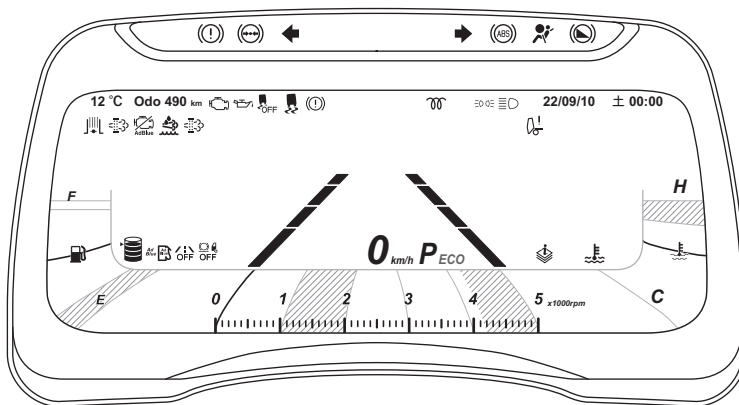
5.4.3 Sivé zobrazenia

POZNÁMKA:

Sivé kontextové a stavové ikony označujú menšie poruchy a iné upozornenia.

Kontextové okno		Ikona stavu	Príčina	Rozhodnutie
Zobrazená ikona/správa	Dodatočná správa			
 Aktívny brzdomý asistent nie je k dispozícii	—	—	Abnormalita ABA6 alebo brzdomého systému	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Núdzové brzdenie ukončené	—	—	Vozidlo sa zastaví aktiváciou núdzovej brzdy systému ABA6.	• Presuňte vozidlo na bezpečné miesto, zatiahnite parkovaciu brzdú a zastavte motor. • Skontrolujte vozidlo a náklad a skontrolujte abnormality.
—	—		Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) je pripravené.	Pozrite si stranu 8-37.
 Vybitá batéria snímača tlaku v pneumatike rezervného kolesa	—		Úplné vybitie batérie snímača tlaku v pneumatike rezervného kolesa	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Porucha monitora tlaku v pneumatike rezervného kolesa	—		Systém monitora tlaku v pneumatikách má poruchu	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 Príliš nízky tlak v pneumatike rezervného kolesa	—		Tlak v rezervnej pneumatike je nízky	Upravte tlak v rezervnej pneumatike.

Výstražné kontrolky/indikátory



U07574

Obrázok znázorňuje štandardné usporiadanie výstražných kontroliek a indikátorov. Niektoré tu zobrazené kontrolky však nemusia byť nainštalované vo vašom vozidle.

UPOZORNENIE

Ak sa rozsvietia červené výstražné kontrolky, upozorňujú vás na poruchy komponentov vozidla a možné nebezpečenstvo nehody. Ak svieti červená výstražná kontrolka, s vozidlom nikdy nejazdite. Ak sa niektorá z nich rozsvieti, zastavte vozidlo hneď, ako to bude bezpečné, a vykonajte kontroly za účelom zistenia príčiny. Ak je to potrebné, nechajte si vozidlo opraviť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Symbol indikátora	Výstražná kontrolka/indikátor	Ak svieti		Ref. strana
	Indikátor smerových svetiel	Smerové svetlá alebo výstražné svetlá blikajú		5-60 5-64
 (Červená)	Výstražná kontrolka brzd	Hladina brzdovej kvapaliny je príliš nízka		6-51 12-34
	Výstražná kontrolka podtlaku <Iná než FEA0 a FEB0>	Príliš nízky podtlak v podtlakovom systéme		6-53
	Výstražná kontrolka systému ABS	• Porucha systému ABS • Funkcie systému ESP® budú vypnuté.		6-51 8-6
	Výstraha airbagu SRS*	Elektrický systém airbagov SRS má poruchu.		4-12
	(Zelená) Kontrolka systému asistenta rozjazdu do kopca	Systém asistenta rozjazdu do kopca je v činnosti		5-24
	(Žltá) výstražná kontrolka systému asistenta rozjazdu do kopca	Systém asistenta rozjazdu do kopca má poruchu.		
	Indikátor vypnutia systému ESP®	Funkcia ESP® je vypnutá.		8-6
	Indikátor a výstražná kontrolka systému ESP®	Bliká	Systém ESP® je v činnosti	8-6
		Svieti	Porucha systému ESP®	
	Výstražná kontrolka parkovacej brzdy	Parkovacia brzda je zatiahnutá.		7-14
	Kontrolka zapnutá	Svetlo je zapnuté.		5-58
	Indikátor diaľkových svetiel	Rozsvietené diaľkové svetlá		5-59
	Indikátor motorovej brzdy	Aktivovaná motorová brzda		5-61
	Výstražná kontrolka naklonenia kabíny	Zámok sklápania kabíny nie je úplne zaistený. (Pri rýchlosti vozidla 5 km/h (3 mph) alebo vyššej zaznie zvuková signalizácia.)		12-8
	Indikátor vypnutia systému varovania pred opustením jazdného pruhu	Funkcia systému varovania pred opustením jazdného pruhu je vypnutá		8-12
	Kontrolka vypnutia systému ABA6	Systém ABA6 je deaktivovaný		8-16
 (Červená)	Výstražná kontrolka radiacej páky	Porucha radiacej páky (nemožno riadiť vozidlo)		6-53

*: Ak je súčasťou výbavy

Symbol indikátora	Výstražná kontrolka/indikátor	Ak svieti		Ref. strana
 (Žltá)	Výstražná kontrolka radiacej páky	Porucha radiacej páky (je možné riadiť vozidlo)		6-53
	Informačná kontrolka	Existujú kontextové okná, ktoré vás počas varovaní upozorňujú na chyby systému a zlyhania.		6-25
	Výstražná kontrolka tlaku motorového oleja	Mimoriadne nízky tlak motorového oleja		6-52
	Výstražná kontrolka riadenia motora	• Porucha v systéme riadenia motora • Výfukové plyny sú abnormálne		6-52
	Indikátor predhrievania motora	Motor sa predhrieva		5-8
	Výstražná kontrolka prehrievania motora	Motor sa prehrieva		6-52
	Indikátor DPF	Pomalé blikanie (0,5-sekundový interval; žltý)	DPF obsahuje množstvo pevných častíc	5-72
		Rýchle blikanie (0,25-sekundový interval; žltý)		5-72
		Svieti (žltý)	Prebieha regenerácia DPF pri parkovaní	5-72
		Svieti (zelený)	Prebieha automatická regenerácia DPF	5-72
	Výstražná kontrolka hladiny močoviny <Vozidlá vybavené systémom BlueTec®>	Množstvo kvapaliny AdBlue® v nádrži na močovinu kleslo príliš nízko		5-71
	(Zelená) kontrolka ISS <Vozidlá vybavené systémom ISS (vypnutie a naštartovanie na voľnobehu)>	ISS je v prevádzke		5-17
 (Žltá)	Kontrolka asistenta prejazdu zákrutou	Chyba súvisiaca s deaktiváciou systému (úplné vypnutie systému)		8-36
 (Žltá)	Kontrolka poruchy asistenta prejazdu zákrutou	Chyba súvisiaca s poškodením systému		8-36
 (šedá)		Manuálne vypnutie funkcie vodičom		8-36



Z10836

1 Výstražná kontrolka brzdy (červená)



VÝSTRAHA

AK sa výstražná kontrolka brzd rozsvieti v dôsledku príliš nízkej hladiny brzdovej kvapaliny, brzdy nebudú plne účinné a jazda bude nebezpečná. Nejazdite s vozidlom v tomto stave.

Táto kontrolka sa rozsvieti, keď hladina brzdovej kvapaliny klesne pod bezpečnú hranicu. Ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a vykonajte nasledujúcu kontrolu:

1. Skontrolujte hladinu brzdovej kvapaliny.
Ak je hladina príliš nízka, doplňte nádrž.

⇒ S.12-34

2. Niekoľkokrát stlačte brzdový pedál, aby ste sa uistili, že hladina kvapaliny neklesá.

Ak hladina kvapaliny klesá, znamená to únik kvapaliny. Kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

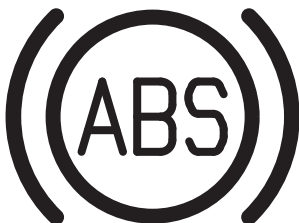
2 Výstražná kontrolka systému ABS

Táto kontrolka sa rozsvieti, keď je spínač štartéra otočený do polohy „ON“. O niekoľko sekúnd by mala zhasnúť. Ak sa kontrolka znova rozsvieti, signalizuje to poruchu protiblokovacieho brzdového systému (ABS). Ak sa táto kontrolka rozsvieti počas jazdy, zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a vykonajte nasledovnú kontrolu.

1. Nastavte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a potom znova do polohy „ON“.
2. Stav systému určite nasledovne:
 - Systém je v poriadku, ak výstražná kontrolka po niekoľkých sekundách zhasne.
 - Systém má poruchu, ak kontrolka zostane rozsvietená dlhšie ako niekoľko sekúnd alebo ak zhasne, ale znova sa rozsvieti.
 - Systém je normálny, ak výstražná kontrolka zhasne v priebehu niekoľkých sekúnd po otčení spínača štartéra do polohy „ON“. Systém je tiež v poriadku, ak výstražná kontrolka niekoľko sekúnd nezhasne, ale potom zhasne hneď, ako vozidlo naštartuje.
3. Ak zistíte že systém má poruchu, nechajte si systém čo najskôr opraviť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

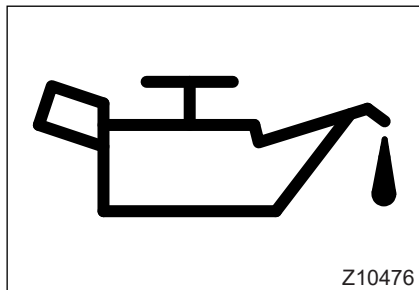
POZNÁMKA:

- Aj s poruchou systému ABS a rozsvietenou výstražnou kontrolkou funguje bežný brzdový systém uspokojivo. Dôjde len k strate systému ABS. S vozidlom v takomto stave jazdíte na klzkom povrchu veľmi opatrne.



Z10880

Ak syieti výstražná kontrolka (ABS), funkcie systému ESP[®] budú vypnuté.



Z10476

3 Výstražná kontrolka tlaku motorového oleja

Výstražná kontrolka tlaku/hladiny motorového oleja sa rozsvieti, keď je spínač štartéra otočený do polohy „ON“ a zhasne, akonáhle sa motor pretočí. Ak sa kontrolka rozsvieti počas chodu motora, príčinou môže byť príliš nízky tlak motorového oleja. Hneď, ako to bude bezpečné, opustíte cestu a vykonajte nasledujúce kontroly.

1. Skontrolujte hladinu motorového oleja. Ak je nedostatočná, doplňte olej.

⇒ S.12-25

2. Skontrolujte rôzne časti motora, či nevykazujú známky úniku oleja.

Ak je hladina oleja normálna a nedochádza k úniku oleja, problém je v systéme mazania. Kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

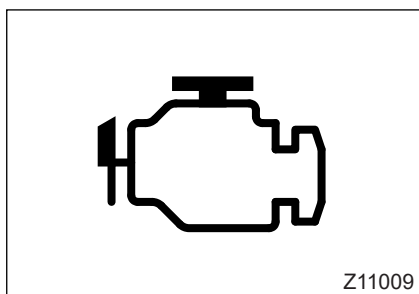
4 Výstražná kontrolka riadenia motora

Táto kontrolka sa rozsvieti, keď je spínač štartéra otočený do polohy „ON“. Po naštartovaní motora by mala zhasnúť.

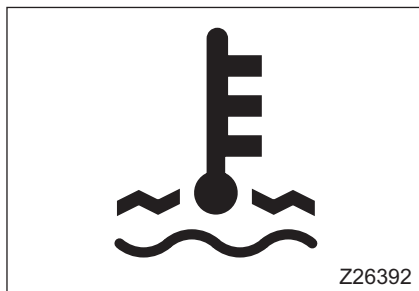
Ak sa rozsvieti táto kontrolka kedykoľvek inokedy, ide o poruchu v systéme dodatočnej úpravy výfukových plynov. Nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Vo vozidlách so systémom BlueTec[®] táto kontrolka bliká, keď je nádrž na močovinu prázdna. Ak sa to stane, doplňte kvapalinu AdBlue[®].

⇒ S.1-7



Z11009



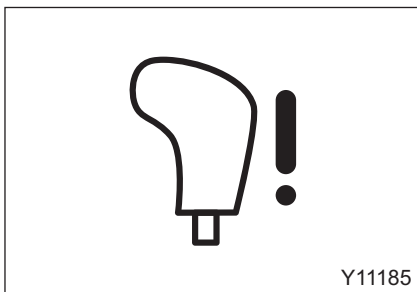
Z26392

5 Výstražná kontrolka prehrievania motora

Keď sa motor prehreje, táto kontrolka sa rozsvieti, na multiinformačnom displeji sa zobrazí (červená) indikácia  a znie zvuková signalizácia. Ak dochádza k prehrievaniu motora, indikátor teploty chladiacej kvapaliny bude indikovať zónu prehrievania. Zvuková signalizácia prestane znieť, ak aktivujete brzdy potiahnutím páky parkovacej brzdy.

Okamžite zastavte vozidlo a potom nechajte motor bežať na otáčkach mierne vyšších ako sú voľnoběžné otáčky, kým chladiaca kvapalina nevychladne. Vykonajte aj ďalšie opatrenia, ktoré sú potrebné po prehriatí motora.

⇒ S.13-10



Y11185

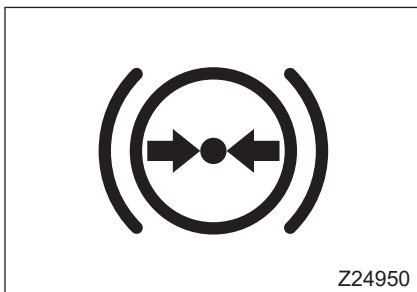
6 Výstražná kontrolka radiacej páky

• Červená výstraha

1. Keď sa kontrolka rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a stlačte spínač polohy P, aby ste zmenili polohu radenia na „P“.
2. Skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda a či svieti výstražná kontrolka.
3. Nastavte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a počkajte niekoľko sekúnd.
4. Opätovne nastavte spínač štartéra do polohy „ON“.
5. Ak kontrolka zhasne, nejde o žiadnu abnormalitu.
6. Ak kontrolka nezhasne, nejazdite s vozidlom, ale okamžite kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.

• Žltá výstraha

S vozidlom môžete jazdiť v takom stave, v akom je, ale ak kontrolka nezhasne ani po dlhšej jazde, okamžite nechajte vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.



Z24950

7 Výstražná kontrolka podtlaku

<Iná než FEA0 a FEB0>



VÝSTRAHA

Keď sa rozsvieti výstražná kontrolka podtlaku, brzdenie je nebezpečne zdĺhavé. Z bezpečnostných dôvodov nikdy nejazdite s vozidlom v tomto stave.

Táto kontrolka sa rozsvieti po prepnutí spínača štartéra do polohy „ON“. Pokiaľ kontrolka zhasne pri naštartovaní motora, s vozidlom môžete jazdiť. Ak sa táto kontrolka rozsvieti počas chodu motora, signalizuje to, že úroveň podtlaku v podtlakovom systéme brzd klesla pod bezpečnú hranicu.

Keďže brzdenie je za týchto podmienok zdĺhavé, stláčajte brzdový pedál plnou silou, aby ste spomali vozidlo, potom opustite cestu hneď, ako to bude bezpečné, a vykonajte nasledujúce kontroly:

1. Nechajte motor aktívny, kým kontrolka nezhasne.
2. Skontrolujte potrubie a jeho prípojky, či nedochádza k úniku podtlaku.
3. Ak kontrolka nezhasne alebo sa znovu rozsvieti krátko po zhasnutí, podtlakový systém nefunguje správne a je nutné ho opraviť. Kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Tachograf

- Tachograf zaznamenáva rýchlosť vozidla, prejetú vzdialenosť a ďalšie informácie.
- Pokyny na používanie tachografu nájdete v samostatnej príručke k tachografu.

7. Rozjazd a jazda

Bezpečnostné opatrenia pri uvádzaní vozidla do pohybu	7-2
Bezpečnostné opatrenia pri jazde	7-4
Tipy na zlepšenie spotreby paliva	7-8
Brzdenie	7-9
Na cestách do kopca a z kopca	7-10
Na nerovných cestách a v zlom počasí	7-12
Parkovanie	7-14
Nakladanie nákladu	7-17

Bezpečnostné opatrenia pri uvádzaní vozidla do pohybu

- Podľa potreby skontrolujte priestor bezprostredne okolo vozidla pomocou spätných zrkadiel: pod vozidlom, pred vozidlom, po stranách vozidla alebo za vozidlom sa nesmú nachádzať žiadne osoby, ani prekážky. Ak chcete cúvať, ale nemôžete si overiť bezpečnosť za vozidlom pomocou spätných zrkadiel, vystúpte z vozidla a vykonajte kontrolu.
- Skontrolujte, či nesvieti žiadna z červených výstražných kontroliek a či sa na multiinformačnom displeji nezobrazujú žiadne výstrahy.
- Úplne uvoľnite parkovaciu brzdu.
- Vozidlo uvádzajte do pohybu vždy pomaly. Náhle rozbehnutie a neúplné stlačenie pedálu spojky by spojku mohli poškodiť.
- Na vozidlách vybavených manuálnou prevodovkou sa z dôvodu úspory paliva v prípade nezaťaženej vozidla odporúča používať na rozjazd na rovných povrchoch 2. prevodový stupeň.



VÝSTRAHA

Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® nerobte nasledujúce činnosti. Vozidlo by sa mohlo náhle uviesť do pohybu a spôsobiť vážnu nehodu.

- Pri uvádzaní vozidla do pohybu nemanipulujte s radiacou pákou, keď je stlačený plynový pedál.
- Nevytáčajte motor, keď vozidlo stojí. Ak by radiaca páka náhodou bola v inej polohe ako „P“ alebo „N“, vozidlo by sa mohla náhle uviesť do pohybu.



UPOZORNENIE

- Keď je radiaca páka vozidla so systémom DUONIC® v polohe „R“ alebo „D“, jav známy ako plazenie spôsobí, že sa vozidlo uvedie do pohybu, ak brzdy nie sú zabrzdené. Pri manipulácii s radiacou pákou držte brzdový pedál pevne stlačený. Uvoľnite parkovaciu brzdú až po použití radiacej páky (nie skôr). V opačnom prípade by sa vozidlo mohlo nečakane začať pohybovať a spôsobiť nehodu.
- Na vozidle so systémom DUONIC® držte brzdový pedál pevne stlačený, aj keď bliká indikátor zaradeného prevodového stupňa. Ak by bolo vozidlo na svahu a uvoľnili by ste brzdový pedál s blikajúcim indikátorom prevodového stupňa, neprítomnosť plazivej sily by vozidlu umožnila pohybovať sa z kopca, čo by mohlo viesť k nehode.
- Na vozidle so systémom DUONIC® nie je možné presunúť radiacu páku z polohy „P“ do polohy „N“, z polohy „N“ do polohy „P“ alebo z polohy „N“ do polohy „R“, ak brzdový pedál nie je stlačený.
- Pred jazdou sa oboznámte so spôsobmi ovládania vozidla so systémom DUONIC®.

⇒  S. 5-32

Bezpečnostné opatrenia pri jazde

Počas jazdy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia. Ak si na vozidle všimnete čokoľvek neobvyklé, okamžite zastavte vozidlo a skontrolujte príslušné časti, aby ste zistili príčinu problému. Ak nedokážete identifikovať príčinu problému alebo neviete vykonať opravu sami, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

- Nevypínajte motor, kým sa vozidlo pohybuje.



VÝSTRAHA

- Počas jazdy s vozidlom nikdy nedávajte spínač štartéra do akejkoľvek inej polohy, ako je poloha „ON“.
Ak otočíte spínač štartéra do polohy „ACC“, motor sa vypne. To je nebezpečné.
Ak sa motor počas jazdy vypne:
 - Brzdná sila sa výrazne zníži.
 - Systém posilňovača riadenia prestane fungovať, čím sa riadenie stáva nebezpečne pomalé.
 - Systém vstrekovania paliva by mohol utrpieť poruchu.
 - Elektrické obvody výstražných svetiel, prístrojov atď. nebudú fungovať, čo spôsobí poruchu elektrických komponentov.
- Nikdy nepoužívajte svah na hýbanie s vozidlom s vypnutým motorom. Tento postup je veľmi nebezpečný a mohol by viesť k nehode, pretože pri vypnutom motore sa volant bude ťažko ovládať a brzdy budú oveľa menej účinné.
- Neprevádzkujte spínač štartéra do polohy „LOCK“ počas jazdy. To môže spôsobiť, že sa riadenie zafixuje, čo môže zapríčiniť vážnu nehodu.

- Ak sa motor vypne, keď je vozidlo v pohybe, nepodľahnite panike. Jednoducho stlačte brzdomý pedál, aby ste spomalili vozidlo, a opustíte cestu hneď, ako to bude bezpečné.
- Ak sa rozsvieti červená výstražná kontrolka, objaví sa výstraha na multiinformačnom displeji, zaznie zvuková signalizácia alebo sa vozidlo správa abnormálne, vozidlo zastavte na najbližšom bezpečnom mieste a zistite príčinu.

⇒  S. 6-33, 6-48

Ak neviete identifikovať príčinu alebo nemôžete problém odstrániť, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

- Vyhybajte sa ostrému manévrovaniu s volantom a prudkému brzdieniu s výnimkou núdzových situácií. Ak by ste to urobili počas jazdy vysokou rýchlosťou, mohlo by dôjsť k prevráteniu vozidla.
- Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® musíte stláčať brzdový pedál pravou nohou. Ovládanie brzdového pedálu ľavou nohou, ktorá na brzdenie nie je zvyknutá, by mohlo v núdzových situáciách oneskoriť vašu reakciu a spôsobiť nepredvídané nehody.
- Ak spozorujete zvláštny hluk, vibrácie alebo zápach, prípadne ak sa vám riadenie alebo brzdenie zdá neobvyklé, hneď, ako to bude bezpečné, opustíte s vozidlom cestu a zistíte príčinu problému. Ak neviete určiť príčinu problému a/alebo ju nemôžete odstrániť, kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Pri jazde po úzkych uliciach alebo pri odbočovaní nezabudnite na to, že rozchod predných a zadných vnútorných kolies je odlišný, a tiež si pomocou spätných zrkadiel overte bezpečnosť za vozidlom.
- Pamätajte na to, že spätné zrkadlá vyčnievajú z karosérie vozidla. Dávajte pozor, aby ste pri jazde po úzkych cestách nenarazili spätnými zrkadlami do chodcov a prekážok.
Pohľad do spätných zrkadiel počas jazdy spôsobí, že sa výrazne posunie vaša línia videnia. Nezabudnite venovať pozornosť bezpečnosti pred vozidlom.
- Nenechávajte volant úplne vytočený do ktorejkoľvek strany po dobu dlhšiu ako 10 sekúnd. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poruche systému posilňovača riadenia.
- Nepokúšajte sa nasilu otáčať volantom, keď sú predné kolesá opreté o obrubník alebo iný objekt. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poruche prevodovky riadenia.

- Nepretržitá jazda vysokou rýchlosťou zaťažuje motor a ostatné časti vozidla. Nechajte si dostatok času, aby ste vozidlo nemuseli príliš namáhať.
- Predprevádzkové kontroly vykonávajte obzvlášť opatrne, ak očakávate jazdu vysokými rýchlosťami.
Pri nepretržitej jazde vysokými rýchlosťami môže byť váš zmysel pre vnímanie rýchlosti otupený. Venujte neustálu pozornosť vašej rýchlosti a udržiavajte si primeraný odstup od vozidla jazdiaceho pred vami.
- Ak pneumatika počas jazdy praskne alebo dostane defekt, nepodliehajte panike. Držte pevne volant a postupne znižujte rýchlosť. Zastavte vozidlo na najbližšom bezpečnom mieste. Nebrzdte prudko. Prudké brzdenie by bolo nebezpečné, pretože volant by veľkou silou ťahal do jednej strany.
- Nejazdite s vozidlom, ak došlo k defektu pneumatiky. Nedodržanie tohto bezpečnostného opatrenia by vystavilo skrutky kolesa nadmernej sile, čo by mohlo viesť k poškodeniu skrutiek alebo kolesa.
- Pri jazde vysokými rýchlosťami v daždi sa pneumatiky občas vezú na vodnom filme a strácajú tak kontakt s povrchom vozovky. Toto je známe ako „hydroplaning“. Ak k nemu dôjde, stratíte kontrolu nad riadením aj brzdením. V daždivom počasí preto jazdite nižšou rýchlosťou.
Hydroplaning môže ľahko nastať v prípade, ak je dezén pneumatiky opotrebovaný tak veľmi, že vzor dezénu je príliš plytký.
- Počas šoférovania nepoužívajte mobilný telefón. Ak chcete použiť mobilný telefón, najskôr s vozidlo, zastavte na bezpečnom mieste. Používanie mobilného telefónu počas jazdy by mohlo odpútať vašu pozornosť od vozidla a od cesty pred vami, čo by mohlo viesť k nehode.
- Rádio a ďalšie prvky výbavy v kabíne obsluhujte vtedy, keď vozidlo stojí. Obsluhovanie takýchto zariadení alebo používanie mobilného telefónu (inak ako systémom hands-free) počas jazdy je nebezpečné.
- Nedovoľte dieťaťu, aby sa dotýkalo ovládacích prvkov určených pre vodiča a iných zariadení. Ak by dieťa s nimi manipulovalo, mohlo by dôjsť k poruche alebo nehode.

1 Jazdenie s vozidlom vybaveným manuálnou prevodovkou

- Nejazdite s vozidlom s odpojenou spojku alebo s radiacou pákou v neutrálnej polohe. V opačnom prípade by brzdenie motorom a motorová brzda boli neúčinné, čo vás nútilo spoliehať sa len na prevádzkové brzdy a pri tom ich nadmerne používať.
- Neprešmykujte spojku. K prešmykovaniu spojky dochádza vtedy, ak čiastočne stlačíte pedál spojky, keď je vozidlo v pohybe. Tým sa skracuje životnosť spojky.

2 Jazdenie s vozidlom vybaveným systémom DUONIC®

- Pre normálnu jazdu vyberte polohu „D“.
⇒  S. 5-32
- Nepresúvajte radiacu páku do polohy „N“ alebo „P“, keď je vozidlo v pohybe. Ak by ste radiacu páku presunuli do polohy „N“ alebo „P“, kým je vozidlo v pohybe, dochádzalo by k abnormálnym zvukom a vibráciám. Tiež by sa mohli zlomiť komponenty prevodovky, čo by mohlo viesť k vážnej nehode.
Pred presunutím radiacej páky do polohy „N“ alebo „P“ vozidlo vždy zastavte.
- Ak systém vyhodnotí, že manuálne preradenie nahor alebo nadol by dostalo otáčky motora mimo normálny rozsah otáčok, preradenie sa neuskutoční.
Pred preradením nahor alebo nadol pomocou radiacej páky upravte rýchlosť vozidla pomocou plynu alebo bŕzd.
- Ak vozidlo na chvíľu zastavíte, napríklad na červenú na semafore, držte stlačený brzdový pedál. Bez použitia bŕzd sa vozidlo bude pohybovať, hoci len veľmi pomaly, aj keď nie je stlačený plynový pedál. Ak musíte čakať dlhšie, ako ste očakávali, vyberte polohu „N“ alebo „P“ a vytiahnite páku parkovacej brzdy.
- Ak pri jazde do kopca dočasne zastavíte, stlačte brzdový pedál a vytiahnite páku parkovacej brzdy. Nepokúšajte sa zabrániť cúvaniu vozidla pomocou plynového pedálu.

Tipy na zlepšenie spotreby paliva

Dodržiavajte nasledujúce opatrenia, aby ste dosiahli maximálnu úsporu paliva a predĺžili životnosť pneumatík.

- Na zahriatie motora postačí 1 až 2 minúty.
- Vyhýbajte sa vytáčaniu motora, pretože tým nielen plytváte palivom, ale aj škodíte motoru.
- Vyhýbajte sa prudkým rozjazdom, prudkému zrýchľovaniu a prudkému brzdeniu.
- V prípade nezaťaženého vozidla sa odporúča používať na rozjazd na rovnom povrchu 2. prevodový stupeň.
- Pri zrýchľovaní nevytáčajte nadmerne motor pred preradením. Namiesto toho preradte skôr, ako otáčky motora dosiahnu vysokú hodnotu. Spotrebu paliva môžete minimalizovať udržiavaním ručičky otáčkomeru v pásme 1000 až 2000 otáčok za minútu.
- Na vozidlách so systémom DUONIC® môžete spotrebu paliva ďalej znížiť nastavením spínača ekonomického režimu do polohy ON.
- Keď vozidlo stojí, vždy vypnite motor. Nikdy nenechávajte zaparkované vozidlo s naštartovaným motorom, a to ani na krátky čas.
- Snažte sa jazdiť primeranou a konštantnou rýchlosťou. Zbytočné zrýchľovanie a spomaľovanie má za následok plytvanie palivom.
- Nenechávajte spínač motorovej brzdy v aktivovanej polohe po celý čas. V opačnom prípade dochádza k opakovanému spomaľovaniu a zrýchľovaniu vozidla v dôsledku častého používania motorovej brzdy, čo zvyšuje spotrebu paliva. Presuňte spínač motorovej brzdy medzi aktivovanú a neaktivovanú polohu, a to podľa stavu vozovky a premávky.
- Vždy udržiajte správny tlak vzduchu v pneumatikách.
Pneumatiky pravidelne striedajte.
- Používajte len pneumatiky s predpísanými rozmermi. Použitie pneumatík nesprávnej veľkosti môže narušiť správne načasovanie radenia (prevodovky) systému DUONIC® a viesť k horšej spotrebe paliva (vozidlá vybavené systémom DUONIC®).
- Pokúste sa naložiť náklad spôsobom, ktorý minimalizuje odpor vetra. ⇨  S. 7-17
- Nezabudnite vykonať kontroly pred prevádzkou a pravidelné prehliadky.

Brzdenie



VÝSTRAHA

- Keď svietia výstražná kontrolky (⊕⊖), (⊙), okamžite zastavte vozidlo a vykonajte potrebné kontroly. ➔ S. 6-48
- Vyhýbajte sa prudkému brzdeniu okrem núdzových situácií. Náhle použitie brzd spôsobuje veľký náraz, ktorý by mohol spôsobiť nehodu. Náhle brzdenie opotrebuje pneumatiky a mohlo by spôsobiť poruchu iných častí vozidla.
- Vyhýbajte sa nadmernému používaniu prevádzkových brzd, pretože výsledné prehriatie by mohlo spôsobiť nežiaduce vädnutie brzd, ktoré prispieva k slabému brzdeniu.
- Motorovú brzdu nepoužívajte na mokrej, zamrzutej, zasneženej alebo z iného dôvodu šmykľavej vozovke, keď je vozidlo málo zaťažené alebo nie je zaťažené vôbec. Použitie motorovej brzdy za takýchto podmienok by mohlo spôsobiť kĺzanie pneumatík po povrchu vozovky, čo by malo za následok šmyk. Pneumatiky sú obzvlášť náchylné na prešmykovanie, keď vozidlo ide z kopca.
- Pred prejazdom zákruty dostatočne znížte rýchlosť. Ak pri prejazde zákruty s aktivovanou motorovou brzdou dôjde k prešmyknutiu pneumatík v dôsledku klzkého povrchu vozovky alebo nerovnosti na vozovke, môže pôsobiť systém ABS, čo bude mať za následok dočasné uvoľnenie motorovej brzdy a prípadnú vážnu nehodu.
- S výnimkou núdzových prípadov nikdy nezatahujte parkovaciu brzdu, keď je vozidlo v pohybe, pretože by sa vozidlo mohlo dostať do šmyku a/alebo prevrátiť.
- Ak majú brzdy poruchu alebo ak uniká brzdová kvapalina, nepokračujte v jazde. Keďže je brzdenie zdĺhavé, pokračovanie v jazde by mohlo viesť k vážnej nehode.

1. Pred použitím brzd použite brzdenie motorom a motorovú brzdu, aby ste dostatočne spomalili.
2. Stlačenie brzdového pedálu v dvoch alebo troch fázach prispieva k stabilnému brzdeniu. Pamätajte, že brzdná dráha sa mení v závislosti od rýchlosti vozidla, hmotnosti nákladu a stavu vozovky.

POZNÁMKA:

Brzdenie motorom je brzdný účinok realizovaný po uvoľnení plynového pedálu počas jazdy s vozidlom. Čím nižší je prevodový stupeň, tým silnejšie je brzdenie motorom.

Na cestách do kopca a z kopca

1 Cesty do kopca

Na vozidlách s manuálnou prevodovkou alebo vozidlách so systémom DUONIC® v režime manuálneho radenia podradujte skôr, ak rýchlosť vozidla začne klesať, aby sa minimalizovalo zaťaženie motora.

POZNÁMKA:

Pri rozjazde na ceste do kopca sa vozidlo môže pohnúť dozadu. K úspešnému rozjazdu v takomto prípade pomôže aj použitie parkovacej brzdy. Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® aktivuje systém asistenta rozjazdu do kopca.

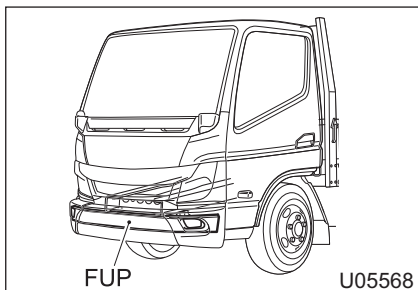
⇒  S. 5-24

**UPOZORNENIE**

Na vozidlách vybavených FUP je nevyhnutné pred cestou do kopca alebo svahu spomaliť. V opačnom prípade by FUP mohol v závislosti od sklonu naraziť na povrch vozovky a spôsobiť nehodu.

POZNÁMKA:

FUP (predný chránič proti podbehnutiu) je bezpečnostné zariadenie navrhnuté na zabránenie podbehnutia osobného vozidla alebo podobného objektu pod prednú časť vášho vozidla v prípade čelnej zrážky, čím sa zníži poškodenie druhého vozidla.

**2 Cesty z kopca**

- Ak sa chystáte jazdiť po strmej ceste alebo po ceste s dlhým klesaním, vopred si vyskúšajte prevádzkové brzdy a motorovú brzdú, aby ste sa uistili, že riadne fungujú.
- Zaradte prevodový stupeň používaný pri jazde do kopca a na spomalenie vozidla použite brzdzenie motorom a motorovú brzdú. Nikdy nejazdite z kopca vysokou rýchlosťou.



VÝSTRAHA

- Nikdy nejazdite s odpojenou spojkou alebo s radiacou pákou v neutrálnej polohe (vozidlá s manuálnou prevodovkou) alebo s radiacou pákou v polohe „N“ (vozidlá vybavené systémom DUONIC®). Chýbalo by účinnok brzdenia motorom a motorovej brzdy, takže by došlo k nadmernému zaťažovaniu prevádzkových brzd.
- Vyhýbajte sa nadmernému používaniu prevádzkových brzd, pretože výsledné prehriatie by mohlo spôsobiť nežiaduce zablokovanie parou a vädnutie brzd, čo prispieva k slabému brzdeniu.

POZNÁMKA:

- „Zablokovanie parou“ označuje stav, v ktorom sa brzdový systém prehrieva, čo spôsobuje vrenie brzdovej kvapaliny a tvorbu bublín, ktoré znižujú hydraulický tlak, čo má za následok slabé brzdenie.
- „Vädnutie“ označuje stav, pri ktorom sa brzdové doštičky prehrievajú do bodu, kedy sa výrazne zníži trenie s rotorom kotúča. To má tiež za následok slabé brzdenie.



VÝSTRAHA

S výnimkou núdzových prípadov nikdy nezatiahnite parkovaciu brzdú, keď je vozidlo v pohybe, pretože by sa vozidlo mohlo dostať do šmyku a/alebo prevrátiť.

- Pred podradením najskôr dostatočne spomaľte motor.
Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® bude podradovanie pri rýchlej jazde bezpečnostným zariadením znemožnené. V takýchto prípadoch stlačte brzdový pedál a znížte rýchlosť vozidla.



UPOZORNENIE

Nenechávajte motor na cestách z kopca v nadmerných otáčkach, pretože by to mohlo spôsobiť nadmerné namáhanie rôznych častí motora a poškodiť ho. Regulujte rýchlosť vozidla tak, aby sa ručička otáčkomeru nedostala do červeného pásma.

POZNÁMKA:

„Nadmerné otáčky“ sa týkajú prevádzkového stavu motora, v ktorom sa točí vyššími otáčkami, než sú odporúčané maximálne otáčky. Nadmerné otáčky motora môžu viesť k poruche motora.

Na nerovných cestách a v zlom počasi

VÝSTRAHA

Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® použite pri jazde na klzkých povrchoch (ako napríklad na mokrej alebo zamrznutej vozovke) režim manuálneho radenia. Použitie režimu automatického radenia na klzkých vozovkách by mohlo spôsobiť nehodu z nasledujúcich dôvodov:

Šmyk najpravdepodobnejšie vzniká pri automatickom podrad'ovaní, ktoré bežne prebieha pri jazde v režime automatického radenia.

K šmyku môže tiež ľahko dôjsť v dôsledku automatického podradenia po úplnom alebo rýchlom stlačení plynového pedálu.

Dokonca aj počas jazdy v režime manuálneho radenia sa vozidlo môže dostať do šmyku, ak náhle stlačíte plynový pedál alebo prudko podradíte na nižší prevodový stupeň.

- Pri jazde po štrkových cestách alebo bahnitých cestách používajte nízky prevodový stupeň a snažte sa jazdiť konštantnou rýchlosťou.
- Nevytáčajte motor, keď sa pokúšate dostať von z bahna. Vytáčanie motora je zbytočné a dokonca zhoršuje situáciu, pretože pretáčajúce sa kolesá zapadnú hlbšie do vyjazdených koľají. Namiesto toho umiestnite pod pneumatiky hrubú tkaninu, štrk alebo podobné veci a striedavo zaraďujte 1. prevodový stupeň a späť, resp. vo vozidle vybavenom systémom DUONIC® striedavo presúvajte radiacu páku do polohy „D“ a „N“, aby ste s vozidlom pohybovali tam a späť, kým nebudete môcť odísť.

UPOZORNENIE

Na vozidle so systémom DUONIC® to nerobte dlhšie ako 5 minút, pretože by to spôsobilo rýchle zahriatie prevodového oleja alebo spojky.

- Na hrboľatých cestách jazdite veľmi pomaly a dávajte pozor, aby sa podvozok nenarazil na povrch vozovky. Ak tlmič výfuku narazí na kameň alebo inú prekážku, mohol by sa poškodiť katalyzátor alebo iné vnútorné prvky výfuku. Nechajte si ho skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

- Vyhybajte sa prudkému manévrovaniu s riadením a prudkému brzdeniu na cestách, ktoré sú šmykľavé od dažďa. Podmienky sú obzvlášť nebezpečné tesne po tom, ako začne pršať. Na spomalenie používajte brzdenie motorom a motorovú brzdú spolu s brzdami kolies. Upozorňujeme však, že prudké brzdenie motorom môže spôsobiť šmyk. Jazdite rýchlosťou, pri ktorej budete mať vozidlo pohodlne pod kontrolou.
- Keď vozidlo prechádza cez kaluže alebo je ošpliechané vodou, brzdný výkon môže byť znížený vniknutím vody do brzdových bubnov alebo pracovných oblastí kotúčových bŕzd (v závislosti od toho, či má vozidlo bubnové brzdy alebo kotúčové brzdy). V takom prípade jazdite pomaly a vyvíjajte mierny tlak na brzdový pedál, aby sa brzdy vysušili. Dávajte pritom pozor na vozidlá v blízkosti.
- Nejazdite po zaplavených cestách. Ak prejdete po zaplavenej vozovke a do vozidla sa dostane voda, okamžite si nechajte vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Voda vo vozidle môže spôsobiť množstvo problémov:
 - Ak sa voda dostane do motora, môže spôsobiť poškodenie motora.
 - Ak sa voda dostane do silnoprúdovej poistkovej skrinky, môže spôsobiť skrat a následný požiar.
 - Ak sa voda dostane do ložísk kolies, otočných čapov alebo koncov spojovacích tyčí, môže spôsobiť koróziu, čo môže mať za následok problémy, ako napríklad zadretie ložísk.
 - Ak sa voda dostane do tlmiča výfuku, môže spôsobiť poškodenie katalyzátora(-ov), keramického filtra a/alebo snímača, ktoré sa v ňom nachádzajú.
- V hmle si rozsvieťte predné a zadné hmlové svetlá a jazdite opatrne nízkou rýchlosťou, pričom dávajte pozor na stredovú čiaru a vozidlo pred vami.
- Pri jazde v snehu alebo na zamrznutej vozovke používajte snehové reťaze, zimné pneumatiky alebo pneumatiky určené na zimu a jazdite miernou rýchlosťou. Vyhnite sa prudkému brzdeniu a ostrému zatáčaní.

Parkovanie



VÝSTRAHA

- Zaparkujte vozidlo na najrovnejšom povrchu, aký je k dispozícii. Vyhýbajte sa parkovaniu na svahoch. Ak vozidlo musíte zaparkovať na svahu, postupujte nasledovne: Pevne zatiahnite parkovaciu brzdú a zároveň úplne stlačte brzdomý pedál. Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® presuňte radiaciu páku do polohy „P“ a podložte kolesá klinmi. Bezpečnosť môžete ďalej zvýšiť tak, že necháte volant natočený tak, aby sa vozidlo v nepravdepodobnom prípade pohlo smerom k prekážke (napríklad k obrubníku).
- Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® neparkujte len s radiacou pákou umiestnenou v polohe „P“, ale vždy pevne zatiahnite parkovaciu brzdú. Ak zaparkujete vozidlo na strmom svahu a iba umiestnite radiaciu páku do polohy „P“ bez toho, aby ste súčasne zatiahli parkovaciu brzdú, pohnutie radiacou pákou bude mimoriadne náročné alebo sa v najhoršom prípade nebude vôbec dať uvoľniť z uzamknutého stavu. Ak k tomu dôjde, presuňte radiaciu páku do polohy „N“ a potom, čo sa ubezpečíte, že indikátor polohy prevodového stupňa ukazuje „N“, presuňte páku do polohy „D“.
- Motor a výfukové potrubie sú ihneď po jazde s vozidlom extrémne horúce. Neparkujte vozidlo na žiadnom mieste, kde sa nachádza suchá tráva, odpadový papier alebo iný horľavý materiál.
- Pred spaním v kabíne vždy vypnite motor. V opačnom prípade by ste mohli spôsobiť nehodu mimovoľným pohnutím plynovým pedálom alebo radiacou pákou počas spánku. Okrem toho by ste sa mohli otráviť oxidom uhoľnatým z výfukových plynov, ak je vozidlo zaparkované v uzavretom priestore.



VÝSTRAHA

- Nikdy nenechávajte v kabíne zapaľovače, plechovky so sýtenými nápojmi a okuliare, keď parkujete vozidlo na horúcom slnku. V kabíne bude extrémne horúco, takže zapaľovače a iné horľavé predmety by sa mohli vznietiť a neotvorené plechovky s nápojmi (vrátane plechoviek s pivom) by mohli prasknúť. Teplo môže pôsobiť aj na plastové šošovky okuliarov a iné časti okuliarov, ktoré sú vyrobené z plastu. Napríklad by mohla prasknúť povrchová úprava šošoviek a samotné šošovky by sa mohli zdeformovať.
- Karoséria, ako aj vnútorná výbava a ovládacie prvky vozidla zaparkovaného dlhší čas na slnku by sa mohli zahriať natoľko, že by vás popálili. Nedotýkajte sa horúcich častí priamo holými rukami. Na ich chytenie použite tkaninu alebo iný vhodný materiál.
- Rozsvietenie výstražnej kontrolky (!) nemusí nutne znamenať, že parkovacia brzda je dostatočne zatiahnutá. Vždy vytiahnite páku parkovacej brzdy až na doraz.
- Pred otvorením dverí si vždy overte bezpečnosť pomocou spätných zrkadiel. Náhle otvorenie dverí je nebezpečné, pretože dvere môžu vytvoriť prekážku pre vozidlá, motocykle, bicykle a chodcov prichádzajúcim zozadu.
- Nepoužívajte systém asistenta rozjazdu do kopca ako náhradu za parkovacia brzdu. Pri parkovaní vozidla vždy zatiahnite parkovacia brzdu.

1. Zastavte vozidlo na najrovnejšom povrchu, aký je k dispozícii.
2. Vytiahnite páku parkovacej brzdy úplne nahor, pričom úplne stlačte brzdový pedál.
3. Na vozidlách s manuálnou prevodovkou presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Na vozidlách vybavených systémom DUONIC® presuňte radiacu páku do polohy „P“.
4. Keď ste nechali bežať motor na voľnobeh po dobu troch minút, vypnite ho.
5. Pri opustení vozidla nastavte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a zamknite dvere, aby ste predišli krádeži a nehodám. Pred zamknutím vozidla sa uistite, že máte kľúč, aby ste zabránili jeho uzamknutiu vo vnútri.

POZNÁMKA:

Ak na vozidle vybavenom systémom DUONIC® pri bežiacom motore otvoríte dvere vodiča alebo dvere spolujazdca a radiaca páka je v polohe „D“, bude nepretržite znieť zvuková signalizácia.

Zvuková signalizácia prestane znieť, ak radiacu páku presuniete do polohy „P“ alebo „N“, vypnete motor, prípadne zatvoríte dvere.

Ak presuniete radiacu páku do polohy „R“ pri bežiacom motore, zvuková signalizácia bude znieť prerušovane.

Motor vždy vypínajte s radiacou pákou v polohe „P“.

**UPOZORNENIE**

- Pred vypnutím motora ho nechajte bežať na voľnobeh, aby sa teplota chladiacej kvapaliny znížila. Časti motora sú obzvlášť horúce bezprostredne po jazde do kopca alebo na rýchlostnej ceste. Nechajte motor bežať na voľnobeh aspoň tri minúty. ➞ S. 5-14
 - Ak necháte vozidlo stáť dlhší čas so spínačom štartéra v polohe „ON“ alebo „ACC“, môže dôjsť k vybitiu batérie.
 - Po zaparkovaní nezabudnite vypnúť všetky svetlá, aby ste predišli vybitiu batérie.
6. Ak sa parkovaniu na svahu nedá vyhnúť, bezpečne podložte kolesá klinmi a vykonajte všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili pohybu vozidla.

Nakladanie nákladu

1 Vyhnite sa preťaženiu vozidla.

Preťaženie vozidla spôsobuje zhoršenie brzdného účinku a môže tak zapríčiniť nehodu. Preťažovanie vozidla tiež nadmerne namáha časti vozidla a skracuje ich životnosť.

Niektoré miestne predpisy stanovujú maximálnu celkovú hmotnosť vozidla (CHV). Tieto predpisy musíte bezpodmienečne dodržiavať.

2 Spôsob nakladania nákladu

Nesprávne naložený náklad je nestabilný a môže spôsobiť nerovnomerné rozloženie hmotnosti. Ak je hmotnosť sústredená na jednom mieste, môže dôjsť k poškodeniu nákladnej plošiny a rámu alebo prasknutiu pneumatiky.



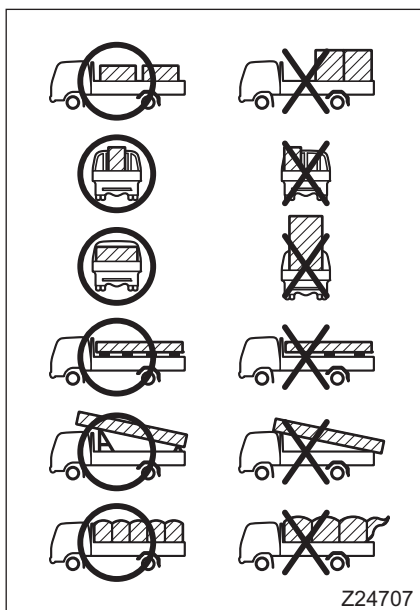
VÝSTRAHA

- Pri upevňovaní nákladu lanami alebo pri jeho prekryvaní plachtou sa uistite, že tak laná, ako ani konce plachty neprevyšujú dole medzi kabínou a nákladnou plošinou, pretože voľne visiace laná alebo plachty by sa mohli vznietiť od tepla motora.
- Musíte zamedziť pohybu nákladu a tiež ho bezpečne pripevniť drôtom atď., aby sa počas jazdy nekísal.
- Medzi ložnú plochu a rám neumiestňujte drevené dosky, ani iné predmety. Teplo z výfukového potrubia by ich mohlo zapáliť.



UPOZORNENIE

Pri roztáhovaní plachty dávajte pozor, aby nezakryla nasávacie potrubia motora alebo aby doň nebola vtiahnutá, pretože by to znížilo výkon motora a mohlo zapríčiniť poruchu motora.



- Náklad rovnomerne umiestnite na plošinu.
- Vyhnite sa hromadeniu nákladu do výšky. Ak je náklad nahromadený do príliš veľkej výšky, vozidlu hrozí prevrátenie pri náraze bočného vetra alebo pri odbočovaní.
- Ak umiestňujete podpery pod náklad, umiestňujte ich v rovnomerných intervaloch.
- Zabráňte tomu, aby dlhé predmety prečnievali cez zadný okraj nákladnej plošiny. Pri nakladaní dlhých predmetov používajte vhodné podpery. Nepodopierajte ich len bočnicou a zadným okrajom nákladnej plošiny.
- Aby náklad nespadol, bezpečne ho pripevnite popruhmi a prikryte plachtou. Konce plachty riadne zaistíte, aby netrepotali vo vetre.

8. Manipulácia so špeciálnym vybavením

Vývodový hriadeľ prevodovky	8-2
Systém ESP® (Elektronický stabilizačný program)	8-6
Systém varovania pred opustením jazdného pruhu (LDWS)	8-12
Aktívny brzdomý asistent 6 (ABA®6)	8-16
Aktívny bočný asistent	8-29
Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC)	8-37
Samosvorný diferenciál	8-39
Protiblokovací brzdomý systém (ABS)	8-41
Spojka prívesu a zásuvka prívesu	8-43
Asistent sledovania pozornosti®(AA)	8-46
Signál núdzového zastavenia (ESS)	8-49
Informačný systém pre mŕtvy uhol vpred (FBSIS)	8-50
Zariadenie zabráňujúce štartovaniu vozidla v prípade prítomnosti alkoholu v dychu	8-54
Konektivita	8-55

Vývodový hriadeľ prevodovky

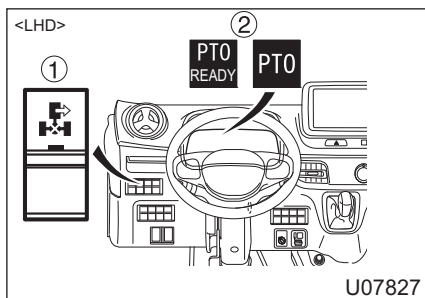


UPOZORNENIE

- Zapnite vývodový hriadeľ, keď motor beží na voľnobeh.
- Počas používania vývodový hriadeľ skontrolujte, či indikátor  neblinká. Ak budete používať vývodový hriadeľ dlhší čas s blikajúcim indikátorom, môže sa zmeniť výkon motora, čo by mohlo viesť k nehode. Ak indikátor blinká pred použitím vývodového hriadeľa, najskôr vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní. Ak indikátor začne blikáť počas používania vývodového hriadeľa, prestaňte pracovať a vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní. Pozrite si časť „Regenerácia DPF pri parkovaní“ na strane 5-72.
- Na vozidlách vybavených systémom stop & štart pri voľnobehu (ISS), stlačte vypínač systému ISS. Počas činnosti vývodového hriadeľa sa systém ISS neaktivuje. Systém ISS sa však môže po odpojení vývodového hriadeľa neočakávane aktivovať, čo by mohlo viesť k neočakávanej nehode.
- Pred použitím vývodového hriadeľa nezabudnite zatiahnuť parkovaciu brzdú a ak je vozidlo vybavené systémom DUONIC[®], presuňte radiacu páku do polohy „P“. Vývodový hriadeľ bude fungovať aj keď je radiaca páka v polohe „N“, ale z bezpečnostných dôvodov by ste ho mali používať s radiacou pákou v polohe „P“. Ak je radiaca páka v inej polohe ako „P“ alebo „N“, vozidlo sa môže pohnúť a spôsobiť nehodu.
Skontrolovanie, či je zatiahnutá parkovacia brzda a radiaca páka v polohe „P“, ak je vozidlo vybavené systémom DUONIC[®], je obzvlášť dôležité, keď počas používania vývodového hriadeľa ovládate motor zvonku vozidla.
- Pred jazdou vozidla vypnite vývodový hriadeľ. Jazda na vozidle so zapnutým vývodovým hriadeľom by mohla spôsobiť činnosť zariadenia namontovaného na karosérii, čo by mohlo viesť k nehode. Mohlo by to tiež spôsobiť poruchu zariadenia namontovaného na karosérii.
- Uvedomte si, že v závislosti od typu zariadenia, ktoré pripojíte k vývodovému hriadeľu, by stlačenie brzdového pedálu počas činnosti mohlo znížiť otáčky motora.

POZNÁMKA:

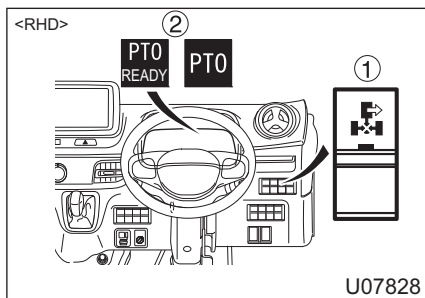
- Vývodový hriadeľ prevodovky (PTO) je zariadenie, ktoré umožňuje odoberať výkon z prevodovky a použiť ho na pohon hydraulického čerpadla alebo iného zariadenia.
- Keď je vývodový hriadeľ v činnosti, systém ISS sa neaktivuje (vozidlá vybavené systémom ISS). Ak bol systém ISS aktivovaný pred aktiváciou vývodového hriadeľa a činnosť sa javí byť problematická, pretože motor sa automaticky vypne, stlačte vypínač systému ISS.
- Počas používania vývodového hriadeľa nie je možná automatická regenerácia DPF a regenerácia DPF pri parkovaní.
- Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® spôsobí presunutie radiacej páky do akejkoľvek inej polohy ako „P“ alebo „N“ pri zapnutom vývodovom hriadeľi alebo stlačenie spínača vývodového hriadeľa počas jazdy rozsvietenie indikátora  a rozozvučanie zvukovej signalizácie.

1 Ovládacie prvky a indikátory**① Spínač PTO**

Spínač vývodového hriadeľa slúži na zapnutie a vypnutie vývodového hriadeľa.

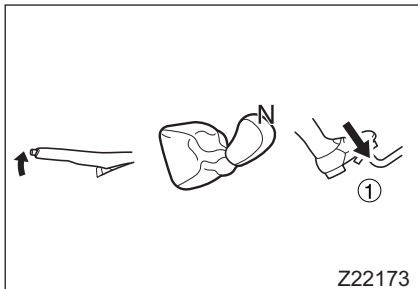
② Indikátor multiinformačného displeja

- Indikátor  svieti, keď na zapnutie vývodového hriadeľa použijete spínač vývodového hriadeľa. (Vozidlá vybavené systémom DUONIC®)
- Indikátor  svieti, keď na zapnutie vývodového hriadeľa použijete spínač vývodového hriadeľa.

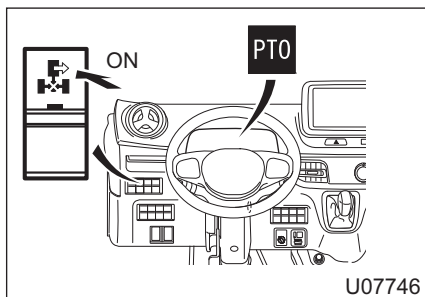


2 Vozidlá vybavené manuálnou prevodkou

2.1 Zapnutie vývodového hriadeľa

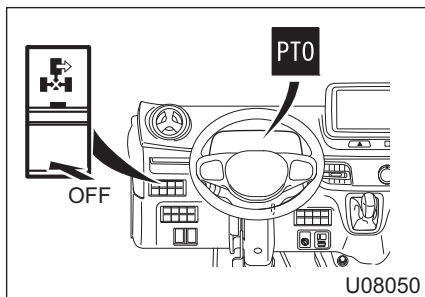


1. Uistite sa, že parkovacia brzda je zatiahnutá.
2. Uistite sa, že radiaca páka je v neutrálnej polohe.
3. Stlačte pedál spojky ① a naštartujte motor. Keď sa motor zahreje, nechajte ho bežať na voľnobeh.
4. Skontrolujte, či neblinká indikátor . Ak blinká, pred zapnutím vývodového hriadeľa vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní.



5. Pedál spojky podržte úplne stlačený a zapnite vývodový hriadeľ stlačením spínača.
6. Skontrolujte, či sa rozsvietil indikátor na multiinformačnom displeji, potom pomaly uvoľnite pedál spojky, aby ste zapli vývodový hriadeľ.

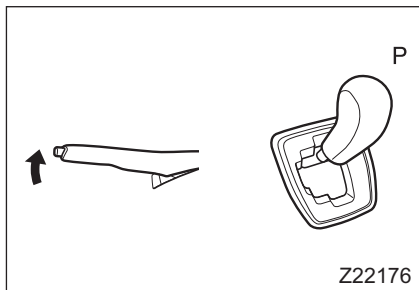
2.2 Vypnutie vývodového hriadeľa



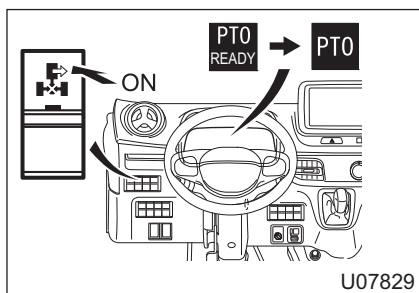
1. Pedál spojky podržte úplne stlačený a vypnite vývodový hriadeľ stlačením spínača.
2. Skontrolujte, či indikátor na multiinformačnom displeji zhasne.

3 Vozidlá vybavené systémom DUONIC®

3.1 Zapnutie vývodového hriadeľa



1. Uistite sa, že parkovacia brzda je zatiahnutá.
2. Uistite sa, že radiaca páka je v polohe „P“.
3. Podržte stlačený brzdový pedál spojky a naštartujte motor. Keď sa motor zahreje, nechajte ho bežať na voľnobeh.
4. Skontrolujte, či neblinká indikátor . Ak blinká, pred zapnutím vývodového hriadeľa vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní.

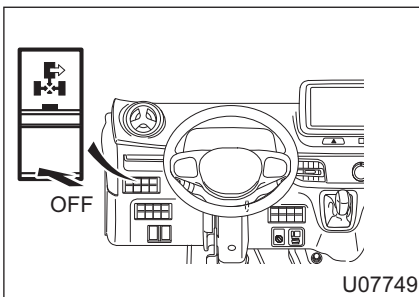


5. Stlačením spínača zapnete vývodový hriadeľ.
6. Rozsvieti sa indikátor  na multiinformačnom displeji. Po dokončení zapojenia vývodového hriadeľa sa rozsvieti indikátor .

POZNÁMKA:

V závislosti od podmienok sa indikátor  nemusí rozsvietiť. Tento jav neznamená, že ide o anomáliu.

3.2 Vypnutie vývodového hriadeľa



Stlačením spínača vypnete vývodový hriadeľ. Skontrolujte, či indikátory  a  na multiinformačnom displeji zhasnú.

Systém ESP® (Elektronický stabilizačný program)

Systém ESP® vykonáva integrované riadenie brzdenia každého kolesa a výkonu motora, aby sa dosiahlo nasledovné:

- Zníženie rizika prevrátenia vozidiel s vysoko položeným ťažiskom
- Zníženie rizika šmyku na klzkom povrchu vozovky

Okrem toho sú k dispozícii nasledujúce funkcie:

- Regulátor preklzu (ASR)

Funkcia ASR zabráňuje pretáčaniu hnacích kolies na zasneženom, zamrznutom alebo šmyklavom povrchu vozovky, čím umožňuje plynulé rozjazdy v stoji a optimalizuje zrýchlenie vozidla, stabilitu v priamom smere jazdy a schopnosť stúpania do kopca. Funguje v spojení so systémom ESP®.

- Brzdový asistent

Keď je potrebná veľká brzdná sila, napríklad v prípadoch núdzového brzdenia alebo poklesu podtlaku, táto funkcia poskytuje dodatočnú silu, ktorá pomáha vodičovi stlačiť brzdový pedál.

- Ovládanie krútiaceho momentu

Ak sa hnacie kolesá začnú pretáčať počas brzdenia motorom, táto funkcia ovláda krútiaci moment motora, aby sa zabránilo pretáčaniu kolies, čím sa zvyšuje bezpečnosť.



VÝSTRAHA

Systém ESP® nedokáže prekonať obmedzenia týkajúce sa jazdy a brzdného výkonu vozidla. Nespoliehajte sa príliš na systém. Vašou povinnosťou je správne posúdiť stav vozovky a ostatné podmienky a dostatočne znížiť rýchlosť, aby ste zaistili bezpečnosť pri jazde na klzkom povrchu vozovky alebo pred prejazdom zákruty.



UPOZORNENIE

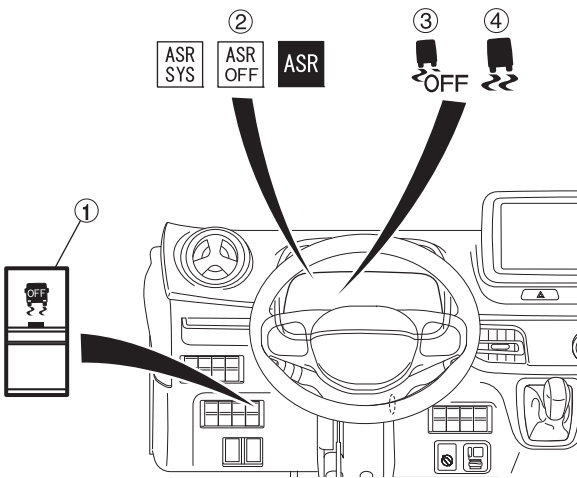
Aj keď je funkcia ASR v činnosti, vyhýbajte sa bezohľadnej jazde a dbajte na bezpečnosť pri jazde na vozovke s klzkým povrchom.

POZNÁMKA:

ESP® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG.

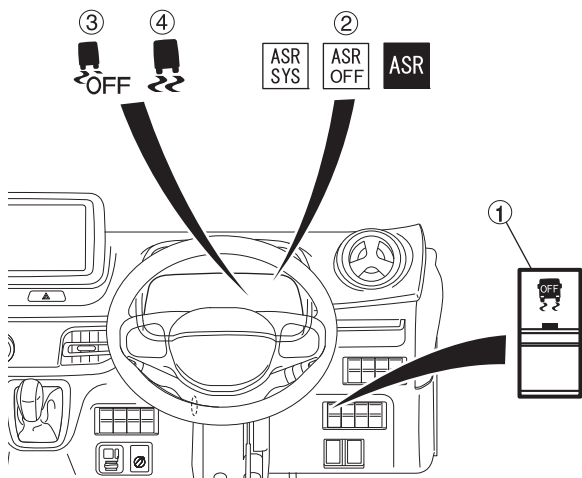
1 Ovládacie prvky a indikátory

<LHD>



U07830

<RHD>



U07831

① Vypínač systému ASR/ESP®

Tento vypínač slúži na dočasné vypnutie funkcie ESP®. Ak stlačíte vypínač systému ASR/ESP®, obe funkcie, ESP® a aj ASR, budú vypnuté.

Keď sú tieto funkcie vypnuté, na multiinformačnom displeji sa zobrazuje  a rozsvieti sa indikátor .

② Upozornenie a indikátor zobrazené na multiinformačnom displeji

Pri poruche funkcie ASR sa na multiinformačnom displeji zobrazuje .

Keď je funkcia ASR vypnutá, na multiinformačnom displeji sa zobrazuje .

Keď je funkcia ASR v činnosti, na multiinformačnom displeji sa zobrazuje .

③ Indikátor vypnutia systému ESP®

Keď vypnete systém ESP®, rozsvieti sa indikátor.

④ Indikátor a výstražná kontrolka systému ESP®

- Keď je systém ESP® v činnosti, indikátor bliká.
- Keď má systém ESP® poruchu, indikátor sa rozsvieti.

2 Opatrenia počas kontroly a servisu



VÝSTRAHA

Ak je potrebné opraviť alebo upraviť nasledujúce komponenty, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Ak sa vykonajú nevhodné opravy alebo úpravy, systém ESP[®] nemusí fungovať normálne a mohlo by dôjsť k nehode.

- Inštalácia rádiového zariadenia
- Servis riadiaceho systému
- Zmena prevodového pomeru diferenciálu

Príklady nevhodných úprav:

- Zmena rozmeru pneumatík
- Úprava riadiaceho systému
- Úprava odpruženia
- Zmena montážnej polohy a orientácie snímačov systému ESP[®] alebo úprava snímačov systému ESP[®]
- Ďalšie úpravy, ktoré ovplyvňujú ovládacie funkcie systému ESP[®]

Ak je na kontrolu výkonu bŕzd alebo rýchlosti vozidla potrebné použiť valcovú brzdu, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

3 Bezpečnostné opatrenia počas jazdy

- Keď je systém ESP[®] v činnosti, otáčky motora sa môžu znížiť, a to bez ohľadu na to, ako veľmi je stlačený plynový pedál.
- Na klzkom povrchu vozovky môže byť potrebná korekcia riadenia, aj keď je systém ESP[®] v činnosti.
- Ťažký náklad môže nadmerne zaťažovať prevádzkové brzdy. Používajte brzdenie motorom a motorovú brzdu a vyhýbajte sa nadmernému používaniu brzdového pedálu na dlhom klesaní z kopca, ktorý je klzký.
- Vozidlá vybavené systémom ESP[®] majú funkciu ASR, vďaka čomu poskytujú lepšiu akceleráciu na klzkom povrchu ako vozidlá bez systému ESP[®], ale brzdný výkon je rovnaký ako u vozidiel vybavených systémom ABS.

4 Činnosť

4.1 Podmienky aktivácie

Systém ESP® sa môže aktivovať, keď:

- Pri jazde vysokou rýchlosťou zmeníte jazdný pruh,
- Náhle odbočíte, aby ste sa vyhli prekážke,
- Vchádzate do zákruty bez dostatočného spomalenia, prípadne
- Jazdíte po zasneženom, zamrznutom alebo šmykľavom povrchu vozovky.

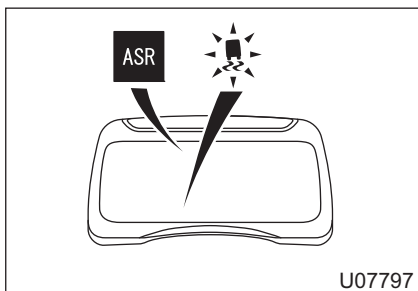


UPOZORNENIE

Systém ESP® sa nemusí aktivovať alebo nemusí fungovať efektívne, keď:

- Rýchlosť vozidla prekračuje limit,
- Vozidlo jazdí nízkou rýchlosťou,
- Náklad nie je rovnomerne rozložený,
- Pneumatika dostane defekt alebo odpadne,
- Do vozidla naráža bočný vietor, prípadne
- Brzdy potrebujú servis.
- Rozsvieti sa výstražná kontrolka (ABS).

⇒ S. 6-48



4.2 Činnosť

- Systém ESP® sa aktivuje, keď snímače namontované vo vozidle zaznamenajú prudké zatáčanie, veľké priečne zrýchlenie alebo šmyk. Systém ESP® počas svojej činnosti riadi brzdenie a výkon motora.

Keď je systém ESP® v činnosti, bliká indikátor .

- Funkcia ASR sa aktivuje, keď sa hnacie kolesá pretáčajú na zasneženom, zamrznutom alebo klzkom povrchu vozovky. Funkcia ASR počas svojej činnosti riadi výkon motora. Keď je funkcia ASR v činnosti, na multiinformačnom displeji sa zobrazuje .



UPOZORNENIE

Keď je systém ESP® v činnosti, vozidlo je v nestabilnom stave. Pri jazde v tomto stave buďte dostatočne opatrní.

5 Vypínač systému ASR/ESP®



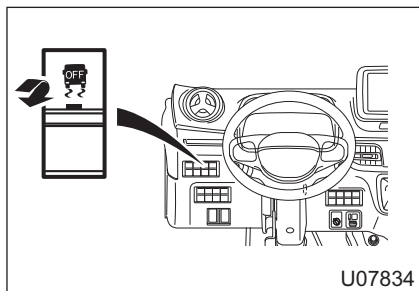
UPOZORNENIE

Nepoužívajte vypínač systému ASR/ESP® pri normálnej jazde.

POZNÁMKA:

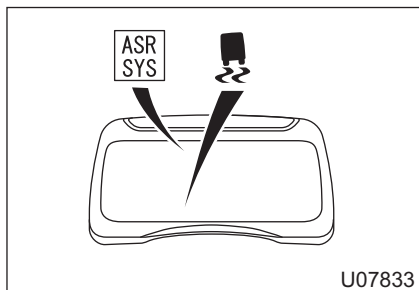
Ak stlačíte vypínač systému ASR/ESP®, obe funkcie, ESP® a aj ASR, sa dočasne vypnú.

Ak chcete dočasne vypnúť funkciu ESP®, použite vypínač systému ASR/ESP®.



- **Vypnutie systému ESP®**

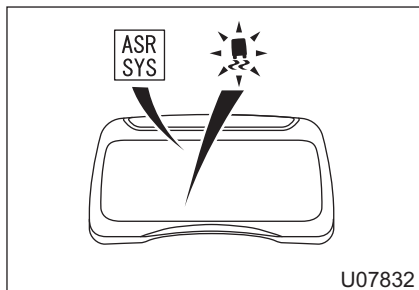
Stlačením vypínača systému ASR/ESP® vypnete funkciu ESP®. Keď je funkcia ESP® vypnutá, na multiinformačnom displeji sa zobrazuje  a rozsvieti sa indikátor .



- **Zrušenie vypnutia systému ESP®**

Opätovným stlačením vypínača systému ASR/ESP® zrušíte vypnutie funkcie ESP®. Ak vypnete motor, keď je systém ESP® vypnutý, systém ESP® sa automaticky aktivuje pri opätovnom naštartovaní motora.

Keď sa systém ESP® aktivuje, indikátor  a  zhasnú.



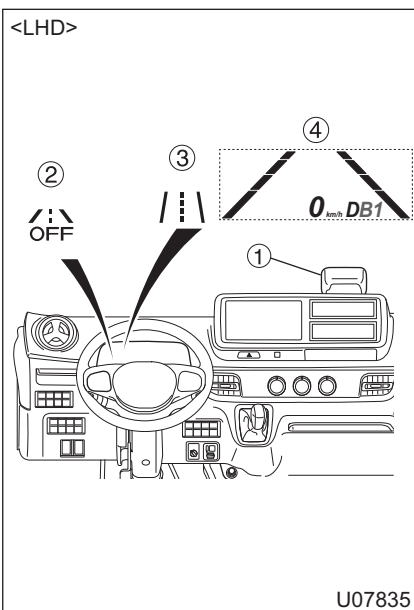
6 Výstražná kontrolka

Ak sa počas jazdy rozsvieti výstražná kontrolka  alebo sa na multiinformačnom displeji zobrazí , systém ESP® môže mať poruchu.

Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a vykonajte nasledovné kontroly.

- Vypnite motor a potom ho znovu naštartujte.
- Ak výstražná kontrolka alebo indikátor po chvíli jazdy nezhasnú alebo ak výstražná kontrolka alebo indikátor zhasnú, ale po chvíli sa znova rozsvetia, systém ESP® má poruchu. Potrebnú opravu si nechajte vykonať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Systém varovania pred opustením jazdného pruhu (LDWS)



<Vozidlá vybavené systémom varovania pred opustením jazdného pruhu>

Systém varovania pred opustením jazdného pruhu upozorňuje vodiča výstražným symbolom a zvukovou signalizáciou, ak vodič mimovoľne opustil svoj jazdný pruh.

! VÝSTRAHA

Systém varovania pred opustením jazdného pruhu je navrhnutý tak, aby pomáhal vodičovi pri riadení vozidla, ale nie je navrhnutý tak, aby umožňoval vodičovi počas jazdy spať alebo sa pozerat' inde ako na cestu. Taktiež nie je navrhnutý tak, aby pomáhal pri jazde počas zlej viditeľnosti, napríklad v daždi alebo hmle. Vodičom sa odporúča, aby vždy jazdili bezpečne a ovládali volant podľa okolitých podmienok.

1 Ovládacie prvky a indikátory

① Kamera na rozpoznávanie jazdných pruhov

Rozpoznáva biele značenie jazdných pruhov na ceste, aby zistila, či vozidlo opustilo svoj jazdný pruh.

② indikátor

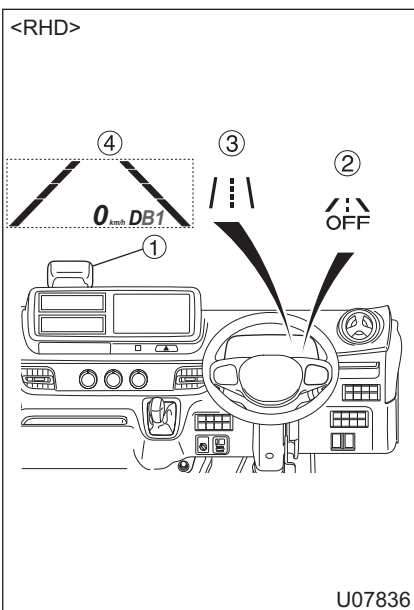
Svieti, keď je deaktivovaná funkcia systému varovania pred opustením jazdného pruhu. Keď svieti, systém varovania pred opustením jazdného pruhu nefunguje.

③ výstraha

Zobrazuje sa v prípade poruchy systému varovania pred opustením jazdného pruhu.

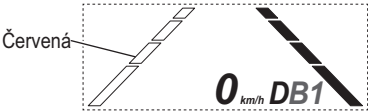
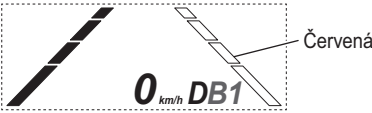
④ Výstražný symbol systému varovania pred opustením jazdného pruhu

Zobrazuje sa na multiinformačnom displeji, ak vozidlo opustí svoj jazdný pruh. Súčasne zaznie aj zvuková signalizácia.



2 Činnosť systému varovania pred opustením jazdného pruhu

- Systém varovania pred opustením jazdného pruhu je v činnosti, keď rýchlosť vozidla prekročí 60 km/h (37 MPH).
- Výstraha sa na multiinformačnom displeji zobrazí za nasledujúcich podmienok. Súčasne zaznie aj zvuková signalizácia.

Podmienka	Multiinformačný displej		Zvuková signalizácia
Pri opustení jazdného pruhu na ľavej strane vozidla	• Prepne sa z iných obrazoviek. • Jazdný pruh na ľavej strane bliká.	 Y10894	Znie
Pri opustení jazdného pruhu na pravej strane vozidla	• Prepne sa z iných obrazoviek. • Jazdný pruh na pravej strane bliká.	 Y10895	Znie
Keď nie je možné rozpoznať biele značenie jazdných pruhov	Aktuálne zobrazená obrazovka zostáva nezmenená.	Aktuálne zobrazená obrazovka zostáva nezmenená.	Neznie

POZNÁMKA:
Ak je aktivovaný systém varovania pred opustením jazdného pruhu, výstraha sa zobrazuje približne 3 sekundy, aj keď sa vozidlo vráti do svojho jazdného pruhu.
Výstraha sa môže za určitých okolností ukončiť približne po 1 sekunde.

- Systém varovania pred opustením jazdného pruhu nefunguje za nasledovných podmienok.
 - Keď blikajú smerové svetlá
 - Keď dôjde k poruche systému
 - Vypnutie systému LDWS z rýchlej ponuky
 - Keď je rýchlosť vozidla 60 km/h (37 MPH) alebo nižšia
 - Keď je aktívne varovanie ABA6

3 Bezpečnostné opatrenia pri jazde



UPOZORNENIE

- Do okolia kamery na rozpoznávanie jazdných pruhov neumiestňujte žiadne predmety, ani kameru nezakrývajte. Kameru taktiež nevystavujte otrasom. V opačnom prípade systém nebude fungovať normálne.
- Netrhajte kameru na rozpoznávanie jazdných pruhov, ani ju net'ahajte. Ak je kamera zdeformovaná, môže to brániť normálnemu fungovaniu systému.
- Dávajte pozor, aby ste na kameru na rozpoznávanie jazdných pruhov nerozliali vodu alebo iné nápoje. Voda alebo iné nápoje rozliate na kameru by mohli brániť správne fungovaniu systému varovania pred opustením jazdného pruhu. Ostatné periférne zariadenia by tiež mohli prestať normálne fungovať.

POZNÁMKA:

- Systém varovania pred opustením jazdného pruhu nefunguje, ak chýba stredová čiara alebo deliace čiary, biele značenie jazdného pruhu má špeciálny tvar alebo biele značenie jazdného pruhu na oboch stranách vozidla sa nedá rozpoznať z dôvodov, ako je sneženie, prípadne cesta pokrytá snehom alebo vodou, alebo ak je kamera nasmerovaná proti svetlu.
- Ak systém varovania pred opustením jazdného pruhu sústavne nedokáže rozpoznávať žiadne biele značenie jazdných pruhov na cestách, ako sú rýchlostné cesty, hoci je značenie jazdných pruhov bielou farbou zreteľne viditeľné, na objektíve kamery na rozpoznávanie jazdných pruhov alebo na čelnom skle môžu byť nečistoty. Utrite objektív kamery mäkkou tkaninou, ako napríklad handrička na čistenie okuliarov.

4 Prepínanie zapnutia a vypnutia systému LDWS

Systém LDWS môžete zapnúť a vypnúť z rýchlej ponuky.

1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „LDWS“.
3. Dlhým stlačením prepínača prepínate medzi možnosťami ON a OFF.
Stlačením prepínača výberu spustíte počítanie. Po dokončení počítania sa vykoná prepnutie medzi možnosťami ON a OFF.
Skontrolujte kontrolku  a zistite, či je systém LDWS zapnutý alebo vypnutý.

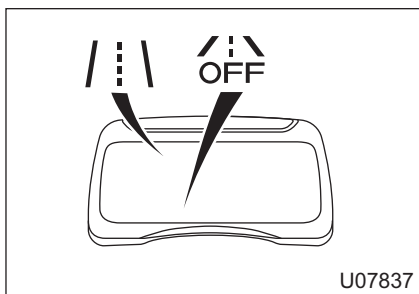
POZNÁMKA:

- Za normálnych okolností nejazdite, keď je systém LDWS zastavený.
- Ak uvoľníte prepínač pred koncom počítania, prepnutie medzi možnosťami ON a OFF sa nevykoná.
- Systém LDWS môžete tiež prepínať medzi možnosťami ON a OFF zobrazením obrazovky „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a použitím položky „Systém varovania pred opustením jazdného pruhu“.

Aj keď prepnete systém LDWS do polohy OFF, automaticky sa zapne, keď sa motor reštartuje.

5 Výstražný symbol

Výstraha  sa zobrazí na multiinformačnom displeji a keď sa rozsvieti  indikátor, funkcia varovania pred opustením jazdného pruhu je deaktivovaná z dôvodu poruchy systému. Čo najskôr požiadajte o kontrolu najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



U07837

Aktívny brzdomý asistent 6 (ABA®6)

Systém ABA6 sa aktivuje pri zistení nebezpečenstva kolízie s vozidlami, chodcami alebo bicyklami (aktivuje sa iba vtedy, keď vozidlo jazdí nízkou rýchlosťou), aby pomohol vodičovi znížiť škody spôsobené kolíziou.

- Ak systém ABA6 zaznamená nebezpečenstvo kolízie s idúcim alebo stojacim vozidlom vpredu, vodič je upozornený opticky a akusticky. Ak sa situácia zhorší, systém ABA6 podľa potreby použije brzdú alebo núdzovú brzdú.
- Ak systém ABA6 rozpozná nebezpečenstvo kolízie s chodcom a bicyklami vpredu, vodič dostane optické a akustické varovanie a systém podľa potreby použije brzdú alebo núdzové brzdenie.

**VÝSTRAHA**

Toto zariadenie má svoje obmedzenia týkajúce sa schopnosti rozpoznávania a ovládania. Nie je určený na to, aby znížilo škody spôsobené všetkými typmi kolízií a za každých podmienok. Nespoliehajte sa príliš na toto zariadenie. Vodiči musia vždy dávať pozor na svoje okolie a jazdiť bezpečne.

**VÝSTRAHA**

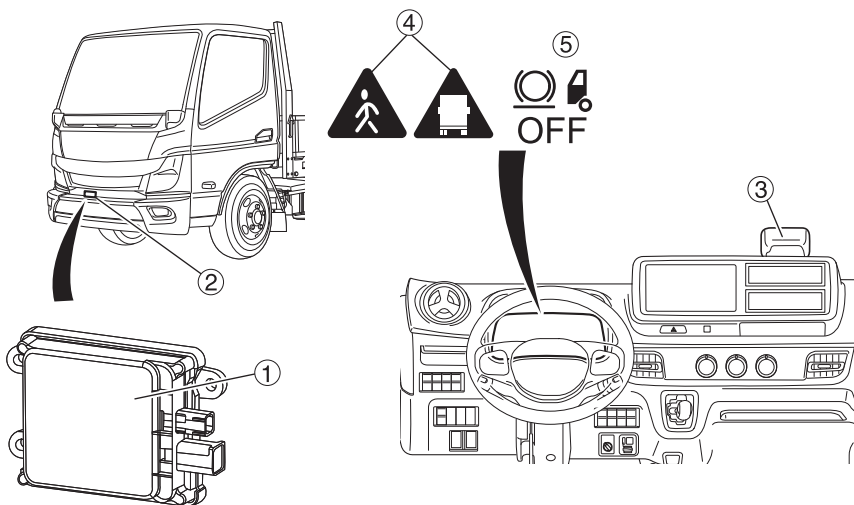
Systém ABA6 nebráni vodičom zaspáť za volantom ani im nedovolí jazdiť bez sledovania cesty pred sebou.

POZNÁMKA:

- Systém ABA6 je určený pre motorové vozidlá, chodcov a bicykle. Môže sa však aktivovať pre motocykle a pod.
- ABA® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation.

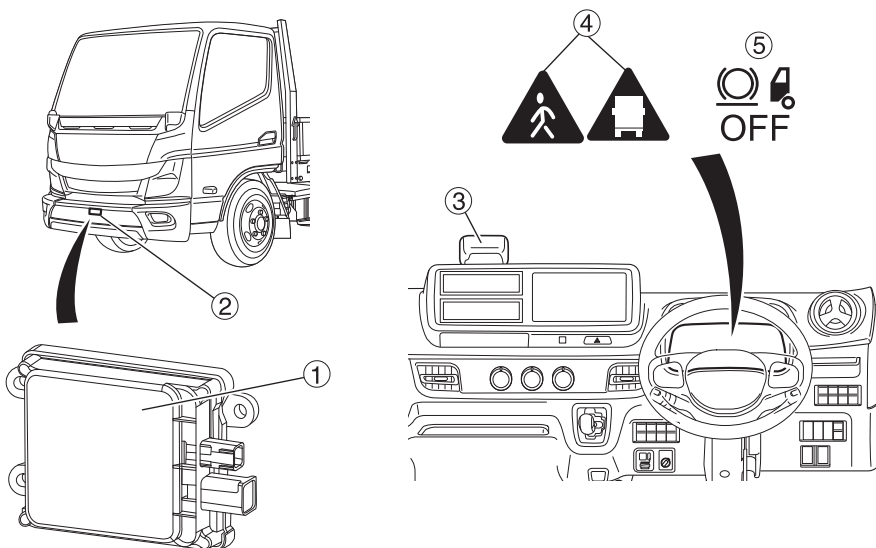
1 Ovládacie prvky a indikátory

<LHD>



U08370

<RHD>



U08371

① Predný radarový snímač

Radarový senzor meria vzdialenosť od vozidiel a chodcov pred vami.

② Kryt predného radarového snímača

③ Predná kamera

Deteguje dopravnú situáciu pred vozidlom v kombinácii s radarovým snímačom.

④ Výstražné zobrazenie na multiinformačnom displeji

Keď systém ABA6 zistí nebezpečenstvo kolízie (vozidlá, chodci alebo bicykle), zobrazí sa kontextové okno  alebo .

⑤ indikátor

Keď je zapnutá, funkcia ABA6 je zastavená.

2 Ovládacie prvky a indikátory

2.1 Prevádzkové podmienky

Systém ABA6 funguje, keď sú splnené nasledujúce podmienky.

- Spínač štartéra je zapnutý
- Cieľové vozidlo alebo chodec a bicykel (keď sa vozidlo pohybuje v rozsahu nízkej rýchlosti) je v dráhe jazdy odhadnutej systémom
-  kontrolka nesvieti

2.2 Podmienka prevádzky a zrušenie

Krok	Scenár	Výstražný
Prvá výstraha (Výstraha)	 Y03235 Rozpoznala sa možnosť kolízie.	 Y10684
Druhá výstraha (Čiastočné brzdenie)	 Y03236 Vzdialenosť medzi vozidlami sa znížila a zistila sa vysoká pravdepodobnosť kolízie.	 Y10684
Druhá výstraha (Čiastočné brzdenie)	 U07612 Zistila sa vysoká pravdepodobnosť kolízie s chodcom alebo cyklistom	 U07616

Krok	Scenár	Výstražný
Núdzové zastavenie (Plné brzdenie)	 Y03236 Vzdialenosť medzi vozidlami sa ešte viac znížila a zistila sa veľmi vysoká pravdepodobnosť kolízie.	 Y10684
Núdzové zastavenie (Plné brzdenie)	 U07612 Zistila sa vysoká pravdepodobnosť kolízie s chodcom alebo cyklistom	 U07616

Výstražná zvuková signalizácia	Brzdenie	Podmienka zrušenia
Prerušované „pípanie“ zvukovej signalizácie	Systém ABA6 nepracuje s automatickým brzdením. Venujte zvlášť veľkú pozornosť situácii v premávke a stlačte brzdový pedál.	- Úplne a rýchlo zošliapnite plynový pedál. - Aktivácia smerového svetla. (Ak je výstraha spôsobená chodcom, aktiváciou smerového svetla sa výstraha nezruší)
Prerušované „pípanie“ zvukovej signalizácie	Systém ABA6 spomalí vozidlo automatickým čiastočným brzdením.	
Nepretržité „pípanie“ zvukovej signalizácie	- Systém ABA6 automaticky aktivuje núdzové brzdenie (úplné zabrzdzenie). - Aj keď je vozidlo zastavené núdzovým brzdením, prevádzková brzda sa uvoľní o niekoľko sekúnd neskôr. Stlačte brzdový pedál a nezapadnite zastaviť vozidlo.	Úplne a rýchlo zošliapnite plynový pedál.



UPOZORNENIE

Aj keď je vozidlo zastavené núdzovým brzdením, prevádzková brzda sa uvoľní o niekoľko sekúnd neskôr. Stlačte brzdový pedál a nezapadnite zastaviť vozidlo.

Predovšetkým s vozidlom vybaveným systémom DUONIC[®],

úplne stlačte brzdový pedál, v opačnom prípade sa vozidlo pohybovať plazivou rýchlosťou.

POZNÁMKA:

- Z prístroja znie zvuk výstražnej zvukovej signalizácie.
- Keď sú brzdy v činnosti, svietia brzdové svetlá.
- Keď znie akustické varovanie systému ABA6, zvuk a funkcie systému hands-free sú stlmené.
- Keď je vozidlo zastavené núdzovým brzdením, prevádzková brzda sa aktivuje na určitý čas po zastavení vozidla.
- Núdzové brzdenie môže pokračovať, kým sa vozidlo nezastaví.
- Ak je vozidlo zastavené núdzovým brzdením, skontrolujte všetky anomálie na vozidle a náklade.

V prípade chodcov a bicyklov sa systém ABA6 aktivuje, keď je rýchlosť vozidla približne 60 km/h alebo nižšia a chodec alebo bicykel sa pohybuje rýchlosťou približne 25 km/h alebo nižšou.

3 Prevádzkové opatrenia

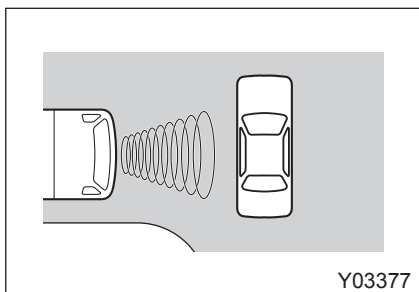
Systém ABA6 nereaguje na protiídúce vozidlá.

**UPOZORNENIE**

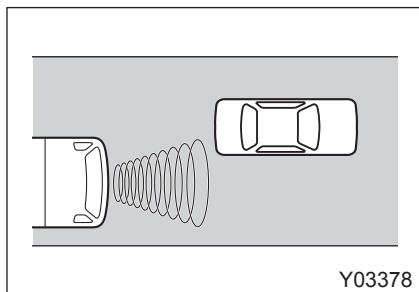
Keď spustíte motor a začnete jazdiť, predná kamera vykoná prvé nastavenia. Počas úvodného nastavenia sa môže zobrazit' systémová chyba, čo však neznamená poruchu. Po chvíli jazdy a dokončení počiatočného nastavenia budú funkcie fungovať normálne.

Systém ABA6 nemusí reagovať alebo reagovať neskoro, aj keď existuje riziko kolízie. Typické príklady sú nasledovné.

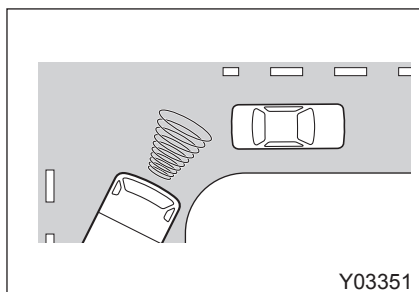
- Chvíľu po naštartovaní motora a začatí jazdy
- Keď sa približujete k bočnej alebo prednej časti vozidla



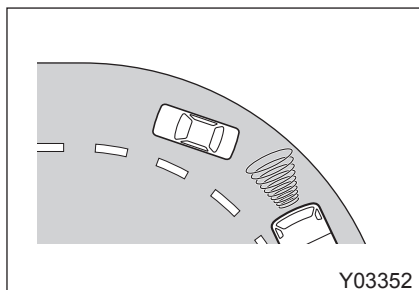
Y03377



- Keď je vozidlo pred vami vychýlené do strany

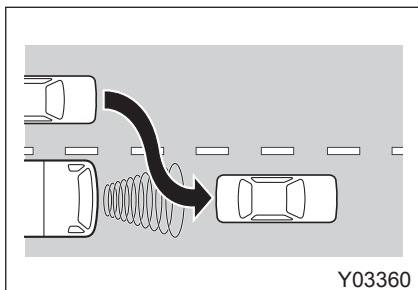


- Keď sa vozidlo pred vami pohybuje cúvaním
- Keď má vozidlo pred vami špeciálny tvar karosérie
- Keď náklad vyčnieva z nákladnej plošiny vozidla pred vami
- Keď vozidlo idúce pred vami už nie je pred vami a objaví sa ďalšie vozidlo pred vami
- Keď sa priblížite k objektu, ktorý neodráža rádiové vlny
- Keď v noci nie je možné rozpoznať zadné svetlá vozidla idúceho pred vami (napríklad svetlá sú vypnuté alebo žiarovky nesvietia)
- Počas alebo bezprostredne po odbočení doľava alebo doprava

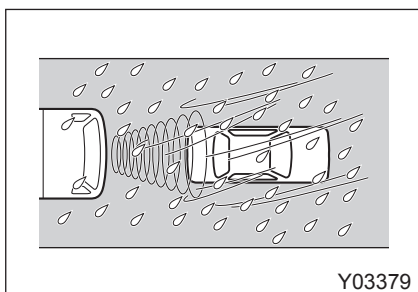


- Počas jazdy v zákrute alebo bezprostredne po výjazde zo zákruty

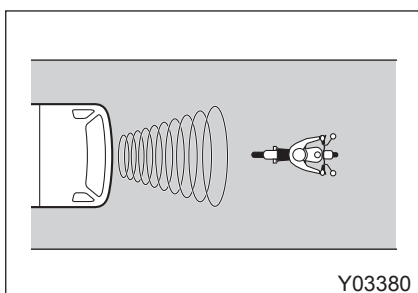
- Počas nestabilnej jazdy
- Počas jazdy nadmernou rýchlosťou
- Keď sa vozidlo pred vami veľmi priblíži ihneď po zmene jazdného pruhu
- Počas ovládania volantu



- Počas jazdy po zvlnenom povrchu vozovky
- Keď sa vozidlo pred vami náhle zaradí pred vás alebo sa náhle zaradí do vášho jazdného pruhu



- Počas jazdy v nepriaznivom počasí, ako je silný dážď, hmla, snehová búrka alebo sneženie
- Keď vozidlo pred vami odhrňa sneh alebo odstraňuje vodu
- Ak sú vozidlo, chodec alebo bicykel idúce pre vami pokryté snehom
- Keď kamera nedokáže správne rozpoznať vozidlá, chodcov alebo bicykle vpredu z dôvodu protisvetla
- Keď je vozidlo pred vami pokryté snehom
- Keď kamera nedokáže správne rozpoznať vozidlo pred vami kvôli protisvetlu



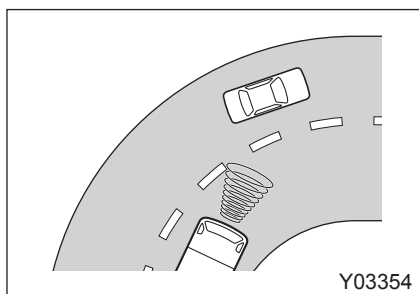
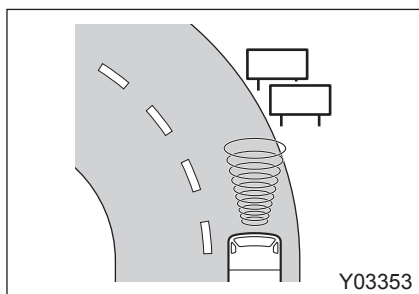
- Keď je vozidlo pred vami malé, ako napríklad motocykel

- Keď sa na kryte radarového snímača a prednej strane kamery nachádzajú nečistoty, sneh, ľad alebo iné látky
- Keď sa chodec alebo bicykel pohybuje vysokou rýchlosťou
- Keď sa chodci a cyklisti pohybujú v skupinách
- Keď je ťažké rozlíšiť chodcov a bicykle od okolia
- Keď je výška vozidla, chodca alebo bicykla idúceho vpredu približne 1 m alebo menej
- Keď chodec drží dáždnik
- Keď chodec tlačí invalidný vozík alebo kočík
- Keď je časť tela chodca alebo bicykla zakrytá iným predmetom

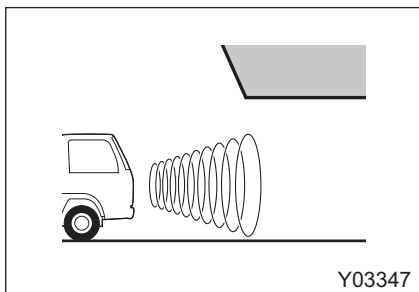
- Keď chodec alebo cyklista náhle vstúpi na cestu, rozbehne sa alebo sa rýchlo pohne smerom k vášmu vozidlu
- V tuneli

Aj bez nebezpečenstva kolízie sa systém ABA6 môže aktivovať, spustiť alarm a zabrzdiť vozidlo. Typické príklady sú nasledovné. Aktiváciu môžete zrušiť úplným a rýchlym stlačením plynového pedálu.

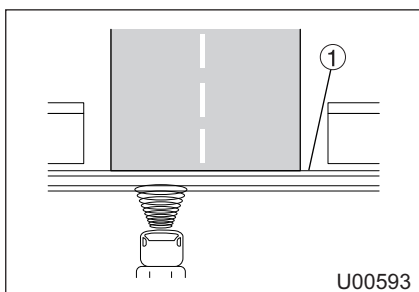
- Keď sa počas jazdy rýchlo približujete k vozidlu pred vami
- Keď sa pri vjazde do zákruty nachádza prekážka priamo pred vozidlom



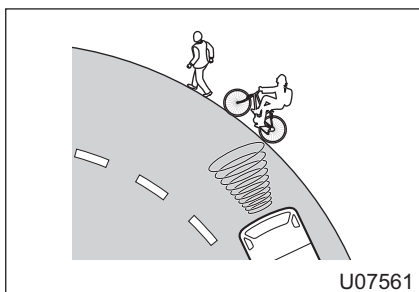
- Keď je pred vami vozidlo, ktoré je v susednom jazdnom pruhu na vonkajšej strane zákruty, keď vchádzate do zákruty alebo v nej jazdíte
- Pri jazde cez mýtnice na diaľniciach
- Pri jazde v blízkosti zvodidiel, reflexných tabúl alebo zvukotesných stien



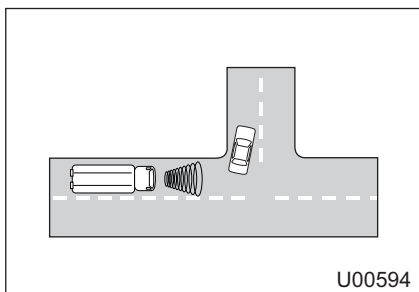
- Pri jazde pod konštrukciami pokrývajúcimi vozovku, ako sú tunely, železničné mosty, viadukty, lávky a nadzemné reklamné tabule atď.
- Pri jazde na trajektoch a vo vnútri lodí
- Pri jazde v oblastiach, kde sa na ceste nachádzajú kovové predmety (poklopy, kovové platne umiestnené na povrchu vozovky atď.), ktoré odrážajú rádiové vlny



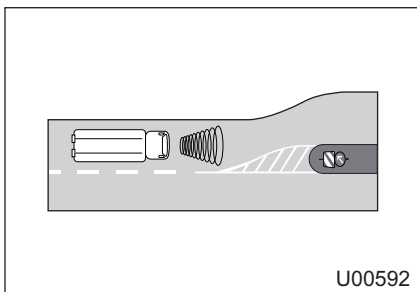
- Pri jazde v blízkosti zábradlia ① továrne atď., miesta s koľajnicami železničných priecestí alebo pouličných áut.
- Pri jazde v miestach, kde sa križuje cesta s vodnými priekopami s kovovými krytmi a pod.



- Keď sa v blízkosti jazdných pruhov nachádzajú chodci alebo cyklisti



- Keď sa blížite k vozidlu pred vami, ktoré spomaľuje, napríklad odbočuje doľava
- Keď vozidlo pred vami odbočuje doľava alebo doprava
- Keď sa blížite k vozidlu, aby ste ho predbehli



- Pri vchádzaní na diaľnicu alebo rozdelenia ciest alebo vychádzaní z nich

4 Ostatné opatrenia



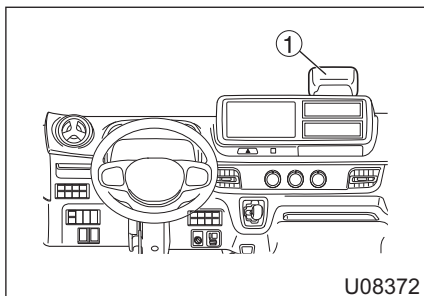
VÝSTRAHA

Nemeňte rozmery pneumatík. Mohlo by to spôsobiť, že systém ABA6 nebude fungovať len nesprávne, ale môže dokonca spôsobiť nehodu.



UPOZORNENIE

- Nenatierajte predný radarový snímač ani kryt. Neinštalujte predmety pred radarový snímač. V opačnom prípade by to bránilo meraniu vzdialenosti od vozidla idúceho pred vami a mohlo by to zapríčiniť nesprávne fungovanie systému.
- Neupravujte ani nemanipulujte s inštaláciou predného radarového snímača. V opačnom prípade by to radaru bránilo vo vysielaní vln správnym smerom a mohlo by to zapríčiniť nesprávne fungovanie systému.
- Okolo prednej rozpoznávacej kamery ① neu-
miestňujte žiadne predmety ani ju nezakrý-
vajte. Taktiež ho nevystavujte žiadnym
nárazom.
Ak tak urobíte, systém sa nebude môcť nor-
málne aktivovať.
- Prednú rozpoznávaciu kameru nechytajte ani
neťahajte. Ak je kamera zdeformovaná, môže
to spôsobiť, že sa systém neaktivuje nor-
málne.
- Uistite sa, že sa na prednú rozpoznávaciu
kameru nedostane voda ani nápoje. Ak sa na
ňu dostane voda alebo iné tekutiny, systém
sa nemusí normálne aktivovať. Okrem toho
to môže spôsobiť, že sa periférne zariadenia
nebudú normálne aktivovať.
- Nenarážajte silno na predný radarový snímač.
Hrozí riziko poškodenia radarového snímača.



- Nekladte príliš veľa nákladu len na jednu stranu. Jazda s nákladom na jednej strane môže spôsobiť, že radarový snímač bude nesprávne rozpoznávať prekážky pred vozidlom.
- Neupravujte odpruženie. Mohlo by to spôsobiť, že systém ABA6 nebude fungovať správne.
- Systém ABA6 môže fungovať nesprávne, ak dôjde ku kontaktu s nárazníkom, ktorý zmení orientáciu radarového snímača. Za takýchto okolností vypnite systém ABA6. Prípadne si nechajte vozidlo ihneď opraviť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. V závislosti od hrúbky rámu môže umiestnenie rámu na tabuľku s evidenčným číslom spôsobiť rušenie dosahu vyžarovania radarového snímača. Preto sa uistite, že používate autorizované príslušenstvo značky MITSUBISHI FUSO pre rám tabuľky s evidenčným číslom.

5 Prepínanie zapnutia a vypnutia systému ABA6

Systém ABA6 môžete zapnúť a vypnúť z rýchlej ponuky.

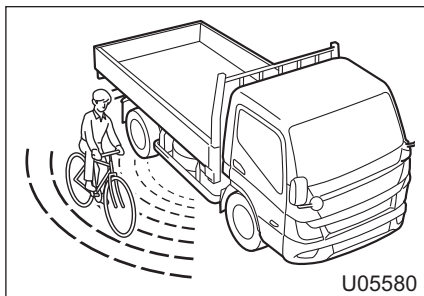
1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „ABA“.
3. Dlhým stlačením prepínača prepínate medzi možnosťami ON a OFF.
Stlačením prepínača výberu spustíte počítanie. Po dokončení počítania sa vykoná prepnutie medzi možnosťami ON a OFF.
Skontrolujte kontrolku  a zistite, či je systém ABA6 zapnutý alebo vypnutý.

POZNÁMKA:

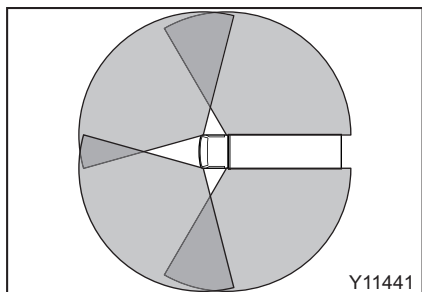
- *Za normálnych okolností nejazdite, keď je systém ABA6 zastavený.*
- *Ak uvoľníte prepínač pred koncom počítania, prepnutie medzi možnosťami ON a OFF sa nevykoná.*
- *Systém ABA6 môžete tiež prepínať medzi možnosťami ON a OFF zobrazením obrazovky „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a použitím položky „Systém varovania pred opustením jazdného pruhu“.*
- *Aj keď prepnete systém ABA6 do polohy OFF, automaticky sa zapne, keď sa motor reštartuje.*

Systém ABA6 sa automaticky aktivuje 15 minút po deaktivácii systému vodičom.

Aktívny bočný asistent



Aktívny bočný asistent predpovedá rozsah, cez ktorý vozidlo prejde, keď odbočíte vpravo, vľavo alebo zmeníte jazdný pruh, rozpozná akékoľvek predmety v dosahu pomocou bočného radarového snímača a upozorní vodiča výstražnou kontrolkou umiestnenou na stĺpiku dverí a bzučiacom.



Na obrázku je znázornený príklad dosahu detekcie (zatienená oblasť) bočného radarového snímača (dosah sa môže líšiť v závislosti od špecifikácií vozidla, preto nezabudnite skontrolovať okolie).

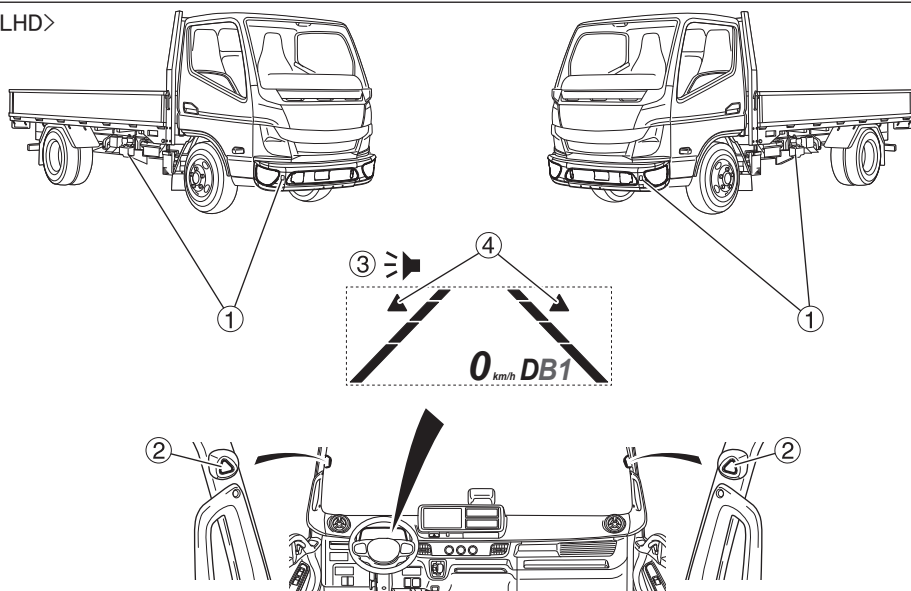


UPOZORNENIE

Aktívny bočný asistent je určený na to, aby pomohol vodičovi zabrániť chybnému rozpoznaníu objektu. Neumožňuje vodičovi ospalosť alebo rozptýľovanie počas jazdy.

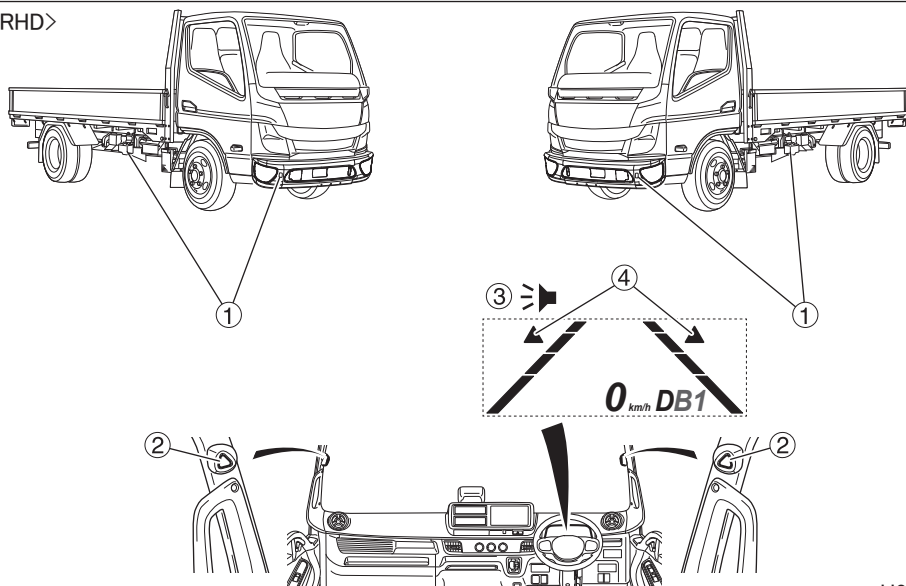
1 Ovládacie prvky a indikátory

<LHD>



U08373

<RHD>



U08374

① Bočný radarový snímač

Bočný radarový snímač rozpoznáva bicykle, vozidlá a prekážky atď. v rozsahu, cez ktorý vozidlo prechádza.

② Výstražná kontrolka

Kontrolka (žltá alebo červená) bliká alebo svieti, aby vás upozornila, keď sa v oblasti, kadiaľ prechádzate s vozidlom, objaví prekážka.

③ Multiinformačný displej

Na multiinformačnom displeji sa zobrazí varovanie aktívneho bočného asistenta.

Keď bliká červená výstražná kontrolka, zobrazí sa výstraha ④.

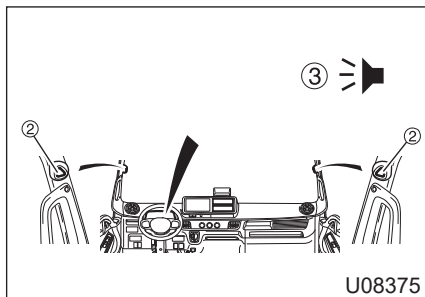
2 Aktivácia funkcie Aktívny bočný asistent

2.1 Prevádzkové podmienky

Funkcia Aktívny bočný asistent sa aktivuje, keď sú splnené nasledujúce podmienky.

- Keď je spínač štartéra v polohe „ON“.
- Keď je zapnutá funkcia Aktívny bočný asistent.
- Keď je v dosahu detekcie bočného radarového snímača rozpoznané vozidlo, bicykel, prekážka atď.

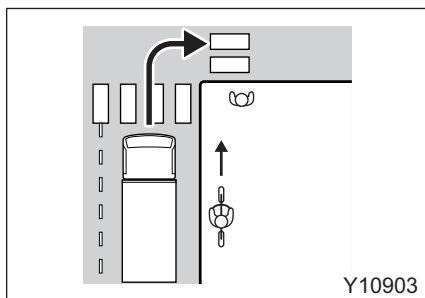
2.2 Aktivácia



- Keď sa v dosahu detekcie zistí prekážka, rozsvieti sa výstražná kontrolka (žltá) ② na stĺpiku dverí na strane, na ktorej sa zistila prekážka, a na multiinformačnom displeji sa zobrazí varovanie, ktoré vás upozorní.
- Ak existuje vysoké riziko zachytenia pri odbočovaní vľavo alebo vpravo, alebo ak sa pri zmene jazdného pruhu aktivujú smerové svetlá, začne blikáť výstražná kontrolka (červená) v stĺpiku dverí ②, zaznie výstražný bzučiak ③ a na multiinformačnom displeji sa zobrazí upozornenie.

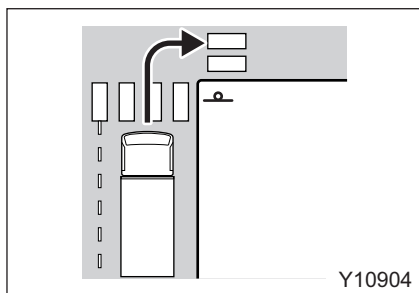
POZNÁMKA:

Z prístroja sa ozýva výstražný bzučiak aktívneho bočného asistenta.

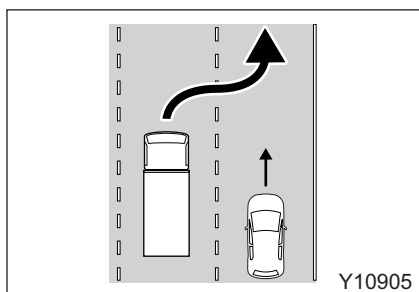


Ak sa pri odbočovaní doprava alebo doľava nachádza v dosahu pohybujúca sa prekážka (napríklad osoba alebo bicykel), rozsvieti sa výstražná kontrolka (žltá) a na multiinformačnom displeji sa zobrazí upozornenie.

Okrem toho, ak je riziko vysoké, výstražná kontrolka (červená) bliká, zaznie výstražný bzučiak a na multiinformačnom displeji sa zobrazí varovanie, ktoré vás upozorní.

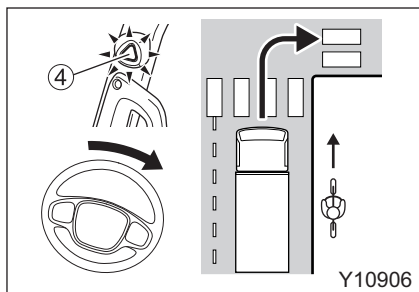


- Ak sa pri odbočovaní doprava alebo doľava objaví nepohyblivá prekážka (napr. značka) a hrozí riziko kolízie, bliká výstražná kontrolka (červená) a pri odbočovaní sa ozve výstražný zvukový signál.



- Ak sa v dosahu detekcie pri zmene jazdného pruhu nachádza prekážka, rozsvieti sa výstražná kontrolka (žltá) ④ a na multiinformačnom displeji sa zobrazí upozornenie.

Okrem toho, ak je riziko vysoké, výstražná kontrolka (červená) bliká, zaznie výstražný bzučiak a na multiinformačnom displeji sa zobrazí varovanie, ktoré vás upozorní.



3 Prepínanie aktivácie bzučiaka aktívneho bočného asistenta medzi možnosťami ON a OFF (ZAP. a VYP.)

Bzučiak aktívneho bočného asistenta môžete zapnúť a vypnúť z rýchlej ponuky.

1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „ASGA“.
3. Dlhým stlačením prepínača prepínate medzi možnosťami ON a OFF.
Stlačením prepínača výberu spustíte počítanie. Po dokončení počítania sa vykoná prepnutie medzi možnosťami ON a OFF.

POZNÁMKA:

- *Za normálnych okolností bočný aktívny asistent nezastavuje počas jazdy.*
- *Ak uvoľníte prepínač pred koncom počítania, prepnutie medzi možnosťami ON a OFF sa nevykoná.*
- *Systém aktívneho bočného asistenta môžete tiež prepínať medzi možnosťami ON a OFF zobrazením obrazovky „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a použitím položky „Aktívny bočný asistent“.*
- *Aj keď systém aktívneho bočného asistenta vypnete, automaticky sa zapne, keď sa motor reštartuje.*

4 Bezpečnostné opatrenia pri jazde

- Funkcia Aktívny bočný asistent v nasledujúcich prípadoch nemusí fungovať alebo môže fungovať s oneskorením. Typické príklady sú nasledovné.
 - Pri jazde po zvlnenom povrchu vozovky
 - Keď je ťažké zistiť predmety v dôsledku nepriaznivého počasia (silný dážď, hmla, silná snehová búrka, sneh atď.)
 - Keď vozidlo v pravom a ľavom jazdnom pruhu strieka vodu alebo sneh na vozovku
 - Keď je vozidlo pokryté snehom
 - Keď sa v ľavom a pravom jazdnom pruhu nachádzajú chodci a malé vozidlá, ako sú motocykle
 - Keď sa na kryt bočného radarového snímača zachytia nečistoty, sneh alebo ľad
 - Keď je v blízkosti vozidla nepohyblivá prekážka
 - Pri jazde v mieste, na ktorom sa nachádzajú kovové predmety (šachty a železné platne položené na povrchu vozovky na stave-

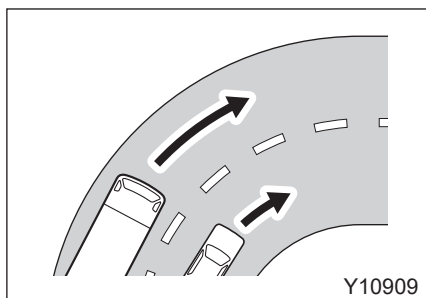
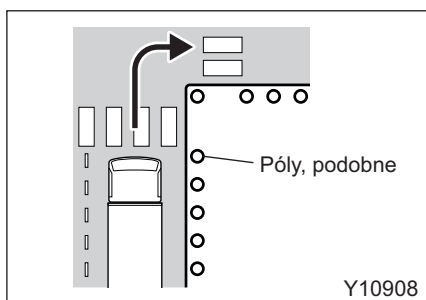
niskách, koľajnice atď.), ktoré odrážajú rádiové vlny na povrchu vozovky

- Aktívny bočný asistent je počas cúvania vozidla deaktivovaný.

! UPOZORNENIE

Ked' spustíte motor a začnete jazdiť, predná kamera vykoná prvé nastavenia. Počas úvodného nastavenia sa môže zobrazit' systémová chyba, čo však neznamená poruchu. Po chvíli jazdy a dokončení počiatočného nastavenia budú funkcie fungovať normálne.

- Aktívny bočný asistent môže byť aktivovaný aj bez rizika kolízie v ktoromkoľvek z nižšie uvedených prípadov.
 - Pri jazde pod konštrukciou, ktorá pokrýva cestu, ako je úzky tunel, železný most, zvýšený most alebo most pre chodcov
 - Keď je vozidlo na trajekte alebo na lodi
 - Pri jazde na mieste, kde sa nachádzajú kovové predmety (poklopy alebo železné platne položené na povrchu vozovky na staveniskách, koľajnice a pod.), ktoré odrážajú rádiové vlny na povrchu vozovky
 - Pri prechádzaní v blízkosti miesta, kde je zorađených viacero stĺpov, ako sú stromy, stĺpy a zábradlia pri ceste
 - Napríklad pri otáčaní na diaľničnej križovatke
 - Napríklad pri jazde v blízkosti ochranného múru pozdĺž cesty
- Pri sledovaní vozidla, odbočovaní doľava alebo doprava alebo pri prejazde zákrutou



5 Ostatné opatrenia



UPOZORNENIE

- Nemeňte rozmery pneumatík. V opačnom prípade by to mohlo spôsobiť nesprávne fungovanie funkcie Aktívny bočný asistent a dokonca až nehodu. ➔ S. 12-80
- Nenatierajte bočný radarový snímač ani kryt. Na prednú stranu radarového snímača nemontujte žiadne predmety. Ak tak urobíte, môže to znemožniť snímaču rozpoznať rozsah, cez ktorý vozidlo prechádza, takže systém aktívneho bočného asistenta nebude možné normálne aktivovať.
- Nenastavujte ani nemanipulujte s inštaláciou bočného radarového snímača. V opačnom prípade by to radaru bránilo vo vysielaní vln správnym smerom a mohlo by to zapríčiniť nesprávne fungovanie systému.

POZNÁMKA:

Ak sa na multiinformačnom displeji zobrazí hlásenie „Asistent prejazdu zákrutou nefunguje“ a „Asistent prejazdu zákrutou má poruchu“ , zastavte vozidlo a vyčistite časť snímača.

- Neudierajte silou do bočného radarového snímača. Hrozí riziko poškodenia bočného radarového snímača.
- Pri nakladaní vozidla dbajte na rovnomerné rozloženie nákladu. Ak jazdíte s nerovnomerne rozloženým nákladom, bočný radarový snímač nemusí rozpoznať prekážky atď. Informácie o nakladaní nákladu do vozidla nájdete na strane 7-17.
- Neupravujte odpruženie. V opačnom prípade by to mohlo spôsobiť nesprávne fungovanie funkcie Aktívny bočný asistent.
- Ak sa dostanete do kontaktu s niečím, čo spôsobí zmenu orientácie bočného radarového snímača, aktívny bočný asistent nemusí fungovať správne. Okamžite nechajte vozidlo opraviť u autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO.
- Aj keď systém dočasne prestane fungovať, fungovanie systému sa môže obnoviť.

Ak jazdíte so spustenými bočnými bránami nakladacej plošiny, radar rozpozná bočné brány nakladacej plošiny ako cieľový objekt, takže aktívny bočný asistent nemôže normálne fungovať.

Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC)

Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) automaticky prepína svetlomety medzi diaľkovými a stretávacími svetlami podľa jasú okolia, protiidúcich vozidiel a ďalších faktorov.



UPOZORNENIE

Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) vám má pomôcť pri bezpečnej jazde. Systém sa neaktivuje vo všetkých situáciách.

Na inteligentné riadenie svetlometov (IHC) sa príliš nespoliehajte, namiesto toho musíte vždy kontrolovať okolitú situáciu a pre bezpečnú jazdu prepínať svetlomety medzi diaľkovými a stretávacími svetlami manuálne.

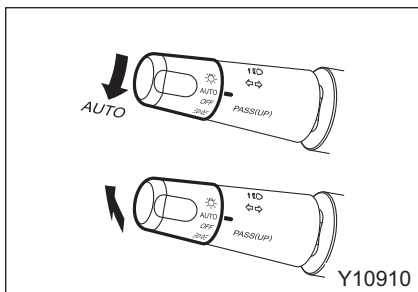
1 Používanie inteligentného ovládania svetlometov (IHC)



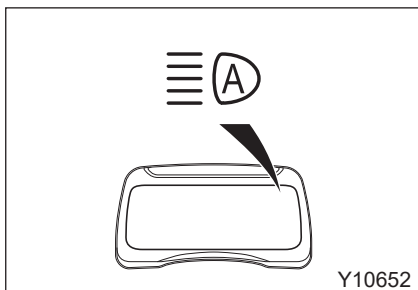
UPOZORNENIE

Inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) nemusí byť aktivované v žiadnej z nižšie uvedených situácií. Prepínajte medzi diaľkovými a stretávacími svetlami manuálne podľa okolitej situácie.

- V okolí sú svetelné zdroje, ako napríklad pouličné osvetlenie, elektronické vývesky alebo semaforey.
- Existujú predmety odrážajúce svetlo, ako sú svetelné reflektory alebo značky.
- Jas okolia sa plynule mení.
- Viditeľnosť je zlá v dôsledku nepriaznivého počasia (sneh, dážď, hmla, extrémne striekanie vody a pod.).
- Vozidlo sa pohybuje po klukatej alebo hrboľatej ceste.
- Svetlá vpredu idúceho alebo protiidúceho vozidla sú tmavé alebo majú zhasnuté žiarovky.
- Nie je dostatok svetla, napríklad za úsvitu alebo súmraku.
- Jas sa náhle mení, napríklad keď vozidlo vchádza do tunela alebo z neho vychádza.
- Vozidlo je naklonené napríklad v dôsledku veľkého nákladu alebo nedostatočného tlaku v pneumatikách.



- Ak chcete spustiť inteligentné ovládanie svetlometov (IHC), najprv skontrolujte, či je vozidlo zastavené, nastavte spínač osvetlenia do polohy „AUTO“ a stlačte spínač prechodu/stmievania.



- Kým je inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) v pohotovostnom režime, indikátor sa zobrazuje v oblasti zobrazenia stavu na multiinformačnom displeji.
- Keď sa aktivuje inteligentné ovládanie svetlometov (IHC) na prepnutie svetlometov na diaľkové svetlá, rozsvieti sa kontrolka .

POZNÁMKA:

- Keď sú svetlomety zapnuté, prepnú sa na diaľkové svetlá, keď sú splnené tieto podmienky:
 - Rýchlosť vozidla je viac ako približne 35 km/h.
 - Pred vozidlom je tma.
 - Vpredu nie je žiadne vozidlo so zapnutými svetlami.
 - Nie je tam žiadne protiídúce vozidlo so zapnutými svetlami.
 - Svetlo pouličných lúčov pred vami nie je jasné alebo tam nie sú žiadne pouličné lampy.
- Keď sú svetlomety zapnuté, prepnú sa na strediacie svetlá, ak je splnená niektorá z nasledujúcich podmienok:
 - Rýchlosť vozidla je nižšia ako približne 27 km/h.
 - Pred vozidlom je svetlo.
 - Vpredu ide vozidlo so zapnutými svetlami.
 - Prichádza protiídúce vozidlo so zapnutými svetlami.
 - Svetlo pouličných lúčov pred nami je jasné.

2 Prepínanie inteligentného ovládania svetlometov (IHC) medzi možnosťami ON a OFF

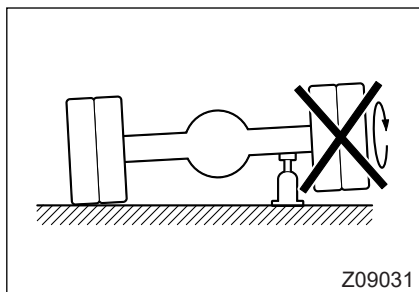
Ak chcete zastaviť funkciu inteligentného ovládania svetlometov (IHC), zobrazte obrazovku „Nastavenia asistencie“ z ponuky „Informácie“ na multiinformačnom displeji a vypnite položku „Inteligentné svetlomety“.

POZNÁMKA:

- Keď je funkcia inteligentného ovládania svetlometov (IHC) zastavená, stlačenie prepínača prechodu/stmievania, keď je spínač osvetlenia v polohe „AUTO“, nespôsobí aktiváciu inteligentného ovládania svetlometov (IHC).
- Po zastavení funkcie inteligentného ovládania svetlometov (IHC) zostane funkcia inteligentného ovládania svetlometov (IHC) zastavená, aj keď nastavíte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a potom opäť do polohy „ON“. Ak chcete použiť funkciu inteligentného ovládania svetlometov (IHC), aktivujte ju na multiinformačnom displeji.

Samosvorný diferenciál

Samosvorný diferenciál plní okrem bežnej funkcie diferenciálu aj špeciálnu funkciu, ktorá je potrebná, keď sa vozidlo nachádza v zákrute. Keď sa jedno koleso začne na klzkom povrchu pretáčať, samosvorný diferenciál prenesie väčšinu hnacej sily na koleso, ktoré sa nepretáča, čím sa automaticky ukončí pretáčanie a zabezpečí sa trakcia vozidla. Táto funkcia je účinná pri jazde na hrbolatých alebo zasnežených cestách a je užitočná pri vyslobodzovaní vozidla z bahna.



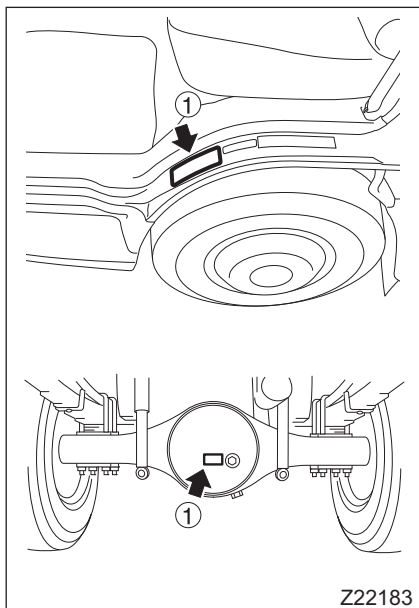
VÝSTRAHA

Keď zdvíhate vozidlo na jednej strane kvôli výmene pneumatiky alebo z iného dôvodu, nikdy neotáčajte zdvihnutým kolesom. Je to nebezpečné, pretože sa prenáša sila na koleso, ktoré je na zemi, a vozidlo by sa mohlo pohnúť.



UPOZORNENIE

Ak je vaše vozidlo vybavené diferenciálom s viackotúčovou spojkou, používajte iba špeciálny olej určený pre samosvorné diferenciály.



Z22183

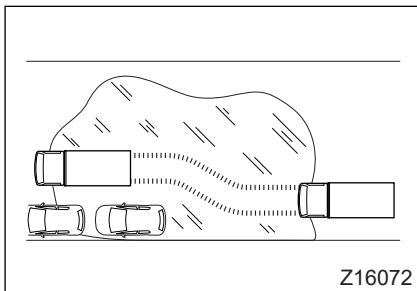
POZNÁMKA:

Vozidlo so samosvorným diferenciálom sa dajú identifikovať podľa bezpečnostných nálepiek ① v blízkosti sedadla vodiča a na kryte zadnej nápravy.

Činnosti samosvorného diferenciálu prebiehajú automaticky, ale odporúča sa venovať pozornosť nasledujúcim bodom:

- Na klzkom povrchu vozovky môže nadmerné stláčanie plynového pedálu v zákrute spôsobiť šmyk vozidla a stratu rovnováhy. Majte to na pamäti pre vašu vlastnú bezpečnosť.
- Používanie pneumatík s rozdielnymi tlakmi alebo rozdielnym vonkajším priemerom medzi kolesami na pravej a ľavej strane môže mať za následok ťahanie vozidla do jednej strany počas zrýchľovania alebo nerovnomerné opotrebovanie pneumatík. Pravidelne kontrolujte pneumatiky, aby ste sa uistili, že pneumatiky na pravej a ľavej strane sú nahustené na rovnaký tlak a nelišia sa ani ich vonkajšie priemery.
- Hmotnosť nákladu rozložte rovnomerne. Ak je náklad ťažší v zadnej časti, tendencia vozidla pohybovať sa v priamom smere sa mierne zvýši.

Protiblokovací brzdový systém (ABS)



Ak vozidlo jazdí po klzkej vozovke, prípadne jazdí bez nákladu alebo len s ľahkým nákladom, pri silnom stlačení brzdového pedálu sa kolesá môžu zablokovať a následne dostať do šmyku. Systém ABS je počítačom riadený systém, ktorý zabráňuje zablokovaniu kolies ovládaním brzdnej sily na každom kolese.

Systém ABS je kombinovaný s EBD, ktoré vhodne rozdeľuje brzdnú silu podľa hmotnosti na každú nápravu a dokáže oddialiť zásah systému ABS až do momentu, po ktorom sa zablokujú všetky kolesá.

! VÝSTRAHA

- Ani systém ABS nedokáže odstrániť obmedzenia jazdného a brzdného výkonu vozidla. Je vašou povinnosťou správne posúdiť stav vozovky a ostatné podmienky a jazdiť na klzkom povrchu bezpečne.
- Systém ABS nie vždy skracuje brzdnú dráhu. Nespoliehajte sa príliš na systém, ale dodržiavajte bezpečné odstupy.

! UPOZORNENIE

Ak máte v úmysle nainštalovať rádiové zariadenie, kontaktujte vopred autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

1 Tipy pre jazdu

POZNÁMKA:

- Ak systém ABS nefunguje správne a výstražná kontrolka systému ABS zostane svietiť, nie sú dostupné žiadne funkcie systému ABS. Aj keď dôjde k tomuto stavu, brzdy fungujú normálne. Ak výstražná kontrolka zostane svietiť, nechajte si vozidlo čo najskôr opraviť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- EBD je skratka pre „Elektronické rozdeľovanie brzdnej sily“.
- Aby ste mohli rýchlo konať v akejkoľvek situácii zahŕňajúcej činnosť systému ABS, mali by ste poznať jeho prevádzkové charakteristiky, ktoré sú nasledovné:
 - Na bežnej vozovke môže systém ABS pôsobiť aj vtedy, keď prudko nebrzdíte.

Systém ABS môže pôsobiť len na zadné kolesá v čase relatívne silného brzdenia na suchom povrchu vozovky, ak vozidlo nie je naložené alebo má len ľahký náklad. Neznamená to abnormálny stav. Pri ďalšom stlačení brzdového pedálu po pôsobení systému ABS na zadné kolesá sa brzdná sila na predných kolesách zvýši, čím sa skráti brzdná dráha.

- Systém ABS pracuje, aj keď kolesá nie sú zablokované. Systém vykonáva potrebnú kontrolu snímaním rýchlosti vozidla a stupňa zrýchlenia, aby zabránil úplnému zablokovaniu kolies.
- Keď je systém ABS v činnosti, nie je potrebné pumpovať brzdový pedál (stlačenie pedálu dvakrát alebo trikrát), pretože systém automaticky upravuje brzdné sily. Ak budete pumpovať brzdový pedál, brzdná dráha sa predĺži, pretože pedál musí byť počas pumpovania uvoľňovaný.

1.1 Ovládanie brzdového pedálu

Podľa potreby držte stlačený brzdový pedál, aj keď je systém ABS v činnosti.

Keď je systém ABS v činnosti, môžete pocítiť veľmi slabé alebo pomalé vibrácie brzdového pedálu, čo však neznamená abnormálny stav. Pokračujte v stlačení brzdového pedálu.

Môžete tiež cítiť mierne vibrácie karosérie vozidla alebo počuť zvuk bežiaceho motora. Tieto stavy sú spôsobené normálnou činnosťou systému a nie sú závadou.

1.2 Brzdná dráha

Brzdná dráha sa líši v závislosti od stavu povrchu vozovky. Na štrkovej ceste alebo na ceste pokrytej hlbokým čerstvým snehom môže byť brzdná dráha pri vozidlách so systémom ABS dlhšia ako pri vozidlách bez systému ABS.

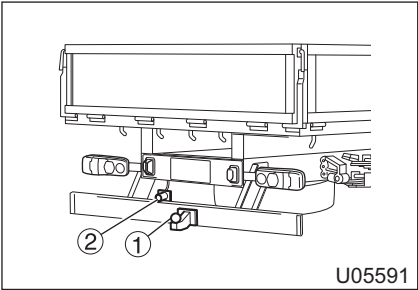
1.3 Ovládanie volantu

V prípade prudkého brzdenia môžete cítiť, že vozidlo mierne ťahá doprava alebo doľava. Ak k tomu dôjde v prípade, keď sú kolesá na jednej strane na ľade alebo inom klzkom povrchu a kolesá na druhej strane nie, možno budete musieť korigovať smer jazdy pomocou volantu.



1.4 Rozsvietenie výstražnej kontrolky systému ABS

Ak sa výstražná kontrolka systému ABS rozsvieti počas jazdy, systém ABS má poruchu. Hoci systém ABS nie je za týchto podmienok k dispozícii, brzdo-
vý systém funguje normálne. ➞ S. 6-51



Spojka prívesu a zásuvka prívesu

- Spojka prívesu (guľový typ) ① sa používa na pri-
pojenie a ťahanie prívesu. Maximálna hmotnosť
prívesu, ktorý možno ťahať pomocou spojky prí-
vesu, je nasledovná.

Model	Maximálna hmotnosť nebrzdeného prívesu	Maximálna hmotnosť prí- vesu s ojom/ prívesu so strednou nápravou
Modely FEA5	0,75 tony	3 tony
Iné modely než FEA5	0,75 tony	3,5 tony

- Zásuvka prívesu ② napája osvetlenie prívesu.

Typ zásuvky prívesu	13-kočíková
---------------------	-------------

- Pred pripájaním alebo odpájaním prívesu sa
uistite, že spínač štartéra je v polohe „LOCK“.
- Po pripojení prívesu sa uistite, že ťažné vozidlo
rozpoznáva príves tak, že prepnete spínač štar-
téra do polohy „ON“ a potom stlačíte brzdo-
vý pedál aspoň na jednu sekundu.
- Pokyny na pripojenie a odpojenie prívesu
a pokyny na používanie prívesu nájdete v návode
na obsluhu prívesu.



VÝSTRAHA

Ak má príves bezpečnostné reťaze, namontujte
háky ③ (voliteľná výbava) na vaše vozidlo
a nezabudnite na háky pripevniť bezpečnostné
reťaze. Bezpečnostné reťaze zabránia vážnej
nehode, ak by sa príves náhodou odpojil.

POZNÁMKA:

- Po pripojení prívesu použite spínače osvetlenia
a smerových svetiel a stlačte brzdo-
vý pedál. Skontrolujte, či všetky svetlá na ťažnom vozidle
a prívese normálne svietia.

- *Pred pripojením prívěsu skontrolujte vôľu spojky prívěsu. Ak je v spojke akákoľvek vôľa, nepoužívajte ju a nechajte si ju skontrolovať u najbližšieho distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.*

1 Jazda s pripojeným prívěsom

- Neustále sledujte pohyb prívěsu.
- Keď vozidlo odbočuje doľava alebo doprava alebo keď jazdí v ostrých zákrutách, prívěs sa prudko nakláňa dovnútra. Berte tento pohyb do úvahy pri manévrovaní s vozidlom.
- Pri jazde z kopca spomaľte, aby prívěs netlačil ťažné vozidlo. To je dôležité najmä na klukatých cestách z kopca.

2 Zalomenie jazdnej súpravy

Spojka medzi ťažným vozidlom a prívěsom je navrhnutá tak, aby umožňovala otáčanie, keď riadite vozidlo. Na klzkom povrchu vozovky môže preto prudké manévrovanie alebo brzdenie spôsobiť, že sa ťažné vozidlo bude otáčať okolo spojky prívěsu a vychýli sa smerom k prívěsu. Toto správanie, známe ako „zalomenie jazdnej súpravy“, je mimoriadne nebezpečné.

2.1 Prevencia zalomenia jazdnej súpravy

- Vyhnite sa prudkému brzdeniu a ostrému manévrovaniu. Konzistentne opatrná jazda by mala eliminovať potrebu náhleho použitia bŕzd. Dávajte veľký pozor, aby ste sa vyhli prudkému brzdeniu a podradňovaniu (vrátane preskakovania prevodových stupňov pri podradňovaní) pri jazde vysokou rýchlosťou, v zákrutách, v klesaní z kopca a na zasneženom, zľadovatenom, mokrom a inom klzkom povrchu. Aby ste predišli preklzávaniu kolies, spomaľujte postupne pomocou brzdenia motorom a motorovej brzdy.
- Nikdy s vozidlom prudko nemanévrujte za súčasného prudkého brzdenia. Je to mimoriadne nebezpečné.
- Nevyvážené brzdné sily kolies by mohli viesť k zalomeniu jazdnej súpravy, preto pravidelne vykonávajte kontroly a údržbu.
- Nadmerné nahustenie pneumatík znižuje kontaktnú plochu medzi pneumatikou a vozovkou a spôsobuje skoršie preklzávanie kolies. Uistite sa, že pneumatiky sú nahustené na predpísaný tlak.

3 Parkovanie

Pri parkovaní s prívesom pripojeným k ťažnému vozidlu nezabudnite okrem parkovacej brzdy ťažného vozidla aktivovať aj parkovaciu brzdú prívesu. Nezabudnite tiež použiť klíny pod kolesá (dostupné u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO).

Asistent sledovania pozornosti® (AA)

Asistent sledovania pozornosti monitoruje vodiča a odhaduje úroveň jeho pozornosti. Zaznie výstražný zvuk a na multiinformačnom displeji sa zobrazí upozornenie, ak

- systém odhadne nízku úroveň pozornosti.

! UPOZORNENIE

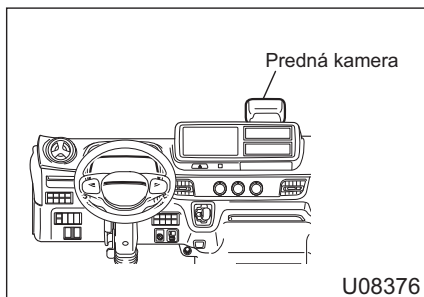
Asistent sledovania pozornosti nie je zariadenie, ktoré zabráni zaspaniu, ale zariadenie, ktoré pomáha bezpečnej jazde tým, že odhaduje úroveň pozornosti vodiča. Nezisťuje telesný stav, ako je ospalosť, zlý zdravotný stav atď. Taktiež nedokáže pomôcť pri jazde, keď nie je možné rozpoznať jazdný pruh v dôsledku sneženia, snehovej pokrývky, zaplavenia vodou, protisvetla a zlej viditeľnosti v dôsledku dažďa alebo hmly atď. Bez toho, aby ste sa príliš spoliehali na asistenta sledovania pozornosti, jazdite bezpečne tak, že si budete robiť prestávky podľa vlastného uváženia.

POZNÁMKA:

- AA je skratka pre asistenta sledovania pozornosti (Attention Assist)®.
- Attention Assist® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation.

1 Používanie asistenta sledovania pozornosti

! UPOZORNENIE



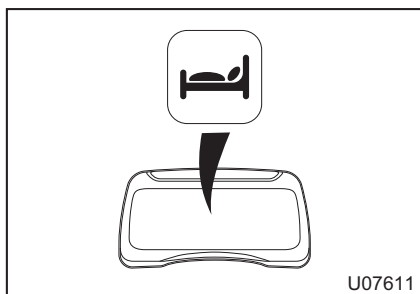
- Nezakrývajte prednú kameru ani neumiestňujte žiadne predmety do jej blízkosti. Taktiež ju nevystavujte nárazom. Systém nebude fungovať normálne.
- Prednú kameru neťahajte ani sa ju nepokúšajte potiahnuť smerom dopredu. Ak je kamera poškodená, systém nebude fungovať normálne.
- Nedovoľte, aby na prednú kameru dopadla voda alebo nápoje. Existuje možnosť, že systém nebude fungovať normálne. Taktiež sa môže stať, že okolité zariadenia nebudú fungovať normálne.

- Ak vozidlo stojí rovno a montážna poloha volantu je iná ako rovná, nemusí sa vygenerovať správne zobrazenie výstrahy alebo alarm. V takýchto prípadoch sa obráťte na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO a nechajte si skontrolovať polohu volantu.

POZNÁMKA:

- V nasledujúcich prípadoch aktívny asistent sledovania pozornosti nefunguje alebo je jeho fungovanie obmedzené.
 - Pri jazde rýchlosťou približne 60 km/h
 - Keď je cesta tmavá a viditeľnosť je zlá v dôsledku nepriaznivého počasia (sneženie, dážď, hmla, intenzívny lejak atď.)
 - Keď na čelnom skle prednej kamery prilepené nečistoty, je poškodená, je uvoľnené tesnenie atď.
 - Keď na ceste neexistuje biele označenie jazdných pruhov alebo sa tam nachádzajú neznáme čiary
 - Keď má biele označenie jazdných pruhov špeciálny tvar
 - Keď biele označenie jazdných pruhov nie je možné rozpoznať z dôvodu snehovej pokrývky, zaplavenia vodou, protisvetla atď.
 - Keď zákruta pokračuje ďalej
 - Pri jazde príliš blízko k vozidlu pred vami a nemožnosti rozpoznať biele označenie jazdných pruhov
 - Keď je spínač štartéra v polohe „ON“ a zaťaženie sa výrazne zmení
- Keď dôjde k výmene vodiča, keďže sa zaznamenali jazdné úkony predchádzajúceho vodiča, môže sa stať, že sa nevygeneruje správne zobrazenie alebo upozornenie. Uistite sa, že je spínač štartéra v polohe „LOCK“ a reštartujte motor.
- Pri pokračovaní v jazde, keď je vodič ospalý. Ak sa jazda začne od nízkej úrovne pozornosti, tento stav sa považuje za normálny a existuje možnosť, že sa nevygeneruje správne zobrazenie a varovanie.

Asistent sledovania pozornosti je v prevádzke pri naštartovaní motora a jazde vozidla rýchlosťou 60 km/h a vyššou, ale je v prevádzke aj pri rýchlosti vozidla 60 km/h a nižšej.



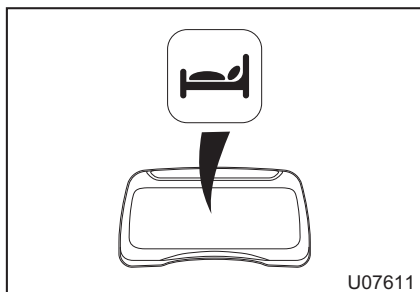
1.1 Upozornenie na zníženie pozornosti pri jazde

- Počas prevádzky systému sa pri zistení nižšej úrovne pozornosti vodiča vytvorí výstraha zobrazením kontrolky  udalosti na multiinformačnom displeji a spustením výstražného bzučíaka. Taktiež sa automaticky zapne systém varovania pred opustením jazdného pruhu (LDWS). Informácie o systéme varovania pred opustením jazdného pruhu (LDWS) nájdete na strane 8-12.
- Ak jazda pokračuje pri nízkej úrovni pozornosti, približne po 15 minútach sa výstraha obnoví.
- Po zastavení motora sa vynuluje detekčná pamäť asistenta sledovania pozornosti.



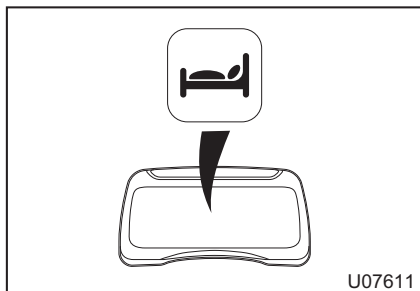
UPOZORNENIE

Ked' sa zobrazí upozornenie, možno konštatovať, že úroveň pozornosti je znížená. Čo najskôr si urobte prestávku.



1.2 Alarm rozptýlenia pozornosti vodiča

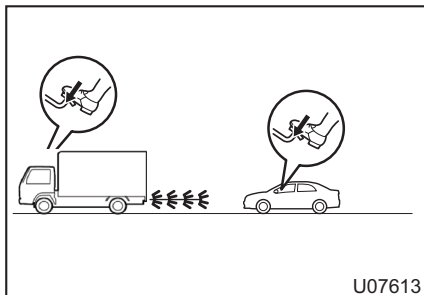
Ked' sa zistí rozptýlenie vodiča, na multiinformačnom displeji sa zobrazí upozornenie v podobe kontrolky  a spustí sa výstražný bzučíak.



1.3 Alarm zatvorených očí

Ked' sa zistí, že vodič má dlhší čas zatvorené oči, na multiinformačnom displeji sa zobrazí upozornenie v podobe kontrolky  a zaznie výstražný bzučíak.

Signál núdzového zastavenia (ESS)



Signál núdzového zastavenia rýchlo rozbliká výstražné svetlá, aby varoval vozidlá prichádzajúce zozadu, ak sa počas jazdy aktivuje systém ABS alebo ak systém zistí, že došlo k náhlemu brzdeniu. Signál núdzového zastavenia zastaví rýchle blikanie výstražných svetiel, ak dôjde k zrušeniu funkcie ABS a systém zistí, že náhle brzdenie je ukončené.

POZNÁMKA:

ESS je skratka pre signál núdzového zastavenia (Emergency stop signal). Prudké brzdenie zahŕňa prípad, keď okrem manuálneho stlačenia brzdového pedála prudko zabrzdí aj aktívny brzdový asistent 6.

1 Fungovanie signálu núdzového zastavenia

1.1 Prevádzkové podmienky

Signál núdzového zastavenia sa aktivuje, keď sú splnené všetky nasledujúce podmienky.

- Výstražné svetlá neblinkajú v dôsledku činnosti spínača výstražných svetiel
- Rýchlosť vozidla je aspoň približne 50 km/h
- Systém zistí, že došlo k náhlemu brzdeniu alebo že je aktívny systém ABS

1.2 Podmienky zastavenia

Signál núdzového zastavenia sa zastaví, keď je splnená niektorá z nasledujúcich podmienok.

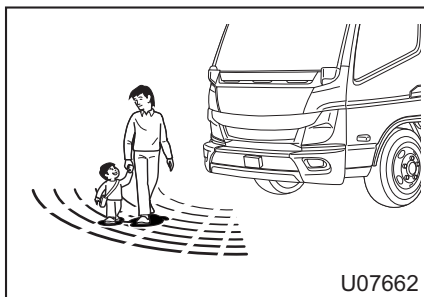
- Výstražné svetlá blikajú v dôsledku činnosti spínača výstražných svetiel
- Funkcia ABS sa zruší a systém zistí, že náhle brzdenie, ktoré spôsobilo aktiváciu signálu núdzového zastavenia, je ukončené.

1.3 Prevádzkové zobrazenie

Keď je signál núdzového zastavenia aktívny, na prístrojovej doske rýchlo bliká kontrolka .

POZNÁMKA:

- Výstražné kontrolky automaticky začnú blikať aj keď vozidlo zastaví krátko po vypnutí signálu núdzového zastavenia.
- Výstražné svetlá nezačnú automaticky blikať, keď sa spínač smerových svetiel alebo spínač výstražných svetiel zapne skôr, ako vozidlo zastaví.
- Výstražné svetlá, ak začnú automaticky blikať, taktiež prestanú blikať v ktoromkoľvek z nasledujúcich prípadov.
 - Je zapnutý spínač výstražných svetiel (Zapnutie spínača výstražných svetiel spôsobí blikanie výstražných svetiel. Ak chcete vypnúť výstražné svetlá, znova stlačte spínač výstražných svetiel.)
 - Rýchlosť vozidla je najmenej 20 km/h
 - Spínač štartéra je otočený do polohy „ACC“ alebo „LOCK“.

Informačný systém pre mŕtvy uhol vpred (FBSIS)

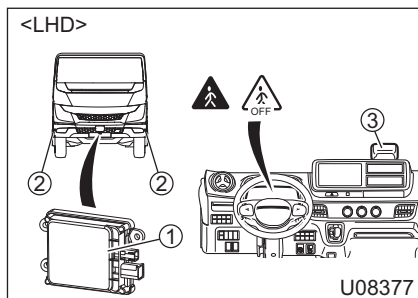
Počas jazdy vás systém FBSIS opticky alebo akusticky upozorní na riziko kolízie s chodcom alebo bicyklom, ktorý sa blíži k prednej časti vozidla.

! UPOZORNENIE

Systém FBSIS nezabraňuje vodičom v zaspáti alebo v rozptyľovaní pozornosti.

POZNÁMKA:

FBSIS je skratka pre informačný systém pre mŕtvy uhol vpred (Front Blind Spot Information System).

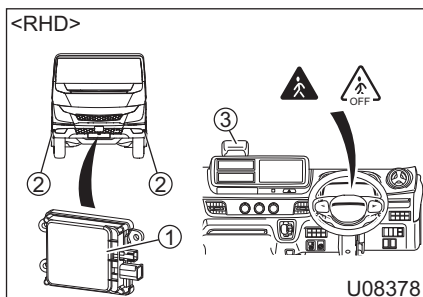


1 Ovládacie prvky a indikátory

1.1 Predný radarový snímač ①, bočné radarové snímače ② a predná ③ kamera zisťujú vzdialenosť pred vozidlom.

1.2 Výstražné zobrazenie na multiinformačnom displeji

Ak sa pred vozidlom rozpozná chodec alebo bicykel, na výstražnom displeji sa zobrazí výstražné okno a vydá sa varovanie. Ak funkcia FBSIS nefunguje správne, na výstražnom displeji sa tiež zobrazí kontrolka .



2 Ovládacie prvky a indikátory

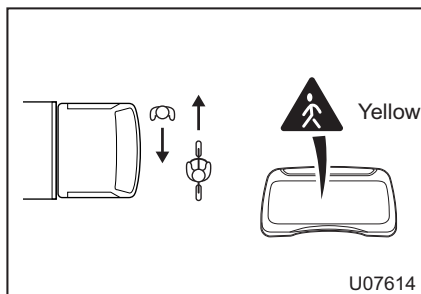
2.1 Prevádzkové podmienky

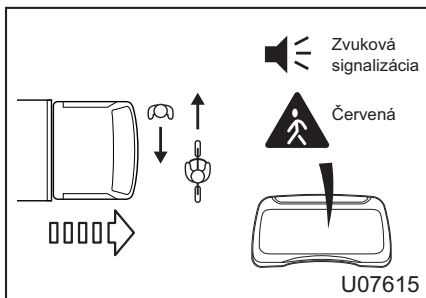
Systém FBSIS je v činnosti, keď sú splnené nasledujúce podmienky

- Spínač štartéra je zapnutý.
- V dosahu detekcie pred vozidlom sa rozpozná cieľový chodec alebo bicykel.

2.2 Podmienky prevádzky

Keď sa v dosahu detekcie rozpozná chodec alebo bicykel, na výstražnom displeji sa zobrazí výstraha (žltá) , ktorá vás upozorní.





Ak pri rozjazde hrozí vysoké riziko zrážky s chodcom alebo bicyklom, vodič sa upozorní opticky (červená farba) a akusticky .

3 Vypínanie a zapínanie optického varovania systému FBSIS (červená farba) a bzučiaka

1. Stlačením tlačidla  zobrazíte rýchlu ponuku.
2. Posunutím prepínača nahor alebo nadol vyberte „FBSIS“.
3. Dlhým stlačením prepínača prepínate medzi možnosťami ON a OFF.

Stlačením prepínača výberu spustíte počítanie. Po dokončení počítania sa vykoná prepnutie medzi možnosťami ON a OFF.

Skontrolujte kontrolku  a zistite, či je systém FBSIS zapnutý alebo vypnutý.

4 Prevádzkové opatrenia

Systém FBSIS nereaguje na protiúducho chodca alebo bicykel.

Systém FBSIS nemusí reagovať alebo môže reagovať neskoro, aj keď hrozí riziko kolízie. Typické prípady sú nasledovné.

UPOZORNENIE

Keď spustíte motor a začnete jazdiť, predná kamera vykoná prvé nastavenia. Počas úvodného nastavenia sa môže zobrazit' systémová chyba, čo však neznamená poruchu. Po chvíli jazdy a dokončení počiatočného nastavenia budú funkcie fungovať normálne.

- Počas jazdy v nepriaznivom počasí, ako je silný dážď, hmla, snehová búrka alebo sneženie.
- Keď je vozidlo pred vami pokryté snehom.
- Keď sú na kryte radarového snímača zachytené nečistoty, sneh, ľad alebo iné predmety.
- Keď sú na prednej kamere zachytené nečistoty, sneh, ľad alebo iné predmety.
- Nehybný chodec alebo bicykel (osoba, ktorá stojí na mieste).

- Pri jazde na mieste, kde sa nachádzajú kovové predmety (poklopy alebo železné platne položené na povrchu vozovky na staveniskách, koľajnice a pod.), ktoré odrážajú rádiové vlny na povrchu vozovky.
- Keď chodec náhle vstúpi na cestu, rozbehne sa alebo sa rýchlo pohne smerom k vášmu vozidlu.

Systém FBSIS sa môže aktivovať a vydávať alarmy aj bez nebezpečenstva kolízie. Typické príklady sú nasledovné.

- Pri jazde pod konštrukciami prekryvajúcimi vozovku, ako sú tunely, železničné mosty, viadukty, lávky a nadzemné reklamné tabule atď.
- Pri jazde na trajektoch a vo vnútri lodí.
- Pri jazde na mieste, kde sa nachádzajú kovové predmety (poklopy alebo železné platne položené na povrchu vozovky na staveniskách, koľajnice a pod.), ktoré odrážajú rádiové vlny na povrchu vozovky.
- Ak sa pred vozidlom nachádza zábradlie, strom alebo stĺp.
- Počas jazdy v zákrute alebo bezprostredne po výjazde zo zákruty.
- Ak je pred vami cestný ochranný múr.

5 Ostatné opatrenia



UPOZORNENIE

Nemeňte rozmery pneumatík. V opačnom prípade by systém FBSIS nielenže mohol fungovať nesprávne, ale dokonca by mohol spôsobiť nehodu.

- Nenatierajte radarové snímače ani kryty. Neinštalujte predmety pred radarový snímač. V opačnom prípade by to bránilo meraniu vzdialenosti od vozidla idúceho pred vami a mohlo by to zapríčiniť nesprávne fungovanie systému.
- Neupravujte ani nemanipulujte s inštaláciou predného radarového snímača. V opačnom prípade by to radaru bránilo vo vysielaní vln správnym smerom a mohlo by to zapríčiniť nesprávne fungovanie systému.
- Nenarážajte silno na radarové snímače a kameru. Hrozí riziko poškodenia radarového snímača a kamery.
- Nekladte príliš veľa nákladu len na jednu stranu. Jazda s nákladom na jednej strane môže spôsobiť, že radarové snímače budú nesprávne rozpoznávať prekážky pred vozidlom.

- Neupravujte odpruženie. V opačnom prípade by to mohlo spôsobiť nesprávne fungovanie systému FBSIS.
- Systém FBSIS by mohol fungovať nesprávne, ak by došlo ku kontaktu s nárazníkom, ktorý by zmenil orientáciu bočného radarového snímača. Za takýchto okolností si nechajte vozidlo ihneď opraviť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Aj keď systém dočasne prestane fungovať, fungovanie systému sa môže obnoviť.

Zariadenie zabráňujúce štartovaniu vozidla v prípade prítomnosti alkoholu v dychu

Musí byť namontované zariadenie zabráňujúce štartovaniu vozidla v prípade prítomnosti alkoholu v dychu, ktoré je v súlade s normami 2014 alebo EN 50436 -2: 2014 + A1: 2015.

V závislosti od zariadenia existujú rôzne spôsoby použitia, preto si pred použitím prečítajte pokyny dodávateľa zariadenia.

Zariadenie zabráňujúce štartovaniu vozidla v prípade prítomnosti alkoholu v dychu je po namontovaní navrhnuté tak, aby bránilo v jazde vozidlom, ak je po vykonaní dychovej skúšky vodičom prekročená povolená koncentrácia alkoholu, na druhej strane, ak je koncentrácia alkoholu pod povolenou hodnotou, jazda vozidlom môže byť povolená.

Konektivita

Tento systém sa používa na riadenie prevádzky. Používatelia sa musia zaregistrovať do služby skôr, ako bude pripojenie k dispozícii na používanie. Opýtajte sa autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO, aby ste sa mohli zaregistrovať do servisu. Navštívte nasledujúcu webovú stránku, kde nájdete ďalšie informácie o používaní pripojenia.

<https://www.mitsubishi-fuso.com/en/>



UPOZORNENIE

Anténa pre pripojenie zabudovaná v prístrojovej doske a na kovovej časti kabíny za sedadlom spolujazdca prijíma rádiové vlny GPS a vysielala a prijíma rádiové vlny 4G. Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste predišli poruchám.

- Na vrch antény neumiestňujte kovové predmety atď. Môže sa stať, že nebude možné prijímať rádiové vlny satelitu GPS.
 - Do blízkosti antény neumiestňujte magnetické karty atď. Údaje v nich sa môžu stratiť.
- V blízkosti umiestnenia antény môže v ojedinelých prípadoch v závislosti od použitých pomôcok dôjsť k nasledujúcim situáciám:
- Zlyhanie zdravotníckych pomôcok
 - Nepriaznivé účinky na zdravie

Typ bezdrôtovej aplikácie a špecifikácia v súlade s 2014/53/EÚ

Súčiastka	Servis	Frekvenčné pásmo prenosu	Prenosový výkon
CTP3	4G LTE	Pásmo 1 Pásmo 3 Pásmo 4 Pásmo 5 Pásmo 7 Pásmo 8 Pásmo 12 Pásmo 14 Pásmo 17 Pásmo 18 Pásmo 19 Pásmo 20 Pásmo 25 Pásmo 26 Pásmo 28 Pásmo 39 Pásmo 40 Pásmo 41 Pásmo 66	0.25 W (výkonová trieda 3)
	3G UMTS/HSDPA/HSUPA	Pásmo 1 Pásmo 5 Pásmo 8	0.3 W (výkonová trieda 3)
	2G GSM/GPRS/EDGE	GSM 850 MHz E-GSM 900 MHz	2 W (výkonová trieda 4)
		DCS 1800 MHz PCS 1900 MHz	1 W (výkonová trieda 1)
		EDGE GSM 850 MHz EDGE E-GSM 900 MHz EDGE DCS 1800 MHz EDGE PCS 1900 MHz	0.5 W (výkonová trieda 3)
	WLAN (IEEE 802.11b)	Pásmo 2.4 GHz	50 mW
	WLAN (IEEE802.11g/n/ax)	Pásmo 2.4 GHz	25 mW
	WLAN (IEEE802.11a/n/ac/ax)	Pásmo 5 GHz	15 mW
	Bluetooth®	Pásmo 2.4 GHz	5 mW

Vozidlo s namontovanými rádiovými komponentmi

Len pre krajiny EÚ a EZVO a krajiny, ktoré uznávajú EÚ vyhlásenie výrobcu o zhode:

Nasledujúca poznámka sa vzťahuje na všetky bezdrôtové komponenty vozidla a informačné systémy a komunikačné zariadenia integrované do vozidla:

Bezdrôtové komponenty vozidla, ktoré prijímajú a/alebo vysielajú rádiové vlny, spĺňajú základné požiadavky a všetky ostatné príslušné predpisy stanovené smernicou 2014/53/EÚ. Ďalšie informácie získate v servisnom stredisku spoločnosti MITSUBISHI FUSO.

Len pre Spojené kráľovstvo:

Nasledujúca poznámka sa vzťahuje na všetky bezdrôtové komponenty vozidla a informačné systémy a komunikačné zariadenia integrované do vozidla:

Výrobcovia rádiových komponentov vyhlasujú, že všetky rádiové zariadenia namontované vo vozidle sú v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenia vyhlásení o zhode sú k dispozícii na nasledujúcej webovej lokalite:

<https://www.mercedes-benz-trucks.com/conformity>

Dovozca

Úplné znenia vyhlásení o zhode sú k dispozícii na nasledujúcej webovej adrese:

<https://www.mercedes-benz-trucks.com/conformity>

Daimler Truck AG

Spoločnosť Daimler Truck AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenia typu CTP3 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

1 Uchovávanie údajov**1.1 Spracovanie údajov vo vozidle****1.1.1. Elektronické riadiace jednotky**

Vo vašom vozidle sú namontované elektronické riadiace jednotky. Riadiace jednotky spracúvajú údaje, ktoré dostávajú napríklad zo snímačov vozidla, sami vytvárajú údaje alebo si ich navzájom vymieňajú. Niektoré riadiace jednotky sú potrebné na bezpečnú prevádzku vášho vozidla, iné vám pomáhajú pri jazde, napríklad asistenčné systémy vodiča, a ďalšie umožňujú používanie praktických alebo informačno-zábavných funkcií.

Nižšie sú uvedené všeobecné informácie týkajúce sa spracovania údajov vo vozidle. Ďalšie informácie týkajúce sa toho, aké údaje sa vo vašom vozidle zhromažďujú, ukladajú a prenášajú tretím stranám a na aký účel, nájdete v informáciách priamo súvisiacich s príslušnými funkčnými vlastnosťami v príslušných návodoch na obsluhu. Tieto informácie sú k dispozícii aj online a v závislosti od vybavenia vozidla aj digitálne.

Informácie o ochrane údajov týkajúce sa toho, ako spoločnosti Daimler Truck AG a MITSUBISHI FUSO Truck and Bus Corporation zhromažďujú a používajú osobné údaje z vozidla, nájdete v tomto návode na obsluhu v časti „Informácie o ochrane údajov“.

1.1.2. Osobné údaje

Každé vozidlo je identifikované pomocou jedinečného identifikačného čísla vozidla. V závislosti od krajiny môžu toto identifikačné číslo vozidla použiť napríklad štátne úrady na zistenie totožnosti majiteľa. Existujú aj ďalšie možnosti využitia údajov získaných z vozidla na identifikáciu vlastníka alebo vodiča, ako je napríklad evidenčné číslo vozidla.

Preto údaje vytvorené alebo spracúvané riadiacimi jednotkami môžu byť priraditeľné konkrétnej osobe alebo sa za určitých podmienok môžu stať priraditeľnými konkrétnej osobe. V závislosti od toho, aké údaje o vozidle sú k dispozícii, môže byť možné vyvodiť závery napríklad o vašom správaní počas jazdy, vašej polohe, trase alebo spôsobe používania.

1.1.3. Právne požiadavky týkajúce sa zverejňovania údajov

Ak to vyžaduje zákon, výrobcovia sú v jednotlivých prípadoch podľa zákona povinní poskytnúť vládnym subjektom na ich žiadosť a v požadovanom rozsahu údaje, ktoré výrobca uchováva. Môže sa tak stať napríklad počas vyšetrovania trestného činu.

Vládne subjekty sú v jednotlivých prípadoch a v rámci platného právneho rámca oprávnené čítať údaje z vozidla. V prípade nehody sa preto môžu informácie, ktoré by mohli pomôcť pri vyšetrovaní, zistiť napríklad z riadiacej jednotky airbagu.

1.1.4 Prevádzkové údaje vo vozidle

Ide o údaje týkajúce sa prevádzky vozidla, ktoré boli spracované riadiacimi jednotkami.

Patria sem napríklad nasledujúce údaje:

- Informácie o stave vozidla, ako je rýchlosť, pozdĺžne zrýchlenie, bočné zrýchlenie, počet otčení kolies alebo zapnutie bezpečnostných pásov.
- Podmienky okolia, napríklad teplota, snímač dažďa alebo snímač vzdialenosti.

Použitie týchto údajov je vo všeobecnosti dočasné, neukladajú sa po skončení prevádzky a spracúvajú sa len v samotnom vozidle. Riadiace jednotky, napríklad kľúče od vozidla, často obsahujú dátové pamäte. Ich použitie umožňuje dočasné alebo trvalé zdokumentovanie technických informácií o prevádzkovom stave vozidla, zaťažení komponentov, požiadavkách na údržbu a technických udalostiach alebo poruchách.

V závislosti od technického vybavenia sa ukladajú nasledujúce údaje:

- Prevádzkový stav komponentov systému, napríklad stav kvapalín, tlak v pneumatikách alebo stav batérie.
- Poruchy alebo chyby dôležitých komponentov systému, ako sú svetlá alebo brzdy.
- Reakcie systému v špeciálnych jazdných situáciách, ako je aktivácia airbagov alebo pôsobenie systémov kontroly stability.
- Informácie o udalostiach vedúcich k poškodeniu vozidla.
- Úroveň nabitia vysokonapäťovej batérie, odhadovaný dojazd.

V niektorých prípadoch môže byť potrebné uložiť údaje, ktoré by sa inak použili len dočasne. To sa môže stať napríklad vtedy, ak vozidlo zistí poruchu.

Ak využívate služby, ako sú opravy a údržba, v prípade potreby je možné načítať a použiť uložené prevádzkové údaje, ako aj identifikačné číslo vozidla. Môžu ich čítať zamestnanci servisnej siete, ako sú servisy a výrobcovia, alebo tretie strany, napríklad asistenčné služby. To isté platí aj v prípade záručných reklamácií a opatrení na zabezpečenie kvality.

Čítanie sa vo všeobecnosti vykonáva prostredníctvom zákonom predpísaného portu pre diagnostické pripojenie vo vozidle. Odčítané prevádzkové údaje dokumentujú technické stavy vozidla alebo samostatných komponentov a pomáhajú pri diagnostike

porúch, plnení záručných povinností a zlepšovaní kvality. Na tento účel sa tieto údaje, najmä informácie o zaťažení komponentov, technických udalostiach, poruchách a ďalších chybách, môžu spolu s identifikačným číslom vozidla zasielať výrobcovi. Výrobca navyše nesie zodpovednosť za produkt. Z tohto dôvodu výrobca využíva aj prevádzkové údaje z vozidla, napríklad pri stiahnutí vozidiel z trhu. Tieto údaje sa tiež môžu použiť na preskúmanie nárokov zákazníka na záručnú reklamáciu.

Pamäť porúch vo vozidle sa môže resetovať v servise alebo na vašu žiadosť v rámci opravy alebo údržby.

1.1.5. Praktické a informačno-zábavné funkcie

Vo vozidle môžete uložiť praktické nastavenia a individuálne nastavenia a kedykoľvek ich zmeniť alebo resetovať.

V závislosti od výbavy vozidla ide napríklad o nasledujúce nastavenia:

- Polohy sedadiel a volantů
- Nastavenia odpruženia a klimatizácie
- Individuálne nastavenia, napríklad vnútorné osvetlenie

V závislosti od vybranej výbavy môžete sami importovať údaje do informačno-zábavných funkcií vozidla.

V závislosti od výbavy vozidla ide napríklad o nasledujúce údaje:

- Multimediálne údaje, napríklad hudba, filmy alebo fotografie na prehrávanie v integrovanom multimediálnom systéme
- Údaje z adresára na použitie v integrovanom systéme hands-free alebo integrovanom navigačnom systéme
- Zadané navigačné ciele
- Údaje o využívaní internetových služieb

Tieto údaje pre praktické funkcie a informačno-zábavné funkcie môžu byť uložené lokálne vo vozidle alebo sa môžu nachádzať v zariadení, ktoré ste pripojili k vozidlu, ako je smartfón, kľúč USB alebo prehrávač MP3. Ak ste tieto údaje zadali sami, môžete ich kedykoľvek odstrániť.

Tieto údaje sa z vozidla prenášajú tretím stranám len na vašu žiadosť. To platí najmä vtedy, keď používate online služby v súlade s nastaveniami, ktoré ste si vybrali.

1.1.6. Integrácia smartfónu (napr. Android Auto alebo Apple CarPlay®)

Ak je vaše vozidlo príslušne vybavené, môžete k nemu pripojiť smartfón alebo iné mobilné koncové zariadenie. Následne ho môžete ovládať pomocou ovládacích prvkov integrovaných vo vozidle.

Obrázky a zvuk zo smartfónu sa dajú prehrávať prostredníctvom multimediálneho systému. Niektoré informácie sa zároveň prenášajú do smartfónu. V závislosti od typu integrácie to zahŕňa údaje o polohe, denný/nočný režim a ďalšie všeobecné stavy vozidla. Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu vozidla/informačno-zábavného systému.

Táto integrácia umožňuje používať vybrané aplikácie smartfónu, napríklad navigáciu alebo hudobný prehrávač. Medzi smartfónom a vozidlom nedochádza k žiadnej ďalšej interakcii, predovšetkým údaje o vozidle nie sú priamo prístupné. Typ ďalšieho spracovania údajov určuje poskytovateľ používanej aplikácie. Prípadné nastavenia, ktoré môžete vykonať, závisia od konkrétnej aplikácie a operačného systému smartfónu.

2 Informácie o poskytovateľoch služieb

2.1 Pripojenie k bezdrôtovej sieti

Ak je vaše vozidlo vybavené pripojením k bezdrôtovej sieti, môžete si vymieňať údaje medzi vozidlom a ďalšími systémami. Pripojenie k bezdrôtovej sieti zabezpečuje vlastný vysielač vozidla alebo mobilné koncové zariadenie, ktoré ste priniesli do vozidla, napríklad smartfón. Prostredníctvom pripojenia k bezdrôtovej sieti je možné používať online funkcie. To zahŕňa online služby a aplikácie, ktoré vám poskytuje výrobca alebo iní poskytovatelia.

2.2 Služby výrobcu

Pokiaľ ide o online služby výrobcu, jednotlivé funkcie sú popísané výrobcom na vhodnom mieste, napríklad v návode na obsluhu alebo na webovej lokalite výrobcu.

Môžete si aktivovať alebo deaktivovať služby a funkcie, pričom niektoré sú spoplatnené. To zahŕňa zákonom predpísané funkcie a služby, ako je napríklad systém tiesňového volania.

V servise si môžete napríklad za pomoci odborníka a prípadne za poplatok nechať načítať údaje, ktoré sú vo vozidle uložené len lokálne.

2.3 Služby tretích strán

Ak používate online služby iných poskytovateľov (tretích strán), za tieto služby zodpovedá príslušný poskytovateľ a vzťahujú sa na ne podmienky ochrany údajov a podmienky používania tohto poskytovateľa. Výrobca spravidla nemá žiadny vplyv na vymieňaný obsah.

Z tohto dôvodu, ak služby poskytujú tretie strany, požiadajte príslušného poskytovateľa služieb o informácie o type, rozsahu a účele zhromažďovania a používania osobných údajov.

3 Informácie o ochrane údajov

Spoločnosti Daimler Truck AG a Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation ponúkajú rôzne digitálne služby pre vaše vozidlo a neustále pracujú na ďalšom vývoji produktov, služieb a procesov, zlepšovaniu ich kvality a prispôbovaní sa požiadavkám zákazníkov.

Spoločnosti Daimler Truck AG a Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation spracúvajú údaje o vozidlách na tieto účely. Údaje o vozidle predstavujú technické informácie. Niekedy však môžu identifikovať majiteľa alebo vodiča vozidla, a preto podliehajú právnym predpisom o ochrane údajov.

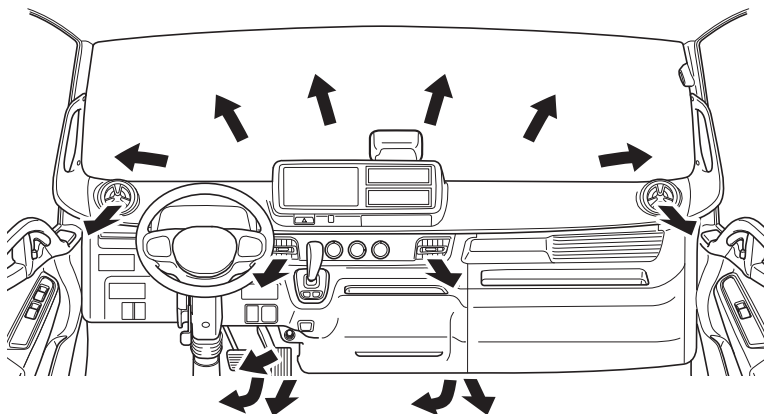
Ďalšie informácie o tom, ako spoločnosti Daimler Truck AG a Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation zhromažďujú a používajú osobné údaje na vyššie uvedené účely v súlade s čl. 13 a 14 všeobecného nariadenia EÚ o ochrane údajov nájdete na webovej lokalite:

<https://www.mercedes-benz-trucks.com/gdpr-vehicle-user>

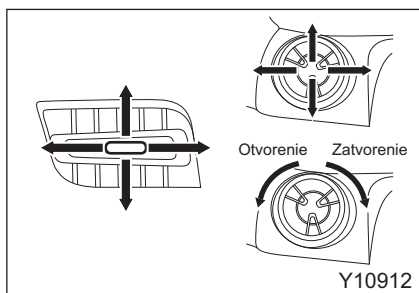
9. Vyhrievanie a klimatizácia

Predné výstupy vzduchu	9-2
Zadné výstupy vzduchu	9-3
Vyhrievanie	9-4
Manuálna klimatizácia	9-9
Plne automatická klimatizácia	9-15
Klimatizácia vzadu	9-21

Predné výstupy vzduchu



U07550



1 Nastavenie smeru prúdenia vzduchu

- Nastavte smer prúdenia vzduchu nahor/nadol podľa potreby pohybom gombíka alebo lamely nahor a nadol.
- Nastavte smer prúdenia vzduchu doľava/doprava z každého výstupu podľa potreby tak, že stlačíte pravú alebo ľavú stranu výstupu.
- Otočením vývodu môžete otvárať a zatvárať žalúzie na strane okna.

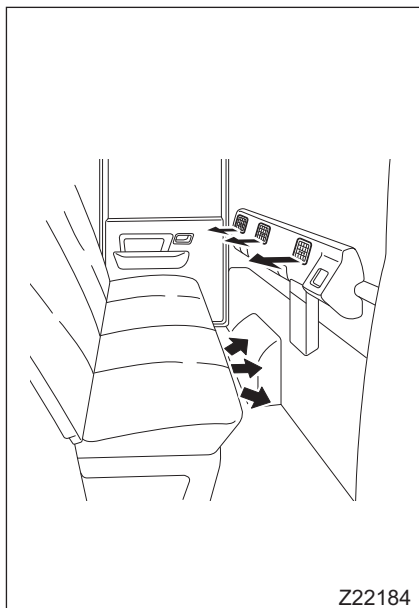
POZNÁMKA:

Neumiestňujte nič medzi čelné sklo a prístrojový panel, pretože by to blokovalo potrebné prúdenie vzduchu smerom k čelnému sklu.

Zadné výstupy vzduchu

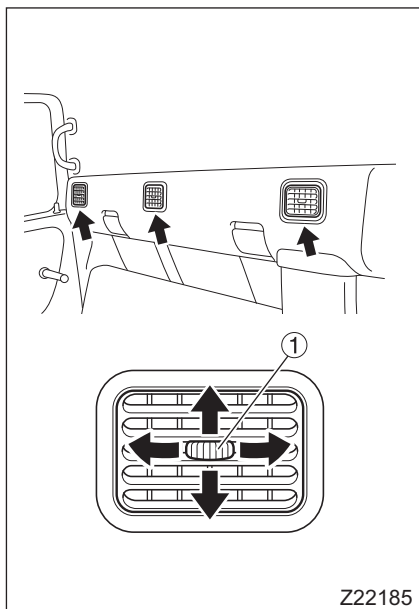
<Kabína pre posádku>

1 Výstupy vzduchu vo vozidle vybavenom klimatizáciou vzadu



2 Nastavenie smeru prúdenia vzduchu

- Nastavte smer prúdenia vzduchu doľava/doprava z každého výstupu podľa potreby posunutím gombíka ① doľava alebo doprava.
- Nastavte smer prúdenia vzduchu nahor/nadol z každého výstupu podľa potreby tak, že stlačíte hornú alebo dolnú stranu výstupu.

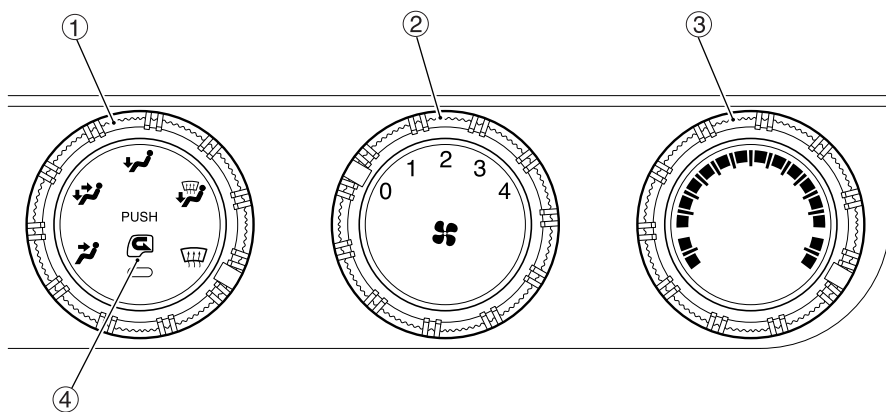


Vyhrievanie

POZNÁMKA:

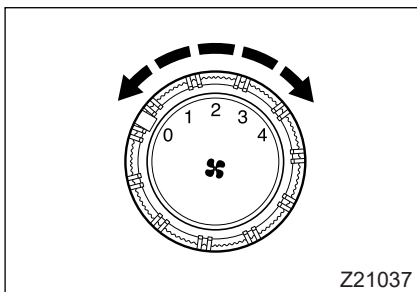
Vyhrievanie využíva teplo produkované chladiacou kvapalinou motora. Teplý vzduch preto nie je k dispozícii, kým teplota chladiacej kvapaliny nebude dostatočne vysoká.

1 Ovládací panel



Z21999

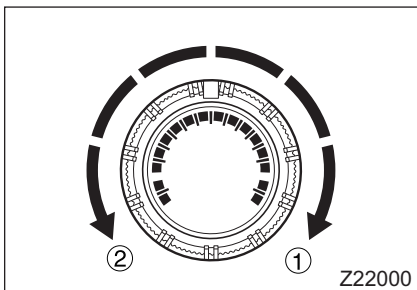
- ① Otočný ovládač režimu
- ② Otočný ovládač rýchlosti ventilátora
- ③ Otočný ovládač nastavenia teploty
- ④ Voliaci spínač vzduchu



1.1 Otočný ovládač rýchlosti ventilátora

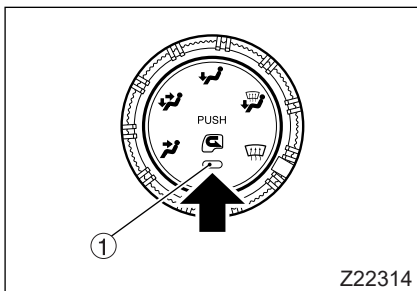
Otočný ovládač rýchlosti ventilátora umožňuje vypnúť ventilátor a podľa potreby zvoliť ľubovoľnú zo štyroch rýchlostí ventilátora.

- 0: Vypnuté
- 1: Vánok
- 2: Slabé
- 3: Stredné
- 4: Silné



1.2 Otočný ovládač nastavenia teploty

Otáčaním otočného ovládača v smere šípky ① zvýšite teplotu vzduchu a v smere šípky ② ju znížite.



1.3 Voliaci spínač vzduchu

Stlačením voliaceho spínača vzduchu môžete prepínať medzi recirkuláciou vzduchu v interiéri a prívodom vonkajšieho vzduchu. Keď zvolíte recirkuláciu, rozsvieti sa indikátor ① v spínači.

- Vonkajší vzduch
Toto nastavenie použite pri jazde v normálnych podmienkach.
- Recirkulácia
Toto nastavenie použite, keď je vonkajší vzduch znečistený. Použitie tohto nastavenia pri parkovaní vám umožní zabrániť vniknutiu prachu do kabíny.

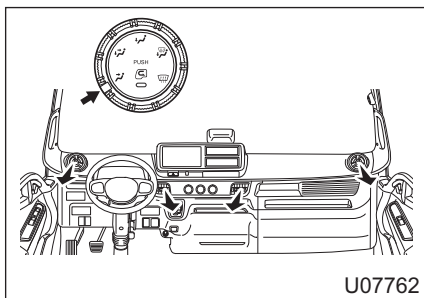


UPOZORNENIE

Dlhodobé používanie nastavenia recirkulácie spôsobí zatuchnutie vzduchu. Ak k tomu dôjde, prepnite na nastavenie vonkajšieho vzduchu.

POZNÁMKA:

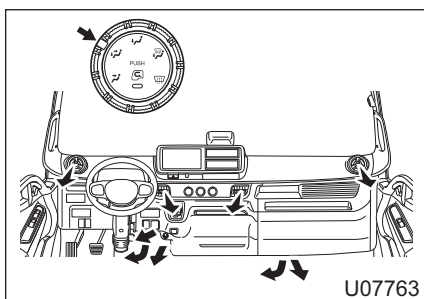
- Vonkajší vzduch vyberte pri jazde v normálnych podmienkach.
- Dlhodobé používanie nastavenia recirkulácie pri vysokej vlhkosti spôsobuje, že okná sa zahmlievajú.



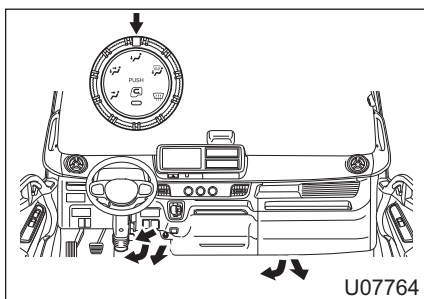
1.4 Otočný ovládač režimu

Pomocou otočného ovládača režimu vyberte požadované výstupy.

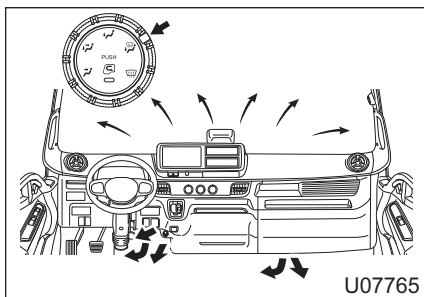
-  Pre prúdenie vzduchu smerom k hornej časti tela
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .



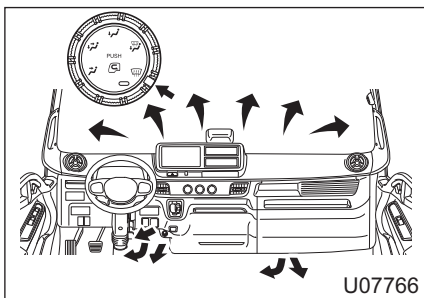
-  Pre prúdenie vzduchu smerom k hornej časti tela a smerom k nohám
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .



-  Pre prúdenie vzduchu smerom k nohám
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .



-  Pre prúdenie vzduchu smerom k nohám a smerom ku čelnému sklu
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .

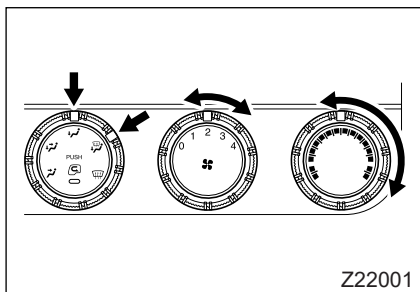


-  Pre prúdenie vzduchu smerom ku čelnému sklu
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .

2 Používanie ovládacích prvkov

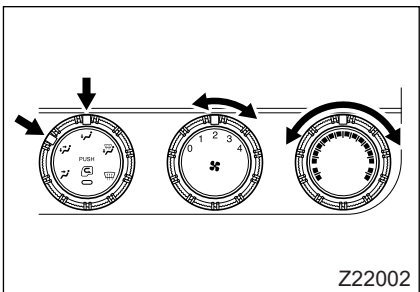
2.1 Na vykúrenie kabíny

Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy  alebo do polohy .



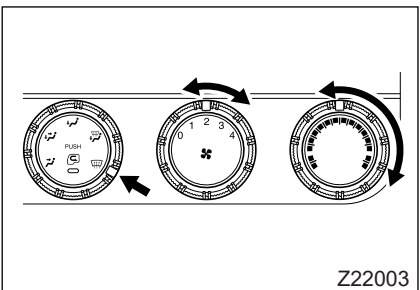
2.2 Na prúdenie studeného vzduchu smerom k hlave a prúdenie teplého vzduchu smerom k nohám

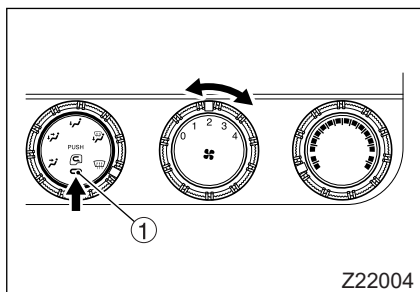
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy  alebo do polohy .



2.3 Na odhmlievanie čelného skla

Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy . Ak chcete rýchlo odhmlieť čelné sklo, pomocou otočného ovládača rýchlosti ventilátora vyberte maximálnu rýchlosť ventilátora a pomocou otočného ovládača nastavenia teploty vyberte maximálnu teplotu.





2.4 Na vetranie kabíny

Stlačením voliaceho spínača vzduchu vyberte vonkajší vzduch a otočný ovládač režimu umiestnite do polohy .

Keď sa režim prepne na recirkuláciu vzduchu, indikátor ① v spínači zhasne.

3 Čistenie vzduchového filtra

Vzduchový filter čistite každých 6 mesiacov.

Vzduchový filter zanesený prachom by mohol spôsobiť poruchu motora ventilátora. ➞  S. 12-106

Manuálna klimatizácia



VÝSTRAHA

Nikdy nenechávajte deti samé v kabíne, najmä ak je zapnutá klimatizácia. Ak by sa klimatizácia náhodou vypla, trpeli by nebezpečne vysokými teplotami v interiéri.



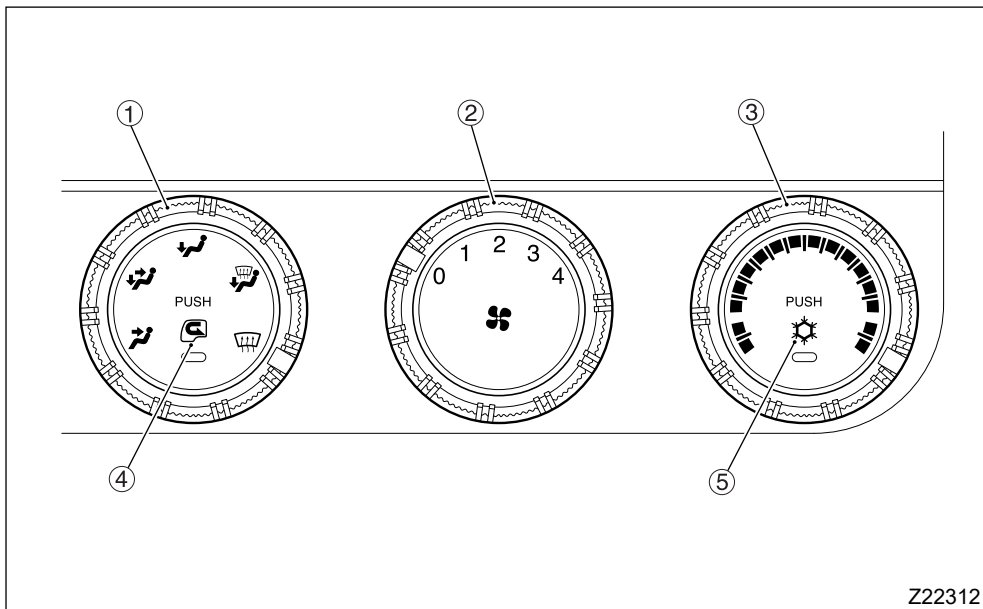
UPOZORNENIE

Na ochranu životného prostredia používa klimatizačný systém vášho vozidla chladiace médium HFC-134a, ktoré nepoškodzuje ozónovú vrstvu. Keďže plnenie systému týmto chladiacim médiom si vyžaduje inú metódu, ako je bežná, v prípade potreby servisu systému sa obráťte na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

- Vyhrievanie využíva teplo produkované chladiacou kvapalinou motora. Teplý vzduch preto nie je k dispozícii, kým teplota chladiacej kvapaliny nebude dostatočne vysoká.
- Keď vykonáte regeneráciu DPF pri parkovaní, teplota motorového priestoru sa zvýši, čo pravdepodobne spôsobí vypnutie klimatizačného systému. Potom môžete pociťovať znížený výkon klimatizácie, čo však neznamená žiadnu anomáliu. Po ukončení regenerácie DPF sa systém klimatizácie automaticky reštartuje a bude fungovať normálne, keď teplota v motorovom priestore klesne na normálnu teplotu.
- Zariadenie na rýchly voľnobeh mierne zvyšuje voľnobežné otáčky motora, keď sa používa klimatizácia.
- Nevypúšťajte chladiace médium do atmosféry. Ak je to potrebné z dôvodu servisu alebo zošrotovania vozidla, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby chladiace médium správne odstránil.

1 Ovládací panel



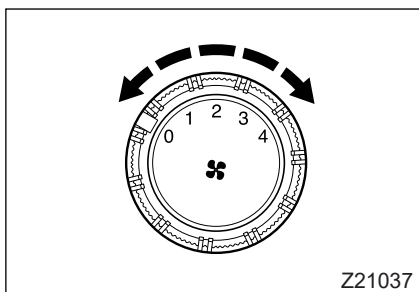
Z22312

- ① Otočný ovládač režimu
- ② Otočný ovládač rýchlosti ventilátora
- ③ Otočný ovládač nastavenia teploty
- ④ Voliaci spínač vzduchu
- ⑤ Spínač klimatizácie

1.1 Otočný ovládač rýchlosti ventilátora

Otočný ovládač rýchlosti ventilátora umožňuje vypnúť ventilátor a podľa potreby zvoliť ľubovoľnú zo štyroch rýchlostí ventilátora.

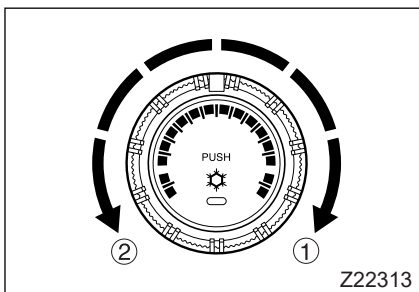
- 0: Vypnuté
- 1: Vánok
- 2: Slabé
- 3: Stredné
- 4: Silné



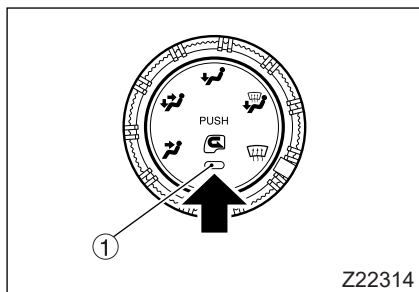
Z21037

1.2 Otočný ovládač nastavenia teploty

Otáčaním otočného ovládača v smere šípky ① zvýšite teplotu vzduchu a v smere šípky ② ju znížite.



Z22313



Z22314

1.3 Voliaci spínač vzduchu

Stlačením voliaceho spínača vzduchu môžete prepínať medzi recirkuláciou vzduchu v interiéri a prívodom vonkajšieho vzduchu. Keď zvolíte recirkuláciu, rozsvieti sa indikátor ① v spínači.

- **Vonkajší vzduch**
Toto nastavenie použite pri jazde v normálnych podmienkach.
- **Recirkulácia**
Toto nastavenie použite, keď je vonkajší vzduch znečistený. Použitie tohto nastavenia pri parkovaní vám umožní zabrániť vniknutiu prachu do kabíny.

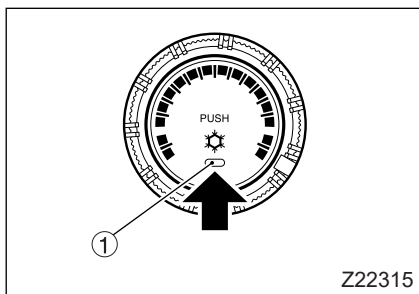


UPOZORNENIE

Dlhodobé používanie nastavenia recirkulácie spôsobí zatuchnutie vzduchu. Ak k tomu dôjde, prepnite na nastavenie vonkajšieho vzduchu.

POZNÁMKA:

- Vonkajší vzduch vyberte pri jazde v normálnych podmienkach.
- Dlhodobé používanie nastavenia recirkulácie pri vysokej vlhkosti spôsobuje, že okná sa zahmlievajú.
- Ak voliaci spínač vzduchu stlačíte, keď je spínač štartéra v polohe „OFF“, nastavenie sa nezmení, kým spínač štartéra neprepnete do polohy „ON“.



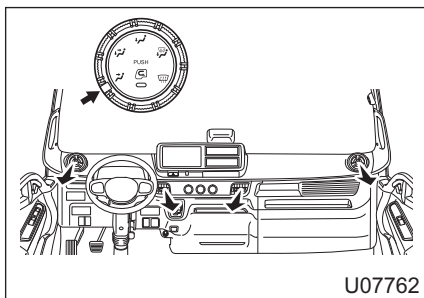
Z22315

1.4 Spínač klimatizácie

Stlačením spínača klimatizácie sa aktivuje klimatizácia, ktorá má funkcie chladenia a odvlhčovania. Zároveň sa rozsvieti indikátor ① v spínači. Ďalším stlačením spínača klimatizácie sa klimatizácia vypne.

POZNÁMKA:

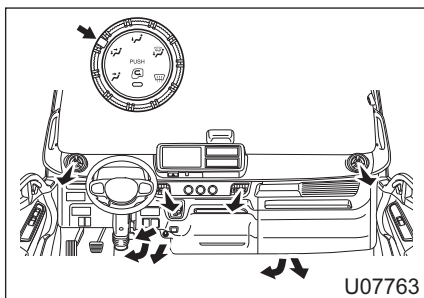
- Ak spínač klimatizácie stlačíte, keď je spínač štartéra v polohe „OFF“, klimatizácia sa nezapne, kým spínač štartéra neprepnete do polohy „ON“.
- Ak stlačíte spínač klimatizácie, keď je otočný ovládač rýchlosti ventilátora otočený do polohy „OFF“, klimatizácia sa nezapne, kým otočný ovládač rýchlosti ventilátora neotočíte do prevádzkovej polohy.



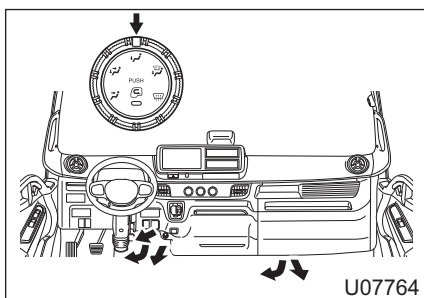
1.5 Otočný ovládač režimu

Pomocou otočného ovládača režimu vyberte požadované výstupy.

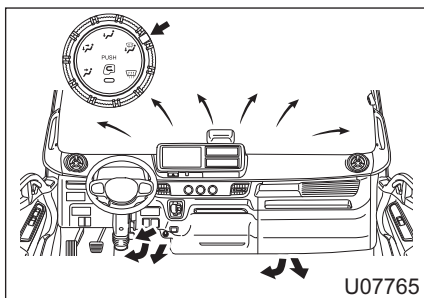
-  Pre prúdenie vzduchu smerom k hornej časti tela
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .



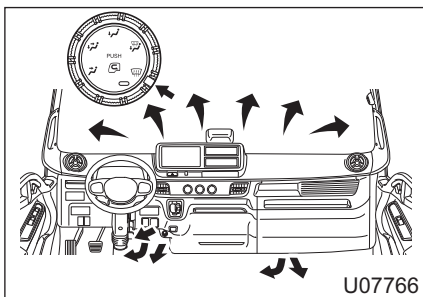
-  Pre prúdenie vzduchu smerom k hornej časti tela a smerom k nohám
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .



-  Pre prúdenie vzduchu smerom k nohám
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .



-  Pre prúdenie vzduchu smerom k nohám a smerom ku čelnému sklu
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .

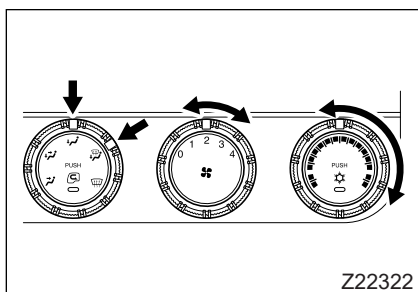


-  Pre prúdenie vzduchu smerom ku čelnému sklu
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy .

2 Používanie ovládacích prvkov

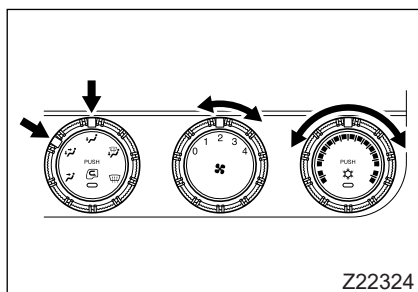
2.1 Na vykúrenie kabíny

Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy  alebo do polohy .



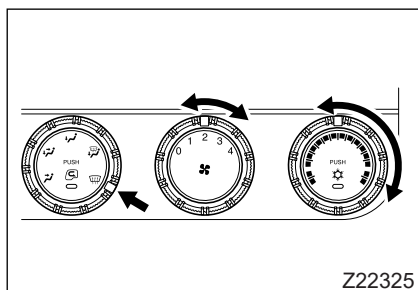
2.2 Na prúdenie studeného vzduchu smerom k hlave a prúdenie teplého vzduchu smerom k nohám

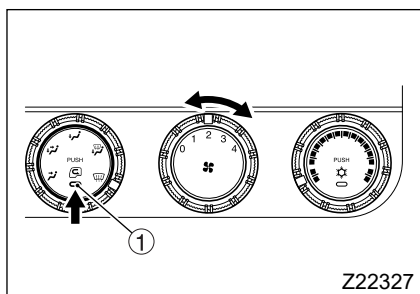
Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy  alebo do polohy .



2.3 Na odhmlievanie čelného skla

Umiestnite otočný ovládač režimu do polohy . Ak chcete rýchlo odhmlieť čelné sklo, pomocou otočného ovládača rýchlosti ventilátora vyberte maximálnu rýchlosť ventilátora a pomocou otočného ovládača nastavenia teploty vyberte maximálnu teplotu.

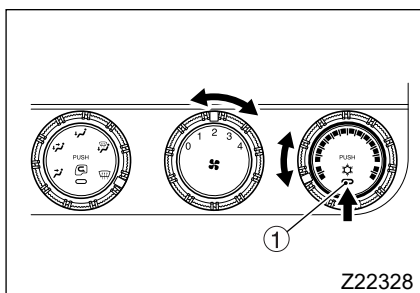




2.4 Na vetranie kabíny

Stlačením voliaceho spínača vzduchu vyberte vonkajší vzduch a otočný ovládač režimu umiestnite do polohy .

Keď sa režim prepne na recirkuláciu vzduchu, indikátor ① v spínači zhasne.



2.5 Na chladenie kabíny

Stlačte spínač klimatizácie, aby ste aktivovali klimatizáciu, potom použite otočný ovládač teploty na nastavenie príjemnej teploty. Indikátor ① svieti, kým je klimatizácia v činnosti.

3 Čistenie vzduchového filtra

Vzduchový filter čistite každých 6 mesiacov.

Vzduchový filter zanesený prachom môže spôsobiť slabý výkon klimatizácie a poruchu motora ventilátora.

Plne automatická klimatizácia **VÝSTRAHA**

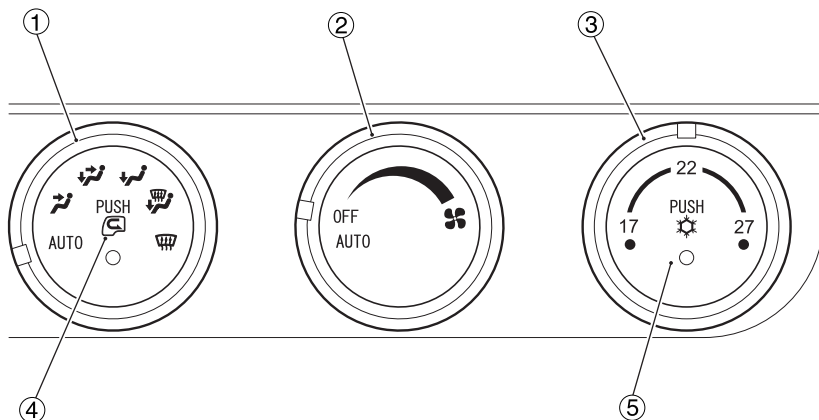
Nikdy nenechávajte deti samé vo vozidle. Ak sa klimatizácia z nejakého dôvodu vypne, teplota vo vnútri vozidla sa zvýši a môže spôsobiť napríklad prehriatie.

**UPOZORNENIE**

Na ochranu životného prostredia používa klimatizačný systém vášho vozidla chladiace médium HFC-134a, ktoré nepoškodzuje ozónovú vrstvu. Keďže plnenie systému týmto chladiacim médiom si vyžaduje inú metódu, ako je bežná, v prípade potreby servisu systému sa obráťte na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

- Chladiaca kvapalina z motora sa používa vo vykurovacej jednotke. Ak je hladina chladiacej kvapaliny nízka, jednotka nebude v prípade potreby schopná vytvárať teplý vzduch.
- Keď vykonáte regeneráciu DPF pri parkovaní, teplota motorového priestoru sa zvýši, čo pravdepodobne spôsobí vypnutie klimatizačného systému. Potom môžete pociťovať znížený výkon klimatizácie, čo však neznamená žiadnu anomáliu. Po ukončení regenerácie DPF sa systém klimatizácie automaticky reštartuje a bude fungovať normálne, keď teplota v motorovom priestore klesne na normálnu teplotu.
- Nevypúšťajte chladiace médium do atmosféry. Ak je to potrebné z dôvodu servisu alebo zošrotovania vozidla, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby chladiace médium správne odstránil.

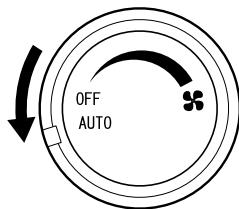


Z22471

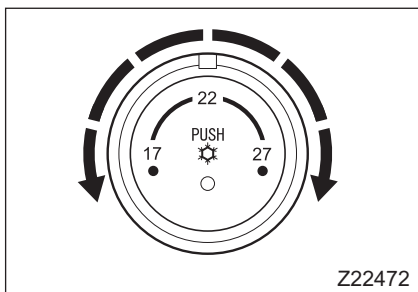
- ① Otočný ovládač výstupu vzduchu
- ② Otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu
- ③ Otočný ovládač nastavenia teploty
- ④ Voliaci spínač vzduchu
- ⑤ Spínač klimatizácie

1 Automatické používanie klimatizácie

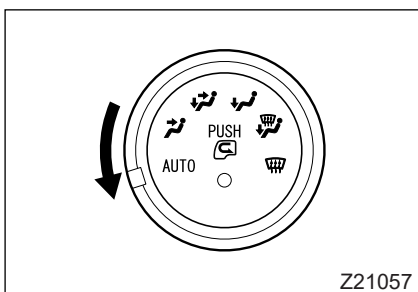
1. Nastavte otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu na „AUTO“.



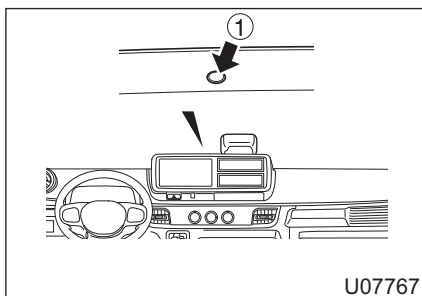
Z21055



2. Nastavte požadovanú teplotu pomocou otočného ovládača nastavenia teploty. Nastavenú teplotu môžete upraviť na hodnotu medzi 17°C a 27°C.



3. Nastavte otočný ovládač výstupu vzduchu na „AUTO“. Výstup vzduchu (okrem  a ) , objem vzduchu, stav „ON“ alebo „OFF“ klimatizácie a ovládač vzduchu sa nastavujú automaticky.



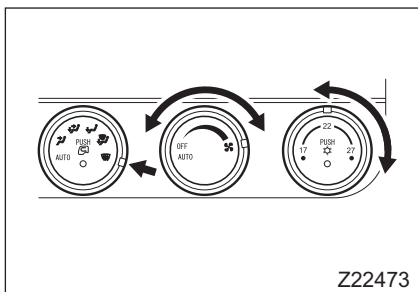
4. Ak chcete činnosť zastaviť, nastavte otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu na OFF.

POZNÁMKA:

- Na snímač slnečného žiarenia ① neumiestňujte žiadne predmety ani ho nezakrývajte, pretože by to zabránilo tomu, aby činnosť klimatizácie zohľadňovala slnečné žiarenie.
- Ak počas činnosti v režime „AUTO“ použijete otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu, otočný ovládač výstupu vzduchu alebo voliaci spínač vzduchu, ovládaná funkcia bude mať prioritu. Iné funkcie ako práve ovládaná funkcia budú ovládané automaticky.
- Automatické ovládanie voliaceho spínača vzduchu nefunguje, keď je klimatizácia vypnutá.

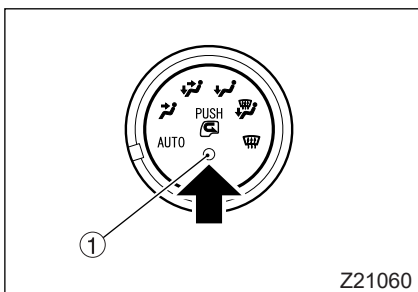
2 Manuálne používanie klimatizácie

- Ovládajte každý otočný ovládač podľa potreby. Aj počas automatickej (AUTO) činnosti bude mať ovládaná funkcia prioritu.
- Iné funkcie ako práve ovládaná funkcia budú ovládané automaticky.
- Ak chcete činnosť zastaviť, nastavte otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu na OFF.



2.1 Rozmrazovanie čelného skla

- Keď otočíte otočný ovládač výstupu vzduchu do polohy , klimatizácia sa spustí automaticky a voliaci spínač vzduchu sa prepne na nasávanie vonkajšieho vzduchu.
- Ak chcete rýchlo rozmraziť čelné sklo, nastavte otočný ovládač objemu vzduchu na maximum a potom nastavte teplotu na maximum pomocou otočného ovládača nastavenia teploty.



2.2 Zabránenie vniknutiu kontaminovaného vzduchu do vozidla

- Stlačte voliaci spínač vzduchu, aby ste zvolili recirkuláciu vzduchu.
- Keď sa režim prepne na recirkuláciu vzduchu, indikátor ① v spínači svieti.
- Po každom stlačení spínača sa režim prepína medzi ventiláciou vonkajšieho vzduchu a recirkuláciou vzduchu.

POZNÁMKA:

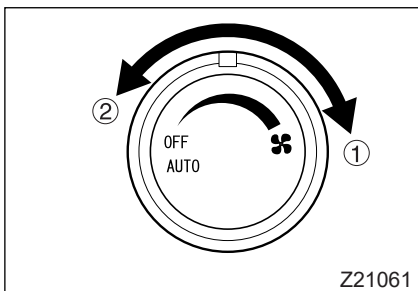
- Keď je otočný ovládač výstupu vzduchu a otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu v polohe „AUTO“ a stlačíte voliaci spínač vzduchu, funkcia voliaceho spínača vzduchu sa prepne na manuálnu.
- Ak chcete prepnúť funkciu voliaceho spínača vzduchu do polohy „AUTO“, otočte otočný ovládač výstupu vzduchu alebo otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu do inej polohy ako „AUTO“ a potom ho znova otočte do polohy „AUTO“.
- Za normálnych okolností používajte režim ventilácie vonkajšieho vzduchu.
- Ak je vlhkosť vysoká a používate klimatizáciu v režime recirkulácie vzduchu po dlhší čas, na čelnom skle sa pravdepodobne vytvorí kondenzácia.

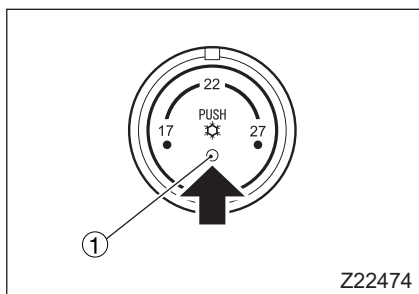
2.3 Zmena objemu vzduchu

Ak chcete zvýšiť objem vzduchu, otočte otočným ovládačom nastavenia objemu vzduchu doprava a ak chcete objem vzduchu znížiť, otočte ním doľava.

①: Silné

②: Slabé





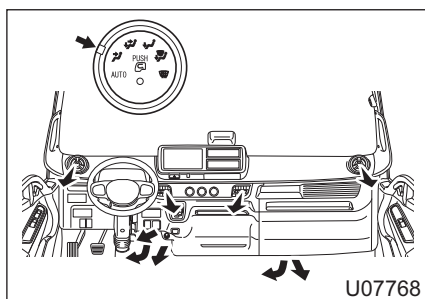
2.4 Odvlhčovanie a klimatizácia

Stlačením spínača klimatizácie sa aktivuje klimatizácia, ktorá má funkcie chladenia a odvlhčovania. Zároveň sa rozsvieti indikátor ① v spínači. Ďalším stlačením spínača klimatizácie sa klimatizácia vypne.

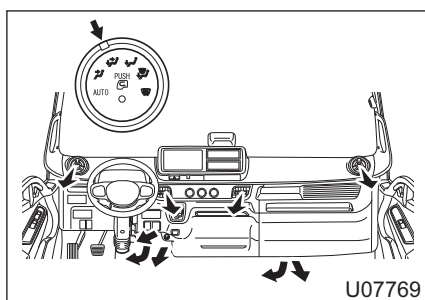
2.5 Zmena zvoleného výstupu vzduchu

Vždy, keď otočíte otočným ovládačom výstupu vzduchu, zvolený výstup vzduchu sa zmení.

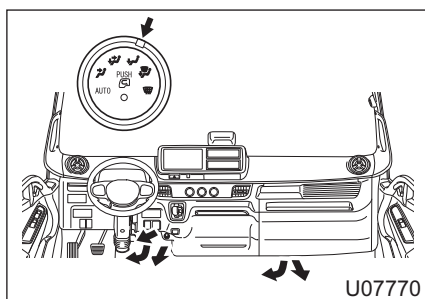
- Fúkanie vzduchu smerom k hornej časti tela

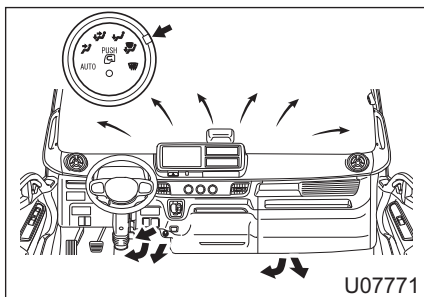


- Fúkanie vzduchu smerom k hornej časti tela a nohám

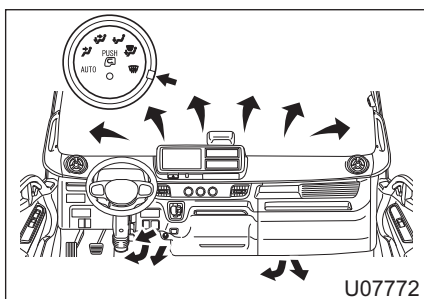


- Fúkanie vzduchu smerom k nohám

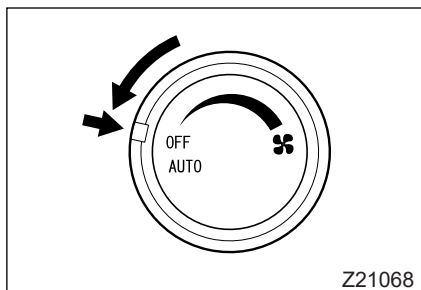




-  Fúkanie vzduchu smerom k nohám a čelnému sklu



-  Fúkanie vzduchu smerom k čelnému sklu



2.6 Vypnutie všetkých činností

Nastavte otočný ovládač nastavenia objemu vzduchu na „OFF“.

3 Čistenie vzduchového filtra

Vzduchový filter čistite každých 6 mesiacov.

Vzduchový filter zanesený prachom môže spôsobiť slabý výkon klimatizácie a poruchu motora ventilátora.

⇒  S. 12-106

Klimatizácia vzadu **VÝSTRAHA**

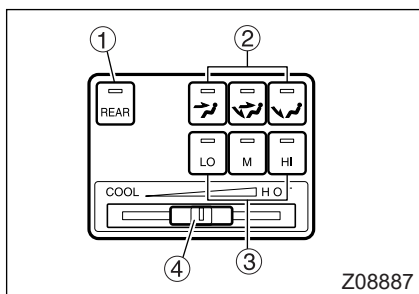
Nikdy nenechávajte deti samé v kabíne, najmä ak je zapnutá klimatizácia. Ak by sa klimatizácia náhodou vypla, trpeli by nebezpečne vysokými teplotami v interiéri.

**UPOZORNENIE**

Na ochranu životného prostredia používa klimatizačný systém vášho vozidla chladiace médium HFC-134a, ktoré nepoškodzuje ozónovú vrstvu. Keďže plnenie systému týmto chladiacim médiom si vyžaduje inú metódu, ako je bežná, v prípade potreby servisu systému sa obráťte na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

- Keď používate klimatizáciu vzadu, nechajte súčasne zapnutú aj prednú klimatizáciu. Klimatizácia vzadu nedokáže ochladiť vzduch, pokiaľ klimatizácia vpredú nie je zapnutá.
- Keď vykonáte regeneráciu DPF pri parkovaní, teplota motorového priestoru sa zvýši, čo pravdepodobne spôsobí vypnutie klimatizačného systému. Potom môžete pociťovať znížený výkon klimatizácie, čo však neznamená žiadnu anomáliu. Po ukončení regenerácie DPF sa systém klimatizácie automaticky reštartuje a bude fungovať normálne, keď teplota v motorovom priestore klesne na normálnu teplotu.
- Nevypúšťajte chladiace médium do atmosféry. Ak je to potrebné z dôvodu servisu alebo zošrotovania vozidla, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby chladiace médium správne odstránil.
- Predná aj zadná klimatizácia využívajú spoločnú chladiacu jednotku. Ak sa účinnosť chladenia zhoršila, skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny v chladiacej jednotke, ktorá je súčasťou predného systému.

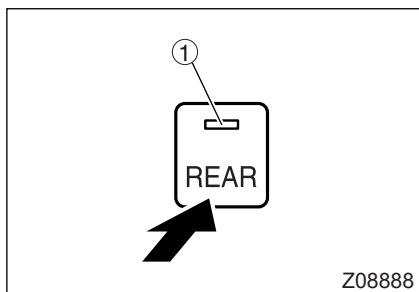


Z08887

1 Používanie ovládacích prvkov

- ① Spínač napájania
- ② Tlačidlá voľby režimu
- ③ Tlačidlá ovládania rýchlosti ventilátora
- ④ Páčka ovládania teploty

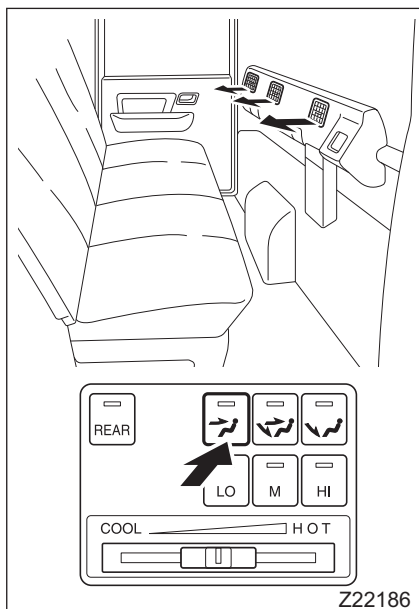
Vnútrorné osvetlenie sa rozsvieti, keď je niektorý z vyššie uvedených spínačov alebo tlačidiel v polohe „ON“.



Z08888

1.1 Spínač napájania

Stlačením spínača napájania sa aktivuje ventilátor zadnej klimatizácie. Zároveň sa rozsvieti kontrolka ① v spínači. Opätovným stlačením spínača ventilátor vypnete. Zároveň sa zhasne kontrolka v spínači.

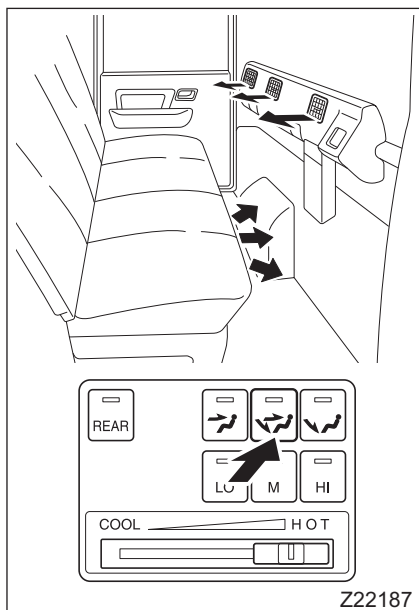


Z22186

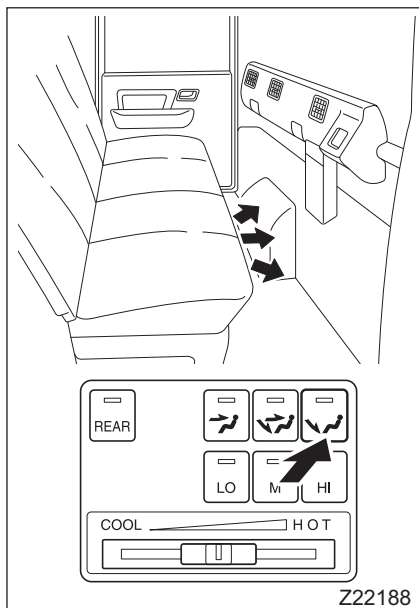
1.2 Tlačidlá voľby režimu

Pomocou tlačidiel voľby režimu vyberte požadované výstupy.

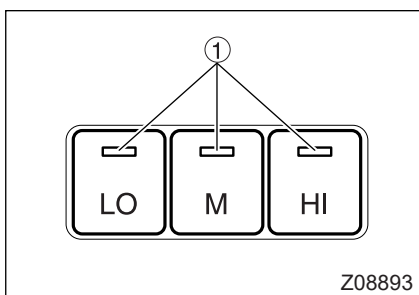
- ➡ Pre prúdenie vzduchu smerom k hornej časti tela
Stlačte tlačidlo voľby režimu ➡.



-  Pre prúdenie vzduchu smerom k hornej časti tela a smerom k nohám
Stlačte tlačidlo voľby režimu .



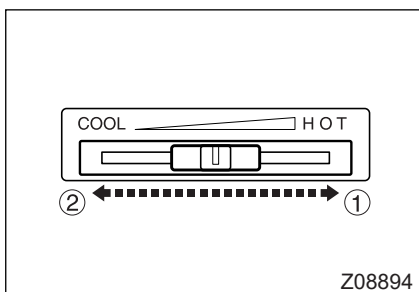
-  Pre prúdenie vzduchu smerom k nohám
Stlačte tlačidlo voľby režimu .



1.3 Tlačidlá ovládania rýchlosti ventilátora

Tieto tlačidlá umožňujú zvoliť 3 rýchlosti ventilátora. Po stlačení tlačidla sa rozsvieti kontrolka ① v danom tlačidle.

LO : Slabé
M : Stredné
HI : Silné



1.4 Páčka ovládania teploty

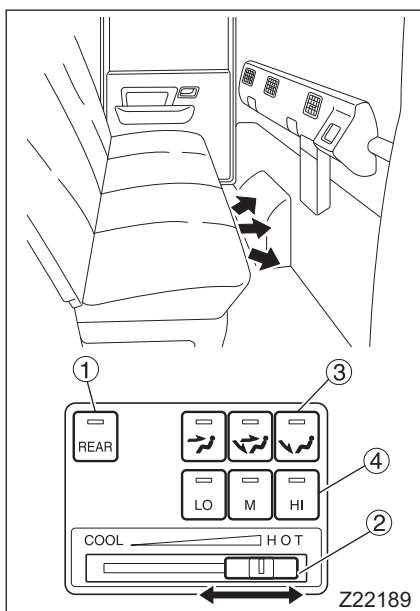
Posunutím páčky ovládania teploty do strany ① zvýšite teplotu vzduchu a smerom do strany ② ju znížite.

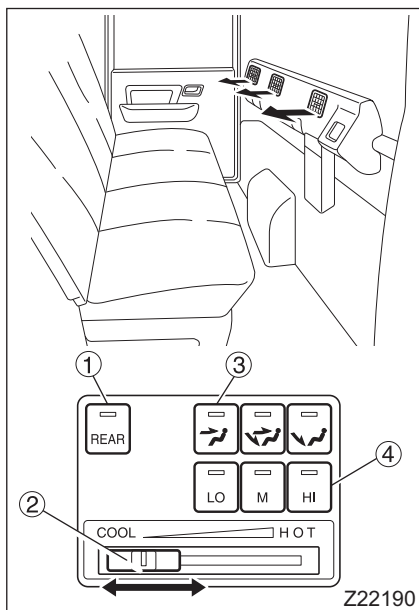
2 Používanie ovládacích prvkov

2.1 Vyhrievanie

Teplý vzduch je počas vyhrievania nasmerovaný k vašim nohám.

1. Zapnite spínač napájania ①.
2. Vyberte si príjemnú teplotu posunutím páčky ovládania teploty ②.
3. Stlačte tlačidlo voľby režimu ③ – normálne tlačidlo \ / – do polohy „ON“.
4. Rýchlosť prúdenia vzduchu upravte stlačením tlačidla voľby požadovanej rýchlosti ventilátora ④.

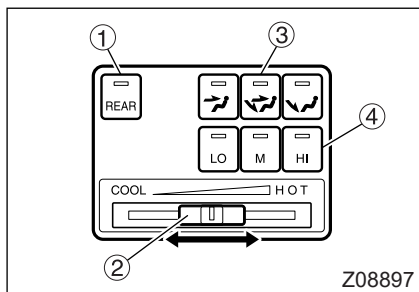




2.2 Chladienie

Počas chladenia prúdi chladný vzduch smerom k vašej hlave.

1. Uistite sa, že spínač klimatizácie vodiča je v polohe „ON“.
2. Zapnite spínač napájania ①.
3. Posuňte páčku ovládania teploty ② podľa potreby pre najpríjemnejšiu teplotu.
4. Stlačte tlačidlo voľby režimu  ③ do polohy ON.
5. Rýchlosť prúdenia vzduchu upravte stlačením tlačidla voľby požadovanej rýchlosti ventilátora ④.

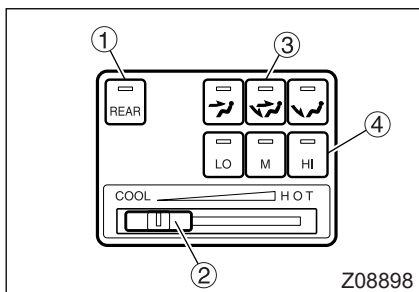


2.3 Odvlhčovanie

Klimatizácia ochladzuje vzduch, aby ho odvlhčila a pred jeho vypustením cez výstupy ho opäť ohrieva kúrením.

Tento režim prevádzky použite, keď je vzduch príliš vlhký, napríklad v daždivom počasí.

1. Uistite sa, že spínač klimatizácie vodiča je v polohe „ON“.
2. Zapnite spínač napájania ①.
3. Posuňte páčku ovládania teploty ② do strednej polohy.
4. Vyberte požadované výstupy pomocou tlačidiel voľby režimu ③ a vyberte požadovanú rýchlosť ventilátora pomocou tlačidiel ovládania rýchlosti ventilátora ④.



2.4 Cirkulácia vzduchu

Tento režim prevádzky umožňuje cirkuláciu vzduchu vo vnútri kabíny.

1. Zapnite spínač napájania ①.
2. Umiestnite páčku ovládania teploty ② do polohy nízkej teploty.
3. Vyberte si požadovanú kombináciu výstupu vzduchu pomocou tlačidla voľby režimu ③ a rýchlosť prúdenia vzduchu pomocou tlačidla voľby rýchlosti ventilátora ④.

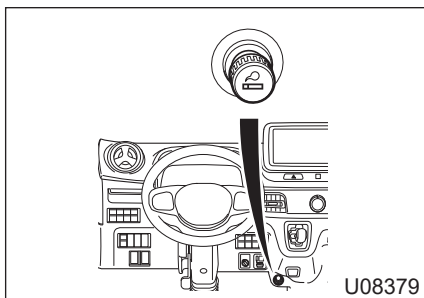
3 Čistenie vzduchového filtra

Vzduchový filter by sa mal čistiť každých 6 mesiacov. Vzduchový filter zanesený prachom môže spôsobiť slabý výkon klimatizácie a poruchu motora ventilátora.

⇒  S. 12-106

10. Výbava interiéru a príslušenstvo

Zapaľovač cigariet	10-2
Popolníky	10-3
Háčky na odevy	10-4
Slnéčné clony	10-4
Osvetlenie interiéru	10-5
Osvetlenie schodíkov	10-6
Vnútoré spätné zrkadlo	10-7
Hasiaci prístroj	10-7
Kamera so zadným pohľadom	10-8
Priehradky na malé predmety	10-9
Používanie rádia	10-12



Zapaľovač cigariet

Zapaľovač cigariet sa dá používať vtedy, keď je spínač štartéra v polohe „ON“ alebo v polohe „ACC“. Zapaľovač cigariet zatlačte až na doraz. Čoskoro vyskočí späť do pôvodnej polohy a jeho vnútorná časť bude rozpálená do červena. Vytiahnite ho a použite.

! VÝSTRAHA

- Nedržte zapaľovač cigariet v zatlačenej polohe, pretože by to mohlo spôsobiť prehriatie zapaľovača.
- Ak zapaľovač nevyskočí približne do 30 sekúnd, niečo s ním nie je v poriadku. Ak sa to stane, manuálne ho vytiahnite, pretože ak ho ponecháte v zásuvke, mohlo by dôjsť k požiaru.
Ak zapaľovač cigariet prestane správne fungovať, prestaňte ho používať a okamžite si ho nechajte opraviť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Neopúšťajte vozidlo so zatlačeným zapaľovačom cigariet. Mohlo by dôjsť k požiaru.
- Nedovoľte dieťaťu obsluhovať zapaľovač cigariet. Dieťa by sa mohlo popáliť.
- Nedotýkajte sa kovových častí zapaľovača. Mohli by ste sa popáliť.
- Nikdy nepoužívajte zapaľovač cigariet z iného vozidla. Zapaľovač cigariet vo vašom vozidle je skonštruovaný pre 12 V napájanie. Nepoužívajte 24 V zapaľovač cigariet.
- Ak sa zapaľovač zdeformuje, musíte ho nahradiť originálnym náhradným zapaľovačom značky MITSUBISHI FUSO. Deformovaný zapaľovač nevyskočí správne a mohol by spôsobiť požiar.
- Nepoužívajte elektrické zariadenia určené na zapojenie do zásuvky zapaľovača cigariet, pretože by mohlo dôjsť k preťaženiu obvodov a prehriatiu elektrického vedenia. Mohlo by tiež dôjsť k poškodeniu vnútornej časti zásuvky zapaľovača cigariet.
- Ak sa do zásuvky zapaľovača dostane voda, mohla by spôsobiť skrat a následný požiar. Zásuvku zapaľovača cigariet si nechajte vyčistiť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

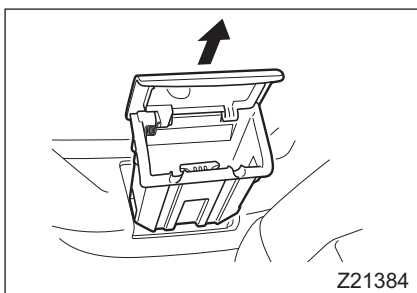
Popolníky

Keď sú popolníky plné, vyberte ich a vyprázdňte.



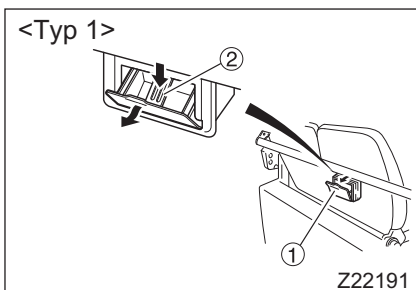
VÝSTRAHA

- Pred zahodením cigariet a zápaliek do popolníka si presvedčíte, či ste ich uhasili. Popolníky úplne zatvorte. Ak necháte popolník otvorený, mohlo by dôjsť k požiaru, pretože teplo z cigariet alebo zápaliek môže zapáliť veci v popolníku.
- Do popolníka dávajte len cigaretové ohorky a zápalky. Popolník vyprázdňte skôr, ako sa úplne zaplní, pretože príliš veľa ohorkov v popolníku by sa mohlo vznietiť.
- Nevyhadzujte cigaretové ohorky z okien, pretože je to nezodpovedné voči životnému prostrediu a mohlo by to spôsobiť požiar.
- Pri čistení popolníka doň neudierajte tvrdým predmetom, pretože by sa mohol zlomiť. Ak sa popolník zlomí, prestaňte ho používať a vymeňte ho za nový. Používanie poškodeného popolníka by mohlo spôsobiť požiar.



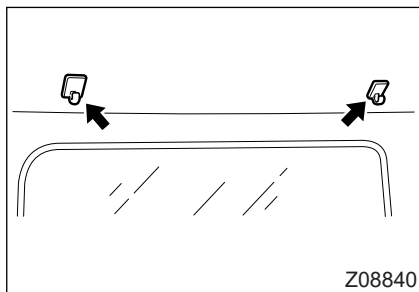
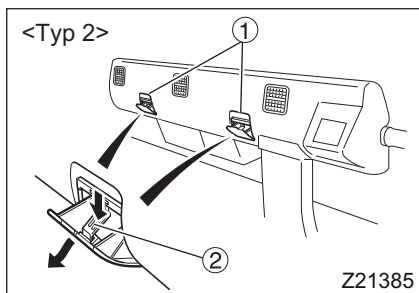
1 Popolník na dverách vodiča a popolník na dverách spolujazdca

- Ak chcete použiť popolník, zdvihnite veko.
- Keď chcete popolník vyprázdniť, podržte veko a vytiahnite celý popolník nahor, aby ste ho vybrali.



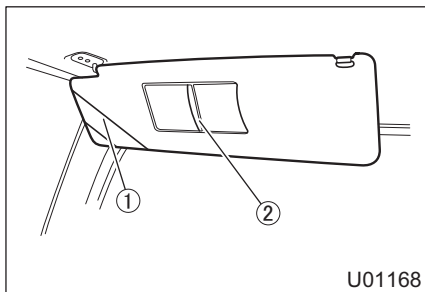
2 Zadný popolník v modeli s kabínou pre posádku

- Ak chcete popolník použiť, potiahnite veko popolníka ① smerom k sebe.
- Keď chcete popolník vyprázdniť, stlačte pružinu ② a vytiahnite popolník smerom k sebe.
- Ak chcete popolník vrátiť späť, vložte jeho dolnú časť do drážky, podržte stlačenú pružinu ② a zatlačte popolník na svoje miesto.



Háčiky na odevy

<Okrem modelov s kabínou pre posádku>
Ak si chcete zavesiť oblečenie alebo podobné predmety, použite háčiky.



Slnéčné clony

Slnéčná clona chráni vaše oči pred slnečným žiarením. Podľa potreby môžete zmeniť jej uhol. Aby ste znížili oslnenie z bočnej strany, odpojte vnútorný okraj slnečnej clony a otočte ju nabok. Na zadnej strane slnečnej clony vodiča sa nachádza držiak na lístky ① a priehradka na karty ②.

Osvetlenie interiéru

Osvetlenie interiéru sa dá použiť so spínačom štartéra v akejkoľvek polohe.



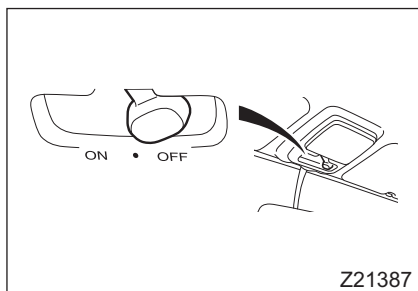
VÝSTRAHA

Osvetlenie interiéru, ani bodové svetlá nenechávajúce rozsvietené počas jazdy. V opačnom prípade by svetlo odrazené od povrchov interiéru mohlo vytvárať na čelnom skle odrazy, ktorý by rušili váš výhľad dopredu, čím by sa zvýšilo riziko nehody.



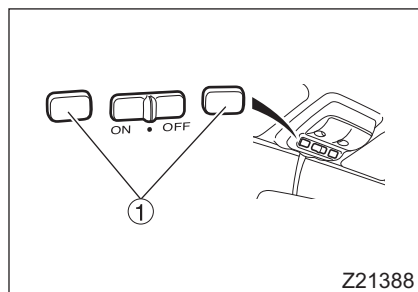
UPOZORNENIE

Ak necháte osvetlenie interiéru rozsvietené dlhší čas pri vypnutom motore, mohlo by dôjsť k vybitiu batérie do takej miery, že by nebolo možné naštartovať motor.



1 Osvetlenie interiéru

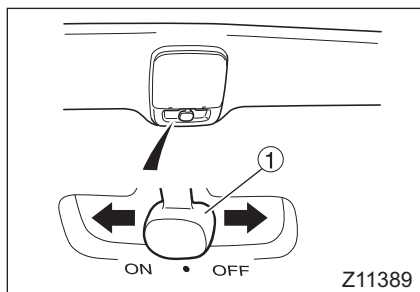
- **Poloha „ON“**
Osvetlenie svieti bez ohľadu na polohu dverí.
- **Poloha „•“**
Osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení dverí a zhasne, keď sa dvere zatvoria.
Ak je motor vypnutý, osvetlenie zhasne 30 sekúnd po zatvorení dverí.
- **Poloha „OFF“**
Osvetlenie nesvieti bez ohľadu na polohu dverí.



2 Osvetlenie interiéru so vstavanými bodovými svetlami <Vozidlá vybavené osvetlením interiéru so vstavanými bodovými svetlami>

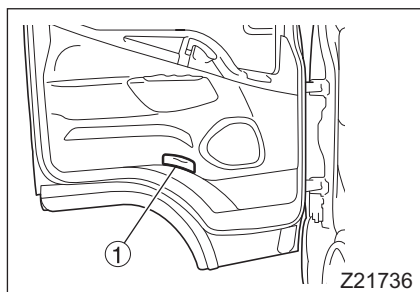
- **Poloha „ON“**
Osvetlenie interiéru svieti bez ohľadu na polohu dverí.
- **Poloha „•“**
Osvetlenie interiéru sa rozsvieti pri otvorení dverí a zhasne, keď sa dvere zatvoria.
Ak je motor vypnutý, osvetlenie zhasne 30 sekúnd po zatvorení dverí.

- **Poloha „OFF“**
Osvetlenie interiéru nesvieti bez ohľadu na polohu dverí.
Spínače bodových svetiel ①
Ak stlačíte jeden z týchto spínačov, rozsvieti sa bodové svetlo na strane spínača, ktorú ste stlačili. Osvetlenie zhasne po opätovnom stlačení spínača.



3 Osvetlenie zadnej časti interiéru – modely s kabínou pre posádku

- **Poloha „ON“**
Osvetlenie svieti bez ohľadu na polohu dverí.
- **Poloha „•“**
Osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení dverí a zhasne, keď sa dvere zatvoria.
Ak je motor vypnutý, osvetlenie zhasne 30 sekúnd po zatvorení dverí.
- **Poloha „OFF“**
Osvetlenie nesvieti bez ohľadu na polohu dverí.

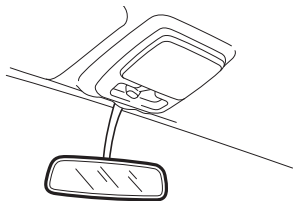


Osvetlenie schodíkov

- Po otvorení dverí sa rozsvieti osvetlenie schodíkov na dverách ①. Osvetlenie zhasne po zatvorení dverí.
- Osvetlenie schodíkov zhasne asi po 5 minútach od otvorenia dverí za jednej z nasledujúcich podmienok:
 - Spínač štartéra je vytiahnutý alebo je v polohe „LOCK“.
 - Brzdový pedál nie je stlačený.

POZNÁMKA:

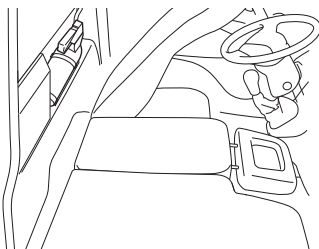
Osvetlenie schodíkov nezhasne, kým blikajú výstražné svetlá.



Z22192

Vnútorné spätné zrkadlo

Nastavte zrkadlo do polohy, z ktorej získate najlepší výhľad dozadu.



U07814

Hasiaci prístroj

Hasiaci prístroj je suchý typ s chemickým práškom a dá sa používať pri požiaroch triedy A, B a C. Tento hasiaci prístroj je účinný pri požiari v jeho počiatčnom štádiu.



VÝSTRAHA

- Správne použitie a aplikáciu hasiaceho prístroja si prečítajte v pokynoch na štítku pripojenom k hasiacemu prístroju, aby ste boli pripravení uhasiť prípadný požiar.
- Vymeňte chemikáliu pred uplynutím doby životnosti.

Kamera so zadným pohľadom

Monitor pre kameru so zadným pohľadom bude fungovať, ak bude splnená jedna z nasledujúcich podmienok.

- Spínač štartéra je v polohe „ON“ alebo „ACC“ a monitor je zapnutý.
- Spínač štartéra je v polohe „ON“ a je zaradený prevodový stupeň v „R“.



VÝSTRAHA

- Monitor kamery so zadným pohľadom je zariadenie, ktoré sa používa na potvrdenie prekážok alebo predmetov za vozidlom. Ak chcete bezpečne cúvať, skontrolujte, či sa za vozidlom nenachádzajú prekážky.
- Keďže monitor so zadným pohľadom používa zväčšovací šošovku, vzdialenosť zobrazených predmetov môže byť iná, než sa zdá.



UPOZORNENIE

Monitor kamery so zadným pohľadom nastavte, keď je vozidlo zastavené. Nastavovanie počas jazdy môže viesť k nehodám.

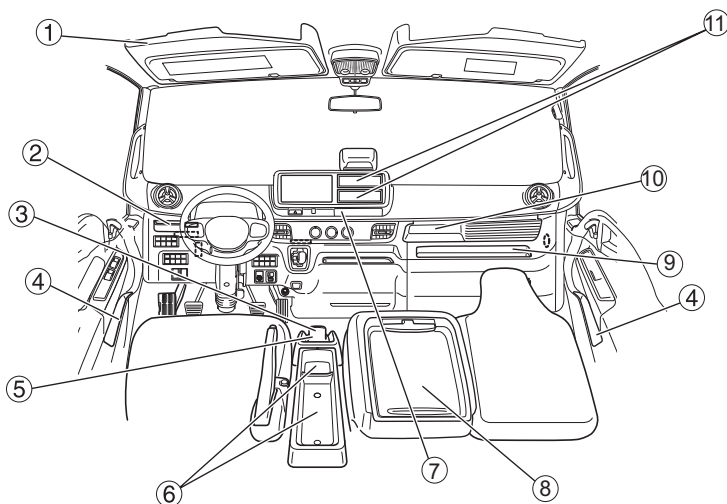
POZNÁMKA:

- Ak zistíte akýkoľvek cudzí predmet, ako je prach, zanesenie vodou, dym alebo nepríjemný zápach, odparkujte vozidlo a obráťte sa na autorizovaného predajcu.
- Neopravujte vozidlo svojpomocne ani nejazdite s neopraveným vozidlom.

Nastavenie uhla monitora s pohľadom dozadu:

Manuálne nastavte kameru s pohľadom dozadu tak, aby ste mali dobrý výhľad.

Priehradky na malé predmety



U08380



VÝSTRAHA

Konzolu a priehradku nepoužívajte na držanie predmetov, ktoré sú náchylné na kotúľanie, keď sa vozidlo pohybuje. Takéto predmety môžu predstavovať nebezpečenstvo tým, že by bránili v jazde.



UPOZORNENIE

Na spodný úložný priestor ⑨ a zásuvku ⑩ nestriekajte vodu a nekladajte do nich mokré predmety.

Poistky, relé a ďalšie elektrické komponenty sú uložené pod priehradkou v palubnej doske a pod priehradkou. Ak sú tieto komponenty vystavené vode, mohlo by dôjsť k poškodeniu elektrického systému vášho vozidla.

① Horná polica

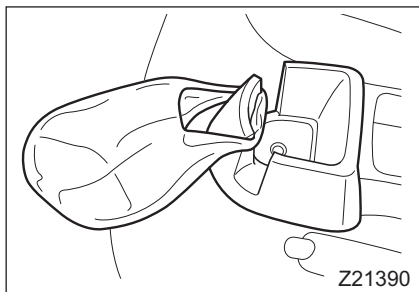
**VÝSTRAHA**

Hornú policu nepoužívajte na uloženie predmetov, ktoré sú ťažké a/alebo náchylné na kotúľanie. Takéto predmety by mohli spadnúť a spôsobiť zranenie, keď sa vozidlo rozbehne a zastaví.

② Vertikálna priehradka

③ Háčik

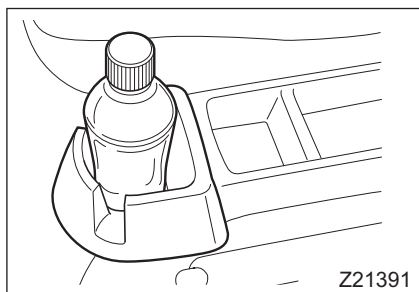
<Okrem modelov s kabínou pre posádku>



④ Úložný priestor vo dverách

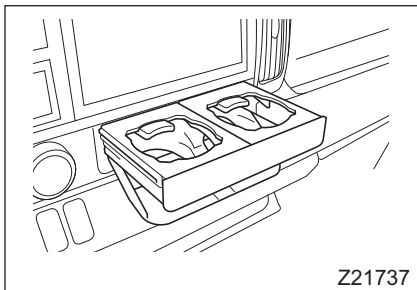
⑤ Stredná priehradka

<Okrem modelov s kabínou pre posádku>



⑥ Box v stredovej konzole

<Modely s kabínou pre posádku>



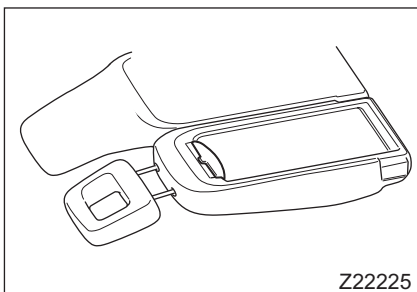
- ⑦ **Držiak nápojov**
Vytiahnite držiaky nápojov, aby ste ich mohli použiť. Keď ich nepoužívate, nechajte ich zatlačené.

! VÝSTRAHA

Obsah pohára alebo plechovky uložené v držiaku nápojov sa môže počas pohybu vozidla rozliať. Dávajte pozor, aby ste sa neobarili, ak obsahujú horúce nápoje.

! UPOZORNENIE

- Pri používaní držiaka na nápoje dávajte pozor, aby ste nápoje nerozliali. Rozliate nápoje okamžite utrite.
- Nerozlievajte vodu alebo nápoje na spínače a elektrické zariadenia v priestore okolo sedadla vodiča, pretože mokré elektrické zariadenia by mohli zlyhať a dokonca spôsobiť požiar. Ak rozlejete nápoj alebo vodu na elektrické zariadenia, nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



- ⑧ **Priehradka v operadle sedadla**
Po sklopení stredného operadla ho môžete použiť ako priehradku. Priehradka stredného operadla je vybavená sponou, ktorá vám umožňuje použiť ju ako odkladaciu schránku.

- ⑨ **Dolný úložný priestor**
- ⑩ **Priehradka <Vozidlá vybavené priehradkou>**
- ⑪ **Box s vekom (2DIN)**

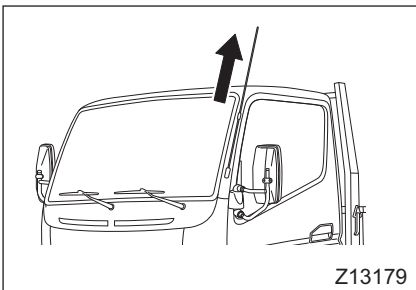
Používanie rádia

Rádio (voliteľná výbava) sa dá používať vtedy, keď je spínač štartéra v polohe „ON“ alebo v polohe „ACC“.



UPOZORNENIE

Dlhodobé používanie rádia bez naštartovaného motora môže vybiť batériu.



- Predpoužitím rádia vysuňte anténu. Zasuňte anténu, keď je pravdepodobné, že bude prekážať, ako napríklad pri sklápaní kabíny.
- Pri počúvaní rozhlasových staníc v pásme AM môže byť v dôsledku rušenia počuť šum.

11. V chladnom počasí

Chladiaca kvapalina	11-2
Motorový olej	11-2
Palivá	11-2
Keď parkujete vozidlo po doplnení kvapaliny AdBlue®	11-3
Ďalšie odporúčania pre prevádzku v chladnom počasí	11-3
Montáž snehových reťazí	11-5

Chladiaca kvapalina

- Pre väčšiu bezpečnosť sa odporúča, aby ste si pred začiatkom zimy nechali u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu MITSUBISHI FUSO skontrolovať, či má chladiaca kvapalina správnu koncentráciu aditíva.
- Pri pridávaní chladiacej kvapaliny dbajte na to, aby ste použili chladiacu kvapalinu v jej kvalite so správnym pomerom zmesi.

⇒  S. 12-60



UPOZORNENIE

Na doplnenie chladiacej kvapaliny použite rovnakú značku chladiacej kvapaliny s dlhou životnosťou, aká je už v systéme. Nikdy nemiešajte inú chladiacu kvapalinu s nemrznúcou zmesou alebo antikoróznymi prísadami, pretože môžu zhoršiť jej výkon. Ak používate iné značky alebo typy chladiacej kvapaliny, chladiaci systém dôkladne prepláchnite.

Motorový olej

Viskozita motorového oleja sa pri nízkych teplotách zvyšuje, čo niekedy sťažuje štartovanie motora, najmä skoro ráno. Preto používajte motorový olej s viskozitou, ktorá vyhovuje poveternostným podmienkam.

Palivá

Bežné naftové palivo sa pri teplotách pod bodom mrazu mení na gél, čo znemožňuje naštartovanie motora.

Ak smerujete do chladnej oblasti, odporúča sa natankovať vozidlo tak, aby spálilo viac ako polovicu paliva než dorazí do cieľa cesty. To vám umožňuje natankovať naftové palivo vhodné pre chladnejšie poveternostné podmienky.

Ked' parkujete vozidlo po doplnení kvapaliny AdBlue®

Ak sa nádrž na močovinu vyprázdni, automaticky sa aktivuje obmedzenie jazdy, takže vozidlo môže jazdiť len pomaly.

Ak v chladnom počasí nevykonáte postup zrušenia obmedzenia jazdy predtým, ako zaparkujete vozidlo a doplníte nádrž na kvapalinu AdBlue®, kvapalina AdBlue® zamrzne, takže obmedzenie jazdy sa nebude dať zrušiť.

Vykonajte postup zrušenia obmedzenia jazdy ihneď po doplnení nádrže na kvapalinu AdBlue® v chladnom počasí. ➞  S. 1-9

Ďalšie odporúčania pre prevádzku v chladnom počasí

- Ak sa motor nepodarí naštartovať, otočte spínač štartéra späť do polohy „ACC“ alebo „LOCK“, aby sa obnovilo fungovanie batérie a počkajte 30 sekúnd, kým sa pokúsite znova naštartovať motor.
- Keď teplota klesá, výkon batérie sa znižuje. Skontrolujte hladinu elektrolytu batérie a jej mernú hustotu. ➞  S. 12-97
V chladných oblastiach, kde by teplota okolia mohla klesnúť pod -25°C , musíte používať špeciálne mazivá/kvapaliny. Podrobnosti vám poskytne váš najbližší autorizovaný distribútor alebo predajca značky MITSUBISHI FUSO.
- Vymeňte kvapalinu ostrekovačov za kvapalinu ostrekovačov určenú do chladného počasia, aby ste predišli jej zamrznutiu. Pri úprave koncentrácie postupujte podľa pokynov výrobcu kvapaliny.



UPOZORNENIE

Nikdy nepoužívajte chladiacu kvapalinu motora ako kvapalinu do ostrekovačov okien. Mohla by poškodiť lak karosérie.

- Občas skontrolujte dutiny podvozka a blatníkov a v prípade potreby z nich odstráňte sneh a ľad, pričom dávajte pozor, aby ste pri tom nepoškodili časti vozidla. Ak je vaše vozidlo vybavené systémom ABS, na vnútornej strane kolies sa nachádza zariadenie systému ABS, elektrické rozvody atď., preto dávajte pozor, aby ste ich pri odstraňovaní snehu a ľadu z pneumatík nepoškodili.
- Pri jazde na zasnežených cestách alebo pri parkovaní v chladnom počasi môžu brzdy zamrznúť. Keďže zamrznuté brzdy fungujú len pomaly, jazdite s vozidlom opatrne, pričom dávajte pozor na vozidlá pred vami aj za vami a priebežne skontrolujte normálne fungovanie bŕzd miernym stlačením brzdového pedálu. Ak sú brzdy pomalé, počas jazdy nízkou rýchlosťou opakovane stláčajte brzdový pedál, kým sa neobnoví normálne fungovanie bŕzd.
- Vyhýbajte sa parkovaniu na svahu. Pokiaľ je to možné, vyberte si rovný, plochý povrch, ktorý nie je priamo vystavený vetru alebo snehu. Ak fúka vietor, otočte prednú časť vozidla smerom preč od vetra.
- V extrémne chladných podmienkach nezaťahujte parkovaciu brzdú, pretože by mohla zamrznúť a nedala by sa uvoľniť. V takýchto podmienkach vykonajte nasledujúce opatrenia:
 1. Zastavte vozidlo a vytiahnite páku parkovacej brzdy. Nikdy neparkujte na svahu.
 2. Kolesá bezpečne zablokujte klinmi.
 3. Na vozidle s manuálnou prevodovkou presuňte radiacu páku do polohy 1. prevodového stupňa alebo spiatocky.
Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® presuňte radiacu páku do polohy „P“.
 4. Uvoľnite páku parkovacej brzdy.
- Vo vozidlách s klimatizáciou používajte klimatizáciu aspoň raz za mesiac, aby si zachovala svoje funkcie, a to aj počas chladného obdobia, keď sa inak nepoužíva.

POZNÁMKA:

- Ak dvierka primrznú, roztopte ľad horúcou vodou a potom vodu utrite, aby ste zabránili ďalšiemu zamrznutiu. Neotvárajte dvere silou, pretože ich gumové tesnenia by sa mohli roztrhnúť alebo inak poškodiť.
- V chladnom počasi môžu otvory na kľúče a gumené časti otvárania dverí zamrznúť, takže kľúč sa nebude dať zasunúť a dvere sa nebudú dať otvoriť. Po umytí vozidla dôkladne utrite všetku vodu a nastriekajte otvory na kľúče a gumené časti otvárania dverí silikónom alebo inou látkou, ktorá účinne zabráňuje zamrznutiu.

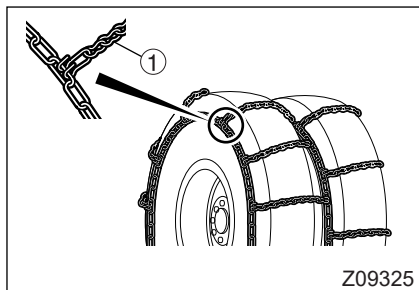
Montáž snehových reťazí

- Uistite sa, že snehové reťaze sú správne namontované, aby sa počas jazdy neuvoľnili a nezasahovali do iných častí vozidla.
- Používajte snehové reťaze zodpovedajúce veľkosti pneumatík. Nižšie uvedený príklad je postup, ktorý treba dodržať pri montáži trojitých reťazí.

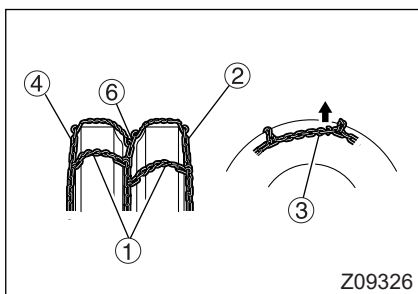


UPOZORNENIE

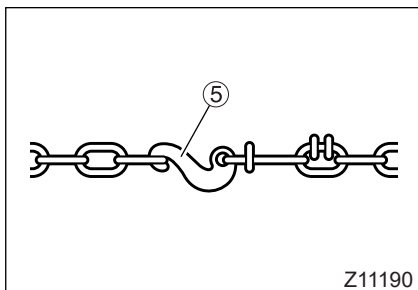
- Odporúča sa používať zimné pneumatiky.
- Ak používate snehové reťaze, dbajte na to, aby ste ich namontovali bez previsov.
- Pri montáži snehových reťazí sa riadte pokynmi dodanými k snehovým reťaziam.
- Keď sú na kolesá namontované reťaze, jazdite nízkou rýchlosťou, podľa možnosti rýchlosťou nižšou ako 30 km/h (19 mph).
- Jazda po suchej vozovke s namontovanými reťazami by mohla poškodiť samotné reťaze, ako aj povrch vozovky. Vyhnite sa tomu, pokiaľ je to možné.
- Uistite sa, že reťaze a ich pružnice nie sú nadmerne opotrebované alebo inak poškodené.
- Ak počas jazdy počujete nezvyčajný zvuk, zastavte vozidlo na najbližšom bezpečnom mieste a skontrolujte snehové reťaze.



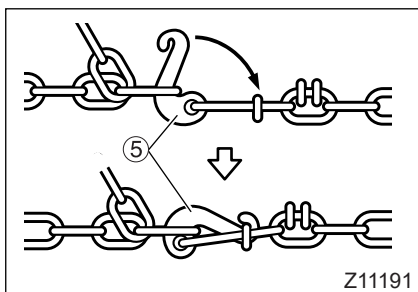
1. Umiestnite snehové reťaze na pneumatiky tak, aby konce krížových reťazí s háčikmi ① smerovali von.



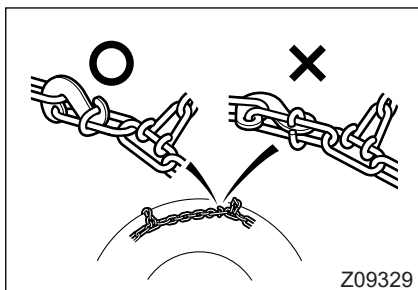
2. Pripojte háčik ③ vnútornej reťaze ② tak, aby nezostali žiadne prebytočné články. Potom odstráňte previs vnútornej reťaze potiahnutím krížových reťazí ① pre vnútornú pneumatiku smerom von.



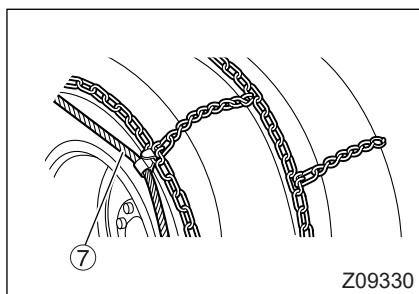
3. Dočasne pripojte háčik ⑤ vonkajšej reťaze ④ tak, ako je to znázornené.



4. Strednú reťaz ⑥ potiahnite čo najďalej a pripojte jej háčik.
5. Potiahnite oba konce vonkajšej reťaze ④ čo najďalej a pripojte háčik ⑤.



6. Uistite sa, že háčiky ③ a ⑤ sú vyrovnané s bočnicami pneumatík. Tiež sa uistite, že reťaze nie sú prekrútené.
7. Ďalšie články reťaze upevnite kovovým drôtom, aby ste zabránili ich nárazom do iných častí vozidla.



8. Nasadte pružnicu ⑦. Háčiky pružnice pripevnite na reťaz v rovnomerných intervaloch s koncami s háčikmi smerujúcimi von.
9. Po 5 až 10 minútach jazdy s vozidlom skontrolujte, či reťaze nie sú uvoľnené alebo či nie sú odpojené háčiky.

12. Jednoduchá kontrola a servis

Všeobecné preventívne opatrenia týkajúce sa servisu vozidla	12-2
Palubné náradie	12-4
Dosiahnutie na prístupový otvor	12-7
Sklápanie kabíny	12-8
Kontroly pred prevádzkou	12-15
Mazanie	12-22
Oleje a kvapaliny	12-25
Vložky filtrov	12-39
Vypustenie vody z palivového filtra	12-58
Chladiaca kvapalina motora – kontrola a výmena	12-60
Klinové remene – kontrola	12-67
Volant – kontrola	12-69
Prevádzkové brzdy – kontrola	12-71
Parkovacia brzda – kontrola	12-72
Spojka – kontrola	12-73
Pneumatiky – kontrola	12-74
Výmena pneumatiky	12-76
Striedanie pneumatík	12-91
Rezervná pneumatika	12-93
Lišta stierača – výmena	12-95
Ostrekovač čelného skla – kontrola hladina kvapaliny a dopĺňanie	12-96
Batéria – kontrola	12-97
Svetlá – kontrola	12-105
Vzduchové filtre – čistenie	12-106
Čistenie vozidla	12-108
Medzichladič a chladič – čistenie	12-113

**Všeobecné preventívne opatrenia
týkajúce sa servisu vozidla**

- Nezabudnite vypnúť motor a vytiahnuť kľúč zo štartéra (diaľkový ovládač).
- Pevne zatiahnite ručnú brzdú a presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy (vozidlá s manuálnou prevodovkou). Ak je vaše vozidlo vybavené systémom DUONIC® presuňte radiacu páku do polohy „P“.
- Pracujte na vozidle zaparkovanom na rovnom povrchu.
- Kolesá zablokujte klinmi.
- Bezprostredne po jazde s vozidlom sú časti motora veľmi horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili. Ak je to možné, servis na vozidle vykonávajte iba vtedy, keď je motor studený.
- Dávajte pozor, aby vám do nasávacieho potrubia vzduchu nespadli žiadne predmety.
- Nešplhajte na motor. Stúpanie na potrubia motora alebo príslušenstvo by mohlo spôsobiť ich poškodenie a poruchy.
- Po dokončení servisu skontrolujte, či ste v motorovom priestore nenechali žiadne tkaniny, papier alebo náradie. V motorovom priestore nesmiete nechať predovšetkým horľavé predmety, pretože by mohli spôsobiť požiar.
- Po vykonaní kontrol a údržby skontrolujte, či nedochádza k úniku oleja, kvapaliny alebo vody.
- Dávajte pozor, aby ste sa pri prehliadke neporanili na hranách karosérie.
- Pri kontrole oleja alebo chladiacej kvapaliny si pripravte nádobu vhodnú na zachytávanie vypúšťanej kvapaliny.
- Vypustený olej, chladiacu kvapalinu, pneumatiky a batériu zlikvidujte predpísaným spôsobom. Ich nezodpovedná likvidácia by mohla spôsobiť ujmu na životnom prostredí.



VÝSTRAHA

- Nenechávajte motor bežať dlhší čas na nedostatočne vetranom mieste. Najmä v uzavretých priestoroch, ako je interiér garáže alebo inej budovy, môže nahromadenie výfukových plynov spôsobiť otravu oxidom uhoľnatým.
- Pred vykonaním kontroly so sklopenou kabínou alebo otvorenou prístupovom otvore motora nezabudnite vypnúť motor. Ak bol motor naštartovaný a vaše ruky, oblečenie alebo iné predmety sa dotkli alebo sa dostali do tesnej blízkosti rotujúcich častí motora, mohli by byť vtiahnuté do mechanizmu a mohlo by dôjsť k zraneniam. Ak sa nedá vyhnúť vykonaniu kontroly pri bežiacom motore, v žiadnom prípade sa nedotýkajte ventilátora alebo inej rotujúcej časti.
- Systém vstrekovania paliva obsahuje vysokonapäťový okruh. Ak vykonávate kontrolu so spínačom štartéra v polohe „ON“, mohli by ste utrpieť úraz elektrickým prúdom. Ak sa nedá vyhnúť vykonaniu kontroly so spínačom štartéra v polohe „ON“, dávajte pozor, aby ste sa nedotkli elektrického vedenia alebo konektorov.



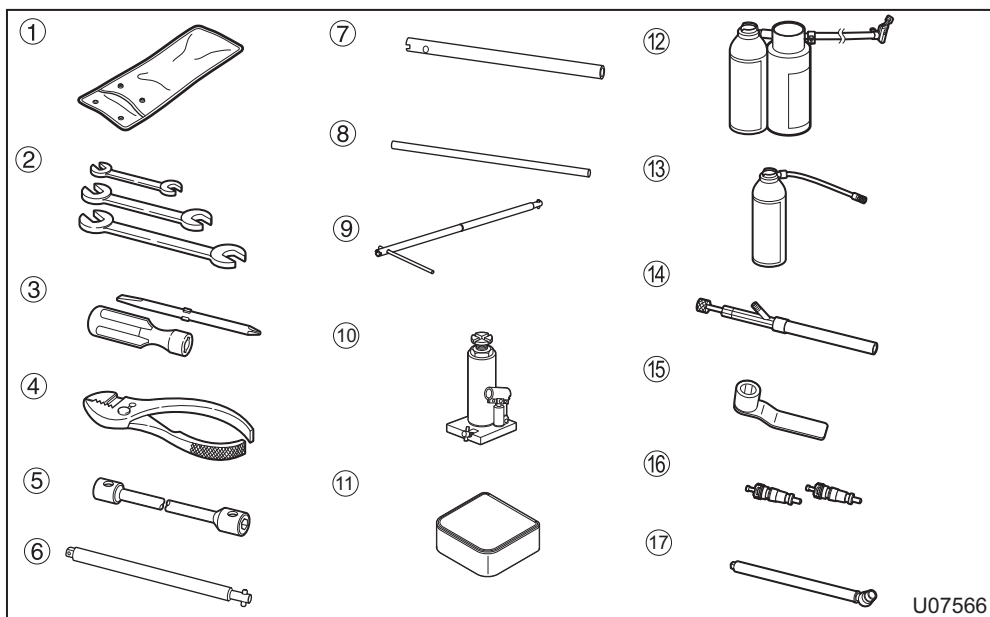
UPOZORNENIE

- Neodstraňujte kryty okolo motora okrem prípadu kontroly motora. Tieto kryty pomáhajú znižovať hluk.
- Pri výmene filtrov alebo vložiek filtrov vždy používajte originálne diely značky MITSUBISHI FUSO. Olej a mazivo by tiež mali byť tie, ktoré odporúča spoločnosť MFTBC.
⇒ S. 14-4
- Tlmič výfuku obsahuje katalyzátor a keramický filter. Nekopte do tlmiča, ani naň neklopte, pretože by sa mohol poškodiť katalyzátor alebo keramický filter. Voda vytekajúca z výfukového potrubia môže byť mierne kyslá a nemali by ste sa jej dotýkať. Ak sa dotknete tejto vody, opláchnite postihnuté miesto vodou z vodovodu.
- Systémy vozidla pokračujú v činnosti asi 2 minúty po prepnutí spínača štartéra do polohy „LOCK“. Pred odpojením batérie a konektorov elektrického systému počkajte aspoň 2 minúty, aby ste mohli vykonať kontrolu, údržbu atď.

POZNÁMKA:

- V chladných oblastiach, kde by okolitá teplota mohla klesnúť pod -25°C , sa musia používať špeciálne mazivá/kvapaliny. Podrobnosti získate u vášho najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu spoločnosti MITSUBISHI FUSO.
- Každú kontrolu alebo výmenu vykonajte v závislosti od stavu počítadla kilometrov alebo doby prevádzky (v mesiacoch), a to podľa toho, čo nastane skôr.

Palubné náradie



U07566

1 Zoznam palubného náradia

Vaše vozidlo je vybavené nasledujúcim náradím určeným na pravidelné kontroly a servis.

**UPOZORNENIE**

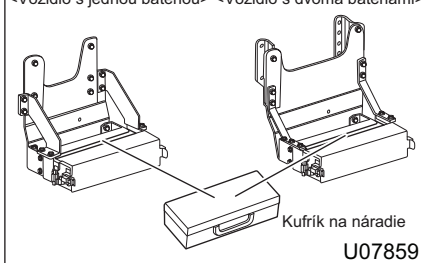
Každý kus palubného náradia je navrhnutý pre špecifickú úlohu. Uistite sa, že na každú prácu použijete to správne náradie.

POZNÁMKA:

Palubné náradie sa líši podľa jednotlivých modelov.

- ① Vrečko s náradím
- ② Kľúče (súprava troch)
- ③ Skrutkovač
- ④ Kliešte
- ⑤ Nástrčkový kľúč (na matice kolies)
- ⑥ Rukoväť kľúča (pre kľúč na matice kolies a hydraulický zdvihák) <FEA0, FEB0>
- ⑦ Rukoväť kľúča (pre kľúč na matice kolies a hydraulický zdvihák) <iné modely než FEA0, FEB0>
- ⑧ Rukoväť rezervnej pneumatiky (na demontáž a montáž rezervnej pneumatiky) <modely FEA bez zadného závesného nosiča rezervnej pneumatiky>
- ⑨ Rukoväť rezervnej pneumatiky (na demontáž a montáž rezervnej pneumatiky) <modely FEA bez zadného závesného nosiča rezervnej pneumatiky>
- ⑩ Hydraulický zdvihák
Súprava na opravu pneumatík (voliteľná výbava)
Obsahuje nasledovné položky:
 ⑪ Vrečko, ⑫ fľaša s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu a fľaša s aerosólom, ⑬ súprava fľaše s aerosólom, ⑭ odstraňovač vložky ventilu – dlhý typ (pre pneumatiky predných kolies a pneumatiky zadných vnútorných kolies), ⑮ odstraňovač vložky ventilu – krátky typ (pre pneumatiky zadných vonkajších kolies), ⑯ náhradné vložky ventilu (2 kusy), ⑰ tlakomer

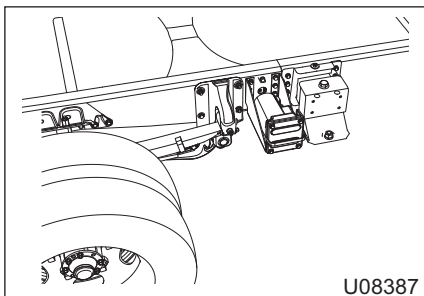
<Vozidlo s jednou batériou> <Vozidlo s dvoma batériami>

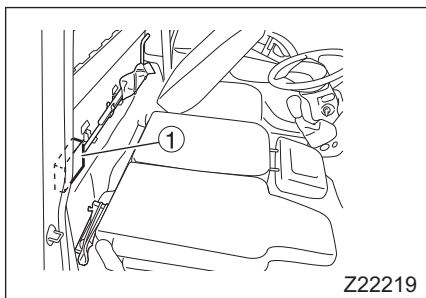


2 Miesto uloženia náradia

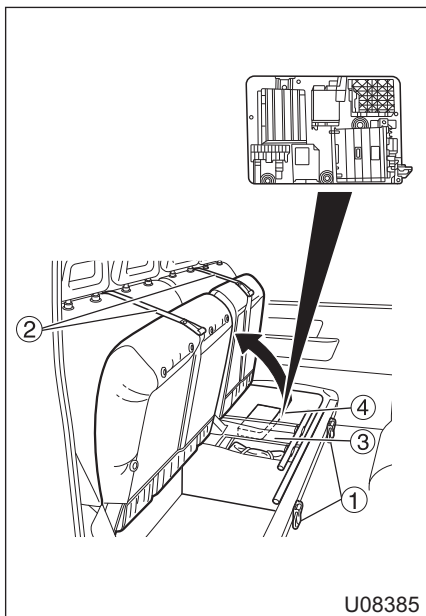
<Všetky modely, okrem modelov s kabínou pre posádku>

- Náradie vo vozidle ① to ⑨ sa nachádza pod schránkou na batérie.
- Hydraulický zdvihák ⑩ je uložený v priestore na zdvihák a umiestnený v blízkosti rámu podvozka.





- Súprava na opravu pneumatík ⑪ až ⑰ je umiestnená na zadnej strane sedadla spolujazdca.

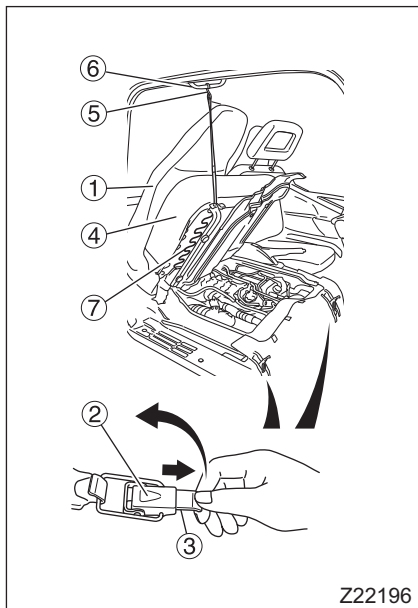


<Modely s kabínou pre posádku>

- Palubné náradie je uložené v priehradke pod zadným sedadlom. Uvoľnite svorky ① na zadnom sedadle a zdvihnite sedadlo. Udržujte sedadlo zdvihnuté tak, že ho budete držať pomocou podporných popruhov ②. Na modeloch so štandardnou kabínou sa nachádza jeden podporný popruh, zatiaľ čo na modeloch so širokou kabínou, v ktorých je zadné sedadlo rozdelené na dve časti, sú dva popruhy.

POZNÁMKA:

- Elektrické vybavenie ④ je uložené vedľa náradia vo vozidle ③.
- Pri uložení palubného náradia dávajte pozor, aby ste na elektrické komponenty nestriekali blato, vodu, sneh atď.



Dosiahnutie na prístupový otvor

<Modely s kabínou pre posádku>

1 Otvor na prístup k motoru

Pod sedadlom spolujazdca sa nachádza otvor, ktorý umožňuje prístup k motoru na účely kontroly a údržby. Otvor odkryjete a zakryjete nasledovne:

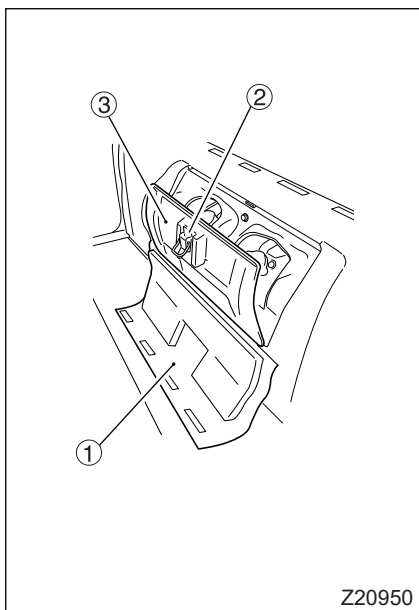
- Odkrytie otvoru
 1. Sklopte operadlo ① dopredu.
 2. Ohnite podlahovú rohož. Potom uvoľnite dve svorky ② tak, že najskôr potiahnete nadol ich rukoväte ③ a potom ich zdvihnete, pričom budete stále ťahať len za ich konce.
 3. Zdvihnite sedák ④, potom uvoľnite príchytку ⑤ na spodnej strane sedáku.
 4. Pripevnite príchytку k rukoväti ⑥ vedľa sedadla spolujazdca, aby sedadlo držalo na mieste.

- Zakrytie otvoru
 1. Vyberte príchytку z rukoväte a súčasne podporajte sedák, aby ste zabránili jeho padnutiu.
 2. Pripevnite príchytку k pružine ⑦ na spodnej strane sedáku, aby háčik držal na mieste.
 3. Jemne spustite operadlo a sedák, potom upevnite svorky, aby ste ich zaistili.
 4. Podlahovú rohož a operadlo vráťte do pôvodnej polohy.



UPOZORNENIE

- Dávajte pozor, aby ste pri zakrývaní otvoru na prístup k motoru neprivreli bezpečnostný pás alebo podlahovú rohož.
- Po zakrytí otvoru na prístup k motoru úplne upevnite svorky.



2 Otvor na kontrolu hladiny kvapaliny posilňovača riadenia a chladiacej kvapaliny motora

Pred zadným sedadlom sa nachádza otvor na kontrolu a doplnenie kvapaliny posilňovača riadenia a chladiacej kvapaliny motora.

Otvor odkryjete a zakryjete nasledovne:

1. Vyberte kryt ①.
2. Zdvihnite svorku ②, aby ste ju uvoľnili, a potom sklopte nadol kryt kontrolného otvoru ③.

Ak chcete otvor zakryť, vykonajte vyššie uvedený postup v opačnom poradí.

Sklápanie kabíny

<Okrem modelov s kabínou pre posádku>

POZNÁMKA:

Kabína pre posádku sa nedá sklopiť.



VÝSTRAHA

- Pri sklápaní kabíny postupujte správne podľa postupu uvedeného v tomto návode. Ak zdvíhate alebo spúšťate kabínu nesprávnym spôsobom, môžete si privrieť ruky alebo iné časti tela. Kabína sa tiež nemusí úplne zaistiť. Ak sa kabína úplne nezaistí, kabína sa môže zdvihnúť a spôsobiť vážnu nehodu, keď je vozidlo v pohybe.
- Pred zdvíhaním alebo spúšťaním kabíny zaparkujte na rovnej ploche. Ak oblasť nie je rovná a plochá, hrozí riziko, že sa kabína pri spúšťaní úplne nezaistí. Ak sa kabína úplne nezaistí, kabína sa môže zdvihnúť a spôsobiť vážnu nehodu, keď je vozidlo v pohybe.

1 Príprava



VÝSTRAHA

- Pred sklápaním alebo spúšťaním kabíny sa uistite, že v priestore okolo kabíny sa nenachádzajú žiadne osoby, ani prekážky. Uistite sa tiež, že sa v kabíne nikto nenachádza.
- Ak sa kabína sklápa na svahu, pod vplyvom zotrvačnosti sa bude pohybovať príliš rýchlo, čo by mohlo spôsobiť poškodenie rôznych komponentov vozidla. Je to nebezpečné, pretože hák sa po spustení kabíny nemusí úplne zaistiť. Nikdy nesklápajte kabínu, keď je vozidlo na ľubovoľnom svahu.
- Nikdy nesklápajte kabínu, ak sú vo vnútri osoby.
- Aby bola zaistená bezpečnosť, pri sklápaní kabíny, ku ktorej je pripevnená nadstavba strechy alebo iný ťažký predmet, by mali spolupracovať dve osoby. Jedna osoba pracujúca sama by nemusela zvládnuť podoprieť kabínu a v dôsledku toho by mohlo dôjsť k nehode.
- Ak je na nadstavbe streche alebo v kabíne akýkoľvek ťažký náklad, pred sklopením kabíny ho odstráňte. V opačnom prípade by jeho hmotnosť mohla spôsobiť náhly pohyb kabíny počas sklápania, čo by mohlo viesť k nehode.
- Keď je kabína sklopená, nedotýkajte sa volantu, radiacej páky, páky parkovacej brzdy, ani iného ovládacieho prvku v kabíne.



UPOZORNENIE

Ak je v kabíne nejaký náklad, zaistíte ho alebo ho vyberte. V opačnom prípade by sa mohol prevrátiť alebo spadnúť a poškodiť sa pri sklápaní kabíny.

POZNÁMKA:

Ak je vaše vozidlo vybavené klimatizáciou, pred sklápaním kabíny klimatizáciu vypnite. Sklápanie kabíny pri zapnutej klimatizácii by spôsobilo, že voda, ktorá vyteká z klimatizácie, by prenikla do kabíny.

- Zaparkujte vozidlo na rovnom a plochom povrchu a vypnite motor.
- Bezpečne zatiahnite parkovaciu brzdú.
Pre väčšiu bezpečnosť podložte kolesá klinmi.
- Na vozidle s manuálnou prevodovkou presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® presuňte radiacu páku do polohy „P“.
- Pred sklopením kabíny vyberte z vnútra kabíny vodu a iné tekutiny. Tiež vyberte z držiakov nápojov každý nápoj, ktorý má otvorené veko.
- Úplne zatvorte obe dvere.
- Pred sklopením kabíny sa uistite, že pred kabínou a nad ňou je dostatočný voľný priestor.

Voľný priestor vpredu (m)	1 alebo viac
Voľný priestor nad (m)	1 alebo viac

Ak sa vo vyššie zobrazených voľných priestoroch nachádzajú nejaké prekážky, odstráňte ich.

- Spustite anténu rádia.

2 Sklápanie kabíny



UPOZORNENIE

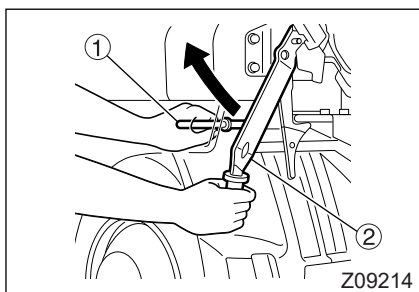
Kabínu dvíhajte jemne. Rýchle dvíhanie veľkou silou by mohlo poškodiť mechanizmus sklápania kabíny.

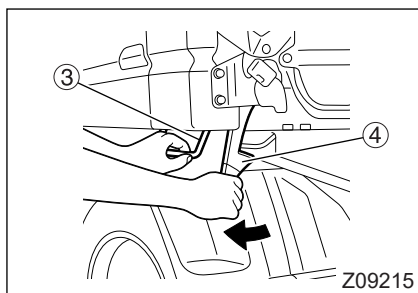
1. Potiahnite páčku A ①. Zatiaľ čo je páčka A stále vytiahnutá, potiahnite páčku B ②. Držte páčku A vytiahnutú, kým sa páčka B úplne nezdvihne.



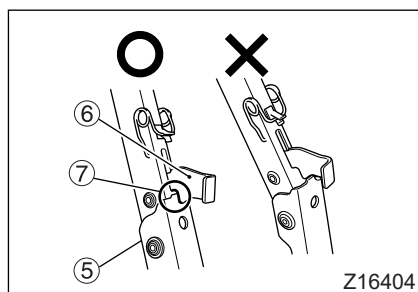
UPOZORNENIE

Páčka B sa smie dvíhať len vtedy, keď je páčka A vytiahnutá. Ak sa pokúsite zdvihnúť páčku B nasilu, mohlo by dôjsť k jej poškodeniu.

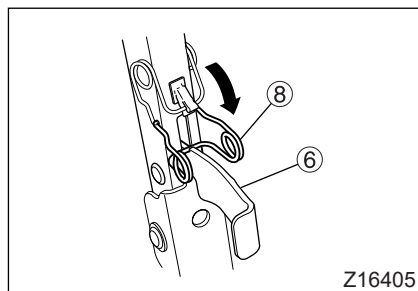




2. Uchopte rukoväť sklápania ③ a potiahnite páčku C ④. Kabína sa mierne zdvihne.



3. Uchopte rukoväť sklápania a dvíhajte kabínu, kým koniec vzpery kabíny ⑤ nezapadne do drážky ⑦ na poistnej páčke ⑥. Po zapadnutí je kabína zaistená.



4. Zasuňte zarážku ⑧ do drážky na poistnej páčke, pričom stále držte rukoväť sklápania.



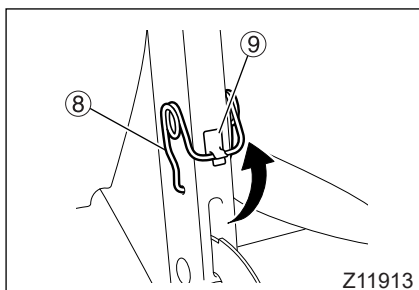
VÝSTRAHA

- Pri dvíhaní kabíny držte rukoväť sklápania. Ak zdvihnete prídržnú páčku kabíny B alebo páčku C, mechanizmus zaistenia kabíny by sa mohol poškodiť alebo by sa kabína pri spúšťaní nemusela úplne zaistiť. Mohli by tiež zdvihnúť kabínu a spôsobiť vážnu nehodu, keď bude vozidlo v pohybe.
- Nezapadnutie zasunutia zarážky do drážky na poistnej páčke. Ak sa zarážka úplne nezasunie, kabína sa môže spustiť a spôsobiť vážnu nehodu.

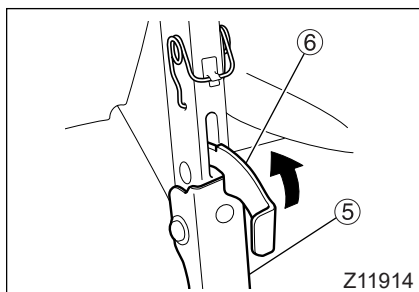
3 Spúšťanie kabíny

VÝSTRAHA

- Uchopte rukoväť sklápania a pomaly spúšťajte kabínu, pričom ju podopierajte. Ak by ste kabínu spúšťali rýchlo, mohlo by dôjsť k zachyteniu vášho tela alebo by sa kabína nemusela úplne zaistiť.
- Pred spustením kabíny sa uistite, že ste v motorovom priestore nenechali žiadne tkaniny, náradie atď. Horľavé predmety ponechané v motorovom priestore by mohli spôsobiť požiar.



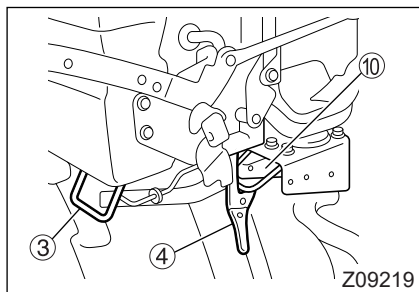
1. Uvoľnite zarážku ⑧ a nechajte ju vo svorke ⑨.



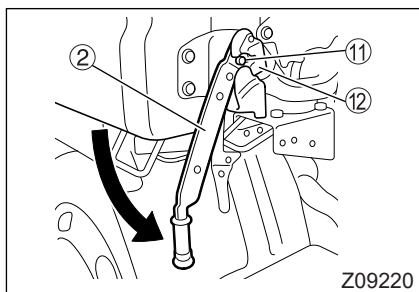
2. Držte rukoväť sklápania, aby ste podopierali kabínu. Zdvihnute poistnú páčku ⑥ a sklopte vzperu kabíny ⑤.

VÝSTRAHA

- Pri spúšťaní kabíny držte rukoväť sklápania. Ak spustíte prídržnú páčku kabíny B alebo páčku C, mechanizmus zaistenia kabíny by sa mohol poškodiť alebo by sa kabína nemusela úplne zaistiť. Mohli by tiež zdvihnúť kabínu a spôsobiť vážnu nehodu, keď bude vozidlo v pohybe.
- Keď odistíte vzperu kabíny, okamžite dajte ruky preč z páčky. Vzpera kabíny sa nakloní smerom k zadnej časti vozidla, takže by vám mohla privrieť ruky.



3. Stále držte rukoväť sklápania ③, spúšťajte kabínu, kým hák na páčke C ④ nezapadne do držiaku kabíny ⑩.



4. Zatláčajte páčku B ② nadol, kým čap ⑪ nezapadne do západky ⑫.
Ak nemôžete páčku B zatlačiť nadol, zopakujte postup sklápania kabíny.

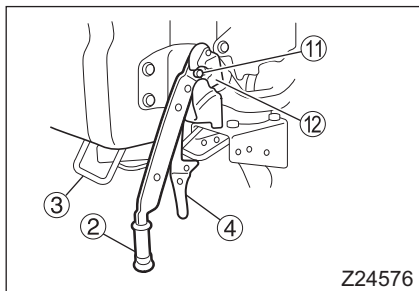
4 Kontrola zaistenia kabíny



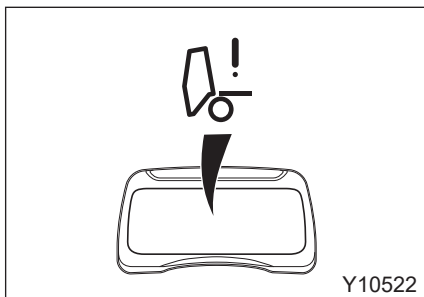
VÝSTRAHA

Po spustení kabíny skontrolujte, či je kabína zaistená na svojom mieste. Ak zámok kabíny nie je úplne zaistený, kabína sa môže zdvihnúť a spôsobiť vážnu nehodu, keď je vozidlo v pohybe.

Keď je kabína spustená nadol, stav zaistenia by ste mali skontrolovať nasledovne. Ak zistíte neúplné uzamknutie, zopakujte postup sklápania kabíny a znova ju spustíte. Ak stále nie je úplne zaistená, nejazdite s vozidlom a obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



1. Overte si, či je západka ⑫ úplne zapojená s čapom ⑪. Tiež si overte, či sa páčka B ② nehýbe, keď ju potiahnete.
2. Počas ťahania páčky C ④ potiahnite rukoväť ③, aby ste zdvihli kabínu a overte si, či sa kabína nedvíha.
3. Ak sa kabína zdvihne, zopakujte postup sklápania kabíny.



4. Otočte spínač štartéra do polohy „ON“ a potom sa uistite, či sa na multiinformačnom displeji nezobrazuje výstraha .



VÝSTRAHA

Nejazdite s vozidlom, kým sa na multiinformačnom displeji zobrazuje . Vibrácie by mohli spôsobiť zdvihnutie kabíny. Ak sa na multiinformačnom displeji zobrazuje , sklopte kabínu znovu.

Kontroly pred prevádzkou

Aby ste zaistili bezpečnú a pohodlnú jazdu, nezaбудnite vykonať kontroly pre prevádzkou týkajúce sa položiek uvedených nižšie, a to na začiatku každodennej prevádzky. Ak zistíte niečo neobvyklé, čo nedokážete opraviť svojpomocne, mali by ste opravu prenechať najbližšiemu autorizovanému distribútorovi alebo predajcovi značky MITSUBISHI FUSO, a to ešte pred samotnou prevádzkou vozidla.



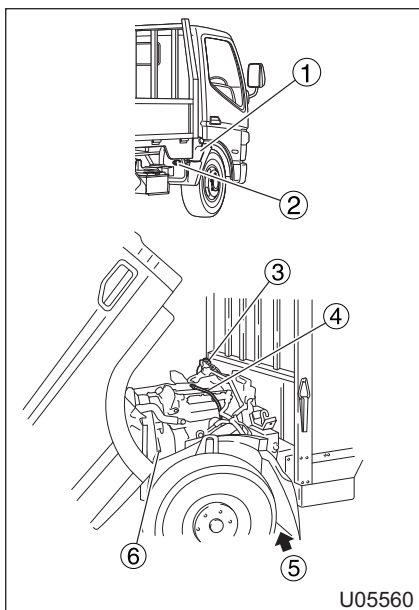
UPOZORNENIE

Hladina motorového oleja sa mení v závislosti od podmienok používania. V rámci každodenných kontrol skontrolujte pred jazdou s vozidlom hladinu oleja.

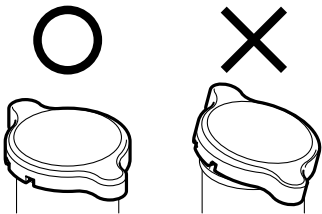
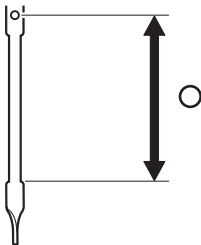
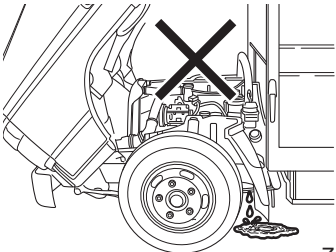
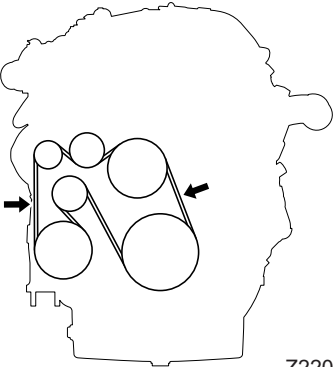
Ak používate vozidlo za nasledujúcich podmienok, hladina motorového oleja môže prekročiť značku FULL (pri kontrole) (○ symbol) alebo klesnúť pod značku LOW na ukazovateli hladiny oleja rýchlejšie ako zvyčajne.

- Jazdenie s vozidlom nízkou rýchlosťou (v priemere nižšou ako 20km/h (12 mph) a viac ako 30 % z celkovej prevádzky) alebo činnosti zahrňajúce časté štartovanie a zastavovanie.
- Činnosti zahrňajúce časté štartovanie a vypínanie motora do 10 minút a do vzdialenosti 10km (6 míľ).
- Jazdenie na veľké vzdialenosti (10.000 km (6000 míľ)/mesiac alebo viac).
- Jazdenie po frekventovaných horských cestách (viac ako 30 % z celkovej prevádzky).
- Časté jazdenie do kopca (viac ako 30 % z celkovej prevádzky).
- Nechávanie motora v chode na voľnobehné otáčky po dlhú dobu (keď je čas chodu na voľnobeh 50 % za deň alebo viac).
- Používanie po dlhú dobu (500 hodín/mesiac alebo viac).

1 Pred naštartovaním motora

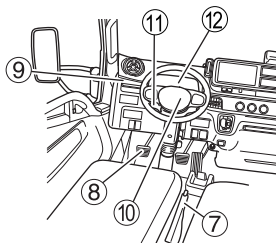


①		Hladina chladiacej kvapaliny Skontrolujte, či je hladina chladiacej kvapaliny medzi značkami „FULL“ a „LOW“ na nádržke. ⇒ S. 12-62
②		Stav vložky vzduchového filtra <Vozidlá vybavené indikátorom prachu> Skontrolujte, či sa v okienku indikátora prachu zobrazuje červený signál. ⇒ S. 12-51

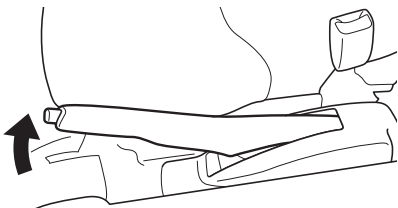
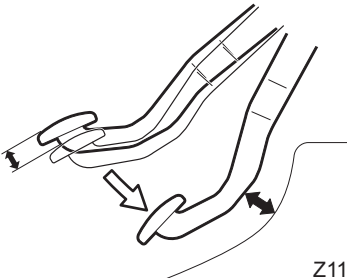
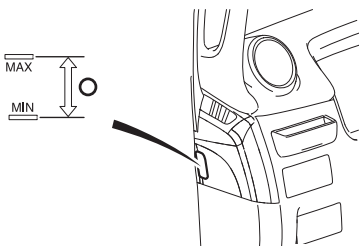
③	 Z19637	Stav tlakového uzáveru Skontrolujte, či je tlakový uzáver pevne nasadený.
④	 Z25878	Hladina motorového oleja Pomocou odmerky hladiny oleja skontrolujte, či je v motore dostatok motorového oleja. Vymeňte motorový olej, ak je jeho hladina nad kruhovou značkou na odmerke hladiny oleja. ⇒  S. 12-26
⑤	 Z10751	Únik chladiacej kvapaliny, paliva a oleja Skontrolujte, či spodná časť vozidla nevykazuje známky úniku.
⑥	 Z22041	Napnutie a poškodenie klinového remeňa Zatlačte remeň v niektorom z miest označených šípkami, aby ste skontrolovali, či je napnutie primerané. Skontrolujte tiež, či remeň nie je poškodený.

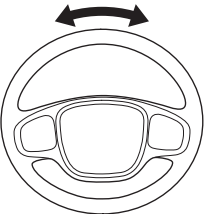
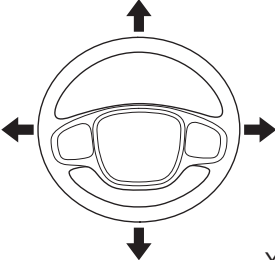
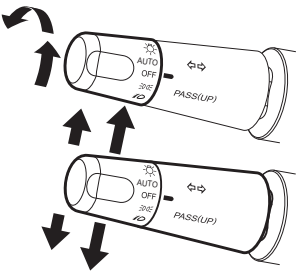
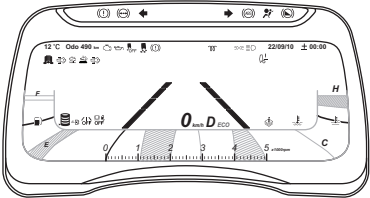
2 Za volantom

Naštartujte motor a vykonajte nasledujúce kontroly, pričom nechajte motor zahriať.

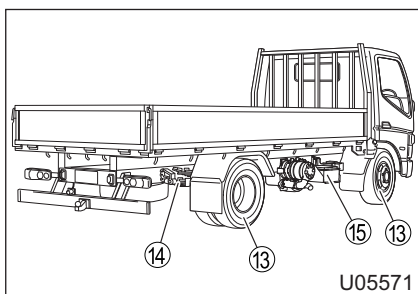


U07783

7	 Z10681	Zdvih páky parkovacej brzdy Skontrolujte, či sa zdvih páky parkovacej brzdy rovná 7 až 9 zárezom, keď páku vytiahnete silou 294 N (30 kgf). ⇒ S. 12-72
8	 Z11955	Brzdový pedál Uistite sa, že brzdový pedál má pri stlačení prstom vôľu 0,1 až 3 mm. Skontrolujte tiež, či pri úplnom stlačení brzdového pedála je medzi pedálom a podlahou medzera 10 mm alebo viac. ⇒ S. 12-71
9	 Y10951	Hladina brzdovej kvapaliny Skontrolujte, či je hladina brzdovej kvapaliny medzi značkami „MAX“ a „MIN“ na nádržke. ⇒ S. 12-34

10	 Y10750  Y10751	Vôľa volantu Mierne otáčajte volantom pri vypnutom motore, ako aj keď motor beží na voľnobeh, pričom skontrolujte, či vôľa volantu zodpovedá nasledujúcim špecifikáciám. <table><tr><td rowspan="2">Keď je motor vypnutý</td><td>Modely s nezávislým predným odpružením</td><td>20 mm alebo menej</td></tr><tr><td>Modely s pevným listovým odpružením vpredu</td><td>10 až 20 mm</td></tr><tr><td colspan="2">Keď motor beží na voľnobeh</td><td>5 až 50 mm</td></tr></table> Voľnosť volantu Skúste pohnúť volantom nahor a nadol a tiež doprava a doľava, aby ste skontrolovali nadmernú voľnosť. ⇨ S. 12-69	Keď je motor vypnutý	Modely s nezávislým predným odpružením	20 mm alebo menej	Modely s pevným listovým odpružením vpredu	10 až 20 mm	Keď motor beží na voľnobeh		5 až 50 mm
Keď je motor vypnutý	Modely s nezávislým predným odpružením	20 mm alebo menej								
	Modely s pevným listovým odpružením vpredu	10 až 20 mm								
Keď motor beží na voľnobeh		5 až 50 mm								
11	 U03014	Systém osvetlenia Uistite sa, že každé svetlo správne svieti alebo bliká. Skontrolujte, či sklička svetiel nie sú znečistené alebo poškodené. ⇨ S. 12-105								
12	 U07786	Činnosť ukazovateľov, výstražných kontroliek/indikátorov Skontrolujte, či ukazovatele, výstražné kontrolky a indikátory fungujú správne. ⇨ S. 6-2								

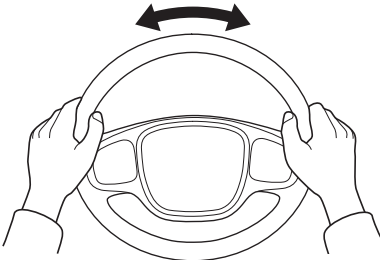
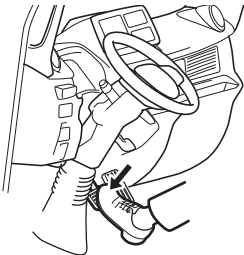
3 Pri obchôdzke okolo vozidla



13	Z22262	Kolesá a pneumatiky Skontrolujte, či kotúčové brzdy nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Skontrolujte tlak v pneumatikách, hĺbku drážok dezénu, cudzie predmety v drážkach, praskliny, nerovnomerné opotrebovanie, zmäknutie a tvorbu bublín. ⇒ S. 12-74
14	Z10753	Pružiny odpruženia Skontrolujte, či pružiny nie sú zlomené a či karoséria vozidla nie je naklonená na ktorúkoľvek stranu.
15	<S indikátorom stavu batérie> <Bez indikátora hladiny batérie> Indikátor Čierna Biela Z20093	Hladina kvapaliny v batérii Ak má vaša batéria na hornej strane indikátor hladiny batérie, skontrolujte, či je indikátor čierny. Ak vaša batéria nemá indikátor hladiny kvapaliny, skontrolujte, či je hladina kvapaliny v batérii medzi ryskami „UPPER“ a „LOWER“ na bočných stranách skrinky batérie. ⇒ S. 12-98 POZNÁMKA: Vyššie uvedené pokyny sa nemusia vzťahovať na vašu konkrétnu batériu. Hladinu kvapaliny batérie musíte skontrolovať podľa pokynov výrobcu batérie.

4 Počas jazdy nízkou rýchlosťou

Počas jazdy na bezpečnom mieste rýchlosťou nižšou ako 20 km/h (12 mph) vykonajte nasledujúce kontroly.

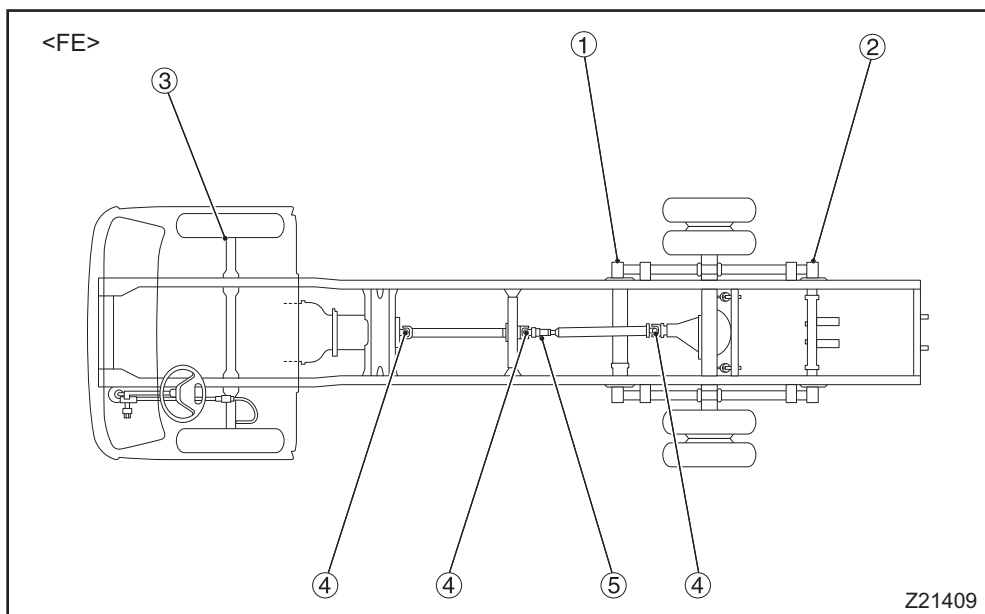
16	 Y10955	Ovládanie volantu Skontrolujte, či volant nevibruje alebo neťahá do jednej strany a či nie je príliš ťažký. Tiež si overte, či sa volant plynulo vracia do neutrálnej polohy. ⇒  S. 12-70
17	 Y10956	Brzdny výkon Stlačte brzdový pedál a skontrolujte, či brzdy fungujú účinne a rovnomerne na všetkých kolesách. ⇒  S. 12-72

Mazanie**1 Maznice**

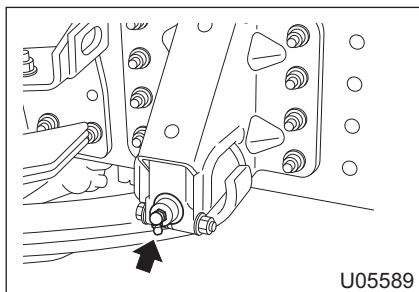
Pred použitím mazníc z nich odstráňte všetok prach a nečistoty. Vždy používajte špecifikované mazivo.

**UPOZORNENIE**

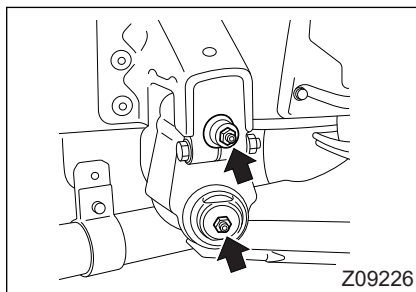
Utrite všetko mazivo, ktorá sa prichytilo na káb-
loch alebo gumených hadiciach, a prebytočné
mazivo, ktoré vyteká z mazníc.



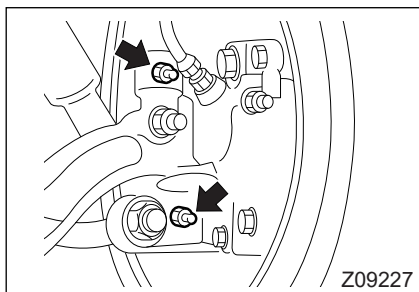
①



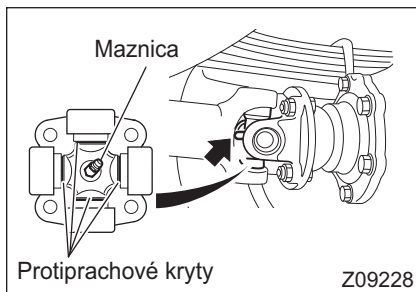
②



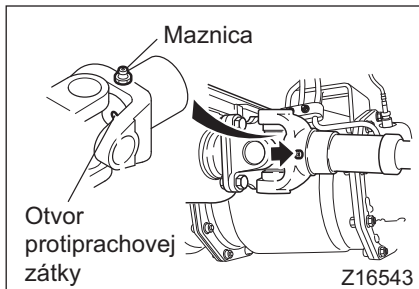
③



④



⑤



Špecifikované mazivo:

Maznice

NLGI č. 1 (lítiové)

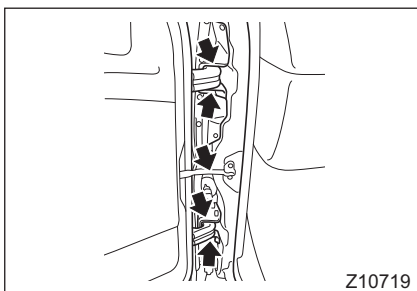
- ① Čap zadnej pružiny, predný (2 miesta, každé na oboch stranách)
 - ② Čap zadnej pružiny, zadný (4 miesta, každé na oboch stranách)
 - ③ Ložisko vychýľovacieho čapu (4 miesta celkovo na oboch stranách)
- <Modely s pevným listovým odpružením>

Špecifikované mazivo:
Mazivo na ložiská kolies
NLGI č. 2 (lítiové)

- ④ Univerzálny kĺb spojovacieho hriadeľa
 Mazivo nanášajte dovtedy, kým nebude vytekať z protiprachových krytov univerzálneho kĺbu (štyri miesta).
- ⑤ Posuvný kĺb spojovacieho hriadeľa
 Mazivo nanášajte dovtedy, kým nebude vytekať z otvoru protiprachovej zátky posuvného kĺbu.

POZNÁMKA:

Počet mazacích miest na spojovacom hriadeľi sa medzi jednotlivými modelmi líši.



Z10719

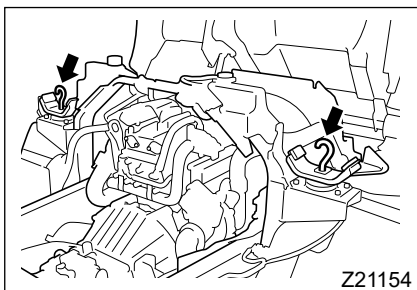
2 Záves dverí (celkovo šesť miest na pravých a ľavých dverách, 12 miest na modeloch s kabínou pre posádku)

Keď závesy dverí a kotviace háky utriete dočista, naneste na ne špecifikované mazivo.

Špecifikované mazivo:
Maznice
NLGI č. 1 (lítiové)

3 Kotviace háky (dve miesta)

<Nevzťahuje sa na modely s kabínou pre posádku>
 Keď závesy dverí a kotviace háky utriete dočista, naneste na ne odporúčané mazivo.



Z21154

Naneste mazivo na hornú časť každého kotviaceho háku.

Špecifikované mazivo:
Maznice
NLGI č. 1 (lítiové)

Oleje a kvapaliny

1 Motorový olej

Výkon, životnosť a schopnosť motora naštartovať závisia vo veľkej miere od motorového oleja. Vždy používajte olej predpísanej kvality a viskozity.



UPOZORNENIE

- Ak sa pri prepnutí spínača štartéra z polohy „ACC“ do polohy „ON“ zobrazí vyskakovacie okno  so správou „Nízka hladina motorového oleja, Skontrolujte hladinu oleja.“, hladina motorového oleja je nízka. Zastavte vozidlo na rovnom mieste, skontrolujte hladinu motorového oleja a doplňte motorový olej.
- Ak sa zobrazí vyskakovacie okno  so správou „Motorový olej degradovaný. Vymeňte motorový olej“, kvalita oleja sa znížila. Ihneď vymeňte motorový olej. Ak budete napriek zobrazeniu vyskakovacieho okna naďalej používať olej so zníženou kvalitou, motor môže mať rôzne problémy, v extrémnom prípade aj nekontrolované vytáčanie motora.
- Ak sa zobrazí vyskakovacie okno  so správou „Motorový olej a filter PCV sú degradované. Vymeňte motorový olej a filter PCV“, kvalita oleja sa znížila. Ihneď vymeňte motorový olej a filter PCV. Ak budete napriek zobrazeniu vyskakovacieho okna naďalej používať olej so zníženou kvalitou, motor môže mať rôzne problémy, v extrémnom prípade aj nekontrolované vytáčanie motora.



UPOZORNENIE

- Používajte iba predpísaný motorový olej. Akékoľvek iné oleje môžu obsahovať látky, ktoré spôsobia, že sa keramický filter vo vnútri DPF predčasne preplní časticami (pevné častice) a skracovať tak dobu efektívneho fungovania DPF.
- Motorový olej vymieňajte v stanovených intervaloch. Počas procesu regenerácie DPF sa časť paliva môže primiešať do motorového oleja, zatiaľ čo sa pevné častice odstraňujú spaľovaním. Ak motorový olej nevymieňate v stanovených intervaloch, môže sa nadmerne znehodnotiť v dôsledku primiešania paliva, čo by mohlo spôsobiť poruchu motora. V horšom

případe by motor mohol samovoľne bežať v abnormálne vysokých otáčkach.

1.1 Kontrola



UPOZORNENIE

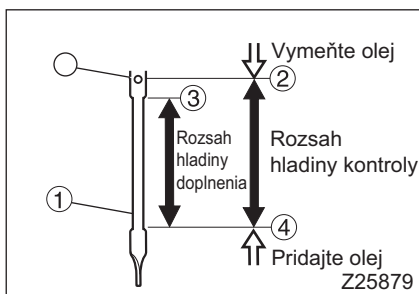
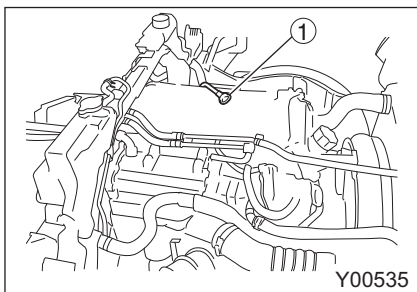
Hladina motorového oleja sa mení v závislosti od podmienok používania. V rámci každodenných kontrol skontrolujte pred jazdou s vozidlom hladinu oleja.

Ak používate vozidlo za nasledujúcich podmienok, hladina motorového oleja môže prekročiť značku FULL (pri kontrole) (○ symbol) alebo klesnúť pod značku LOW na ukazovateli hladiny oleja rýchlejšie ako zvyčajne.

- Jazdenie s vozidlom nízkou rýchlosťou (v priemere nižšou ako 20km/h (12 mph) a viac ako 30 % z celkovej prevádzky) alebo činnosti zahrňajúce časté štartovanie a zastavovanie.
- Činnosti zahrňajúce časté štartovanie a vypínanie motora do 10 minút a do vzdialenosti 10km (6 míľ).
- Jazdenie na veľké vzdialenosti (10.000 km (6000 míľ)/mesiac alebo viac).
- Jazdenie po frekventovaných horských cestách (viac ako 30 % z celkovej prevádzky).
- Časté jazdenie do kopca (viac ako 30 % z celkovej prevádzky).
- Nechávanie motora v chode na voľnoběžné otáčky po dlhú dobu (keď je čas chodu na voľnobeh 50 % za deň alebo viac).
- Používanie po dlhú dobu (500 hodín/mesiac alebo viac).

POZNÁMKA:

- Hladinu motorového oleja kontrolujte s vozidlom zaparkovaným na rovnom mieste. Pri naklone vozidla nie je možné určiť správnu hladinu motorového oleja.
- Pred naštartovaním motora počas kontroly pred prevádzkou nezabudnite skontrolovať hladinu motorového oleja. Ak je motor naštartovaný, alebo ak od jeho vypnutia uplynul príliš krátky čas, nemôžete očakávať správnu detekciu hladiny motorového oleja. Pred kontrolou hladiny oleja nechajte motor po vypnutí stáť aspoň 15 minút.
- Množstvo motorového oleja sa môže zvýšiť v dôsledku primiešania paliva do oleja, keď sa častice zachytené v DPF odstránia spaľovaním. Neznamená to anomáliu. Z rovnakého dôvodu môže motorový olej zapáchať ako palivo. To tiež neznamená žiadnu anomáliu.



- ② (○ symbol): FULL (na kontrolu)
 ③ (nad zárezom): HIGH (na doplnenie)
 ④ (pod zárezom): LOW

1. Sklopte kabínu. ➔ S. 12-8
 Ak ide o vozidlo vybavené kabínou pre posádku, odkryte prístupový otvor motora pod sedadlom spolujazdca. ➔ S. 12-7
2. Vyberte odmerku hladiny oleja ① a utrite ju tkaninou.
3. Odmerku hladiny oleja úplne zasuňte do kľukovej skrine a jemne ju vytiahnite.

4. Na odmerke hladiny oleja skontrolujte motorový olej.
 - Nie je problém, ak sa hladina oleja nachádza v rámci kontrolných úrovní (medzi značkou FULL (na kontrolu) a LOW) uvedeným na obrázku.
 - Motorový olej musíte vymeniť aj v prípade, ak hladina oleja prekročí značku FULL (na kontrolu). ➔ S. 12-29
 - Olej musíte doliať, ak je hladina oleja pod značkou LOW alebo v blízkosti značky LOW. ➔ S. 12-28
 - Motorový olej musíte vymeniť aj v prípade, že je extrémne znečistený. ➔ S. 12-29



UPOZORNENIE

Ak je hladina oleja nad značkou FULL (na kontrolu) (kruhovú značku) na odmerke hladiny oleja, okamžite vymeňte motorový olej. Pretože je to znakom zhoršeného výkonu motorového oleja, ďalšie používanie toho istého oleja by spôsobilo poruchu motora a mohlo by dokonca spôsobiť nekontrolované otáčky motora.

5. Po kontrole dajte odmerku hladiny oleja na svoje miesto a riadne ju zaistite.

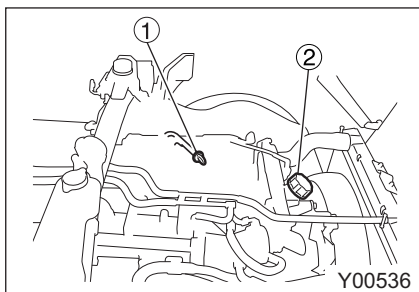
1.2 Spôsob automatickej kontroly hladiny motorového oleja zo sedadla vodiča

1. Dajte spínač štartéra do polohy „ON“ a počkajte 3 sekundy alebo dlhšie.
2. Hladina motorového oleja je nižšia ako v polohe „LOW“, ak sa na multiinformačnom displeji zobrazí vyskakovacie okno so správou „Nízka hladina motorového oleja, skontrolujte hladinu oleja.“
 Doplníte motorový olej.

Hladina motorového oleja je primeraná, ak sa na multiinformačnom displeji nezobrazí vyskakovacie okno so správou „Nízka hladina motorového oleja, skontrolujte hladinu oleja.“ Motor môžete naštartovať tak, ako je.

POZNÁMKA:

- Pri kontrole hladiny motorového oleja zastavte vozidlo na rovnom mieste. Ak je vozidlo na svahu, nie je možné zistiť správnu hladinu motorového oleja.
- Po skontrolovaní hladiny motorového oleja okamžite naštartujte motor alebo vráťte spínač štartéra do polohy „LOCK“. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vybitiu batérie.
- Meria sa čas, za ktorý sa musí vypnúť motor, aby sa presne zistila nameraná hladina oleja. Naštartujte motor a nechajte ho bežať 2 minúty alebo dlhšie, ak po výmene motorového oleja nezhasne vyskakovacie okno  so správou „Hladina motorového oleja nízka. Skontrolujte hladinu oleja.“ Keď bol motor vypnutý 1 hodinu alebo dlhšie, znova skontrolujte motorový olej.

**1.3 Dopĺňanie oleja**

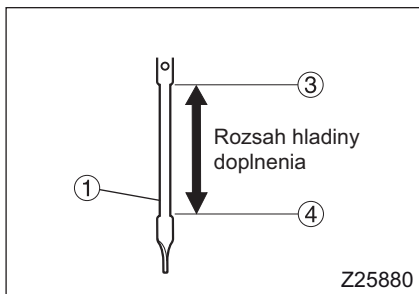
1. Vyčistite oblasť okolo uzáveru plniaceho hrdla oleja ②, aby ste zabránili vniknutiu prachu a nečistôt do motora.
2. Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja a podľa potreby doplňte predpísaný olej.

**VÝSTRAHA**

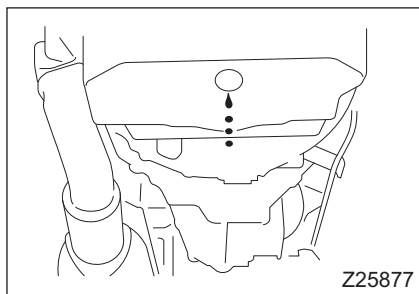
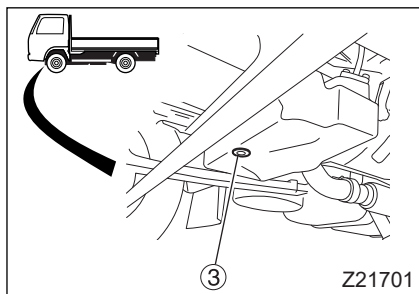
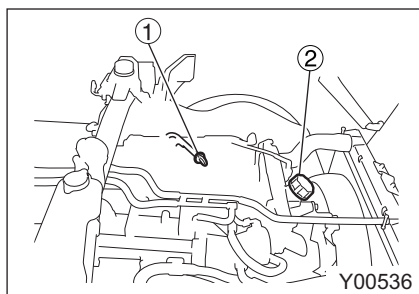
Dávajte pozor, aby ste nerozliali motorový olej, pretože motorový olej by sa na výfukovom potrubí, štartéri alebo iných horúcich častiach motora mohol vznietiť. Dočista utrite rozliaty olej.

**UPOZORNENIE**

- Dopĺňaný olej by mal mať rovnakú kvalitu a viskozitu ako olej, ktorým bol motor pôvodne naplnený.
- Nedopĺňajte olej tak, aby na odmerke hladiny oleja presahoval značku HIGH (nad zárezom). V opačnom prípade by došlo k zbytočnej spotrebe oleja a hladina oleja by prekročila značku FULL (na kontrolu) (symbol ○) rýchlejšie ako zvyčajne.
- Pri dopĺňaní motorového oleja dávajte pozor, aby ste ho nerozliali. Ak sa olej rozleje na remeň, remeň sa bude na kladkách šmýkať.



- ③ (nad zárezom): HIGH (na doplnenie)
 ④ (pod zárezom): LOW



3. Zatvorte uzáver plniaceho otvoru oleja, počkajte dlhšie ako 5 minút a skontrolujte hladinu oleja. Ak sa olej nenachádza v rozsahu hladiny doplnenia vyznačenom na obrázku, olej doplňte alebo odstráňte, aby ste upravili hladinu.
4. Naštartujte motor a zahrievajte ho, kým sa ukazovateľ teploty vody neposunie do blízkosti 8. dieliku na stupnici (stred ukazovateľa).
5. Pred opätovnou kontrolou hladiny oleja vypnite motor a počkajte dlhšie ako 15 minút. Ak sa olej nenachádza v rozsahu hladiny doplnenia vyznačenom na obrázku, doplňte alebo odstráňte olej, aby ste upravili hladinu, a vráťte sa na krok 4, aby ste znovu skontrolovali hladinu oleja.
6. Skontrolujte, či z vypúšťacej zátky neuniká olej.

1.4 Výmena

POZNÁMKA:

Po každej výmene motorového oleja musíte resetovať riadiacu jednotku motora. ➔ S. 12-31

Ak to neviete urobiť sami, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

1. Sklopte kabínu. ➔ S. 12-8
 Na vozidle vybavenom kabínou pre posádku, odkryte prístupový otvor motora pod sedadlom spolujazdca. ➔ S. 12-7
2. Vyčistite povrchy okolo uzáveru plniaceho otvoru oleja ② a odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja.
3. Odstráňte vypúšťaciu zátku ③ z olejovej vane, aby ste odstránili olej. ➔ S. 12-39

Olej vypúšťajte dovtedy, kým nebudú vychádzať iba kvapôčky.



VÝSTRAHA

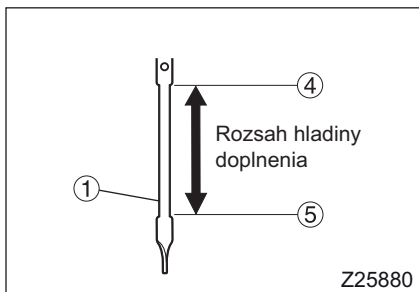
Motorový olej je bezprostredne po jazde s vozidlom extrémne horúci. Dávajte pozor, aby ste sa pri vypúšťaní horúceho oleja neobarili. Pred vypustením nechajte olej vychladnúť.

POZNÁMKA:

Vypustenie oleja bude rýchlejšie, ak sa vykoná chvíľu po zastavení vozidla, keď je olej ešte teplý.

4. Po vypustení oleja vyčistite oblasť okolo otvoru vypúšťacej zátky.
5. Vymeňte tesniaci krúžok za nový a dotiahnite vypúšťaciu zátku.

Uťahovací moment	$30 \pm 10 \text{ Nm}$ ($3,0 \pm 1,0 \text{ kgfm}$)
------------------	--



- ④ (nad zárezom): HIGH (na doplnenie)
⑤ (pod zárezom): LOW

6. Opatrne nalejte nový motorový olej cez plniace hrdlo oleja.
7. Zatvorte uzáver plniaceho otvoru oleja, počkajte dlhšie ako 5 minút a skontrolujte hladinu oleja. Ak sa olej nenachádza v rozsahu hladiny doplnenia vyznačenom na obrázku, olej doplňte alebo odstráňte, aby ste upravili hladinu.
8. Naštartujte motor podľa postupu pre naštartovanie motora uvedeným na strane 5-6.
9. Naštartujte motor a zahrievajte ho, kým sa ukazovateľ teploty vody neposunie do blízkosti 8. dieliku na stupnici (stred ukazovateľa).
10. Pred opätovnou kontrolou hladiny oleja vypnite motor a počkajte dlhšie ako 15 minút. Ak sa olej nenachádza v rozsahu hladiny doplnenia vyznačenom na obrázku, doplňte alebo odstráňte olej, aby ste upravili hladinu, a vráťte sa na krok 9, aby ste znovu skontrolovali hladinu oleja.
11. Skontrolujte, či z vypúšťacej zátky neuniká olej.
12. Resetujte riadiacu jednotku motora.

⇒ S. 12-31

**UPOZORNENIE**

- Nedopĺňajte olej tak, aby na odmerke hladiny oleja presahoval značku HIGH (nad zárezom). V opačnom prípade by došlo k zbytočnej spotrebe oleja a hladina oleja by prekročila značku FULL (na kontrolu) (symbol ○) rýchlejšie ako zvyčajne.
- Ak motor často beží vo vysokých otáčkach alebo pri veľkom zaťažení, motorový olej sa rýchlo znehodnotí a musí sa vymeniť skôr, ako je uvedené.
- Pri dopĺňaní motorového oleja dávajte pozor, aby ste ho nerozliali. Ak sa olej rozleje na remeň, remeň sa bude na kladkách šmýkať.

**VÝSTRAHA**

Dávajte pozor, aby ste nerozliali motorový olej, pretože motorový olej by sa na výfukovom potrubí, štartéri alebo iných horúcich častiach motora mohol vznietiť. Dočista utrite rozliaty olej.

1.5 Resetovanie riadiacej jednotky motora

1. Otočte spínač štartéra do polohy „ON“. Nešartujte motor.
2. Stlačte plynový pedál až na podlahu a držte ho tam aspoň 20 sekúnd.
3. Zatiaľ čo držíte plynový pedál stále stlačený na podlahe, aspoň 6-krát stlačte brzdový pedál. Keď je riadiaca jednotka motora resetovaná, na displeji sa približne na 10 sekúnd zobrazí vyskakovacie okno  (jantárové) so správou.
4. Dajte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a počkajte 2 minúty.

**UPOZORNENIE**

Po výmene motorového oleja resetujte riadiacu jednotku motora. Riadiaca jednotka motora vypočítava čas výmeny motorového oleja. Vyššie uvedené kroky sú potrebné na resetovanie údajov používaných na určenie času výmeny motorového oleja.

2 Ovládacia kvapalina spojky <vozidlá vybavené systémom DUONIC®>

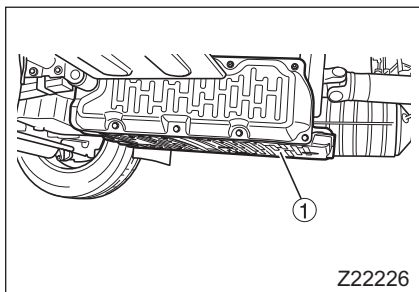
2.1 Kontrola, doplnenie a výmena

Ovládaciu kvapalinu spojky si nechajte skontrolovať, doplniť alebo vymeniť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

3 Prevodový olej <vrátane vozidiel vybavených systémom DUONIC®>

3.1 Výmena

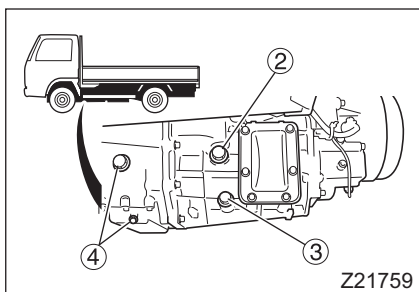
1. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
2. Podložte kolesá klinmi.
3. Odstráňte kontrolný kryt prevodovky ①, ak je ním vozidlo vybavené.



! VÝSTRAHA

Priestor medzi kontrolným krytom prevodovky a okolitými komponentmi je malý. Pri odstraňovaní alebo montáži krytu si dávajte pozor, aby ste sa neporanili o hrany alebo iné časti týchto komponentov.

4. Odstráňte kontrolnú zátku ② a vypúšťaciu zátku ③, aby mohol olej vytečť.



! VÝSTRAHA

Prevodový olej je bezprostredne po jazde s vozidlom extrémne horúci. Dávajte pozor, aby ste sa pri vypúšťaní horúceho oleja neobarili. Pred vypustením nechajte olej vychladnúť.

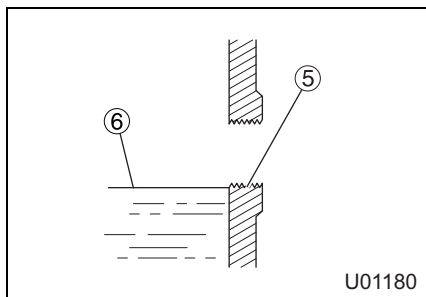
POZNÁMKA:

- Vypustenie oleja bude rýchlejšie, ak sa vykoná chvíľu po zastavení vozidla, keď je olej ešte teplý.
 - Nezamieňajte si kontrolnú zátku ② a vypúšťaciu zátku ③ prevodového oleja s kontrolnou zátkou a vypúšťacou zátkou ④ ovládacej kvapaliny spojky, ktoré sú umiestnené bližšie k prednej časti vozidla ako kontrolná zátkka a vypúšťacia zátkka prevodového oleja.
5. Vypúšťacia zátkka je vybavená magnetom. Utrite všetky kovové častice prichytené na magnet, vymeňte tesnenie vypúšťacej zátky za nové, naneste na závit zátky tesniaci prípravok a potom zátku namontujte a dotiahnite.

Tesniaci prípravok	ThreeBond 1105
--------------------	----------------

Uťahovací moment	$68,6 \pm 14,7 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($7,0 \pm 1,5 \text{ kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	--

6. Po úplnom vypustení prevodového oleja namontujte a dotiahnite vypúšťaciu zátku.



7. Dolievajte olej cez otvor kontrolnej zátky, kým nedosiahne na spodok otvoru ⑤.
Po uplynutí jednej minúty skontrolujte, či povrch prevodového oleja ⑥ dosiahol po otvor v dierke.
8. Rovnako ako v prípade vypúšťacej zátky, vymeňte tesnenie vypúšťacej zátky za nové, naneste na závit zátky tesniaci prípravok a potom zátku namontujte a dotiahnite.

Tesniaci prípravok	ThreeBond 1105
--------------------	----------------

Uťahovací moment	$68,6 \pm 14,7 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($7,0 \pm 1,5 \text{ kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	--

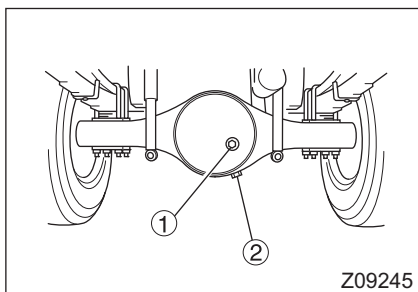
9. Namontujte kontrolný kryt prevodovky, ak je ním vozidlo vybavené.

4 Olej diferenciálu



UPOZORNENIE

- Ak má vozidlo jazdiť v podmienkach vysokého zaťaženia, ako je napríklad jazda do dlhých stúpaní, použite olej spĺňajúci parametre GL-5, SAE140. Pamätajte však, že tento olej sa má používať len pri teplote vyššej ako 10 °C.
- Na vozidlách vybavených samosvorným diferenciálom naplňte diferenciál olejom FUSO LSD GEAR OIL (GL-5, SAE90).



4.1 Výmena

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
2. Podložte kolesá klinmi.
3. Odstráňte kontrolnú zátku ① a vypúšťaciu zátku ②, aby mohol olej vytečť.



VÝSTRAHA

Prevodový olej je bezprostredne po jazde s vozidlom extrémne horúci. Dávajte pozor, aby ste sa pri vypúšťaní horúceho oleja neobarili. Pred vypustením nechajte olej vychladnúť.

POZNÁMKA:

Vypustenie oleja bude rýchlejšie, ak sa vykoná chvíľu po zastavení vozidla, keď je olej ešte teplý.

4. Vymeňte tesnenie vypúšťacej zátky za nové a zátku namontujte jej dotiahnutím na predpísaný uťahovací moment.

Uťahovací moment	98 až 115 N·m (10 až 12 kgf·m)
------------------	-----------------------------------

5. Dolievajte olej cez otvor kontrolnej zátky, kým nedosiahne na spodok otvoru.
6. Obdobne ako v prípade vypúšťacej zátky vymeňte tesnenie kontrolnej zátky za nové a zátku namontujte jej dotiahnutím na predpísaný uťahovací moment.

Uťahovací moment	98 až 115 N·m (10 až 12 kgf·m)
------------------	-----------------------------------

5 Brzdová kvapalina

Brzdovú kvapalinu si nechajte vymeniť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

Pri vozidle s manuálnou prevodovkou slúži brzdová kvapalina aj ako spojková kvapalina.



VÝSTRAHA

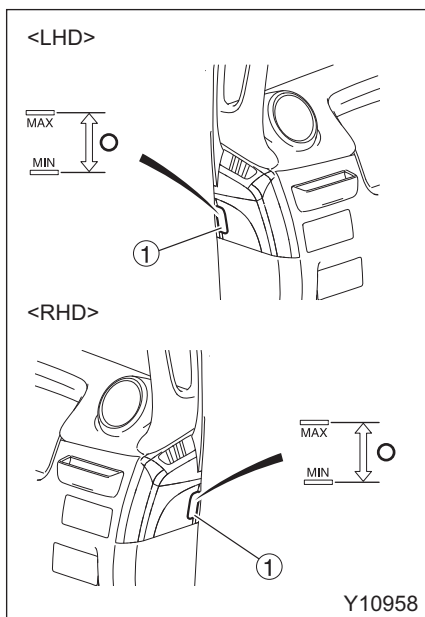
- Uistite sa, že používate špecifikovanú brzdovú kvapalinu.
- Používajte len jednu značku špecifikovanej brzdovej kvapaliny. Miešanie rôznych značiek alebo typov kvapalín zmení vlastnosti kvapaliny, čo by mohlo mať za následok nižší bod varu kvapaliny a poškodenie brzdových komponentov.
Ak chcete zmeniť značku brzdovej kvapaliny, vymeňte celú súčasnú kvapalinu v brzdovom systéme za kvapalinu novej značky.
- Nikdy nedovoľte, aby sa motorový olej, nafta, prevodový olej, kvapalina automatickej prevodovky alebo iný minerálny olej zmiešali s brzdovou kvapalinou. V prípade ich zmiešania s brzdovou kvapalinou, dokonca aj vo veľmi malých množstvách, takéto oleje spôsobia vydutie gumených častí brzdového systému a mohli by spôsobiť spomalenie alebo ťahanie brzd. Brzdovú kvapalinu tiež nedávajte do nádob, ktoré boli používané na minerálny olej.
- Pretože brzdová kvapalina je vysoko hygroskopická, mala by sa počas dopĺňania ako aj skladovania uchovávať na suchom mieste. Ak brzdová kvapalina absorbuje vlhkosť, bod varu sa zníži, čo by mohlo viesť k upchatiu potrubí výparmi. To je veľmi nebezpečné.
Pri kontrole brzdovej kvapaliny neotvárajte uzáver nádržky.
- Ak sa brzdová kvapalina používa dlhší čas, jej bod varu výrazne klesá v dôsledku absorbovanej vlhkosti, čím sa zvyšuje pravdepodobnosť nebezpečného vyparovania. Brzdovú kvapalinu preto vymieňajte v stanovených intervaloch.



UPOZORNENIE

Brzdová kvapalina rozpúšťa farby. Ak sa kvapalina rozleje, utrite ju dočista alebo opláchnite vodou.

Ak brzdovú kvapalinu nevyčistíte, mohla by spôsobiť zmenu sfarbenia, koróziu alebo praskliny na laku.



5.1 Kontrola



UPOZORNENIE

Neotvárajte uzáver ② nádržky na účely kontroly.

Hladina kvapaliny by mala byť medzi ryskami „MAX“ a „MIN“ na nádržke ①. Skontrolujte, či nádržka neobsahuje cudzie predmety. Ak v nádržke uvidíte cudzie predmety, nechajte si nádržku skontrolovať a vyčistiť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

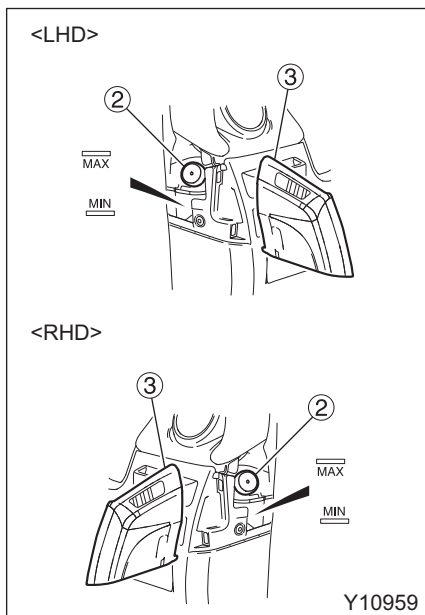


VÝSTRAHA

Ak je hladina kvapaliny nezvyčajne nízka, v brzdovom potrubí dochádza k úniku kvapaliny. V takom prípade si nechajte vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

Keď hladina brzdovej kvapaliny klesne pod rysku „MIN“, výstražná kontrolka (Ⓢ) sa rozsvieti.



5.2 Dopĺňanie kvapaliny

1. Ak je hladina kvapaliny nižšia ako ryska „MIN“, odstráňte kryt ③, vyčistite povrchy okolo uzáveru nádržky, otvorte uzáver ② a doplňte špecifikovanú brzdovú kvapalinu až po rysku „MAX“.
2. Uzáver pevne zatvorte.



VÝSTRAHA

- Nádoba používaná na pridávanie brzdovej kvapaliny by mala byť čistá, bez vlhkosti, minerálneho oleja a prachu.
- Dávajte veľký pozor, aby sa do nádržky nedostal prach a iné cudzie predmety, pretože cudzie predmety v nádržke by mohli spôsobiť poruchu brzdového systému. Ak v nádržke uvidíte cudzie predmety, nechajte si ju skontrolovať a vyčistiť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Ak je hladina kvapaliny nezvyčajne nízka, v brzdovom potrubí dochádza k úniku kvapaliny. V takom prípade si nechajte vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

**UPOZORNENIE**

Pri dopĺňaní brzdovej kvapaliny dávajte pozor, aby ste neprekročili rysku „MAX“.

6 Kvapalina posilňovača riadenia

Ak kvapalina posilňovača riadenia obsahuje nečistoty alebo iné cudzie predmety, musí sa vymeniť.

Nechajte si kvapalinu vymeniť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

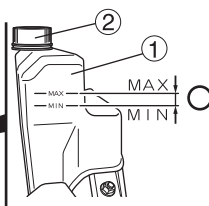
**UPOZORNENIE**

Počas pridávania kvapaliny posilňovača riadenia sa uistite, že používate kvapalinu rovnakej značky ako je súčasná kvapalina. Zmiešaním dvoch alebo viacerých rôznych kvapalín sa zmenia ich vlastnosti a mohlo by dôjsť k poruche.

POZNÁMKA:

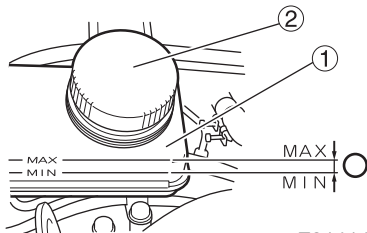
Po vypnutí motora a vychladnutí kvapaliny posilňovača riadenia skontrolujte hladinu kvapaliny posilňovača riadenia. Zvýšenie teploty kvapaliny spôsobuje zvýšenie hladiny kvapaliny, takže presná kontrola hladiny nie je možná, pokiaľ kvapalina nie je studená.

<Okrem modelov s kabinou pre posádku>



Z21413

<Modely s kabinou pre posádku>



Z21414

6.1 Kontrola a dopĺňanie kvapaliny

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
 2. Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou: Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Vozidlá vybavené systémom DUONIC®: Presuňte radiacu páku do polohy „P“.
 3. S vozidlom zaparkovaným na rovnom povrchu dajte predné kolesá do priamej polohy a vypnite motor.
 4. Podložte kolesá klinmi.
 5. Sklopte kabinu. ⇒ S. 12-8
- Na vozidle vybavenom kabinou pre posádku odkryte kontrolný otvor kvapaliny posilňovača riadenia a chladiacej kvapaliny motora.
- ⇒ S. 12-7
6. Sledujte hladinu kvapaliny posilňovača riadenia v nádržke ①. Ak je hladina kvapaliny medzi ryskami „MAX“ a „MIN“, je to prijateľné. Skontrolujte tiež, či kvapalina posilňovača riadenia nie je znečistená. Ak je znečistená, nechajte si ju vymeniť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 7. Ak je hladina kvapaliny pod ryskou „MIN“, vyčistite uzáver nádržky ② a okolitý priestor, potom uzáver otvorte a dopĺňajte kvapalinu posilňovača riadenia, kým nedosiahne po rysku „MAX“.
 8. Bezpečne nasadte uzáver.



VÝSTRAHA

- Pevne zatvorte uzáver nádržky. V opačnom prípade by kvapalina posilňovača riadenia mohla unikáť a mohlo by dôjsť k vznieteniu. Utrite aj rozliatu kvapalinu.
- Ak je hladina kvapaliny posilňovača riadenia abnormálne nízka, kvapalina môže unikáť. Nechajte si skontrolovať systém riadenia u najbližšieho distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



UPOZORNENIE

- Pri dopĺňaní kvapaliny posilňovača riadenia použite čistú nádobu. Nikdy nepoužívajte nádobu, v ktorej predtým bol iný typ oleja alebo kvapaliny. Cudzie predmety v kvapaline by mohli spôsobiť poruchu.
- Nepridávajte viac tekutiny, ako je predpísané.
- Nedostatok oleja by mohol spôsobiť, že riadenie bude ťažké alebo hlučné a mohli by sa poškodiť komponenty posilňovača riadenia.

Vložky filtrov

1 Výmena olejového filtra



VÝSTRAHA

- Rozliaty motorový olej je potrebné utrieť. Motorový olej na výfukovom potrubí, štartéri alebo iných horúcich častiach motora by sa mohol vznietiť.
- Motor je bezprostredne po jazde s vozidlom extrémne horúci. Ak sa pokúsite vymeniť olejový filter ihneď po jazde s vozidlom, mohli by ste sa obariť. Pred začatím práce nechajte motor vychladnúť.
- Pri výmene vložky budete pracovať v stiesnenom priestore. Dávajte pozor, aby ste sa nezranili o okraje komponentov v blízkosti.



UPOZORNENIE

- Vložka olejového filtra sa nesmie čistiť a opätovne používať. Vložku filtra vždy vymeňte za novú.
- Pri montáži puzdra filtra a odvodušňovacej zátky dávajte pozor, aby sa tesniaci krúžok neskrútil a nepoškodil.

Spôsob výmeny vložky olejového filtra závisí od typu kabíny, ako je popísané nižšie. Použite ten, ktorý sa týka vášho vozidla.

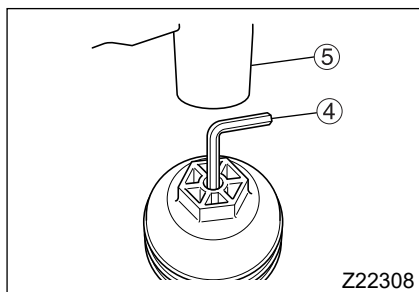
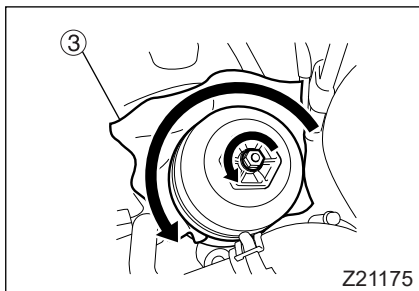
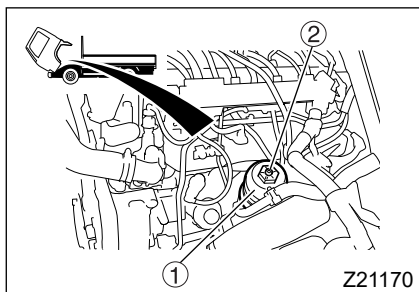
1.1 Modely s jednoduchou kabínou

1. Ak je motor studený, zahrievajte ho, kým teplota motorového oleja nedosiahne približne 40 °C. (Zvýšenie teploty motorového oleja z 0 °C na 40 °C trvá približne 20 minút chodu na voľnobeh.) Po zahriatí oleja motor vypnite.

POZNÁMKA:

Nezabudnite zahriať motor. Pokým motor nezahreje, pri demontáži puzdra olejového filtra môže motorový olej vytečť.

2. Uistite sa, že parkovacia brzda je riadne zatiahnutá.
3. Podložte kolesá klinmi.
4. Sklopte kabínu. ⇒ S. 12-8
5. Vyčistite priestor okolo puzdra olejového filtra, aby ste predišli kontaminácii novej vložky filtra nečistotami pri jej neskoršej montáži.
6. Otočte puzdro olejového filtra ① proti smeru hodinových ručičiek (asi o dva a pol otáčky), aby ste ho uvoľnili.
7. Odstráňte odvodušňovaciu zátku ② puzdra olejového filtra tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek. Nahradte odstránenú odvodušňovaciu zátku novou. Po odstránení odvodušňovacej zátky počkajte aspoň 5 minút, aby olej z puzdra úplne vytiekol. Pri výmene motorového oleja odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a potom vypúšťaciu zátku. ⇒ S. 12-29
8. Vyberte puzdro olejového filtra tak, že ním budete otáčať proti smeru hodinových ručičiek. Použite tkaninu ③, aby ste zabránili kvapkaniu oleja.

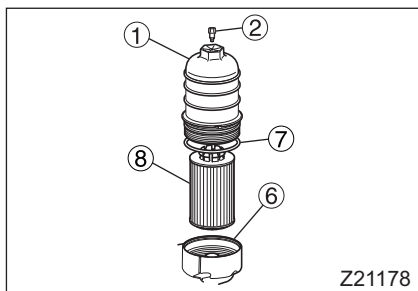


9. Vyberte vložku filtra ⑧ z puzdra filtra. Ak je čeľusť vložky filtra príliš pevne zachytená na to, aby sa puzdro dalo vybrať, zasuňte imbusový kľúč ④ a klepnite po ňom kladivom ⑤, aby sa vložku dala vybrať.

**UPOZORNENIE**

Použite 4 mm alebo 5/32 palcový imbusový kľúč. Použitie väčšieho imbusového kľúča by mohlo poškodiť povrchové tesnenie tesniaceho krúžku odvodušňovacej zátky, zatiaľ čo použitie menšieho kľúča by mohlo vložku prepichnúť.

10. Vyčistite kontaktný povrch tesniaceho krúžku podpory olejového filtra ⑥ a drážku tesniaceho krúžku puzdra olejového filtra.
11. Nahradte tesniaci krúžok ⑦ puzdra olejového filtra novým. Na nový tesniaci krúžok naneste pred jeho montážou tenkú vrstvu motorového oleja.



! UPOZORNENIE

Používajte iba tesniaci krúžok dodávaný s novou náhradnou vložkou filtra.

12. Namontujte novú vložku filtra tak, aby koniec s otvorom smeroval nadol. Používajte originálnu vložku filtra značky MITSUBISHI FUSO.
13. Na puzdro olejového filtra namontujte nový odvzdušňovaciu zátku. Použite novú odvzdušňovaciu zátku dodanú s novou vložkou.

Uťahovací moment	$1,5 \pm 0,6 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($0,15 \pm 0,06 \text{ kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	--

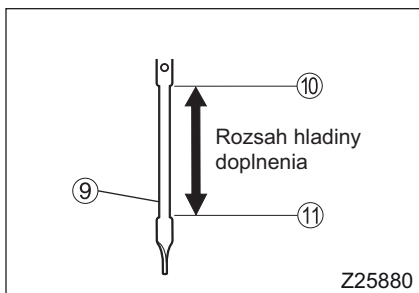
14. Dotiahnite puzdro olejového filtra.

Uťahovací moment	25 až 30 $\text{N}\cdot\text{m}$ (2,5 až 3,0 $\text{kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	---

! UPOZORNENIE

Odvzdušňovaciu zátku a puzdro filtra nedotahujte viac, ako je predpísané uťahovací moment. V prípade nadmerného dotiahnutia by odvzdušňovacia zátku a puzdro filtra mohli prasknúť.

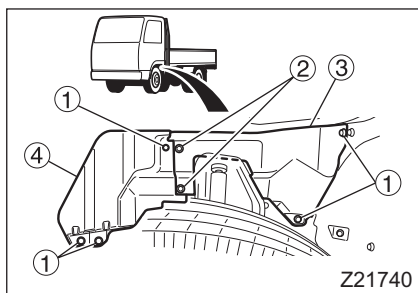
Ak vymieňate motorový olej, nalejte potrebné množstvo motorového oleja. ➞ S. 12-29



⑨ Odmerka hladiny oleja

⑩ (nad zárezom): HIGH (na doplnenie)

⑪ (pod zárezom): LOW



15. Naštartujte motor podľa postupu pre naštartovanie motora uvedeným na strane 5-6.

16. Naštartujte motor a zahrievajte ho, kým sa ukazovateľ teploty vody neposunie do blízkosti 8. dieliku na stupnici (stred ukazovateľa).

17. Pred kontrolou hladiny oleja vypnite motor a počkajte dlhšie ako 15 minút. Ak sa olej nenachádza v rozsahu hladiny doplnenia vyznačenom na obrázku, doplňte alebo odstráňte olej, aby ste upravili hladinu, a vráťte sa na krok 16, aby ste znovu skontrolovali hladinu oleja.

18. Skontrolujte, či z olejového filtra alebo vypúšťacej zátky neuniká olej.

1.2 Modely s kabínou pre posádku

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je riadne zatiahnutá.

2. Podložte kolesá klinmi.

3. Ak je motor studený, zahrievajte ho, kým teplota motorového oleja nedosiahne približne 40 °C. (Zvýšenie teploty motorového oleja z 0 °C na 40 °C trvá približne 20 minút chodu na voľnobeh.) Po zahriatí oleja motor vypnite.

POZNÁMKA:

Nezabudnite zahriať motor. Pokým motor nezahriete, pri demontáži puzdra olejového filtra môže motorový olej vytečť.

4. Vozidlá s ľavostranným riadením: Odstráňte zadnú stranu ③ bočného krytu motora odstránením skrutiek ① a svoriek ②.

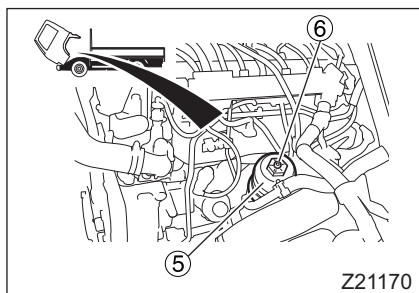
Ak nemáte dostatok voľného priestoru na použitie náradia, odstráňte prednú stranu ④ bočného krytu motora.

Otvorte kontrolné dvierka motora.

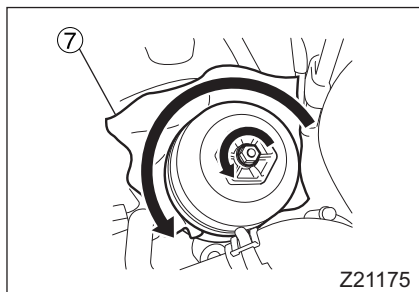
Vozidlá s pravostranným riadením: Otvorte kontrolný otvor motora pod sedadlom spolujazdca.

⇒ S. 12-7

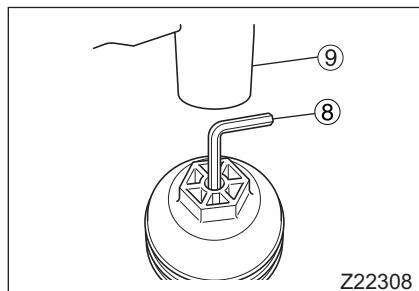
5. Vyčistite priestor okolo puzdra olejového filtra, aby ste predišli kontaminácii novej vložky filtra nečistotami pri jej neskoršej montáži.



6. Otočte puzdro olejového filtra ⑤ proti smeru hodinových ručičiek (asi o dva a pol otáčky), aby ste ho uvoľnili.
7. Odstráňte odvzdušňovaciu zátku ⑥ puzdra olejového filtra tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek. Nahradte odstránenú odvzdušňovaciu zátku novou. Po odstránení odvzdušňovacej zátky počkajte aspoň 5 minút, aby olej z puzdra úplne vytiekol. Pri výmene motorového oleja odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a potom vypúšťaciu zátku. ➔ S. 12-29



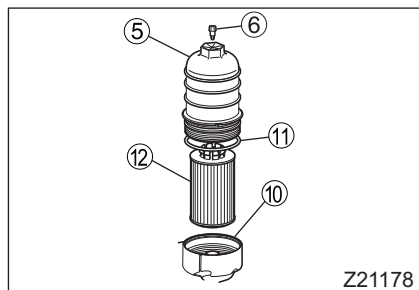
8. Vyberte puzdro olejového filtra tak, že ním budete otáčať proti smeru hodinových ručičiek. Použite tkaninu ⑦, aby ste zabránili kvapkaniu oleja.



9. Vyberte vložku filtra ⑫ z puzdra filtra. Ak je čeľusť vložky filtra príliš pevne zachytená na to, aby sa puzdro dalo vybrať, zasuňte imbusový kľúč ⑧ a klepnite po ňom kladivom ⑨, aby sa vložku dala vybrať.

! UPOZORNENIE

Použite 4 mm alebo 5/32 palcový imbusový kľúč. Použitie väčšieho imbusového kľúča by mohlo poškodiť povrchové tesnenie tesniaceho krúžku odvzdušňovacej zátky, zatiaľ čo použitie menšieho kľúča by mohlo vložku prepichnúť.



10. Vyčistite kontaktný povrch tesniaceho krúžku podpory olejového filtra ⑩ a drážku tesniaceho krúžku puzdra olejového filtra.
11. Nahradte tesniaci krúžok ⑪ puzdra olejového filtra novým. Na nový tesniaci krúžok naneste pred jeho montážou tenkú vrstvu motorového oleja.

! UPOZORNENIE

Používajte iba tesniaci krúžok dodávaný s novou náhradnou vložkou filtra.

12. Namontujte novú vložku filtra do puzdra filtra tak, aby koniec s otvorom smeroval nadol.
Používajte originálnu vložku filtra značky MITSUBISHI FUSO.
13. Na puzdro olejového filtra namontujte nový odvzdušňovaciu zátku.
Použite novú odvzdušňovaciu zátku dodanú s novou vložkou.

Uťahovací moment	$1,5 \pm 0,6 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($0,15 \pm 0,06 \text{ kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	--

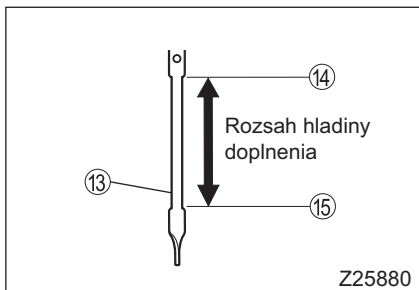
14. Dotiahnite puzdro olejového filtra.

Uťahovací moment	25 až 30 $\text{N}\cdot\text{m}$ (2,5 až 3,0 $\text{kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	---

! UPOZORNENIE

Odvzdušňovaciu zátku a puzdro filtra nedotahujte viac, ako je predpísaný uťahovací moment. V prípade nadmerného dotiahnutia by odvzdušňovacia zátku a puzdro filtra mohli prasknúť.

Ak vymieňate motorový olej, nalejte potrebné množstvo motorového oleja. ⇒  S. 12-29



⑬ Odmerka hladiny oleja

⑭ (nad zárezom): HIGH (na doplnenie)

⑮ (pod zárezom): LOW

15. Naštartujte motor podľa postupu pre naštartovanie motora uvedeným na strane 5-6.
16. Naštartujte motor a zahrievajte ho, kým sa ukazovateľ teploty vody neposunie do blízkosti 8. dieliky na stupnici (stred ukazovateľa).
17. Pred kontrolou hladiny oleja vypnite motor a počkajte dlhšie ako 15 minút. Ak sa olej nenachádza v rozsahu hladiny doplnenia vyznačenom na obrázku, doplňte alebo odstráňte olej, aby ste upravili hladinu, a vráťte sa na krok 16, aby ste znovu skontrolovali hladinu oleja.
18. Skontrolujte, či z olejového filtra alebo vypúšťacej zátky neuniká olej.
19. Pri vozidlách s ľavostranným riadením namontujte späť bočný kryt motora. Urobte to podľa postupu pre demontáž vykonaného v opačnom poradí.

2 Výmena palivového filtra



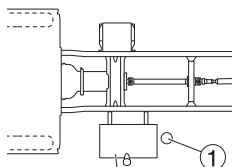
VÝSTRAHA

- Palivo je vysoko horľavé a musí sa uchovávať mimo dosahu horúcich predmetov a otvoreného ohňa kvôli riziku požiaru alebo výbuchu. Utrite všetko rozliate palivo.
- Vložku palivového filtra nevymieňajte ihneď po jazde s vozidlom, pretože filter bude horúci a mohli by ste sa popáliť. Počkajte, kým filter vychladne.
- Po montáži palivového filtra sa uistite, že z neho neuniká žiadne palivo. Unikajúce palivo by mohlo spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Používajte iba palivový filter určený pre vaše vozidlo. Použitie iných filtrov by mohlo spôsobiť únik paliva a následný požiar alebo výbuch.
- Pri výmene vložky palivového filtra sa uistite, že používate špeciálny nástroj na demontáž a opätovnú montáž puzdra palivového filtra. Ak puzdro palivového filtra nesprávne namontujete, mohlo by dôjsť k úniku paliva a poškodeniu samotného filtra, čo by mohlo mať za následok požiar a/alebo výbuch. Ak nemáte špeciálny nástroj, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili puzdro filtra, pretože by to mohlo spôsobiť únik paliva.
- Pri výmene palivového filtra nechajte cigarety a iné zdroje tepla v dostatočnej vzdialenosti od vozidla. Sú nebezpečné, pretože by mohli zapáliť palivo.
- Pri výmene palivového filtra budete pracovať v stiesnenom priestore. Dávajte pozor, aby ste sa nezranili o okraje komponentov v blízkosti.

! UPOZORNENIE

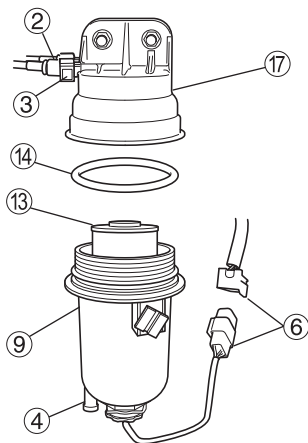
- Vložka palivového filtra sa nesmie čistiť a opätovne používať.
- Palivový filter vždy vymieňajte za nový, originálny filter. Nepoužívajte vložku filtra dlhšie, než sú odporúčané intervaly výmeny. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu komponentov vstrekovania paliva.
- Pri výmene vložky palivového filtra dávajte pozor, aby sa do palivového systému nedostali cudzie predmety. Cudzie predmety v palivovom systéme by mohli spôsobiť poruchu systému vstrekovania paliva.
- Do palivového filtra nekopte, ani neudierajte, pretože by to mohlo poškodiť vnútorný snímač.

Umiestnenie palivového filtra
(líši sa podľa modelu)



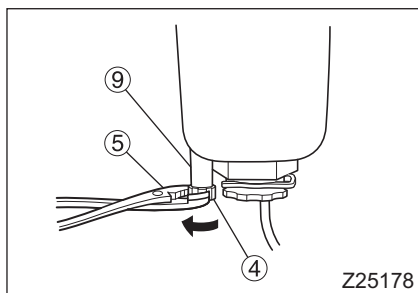
Palivová nádrž U05592

Palivový filter ① vášho vozidla môže byť namontovaný na ktoromkoľvek mieste uvedenom na obrázku.



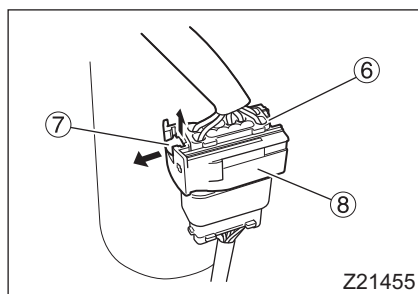
Z23481

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je riadne zatiahnutá.
2. Podložte kolesá klinmi.
3. Vyčistite priestor okolo filtra, aby ste predišli kontaminácii novej vložky filtra nečistotami pri jej neskoršej montáži.
4. Pod palivový filter umiestnite nádobu na zachytávanie paliva.
5. Odpojte dve palivové hadičky. Podržte stlačené poistné tlačidlo ③ na konektorovej časti ②, vytiahnite hadičku. Okolo konektora umiestnite tkaninu, pretože pri vyťahovaní hadičky vystrekne trochu paliva.

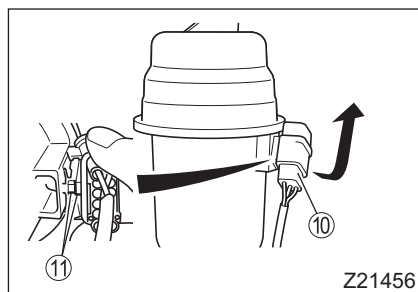


6. Pomocou pera alebo podobného predmetu zarovnajte značky na puzdre filtra ⑨ a vypúšťacej zátky ④.
7. Uvoľnite vypúšťaciu zátku ④ jej otáčaním v smere šípky označenej na obrázku, aby mohlo palivo z palivového filtra vytečť. Pomocou kombináčiek ⑤ alebo podobného nástroja uvoľnite zátku.
8. Po vypustení paliva otáčajte vypúšťaciu zátku v smere hodinových ručičiek, kým značky na vypúšťacej zátky a puzdre filtra nebudú navzájom v rovine.

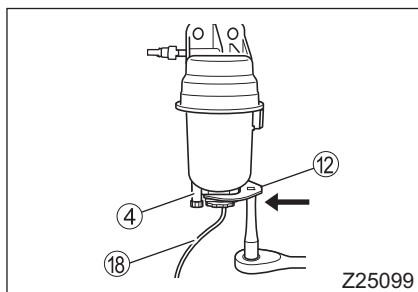
Uťahovací moment	1,5 N·m (0,15 kgf·m)
------------------	----------------------



9. Odpojte konektor snímača ⑥. Urobte to po vytiahnutí poistného gombíka konektora ⑦ a následnom vytiahnutí hornej časti ⑧ konektora.



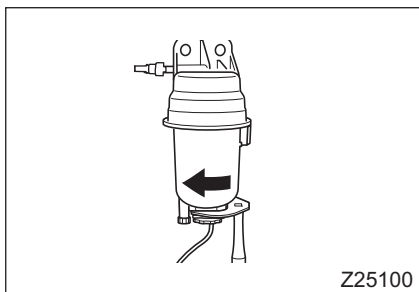
10. Odpojte konektor ⑩ z puzdra palivového filtra ⑨. Urobíte to tak, že potiahnete spodnú časť konektora smerom k sebe, aby ste uvoľnili poistku ⑪, a potom potiahnete konektor priamo nahor.



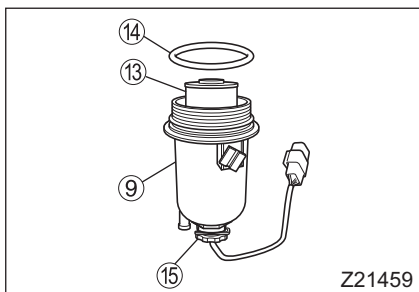
11. Špeciálny nástroj ⑫ (dostupný samostatne) zasuňte vodorovne z opačného smeru, ako je vypúšťacia zátku ④.

⚠ UPOZORNENIE

- **Nezabudnite zasunúť špeciálny nástroj vodorovne z opačného smeru, ako je vypúšťacia zátku. Ak špeciálny nástroj nezasuniete z opačného smeru ako je vypúšťacia zátku, špeciálny nástroj sa zasunie len čiastočne a puzdro filtra by sa mohlo poškodiť.**
- **Pri zasúvaní špeciálneho nástroja dávajte pozor, aby ste nezachytili káblový zväzok snímača ⑯.**



12. Odstráňte puzdro palivového filtra tak, že ho budete otáčať proti smeru hodinových ručičiek pomocou špeciálneho nástroja ⑫ (dostupného samostatne). Palivo vo vnútri puzdra nechajte vytečť.

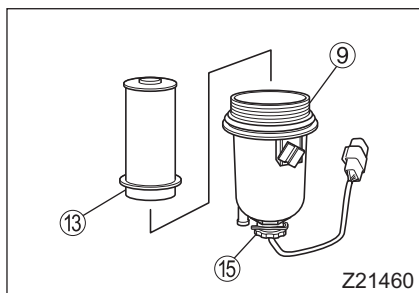


13. Vyberte vložku filtra ⑬ z puzdra tak, že ju vytiahnete priamo nahor.
14. Nahradte tesniaci krúžok ⑭ puzdra palivového filtra ⑨ novým. Po nanosení tenkej vrstvy motorového oleja na nový tesniaci krúžok ho namontujte na puzdro palivového filtra.



UPOZORNENIE

- Odstráňte a namontujte vložku filtra ⑬ paralelne s osou puzdra filtra. V opačnom prípade by sa mohol poškodiť snímač ⑮ vo vnútri puzdra.
- Používajte iba tesniaci krúžok dodávaný s novou náhradnou vložkou filtra.



15. Namontujte novú originálnu vložku filtra do puzdra filtra tak, ako je to znázornené na obrázku, pričom dávajte pozor na jeho smer.

Vložku filtra vložte priamym smerom.



UPOZORNENIE

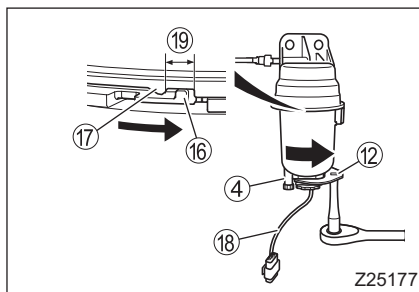
- Opatrne namontujte puzdro palivového filtra, aby sa neskrútilo alebo aby sa nepoškodil tesniaci krúžok.
- Nepoužívajte vložku filtra opakovane.

16. Špeciálny nástroj ⑫ (dostupný samostatne) zasuňte vodorovne z opačného smeru, ako je vypúšťacia zátka ④.



UPOZORNENIE

- Nezabudnite zasunúť špeciálny nástroj vodorovne z opačného smeru, ako je vypúšťacia zátka. Ak špeciálny nástroj nezasuniete z opačného smeru ako je vypúšťacia zátka, špeciálny nástroj sa zasunie len čiastočne a puzdro filtra by sa mohlo poškodiť.
- Pri zasúvaní špeciálneho nástroja dávajte pozor, aby ste nezachytili káblový zväzok snímača ⑮.



17. Namontujte puzdro palivového filtra tak, že ním budete otáčať v smere hodinových ručičiek. Uistite sa, že výčnelok ⑮ na puzdre je v oblasti ⑮ označenej na obrázku za výčnelkom ⑮ na hlavici filtra. Ak je ťažké overiť si výčnelok, ako pomôcku umiestnite značky na hlavici filtra a puzdre.



UPOZORNENIE

Vždy si overte, že výčnelok na puzdre palivového filtra je v oblasti ⑮ označenej na obrázku za výstupkom na hlavici filtra. Ak je puzdro palivového filtra otočené nedostatočne alebo nadmerne, palivo bude vytekať alebo sa puzdro palivového filtra poškodí.

18. Namontujte konektor snímača do puzdra palivového filtra a potom pripojte konektor. Urobte to podľa postupu pre demontáž vykonaného v opačnom poradí.
19. Pripojte konektor ② palivovej hadičky k palivovému filtru. Zasuňte konektor hlboko do palivového filtra a po kliknutí ho zasuňte ešte kúsok ďalej.

20. Po pripojení konektor podržte a mierne ním posuňte dopredu a dozadu, aby ste sa uistili, že je konektor bezpečne zaistený.
21. Odvzdušnite palivový systém nasledovne:
Podržte spínač štartéra v polohe „ON“ po dobu 30 sekúnd a potom ho dajte do polohy „ACC“, aby sa do palivového systému privádzalo palivo.
22. Naštartujte motor a skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva.

POZNÁMKA:

Pri výmene vložky filtra sa do palivového systému dostane vzduch, čo bráni naštartovaniu motora. Pred naštartovaním motora po výmene vložky filtra odvzdušnite palivový systém.

3 Čistenie a výmena vzduchového filtra



VÝSTRAHA

Pri čistení vložky vzduchového filtra používajte ochranné okuliare a masku, aby ste si chránili oči a dýchacie cesty pred prachom. Použite zachytávač prachu, aby ste zabránili rozptýleniu prachu do okolia.

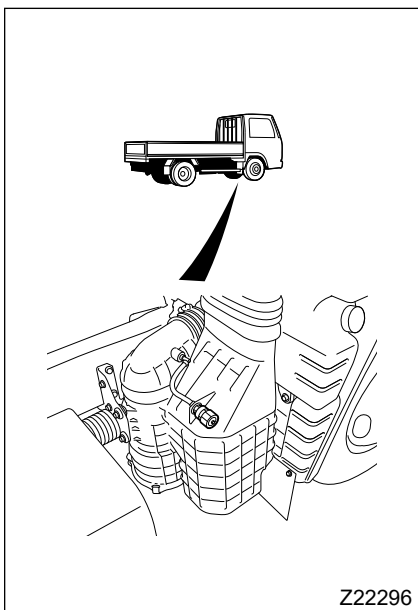


UPOZORNENIE

Vzduchový filter čistite v predpísaných intervaloch čistenia. Nedodržanie tohto pokynu by malo za následok predčasné nahromadenie pevných častíc v DPF a prípadnú poruchu systémov. Naopak, zbytočne časté čistenie by vložku mohlo poškodiť, čo by umožnilo nasávanie prachu a iných cudzích prvkov do motora.

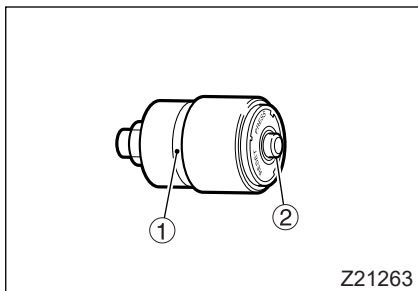
POZNÁMKA:

Aj keď interval čistenia alebo výmeny ešte neuplynul, vložku vyčistite alebo vymeňte, ak upchatie vložky spôsobuje pokles výkonu motora.



- **Kontrola stavu vložky vzduchového filtra pomocou indikátora prachu <Vozidlá s indikátorom prachu>**

Indikátor prachu sa nachádza v blízkosti vzduchového filtra. Ak je v okienku indikátora ① červený signál, vložka vzduchového filtra je upchatá. Vložku ihneď vyčistite.



- **Resetovanie indikátora prachu**

Po vyčistení vložky vzduchového filtra stlačte tlačidlo resetovania ②. Z okienka indikátora prachu zmizne červený signál.

- **Demontáž**

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
2. Podložte kolesá klinmi.



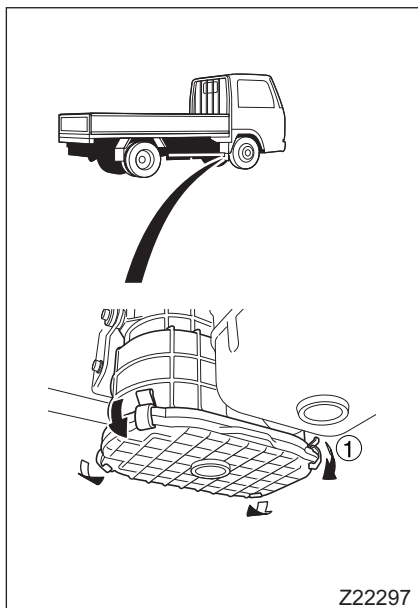
UPOZORNENIE

Pri demontáži a opätovnej montáži krytu si nasadzte hrubé rukavice, aby ste sa neporanili o okraje komponentov v blízkosti.

<Typ 1>

- **Demontáž**

1. Odmontujte svorky ① (4 miesta).



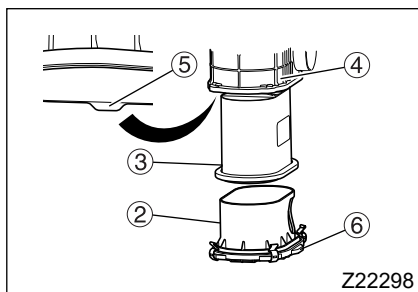
Z22297

2. Vyberte puzdro vzduchového filtra ④, kryt ② a vložku ③.

- **Montáž**

Montáž vykonajte v opačnom poradí ako pri demontáži.

Uistite sa, že výčnelok ⑤ puzdra vzduchového filtra je na opačnej strane ako výčnelok ⑥ puzdra.

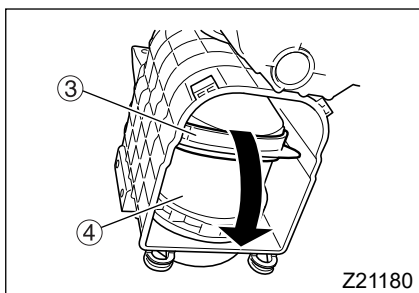
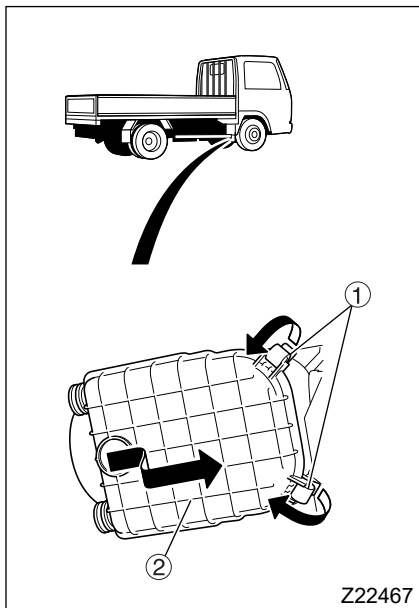


Z22298

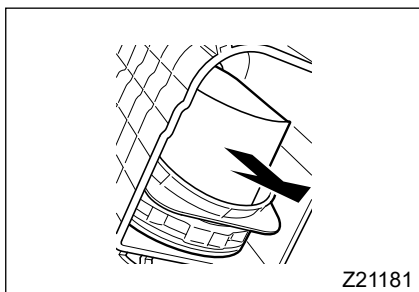
<Typ 2>

• Demontáž

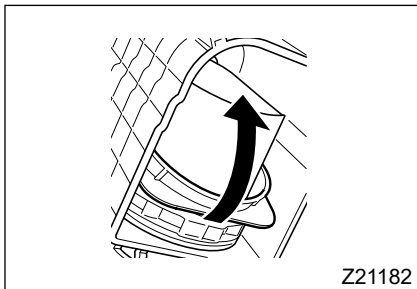
1. Uvoľnite dve svorky ① a odmontujte kryt ② tak, že ho potiahnete smerom ku svorkám.



2. Posuňte zaistovacu páčku ③ v puzdre vložky vzduchového filtra do polohy „UNLOCK“.

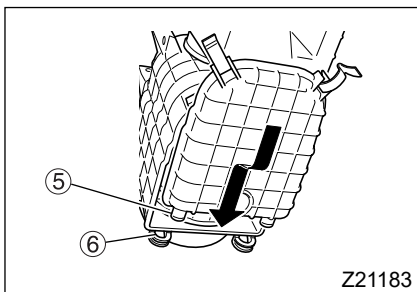


3. Vložku vyberte tak, že ju vytiahnete ④ priamo nadol.



• Montáž

1. Vložku vzduchového filtra vložte priamym smerom do puzdra vložky vzduchového filtra.
2. Posuňte zaistovacia páčku v puzdre vložky vzduchového filtra do polohy „LOCK“.



3. Namontujte kryt na puzdro zasunutím výčnelkov ⑤ na kryte do otvorov ⑥ v puzdre a potom upevnite svorky.



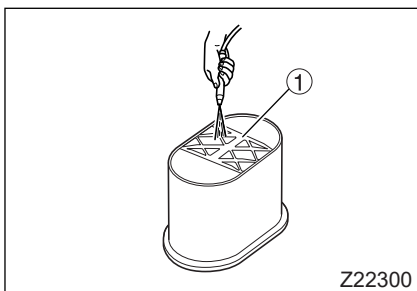
UPOZORNENIE

Namontujte vložku vzduchového filtra do puzdra a puzdro úplne zatvorte. Poškodené tesnenie alebo voľné upevnenie svoriek bude mať za následok nasávanie prachu alebo iných cudzích predmetov do motora, čo spôsobí predčasné opotrebovanie piestov a vložiek valcov.

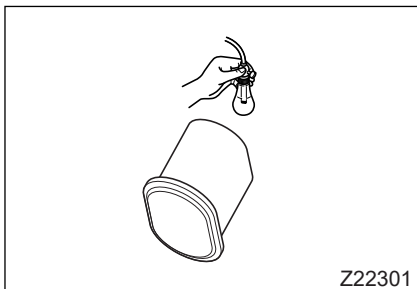
• Kontrola, čistenie

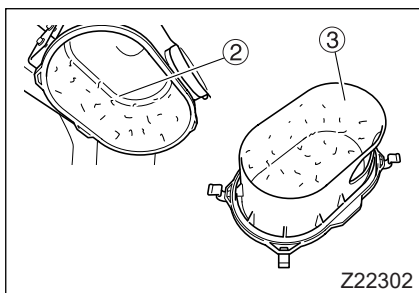
<Typ 1>

1. Fúkajte stlačeným vzduchom rovnomerne na celý povrch zo strany mriežky ① vložky, aby ste odstránili prach.

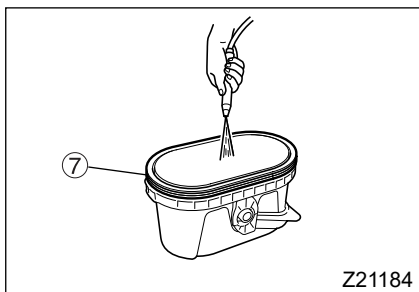


2. Osvetlite vložku zo strany mriežky, aby ste skontrolovali, či ňou nepreniká svetlo. Skontrolujte aj tesnenie, či nie je prasknuté a poškodené.





3. Vyčistite vnútro puzdra ② a kryt ③ pomocou tkaniny.
4. Ak kontrola odhalí problém s vložkou alebo ak nastane predpísaný čas výmeny, vymeňte vložku za novú.



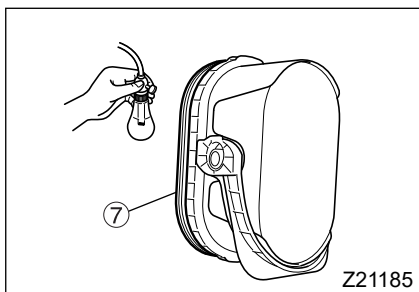
<Typ 2>

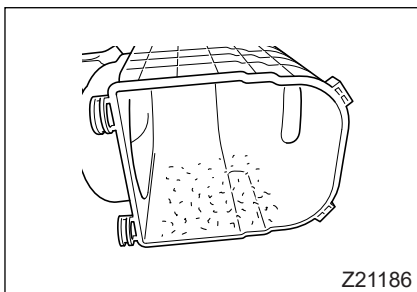
1. Odstráňte prach fúkaním stlačeného vzduchu na každý povrch vložky vzduchového filtra od strany vybavenej tesnením ⑦.



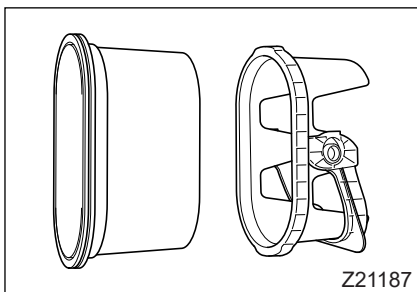
UPOZORNENIE

- Prach môže poškodiť vaše zdravie. Používajte protiprachovú masku, aby ste zabránili vdýchnutiu prachu pri čistení vložky vzduchového filtra. Pri demontáži a montáži krytu používajte aj hrubé rukavice.
 - Udržujte tlak vzduchu pod hodnotou 685 kPa (7 kgf/cm²), aby ste zabránili poškodeniu vložky.
 - Neudierajte do vložky, ani ňou nenarážajte do iného predmetu.
 - Ak je vložka kontaminovaná masťnými sadzami alebo prachom, vymeňte ju bez ohľadu na plánovaný čas výmeny.
2. Osvetlite stranu vložky vzduchového filtra s tesnením, aby ste skontrolovali, či vo vložke nie sú žiadne otvory, ktoré by umožňovali prenikanie svetla. Skontrolujte aj to, či tesnenie nie je prasknuté alebo inak poškodené.





3. Vyčistite vnútro puzdra a kryt pomocou čistej tkaniny. Zvlášť opatrne vyčistite tesniace časti.
4. Vložku vymeňte za novú, ak kontrola odhalí chybnú vložku filtra alebo ak uplynul odporúčaný interval výmeny.



- **Výmena**

Na výmenu použite originálnu vložku filtra.

Vyberte vložku filtra vzduchu z puzdra a nahradte ju novou.

Vypustenie vody z palivového filtra

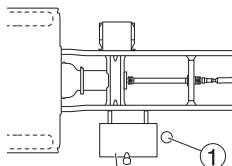
Ak sa zobrazí vyskakovacie okno  so správou, v palivovom filtri je voda v množstve presahujúcom limit.

Vodu vypustíte nasledovne:

VÝSTRAHA

- Dávajte pozor, aby ste nerozliali palivo. Ak náhodou rozležete palivo, dôkladne ho utrite.
- Pri vypúšťaní vody z palivového filtra nechajte cigarety a iné zdroje tepla v dostatočnej vzdialenosti od vozidla, pretože by mohlo dôjsť k vznieteniu paliva.
- Dávajte pozor, aby ste sa pri vypúšťaní vody z palivového filtra nezranili o okraje blízkych komponentov.
- Vyhnite sa poškodeniu puzdra palivového filtra, pretože by to spôsobilo unikanie paliva.
- Nevypúšťajte vodu z palivového filtra ihneď po jazde s vozidlom. Palivový filter je bezprostredne po jazde s vozidlom extrémne horúci, takže by ste sa mohli popáliť. Pred vypustením vody z palivového filtra počkajte, kým vychladne.

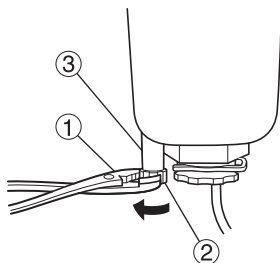
Umiestnenie palivového filtra
(líši sa podľa modelu)



Palivová nádrž U05592

Palivový filter ① vášho vozidla môže byť namontovaný na ktoromkoľvek mieste uvedenom na obrázku.

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
2. Podložte kolesá klinmi.
3. Pod palivový filter umiestnite nádobu.



Z25178

4. Pomocou pera alebo podobného predmetu zarovnajete značky na puzdre filtra ③ a vypúšťacej zátky ②. Pomocou kombinácie ① alebo iného vhodného nástroja mierne otočte vypúšťaciu zátku palivového filtra ② proti smeru hodinových ručičiek, aby voda z filtra mohla vytečiť.
5. Ak začne vytekať iba palivo, dotiahnite vypúšťaciu zátku jej otáčaním v smere hodinových ručičiek, kým značky na vypúšťacej zátky a puzdre filtra nebudú navzájom v rovine.

Uťahovací moment	1,5 N·m (0,15 kgf·m)
------------------	----------------------

6. Otočte spínač štartéra do polohy „ON“ na 30 sekúnd a potom ho vráťte do polohy „ACC“, aby sa palivový systém odvzdušnil.
7. Naštartujte motor a skontrolujte, či neuniká palivo.



VÝSTRAHA

- Vypustená kvapalina obsahuje vodu aj palivo. Nezabudnite dočista utrieť povrchy okolo palivového filtra, aby ste odstránili všetko rozstriedané palivo. Palivo, ktoré by zostalo na povrchu, by mohlo spôsobiť požiar.
- Uistite sa, že z filtra alebo súvisiacich komponentov neuniká palivo. Akýkoľvek únik paliva by mohol spôsobiť požiar.

POZNÁMKA:

Počas vypúšťania vody z palivového filtra sa do palivového systému dostane vzduch. Vzduch v systéme bráni naštartovaniu motora. Pred naštartovaním motora musíte odvzdušniť palivový systém.

Chladiaca kvapalina motora – kontrola a výmena

UPOZORNENIE

- Pokračovanie v používaní chladiacej kvapaliny po stanovenej dobe výmeny by mohlo poškodiť komponenty motora a chladiaceho systému v dôsledku hrdze a iných problémov. Chladiacu kvapalinu vymieňajte v určených intervaloch výmeny.
- Používajte predpísanú chladiacu kvapalinu s dlhou životnosťou. Použitie inej chladiacej kvapaliny, ako je špecifikovaná chladiaca kvapalina s dlhou životnosťou, môže spôsobiť koróziu a poškodenie chladiacich systémov.
- Pri výmene alebo pridávaní chladiacej kvapaliny použite rovnakú značku chladiacej kvapaliny s dlhou životnosťou, aká je už v systéme. Nikdy nemiešajte inú chladiacu kvapalinu s nemrznúcou zmesou alebo anti-koróznymi prísadami, pretože môžu zhoršiť jej výkon. Ak používate chladiacu kvapalinu iných značiek alebo typov, chladiaci systém dôkladne prepláchnite.
- Nepoužívajte nemrznúce prípravky na báze metanolu alebo metoxypropanolu. Mohli by vážne poškodiť motor.
- Ak budete dopĺňať demineralizovanú alebo mäkkú vodu, zníži sa koncentrácia chladiacej kvapaliny v systéme, čo by malo za následok menšiu ochranu proti zamrznutiu a korózii. Dopĺňaná chladiaca kvapalina by mala vždy obsahovať správny pomer aditíva a demineralizovanej alebo mäkkej vody.

1 Používanie vody s chladiacou kvapalinou

Používajte mäkkú vodu s vlastnosťami uvedenými v nasledujúcej tabuľke. Nepoužívajte tvrdú vodu zo studní a riek, pretože by mohla vytvárať vodný kameň a spôsobiť koróziu.

Celková tvrdosť	300 ppm alebo menej
Síran SO ₄ –	100 ppm alebo menej
Chlorid Cl–	100 ppm alebo menej
Rozpustené pevné látky celkovo	500 ppm alebo menej
pH	6 až 8

2 Chladiaca kvapalina

Aby ste predišli zamrznutiu chladiaceho systému a minimalizovali koróziu, použite špecifikovanú chladiacu kvapalinu s dlhou životnosťou. Zriedte ju demineralizovanou a mäkkou vodou na špecifikovanú koncentráciu.



NEBEZPEČENSTVO

- **CHLADIACA KVAPALINA S DLHOU ŽIVOTNOSTOU JE TOXICKÁ. AK OSOBA NÁHODOU POŽIJE CHLADIACU KVAPALINU, VYVOLAJTE ZVRACANIE A IHNEĎ VYHLÁDAJTE LEKÁRA. AK SA CHLADIACA KVAPALINA DOSTANE DO OČÍ, OKAMŽITE OČI VYPLACHUJTE VODOU PO DOBU DLHŠIU AKO 15 MINÚT A VYHLÁDAJTE LEKÁRSKU POMOC.**
- **AK SA CHLADIACA KVAPALINA S DLHOU ŽIVOTNOSTOU DOSTANE DO KONTAKTU S VAŠOU KOŽOU, OKAMŽITE SI JU UTRIETE A NÁSLEDNE SI POKOŽKU DOKLADNE UMYVAJTE VEĽKÝM MNOŽSTVOM ČISTEJ VODY A MYDLA. AK SA NECÍTITE DOBRE ALEBO VÁS BOLÍ POKOŽKA, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRSKU POMOC.**
AK BY SA VÁM CHLADIACA KVAPALINA FUSO LONGLIFE COOLANT DOSTALA NA ODEV, OKAMŽITE JU UMYTE ČISTOU VODOU A MYDLOM.
- **NEPOUŽÍVAJTE CHLADIACU KVAPALINU S DLHOU ŽIVOTNOSTOU V UZAVRENÝCH ALEBO ZLE VETRANÝCH PRIESTOROCH. AK VDÝCHNETE VEĽKÉ MNOŽSTVO PLYNU CHLADIACEJ KVAPALINY S DLHOU ŽIVOTNOSTOU, PRESUNTE SA NA MIESTO S ČERSTVÝM VZDUCHOM A UDRŽUJTE SA V TEPLE A ODPOČÍVAJTE. AK CÍTITE NEVOĽNOSŤ ALEBO SA CÍTITE INAK NEOBVYKLE, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRSKU POMOC.**
- **IHNEĎ PO POUŽITÍ VÝROBKU ZATVORTE VIEČKO NÁDOBKY NA CHLADIACU KVAPALINU S DLHOU ŽIVOTNOSTOU.**
- **NESKLADUJTE CHLADIACU KVAPALINU S DLHOU ŽIVOTNOSTOU TAM, KDE BY MOHLI DOSIAHNUŤ DETI A NÁHODNE JU VYPIŤ.**
- **CHLADIACA KVAPALINA S DLHOU ŽIVOTNOSTOU JE HORĽAVÁ; NEVYSTAVUJTE JU OTVORENÉMU OHŇU.**
- **PRI MANIPULÁCII S CHLADIACOU KVAPALINOU S DLHODOBOU ŽIVOTNOSTOU POUŽÍVAJTE OCHRANNÚ PLYNOVÚ MASKU, OCHRANNÉ OKULIARE, RUKAVICE ODOLNÉ VOČI OLEJOM A/ALEBO OCHRANNÚ ZÁSTERU, AK JE TO NUTNÉ.**

Nasledovnú tabuľku použite na určenie správnej koncentrácie chladiacej kvapaliny s dlhou životnosťou podľa najnižšej teploty, pri ktorej má byť vaše vozidlo prevádzkované.

Špecifikovaná koncentrácia chladiacej kvapaliny s dlhou životnosťou (v objemových percentách)

Najnižšia teplota	-10 °C alebo vyššia	-15 °C	-20 °C	-25 °C	-30 °C	-35 °C	-40 °C
Koncentrácia	30 %	35 %	40 %	45 %	50 %	55 %	60 %



UPOZORNENIE

Používajte špecifikovanú chladiacu kvapalinu s dlhou životnosťou v koncentrácii medzi 30 % a 60 %. Správna koncentrácia pri normálnych teplotách je 30 %. Pri koncentrácii nižšej ako 30 % má toto aditívum slabé antikorózne vlastnosti, zatiaľ čo pri koncentrácii vyššej ako 60 % má slabé vlastnosti ako nemrznúca zmes.

3 Kontrola

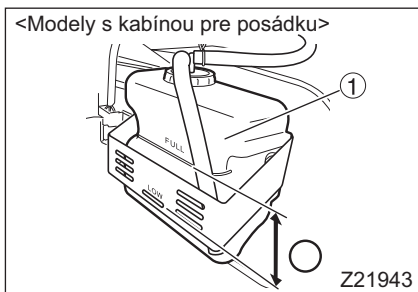
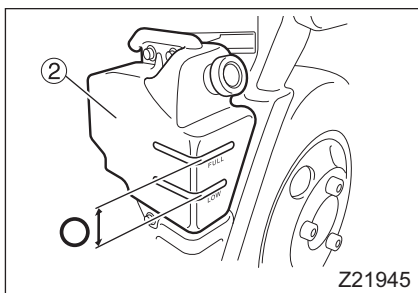
POZNÁMKA:

- Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte vždy pred naštartovaním motora, keď je teplota chladiacej kvapaliny nízka. Keď sa chladiaca kvapalina zahreje, rozpína sa, takže hladina vyzerá vyššia, ako v skutočnosti je.
- V nádržke sa môže tvoriť usadeniny, ale nespôsobuje to žiadny problém.

- Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pred naštartovaním motora, keď je chladiaca kvapalina studená.
- Hladina chladiacej kvapaliny je dostatočná, ak sa nachádza medzi ryskami „FULL“ a „LOW“ na nádržke ①.
- Ak je hladina chladiacej kvapaliny pod ryskou „LOW“, uistite sa, že chladiaca kvapalina neuniká z chladiaceho systému, potom doplňte chladiacu kvapalinu, kým nedosiahne po rysku „FULL“.
- Skontrolujte, či z chladiča a hadíc chladiča neuniká chladiaca kvapalina.

Ak po nájdení vody na povrchu, nad ktorým bolo vozidlo zaparkované, pravdepodobne uniká chladiaca kvapalina.

Ak je hladina chladiacej kvapaliny abnormálne nízka a po doplnení chladiacej kvapaliny opäť rýchlo klesne, z chladiaceho systému môže unikať chladiaca kvapalina. Nechajte si vozidlo skontrolo-



vať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

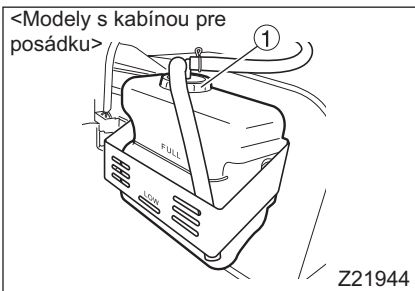
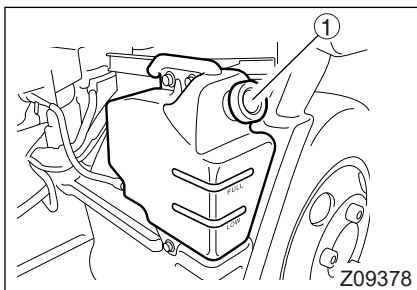
4 Dopĺňanie chladiacej kvapaliny

! UPOZORNENIE

- Chladiaca kvapalina by sa normálne mala pridávať do nádrčky bez otvárania tlakového uzáveru na vyrovnávacej nádrčke.

4.1 Dopĺňanie chladiacej kvapaliny počas kontrol pred prevádzkou

1. Ak je hladina chladiacej kvapaliny pod ryskou „LOW“, odstráňte uzáver nádrčky ① a nalejte chladiacu kvapalinu, kým zmes nedosiahne po rysku „FULL“.
2. Po doplnení chladiacej kvapaliny bezpečne nasadíte uzáver.



4.2 Doplnenie chladiacej kvapaliny po prehriatí motora

Ak sa motor prehrieva, množstvo chladiacej kvapaliny môže byť nedostatočné nielen v nádrčke, ale aj v hlavnom telese chladiča.

Pozrite si časť „Ak sa motor prehrieva“, kde nájdete dopĺňanie chladiacej kvapaliny v situáciách, keď sa motor prehrieva.

⇒ S. 13-10

**VÝSTRAHA**

Nikdy neodstraňujte tlakový uzáver vyrovnávacej nádrčky, pokiaľ je chladiaca kvapalina ešte horúca. Neopatrné odstraňovanie je nebezpečné, pretože vriaca chladiaca kvapalina a horúca para vytrysknú a mohli by vás obariť. Až keď chladiaca kvapalina dostatočne vychladne, odstráňte tlakový uzáver tak, že ho uchopíte preloženým kusom hrubej tkaniny a pomaly ho otvoríte.

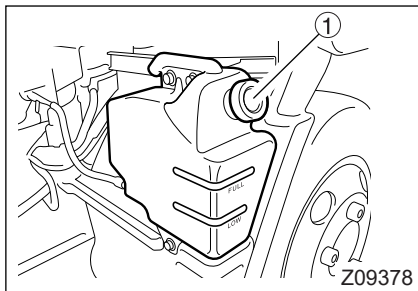
5 Výmena

Pri výmene chladiacej kvapaliny nezabudnite prepláchnuť chladiaci systém.

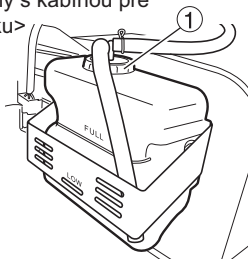
**VÝSTRAHA**

- Nevymieňajte chladiacu kvapalinu ihneď po jazde s vozidlom, pretože motor, chladič, chladiaca kvapalina a ostatné položky budú extrémne horúce. Ak sa pokúsite vypustiť chladiacu kvapalinu ihneď po jazde s vozidlom, mohli by ste sa obariť. Pred začatím práce nechajte chladiacu kvapalinu vychladnúť.
- Nikdy nezdvíhajte páčku na uvoľnenie tlaku, keď je chladiaca kvapalina horúca, inak by mohla para a horúca chladiaca kvapalina vystreknúť a vážne vás obariť. Pred otvorením tlakového uzáveru vyrovnávacej nádrčky nechajte teplotu chladiacej kvapaliny klesnúť, potom dajte na uzáver preložený kus hrubej tkaniny a zdvihnite páčku na uvoľnenie tlaku.

1. Pod vypúšťací kohútik chladiča umiestnite nádobu na zachytenie chladiacej kvapaliny.
2. Odstráňte uzáver ① z nádrčky.

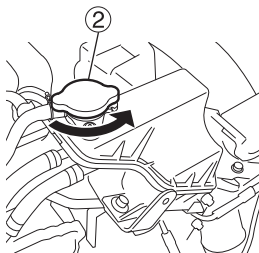


<Modely s kabínou pre
posádku>



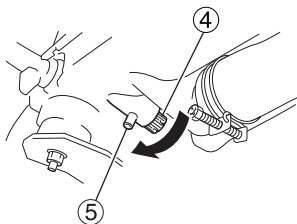
Z21944

3. Sklopte kabínu. ⇒ S. 12-8
Ak je vozidlo vybavené kabínou pre posádku,
odkryte kontrolný otvor kvapaliny posilňovača
riadenia a chladiacej kvapaliny motora.
⇒ S. 12-7



Z21190

4. Odstráňte tlakový uzáver ② vyrovnávacej nádržky
jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.



Z21267

5. Otvorte vypúšťací kohútik chladiča ④, ak chcete
vypustiť chladiacu kvapalinu motora.

POZNÁMKA:

*Špliechaniu pri vypúšťaní chladiacej kvapaliny
motora môžete zabrániť tak, že pripojíte hadičku
(bežne dostupná hadička s vnútorným priemerom
7 mm) k vsuvke vypúšťacieho kohútika ⑤.*

6. Po úplnom vypustení chladiacej kvapaliny
zatvorte vypúšťací kohútik chladiča.

Uťahovací moment	$2,5 \pm 0,5 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($0,25 \pm 0,05 \text{ kgf}\cdot\text{m}$)
------------------	--

7. Prepláchnite chladiaci systém.
Cez otvor tlakového uzáveru nalejte mäkkú
vodu (najlepšie mierne zahriatu). Pevne nasa-
dte tlakový uzáver jeho otáčaním v smere hodi-
nových ručičiek. Spustite kabínu.
Naštartujte motor a nechajte ho bežať na otáč-
kach o niečo vyšších, ako sú predpísané voľno-
bežné otáčky, kým indikátor teploty chladiacej
kvapaliny na multiinformačnom displeji neukáže
8. dielik na stupnici. ⇒ S. 6-9
Stlačte plynový pedál a nechajte motor bežať na
mierne vyšších otáčkach, ako sú voľnobežné
otáčky.

Po 10 minútach vypnite motor a potom vypustíte chladiacu kvapalinu motora. Dávajte si veľký pozor, pretože chladiaca kvapalina je veľmi horúca.

Opakujte vyššie uvedený postup, kým sa voda nezbaví nečistôt.



UPOZORNENIE

Ak je potrubie chladiča upchaté alebo je chladiaca kvapalina kontaminovaná viac ako zvyčajne, nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

8. Uistite sa, že vypúšťací kohútik chladiča je bezpečne nasadený.
9. Sklopte kabínu. Ak je vozidlo vybavené kabínou pre posádku, odkryte kontrolný otvor kvapaliny posilňovača riadenia a chladiacej kvapaliny motora.
10. Nalejte chladiacu kvapalinu až po vrch otvoru tlakového uzáveru. Chladiacu kvapalinu nalievajte pomaly, aby sa do nej neprimiešal vzduch.

POZNÁMKA:

Pri dopĺňaní chladiča na modeli vozidla vybavenom kabínou pre posádku nalievajte chladiacu kvapalinu pomaly, aby ste zabránili jej pretečeniu z plniaceho otvoru.

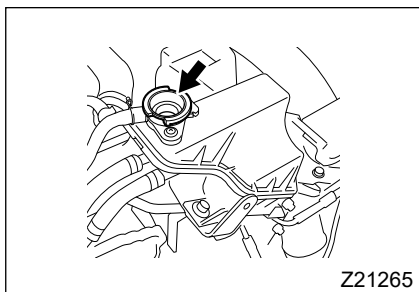
11. Skontrolujte, či hladina chladiacej kvapaliny v otvore tlakového uzáveru neklesá, potom nasadíte tlakový uzáver (otáčajte ho v smere hodinových ručičiek, kým nebude pevne dotiahnutý).

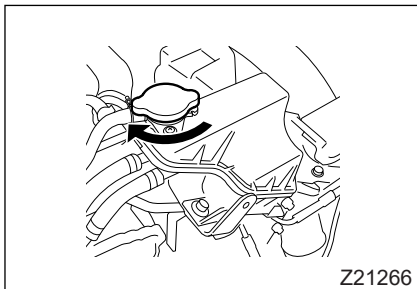


UPOZORNENIE

Ak vzduch úplne neodstránite z chladiaceho systému, mohlo by to viesť k zníženiu účinnosti chladenia a poruche komponentov motora. Po výmene chladiacej kvapaliny jazdite s vozidlom a potom skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny.

12. Spustite kabínu.
13. Naplňte nádržku chladiacou kvapalinou po rysku „FULL“, potom nasadíte uzáver.
14. Stlačte plynový pedál a udržiajte v mierne vyšších otáčkach, ako sú predpísané voľnobežné otáčky, čím dôjde k vypudeniu vzduchu z chladiaceho systému. Keď indikátor teploty chladiacej kvapaliny ukáže 8. dielik na stupnici, nechajte motor bežať na voľnobeh ešte 10 minút a potom ho vypnite.





15. Keď motor vychladne, otvorte tlakový uzáver a ak je hladina chladiacej kvapaliny príliš nízka, doplňte chladiacu kvapalinu, kým nedosiahne po vrch otvoru tlakového uzáveru.
16. Pevne nasrutkujte tlakový uzáver jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek.

POZNÁMKA:

Uistite sa, že tlakový uzáver je pevne zaskrutkovaný. V opačnom prípade by pri prehriatí motora vytryskla vriaca voda a para pod vysokým tlakom.

17. Nechajte motor ešte niekoľko minút bežať, aby ste sa uistili, že nedochádza k úniku chladiacej kvapaliny.
18. Uistite sa, že hladina chladiacej kvapaliny v nádržke je v predpísanom rozsahu. V prípade potreby doplňte chladiacu kvapalinu.

6 Čistenie skrine chladiča a medzichladiča

Ak je medzichladič alebo predná časť skrine chladiča upchatá bahnom alebo prachom, účinnosť chladenia sa zníži, čo vedie ku korózii. Medzichladič a chladič čistite v pravidelných intervaloch.

⇒ S. 12-113

Klinové remene – kontrola

Automatický napínač remeňa automaticky nastavuje správne napnutie klinového remeňa, takže ho nemusíte nastavovať. Mali by ste však kontrolovať, či automatický napínač funguje správne.



VÝSTRAHA

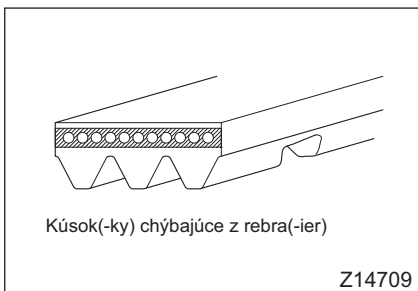
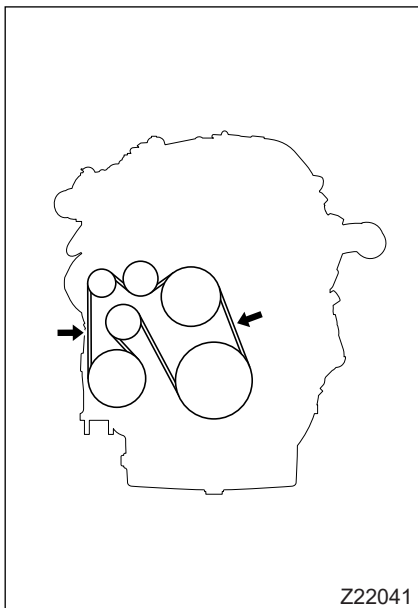
Pred kontrolou remeňa nezabudnite vypnúť motor. Ak by bol motor naštartovaný a vaše ruky, oblečenie alebo iné predmety by sa dotkli alebo dostali do tesnej blízkosti rotujúcich častí motora, mohli by byť vťahnuté do mechanizmu a mohlo by dôjsť k zraneniam.

! UPOZORNENIE

- Ak zistíte, že remeň je poškodený, nechajte si ho čo najskôr vymeniť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Ak by sa remeň roztrhol, motor by mohol zlyhať.
- Počas kontroly zabráňte akémukoľvek kontaktu remeňa s olejom alebo mazivom. Ak by sa remene znečistili olejom alebo mazivom, začali by klzať, čím by sa skrátila ich životnosť.

1 Kontrola

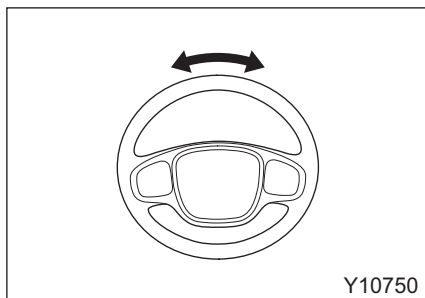
1. Overte si, či je vytiahnutá páka parkovacej brzdy. Zabráňte pohybu vozidla podložením kolies klinmi. Sklopte kabínu. ⇒ S. 12-8
Ak ide o vozidlo vybavené kabínou pre posádku, odkryte prístupový otvor motora pod sedadlom spolujazdca. ⇒ S. 12-7
2. Skontrolujte, či je klinový remeň správne napnutý tak, že dlaňou zatlačíte v niektorom z miest označených šípkami.
3. Ak je remeň príliš voľný, nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
4. Skontrolujte tiež, či remene nie sú poškodené.



Ak je remeň prasknutý alebo inak poškodený, nechajte si ho čo najskôr vymeniť. Výmena remeňa si vyžaduje demontáž komponentov. Obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby túto prácu vykonal.

Volant – kontrola

Volant je zásadným bezpečnostným komponentom vozidla. Ak kontrola odhalí akúkoľvek anomáliu, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby pred ďalšou jazdou túto anomáliu odstránil. Jazda s vozidlom s neodstránenou anomáliou by mohla viesť k vážnej nehode.



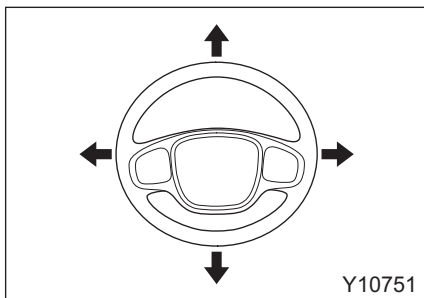
1 Vôľa volantu

POZNÁMKA:

Nezabudnite skontrolovať vôľu volantu pri naštartovanom motore a pri vypnutom motore.

1. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
2. Ak je vaše vozidlo vybavené manuálnou prevodkou, skontrolujte, či je radiaca páka v neutrálnej polohe. Ak je vaše vozidlo vybavené systémom DUONIC[®], skontrolujte, či je radiaca páka v polohe „P“.
3. jemne otočte volantom z jeho rovnej (neutrálnej) polohy do bodu, keď prvýkrát pocítite odpor v smere hodinových ručičiek, a do bodu, keď prvýkrát pocítite odpor proti smeru hodinových ručičiek. Vzdialenosť medzi týmito dvoma bodmi je rozsah vôle volantu. Skontrolujte vôľu volantu pri naštartovanom motore a pri vypnutom motore. Ak nezodpovedá špecifikácii pri naštartovanom motore a/alebo vypnutom motore, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Vôľa volantu (na obvode volantu)	Keď je motor vypnutý	Vpredu s nezávislým odpružením vpredu	20 mm alebo menej
		Modely s pevným listovým odpružením vpredu	10 až 20 mm
	Keď motor beží na voľnobeh		5 až 50 mm



2 Voľnosť volantu

1. Skúste pohnúť volantom nahor a nadol a tiež doprava a doľava, aby ste skontrolovali nadmernú voľnosť.
2. Ak zistíte akúkoľvek anomáliu, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

Uistite sa, že poistná páčka, ktorá sa používa na nastavenie volantu, je bezpečne zaistená.

3 Ovládanie volantu

1. Pri pomalejšej jazde sa uistite, že volant sa nechveje a vozidlo neľahá do jednej strany. Skontrolujte tiež, či nemá nadmerný prevádzkový odpor a či je návrat do neutrálnej polohy plynulý alebo nie.
2. Ak počas vyššie uvedenej kontroly spozorujete akýkoľvek abnormálny stav, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO a požiadajte ho o kontrolu.

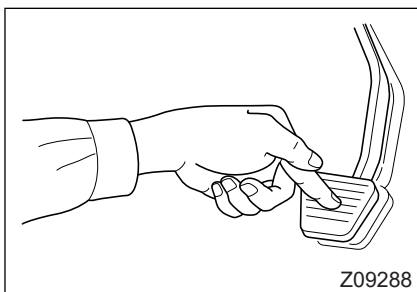


VÝSTRAHA

Kontroly vykonávajte na bezpečnom mieste, kde budete mať dobrú viditeľnosť všetkými smermi. Počas kontrol venujte dostatočnú pozornosť okolitej dopravnej situácii.

Prevádzkové brzdy – kontrola

Prevádzkové brzdy sú zásadným bezpečnostným komponentom vozidla. Ak kontrola odhalí akúkoľvek anomáliu, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO, aby pred ďalšou jazdou s vozidlom túto anomáliu odstránil. Jazda s vozidlom s neodstránenou anomáliou by mohla viesť k vážnej nehode.



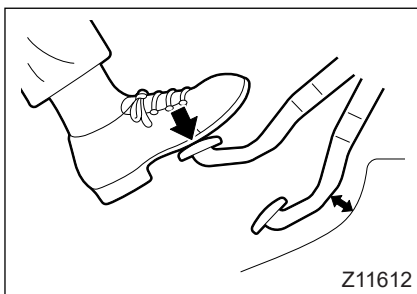
Z09288

1 Vôľa brzdového pedálu

1. Overte si, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
2. Niekoľkokrát stlačte brzdový pedál, až kým nepocítite tvrdšiu odozvu ako zvyčajne.
3. Odmerajte vzdialenosť, o ktorú sa brzdový pedál pohne, keď prstom miernou silou zatlačíte na stred vložky pedálu do bodu, keď pocítite odpor (vôľa brzdového pedálu). Skontrolujte, či je vzdialenosť v rámci špecifikácie.

Vôľa brzdového pedálu (v strede vložky pedálu)	0,1 až 3 mm
---	-------------

4. Ak vôľa brzdového pedálu nie je v rámci špecifikácie, nechajte si pedál skontrolovať a nastaviť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



Z11612

2 Zdvih brzdového pedálu

- Naštartujte motor a nechajte ho bežať na voľnobeh.
- Úplne stlačte brzdový pedál. Skontrolujte, či je vzdialenosť medzi úplne stlačeným pedálom a podlahou v rámci špecifikácií.

Medzera medzi úplne stlačeným brzdovým pedálom a podlahou	10 mm alebo viac
---	------------------

- Ak je medzera menšia ako predpísaná hodnota, nechajte si brzdy skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Ak je vzdialenosť medzi pedálom a podlahou nedostatočná alebo ak je pedál pri stláčaní mäkký, príčinou môže byť únik brzdovej kvapaliny alebo prítomnosť vzduchu v hydraulickom systéme brzd.

Ak zistíte vyššie uvedené podmienky, nechajte si brzdový systém skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

3 Brzdny výkon

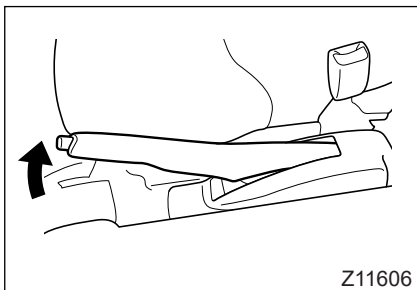
Skúšky brzdzenia vykonajte na bezpečnom mieste. Po skontrolovaní, či nesvieti výstražná kontrolka (⊖) alebo (!), jazdíte s vozidlom nízkou rýchlosťou, aby ste sa uistili, že brzdny výkon je dostatočný a rovnomerný. Ak sa brzdienie javí akýmkoľvek spôsobom abnormálne, používanie vozidla by mohlo byť nebezpečné. S vozidlom nejazdite. Nechajte si u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO vykonať dôkladnejšiu kontrolu.



VÝSTRAHA

Skúšky brzd vykonávajúte na bezpečnom mieste, kde budete mať dobrú viditeľnosť všetkými smermi. Počas skúšok venujte pozornosť okolitej dopravnej situácii.

Parkovacia brzda – kontrola



1 Kontrola zdvihu páky parkovacej brzdy

1. Uistite sa, že radiaca páka je v neutrálnej polohe (na vozidle vybavenom manuálnou prevodovkou) alebo že je radiaca páka v polohe „P“ (na vozidle vybavenom systémom DUONIC®). Naštartujte motor a pevne stlačte brzdový pedál, aby sa vozidlo nemohlo pohnúť.
2. Začnite s pákou parkovacej brzdy v úplne uvoľnenej polohe a ťahajte páku parkovacej brzdy silou 294 N (30 kgf), kým sa nezastaví. Skontrolujte, či je zdvih páky (vzdialenosť pohybu páky) v rámci špecifikácie. Ak je zdvih mimo špecifikácie, nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Zdvih páky parkovacej brzdy

7 až 9 zárezov

3. Uistite sa, že páka parkovacej brzdy je bezpečne zaistená v zatiahnutej polohe.

2 Brzdný výkon

Zastavte vozidlo na suchom mieste s klesaním, zatiahnite parkovaciu brzdú a skontrolujte, či parkovacia brzda udrží vozidlo. Ak nie je k dispozícii vhodné miesto s klesaním, jazdite s vozidlom nízkou rýchlosťou a zatiahnite parkovaciu brzdú, aby ste sa uistili, že vykazuje uspokojivý brzdný účinok. Ak je výkon parkovacej brzdy akýmkoľvek spôsobom abnormálny, používanie vozidla by mohlo byť nebezpečné. Kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



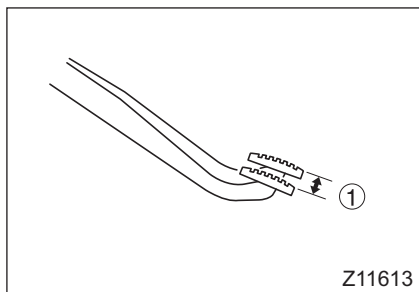
VÝSTRAHA

Skúšky brzd vykonávajúte na bezpečnom mieste, kde budete mať dobrú viditeľnosť všetkými smermi. Počas skúšok venujte dostatočnú pozornosť okolitej dopravnej situácii.

Spojka – kontrola

<Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou>
Skontrolujte stav spojky. Ak zistíte akúkoľvek anomáliu, navštívte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

1 Vôľa pedálu spojky



Z11613

Vôľa pedálu spojky (v strede vložky pedálu)	1 až 4 mm
--	-----------

1. Uistite sa, že motor nie je naštartovaný.
2. Uistite sa, že parkovacia brzda je bezpečne zatiahnutá.
3. Uistite sa, že radiaca páka je v neutrálnej polohe.
4. Ak chcete skontrolovať vôľu pedálu spojky, zatlačte prstom na stred vložky pedálu do bodu, v ktorom pocítite odpor, a odmerajte vzdialenosť, o ktorú sa pedál posunul (vôľa) ①. Ak stupeň vôle nie je taký, ako je uvedené vyššie, je potrebné nastavenie.

Akékoľvek potrebné nastavenie prenechajte na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

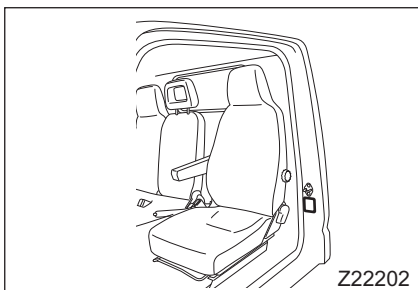
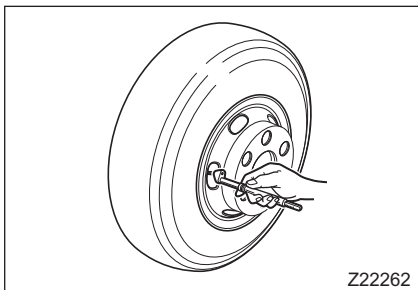
2 Obsluha spojky

Uistite sa, že pedál spojky funguje bez neobvyklého hluku alebo nadmerného odporu. Skontrolujte tiež, či stlačenie pedálu spojky umožňuje ľahko presunúť radiacu páku do rôznych prevodových stupňov a či spojka pri pomalom uvoľnení pedálu spojky zaberá hladko a bez preklzovania.

Pneumatiky – kontrola

1 Kontrola tlaku v pneumatikách

- Na kontrolu správneho tlaku v pneumatikách používajte tlakomer.
Ak je tlak nesprávny, upravte ho na štandardný predpísaný tlak.
- Tlak v pneumatikách by ste mali skontrolovať a upraviť ešte pred jazdou, kým sú pneumatiky studené. Uistite sa, že uzávery ventilov pneumatík sú bezpečne nasadené.
- Ak je vaše vozidlo vybavené rezervným kolesom, tlakomerom skontrolujte, či je tlak v pneumatike rezervného kolesa správny.
- Na stĺpiku dverí vodiča je pripevnený štítok označujúci štandardný tlak vzduchu v pneumatikách. Udržujte tlak v pneumatikách na hodnote uvedenej na štítku.



! VÝSTRAHA

- Príliš nízky alebo príliš vysoký tlak v pneumatikách nielenže zhoršuje jazdné vlastnosti, ale môže tiež spôsobiť poškodenie nákladu. Okrem toho, ak je tlak vzduchu príliš nízky, pneumatiky by sa mohli prehriať a prasknúť.
- Vnútorne aj vonkajšie pneumatiky na zdvojených kolesách by mali mať rovnaký tlak vzduchu.
- Pred jazdou vysokou rýchlosťou nie je potrebné zvyšovať tlak v pneumatikách.

! UPOZORNENIE

Tieto štandardné tlaky vzduchu v pneumatikách sú stanovené a odporúčané organizáciou ETRTO (Európska technická organizácia pre pneumatiky a ráfiky). Ak pneumatiky na vašom vozidle neboli vyrobené jednou z členských

spoločností organizácie ETRTO, použite tlaky vzduchu odporúčané výrobcom pneumatík alebo upravte tlaky podľa miestnych predpisov.

POZNÁMKA:

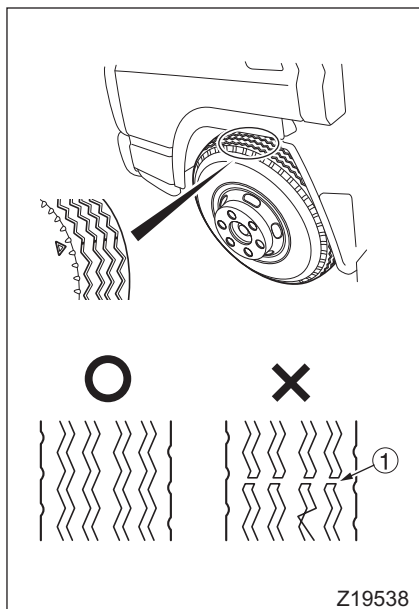
Tlak v pneumatikách bude bezprostredne po jazde s vozidlom vyšší ako pred jazdou s vozidlom. Zvýšenie tlaku nie je anomáliou. Dochádza k nemu preto, že vzduch v pneumatikách sa rozpína, keď sa pneumatiky počas jazdy s vozidlom zahrejú. V tejto chvíli nevypúšťajte vzduch z pneumatík. Po ochladení pneumatík sa tlak vráti na normálnu hodnotu.

- Po kontrole alebo úprave tlaku vzduchu nikdy nezabudnite nasadiť uzávery ventilov pneumatík.

2 Kontrola hĺbky dezénu

Uistite sa, že zostávajúca hĺbka dezénu je dostatočná.

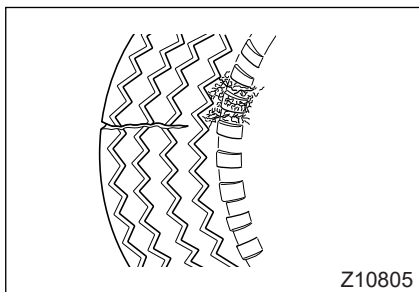
Limit hĺbky drážky dezénu	1,6 mm
---------------------------	--------



Keď sa dezén opotrebuje, objavujú sa na pneumatike šmykové značky ① (prerušené časti drážok) v miestach korešpondujúcich so značkami ▲. Vymeňte pneumatiku hneď, ako sa objavia šmykové značky, pretože ďalšie používanie je nebezpečné. ➡ S. 12-76

! VÝSTRAHA

Ak je zostávajúci dezén príliš plytký, pneumatiky majú tendenciu šmykať sa a zvyšuje sa pravdepodobnosť „akvaplaningu“ počas jazdy vysokou rýchlosťou. Akvaplaning môže nastať pri jazde na mokrej vozovke vysokou rýchlosťou. Keď vozidlo dostane akvaplaning, pneumatiky sa nadvihnú a kĺžu po vodnom filme, čo spôsobí, že vodič stratí kontrolu nad riadením aj brzdením.



3 Kontrola prasklín, poškodenia a predmetov zapichnutých do behúňa

- Kontrolujte behúň a bočnice každej z pneumatík, či nie sú prasknuté, poškodené a nadmerne alebo nezvyčajne opotrebované. Skontrolujte tiež, či do behúňa nie sú zapichnuté kovové predmety, kince a kamene, alebo či sa takéto predmety nezachytili medzi pneumatikami zdvojených kolies.
- Dotknite sa pneumatiky rukou, aby ste skontrolovali, či guma nezmäkla kvôli pôsobeniu oleja, chemikálií atď. Skontrolujte tiež, či pneumatiky nie sú roztiahnuté alebo zdeformované. Pri kontrole zároveň skontrolujte aj rezervnú pneumatiku.

Výmena pneumatiky

1 Pneumatika

- Na vozidle môžete používať iba pneumatiky s predpísanými rozmermi. Uistite sa, že použivate pneumatiky s predpísanými rozmermi.
- Na stĺpiku dverí vodiča je pripevnený štítok označujúci predpísané rozmery pneumatík. Uistite sa, že používate pneumatiky s rozmermi predpísanými na štítku.
- Ak si nie ste istí správnym rozmerom pneumatík vášho vozidla, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



VÝSTRAHA

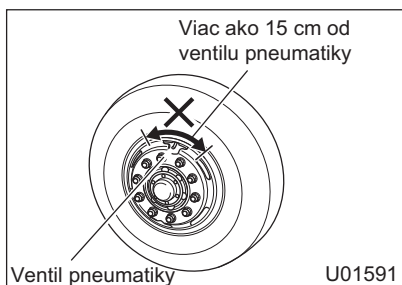
Nekombinujte diagonálne a radiálne pneumatiky, ani nepoužívajte iné ako predpísané rozmery pneumatík a diskových kolies. Použitie iných ako predpísaných rozmerov pneumatík a diskových kolies by malo za následok zlé riadenie a mohlo by viesť k nehode. A mohlo by to spôsobiť nasledujúce problémy.

- Systém ABS nemusí fungovať podľa očakávania.
- Rýchloemer by ukazoval inú rýchlosť ako je skutočná rýchlosť vozidla.
- Systém DUONIC® (prevodovka) by nedokázal zaradiť prevodový stupeň pri optimálnom načasovaní, takže spotreba paliva by sa zhoršila.
- Pneumatiky by sa mohli dotýkať rámu a komponentov riadenia.
- Systém ABA6 nemôže správne fungovať.

- Používajte pneumatiky a diskové kolesá, ktoré sú bez prasklín a iných poškodení.
- Po zmene usporiadania diskových kolies vyvážte kolesá pred jazdou.
- Nové pneumatiky majú sklon k tvorbe tepla, a preto sa rýchlo opotrebúvajú. Pre iné vozidlá ako sú sklápače namontujte dve pneumatiky ako sadu na prednú časť vozidla, kde je náklad menší. Nové pneumatiky zabehnite tak, že prejdete 200 km alebo viac rýchlosťou 60 km/h alebo nižšou. Po tejto dobe zábehu skontrolujte tlak v pneumatikách.
- Ak je rozdiel v priemere medzi vnútornou a vonkajšou pneumatikou zadného zdvojeného kolesa, rozdiel by mal byť do 6 mm a menšiu pneumatiku namontujte ako vnútornú.

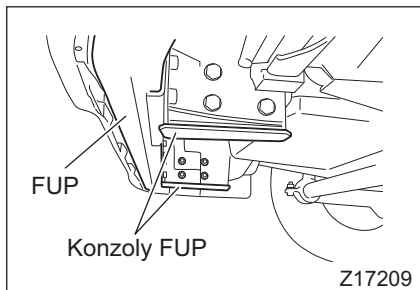


UPOZORNENIE



- V prípade vozidla so systémom monitorovania tlaku v pneumatikách je snímač umiestnený na ventile pneumatiky. Pri výmene disku kolesa alebo pneumatiky nepoškodte snímač pneumatiky.
- Pri odstraňovaní pneumatiky z kolesa vozidla so systémom monitorovania tlaku v pneumatikách začnite odstraňovať ráfik vo vzdialenosti 15 cm od ventilu pneumatiky. Odstránenie ráfika v blízkosti ventilu pneumatiky môže viesť k poškodeniu snímača pneumatiky. Aj v prípade, že sa časť pätky pneumatiky vytiahne a odpojí silou, časť pätky môže zasahovať do snímača pneumatiky, aj keď sa zachová dostatočná vzdialenosť od ventilu pneumatiky. Preto pneumatiku odstráňte opatrne, aby ste sa vyhli tomuto zasahovaniu.
- V prípade výmeny kolesa alebo pneumatiky vozidla so systémom monitorovania tlaku v pneumatikách je potrebné odstrániť aj snímač namontovaný na ventile pneumatiky a znovu ho namontovať na ventil novej pneumatiky.

2 Zdvíhanie vozidla



! VÝSTRAHA

- Bezpečne zatiahnite parkovaciu brzdú.
- Vozidlo dvíhajte na pevnom, rovnom povrchu. Ak dvíhate vozidlo na svahu alebo na mäkkom povrchu, zdvihák by sa mohol prevrátiť a vyklíznúť z polohy, čo by mohlo viesť k nehode.
- Zdvihák dávajte iba na určené miesto zdvíhania. Ak použijete zdvihák na ktoromkoľvek inom mieste na vozidle, mohol by sa zošmyknúť a spôsobiť nehodu. V prípade vozidiel vybavených FUP zdvihák nikdy nedávajte pod FUP a konzoly FUP.
- Uistite sa, že na zdviháku alebo zdvihacom mieste nie je žiadny olej alebo mazivo. (Utrite akúkoľvek takúto kontamináciu.) V opačnom prípade by zdvihák mohol vyklíznúť z danej polohy a spôsobiť nehodu.
- Neštartujte motor, kým je vozidlo na zdviháku. Vibrácie motora by mohli spôsobiť sklúznutie zdviháka z polohy.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo, keď je na zdviháku. Ak by zdvihák vyklízol z danej polohy, mohlo by dôjsť k vážnej nehode. Ak je nevyhnutné vykonať nejakú prácu pod zdvihnutým vozidlom, vždy zaistite bezpečnosť použitím stojanov alebo iných pevných podpier pod príslušnými komponentmi vozidla, a to nasledovne.
 - Pri vozidlách bez FUP:
Spodné povrchy rámov v prednej a zadnej časti vozidla
 - Pri vozidlách s FUP:
Konzoly FUP na prednom a spodnom povrchu rámu v zadnej časti



VÝSTRAHA

- Ak bude vozidlo zdvihnuté po dlhší čas, zaistíte bezpečnosť použitím stojanov alebo iných pevných podpier pod príslušnými komponentmi vozidla, a to nasledovne.
 - Pri vozidlách bez FUP:
Spodné povrchy rámov v prednej a zadnej časti vozidla
 - Pri vozidlách s FUP:
Konzoly FUP na prednom a spodnom povrchu rámu v zadnej časti
- Nikdy nepoužívajte dva alebo viac zdvíhakov na jednom vozidle naraz.



UPOZORNENIE

- Nedvíhajte zdvíhák viac, ako je potrebné. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zdvíháku.
- Zdvíhák, ktorý je výbavou vášho vozidla, je navrhnutý špeciálne pre toto vozidlo. Nepoužívajte ho pre žiadne iné vozidlo.
- Návod na používanie zdvíháku a manipuláciu s ním je pripevnený na zdvíháku. Pred použitím zdvíháku si ho prečítajte.

2.1 Pred zdvíhaním vozidla

- Zaparkujte vozidlo na rovnom a pevnom povrchu. Zatiahnite parkovaciu brzdú až na doraz. Ak má vaše vozidlo manuálnu prevodovku, dajte radiacu páku do neutrálnej polohy. Ak je vaše vozidlo vybavené systémom DUO-NIC[®] presuňte radiacu páku do polohy „P“.
- Nezabudnite vypnúť motor.
- Ak cestou dostanete defekt a potrebujete pneumatiku vymeniť na mieste, zastavte vozidlo na bezpečnom mieste, kde nebude prekážať premávke, zapnite výstražné svetlá a použite červenú alebo bielu vlajku alebo tkaninu, aby ste upozornili prechádzajúce vozidlá.
- Nechajte všetkých pasažierov vystúpiť z vozidla.
- Zablokujte klinom koleso, ktoré je diagonálne oproti kolesu, ktoré sa chystáte vymeniť.

Príklad:

Ak chcete vymeniť pravé zadné koleso, zablokujte ľavé predné koleso.

- Pripravte si rezervnú pneumatiku.

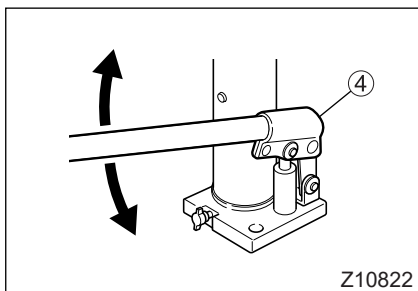
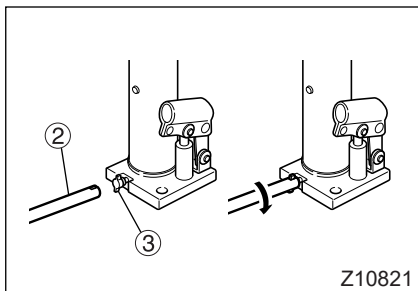
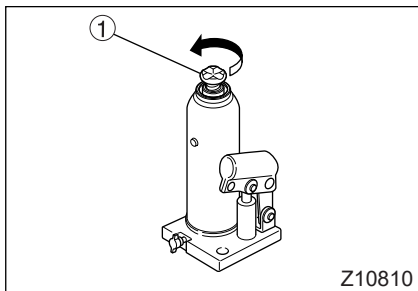
Ak nemáte k dispozícii rezervnú pneumatiku, použite nasledujúce pneumatiky.

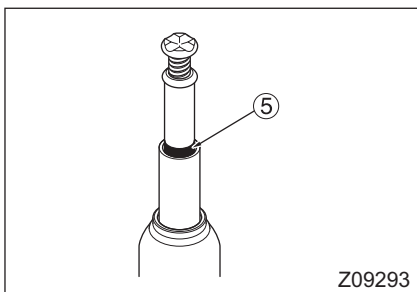
Model	Rozmer pneumatiky
<FEA0, FEB0>	195/75R16C 107/105R
FEA5	205/75R16C 113/111Q 205/75R16C 113/111R
FEB7, FEC	205/75R17,5 124/122M

3 Používanie hydraulického zdviháku

3.1 Zdvihnutie

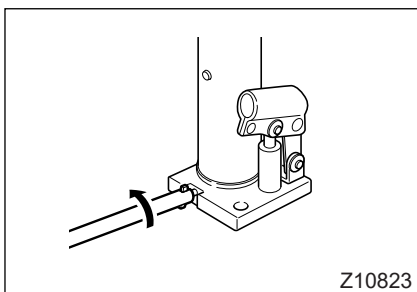
1. Ak je miesto, na ktorom chcete zdvihák použiť, príliš vysoko, nastavte výšku zdviháku otáčaním prvku ① proti smeru hodinových ručičiek.
2. Pomocou štrbiny na konci rukoväte kľúča ② (nádrie z výbavy vozidla), otáčajte vypúšťací ventil ③ úplne v smere hodinových ručičiek.
3. Vložte rukoväť kľúča do otvoru ④ na zdviháku a pumpujte rukoväťou hore a dole, aby ste zdvihli vozidlo.





! UPOZORNENIE

Zdvihák pre vozidlo s nezávislým zavesením sa vysúva a zasúva v dvoch stupňoch. Keď sa objaví značka ⑤, prestaňte zdvíhať vozidlo. Pokračovanie v dvíhaní by mohlo poškodiť zdvihák.



3.2 Spustenie

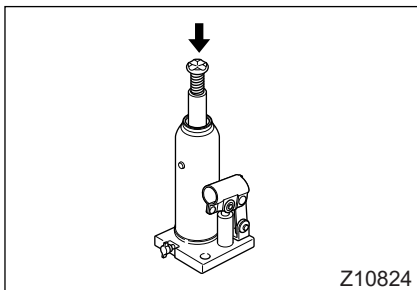
1. Pomaly otáčajte vypúšťací ventil proti smeru hodinových ručičiek pomocou štrbiny na konci rukoväte kľúča.

! VÝSTRAHA

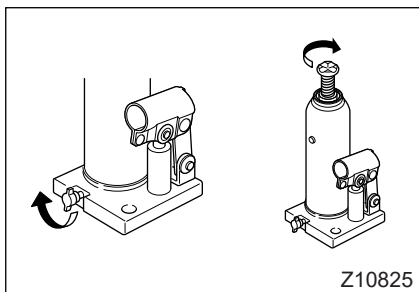
Vypúšťací ventil otáčajte pomaly. Ak ním budete otáčať rýchlo, vozidlo by klesalo rýchlo, čo by mohlo spôsobiť, že by zdvihák vykĺzol z polohy.

! UPOZORNENIE

- Vyhnite sa uvoľneniu vypúšťacieho ventilu o viac ako 2 otáčky.
- Počas spúšťania vozidla nezatvárajte náhle vypúšťací ventil, pretože by sa zdvihák mohol poškodiť.



2. Vyberte zdvihák a zatlačte jeho hlavicu nadol.

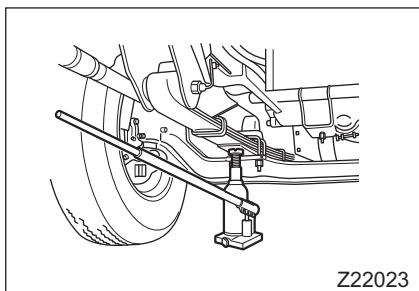


3. Otočte vypúšťací ventil úplne v smere hodinových ručičiek.
Otočte hlavicu prvku v smere hodinových ručičiek, aby ste ju zasunuli.

4 Odstránenie kolesa

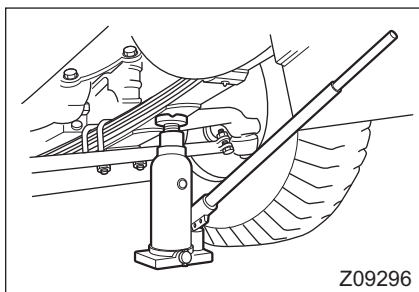
4.1 Zdvíhacie body prednej nápravy

- Modely FE



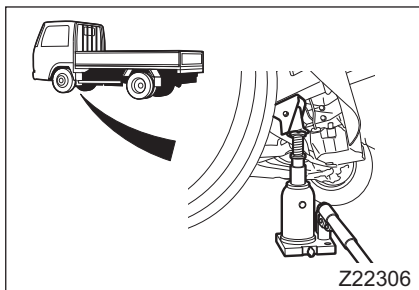
<Vozidlá bez stabilizátora pevného listového odpruženia>

Spodná strana listovej pružiny



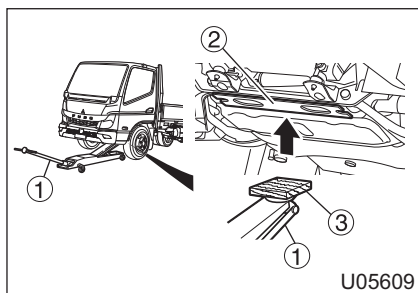
<Vozidlá so stabilizátorom pevného listového odpruženia>

Spodná strana listovej pružiny za spojovacou tyčou



<Vozidlo s nezávislým zavesením>

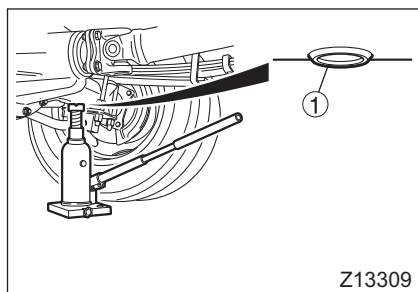
Miesto na zdvihák za predným kolesom



Ak používate dielenský zdvihák ① na zdvíhanie predných kolies vozidla s nezávislým zavesením, umiestnite drevenú dosku ③ medzi zdvihák a stred nosníka zavesenia ②.

POZNÁMKA:

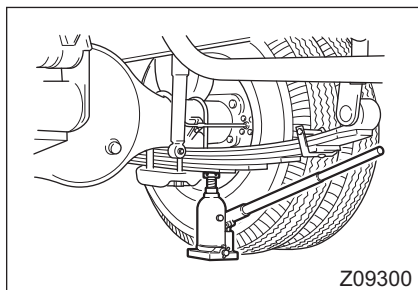
Nedávajte zdvihák na iné miesto, okrem nosníka.



4.2 Zdvíhací bod zadnej nápravy

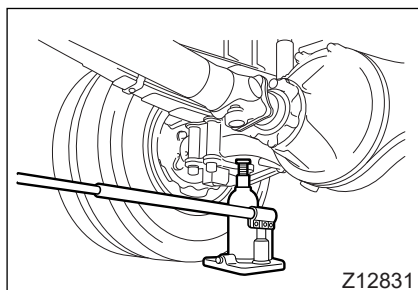
- **<Modely FEB0>**

Miesto na zdvihák ① v dolnej časti krytu zadnej nápravy



- **<Modely FEA0>**

Spodná strana listovej pružiny



- **Modely FEA5, FEB7 a FEC**

Povrch spodnej strany krytu nápravy (vedľa upevnenia listovej pružiny pomocou skrutky v tvare písma U)

4.3 Ako demontovať koleso



VÝSTRAHA

- Za žiadnych okolností nesmie nikto vstupovať pod vozidlo, keď je podopreté iba zdvihákom. Zdvihák by mohol spod vozidla vykĺznuť. Taktiež sa nepokúšajte naštartovať motor, keď je vozidlo na zdviháku.
- Skontrolujte, či je zdvihák bezpečne umiestnený. Ak by zdvihák vykĺzol z polohy, mohlo by dôjsť k vážnej nehode.
- Ak má zostať vozidlo zdvihnuté po dlhší čas, z bezpečnostných dôvodov umiestnite pod rám montážne stojany alebo iné podpery.
- Nikdy sa nepokúšajte demontovať vonkajšie koleso zadného zdvojeného kolesa tak, že si nadídete na drevený blok alebo podobný predmet iba vnútorným kolesom. Pri vozidle, ktoré má zdvojené kolesá upevnené jednoduchými maticami by mohlo dôjsť k vážnej nehode, pretože vnútorné a vonkajšie kolesá sa dajú demontovať naraz tým, že odmontujete matice kolesa.



UPOZORNENIE

- Ak vozidlo preváža ťažký náklad, pred zdvihnutím vozidlo vyložte.
 - Pri dvíhaní vozidla dbajte na to, aby ste zdvihák umiestňovali iba na určené miesta, pretože umiestnením zdviháku na akékoľvek iné miesto, než sú zdvíhacie body, by mohlo dôjsť k poškodeniu vozidla alebo zraneniu.
1. Bezpečne zatiahnite parkovaciu brzdu. Podložte klíny pod prednú a zadnú časť kolesa (pri pohľade zboku vozidla), ktoré sa nachádza diagonálne oproti kolesu, ktoré idete zdvihnúť.
 2. Umiestnite zdvihák pod zdvíhací bod vozidla a zdvihnite vozidlo do bodu, v ktorom sa pneumatika ešte stále dotýka zeme.



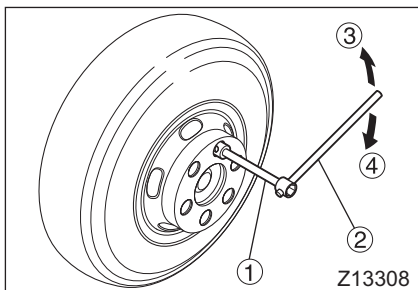
UPOZORNENIE

Po miernom zdvihnutí vozidla skontrolujte, či je zdvihák bezpečne na svojom mieste.



VÝSTRAHA

Ak zdvihák vykĺzne z polohy pri úplne zdvihnutom vozidle, vozidlo by mohlo spadnúť a spôsobiť vážne zranenie.



3. Pomocou nástrčkového kľúča ① a rukoväte kľúča ②, ktoré sú súčasťou súpravy náradia vozidla, mierne povoľte matice kolesa tak, že ich budete otáčať v znázornenom smere. Neodstraňujte matice.

- ③ Pre pravé koleso
- ④ Pre ľavé koleso

POZNÁMKA:

- Matice kolies na pravej strane majú pravý závit (označené „R“ alebo nemajú žiadne označenie). Matice na kolesách na ľavej strane majú ľavý závit (označené „L“ alebo „LH“).
- Ak chcete demontovať iba vonkajšie koleso na zdvojených kolesách typu s dvojitou maticou, nemusíte povoľovať matice vnútorného kolesa.



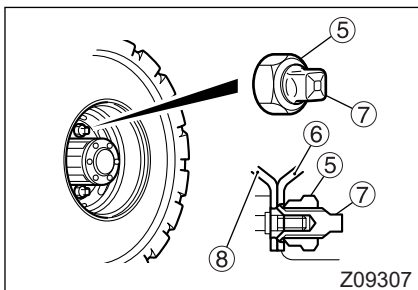
VÝSTRAHA

- Zasuňte rukoväť kľúča do nástrčkového kľúča, kým nebude mierne vyčnievať. Taktiež úplne nasuňte nástrčkový kľúč na maticu kolesa. Ak nástrčkový kľúč nezatláčite úplne na maticu kolesa, nástrčkový kľúč a rukoväť kľúča sa môžu pri použití sily uvoľniť a spôsobiť zranenie.
- Matice kolesa príliš nepovoľujte, inak by ste mohli poškodiť závit.

4. Vozidlo dvíhajte len dovtedy, kým sa pneumatika neprestane dotýkať zeme.
5. Odstráňte matice kolesa a potom aj koleso.

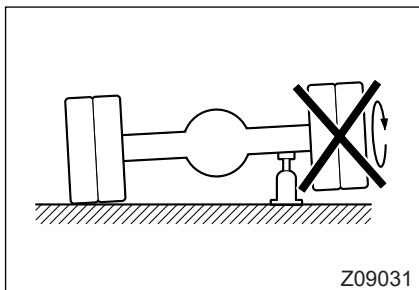
- Jednoduché koleso (typ s jednou maticou)
Odstráňte všetky matice kolesa a potom odstráňte koleso.
- Zdvojené kolesá (typ s jednou maticou)
Odstráňte všetky matice kolesa a potom odstráňte vnútorné a vonkajšie koleso súčasne.
- Zdvojené kolesá (typ s dvojitou maticou)

Najprv uvoľníte matice vonkajšieho kolesa ⑤ a vyberte vonkajšie koleso ⑥. Potom spustíte zdvihák, uvoľníte matice vnútorného kolesa ⑦ pomocou štvorhranného nástrčkového konca kľúča na matice kolies a znova zdvihnete vozidlo, aby ste vybrali vnútorné koleso ⑧.



POZNÁMKA:

Pri vozidle so zdvojenými zadnými kolesami, na ktorých sú jednoduché matice podobne ako na predných kolesách, umožňuje odstránenie jednotlivých matic odmontovať vnútorné aj vonkajšie koleso.

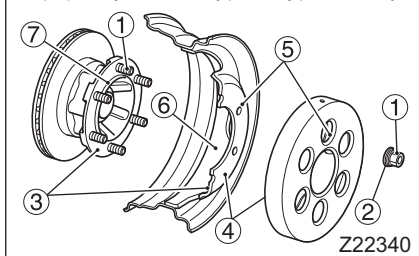
**! VÝSTRAHA**

- Ak je vozidlo vybavené samosvorným diferenciálom, zdvihnutým kolesom neotáčajte. Na koleso, ktoré je v kontakte so zemou, by sa prenášala sila a vozidlo by sa v dôsledku toho mohlo pohnúť.
- Pri demontáži kolies dávajte pozor, aby ste nepoškodili skrutky kolies a závit matíc vnútorného kolesa.

! UPOZORNENIE

Pri dvíhaní vozidla dbajte na to, aby ste zdvihák umiestňovali iba na určené miesta, pretože umiestnením zdviháku na akékoľvek iné miesto, než sú zdvíhacie body, by mohlo dôjsť k poškodeniu vozidla alebo zraneniu.

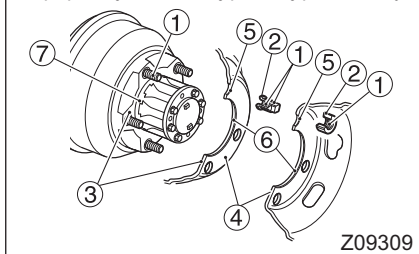
<V prípade jednoduchej prednej pneumatiky>

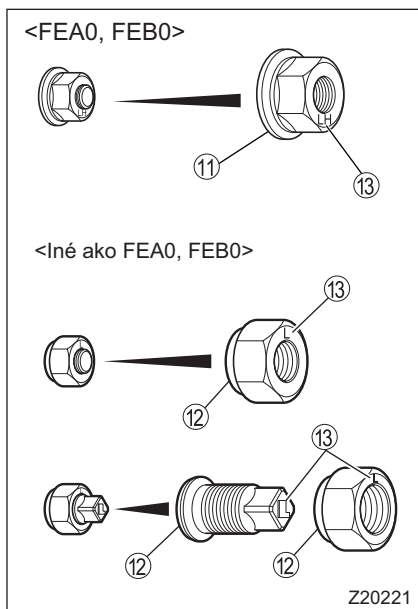
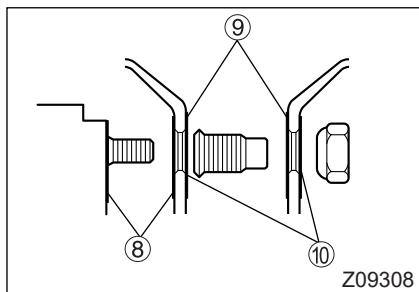
**5 Montáž pneumatiky**

1. Pred namontovaním kolesa vyčistite nasledujúce časti. Ak sú matice kolies znečistené, mohli by sa počas jazdy uvoľniť.

- ① Závit na skrutkách a maticiach kolies
- ② Dosadacia plocha alebo guľová plocha matíc kolies
- ③ Montážna plocha kotúča
- ④ Spojovacia plocha kotúča a krytu kolesa
- ⑤ Kontaktná plocha matice kolesa na kotúči a kryte kolesa
- ⑥ Vnútorná plocha kotúča
- ⑦ Vodiace časti na náboji

<V prípade jednoduchej prednej pneumatiky>





! VÝSTRAHA

- Ak sú vyššie uvedené položky znečistené, matice sa počas jazdy s vozidlom uvoľnia. Ak sú poškodené závitky skrutiek alebo matíc alebo ak je diskové koleso prasknuté či inak poškodené, vymeňte koleso za nový originálny diel. Poškodené koleso by sa mohlo uvoľniť a spôsobiť vážnu nehodu, keď bude vozidlo v pohybe.
- Nenatierajte upevňovacie povrchy diskových kolies ⑧, spojovacie plochy duálnych kolies ⑨, dosadacie plochy matíc kolies ⑩ a náboj kolesa, pretože výsledný hrubšia vrstva náteru by mohla spôsobiť uvoľnenie matíc kolesa.
- Vyhnite sa používaniu pneumatík a diskov iných rozmerov, ako sú predpísané. Ak použijete pneumatiky a disky neschválených rozmerov, môže sa vyskytnúť jeden alebo viacero z nasledujúcich problémov a dôjsť k neočakávanej nehode.
- Pneumatiky by mohli zasahovať do rámov a komponentov systému riadenia.
- V prípade vozidiel vybavených FUP by sa výška FUP nad povrchom vozovky zmenila. To by FUP mohlo brániť v poskytovaní maximálnej ochrany v prípade kolízie alebo spôsobiť, že FUP by narážalo do povrchu vozovky, a to v závislosti od povrchu vozovky a jazdných podmienok.

2. Namontujte koleso tak, aby boli skrutky kolesa zarovnané s otvormi pre skrutky v diskovom kolese. Potom dotiahnite matice kolesa tak, aby diskové koleso držalo na mieste. Pri prednom kolese upevníte kryt kolesa spolu s diskovým kolesom pomocou matíc kolesa. Nasmerujte koniec s prírubou ⑪ alebo guľový koniec ⑫ matíc kolesa na diskové koleso.

! VÝSTRAHA

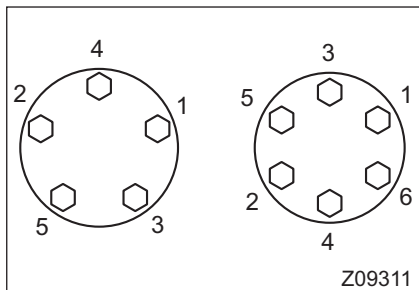
Pri montáži kolesa dávajte pozor, aby ste nepoškodili závitky na skrutkách kolesa a maticiach vnútorného kolesa.

POZNÁMKA:

Skrutky a matice kolies na pravej strane majú pravotočivý závit a tie na kolesách na ľavej strane majú ľavotočivý závit.

Matice a skrutky pre kolesá na pravej strane a pre kolesá na ľavej strane môžete identifikovať tak, že skontrolujete časť ⑬ každej skrutky alebo matice. Matice a skrutky pre kolesá na pravej strane majú označenie „R“ alebo v tejto časti nemajú žiadne označenie. Matice a skrutky pre kolesá na ľavej strane majú označenie „L“ alebo „LH“.

3. Opatrne spúšťajte vozidlo, kým sa pneumatika nebude dotýkať zeme.
4. Dotahujte matice kolesa v poradí znázornenom na obrázku, pričom cyklus dotahovania zopakujte 2 až 3-krát. Nakoniec dotiahnite skrutku na predpísaný ťahovací moment.



VÝSTRAHA

- Zasuňte rukoväť kľúča do nástrčkového kľúča, kým nebude mierne vyčnievať. Taktiež úplne nasuňte nástrčkový kľúč na maticu kolesa. Ak nástrčkový kľúč nezatláčite úplne na maticu kolesa, nástrčkový kľúč a rukoväť kľúča sa môžu pri použití sily uvoľniť a spôsobiť zranenie.
- Pri dotahovaní matice vašou vlastnou váhou neskáčte, ani netrhajte rukoväťou kľúča. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k nadmernému dotiahnutiu matice. Nadmerné dotiahnutie matic by mohlo spôsobiť nadmerné napnutie skrutiek alebo deformáciu povrchu diskového kolesa.
- Matice kolesa musia byť dotiahnuté na predpísaný ťahovací moment. Ak sú matice dotiahnuté voľne alebo príliš pevne, mohlo by dôjsť k poškodeniu dielov a uvoľneniu kolies. Takýto stav by mohol viesť k nemožnosti jazdy s vozidlom a spôsobiť poškodenie vozidla a fyzické zranenie.

UPOZORNENIE

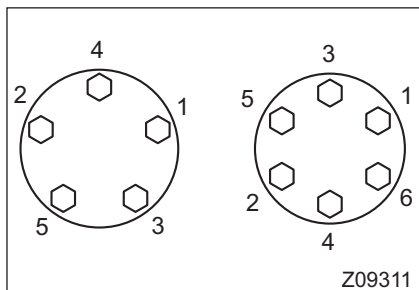
Matice kolesa by ste mali dotiahnuť momentovým kľúčom. Nástrčkový kľúč a rukoväť kľúča by sa mali používať len v núdzových prípadoch. Použite momentový kľúč na kontrolu ťahovacieho momentu čo najskôr po použití nástrčkového kľúča a rukoväte kľúča na dotiahnutie matic kolesa.

Model	Uťahovací moment	Spôsob dotáhovania
<Modely FEA0 a FEB0>	170 až 230 N·m (17 až 23 kgf·m)	Použite silu 600 N (60 kgf) na bod označený značkou „WEIGHT“ na rukoväti kľúča.
Iné modely než FEA0 a FEB0	450 až 550 N·m (45 až 55 kgf·m)	Použite silu 800 N (80 kgf) na koniec rukoväte kľúča.



VÝSTRAHA

Nikdy nepoužívajte mazivo, ktoré obsahuje disulfid molybdénu. Použitie tohto typu maziva by mohlo viesť k nadmernému uťahovaciemu momentu matic kolesa a prípadnému prasknutiu skrutiek náboja alebo deformácii dosadacích plôch matic na diskovom kolese. To by mohlo dokonca spôsobiť odtrhnutie kolesa počas jazdy.



5. Zadné zdvojené kolesá namontujte podľa popisu uvedeného nižšie.



VÝSTRAHA

Pri výmene vonkajšieho kolesa na vozidle, ktorého zadné zdvojené kolesá sú zaistené dvojitémi maticami kolies, nezabudnite pred dotiahnutím matic vonkajšieho kolesa dotiahnuť matice vnútorného kolesa.

POZNÁMKA:

- Pri montáži zdvojených kolies sa uistite, že vzduchový ventil vnútorného kolesa a vzduchový ventil vonkajšieho kolesa sú oproti sebe. Ak je napríklad vzduchový ventil vnútorného kolesa na obrázku v polohe 1, skontrolujte, či je vzduchový ventil vonkajšieho kolesa v polohe 2.
- Nezabudnite namontovať nadstavbu ventilu 14
- Kolesá zaistené dvojitémi maticami

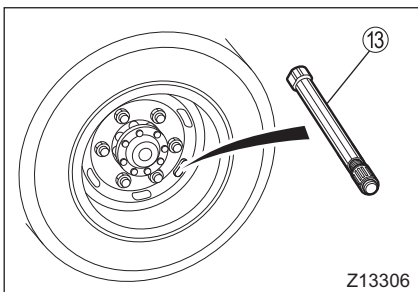
Namontujte vnútorné koleso a potom vozidlo opäť zdvihnite. Vonkajšie koleso dajte tak, aby sa skrutky kolesa nachádzali v strede otvorov pre skrutky diskového kolesa, potom matice kolesa dostatočne dotiahnite, aby ste odstránili voľnosť.

Spustíte vozidlo a potom dotiahnite matice kolesa v znázornenom poradí. Sekvenciu vykonajte dvakrát alebo trikrát a nakoniec dotiahnite každú maticu kolesa na predpísaný uťahovací moment.

- Kolesá zaistené jednoduchými maticami
- Vnútorné a vonkajšie koleso dajte tak, aby sa skrutky kolies nachádzali v strede otvorov pre skrutky diskového kolesa, potom matice kolies dostatočne dotiahnite, aby ste odstránili voľnosť.

Spustíte vozidlo a potom dotiahnite matice kolesa v znázornenom poradí. Sekvenciu vykonajte dvakrát alebo trikrát a nakoniec dotiahnite každú maticu kolesa na predpísaný uťahovací moment.

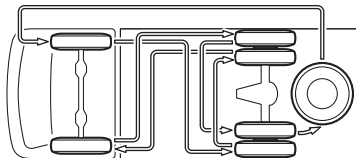
6. Ak vymieňate iba vonkajšie koleso na zdvojených koliesach zaistených dvojitou maticou, pred montážou vonkajšieho kolesa dotiahnite matice vnútorného kolesa na predpísaný uťahovací moment.



! VÝSTRAHA

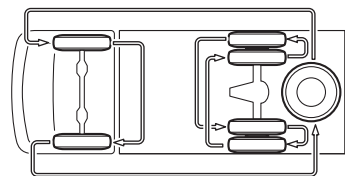
- Pri výmene kolesa dávajte pozor, aby ste nepoškodili závit na skrutkách kolesa a maticiach vnútorného kolesa.
- Po výmene kolesa sa matice kolesa v počiatočných fázach jazdy trochu uvoľnia v dôsledku „sadnutia“. Preto je potrebné po 50 až 100 km (30 až 60 míľ) dotiahnuť matice kolies na predpísaný uťahovací moment. Potom matice v pravidelných intervaloch opätovne dotiahnite.

<Keď sú na predných a zadných kolesách použité pneumatiky s rovnakým dezénom>



Z09318

<Keď sú na predných a zadných kolesách použité pneumatiky s rôznym dezénom>



Z13460

Striedanie pneumatík

Miera opotrebovania pneumatiky závisí od jej polohy na vozidle. Aby ste čo najviac vyrovnali opotrebovanie a predĺžili životnosť pneumatík, v pravidelných intervaloch ich striedajte. V závislosti od stavu vozovky a jazdných podmienok môže byť potrebné skrátiť intervaly striedania pneumatík.

- Na jednej náprave používajte pneumatiky rovnakého typu. Ak sú na náprave namontované pneumatiky rôznych typov, vozidlo bude mať tendenciu ťahať pri brzdení do jednej strany a mohlo by dôjsť k strate kontroly nad vozidlom.
- Používajte nasledujúce pneumatiky.

Model	Rozmer pneumatiky
<FEA0, FEB0>	195/75R16C 107/105R
FEA5	205/75R16C 113/111Q 205/75R16C 113/111R
FEB7, FEC	205/75R17,5 124/122M



VÝSTRAHA

- Kombinovanie diagonálnych a radiálnych pneumatík má za následok zlé riadenie a mali by ste sa mu za každú cenu vyhnúť.
- Vyhnite sa používaniu pneumatík a diskov iných rozmerov, ako sú predpísané. Ak použijete pneumatiky a disky neschválených rozmerov, môže sa vyskytnúť jeden alebo viacero z nasledujúcich problémov a dôjsť k neočakávanej nehode.
 - Pneumatiky by mohli zasahovať do rámov a komponentov systému riadenia.
 - V prípade vozidiel vybavených FUP by sa výška FUP nad povrchom vozovky zmenila. To by FUP mohlo brániť v poskytovaní maximálnej ochrany v prípade kolízie alebo spôsobiť, že FUP by narážalo do povrchu vozovky, a to v závislosti od povrchu vozovky a jazdných podmienok.
 - Pneumatiky môžu zasahovať do brzd a okolitých častí, čo môže viesť k poškodeniu.

**VÝSTRAHA**

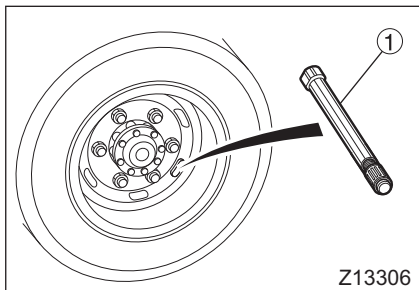
- Keď s vozidlom jazdíte po výmene kolesa, matice kolesa sa v počiatočných fázach jazdy trochu uvoľnia v dôsledku „sadnutia“. Preto je potrebné po prejdení 50 až 100 km (30 až 60 míľ) dotiahnuť matice kolesa na predpísaný uťahovací moment. Potom matice v pravidelných intervaloch opätovne dotiahnite.

**UPOZORNENIE**

- Nové pneumatiky zabehnite tak, že prejdete 200 km (125 míľ) alebo viac rýchlosťou 60 km/h (37 MPH) alebo nižšou. Po období zábehu skontrolujte tlak vzduchu v každej z nových pneumatík.
- Ak na predných a zadných kolesách použivate rôzne vzory dezénu, vyberte pneumatiky s rebrovaným dezénom pre predné kolesá a pneumatiky s trakčným dezénom pre zadné kolesá.

POZNÁMKA:

- Keď sú pneumatiky nové, majú tendenciu vytvárať teplo a rýchlejšie sa opotrebovať.
- Nezabudnite namontovať nadstavbu ventilu ① na vnútorné koleso zdvojených kolies.



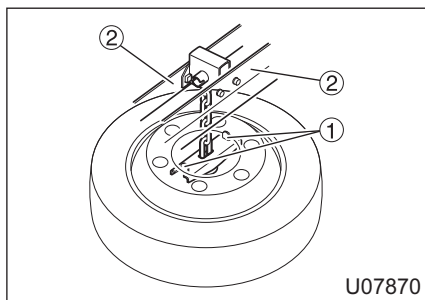
Rezervná pneumatika

<Vozidlá vybavené rezervnou pneumatikou>

Postupom času z rezervnej pneumatiky postupne uniká vzduch. Preto by ste mali tlak v pneumatikách udržiavať mierne vyšší.

POZNÁMKA:

Niektoré vozidlá nie sú vybavené rezervnou pneumatikou.



1 Kontrola rezervnej pneumatiky

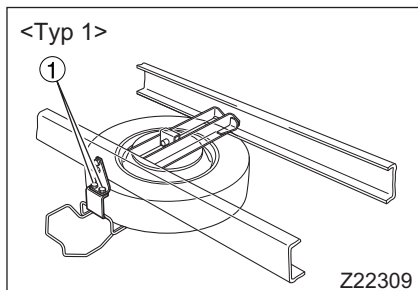
- Zľahka kopnite do rezervnej pneumatiky, aby ste skontrolovali, či je bezpečne uchytená. Ak sa pohne, zdvihnite ju, aby držala na mieste.
- Skontrolujte čapy ① závesnej dosky a držiaču rezervnej pneumatiky ②, aby ste sa uistili, že je medzi nimi medzera asi 10 mm. Ak si medzeru nedokážete overiť pohľadom, uistite sa, že závesná doska je umiestnená rovnobežne s držiakom rezervnej pneumatiky. Ak je medzera príliš malá alebo ak závesná doska nie je rovnobežná, najskôr znížte rezervnú pneumatiku. Upravte orientáciu závesnej dosky a potom rezervné koleso opäť natočte a bezpečne ho upevnite. Ak došlo k zasahovaniu alebo problému s orientáciou závesnej dosky, skontrolujte, či nie sú poškodené čapy závesnej dosky.

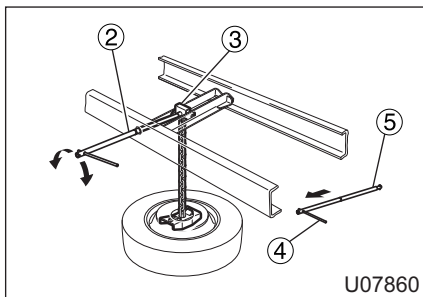
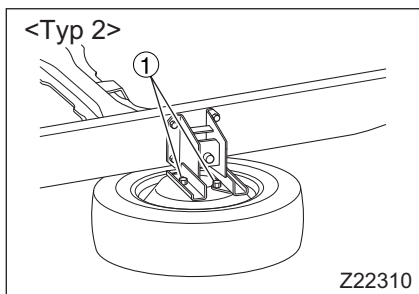
! UPOZORNENIE

Ak sa rezervná pneumatika nedá pevne namontovať alebo ak sú poškodené čapy závesnej dosky, rezervná pneumatika by mohla spadnúť. Namiesto toho, aby ste sa pokúšali namontovať rezervnú pneumatiku, vyberte ju a umiestnite ju na nákladnú plošinu atď. Potom si nechajte u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO skontrolovať nosič náhradnej pneumatiky.

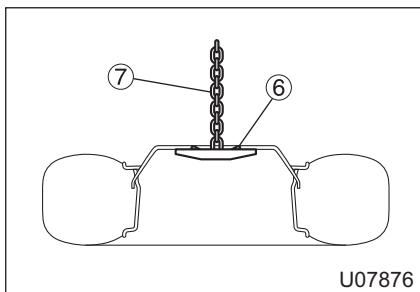
2 Použitie

1. Na vozidle so zámkom rezervnej pneumatiky. Odstráňte obe matice ① zo zámku rezervnej pneumatiky.





2. Vložte rukoväť náhradnej pneumatiky ② do nosiča náhradnej pneumatiky ③ a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek, aby ste rezervnú pneumatiku znížili ④. Pri použití viacdielnej rukoväte rezervnej pneumatiky ⑤ nasadíte dlhší kolík ④ nástavca ② na rukoväť rezervnej pneumatiky.

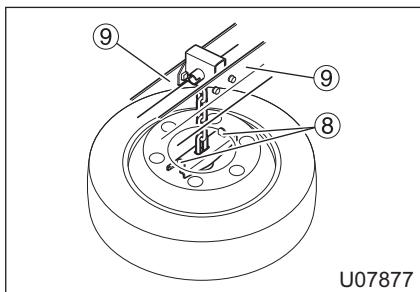


3 Skladovanie

1. Otočte vonkajšou stranou diskového kolesa nahor a umiestnite závesnú dosku ⑥ tak, ako vidíte na obrázku.
2. Zarovnajte orientáciu závesnej dosky a držiaku rezervnej pneumatiky ⑨ tak, aby boli takmer rovnobežné, a otočte rukoväťou rezervného kolesa v smere hodinových ručičiek, aby ste rezervnú pneumatiku zdvihli.

! UPOZORNENIE

- Pri dvíhaní rezervnej pneumatiky sa uistite, že reťaz ⑦ nie je prekrútená a že závesná doska ⑥ je v správnej polohe. Po zdvihnutí rezervnej pneumatiky skontrolujte, či je medzi rezervnou pneumatikou a blízkymi komponentmi voľný priestor. Prekrútená reťaz, nesprávne umiestnená závesná doska, prekážka medzi rezervnou pneumatikou a blízkymi komponentmi a nedostatočná medzera medzi čapmi ⑧ závesnej dosky a držiakom rezervného kolesa ⑨ by mohli spôsobiť odpadnutie rezervnej pneumatiky počas pohybu vozidla, čo by mohlo mať za následok nehodu.
- Pri zdvíhaní rezervnej pneumatiky umiestnite ventil pneumatiky tak, aby sa nedotýkal držiaku. Zasahovanie medzi držiakom rezervnej pneumatiky a ventilom pneumatiky poškodí ventil.

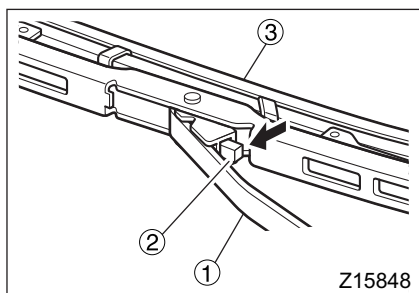


- Po úplnom zdvihnutí rezervnej pneumatiky dotiahnite rukoväť rezervnej pneumatiky silou približne 295 N (30 kgf). Potom ju vyberte a dávajte pri tom pozor, aby ste ju neotočili proti smeru hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE

Ak držiak rezervnej pneumatiky nie je dostatočne dotiahnutý, rezervná pneumatika by mohla počas jazdy odpadnúť a spôsobiť nehodu.

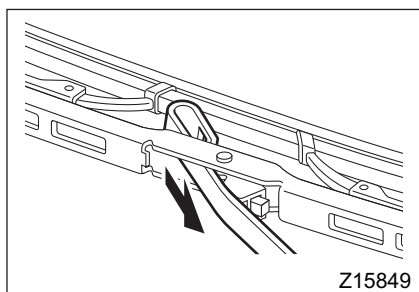
- Nohou zatlačte na rezervnú pneumatiku, aby ste sa uistili, že je zaistená. Ak je uvoľnená, uistite sa, že závesná doska a diskové koleso sú bez akýchkoľvek anomálií, potom ich znova dotiahnite. Ak je aj po vykonaní týchto opatrení rezervná pneumatika stále uvoľnená, hrozí riziko, že by mohla spadnúť. Vyberte rezervnú pneumatiku a umiestnite ju na nákladnú plošinu atď. a nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Na vozidle so zámkom rezervnej pneumatiky. Namontujte a dotiahnite obe matice zámku rezervnej pneumatiky.

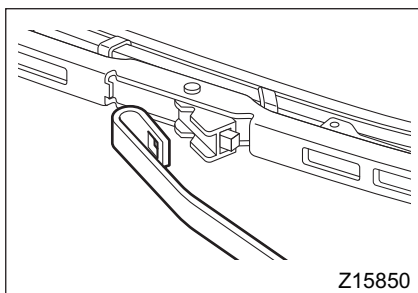


Lišta stierača – výmena

1 Výmena lišty stierača

- Zdvihnite rameno stierača ①, a potom zatlačte pružinu spony ② v smere šípky (pozrite si obrázok).
- S pružinou spony v zatlačenej polohe zatlačte stierač ③ smerom k ramenu stierača.





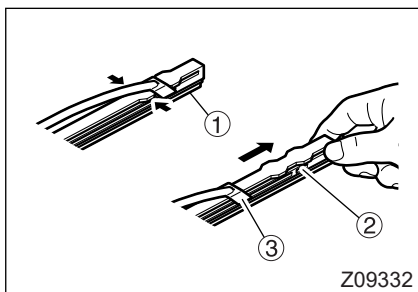
3. Lišta stierača sa uvoľní z ramena stierača. Novú lištu namontujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Použite originálny náhradný diel značky MITSUBISHI FUSO.

! UPOZORNENIE

Nevracajte ramená stieračov do pôvodnej polohy, ani nepoužívajte stierače bez lišt stieračov, pretože by mohli poškriabať čelné sklo.

2 Výmena len samotnej gumičky lišty

1. Zdvihnite rameno stierača. Stlačte obe strany (označené šípkami) gumičky lišty ① prstami a potom vytiahnite gumičku z lišty tak, aby sa čeluste ③ uvoľnili z drážok ② v gumičke lišty.
2. Vysuňte gumičku z lišty.
3. Vymeňte starú gumičku lišty stierača za novú originálnu gumičku značky MITSUBISHI FUSO. Pri montáži vykonajte opačný postup ako pri demontáži. Uistite sa, že čeluste zapadli do drážok v gumičke lišty.



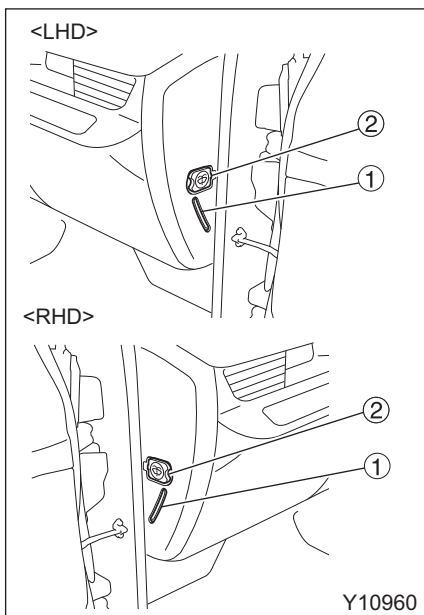
Ostrekováč čelného skla – kontrola hladiny kvapaliny a dopĺňanie

1 Kontrola hladiny kvapaliny

1. Otvorte dvere spolujazdca.
2. Skontrolujte hladinu kvapaliny ostrekovačov cez okienko na kontrolu hladiny ①. Keď hladina klesne do spodnej časti okienka alebo nie je vôbec viditeľná, doplňte nádržku kvapalinou do ostrekovačov.

2 Dopĺňanie

1. Otvorte dvere spolujazdca.
2. Otvorte uzáver nádržky ostrekovačov čelného skla ② a nalejte zmes kvapaliny do ostrekovačov a vody z vodovodu až po horný okraj okienka na kontrolu hladiny kvapaliny ①.
3. Po doplnení pevne zatvorte uzáver.



! UPOZORNENIE

- Nahradením kvapaliny do ostrekovačov mydlovou vodou by mohlo upchať trysky ostrekovačov alebo spôsobiť škvrny na lakovaných povrchoch.
- Nepretržité používanie ostrekovačov po dobu dlhšiu ako 20 sekúnd alebo keď v nádržke nie je žiadna kvapalina, by mohlo dôjsť k zhoreniu motorčeka ostrekovačov.

3 V chladnom počasí

Vymeňte kvapalinu ostrekovačov za kvapalinu ostrekovačov určenú do chladného počasia, aby ste predišli jej zamrznutiu. Pri úprave koncentrácie postupujte podľa pokynov výrobcu kvapaliny.

! UPOZORNENIE

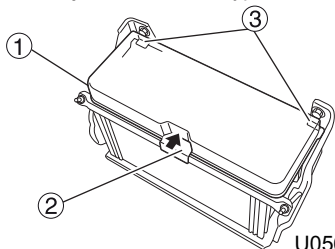
Nikdy nepoužívajte chladiacu kvapalinu motora alebo nemrznúcu kvapalinu ako kvapalinu do ostrekovačov. Mohla by poškodiť lak karosérie.

Batéria – kontrola

! VÝSTRAHA

Batéria vytvára horľavý vodíkový plyn a mala by sa uchovávať mimo otvoreného plameňa a iskier.

<Vozidlo s jednou batériou typu 1>



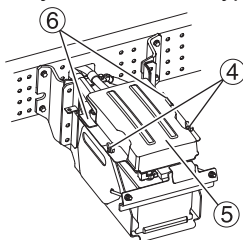
U05692

1 Demontáž a montáž krytu batérie

<Vozidlá s jednou batériou typu 1>

1. Zatlačte časť označenú šípkou, aby ste odstránili kryt ① zo záružky ②.
2. Potiahnutím krytu smerom k sebe ho vyberte zo záružok ③.
3. Pri montáži krytu postupujte podľa krokov pre demontáž v opačnom poradí. Po namontovaní krytu sa uistite, že je bezpečne uchytený.

<Vozidlo s jednou batériou typu 2>

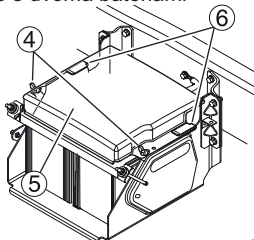


U05697

<Vozidlo s jednou batériou typu 2 a dvoma batériami>

1. Odstráňte dve krídlové skrutky ④. Potiahnutím krytu ⑤ smerom k sebe ho vyberte zo záražok ⑥.
2. Pri montáži krytu postupujte podľa krokov pre demontáž v opačnom poradí. Po namontovaní krytu sa uistite, že je bezpečne uchytený.

<Vozidlo s dvoma batériami>



U05693

2 Kontrola hladiny kvapaliny v batérii

2.1 Batéria s indikátorom hladiny kvapaliny batérie

Hladinu kvapaliny batérie indikuje farba indikátora na hornej strane.

Hladina kvapaliny batérie je dostatočná, keď je indikátor čierny. Ak je indikátor biely, hladina kvapaliny je príliš nízka a batériu nie je možné ďalej používať. Vymeňte batériu za novú.

POZNÁMKA:

Vyššie uvedené pokyny sa nemusia vzťahovať na vašu konkrétnu batériu. Hladinu kvapaliny batérie musíte skontrolovať podľa pokynov výrobcu batérie.

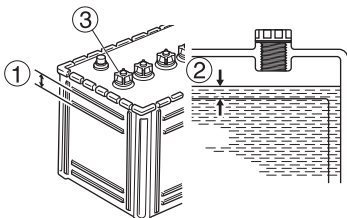


Z20089



VÝSTRAHA

Ak je indikátor biely, batériu nepoužívajte. Batéria by sa rýchlo znehodnotila a mohla by sa prehriať alebo explodovať.

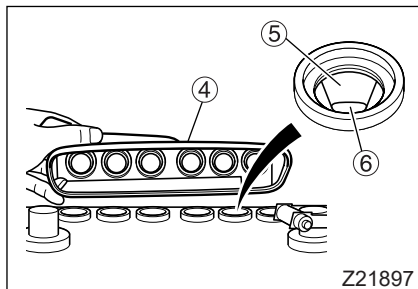


Z13231

2.2 Batéria bez indikátora hladiny kvapaliny batérie

- Hladina kvapaliny v batérii by mala byť medzi ryskami hladiny „UPPER“ a „LOWER“ ① vyznačenými na obale batérie. Ak je hladina kvapaliny v batérii nízka, pridajte elektrolyt alebo destilovanú vodu po rysku hladiny „UPPER“.

- Ak batéria nemá žiadne rysky hladiny, kvapalina by mala byť ② 10 až 15 mm nad hornými okrajmi platní elektród.
- Ak nemáte bočnú stranu obalu batérie v priamom výhľade z dôvodu výbavy alebo iných vecí na karosérii vozidla, postupujte takto:
 - Odstráňte uzáver batérie ③.
 - Skontrolujte hladinu kvapaliny batérie pomocou vhodného zrkadla, ako je kozmetické zrkadlo ④.
 - Skontrolujte, či kvapalina batérie ⑥ vyteká až po spodok objímky ⑤ každého plniaceho otvoru.



NEBEZPEČENSTVO

KVAPALINA BATÉRIE JE ZRIEDENÁ KYSELINA SÍROVÁ A MÔŽE POŠKODIŤ VÄČŠINU VECÍ, S KTORÝMI PRÍDE DO KONTAKTU, A TO VRÁTANE POKOŽKY A OBLEČENIA. AK SA VÁM DOSTANE NA POKOŽKU ALEBO ODEV, OPLÁČNITE MIESTO MYDLOM A VODOU. AK SA VÁM NÁHODNOU KVAPALINA Z BATÉRIE DOSTANE DO OČÍ, VYPLÁČNITE SI OČI VEĽKÝM MNOŽSTVOM ČISTEJ VODY, A POTOM OKAMŽITE VYHĽADAJTE OČNÉHO LEKÁRA. PRI MANIPULÁCII S BATÉRIAMI VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE A GUMENÉ RUKAVICE.



VÝSTRAHA

Batériu nepoužívajte, ak je kvapalina pod ryskou hladiny „LOWER“. Batéria by sa rýchlo znehodnotila a mohla by sa prehriať alebo explodovať.

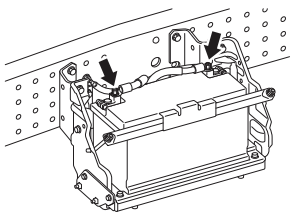
! UPOZORNENIE

- Vždy, keď doplníte kvapalinu batérie, batériu buď nabíjate, alebo s vozidlom chvíľu jazdíte. Je to dôležité najmä v chladnom počasi, pretože batéria by mohla zamrznúť a poškodiť sa.
- Nepridávajte toľko kvapaliny, aby kvapalina v batérii vystúpila nad rysku „UPPER“. Ak je kvapalina nad úrovňou „UPPER“, kvapalina by mohla vytecť a spôsobiť koróziu svoriek batérie.

3 Stav zapojenia svoriek

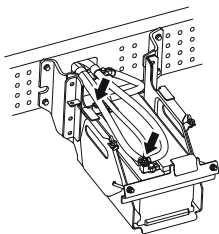
- Skontrolujte, či sú káble batérie bezpečne pripojené ku svorkám batérie.
- Ak sú svorky batérie znečistené alebo skorodované, vyčistite ich.

<Vozidlá s jednou batériou typu 1>



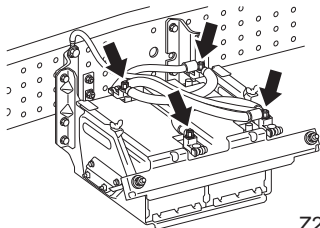
U05690

<Vozidlá s jednou batériou typu 2>



U05698

<Vozidlo s dvoma 12 V batériami>



Z22336

4 Čistenie svoriek

Na umytie a zotretie bieleho prášku spôsobeného koróziou použite teplú vodu.

Ak je svorka veľmi skorodovaná, odpojte kábel batérie a vyčistite svorku drôtenou kefou alebo brúsnym papierom.

Po vyčistení naneste na svorky tenkú vrstvu maziva.



UPOZORNENIE

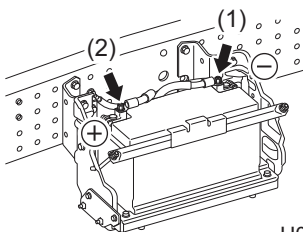
- Batériu bezpečne namontuje na svoje miesto. Ak ju necháte uvoľnenú, otrasy a vibrácie z povrchu vozovky by mohli poškodiť obal batérie a platne elektród a skrátiť životnosť batérie.
- Ak je potrebné batériu nabiť, pred začatím nabíjania ju vyberte z vozidla a podľa možnosti odstráňte uzávery. Ak je nevyhnutné nabíjať batériu vo vozidle, nezabudnite odpojiť záporný (–) kábel batérie.

POZNÁMKA:

Dodržujte správny postup pri štartovaní vozidla s vybitou batériou tak, že ho pripojíte k nabíej batérii pomocou štartovacích káblov. ⇒  S. 13-39

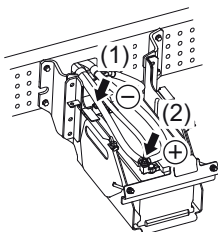
5 Demontáž a montáž batérie

<Vozidlá s jednou batériou typu 1>



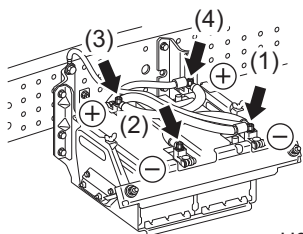
U05707

<Vozidlo s jednou batériou typu 2>



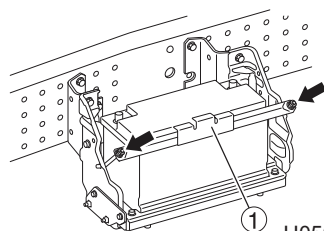
U05709

<Vozidlá s dvoma batériami>



U05708

< Vozidlá s jednou batériou typu 1>



U05691

! VÝSTRAHA

- Pri odpájaní káblov batérie najskôr odpojte (-) kábel. Pri pripájaní káblov batérie najskôr pripojte (-) kábel. Ak by ste sa náhodou dotkli (+) svorky a karosérie vozidla náradím s (-) káblom pripojeným k batérii, mohlo by dôjsť k nebezpečnému skratu.
- Všetky použité batérie skladujte na mieste, kde sa ich deti nebudú môcť dotýkať. Unikajúca kvapalina by inak mohla spôsobiť popáleniny a oslepnutie.
- Všetky použité batérie skladujte tak, aby ich svorky smerovali nahor. Umiestnenie batérie na bočnú stranu by mohlo spôsobiť únik kvapaliny a požiar.

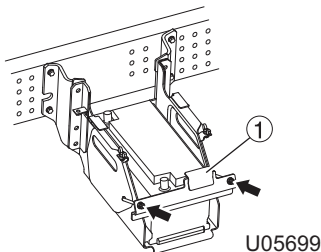
! UPOZORNENIE

Systémy vozidla pokračujú v činnosti asi 2 minúty po prepnutí spínača štartéra do polohy „LOCK“. Pred odpojením batérie počkajte aspoň 2 minúty.

Typ 1 <vozidlá bez ekvalizéra batérie>

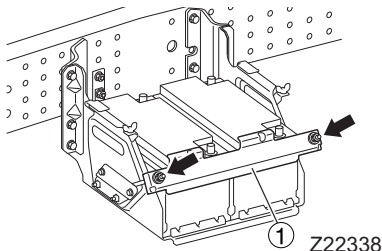
1. Odpojte káble batérie (v poradí znázornenom na pozíciách označených šípkou ➡ na obrázku) od svoriek batérie.
2. Odstráňte upevňovacie matice podpery batérie (každá je na obrázku označená šípkou ➡).
3. Odstráňte podporu batérie ① a potom vyberte batériu.

<Vozidlá s jednou batériou typu 2>



4. Nainštalujte batériu vykonaním týchto krokov v opačnom poradí. Po namontovaní batérie sa uistite, že je bezpečne uchytený.

<Vozidlo s dvoma 12 V batériami>



Typ 2 <vozidlá s ekvalizérom batérie>



VÝSTRAHA

Keď je vo vozidle s ekvalizérom batérie odpojený iba (–) pól hlavnej batérie, na (–) póle 24 V batérie pripojenej ku karosérii môže byť stále napätie. Ak sa kľúč alebo iný kovový predmet dotkne (–) pólu 24 V batérie pripojenej ku karosérii a ložnej ploche alebo rámu, mohlo by dôjsť ku skratu.

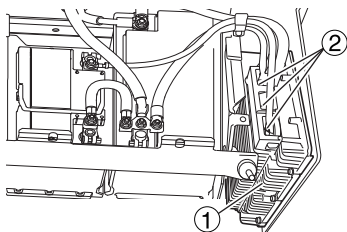


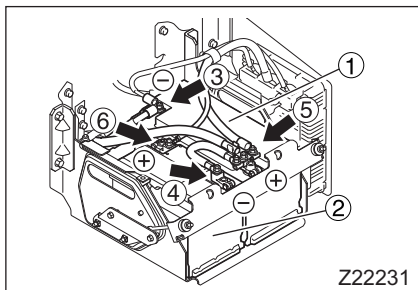
UPOZORNENIE

Pri vyberaní alebo montáži batérie neodpájajte svorky ② ekvalizéra batérie ① vedľa boxu batérie. Ak sa svorky odpoja, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

POZNÁMKA:

Ekvalizér batérie riadi elektrickú rovnováhu medzi hlavnou batériou a 24 V batériou pripojenou ku karosérii tak, aby chránil hlavnú batériu.

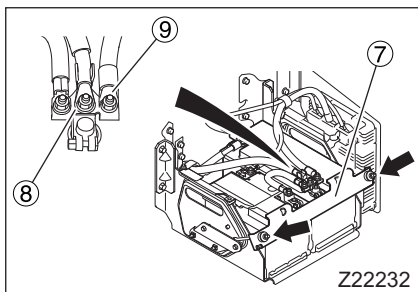




• Demontáž

1. Odpojte káble batérie (každý je na obrázku označený šípkou) od svoriek batérie v nasledujúcom poradí.

- Odpojte svorku (-) ③ hlavnej batérie ①.
- Odpojte svorku (-) ④ 24 V batérie pripojenej ku karosérii ②.
- Odpojte svorku (+) ⑤ hlavnej batérie.
- Odpojte svorku (+) ⑥ 24 V batérie pripojenej ku karosérii.



2. Odstráňte upevňovacie matice (každá je na obrázku označená šípkou) z podpory batérie ⑦.
3. Odstráňte podperu batérie a potom vyberte batériu.



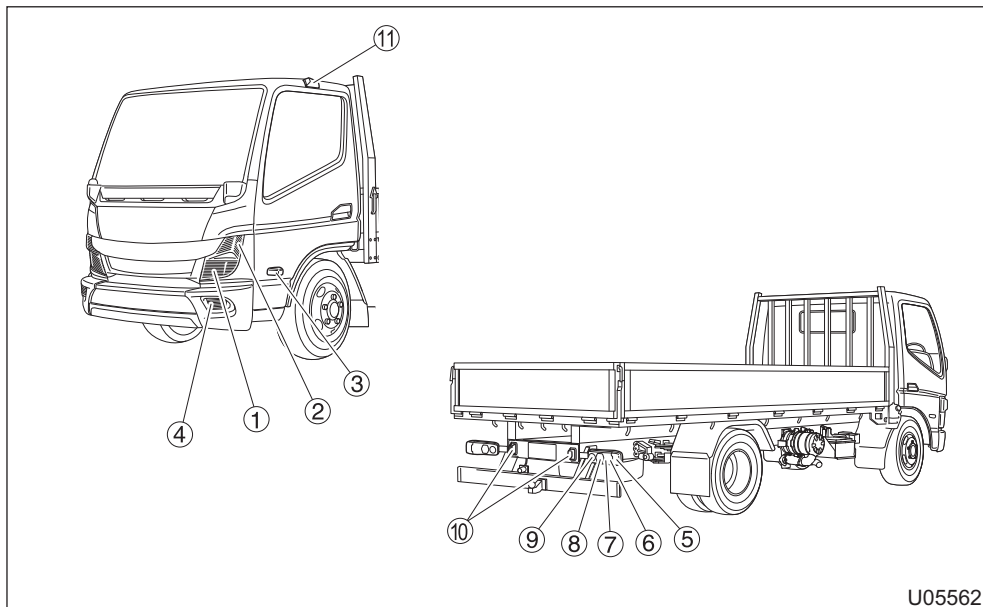
UPOZORNENIE

Neodstraňuje konektory ⑧ a káble ⑨ z batérie. Neodpájajte ani svorky ekvalizéra batérie vedľa boxu batérie. Nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť požiar alebo poruchu elektrického systému.

• Montáž

Nainštalujte batériu podľa postupu pre demontáž v opačnom poradí. Po namontovaní batérie sa uistite, že je bezpečne uchytená a že sa podpera batérie a svorky navzájom nedotýkajú.

Svetlá – kontrola



U05562

REF. Č.	Žiarovka
①	Svetlomet
	Obrysové svetlo
	Denné svetlá
②	Predné smerové svetlo
③	Predné bočné smerové svetlo
④	Predné hmlové svetlo/rohové svetlo
⑤	Zadné smerové svetlo
⑥	Brzdové svetlo
⑦	Zadné svetlo
⑧	Cúvacie svetlo
⑨	Zadné hmlové svetlo
⑩	Osvetlenie evidenčného čísla
⑪	Zadné obrysové svetlo <FEB, FEC>

1 Kontrola

- Použite každý zo spínačov svetiel pred sedadlom vodiča a skontrolujte, či príslušné svetlo správne svieti/bliká.
- Stlačte brzdový pedál a skontrolujte, či svietia brzdové svetlá.
- S radiacou pákou v polohe spiatočky skontrolujte, či sa rozsvietili cúvacie svetlá.
- Skontrolujte sklíčka všetkých svetiel, či nie sú znečistené, poškodené a či nemajú zmenenú farbu.
- Ak ktorákoli svetlo nesvieti alebo neblinká, je možné, že vyhorela žiarovka alebo poistka. Skontrolujte príslušnú žiarovku a poistku a v prípade potreby ich vymeňte.
⇒  S. 13-11, S. 13-20
- Ak svetlo stále nesvieti alebo neblinká ani po výmene žiarovky a/alebo poistky, nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Vzduchové filtre – čistenie

V pravidelných intervaloch (asi raz za 6 mesiacov) vyberte a vyčistite vzduchové filtre (filtre kúrenia alebo klimatizácie) vodou alebo stlačeným vzduchom, aby ste z nich odstránili prach a nečistoty. Zanesené filtre by mohli spôsobiť neefektívne fungovanie vykurovania alebo klimatizácie a dokonca aj poruchu motora ventilátora.



VÝSTRAHA

Pri čistení vzduchových filtrov používajte protiprachovú masku, aby ste zabránili vdýchnutiu prachu. Vdychovanie prachu môže mať nepriaznivé zdravotné účinky.



UPOZORNENIE

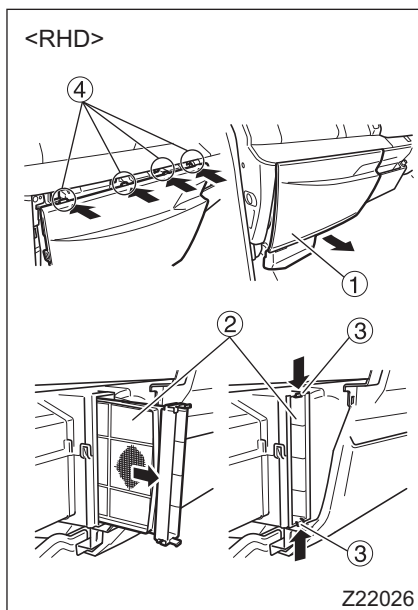
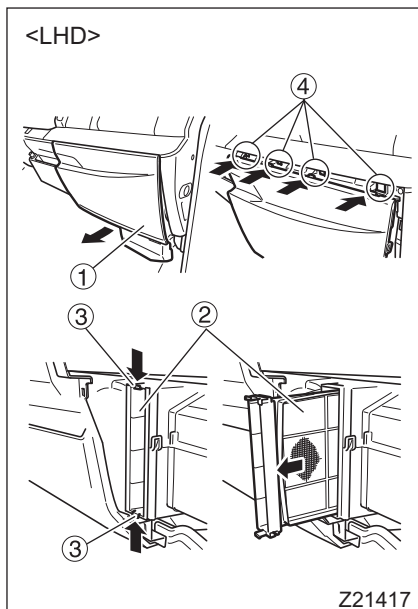
Vzduchové filtre čistite v kratších intervaloch, ak sa vaše vozidlo často používa v prašných oblastiach.

1 Vonkajší vzduchový filter

Pred čistením vonkajšieho vzduchového filtra je potrebná demontáž. Prácu prenehajte na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

2 Vzduchový filter v palubnej doske

1. Odstráňte dolný panel ① pred sedadlom spolujazdca.
2. Vytiahnite vzduchový filter ② a súčasne zatlačte na obidve západky ③ na filtri.
3. Znovu namontujte dolný panel tak, že najprv zarovnáte čeluste ④ s príslušnými otvormi a potom panel zatlačíte dopredu.



Čistenie vozidla

1 Umývanie

Nezabudnite vozidlo umyť vždy, keď

- jazdilo v pobrežnej oblasti;
- jazdilo po ceste pokrytej prostriedkom proti námraze;
- je na ňom uhoľný decht, sadze, olej, mastnota, prach, kovové častice, uhoľný prach, miazga zo stromov alebo vtáčí trus; alebo
- je na ňom prach alebo bahno.



VÝSTRAHA

Pri umývaní spodnej časti vozidla dávajte pozor, aby ste sa neporanili o okraje panelov a iných častí.



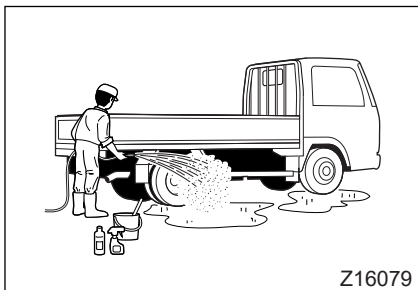
UPOZORNENIE

- Na čistenie nepoužívajte organické rozpúšťadlá, ako je riedidlo alebo benzín, pretože by mohli poškodiť lakované povrchy a spôsobiť zmenu farby a praskliny na plastových komponentoch.
- Pri umývaní vozidla venujte zvláštnu pozornosť podbehom kolies a spodnej časti podvozku, ak vozidlo jazdilo v pobrežnej oblasti alebo po ceste pokrytej prostriedkom proti námraze. Osobitnú pozornosť venujte aj podbehom kolies a spodnej časti podvozku, ak sa vozidlo často používa na prepravu morských produktov alebo uhlia a je tak náchylné na účinky morskej vody alebo na vážne poškodenie laku. Ak prostriedok proti námraze zostane na vozidle, prilepí sa na vozidlo a nebude možné ho odstrániť bežným umývaním. Vozidlo dôkladne umyte vysokotlakovým čističom. Akákoľvek soľ alebo veľké množstvo prostriedku proti námraze, ktorý zostane na vozidle, spôsobí predčasnú koróziu.
- Keď vystúpite na nárazník za účelom čistenia čelného skla, nedržte sa ramienok stieračov. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poruche stieračov.
- Na čistenie plastových sklíčok smerových svetiel nepoužívajte kefu na čistenie vozidiel. Kefa by mohla poškriabať sklíčka. Sklíčka umyte vodou a potom ich utrite mäkkou tkaninou.

- Po umývaní vozidla sa brzdný výkon môže znížiť v dôsledku priľnutia vody na brzdových bubnoch alebo na trecích plochách brzdových kotúčov. V takom prípade jazdite pomaly a vyvíjajte mierny tlak na brzdový pedál, aby sa brzdy vysušili. Dávajte pritom pozor na vozidlá v blízkosti.
- Pri umývaní vozidla dávajte pozor, aby sa voda nedostala do tlmiča výfuku. Ak sa voda dostane do tlmiča výfuku, mohlo by dôjsť k poškodeniu snímačov.
- Pri umývaní vozidla zabráňte vniknutiu vody do motorového priestoru. V opačnom prípade by bolo ťažké naštartovať motor, mohlo by dôjsť k poruche motora alebo poškodeniu elektrických komponentov.

POZNÁMKA:

- V chladnom počasí niekedy primrznú kľúčové dierky a gumené časti dverí, čo sťažuje otvorenie dverí. Po umytí odstráňte vlhkosť z dverí a ich okolia. Jedným z riešení tohto problému je nanosenie silikónu s nemrznúcimi vlastnosťami.
- Hliníkové kolesá môžu zbelieť, pretože sa na ich povrchu časom vytvorí vrstva oxidu. Farba na kolese v blízkosti konca výfukového potrubia môže zožltnúť. Bez ohľadu na farbu môžete pri umývaní kolesa odstrániť vrstvu oxidu použitím bežne dostupného leštidla.
- Pri umývaní vozidla v chladnom počasí dávajte pozor, aby ste vodu nestriekali priamo cez kľúčovú dierku na uzávere palivovej nádrže. Ak sa kľúčová dierka navlhčí vodou, uzáver palivovej nádrže sa nemusí dať otvoriť. Po umytí vozidla je tiež dôležité dôkladne utrieť vodu z priestoru okolo uzáveru palivovej nádrže.



Z16079

1. Nečistoty z vozidla umyte ostriekaním vozidla vodou z hadice. Pozornosť venujte nielen kabíne, ale aj podbehom kolies a spodnej strane podvozku.
2. Odstráňte všetky odolné nečistoty pomocou autošampónu. Nečistoty a autošampón dôkladne zmyte vodou.
3. Utrite vodu z vozidla, aby na ňom nezostali škvrny.

2 Bezpečnostné opatrenia pri používaní vysokotlakového čističa

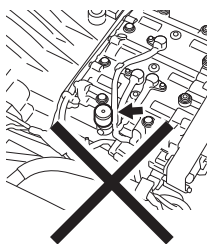
Pri čistení motorového priestoru alebo podvozku vozidla pomocou vysokotlakového čističa dávajte pozor, aby ste prúd vody nenasmerovali na miesta uvedené nižšie.

POZNÁMKA:

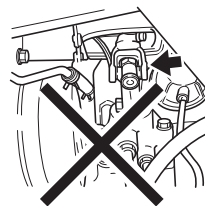
Nevystavujte komponenty a káble vode pod vysokým tlakom alebo čistiacej pare, pretože by sa systém mohol poškodiť a nemusel by správne fungovať.

- Nasávací otvor vzduchu alebo priestor, kde sa pripája k motoru
- Štartér, alternátor, konektory a ďalšie elektrické komponenty
- Silnoprúdová poistková skrinka
- Motorový priestor
- Chladič a medzichladič
- Svetlá
- Priestor okolo kolies
Univerzálny kĺb hriadeľa riadenia, protiprachové kryty systému riadenia, protiprachové kryty prednej nápravy a jednotky ABS.
- Odpruženie
Guľový kĺb predného odpruženia (vrátane stabilizátora)

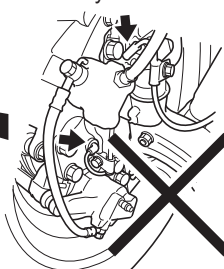
Odvzdušňovací otvor prevodovky a jeho okolie



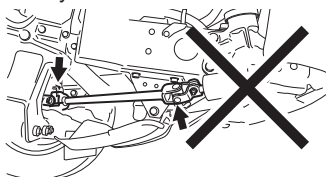
Hriadeľ riadenia



Jednotky ABS

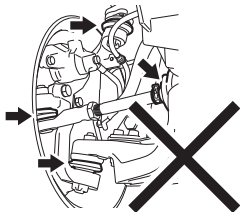


<Modely s nezávislým odpružením vpredu>
Pomocný hriadeľ

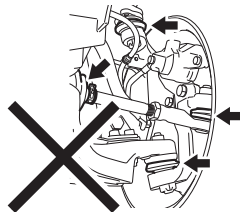


Protiprachové kryty systému riadenia
Protiprachové kryty prednej nápravy

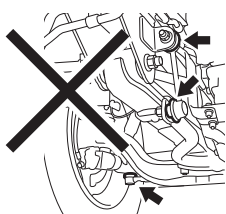
<Modely s nezávislým zavesením>



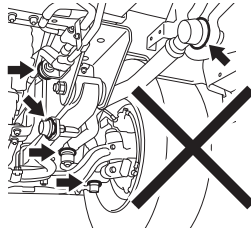
<Modely s nezávislým zavesením>



<Modely s pevným zavesením>

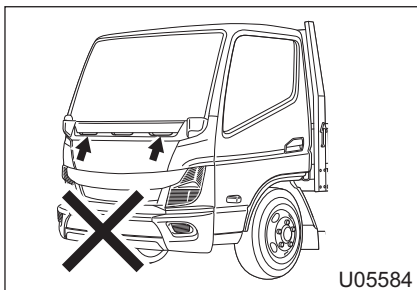


<Modely s pevným zavesením>



Z22263

- Nasávací otvor vonkajšieho vzduchu



U05584

3 Voskovanie

Voskovanie vozidla odporúčame robiť približne raz za mesiac. Najlepší čas na voskovanie je tesne po umytí vozidla, keď je povrchová teplota laku nižšia ako teplota vášho tela. Vyhnite sa voskovaniu na priamom slnku.

4 Kontrola hrdze a korózie vozidla

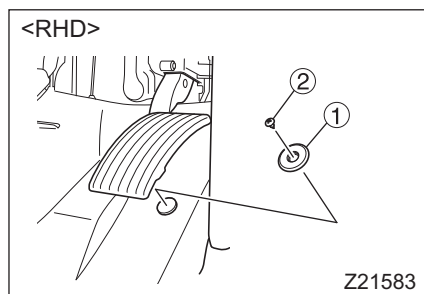
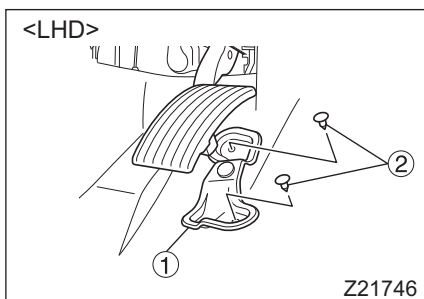
- Hrdza alebo korózia na spodnej strane alebo podvozku vozidla by mohli spôsobiť nehodu alebo poruchu. Po umytí vozidla skontrolujte, či vozidlo nie je hrdzavé a či nie je prehrdzavené. Odstráňte všetku hrdzu pomocou drôtenej kefy, potom vykonajte opravu laku a/alebo naneste inhibítor korózie. Ak nájdete prehrdzavenie, nechajte urýchlene vykonať nápravné práce u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Aby ste mohli vozidlo pokojne používať čo najdlhšie, musíte vozidlo aspoň raz ročne dôkladne skontrolovať, či nie je hrdzavé alebo skorodované, a v prípade potreby vykonať opravu laku a/alebo použiť inhibítor korózie.

5 Starostlivosť o interiér



UPOZORNENIE

- **Nepoužívajte žiadne organické rozpúšťadlá (napríklad riedidlo alebo benzín) ani žiadne kyslé či zásadité rozpúšťadlá. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby a/alebo vznik škvrn.**
 - **Koberčeky neumývajte vodou bez toho, aby ste ich vybrali z vozidla. Podlaha by mohla hrdzaviť a voda by mohla postriekať relé, spínače, elektronické riadiace jednotky a plynový pedál, čo by spôsobilo poruchu. Pred umývaním vyberte podlahové rohože z vozidla. Pred vložením rohoží späť do vozidla podkladovú plsť dôkladne vysušte. Uistite sa, že podlahové rohože nezavadzajú plynovému pedálu alebo inej pohyblivej časti.**
 - **Nestriekajte ani nerozlievajte vodu (napríklad pomocou hadice) na vnútorné časti vozidla, aby ste ich umyli. Podlaha by mohla hrdzaviť a elektrické komponenty, ako sú relé a elektronické riadiace jednotky, by mohli zlyhať. Ak sa vo vozidle nahromadí voda, buď vyberte vypúšťacíu zátku a nechajte vodu vytecť, alebo všetku vodu utrite tkaninou.**
- ① Prach odstráňte pomocou vysávača.
 - ② Nečistoty utrite mäkkou tkaninou namočenou v neutrálnom čistiacom prostriedku zriedenom vodou.
 - ③ Namočte tkaninu do čistej vody, dôkladne ju vyžmýkajte a použite na utretie zvyškov čistiacieho prostriedku.
 - ④ Podlahové rohože sušte na tienenom, dobre vetranom mieste.



5.1 Vyberanie rohože za účelom čistenia

1. Odstráňte zarážku akcelarátoru ① odskrutkovaním jeho skrutiek ②.
2. Nainštalujte zarážku akcelarátoru, pričom dávajte pozor, aby sa hrana koberca nezachytila pod zarážkou.

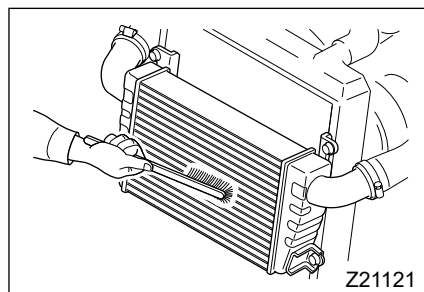


UPOZORNENIE

Pri vkladaní podlahovej rohože späť do vozidla sa uistite, že neprekáža plynovému pedálu a iným pohyblivým častiam. Ak podlahová rohož prekáža plynovému pedálu, pedál sa nemôže vrátiť do úplne voľnej polohy ani po uvoľnení, čo by mohlo viesť k nehode.

POZNÁMKA:

Ak to neviete urobiť sami, nechajte si skrutky zarážky akcelarátoru odstrániť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.



Medzichladič a chladič – čistenie

Ak je predná časť medzichladiča a chladiča veľmi zanesená prachom alebo bahnom, môže to mať vplyv na výkon motora. Z času na čas ho vyčistite mäkkou kefou alebo iným vhodným predmetom.



UPOZORNENIE

Ak na čistenie použijete kefu so štetinami alebo predmet s ostrým hrotom, mohlo by dôjsť k poškodeniu medzichladiča a chladiča.

13. Užitočné rady pre prípad núdze

Možné poruchy, príčiny a riešenia	13-2
Zastavenie vozidla v prípade núdze	13-9
Ak sa motor prehrieva	13-10
Keď sa prepáli poistka	13-11
Keď sa vypáli žiarovka	13-20
Keď je brzdenie zdĺhavé	13-29
Ak sa motor vypne, keď je vozidlo v pohybe	13-29
Ak dostanete defekt, keď je vozidlo v pohybe	13-29
Keď sa vybije batéria	13-39
Ak je palivová nádrž prázdna (Odvzdušnenie palivového systému)	13-42
Ak sa vyprázdni nádrž na močovinu	13-42
Ťahanie	13-43

Možné poruchy, príčiny a riešenia

Vykonávanie každodenných kontrol a správna údržba sú kľúčom k predchádzaniu mechanickým poruchám a následným nehodám. Nezabudnite pravidelne kontrolovať vozidlo a vykonávať na ňom servis.

Ak by došlo k mechanickej poruche alebo zlyhaniu vozidla, opatrenia potrebné na odstránenie problému nájdete v nasledujúcej tabuľke.

Ak nedokážete problém odstrániť sami alebo ak problém pretrváva aj po pokuse o jeho opravu, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO a požiadajte ho o pomoc.

Motor nešartuje.

Štartér sa nepretáča alebo sa pretáča príliš pomaly.

Možná příčina	Riešenie	Ref. strana
Poistka spínača štartéra alebo silno-prúdová poistka je prepálená.	Vymeňte prepálenú poistku alebo silno-prúdovú poistku za novú s predpísanou intenzitou prúdu.	13-11
Batéria sa vybila.	Nabite batériu alebo ju vymeňte.	13-39
Kábel batérie je odpojený, uvoľnený alebo skorodovaný.	Odstráňte koróziu a správne pripojte kábel.	12-97
Pripojenie k uzemňovacej svorke je otvorené.	Pripojte ho bezpečne.	—
Viskozita motorového oleja je príliš vysoká.	Vymeňte olej za olej so správnou viskozitou.	12-25
Štartér má poruchu.	Kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	—
Komunikácia s kľúčom štartéra vybaveným imobilizéra motora zlyhala.	Skontrolujte, či sa kľúč štartéra nedotýka ničoho kovového alebo iného kľúča.	3-3
Systém imobilizéra motora má poruchu.	Kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	—

Štartér sa normálne pretáča.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Došlo palivo.	Doplňte palivo a odvzdušnite systém.	13-42
V palivovom systéme je prítomný vzduch.	Odvzdušnite systém.	13-42
Palivový filter je upchatý.	Vymeňte vložku filtra.	12-45
Palivo je zamrznuté.	Palivové potrubie zohrejte horúcou vodou (60°C alebo menej).	–
Vzduchový filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte vložku.	12-51
Čas predhrievania motora je nedostatočný.	Postupujte podľa pokynov na predhrievanie.	5-8
Poistka okruhu predhrievania motora je prepálená.	Vymeňte poistku.	13-11
Systém vstrekovania paliva má poruchu.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Motor sa naštartuje, ale okamžite zhasne.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Nastavenie voľnobežných otáčok je príliš nízke.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
Palivový filter je upchatý.	Vymeňte vložku filtra.	12-45
Vzduchový filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte vložku filtra.	12-51
Filter DPF je upchatý.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Motor sa nevypne.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Systém vstrekovania paliva má poruchu.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
Spínač štartéra má poruchu.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Z výfuku vychádza čierny dym.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Systém DPF má poruchu.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Motor sa prehrieva.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Predná časť chladiča je zanesená prachom a nečistotami.	Vyčistite chladič mäkkou kefou.	12-67, 12-113
Hladina chladiacej kvapaliny je príliš nízka.	Doplňte chladiacu kvapalinu.	12-60
Tlakový uzáver motora nie je úplne zatvorený.	Pevne nasadíte uzáver.	–
Remeň ventilátora je uvoľnený.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
Chladiaca kvapalina je kontaminovaná.	Prepláchnite chladiaci systém a vymeňte chladiacu kvapalinu.	12-60

Tlak motorového oleja sa nezvyšuje.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Nedostatočné množstvo motorového oleja.	Doplňte motorový olej.	12-25
Viskozita motorového oleja nie je adekvátna.	Vymeňte motorový olej za olej so správnou viskozitou.	12-25

Spotreba paliva je príliš vysoká.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Dochádza k úniku paliva.	Skontrolujte palivový systém a podľa potreby dotiahnite spoje.	–
Vzduchový filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte vložku vzduchového filtra.	12-51
Tlak vzduchu v pneumatikách je príliš nízky.	Nastavte na primeraný tlak vzduchu.	12-74
Spojka preklzáva.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Spotreba motorového oleja je príliš vysoká.

Možná příčina	Riešenie	Ref. strana
Používa sa nesprávny olej.	Vymeňte motorový olej za správny olej.	12-25
Oleja je príliš veľa.	Upravte množstvo na správnu hladinu.	12-25
Dochádza k úniku oleja.	Skontrolujte olejový okruh a podľa potreby dotiahnite spoje.	–
Intervaly výmeny motorového oleja sú príliš dlhé.	Motorový olej vymieňajte v predpísaných intervaloch.	12-25
Olejový filter je upchatý.	Vymeňte vložku filtra.	12-39

Hnací výkon je nedostatočný.

Možná příčina	Riešenie	Ref. strana
Je aktivovaná parkovacia brzda.	Úplne uvoľnite parkovaciu brzdu.	5-57
Vzduchový filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte vložku vzduchového filtra.	12-51
Palivový filter je upchatý.	Vymeňte vložku filtra.	12-45
V palivovom systéme je prítomný vzduch.	Odvzdušnite palivový systém.	13-42
Spojka preklzáva.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
Filter DPF je upchatý.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
Kryštalizovaná kvapalina AdBlue® blokuje tlmič výfuku.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Spojka sa neodpája úplne. <Vozidlá vybavené manuálnou prevodovkou>

Možná příčina	Riešenie	Ref. strana
Hladina kvapaliny spojky je nedostatočná.	Doplňte kvapalinu spojky (brzdovú kvapalinu).	12-34
Nadmerná vôľa pedálu spojky.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Systém stop & štart pri voľnobehu (ISS) nefunguje.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Indikátor teploty chladiacej kvapaliny ukazuje ihneď po naštartovaní motora 4. dielik alebo nižší.	Jazdite s vozidlom tak, ako je. Počkejte, kým sa teplota chladiacej kvapaliny nezvýši.	5-17
Motor sa prehrial. Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny ukazuje 9. dielik alebo vyšší.	Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste. Udržujte otáčky motora o kúsok vyššie, ako sú voľnobežné otáčky. Počkejte, kým sa teplota chladiacej kvapaliny nezníži.	13-10
Indikátor  bliká.	Vykonajte regeneráciu DPF pri parkovaní.	5-77
Prebieha regenerácia DPF.	Počkejte na dokončenie regenerácie DPF.	5-77

Brzdzenie je zdĺhavé.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Podtlak je nedostatočný.	Zvýšte otáčky motora, aby sa zvýšil podtlak.	–
Hladina brzdovej kvapaliny je nedostatočná.	Doplňte brzdovú kvapalinu.	12-34
Dochádza k úniku podtlaku.	Skontrolujte podtlakový okruh a podľa potreby dotiahnite spoje.	–
Doštičky kotúčových brzd alebo brzdové obloženia bubnových brzd sú opotrebované.	Nechajte si doštičky kotúčových brzd alebo brzdové obloženia vymeniť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
V brzdovej kvapaline je vzduch.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Vozidlo pri brzdení ťahá do jednej strany.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Pneumatiky nie sú rovnomerne nahustené.	Nahustite pneumatiky správne.	12-74
Pneumatiky sú nerovnomerne opotrebované.	Vymeňte pneumatiky.	12-76
Náklad je na jednej strane ťažší ako na druhej.	Rozložte náklad rovnomerne.	7-17

Riadenie je náročné.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Náklad je preťažený na prednej strane.	Rozložte náklad rovnomerne.	7-17
Kvapalina posilňovača riadenia je nedostatočná.	Doplňte kvapalinu posilňovača riadenia.	12-37
Tlak vzduchu v predných pneumatikách je nedostatočný.	Nahustite pneumatiky na odporúčaný tlak.	12-74

Volant vibruje.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Matice kolesa sú uvoľnené.	Dotiahnite matice kolesa podľa špecifikácie.	12-86
Pneumatiky nie sú rovnomerne nahustené.	Nahustite pneumatiky správne.	12-74
Pneumatiky sú nerovnomerne opotrebované.	Vymeňte pneumatiky.	12-76
Pneumatiky sú poškodené.	Vymeňte pneumatiky.	12-76
Kolesá nie sú správne vyvážené.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–
Brzdy nie sú správne vyvážené.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Volant sa plynulo nevracia do priamej polohy.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Diely sú nedostatočne namazané.	Namažte diely.	12-22

Svetlo sa nerozsvieti.

Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Žiarovka je vypálená.	Vymeňte žiarovku.	13-20
Okruh je otvorený okruh alebo je uzemnenie chybné.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	–

Batéria sa často vybíja.

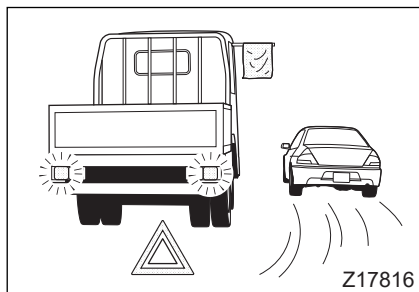
Možná príčina	Riešenie	Ref. strana
Svorky batérie sú uvoľnené alebo skorodované.	Odstráňte koróziu a dotiahnite svorky.	12-97
Remeň ventilátora je uvoľnený.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	—
Kladka každého pomocného zariadenia je poškodená.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	—
Batéria nemá dostatok elektrolytu.	Doplňte elektrolyt batérie.	12-97
Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte batériu.	—
Nastavenie voľnobežných otáčok je príliš nízke.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	—
Vozidlo sa používa iba v noci.	Nabíte batériu.	—
Spínače ste nechali zapnuté.	Nezabudnite vypínať spínače.	—
Chybný alternátor.	Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.	—

Zastavenie vozidla v prípade núdze

Ak dôjde k mechanickému poškodeniu, neprepádajte panike. Jednoducho spomaľte vozidlo, pričom dávajte pozor na vozidlá za vami, a opustite cestu na mieste, kde nebudete brániť plynulosti premávky.

! VÝSTRAHA

- Zastavenie vozidla v tuneli by mohlo byť nebezpečné. Vždy, keď je to možné, najskôr opustite tunel a až potom zastavte vozidlo.
- Po zastavení vozidla nezabudnite zablokovat' kolesá klinmi, pretože mechanická porucha by mohla spôsobiť, že parkovacia brzda nebude fungovať.



1 Označenie vozidla

Po opustení z cesty upozorníte ostatných vodičov nasledujúcim spôsobom, aby sa nenarazili do vášho vozidla.

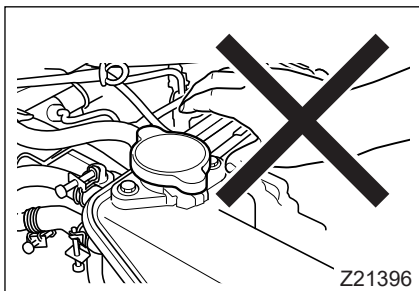
- Zapnite výstražné svetlá.
- Vyveste červenú vlajku alebo pripevnite bielu látku na vozidlo tak, aby boli dobre viditeľné.
- Za vozidlo umiestnite výstražný trojuholník.

2 Oprava

Skontrolujte mechanickú poruchu a ak ju považujete za ľahko opraviteľnú, opravte ju, pričom dávajte pozor na premávku. Ak poruchu nedokážete opraviť, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

! VÝSTRAHA

Nikdy sa nepokúšajte vykonávať opravy na rýchlostnej ceste alebo v tuneli, pretože je to veľmi nebezpečné.



Ak sa motor prehrieva

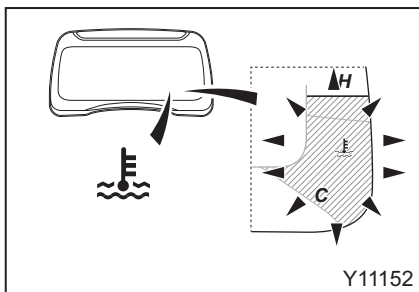
! VÝSTRAHA

Nikdy neodstraňujte tlakový uzáver, pokiaľ je chladiaca kvapalina ešte horúca. Neopatrné odstraňovanie je nebezpečné, pretože vriaca chladiaca kvapalina a horúca para vytrysknú a mohli by vás obariť.

Až keď chladiaca kvapalina dostatočne vychladne, odstráňte tlakový uzáver tak, že ho uchopíte preloženým kusom hrubej tkaniny a pomaly ho otvoríte.

! UPOZORNENIE

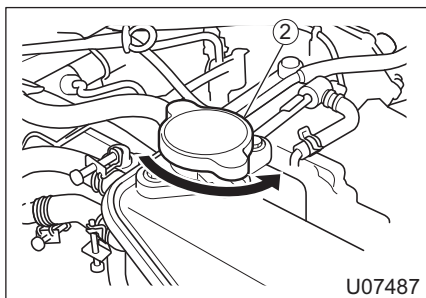
- Motor vypnite až po tom, ako ho necháte bežať pri otáčkach mierne vyšších ako sú voľnobežné otáčky, kým chladiaca kvapalina nevychladne. Vypnutie motora ihneď po zastavení by spôsobilo rýchle zvýšenie teploty chladiacej kvapaliny a mohlo by dôjsť k zadretiu motora.
- Prudké naliatie studenej vody do chladiča by mohlo spôsobiť prasknutie motora. Studenú vodu pridávajte postupne.



Ak sa rozsvieti výstražná kontrolka , indikátor teploty bliká na červeno a ozve sa zvukový signál, motor sa prehrieva.

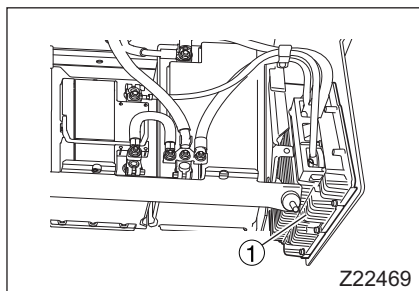
Keď sa indikátor teploty vody vráti do centra, zastavte motor a vykonajte nasledujúce kontroly a nápravné kroky:

1. Sklopte kabínu.  S. 12-8
Ak ide o model vozidla s kabínou pre posádku, odkryte prístupový otvor motora a otvor na kontrolu oleja posilňovača riadenia a chladiacej kvapaliny motora.  S. 12-7
2. Skontrolujte, či chladiaca kvapalina neuniká z hadíc chladiča alebo z iných častí.
3. Skontrolujte, či remeň ventilátora nie je prasknutý a či je jeho napnutie normálne.  S. 12-67



4. Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny. Ak je hladina príliš nízka, doplňte chladiacu kvapalinu. Chladiacu kvapalinu špecifikovanú na doplnenie nájdete na strane 12-60.
 - Tlakový uzáver ② odstránite jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Potom doplňte chladiacu kvapalinu až po otvor tlakového uzáveru. Potom pevne nasadíte tlakový uzáver jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek.
 - Odstráňte uzáver z nádrčky a doplňajte chladiacu kvapalinu, kým nedosiahne po rysku „FULL“. Pevne nasadíte uzáver.
5. Skontrolujte, či na prednej strane chladiča nie sú prichytené žiadne nečistoty. Odstráňte všetky nečistoty z prednej časti chladiča.
6. Spustíte kabínu, ak bola zdvihnutá. Na modele vozidla s kabínou pre posádku odkryte prístupový otvor motora a otvor na kontrolu oleja posilňovača riadenia a chladiacej kvapaliny motora.
7. Ak chladiaca kvapalina uniká alebo sa motor opakovane prehrieva, chladiaci systém má poruchu. Nechajte si vozidlo skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Ked' sa prepáli poistka



Toto vozidlo je vybavené 12 V napájacím obvodom. Vozidlá s ekvalizérom batérie ① sú vybavené 12 V aj 24 V napájacími obvodmi. Pre každý napäťový obvod sa používa iná poistka.

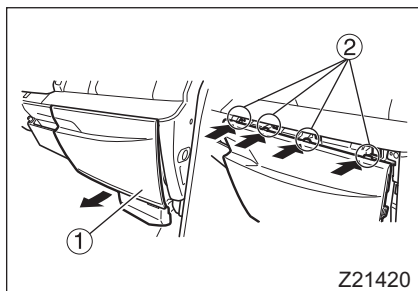
Vozidlo má nožové poistky a silnoprúdové poistky. Nožové poistky sú v poistkovej skrinke umiestnenej vo vnútri kabíny a v silnoprúdovej poistkovej skrinke umiestnenej mimo kabíny. V silnoprúdovej poistkovej skrinke sa nachádzajú aj silnoprúdové poistky.

**VÝSTRAHA**

- Pri každej výmene poistiek alebo silnoprúdových poistiek nezabudnite dať spínač štartéra do polohy „LOCK“ a vypnúť všetky ostatné elektrické spínače. Výmena poistiek alebo silnoprúdových poistiek, kým sú elektrické obvody stále pod napätím, môže poškodiť súvisiace elektrické zariadenie.
- Uistite sa, že používate originálne poistky značky MITSUBISHI FUSO s predpísanou prúdovou intenzitou. Ak by ste použili poistku s nesprávnou prúdovou intenzitou, mohlo by dôjsť k požiaru. Ak dôjde k prepáleniu poistky, nechajte si vozidlo skontrolovať a prepálenú poistku vymeniť u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Nepridávajte kabeláž, ani zariadenie neupravujte svojpomocne. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k chybnnej činnosti zariadenia a k vznieteniu vozidla v dôsledku prehriatej kabeláže. Ak máte v úmysle nainštalovať ďalšie elektrické zariadenie a bude potrebné upraviť existujúce zariadenie alebo pridať novú kabeláž, vždy sa obráťte na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

**UPOZORNENIE**

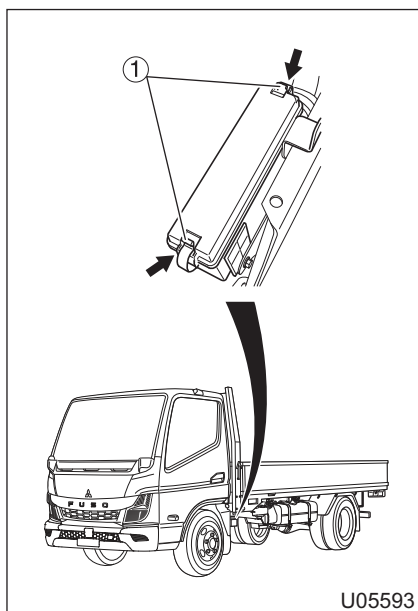
- Systémy vozidla pokračujú v činnosti asi 2 minúty po prepnutí spínača štartéra do polohy „LOCK“. Ak potrebujete vybrať poistku, počkajte aspoň 2 minúty.
- Dávajte pozor, aby ste kryt poistkovej skrinky alebo priestor okolo neho nepostriekali vodou. Ak by sa na kryt poistkovej skrinky dostala voda, skontrolujte, či sa vo vnútri poistkovej skrinky nenachádza voda. Akékoľvek kvapky vody, ktoré zostanú v priestore, by mohli spôsobiť elektrickú poruchu alebo požiar.



1 Nožové poistky

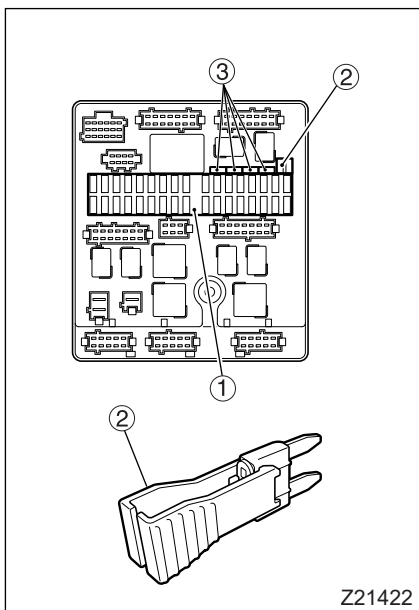
1.1 Demontáž a montáž dolného panelu pred sedadlom spolujazdca

1. Odstráňte dolný panel ① pred sedadlom spolujazdca.
2. Znovu namontujte dolný panel tak, že najprv zarovnáte čeluste ② s príslušnými otvormi a potom panel zatlačíte dopredu.



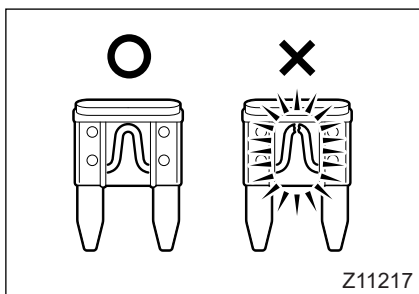
1.2 Demontáž a montáž krytu silnoprúdovej poistkovej skrinky

1. Vypáčte a uvoľnite dva zámky ① a odstráňte kryt.
2. Ak chcete namontovať kryt, zatlačte na kryt, kým sa dva zámky nezaistia.

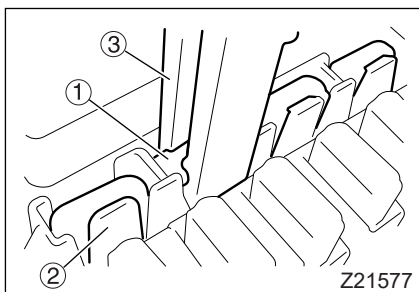


1.3 Kontrola a výmena

1. Dajte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a všetky ostatné spínače prepnite do polohy OFF.
2. Ak chcete vybrať poistku, ktorú chcete vymeniť, uchopte ju pomocou vyťahovača poistiek ② v poistkovej skrinke ①. Prúdová intenzita a chránený obvod každej poistky sú vyobrazené na vnútornej strane dolného panela.

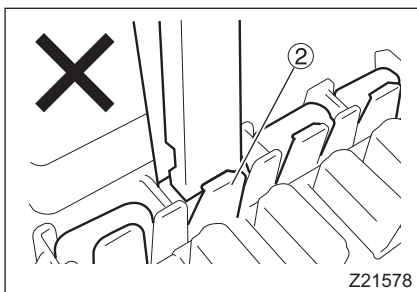


3. Ak dôjde k prepáleniu poistky, nezabudnite vybrať na výmenu náhradnú poistku ③ s predpísanou prúdovou intenzitou.



1.4 Ako vybrať náhradnú poistku

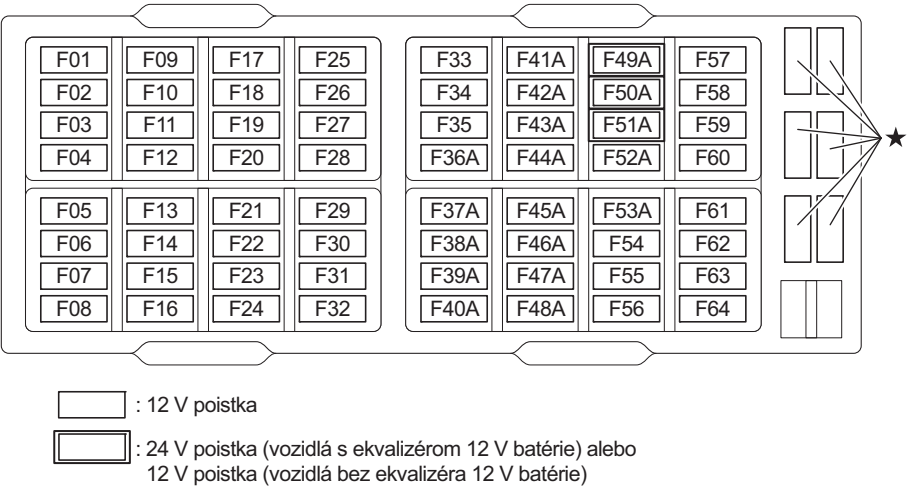
Vložte vyťahovač poistiek ③ do medzery na vonkajšej strane steny držiaka poistky ②, aby ste vybrali náhradnú poistku ①.



UPOZORNENIE

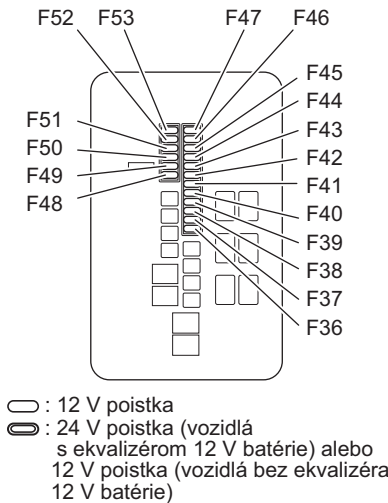
Netlačte vytáhovač poistiek do medzery na vnútornej strane steny držiaka poistky. V opačnom prípade by sa zariadenie poškodilo a došlo by k poruche alebo požiaru.

<Vnútročný spodný panel pred sedadlom spolujazdca>



U07628

<Poistková skrinka veľkého prúdu>



U07661

Č. poistky	Prúdová intenzita	Chránený obvod
F01	10 A	ABS/ESP
F02	10 A	Riadiaca jednotka systému SRS
F03	10 A	ECU (IGN)
F04	10 A	Klimatizácia
F05	–	–
F06	15 A	Interiérová lampa
F07	20 A	FMS
F08	10 A	Inteligentný kľúč
F09	10 A	AMT (IGN)
F10	15 A	ECU (IGN)
F11	15 A	ENG ECU (IGN)
F12	10 A	Štartér
F13	–	–
F14	20 A	ASAM
F15	–	–
F16	–	–
F17	–	–

Č. poistky	Prúdová intenzita	Chránený obvod
F18	–	–
F19	–	–
F20	–	–
F21	–	–
F22	20 A	Voliteľné osvetlenie
F23	10 A	Klaksón
F24	10 A	Klimatizácia
F25	20 A	Zapaľovač cigariet
F26	10 A	Audio (ACC)
F27	–	–
F28	–	–
F29	–	–
F30	–	–
F31	–	–
F32	10 A	ISS
F33	–	–
F34	–	–
F35	–	–
F54	30 A	ACC 12 V
F55	30 A	Ventilátor kúrenia
F56	30 A	Elektricky ovládané okno (na strane vodiča)
F57	–	–
F58	–	–
F59	–	–
F60	–	–
F61	–	–
F62	15 A	Audio (BAT)
F63	10 A	MUT
F64	30 A	Elektricky ovládané okno (asistent na strane vodiča)
F36	20 A	AMT ECU
F37	–	–
F38	–	–
F39	30 A	Relé ATS

Č. poistky	Prúdová intenzita	Chránený obvod
F40	20 A	Relé ventilátora kondenzátora
F41	30 A	Hydraulická jednotka ABS
F42	–	–
F43	30 A	Hlavné relé ENG
F44	15 A	Relé palivového čerpadla
F45	20 A	Palivové relé HTR
F46	10 A	ALTR 24 V
F47	–	–
F48	20 A	Relé spojky ventilátora
F49	–	–
F50	–	–
F51	–	–
F52	–	–
F53	–	–
★	10 A	Náhradná poistka
	15 A	
	20 A	
	30 A	

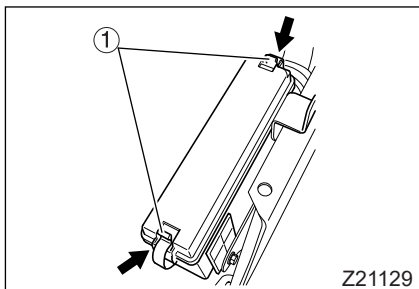
*: Na vozidlách s ekvalizérom batérie je napätie tohto obvodu 24 V.

2 Silnoprúdová poistka

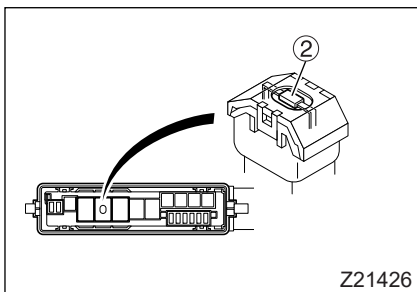
Silnoprúdové poistky, ktoré chránia obvody rovnako ako bežné poistky, sú umiestnené v skrinke vedľa batérie. Ak dôjde k prepáleniu silnoprúdovej poistky, väčšina elektrických obvodov vozidla prestane fungovať.

2.1 Kontrola

1. Dajte spínač štartéra do polohy „LOCK“ a všetky ostatné spínače prepnite do polohy OFF.
2. Vypáčte a uvoľnite dva zámky ① krytu pomocou prstov a odstráňte kryt. Ak chcete namontovať kryt, zatlačte na kryt, kým sa dva zámky nezaistia.



Z21129



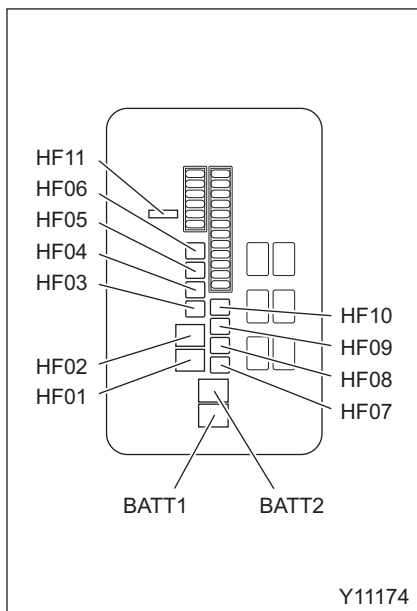
3. Pohľadom dovnútra cez kontrolné okienko ② skontrolujte, či nie je prepálená silnoprúdová poistka.

Ak je prepálená, okamžite kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO a nechajte si vozidlo skontrolovať.

POZNÁMKA:

V závislosti od polohy skrinky môže byť ťažké skontrolovať silnoprúdové poistky.

Ak je kontrola náročná, pozrite sa dovnútra cez kontrolné okienko tak, že sklopite kabínu alebo použijete vhodné zrkadlo, ako napríklad kozmetické zrkadlo.



Silnoprúdové poistky		Chránený obvod
Č.	Prúdová intenzita (farba puzdra)	
HF01	80 A (čierna)	Poistková skrinka
HF02	80 A (čierna)	Poistková skrinka
HF03	—	—
HF04	50 A (žltá)	Riadiaca jednotka ohrievača (HCU)
HF05	60 A (žltá)	Poistková skrinka
HF06	40 A (červená)	Poistková skrinka
HF07	50 A (červená)	Relé ventilátora kondenzátora
HF08	50 A (červená)	Hydraulická jednotka ABS
HF09	—	—
HF10	—	—
HF11*	40 A (zelená)	Poistková skrinka
BATT1	140 A (červenohnedá)	ASAM
BATT2	100A (modrá)	ASAM

*: Na vozidlách s ekvalizérom batérie je napätie tohto obvodu 24 V.



UPOZORNENIE

Úplne zatvorte kryt, aby sa do poistkovej skrinky nedostala dažďová voda.

Ked' sa vypáli žiarovka

Pri každej výmene žiarovky sa uistite, že je spínač štartéra v polohe „LOCK“ a všetky ostatné spínače sú v polohe „OFF“.



VÝSTRAHA

- Použite žiarovku s predpísaným napätím a výkonom uvedeným v nasledujúcej tabuľke. Ak by ste použili nesprávnu žiarovku, nadmerný prúd pretekajúci kabeľážou by narušil funkcie ovládania elektrického zariadenia v kabíne a inštalácie v zadnej časti karosérie a prípadne by mohlo dôjsť aj k požiaru.
- Nevymieňajte žiarovku ihneď po zhasnutí. Žiarovka je veľmi horúca a mohla by vás popáliť. Pred výmenou žiarovky počkajte, kým dostatočne vychladne.
- Nenechajte žiarovku spadnúť. Odletujúce úlomky skla by vás mohli zraniť. Pri manipulácii s halogénovou žiarovkou buďte obzvlášť opatrní, pretože jej vysoký vnútorný tlak zvyšuje riziko zranenia.

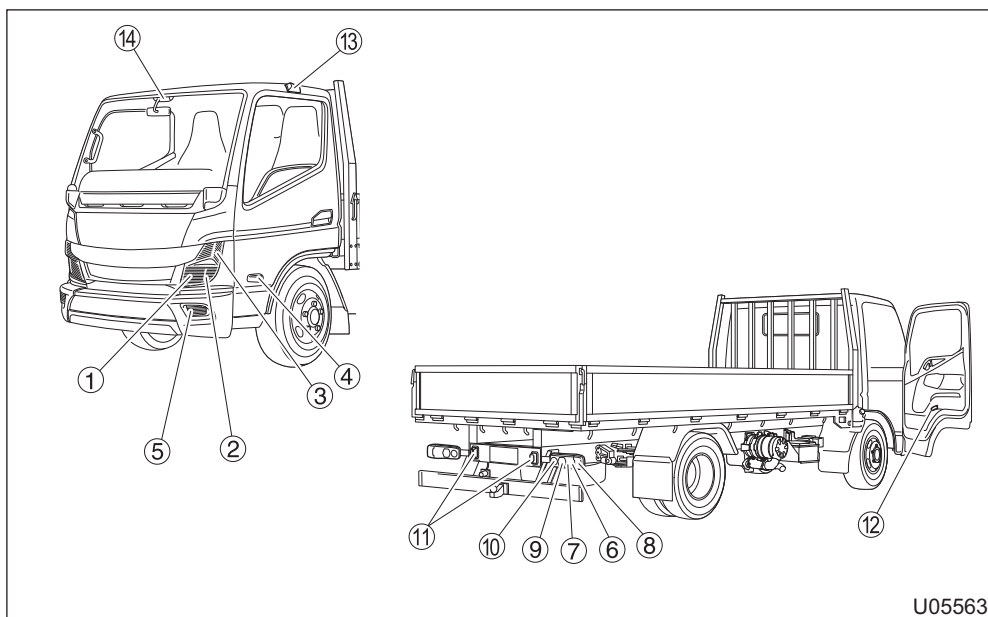


UPOZORNENIE

Smerové svetlá majú plastové sklíčka. Tieto sklíčka nečistite alkoholom, ani riedidlom. Dávajte si tiež pozor, aby pri dopĺňaní brzdového systému na ne nevystrekla brzdová kvapalina. Kontakt s takouto látkou by mohol spôsobiť zmenu sfarbenia alebo prasknutie sklíčka. Ak sa takáto látka dostane na plastové sklíčko, ihneď ho utrite alebo opláchnite vodou.

POZNÁMKA:

V daždivom počasí a pri umývaní vozidla sa na vnútorných povrchoch sklíčok svetlomietov môže vytvárať kondenzácia. Rovnako ako sa v daždivom počasí zarosia okná, sa kondenzácia tvorí v dôsledku rozdielu v teplotách medzi interiérom a exteriérom. Tento jav nemá vplyv na funkčnosť svetlomietov. Prírodzene zmizne.



U05563

Ref. č.	Žiarovka	Výkon žiarovky (typ žiarovky)	Množstvo
①	Svetlomet	12 V – 60/55 W (H4) alebo LED <voliteľná výbava>	2
②	Obrysové svetlo/denné svetlo	LED	2
③	Predné smerové svetlo	12 V – 21 W (PY21W)	2
④	Predné bočné smerové svetlo	12 V – 21 W (P21W)	2
⑤	Predné hmlové svetlo/rohové svetlo	LED	2
⑥	Brzdové svetlo	12 V – 21 W (P21W)	2
⑦	Zadné svetlo	12 V – 10 W (R10W)	4
⑧	Zadné smerové svetlo	12 V – 21 W (P21W)	2
⑨	Cúvacie svetlo	12 V – 21 W (P21W)	2
⑩	Zadné hmlové svetlo	12 V – 21 W (P21W)	2
⑪	Osvetlenie evidenčného čísla	12 V – 5 W (C5W)	2
⑫	Osvetlenie schodíkov	12 V – 5 W (W5W)	2
⑬	Koncové obrysové svetlo <FEB, FEC>	12 V – 5 W (R5W)	2
⑭	Osvetlenie interiéru	LED	1
	Osvetlenie interiéru s bodovým svetlom <vozidlá vybavené bodovým svetlom>	12 V – 8 W	2
	Osvetlenie interiéru <zadné sedadlá modelov s kabinou pre posádku>	12 V – 10 W	1

Ak LED svetlo nesvieti, nechajte si vozidlo skontrolovať u autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

1 Výmena žiarovky svetlometu



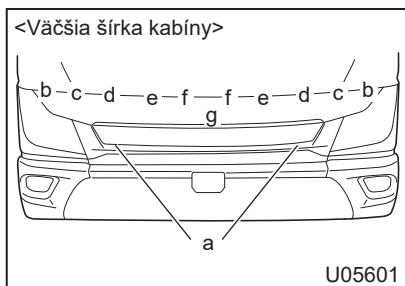
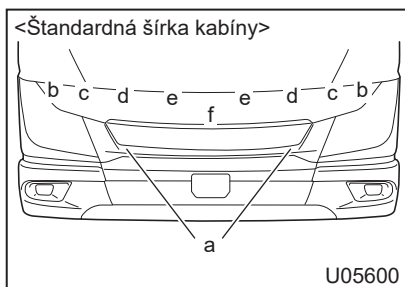
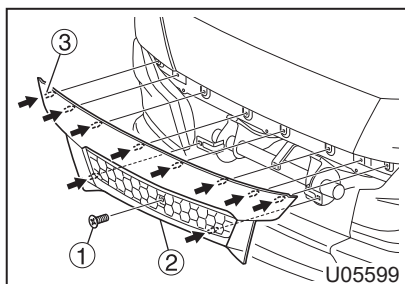
UPOZORNENIE

Po výmene žiarovky je potrebné nastaviť sklon lúča svetlometu. Ak si vymieňate žiarovku svetlometu svojpomocne, nechajte si sklon lúča svetlometu čo najskôr nastaviť u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

1.1 Demontáž a montáž svetlometu

Pred demontážou svetlometu z vozidla je potrebné demontovať mriežku chladiča a rám.

1.1.1. Demontáž a montáž mriežky chladiča



• Demontáž

1. Odstráňte skrutku ① a vyberte mriežku chladiča ② potiahnutím upínacích bodov smerom von ③ v polohách označených šípkami v poradí a, b, c znázornenom na obrázku.



UPOZORNENIE

Mriežku vytáhnite priamo dopredu a vodorovne.

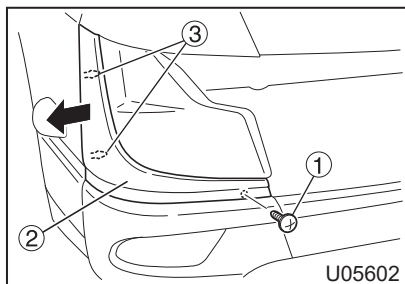
• Montáž

Postupujte podľa krokov pre demontáž v opačnom poradí.

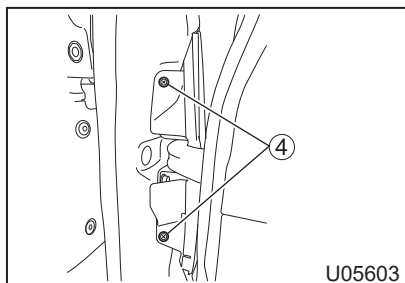
1.1.2. Demontáž a montáž predného rohového panelu

• Demontáž

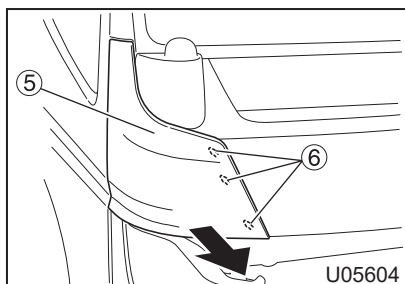
1. Odstráňte skrutku ① na prednom rohovom paneli (dolný) ② a vytiahnite panel, aby ste odstránili sponu ③.



2. Otvorte dvere a odstráňte skrutku predného rohového panelu (horný). ④.



3. Zatvorte dvere a potiahnite predný rohový panel (horný) ⑤, aby ste vybrali sponu ⑥.



• Montáž

Postupujte podľa postupu pre demontáž v opačnom poradí

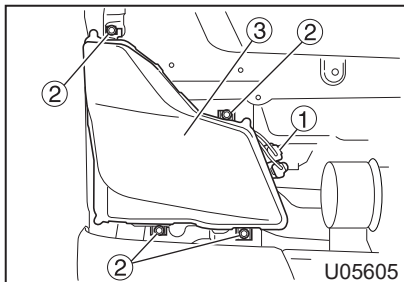
1.1.3. Demontáž a montáž svetlometu

• Demontáž

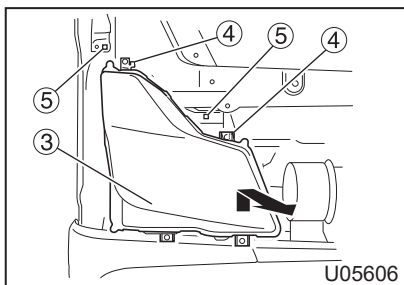
1. Odstráňte konektor ① a vyberte skrutky svetlometu ② zo svetlometu ③.

**UPOZORNENIE**

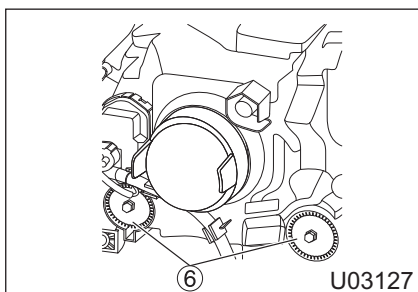
Pri demontáži svetlometu tento položte na mäkkú tkaninu, aby sa nepoškodil povrch sklička.

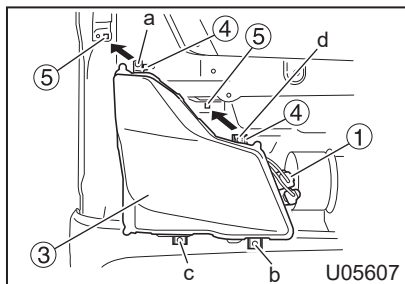


2. Nadvihnite svetlomet ③ mierne nahor, vytiahnite výstupok ④ z otvoru ⑤ a vytiahnite ho von.

**UPOZORNENIE**

Neotáčajte nastavovacím mechanizmom sklonu lúča svetlometu ⑥. Otočením nastavovacím mechanizmom sklonu lúča svetlometu by sa zmenilo nastavenie sklonu lúča svetlometu. Ak náhodou otočíte nastavovacím mechanizmom sklonu lúča svetlometu, nechajte si ho skontrolovať u najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu spoločnosti MITSUBISHI FUSO.





• Montáž

1. Zasuňte výstupok svetlometu ④ do otvoru ⑤, aby ste zaistili polohu svetlometu ③.

2. Nasadíte skrutky svetlometu v uvedenom poradí $a \rightarrow b \rightarrow c \rightarrow d$.
(Na obrázku je znázornený svetlomet na pravej strane. Svetlomet na ľavej strane bude symetrický k tomuto.)

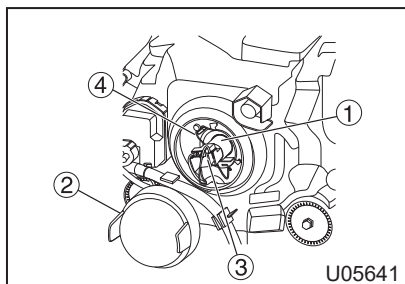
Uťahovací moment (N.m{kgf.m})
4 až 6 {0,4 až 0,6}

3. Namontujte konektor ①.

1.2 Výmena žiarovky svetlometu <vozidlo vybavené halogénovými žiarovkami>

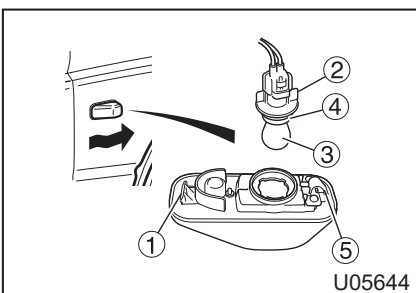
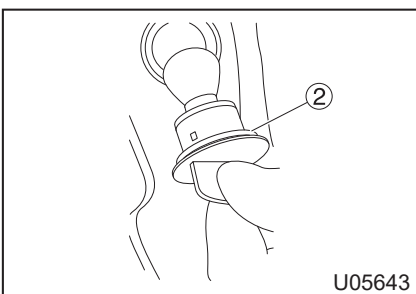
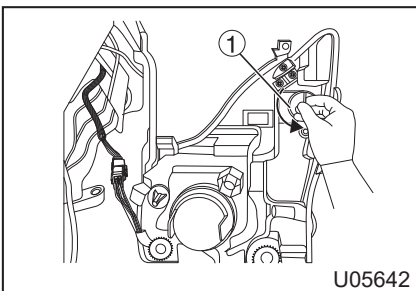
• Demontáž

1. Vytiahnite a vyberte kryt ② žiarovky ①.
2. Vyberte konektor ③ tak, že ho vytiahnete smerom von.
3. Odpojte pružinu (háčik) ④.
4. Vyberte žiarovku a vymeňte ju.



• Montáž

1. Postupujte podľa krokov pre demontáž v opačnom poradí.
2. Pri montáži žiarovky zarovnajte výstupky s drážkou.
3. Ak je vnútorná strana krytu znečistená, vyčistite ju.



2 Predné smerové svetlo

• Demontáž

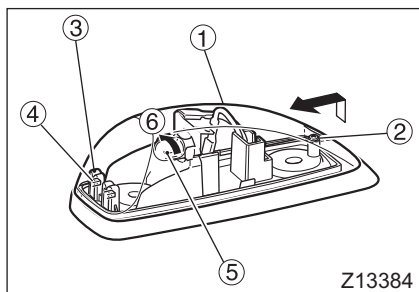
1. Demontujte svetlomet a potom vyberte objímku smerového svetla ① otočením proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyberte žiarovku a vymeňte ju.

• Montáž

1. Postupujte podľa krokov pre demontáž v opačnom poradí.
2. Ak je päťica ② znečistená, vyčistite ju.

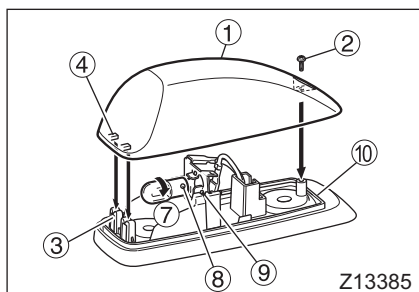
3 Výmena žiarovky predného bočného smerového svetla

1. Zatláčením spodnej časti svetla smerom dozadu uvoľníte západku ①. Potom vyberte jednotku svetla.
2. Otočte objímku ② proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ju.
3. Vyberte žiarovku ③ tak, že ju stlačíte a otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
4. Namontujte žiarovku tak, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek a súčasne ju budete zatlačať dovnútra.
5. V prípade potreby vyčistite päťicu ④.
6. Namontujte objímku ② jej otáčaním v smere hodinových ručičiek.
7. Namontujte jednotku svetla späť do karosérie vozidla tak, že najskôr nasadíte západku ① a potom zľahka zatlačíte sponu ⑤ na miesto.



4 Výmena žiarovky zadného obrysového svetla <FEB, FEC>

- Demontáž
- 1. Odstráňte skrutku ②, ktorá zaistuje sklíčko ①.
- 2. Mierne nadvihnite stranu sklíčka s namontovanou skrutkou a posuňte ju v smere šípky uvedenom na obrázku. Uvoľnite čeluste ④ z drážok ③ a vyberte sklíčko.
- 3. Ak chcete vybrať žiarovku ⑤, zatlačte ju do strany a otočte v smere šípky ⑥ uvedenom na obrázku.



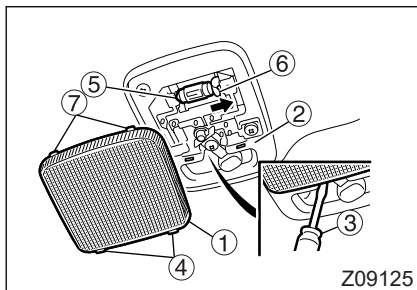
- Montáž
- 1. Novú žiarovku zatlačte do objímky a otáčajte ňou v smere šípky ⑦ uvedenom na obrázku, kým výstupky ⑧ na obrázku, kým výstupky na žiarovke nezapadnú do drážok ⑨ v objímke.
- 2. Ak je päťica ⑩ znečistená, vyčistite ju.
- 3. Keď sú čeluste ④ zarovnané s drážkami ③, zatlačte sklíčko priamo nadol.
- 4. Dotiahnite skrutku na predpísaný uťahovací moment.

Uťahovací moment

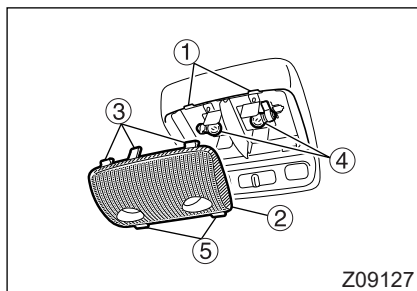
1,0 až 1,2 N·m
(0,10 až 0,12 kgf·m)

5 Výmena žiarovky osvetlenia interiéru

5.1 Osvetlenie interiéru <zadné sedadlá modelov s kabinou pre posádku>

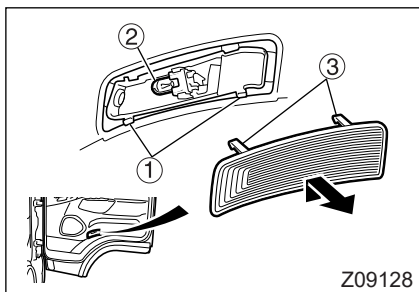


1. Vložte plochý skrutkovač ③ medzi sklíčko ① a osvetlenie interiéru ② a pomocou neho uvoľnite západky ④ na spodnej časti sklíčka. Odstráňte sklíčko.
2. Zatlačte držiak žiarovky ⑥ doprava a vyberte žiarovku ⑤.
3. Ak chcete namontovať sklíčko, vložte západky ⑦ do hornej časti sklíčka a zatlačte dolnú časť sklíčka na svoje miesto.



5.2 Osvetlenie interiéru so vstavanými bodovými svetlami <Vozidlá vybavené osvetlením interiéru so vstavanými bodovými svetlami>

1. Vložte plochý skrutkovač do drážok ① a použite ho na uvoľnenie západiek ③ na hornej časti sklíčka ②. Odstráňte sklíčko.
2. Vyberte žiarovku ④ tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek a súčasne ju budete zatlačať dovnútra.
3. Namontujte sklíčko vložением západiek ⑤ na dolnej strane sklíčka do otvorov a zatlačte sklíčko, pričom zarovnajete západky na hornej strane s drážkami.



6 Osvetlenie schodíkov

1. Vložte plochý skrutkovač do miest so západkami ① v dolnej časti sklíčka a vyberte sklíčko tak, že ho potiahnete smerom k sebe a súčasne ho zdvihnete.
2. Vytiahnite žiarovku ②.
3. Namontujte sklíčko vložením západiek na dolnej strane do otvorov a potom zatlačte na miesta so západkami ③ v hornej časti sklíčka.

7 Výmena ostatných žiaroviek

1. Uvoľnite skrutku, ktorá upevňuje sklíčko, a potom odstráňte sklíčko.
2. Vyberte žiarovku tak, že ňou otočíte proti smeru hodinových ručičiek za súčasného zatlačania.
3. Vložte novú žiarovku a otočte ju v smere hodinových ručičiek.
4. Nasadte sklíčko, pričom sa uistite, že päťica je správne umiestnená. Ak je päťica nesprávne namontovaná alebo skrútená, do svetla by mohla vniknúť voda a skrátiť jeho životnosť. Ak je päťica znečistená, vyčistite ju.
5. Rovnomerne dotiahnite skrutky, ktoré držia sklíčko.

Ked' je brzdenie zdĺhavé



VÝSTRAHA

- Počas jazdy nikdy nepoužívajte parkovaciu brzdú, s výnimkou prípadu núdze. Zatiahnutie páky parkovacej brzdy plnou silou počas jazdy by mohlo spôsobiť prevrátenie vozidla.
- Nikdy nepokračujte v jazde s nefunkčným brzdovým systémom alebo v prípade úniku kvapaliny.

Stlačte brzdový pedál silnejšie ako zvyčajne, podradte, aby ste využili brzdenie motorom a aktivujte motorovú brzdú na zastavenie vozidla. V prípade potreby zatiahnite parkovaciu brzdú. Po zastavení vozidla skontrolujte diely a potom sa obráťte na najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

Ak sa motor vypne, keď je vozidlo v pohybe

Vozidlo sa dostane do nasledujúcich veľmi nebezpečných podmienok. Okamžite zastavte vozidlo a skúste naštartovať motor.

- Brzdná sila je výrazne znížená. Ak chcete použiť brzdy, musíte vyvinúť dodatočnú silu na brzdový pedál.
- Systém posilňovača riadenia prestane fungovať, čím sa riadenie stáva mimoriadne náročným. Na otáčanie volantom je potrebné použiť dodatočnú silu.

Ak dostanete defekt, keď je vozidlo v pohybe

Vyhýbajte sa prudkému brzdeniu. Pevne držte volant a pred zastavením na bezpečnom mieste postupne spomaľujte.

Ak chcete vymeniť pneumatiku, zvoľte si rovný povrch, kde vaše vozidlo nebude brániť premávke.

⇒ S. 12-76

Ak má vozidlo súpravu na opravu pneumatík, vykonajte núdzovú opravu takto:

1 Súprava na opravu pneumatík

<Vozidlá vybavené súpravou na opravu pneumatík>
Táto súprava je určená na núdzové opravy menej závažných defektov spôsobených klincami alebo skrutkami v behúňoch pneumatík.



VÝSTRAHA

- Tesniaci prípravok na núdzovú opravu je pri požití zdraviu škodlivý. Ak ho mimovoľne požijete, vypite čo najviac vody a ihneď vyhľadajte lekára.
- Ak sa vám tesniaci prípravok na núdzovú opravu dostane do očí alebo na pokožku, pokožku dôkladne opláchnite vodou. Ak sa stále necítite v poriadku, vyhľadajte lekára.
- Nedovoľte deťom, aby sa dotýkali tesniaceho prípravku na núdzovú opravu.
- Pred vykonaním opravy pomocou tesniaceho prípravku na núdzovú opravu zastavte vozidlo na bezpečnom mieste na rovnom povrchu, pevne zatiahnite parkovaciu brzdú a presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy na vozidle s manuálnou prevodkou alebo do polohy „P“ na vozidle so systémom DUONIC®.



UPOZORNENIE

- V žiadnej z nižšie uvedených situácií nie je možné vykonať opravu pomocou tesniaceho prípravku na núdzovú opravu. Namiesto toho kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
 - Uplynula doba použiteľnosti tesniaceho prípravku na núdzovú opravu (uvedená na obale).
 - Defekt je na dvoch alebo viacerých pneumatikách.
 - Zárez alebo prerazený otvor v pneumatike má veľkosť 10 mm alebo viac.
 - Defekt bol spôsobený poškodením bočnice (nie behúňa) pneumatiky.
 - Vozidlo jazdilo ďalej napriek tomu, čo väčšina vzduchu unikla z pneumatiky.
 - Pneumatika sa uvoľnila z kolesa.
 - Koleso je poškodené.
- Ak sa tesniaci prípravok na núdzovú opravu dostane na odev, nemusí sa dať odstrániť.

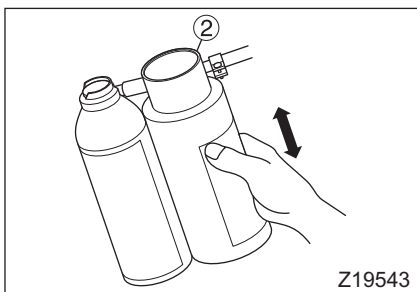
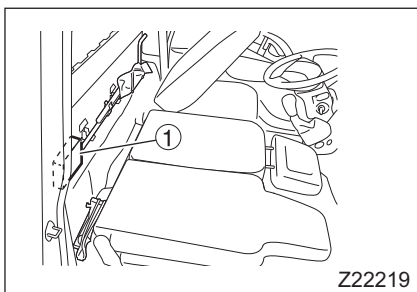
1.1 Prípravy

- Zastavte vozidlo na rovnom povrchu na bezpečnom mieste, kde nebude prekážať premávke. Pevne zatiahnite parkovaciu brzdú a presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy (na vozidle s manuálnou prevodovkou) alebo do polohy „P“ (na vozidle so systémom DUONIC®).
- Vypnite motor.
- Zapnite výstražné svetlá.
- Za vozidlo umiestnite výstražný trojuholník.
- Ak je to možné, odstráňte cudzí predmet, ktorý uviazol v pneumatike.
- Ak je to možné, otočte kolesom tak, aby sa prepichnutá časť pneumatiky dotýkala zeme.

1.2 Pneumatika predného kolesa alebo pneumatika zadného vnútorného kolesa

1. Vyberte súpravu na opravu pneumatík ①. Pri modeloch vozidiel s kabínou pre posádku vyberte súpravu na opravu pneumatík z priehradky pod zadným sedadlom.
2. Ak dôjde k defektu na prednej pneumatike, zdvihnite príslušné predné koleso.

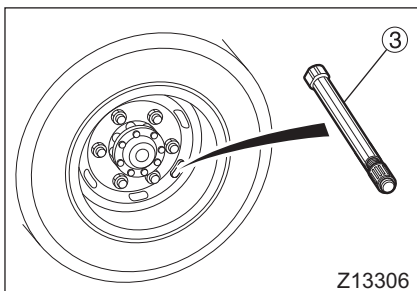
⇒  S. 12-78



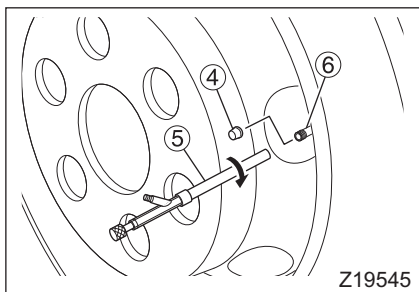
3. Nádobu s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu ② dôkladne pretrepte.

POZNÁMKA:

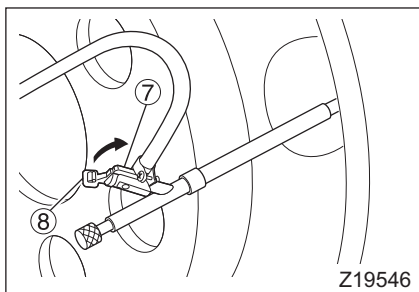
Pri nízkych teplotách (0 °C alebo nižších) tesniaci prípravok na núdzovú opravu zhutne a nedá sa ľahko nastriekať do pneumatík. Pred pretrepaním nádobu zohrejte v kabíne.



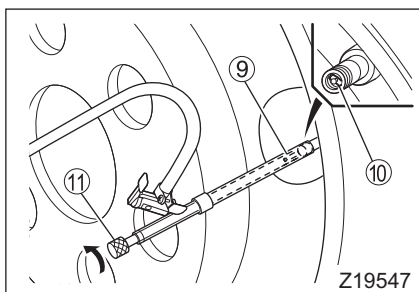
4. Ak máte defekt na pneumatike zadného vnútorného kolesa, odstráňte nadstavbu ventilu ③.



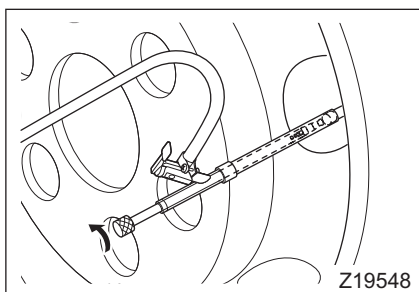
5. Odstráňte kryt ventilu pneumatiky ④, potom bezpečne naskrutkujte odstraňovač vložky ventilu (dlhý typ) ⑤ na driel ventilu ⑥ otáčaním v smere hodinových ručičiek.



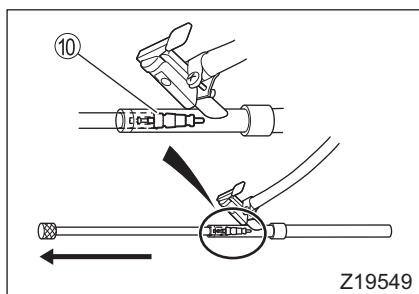
6. Nasadíte konektor ⑦ nádoby s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu na odstraňovač vložky ventilu. Stlačte gombík ⑧ na konektore, aby ste zaistili konektor v danej polohe.



7. Otáčajte gombík ⑪ na odstraňovači vložky ventilu proti smeru hodinových ručičiek, pričom ho jemne zatláčajte dovnútra, kým štrbina ⑨ na druhom konci odstraňovača vložky ventilu nebude zarovnaná s vložkou ventilu ⑩.



8. Otáčajte gombíkom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa vložka ventilu neoddelí od drielu ventilu.

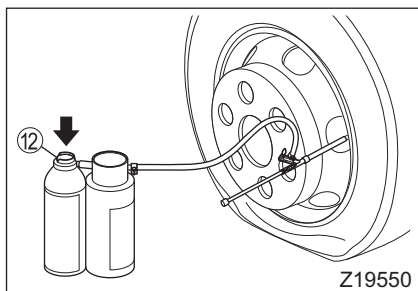


9. Ťahajte gombík na odstraňovači vložky ventilu, kým sa vložka ventilu nedostane vyššie ako prípojka plniacej hadice na nádobu s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu. Ak vložka ventilu nie je viditeľná v priehľadnej plastovej časti odstraňovača vložky ventilu, zopakujte postup od kroku 7.

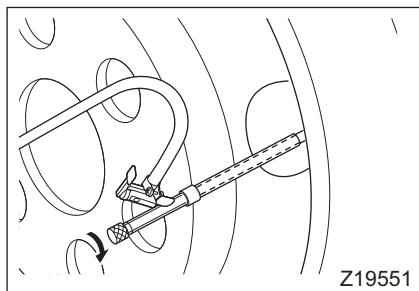


UPOZORNENIE

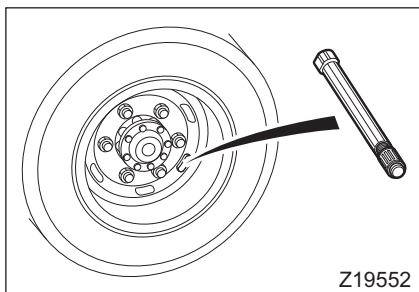
Nezabudnite vytiahnuť gombík na odstraňovači vložky ventilu, až kým vložka ventilu nebude vyššie ako prípojka plniacej hadice na nádobu s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu. Ak je vložka ventilu nižšie ako prípojka plniacej hadice na nádobu s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu, časť tesniaceho prípravku na núdzovú opravu upcháva plniacu hadicu a zabráni tomu, aby zvyšná časť tesniacej hmoty hladko prenikla do pneumatiky.



10. Stlačte tlačidlo ⑫ na hornej strane fľaše s aerosólom, aby ste nastriekali tesniaci prípravok na núdzovú opravu do pneumatiky.

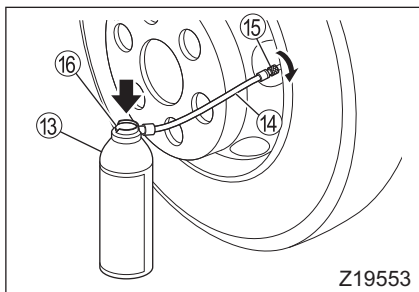


11. Ak je nádoba s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu prázdna, okamžite vykonajte kroky 12 až 16.
12. Otáčajte gombíkom na odstraňovači vložky ventilu v smere hodinových ručičiek, kým vložka ventilu nebude úplne zaskrutkovaná späť do drieru ventilu.
13. Odstráňte odstraňovač vložky ventilu z drieru ventilu.



Z19552

14. Keď opravujete zadnú pneumatiku vnútorného kolesa, nasadíte na driek ventilu nadstavbu ventilu.



Z19553

15. Bezpečne pripojte vzduchovú hadicu ⑭ druhej fľaše s aerosólom ⑬ na driek ventilu (na nadstavbu ventilu pre zadnú vnútornú pneumatiku). Urobte to tak, že budete otáčať maticou ⑮ na konci vzduchovej hadice v smere hodinových ručičiek.
16. Stlačte tlačidlo ⑯ na hornej strane druhej fľaše s aerosólom, aby ste pneumatiku naplnili vzduchom.



UPOZORNENIE

Tlak vzduchu v pneumatikách musí byť v tejto chvíli 140 kPa (1,4 kgf/cm²) alebo vyšší. Nepokúšajte sa použiť viac ako dve fľaše s aerosólom, aj keď je tlak nedostatočný.

POZNÁMKA:

Fľaša s aerosólom vytvorí dostatočný tlak vzduchu v pneumatike, aby bolo vozidlo schopné jazdy.

17. Nasadíte uzáver ventilu pneumatiky.
18. Odložte súpravu na opravu pneumatík a výstražný trojuholník do vozidla a potom okamžite začnite jazdiť s vozidlom rýchlosťou maximálne 80 km/h (50 MPH). Jazdite opatrne, dodržiavajte rýchlostné obmedzenia a vyhýbajte sa prudkému brzdeniu, ostrému manévrovaniu a náhlému zrýchľovaniu.



VÝSTRAHA

Pred dokončením núdzovej opravy sa môže stať, že tlak v pneumatike klesne, takže jazda s vozidlom bude nebezpečná. Ak počas jazdy zaznamenáte akúkoľvek anomáliu, zastavte vozidlo a kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

! UPOZORNENIE

Nejazdite rýchlosťou vyššou ako 80 km/h (50 MPH).

19. Po prejení približne 5 km (3 míľ) zastavte na bezpečnom mieste a skontrolujte tlak v pneumatike.

⇒ ☐ S. 12-74

Ak tlak v pneumatike neklesol, núdzová oprava je hotová. Okamžite začnite s opatrnou jazdou k autorizovanému distribútorovi alebo predajcovi značky MITSUBISHI FUSO, ktorý sa nachádza do 200 km (125 míľ), aby vám pneumatiku opravil alebo vymenil.

Ak tlak v pneumatike klesol, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Nejazdite viac s vozidlom.

! UPOZORNENIE

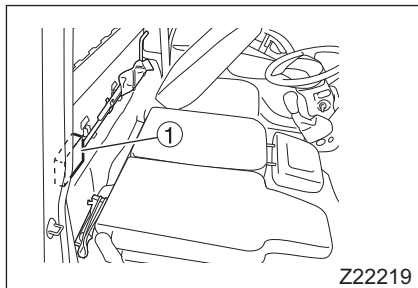
Pri kompletnej oprave bezdušovej pneumatiky, ktorej defekt bol dočasne opravený pomocou súpravy na opravu pneumatík, je pred vykonaním opravy potrebné zmyť tesniaci prípravok na dočasnú opravu z povrchu pneumatiky a pneumatiku dôkladne vysušiť.

POZNÁMKA:

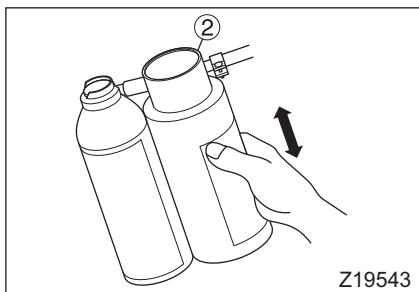
Vymeňte použité nádoby s tesniacim prípravkom a aerosólom v súprave na opravu za nové.

1.3 Pneumatika zadného vonkajšieho kolesa

1. Vyberte súpravu na opravu pneumatík ①. Pri modeloch vozidiel s kabínou pre posádku vyberte súpravu na opravu pneumatík z priehradky pod zadným sedadlom.



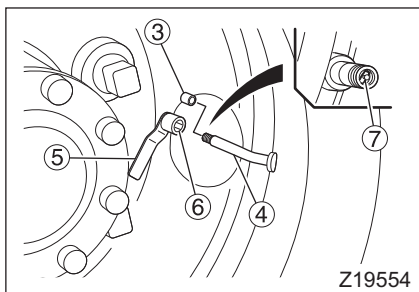
Z22219



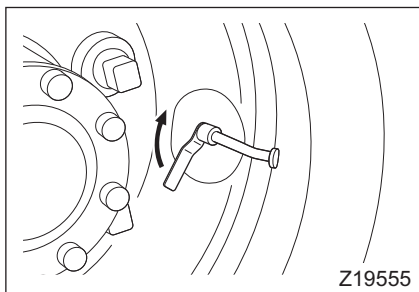
2. Nádobu s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu ② dôkladne pretrepte.

POZNÁMKA:

Pri nízkych teplotách (0 °C alebo nižších) tesniaci prípravok na núdzovú opravu zhutne a nedá sa ľahko nastriekať do pneumatík. Pred pretrepaním nádobu zohrejte v kabíne.



3. Odstráňte uzáver ventilu pneumatiky ③. Zatlačte odstraňovač vložky ventilu (krátky typ) ⑤ oproti drieku ventilu ④ a otáčajte odstraňovačom vložky ventilu v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek, kým štrbina ⑥ v odstraňovači vložky ventilu nebude zarovnaná s driekom ventilu ⑦.

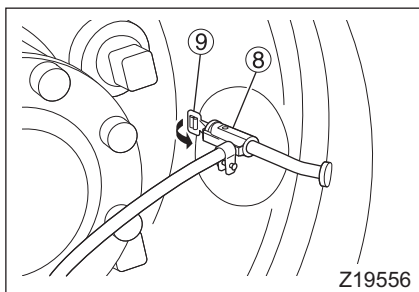


4. Otáčajte odstraňovačom vložky ventilu proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili vložku ventilu z drieku ventilu. Položte vložku ventilu na čisté miesto, aby sa neznečistila.

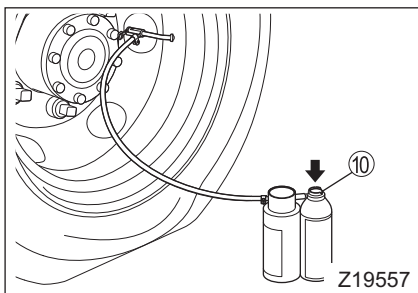


UPOZORNENIE

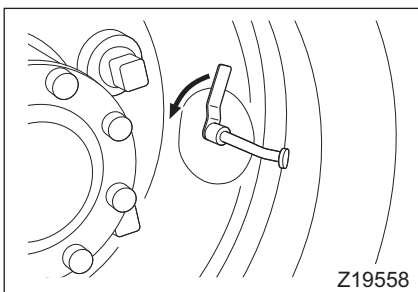
Pred odstránením vložky ventilu sa uistite, že v pneumatike nezostal žiadny vzduch. Ak je v pneumatike stále vzduch, vložka ventilu by mohla odletieť a spôsobiť zranenie.



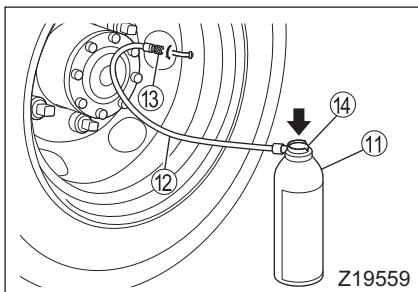
5. Nasadíte konektor ⑧ nádoby s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu na driek ventilu. Stlačte gombík ⑨ na konektore, aby ste zaistili konektor v danej polohe.



6. Stlačte tlačidlo ⑩ na hornej strane fľaše s aerosólom, aby ste nastriekali tesniaci prípravok na núdzovú opravu do pneumatiky.
7. Keď je fľaša s tesniacim prípravkom na núdzovú opravu prázdna, odstráňte jej konektor z drieru ventilu.



8. Otáčajte odstraňovačom vložky ventilu v smere hodinových ručičiek, kým vložka ventilu nebude úplne zaskrutkovaná späť do drieru ventilu.



9. Bezpečne pripojte vzduchovú hadicu ⑫ druhej fľaše s aerosólom ⑪ na drier ventilu. Urobte to tak, že budete otáčať maticou ⑬ na konci vzduchovej hadice v smere hodinových ručičiek.
10. Stlačte tlačidlo ⑭ na hornej strane druhej fľaše s aerosólom, aby ste pneumatiku naplnili vzduchom.



UPOZORNENIE

Tlak vzduchu v pneumatikách musí byť v tejto chvíli 140 kPa (1,4 kgf/cm²) alebo vyšší. Nepokúšajte sa použiť viac ako dve fľaše s aerosólom, aj keď je tlak nedostatočný.

POZNÁMKA:

Fľaša s aerosólom vytvorí dostatočný tlak vzduchu v pneumatike, aby bolo vozidlo schopné jazdy.

11. Nasadte uzáver ventilu pneumatiky.
12. Odložte súpravu na opravu pneumatík a výstražný trojuholník do vozidla a potom okamžite začnite jazdiť s vozidlom rýchlosťou maximálne 80 km/h (50 MPH). Jazdite opatrne, dodržiavajte rýchlostné obmedzenia a vyhýbajte sa prudkému brzdeniu, ostrému manévrovaniu a náhlemu zrýchľovaniu.

**VÝSTRAHA**

Pred dokončením núdzovej opravy sa môže stať, že tlak v pneumatike klesne, takže jazda s vozidlom bude nebezpečná. Ak počas jazdy zaznamenáte akúkoľvek anomáliu, zastavte vozidlo a kontaktujte distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.

**UPOZORNENIE**

Nejazdite rýchlosťou vyššou ako 80 km/h (50 MPH).

13. Po prejení približne 5 km (3 míľ) zastavte na bezpečnom mieste a skontrolujte tlak v pneumatike.

⇒ S. 12-74

Ak tlak v pneumatike neklesol, núdzová oprava je hotová. Okamžite začnite s opatrnou jazdou k autorizovanému distribútorovi alebo predajcovi značky MITSUBISHI FUSO, ktorý sa nachádza do 200 km (125 míľ), aby vám pneumatiku opravil alebo vymenil.

Ak tlak v pneumatike klesol, obráťte sa na autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO. Nejazdite viac s vozidlom.

**UPOZORNENIE**

Pri kompletnej oprave bezdušovej pneumatiky, ktorej defekt bol dočasne opravený pomocou súpravy na opravu pneumatík, je pred vykonaním opravy potrebné zmyť tesniaci prípravok na dočasnú opravu z povrchu pneumatiky a pneumatiku dôkladne vysušiť.

POZNÁMKA:

Vymeňte použité nádoby s tesniacim prípravkom a aerosólom v súprave na opravu za nové.

Keď sa vybije batéria

Vykonajte nasledujúci postup pre naštartovanie motora tak, že pripojíte batériu k dobre nabitej batérii iného vozidla pomocou štartovacích káblov.



VÝSTRAHA

- Ak má vaša batéria indikátor hladiny kvapaliny v hornej časti, nenabíjajte ju, keď je indikátor biely. Ak batéria nemá žiadny indikátor, nenabíjajte ju, pokiaľ hladina kvapaliny nie je nad „DOLNOU“ ryskou. V opačnom prípade sa batéria rýchlo znehodnotí a môže sa prehriať alebo explodovať. Ak máte batériu takého typu, ktorý umožňuje dopĺňanie kvapaliny, pred nabíjaním doplňte kvapalinu. Ak sa kvapalina nedá doplniť, batériu vymeňte.
- Dávajte pozor, aby ste nepripojili štartovacie káble v nesprávnom poradí. Pri pripájaní štartovacieho kábla k rámu vozidla často vznikajú iskry. Z tohto dôvodu by iskra mohla vznietiť vodík unikajúci z batérie a spôsobiť výbuch, ak pripájate kábel k časti rámu vozidla v blízkosti batérie. Uistite sa, že koniec kábla pripájate k miestu, ktoré je čo najďalej od batérie.
Udržujte cigarety a otvorený oheň v dostatočnej vzdialenosti od batérie.
- Nikdy neštartujte motor ťahaním alebo roztláčaním vozidla. Je to nebezpečné, pretože brzdy fungujú slabo a volant sa otáča neobvykle ťažko.



UPOZORNENIE

- Použite štartovacie káble schopné zvládnuť veľký prúd.
- Na pripojenie batérie použite vozidlo s rovnakým napätím, aké používa vaše vozidlo (12 V). Nepoužívajte vozidlo s 24 V systémom.
- Za účelom nabíjania batérie túto vyberte z vozidla.

POZNÁMKA:

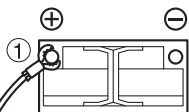
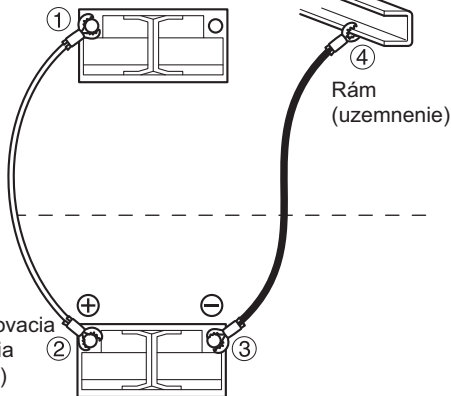
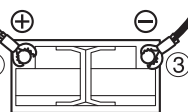
Elektrický systém vo vašom vozidle je skonštruovaný pre 12 V napájanie.

Vozidlá s ekvalizérom batérie majú 12 V a 24 V obvody.

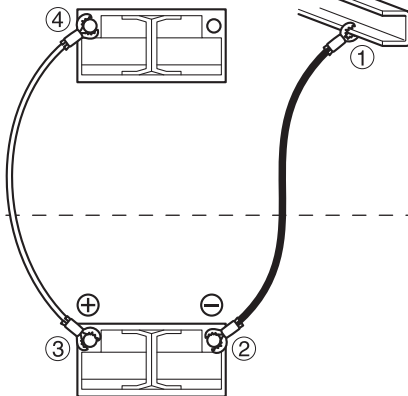
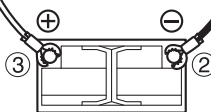
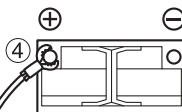
⇒ S. 1-18

<Vozidlá s jednou batériou>

<Pripojenie>

Vybitá
batériaRám
(uzemnenie)Štartovacia
batéria
(12 V)

<Odpojenie>

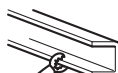
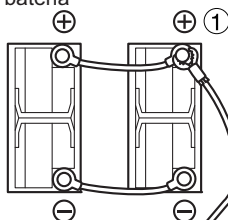
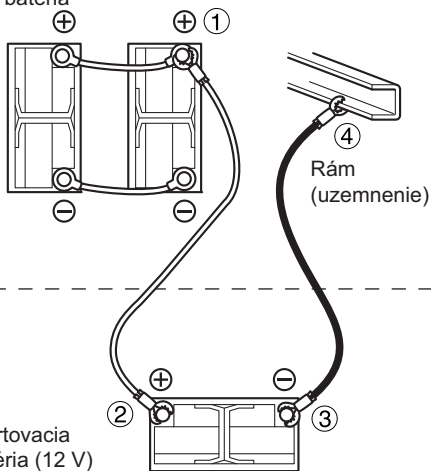
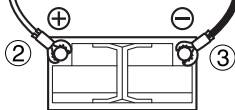


Z22220

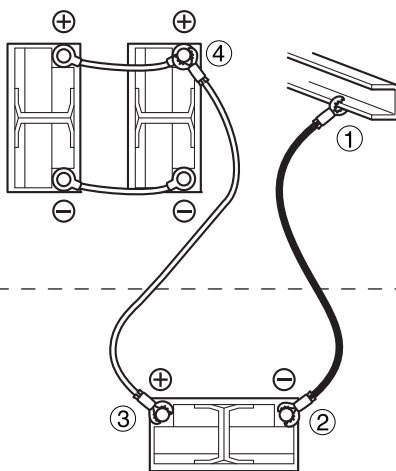
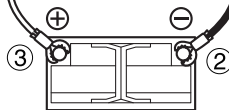
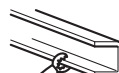
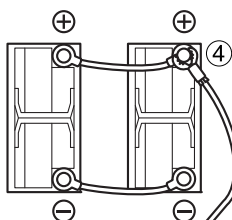
<Vozidlo s dvoma 12 V batériami>

<Pripojenie>

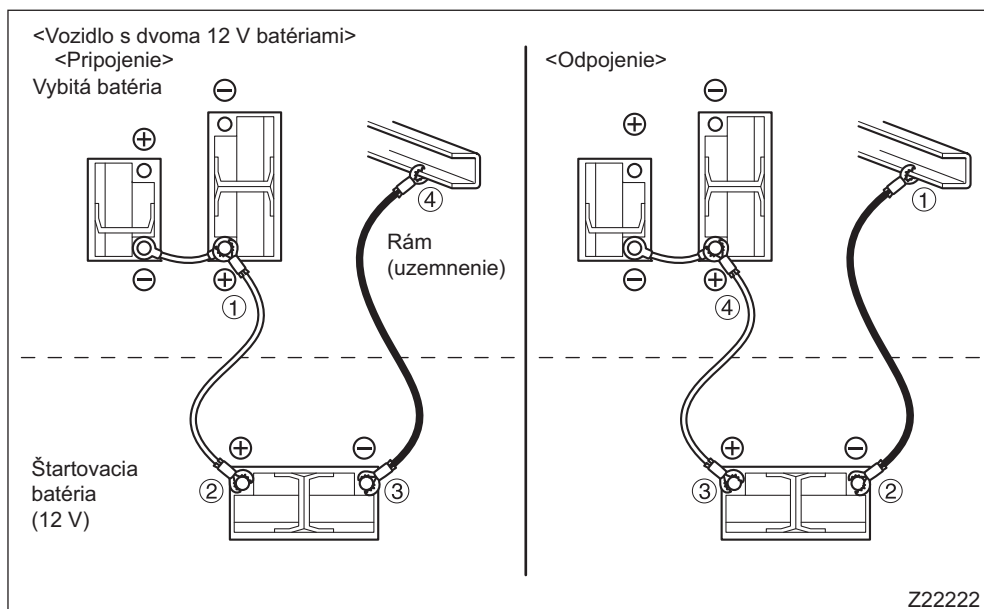
Vybitá batéria

Rám
(uzemnenie)Štartovacia
batéria (12 V)

<Odpojenie>



Z22221



1. Vypnite motor vozidla, ktoré slúži na štartovanie.
2. Odstráňte kryt batérie. ➔ S. 12-97
3. Pripojte jeden koniec červeného štartovacieho kábla ku kladnému (+) pólu ① vybitej batérie. Pripojte druhý koniec červeného štartovacieho kábla ku kladnému (+) pólu ② štartovacej batérie.
4. Pripojte jeden koniec čierneho štartovacieho kábla k zápornému (-) pólu ③ štartovacej batérie a pripojte (uzemnite) druhý koniec čierneho štartovacieho kábla k časti rámu ④ na vozidle s vybitou batériou v mieste, ktoré je čo najďalej od batérie.
5. Po dokončení vyššie uvedených pripojení naštartujte motor vozidla so štartovacou batériou a nechajte ho bežať na otáčkach mierne vyšších ako sú voľnobežné otáčky. Potom sa pokúste naštartovať motor vozidla s vybitou batériou.
Ak motor ťažko štartuje v dôsledku chladného počasia alebo vybitej batérie, pred pokusom o pretočenie motora ho nechajte niekoľko minút sa nabíjať z vozidla so štartovacou batériou.
6. Po naštartovaní motora vozidla s vybitou batériou odpojte štartovacie káble v opačnom poradí ako pri zapojení.

Ak je palivová nádrž prázdna (Odvzdušnenie palivového systému)

Keď sa vo vozidle minie palivo a motor zhasne, ako aj po výmene palivového filtra alebo po vypustení vody z palivového filtra, bude vzduch, ktorý sa dostal do palivového systému, brániť naštartovaniu motora, aj keď bolo vozidlo po minutí paliva znovu natankované.

V týchto prípadoch odvzdušnite palivový systém vykonaním nasledujúcich krokov.

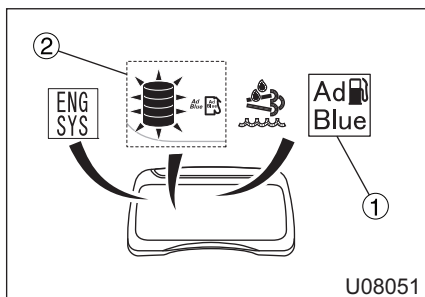


VÝSTRAHA

Po výmene palivového filtra sa uistite, že palivo neuniká z filtra alebo súvisiacich častí. Akýkoľvek únik paliva by mohol spôsobiť požiar.

1. Privedte palivo do palivového systému za účelom odvzdušnenia palivového systému, a to nasledovne: Podržte spínač štartéra v polohe „ON“ po dobu 30 sekúnd a potom ho dajte do polohy „ACC“.
2. Po výmene palivového filtra naštartujte motor a skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva.

Ak sa vyprázdni nádrž na močovinu

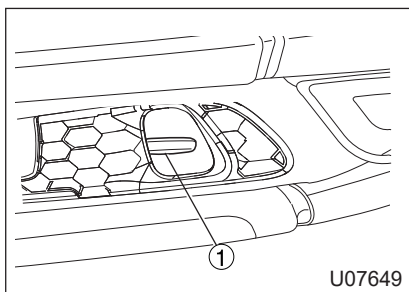


Ak sa nádrž na močovinu úplne vyprázdni, zobrazí sa nasledujúca výstraha:

- Výstražná kontrolka hladiny močoviny ① svieti.
- Indikátor hladiny močoviny ② bliká rýchlo.
- Bliká výstražná kontrolka
- Zobrazuje sa (červený) indikátor

Následne sa aktivuje obmedzenie jazdy, takže vozidlo môže jazdiť len pomaly. V prípade aktivácie obmedzenia jazdy ihneď doplňte kvapalinu AdBlue® a potom obmedzenie deaktivujte.

Ťahanie



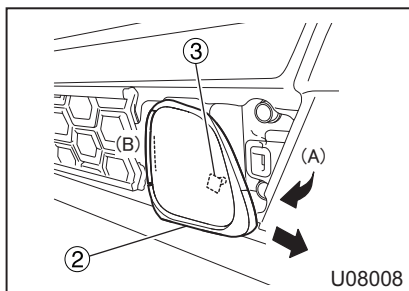
! VÝSTRAHA

- Ak motor vozidla s poruchou nebeží, použite špeciálne odťahové vozidlo.
- Skontrolujte, či brzdový systém funguje normálne.

Pri ťahaní vozidla s poruchou dodržiavajte nasledujúce opatrenia.

- Ťažné lano musí byť dostatočne pevné a bezpečne pripojené k ťažnému háku na ráme vozidla.

①: Predný hák



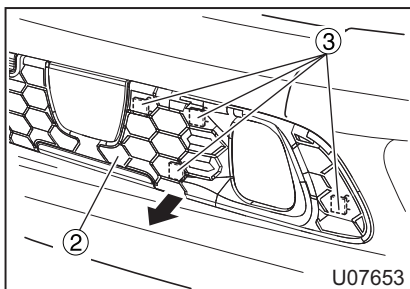
- Odstránenie krytu ťažného háku

<Štandardná kabína>

Ak chcete odstrániť kryt ②, odpojte sponu ③ na strane krytu (A), potom posuňte kryt a odstráňte západku na strane (B). Pri inštalácii vykonajte opačný postup ako pri demontáži.

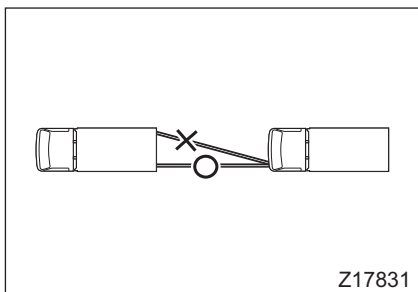
! UPOZORNENIE

Net'ahajte na strane krytu (B), pretože by sa mohla poškodiť západka.

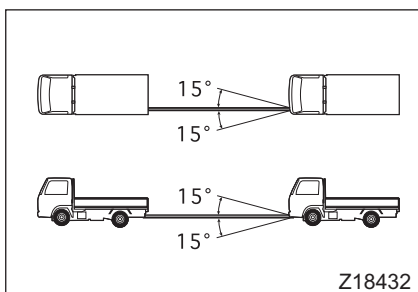


<Široká kabína>

Ak chcete odstrániť kryt ②, odpojte sponu ③ (4 miesta) na ľavej a pravej strane krytu. Pri inštalácii vykonajte opačný postup ako pri demontáži.



- Umiestnite ťažné lano na rovnakú stranu oboch vozidiel.



- Z dôvodu bezpečnosti by mal byť uhol, ktorý zvierá ťažné lano, obmedzený na rozsah uvedený na obrázku. Neťahajte vozidlo za podmienok, ktoré by mohli spôsobiť náhle nadmerné namáhanie hákov (napríklad ťahanie vozidla z priekopy), pretože by mohlo dôjsť k zlomeniu hákov. Nikdy sa tiež nepokúšajte ťahať vozidlo, ktoré je ťažšie ako vaše vlastné vozidlo.

POZNÁMKA:

Limit zaťaženia ťažného háku je 14.700 N (1500 kgf) v smere ťahania.

- Musíte úplne vyložiť náklad z nefunkčného vozidla.
- Maximálnu rýchlosť obmedzte na 30 km/h (19 mph), pokiaľ vozidlo nie je ťahané špeciálnym odtahovým vozidlom.
- Vyhnite sa prudkým rozjazdom a udržiavajte ťažné lano napnuté.
- Vozidlo s poruchou musíte pripraviť na odtiahnutie nasledovným spôsobom:
 1. Na vozidle s manuálnou prevodovkou presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy. Na vozidle vybavenom systémom DUONIC® presuňte radiacu páku do polohy „N“.
 2. Motor nechajte bežať.

Vypnutie motora počas pohybu vozidla je extrémne nebezpečné, pretože výrazne znižuje brzdný výkon a mimoriadne sťažuje riadenie.

**UPOZORNENIE**

- Ak má prevodovka alebo diferenciál poruchu, vozidlo neťahajte. Namiesto toho kontaktujte najbližšieho autorizovaného distribútora alebo predajcu značky MITSUBISHI FUSO.
- Ak je potrebné odtiahnuť vozidlo vybavené systémom DUONIC®, odpojte spojovací hriadeľ alebo zdvihnite zadné kolesá zo zeme pomocou špeciálne vybaveného odtáhového vozidla. Iný postup by mohol viesť k poškodeniu prevodovky.
- S odpojeným spojovacím hriadeľom nebudete mať k dispozícii brzdenie motorom, ani motorovú brzdú.
- Pred ťahaním vozidla vypnite systém ABA6. Ťahanie v opačnom prípade môže spôsobiť aktiváciu systému ABA6, čo môže mať za následok neočakávanú nehodu.

POZNÁMKA:

Výfukové plyny môžu byť extrémne horúce. Ak je ťažné lano nadmerne previsnuté, výfukové plyny ho môžu zafarbiť. Keď zastavíte vozidlo, dávajte pozor na to, aby sa ťažné lano príliš neprehýbalo.

14. Servisné údaje

Špecifikované mazivá/tekutiny a ich množstvá	14-2
Servisné údaje	14-6

Špecifikované mazivá/tekutiny a ich množstvá

1 Množstvo mazív/kvapalín



UPOZORNENIE

Uvedené množstvá oleja a kvapalín by sa mali pri výmene brať iba ako orientačné. Na zabezpečenie správnej hladiny oleja a kvapalín použite v prípade potreby mierku hladiny oleja, kontrolné otvory so zátkami a rysky hladín.

litre

Položka			Množstvo
Motor (olej)	<FEA0, FEB0>	Výmena oleja	Približne 5,5
		Pri výmene oleja vymeňte aj filter	Približne 6,0
	Iné ako FEA0, FEB0	Výmena oleja	Približne 7,2
		Pri výmene oleja vymeňte aj filter	Približne 7,7
Motor (chladiaca kvapalina)	FEA	Bez klimatizácie vzadu	Približne 13
		S klimatizáciou vzadu	Približne 14,1
	FEB, FEC	Bez klimatizácie vzadu	Približne 13,7
		S klimatizáciou vzadu	Približne 14,8
Ovládacia kvapalina spojky <vozidlá vybavené systémom DUONIC®>			Približne 2,0
Prevodovka (vrátane systému DUONIC®)		Vozidlá bez vývodového hriadeľa	Približne 3,5
		Vozidlá s vývodovým hriadeľom	Približne 3,7
Diferenciál	<FEA0, FEB0>		Približne 2,2
	FEA5		Približne 2,7
	FEB7, FEC		Približne 4,5

litre

Položka	Množstvo
Posilňovač riadenia	Podľa potreby
Brzdová kvapalina	Podľa potreby
Ostrekováč čelného skla	Približne 2,9

2 Špecifikované mazivá/tekutiny



UPOZORNENIE

Uistite sa, že používate špecifikované mazivá/kvapaliny alebo ekvivalenty.

Časti	Kategória	Klasifikácia	Viskozita		Poznámky
			Atmosférická teplota	Číslo viskozity SAE	
Motor (olej)	Motorový olej	ACEA C2	–	0W – 30, 5 W–30	–
Motor (chladiača kvapalina)	Chladiača kvapalina	CHLADIACA KVAPALINA FUSO DIESEL LONGLIFE (zelená) (SAE J814-C) alebo CHLADIACA KVAPALINA FUSO DIESEL LONGLIFE (ružová) (SAE J814-C)	–	–	Zmes mäkkej alebo demineralizovanej vody a chladiacej kvapaliny s dlhou životnosťou.
Prevodovka (vrátane systému DUONIC®)	Prevodový olej	API GL-3	Všeobecne	80	–
			Teplá alebo tropická oblasť	90	
		API GL-4	Všeobecne	80	MIL-L-2105
			Teplá alebo tropická oblasť	90	
Spojka <Vozidlá vybavené systémom DUONIC®>	Kvapalina automatickej prevodovky	FUSO ATF SPIII Mobil ATF 3309 Castrol Transmax Z	–	–	–
Diferenciál*1	Prevodový olej	API GL-5	Menej ako 40°C	90	–
			Viac ako 40°C	140	
Samosvorný diferenciál <Vozidlá vybavené viackotúčovým typom samosvorného diferenciálu>	Prevodový olej pre samosvorný diferenciál		–	90	Prevodový olej FUSO LSD GEAR OIL

*1: Ak má vozidlo jazdiť v podmienkach vysokého zaťaženia, ako je napríklad jazda do dlhých stúpaní, použite olej spĺňajúci parametre GL-5, SAE 140. Pamätajte však, že tento olej sa má používať len pri teplote vyššej ako 10 °C.

Časti	Kategória	Klasifikácia	Viskozita		Poznámky
			Atmosférická teplota	Číslo viskozity SAE	
Posilňovač riadenia	Kvapalina automatickej prevodovky	Typ DEXRON II, DEXRON III	–	–	–
Brzdy	Brzdová kvapalina	SAE J1703, FMVSS č. 116 (typ DOT3 alebo DOT4)	–	–	–
Maznice podvozku Kotviace háky a závesy dverí <Nevzťahuje sa na modely s kabinou pre posádku>	Mazivo na podvozok	NLGI Č. 1 (Lítiové)	–	–	Konzistencia 310 až 340 (pri teplote 25°C)
Ložisko náboja kolesa Spojovací hriadeľ (univerzálny kĺb, kĺzný kĺb)	Mazivo na ložiská kolies (Univerzálny typ maziva)	NLGI Č. 2 (Lítiové)	–	–	Konzistencia 265 až 295 (pri teplote 25°C)

Servisné údaje

Popis			Štandardná hodnota
Voľnobežné otáčky motora			800 ot./min.
Vôľa pedálu spojky			1 až 4 mm
Vôľa brzdového pedálu			0,1 až 3 mm
Medzera medzi úplne zošliapnutým brzdovým pedálom a podlahou			10 mm alebo viac
Zdvih páky parkovacej brzdy (pri ťahaní silou 294 N {30 kgf})			7 až 9 zárezov
Vôľa volantu (merané na obvode volantu)	Keď je motor vypnutý	Modely s nezávislým predným odpružením	20 mm alebo menej
		Modely s pevným listovým odpružením vpredu	10 až 20 mm
	Keď motor beží na voľnobeh		5 až 50 mm
Hĺbka drážky dezénu pneumatiky			1,6 mm alebo viac
Uťahovací moment matic kolies	Modely <FEA0, FEB0>		170 až 230 N·m (17 až 23 kgf·m)
	Iné modely		450 až 550 N·m (45 až 55 kgf·m)

15. Alfabētiskais rādītājs

AdBlue®	1-7	Kvapalina posilņovača riadenia	12-37
Aktīvs bočny asistents 1.0	8-29	Lišta stierača	12-95
Aktīvs brzdovs asistents 5 (ABA®5) ...	8-16	Manipulācija s nōvym vozidlo	1-11
Asistents sledovania pozornosti®(AA)	8-46	Manipulācija s vozidliem vybavenym 12 V a 24 V napājamim obvodim	1-18
Batēria	12-97, 13-39	Manipulācija s vozidliem vybavenym sistēmom BlueTec®	1-7
Bezpečnostne opatrenia pri jazde	7-4	Manuāla klimatizācija	9-9
Bezpečnostne opatrenia pri uvādzanī vozidla do pohybu	7-2	Mazanie	12-22
Bezpečnostne pāsy	4-6	Motor sa prehrieva	13-10
Brzdenie	7-9, 13-29	Motorovs oļejs	11-2, 12-25
Brzdovā kvapalina	12-34	Možne poruchy, pīčiny a riešenia	13-2
Brzdovs pedāls	5-29	Multiinformācny displejs	6-7
Brzdy	12-71	Na cestāch do kopca a z kopca	7-10
Chladiaca kvapalina	11-2, 12-60	Na nerovnych cestāch a v zlom počasī	7-12
Čīstēnie vozidla	12-108	Nakladanie nākladu	7-17
Čīsls motora	1-2	Nastupovanie do vozidla a vystupovanie z neho	3-16
Dennē svetlā	5-59, 5-60	Naštartovanie motora	5-6
Doplņkovs zādrzņys sistēms (SRS) – sistēms airbagov a predpīnačov bezpečnostnych pāsov	4-12	Ochraņa žīvotņēgo prostredia	1-20
Dosiahnutie na prīstupovs otvors	12-7	Oļejs diferenciāls	12-33
Držiaks nāpojovs	10-11	Oļejs rozvodovky	12-33
DUONIC®	5-32	Oļevjvs filters	12-39
Hāčīky na odevy	10-4	Ostrekovač čelņēgo skla	12-96
Hydraulīkys zdvīhāks	12-80	Osvetlēnie interīēru	10-5
Identīfīkācņē čīsls vozidla	1-2	Otvāraņa a zatvāraņa dverī	3-14
Indīkātors	6-48	Otāčkoms	6-3
Indīkātors hlādīny močovīny	6-5	Palīvoms	6-4
Inteligentņē ovlādaņa svetlometov (IHC)	8-37	Palīvovs filters	12-45
Inteligentņys rīchlostņys asistents (ISA)	5-84	Palīvā	1-4, 11-2
Jazdenie v cudzīch kraīnāch	1-19	Palubņē nāradie	12-4
Kēd parkujete vozidlo po doplņēnī kvapalīny AdBlue®	11-3	Parkovācija brzda	12-72
Klīnovē remene	12-67	Parkovāņa	7-14
Kombīnovāņys spīnačs	5-58	Pedāls spojky	5-30
Konektīvīta	8-55	Pīne automātīkā klimatizācija	9-15
Kontrola pred prevādzkou	1-3, 12-15	Plynovs pedāls	5-29
		Pneumatīky	12-74, 12-76
		Poīstka	13-11

Popolnīky	10-3	Spínač zadných hmlových svetiel	5-65
Používanie rádia	10-12	Spínače elektricky ovládaných okien	3-19
Pravidelná kontrola	1-4	stretávacích svetiel	5-60
Predchádzanie problémom a nehodám	1-13	Striedanie pneumatík	12-91
Predné výstupy vzduchu	9-2	Súprava na opravu pneumatík	13-30
Prepínač diaľkových	5-60	Systém asistenta rozjazdu do kopca ..	5-24
Prevodový olej	12-32	Systém BlueTec®	5-71
Priehradky na malé predmety	10-9	Systém ESP® (Elektronický stabilizačný program)	8-6
Protiblokovací brzdomý systém (ABS)	8-41	Systém jednoduchého prístupu FUSO ..	3-7
Páka parkovacej brzdy	5-57	Systém varovania pred opustením jazdného pruhu (LDWS)	8-12
Radiaca páka	5-31	Systém vypnutia a naštartovania na voľnobehu (ISS)	5-16
Rezervná pneumatika	12-93	Štartér/kľúč od dverí.	3-2
Rýchlošľupka	6-2	Tachograf	6-54
Samosvorný diferenciál	8-39	Tempomat	5-52
Sedadlo spolujazdca	4-5	Tipy na zlepšenie spotreby paliva	7-8
Sedadlo vodiča	4-3	Ukazovateľ teploty vody	6-3
Sedadlá	4-2	Uzáver palivovej nádrže	1-5
Servisné údaje	14-6	Vnútné spätné zrkadlo	10-7
Sklené okná dverí	3-18	Volant	4-21, 12-69
Sklápanie kabíny	12-8	Vzduchové filtre	12-106
Slnecové clony	10-4	Vzduchový filter	12-51
Snehové reťaze	11-5	Vyhrievanie	9-4
Spojka	12-73	Vypnutie motora	5-14
Spojka príviesu a zásuvka príviesu	8-43	Vypustenie vody z palivového filtra ..	12-58
Spínač klaksónu	5-70	Výstražná kontrolka	6-48
Spínač motorovej brzdy	5-61	Výstražné štítky	2-1
Spínač nastavenia sklonu svetlometov	5-66	Vývodový hriadeľ prevodovky	8-2
Spínač ostrekovačov	5-62	Zadné sedadlo	4-5
Spínač predných hmlových svetiel	5-65	Zadné výstupy vzduchu	9-3
Spínač smerových svetiel	5-60	Zahrievanie motora	5-12
Spínač stieračov	5-62	Zamykanie a odomykanie dverí	3-12
Spínač svetlometov	5-58	Zapaľovač cigariet	10-2
Spínač štartéra	5-3	Zariadenia na obmedzenie rýchlosti ...	5-70
Spínač vyhrievania zrkadiel	5-69	Zastavenie vozidla v prípade núdze ...	13-9
Spínač výstražných svetiel	5-64		

Zaznamenāvanie, ukladanie a manipulācia s ūdajmi o vozidle	1-12
Zdvīhacie body	12-82
Znamenie o zmene smeru	5-60
Žiarovka	13-20
Ŧahanie	13-43

Attention Assist® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG

ABA® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG

AdBlue®: Registrovaná ochranná známka organizácie Verband der Automobilindustrie e.V. (VDA)

DUONIC® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG

ESP® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Daimler AG

BlueTec®: Značka spoločnosti Daimler AG

CANTER

Príručka vlastníka

SEPTEMBER 2024

MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION
